

Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115481210>



ESTIMATES

Canada Industrial Relations Board

Performance Report

For the period ending
March 31, 2004



The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2004

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS Web site at the following address: www.tbs-sct.gc.ca.

Available in Canada through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing — PWGSC
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/19-2004
ISBN 0-660-62606-3

Foreword

In the spring of 2000, the President of the Treasury Board tabled in Parliament the document “Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada”. This document sets a clear agenda for improving and modernising management practices in federal departments and agencies.

Four key management commitments form the basis for this vision of how the Government will deliver their services and benefits to Canadians. In this vision, departments and agencies recognise that they exist to serve Canadians and that a “citizen focus” shapes all activities, programs and services. This vision commits the Government of Canada to manage its business by the highest public service values. Responsible spending means spending wisely on the things that matter to Canadians. And finally, this vision sets a clear focus on results – the impact and effects of programs.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting results to Parliament and citizens on behalf of ministers. Departments and agencies are encouraged to prepare their reports following principles for effective performance reporting (provided in the *Guide to Preparing the 2004 Departmental Performance Report*: http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/03-04/guidance/table-of-contents_e.asp). Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on outcomes - benefits to Canadians and Canadian society - and describes the contribution the organisation has made toward those outcomes. It sets the department’s performance in context, associates performance with earlier commitments, explains any changes, and discusses risks and challenges faced by the organisation in delivering on these commitments. Achievements realised in partnership with other governmental and non-governmental organisations are also discussed. Supporting the need for responsible spending, it links resources to results. Finally, the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

In performance reports, departments and agencies strive to respond to the ongoing and evolving information needs of parliamentarians and Canadians. The input of parliamentarians and other readers can do much to improve these reports over time. The reader is encouraged to assess the performance reports of organisations according to the established principles, and provide comments to departments and agencies to help them improve in their next planning and reporting cycle.

This report is accessible from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site:
<http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp>

Comments or questions can be directed to:

Results-based Management Directorate
Treasury Board of Canada Secretariat
L’Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario K1A 0R5
OR at: rma-mrr@tbs-sct.gc.ca

Table of Contents

Section I: Message.....	1
A. Message from the Chairman.....	1
B. Message from the President.....	1

Section II: Strategic Review.....	2
A. Current and Future.....	2
B. Vision.....	2

Canada Industrial Relations Board Performance Report

Section III: CIRS Performance.....	11
A. Financial Data.....	11
B. Decision-making Time.....	11
C. Decision Quality.....	11
D. Technical Review.....	11

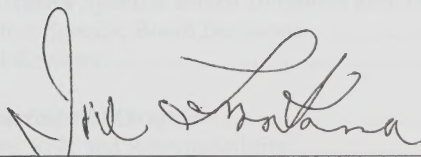
Section IV: Governance.....	12
A. Challenges.....	12

Appendix A: Detailed Performance Summary and Commentary.....	16
A. Financial Performance.....	16
B. Financial Commentary.....	16

Appendix B: Detailed Summary of Decisions and Commentary.....	21
A. Detailed Summary of Decisions.....	21
B. Detailed Commentary.....	21

Appendix C: Board.....	22
A. Board.....	22
B. Board.....	22

Approved by:



The Honourable Joseph Frank Fontana
Minister of Labour and Housing

Table of Contents

Section I. Messages.....	1
A. Message from the Chairperson	1
B. Management Representation Statement.....	2
Section II. Strategic Context	3
A. Context and Background.....	3
B. High-level Logic Model.....	5
C. Current Climate.....	6
D. Volume and Complexity of Cases	6
1. More Complex Cases.....	8
2. Priority Matters	8
3. More Written Decisions.....	9
Section III. CIRB Performance	11
A. Processing Time.....	11
B. Decision-making Time.....	12
C. Mediation Services.....	13
D. Judicial Reviews	13
Section IV. Outcomes Achieved	15
A. Challenges Currently Facing the Board.....	16
Appendix A. Financial Performance Summary and Summary Tables	19
A. Financial Performance Summary.....	19
B. Financial Summary Tables	19
Appendix B. Illustrative Specific Board Decisions and Judicial Reviews	23
A. Illustrative Specific Board Decisions.....	23
B. Judicial Reviews	25
Appendix C. Departmental Overview.....	27
A. Mandate, Role and Responsibilities.....	27
B. Departmental Organization.....	28
C. To Contact the Board.....	29

Section I. Messages

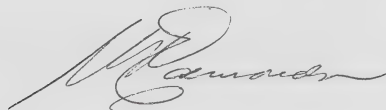
A. Message from the Chairperson

I am pleased to present to Parliament and Canadians the sixth annual Performance Report of the Canada Industrial Relations Board (CIRB), my first as Chairperson, for the period ending March 31, 2004.

The demand for CIRB services continued to be historically high in 2003-04, a trend that has characterized the Board's case volume since its inception in January 1999, and which reflects the dynamic nature and driving forces underlying the Canadian industrial relations scene. While the number of cases received in 2003-04 has fallen from the peak of 2000-01, the growing complexity of cases has, to an extent, offset the reduction in volume. The performance of the Board and its adjudicative members continues to improve, as more cases have been disposed of than received for the third consecutive year.

Enhancements to operational processes and technical tools have continued to progress in 2003-04, and have contributed to the Board's efficiency in dealing with matters. The Board also continues to promote the joint resolution of issues by the individual parties through its mediation services, wherever possible, and currently resolves more than sixty percent of all complaints in this manner.

The Board also continues to consult with its clients in order to discuss measures that may be adopted to further expedite matters. These consultations indicate a desire to see Board matters proceed even more rapidly. This remains a Board priority.

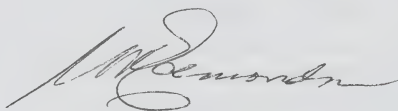
A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'W. Edmondson', with a stylized, flowing script.

Warren Edmondson
Chairperson

B. Management Representation Statement

I submit, for tabling in Parliament, the 2003-04 departmental performance report (DPR) for the Canada Industrial Relations Board.

This report has been prepared based on the reporting principles and other requirements in the *2003-04 Departmental Performance Reports Preparation Guide* and represents, to the best of my knowledge, a comprehensive, balanced, and transparent picture of the organization's performance for fiscal year 2003-04.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'W. Edmondson', with a stylized, flowing script.

Warren Edmondson
Chairperson
August 25, 2004

Section II. Strategic Context

A. Context and Background

The Canada Industrial Relations Board (CIRB) is an independent, representational, quasi-judicial tribunal responsible for the interpretation and application of the *Canada Labour Code* (the *Code*), Part I, Industrial Relations, and certain provisions of Part II, Occupational Health and Safety. It was established in January 1999, to replace the previous Canada Labour Relations Board (CLRB), through amendments to Part I of the *Code*. The CIRB has jurisdiction in all provinces and territories with respect to federal works, undertakings or businesses in the following sectors:

- Broadcasting
- Chartered banks
- Postal services
- Airports and air transportation
- Shipping and navigation
- Interprovincial or international transportation by road, railway, ferry or pipeline
- Telecommunications
- Grain handling and uranium mining and processing
- Most activities in the Yukon, Nunavut and the Northwest Territories, including those that would normally be under provincial jurisdiction
- Undertakings of the First Nations on reserves
- Certain Crown corporations (including, among others, Atomic Energy of Canada Limited)

This jurisdiction covers some 1, 300 000 employees and their employers, and includes enterprises that have an enormous economic, social, and cultural impact on Canadians from coast to coast. The variety of activities conducted by the federally regulated sector, as well as its geographical spread and national significance, contribute to the uniqueness of the federal jurisdiction and the role of the CIRB, and pose particular challenges for the Board's work.

The Board has established a series of strategic objectives in support of its mandate, which include to:

- conduct all its processes in accordance with the standards of the *Code*;
- seek solutions to labour relations problems by determining the cause and nature of conflict and by applying the appropriate dispute resolution mechanism, including fact finding, mediation and adjudication;
- conduct its activities in a timely, fair and consistent manner;
- consult its clients on its performance and on the development of the *Canada Industrial Relations Board Regulations, 2001* (the *Regulations*), policies and practices;

- promote an understanding of its role, processes and jurisprudence through continuous client contact and a variety of information dissemination methods (Web-based and conventional publishing, Board presentations at various forums, 1-800 information request line, etc.);
- conduct its business and manage its resources in a manner that is fiscally sound in accordance with the *Financial Administration Act* and the policies and directives of the central agencies of government; and
- ensure continuous interaction with those utilizing Board services through meaningful communication and complaint processes.

B. High-level Logic Model

The Board has one strategic outcome for a total of \$11,568,000.

Strategic Outcome	Planned Results	Related Activities	Resources* (000)	(%)
•effective industrial relations in any work, undertaking or business that falls within the authority of the Parliament of Canada	•decisions on applications and complaints provided in a fair, expeditious and economical manner	•intake and investigative services •case management activities •Board deliberations, public hearings and in-camera meetings •production, translation, and distribution of Board decisions •legal and research services in support of Board deliberations and court proceedings •information management services and the development of mechanisms to make the Board's activities more accessible and less costly	8,014.4	69
	•successful resolution of applications and complaints through alternative dispute resolution mechanisms	•alternative dispute resolution services	1,321.7	11
	•an involved and well-informed labour relations community	•publication and distribution of <i>Reasons for decision</i> , newsletters, information circulars •direct consultations with clients •response to <i>ad hoc</i> inquiries from the public •public access to a resource centre on industrial relations and administrative law •enhancement of CIRB Web site •presentations by Board members and staff to the industrial relations community •research on industrial relations affecting CIRB's matters and procedures	1,228.2	11
	•effective <i>Regulations</i> and practices, pursuant to the revised <i>Canada Labour Code</i> and the establishment of the CIRB	•client consultations, publication and distribution of <i>Regulations</i> and Practice Notes	210.4	2
	•successful on-going financial, material management and human resources services	•provision of financial, material management and human resources services	793.7	7
Total			11,568.4	100

* These amounts do not include contributions to employee benefit plans.

C. Current Climate

The past few years have seen the CIRB maturing and responding to changing circumstances, as the labour relations climate in Canada continues to evolve. Heightened competition, resulting from the globalization of markets, technological change, the volatility of national and international economies, and corporate mergers have all had impact on employers and employees in Canada. This is particularly evident for industrial relations in industries within the federal jurisdiction, notably in the air, road and rail transportation sectors, and among telecommunications and broadcasting industries.

Typical issues of continuing concern to the Board include:

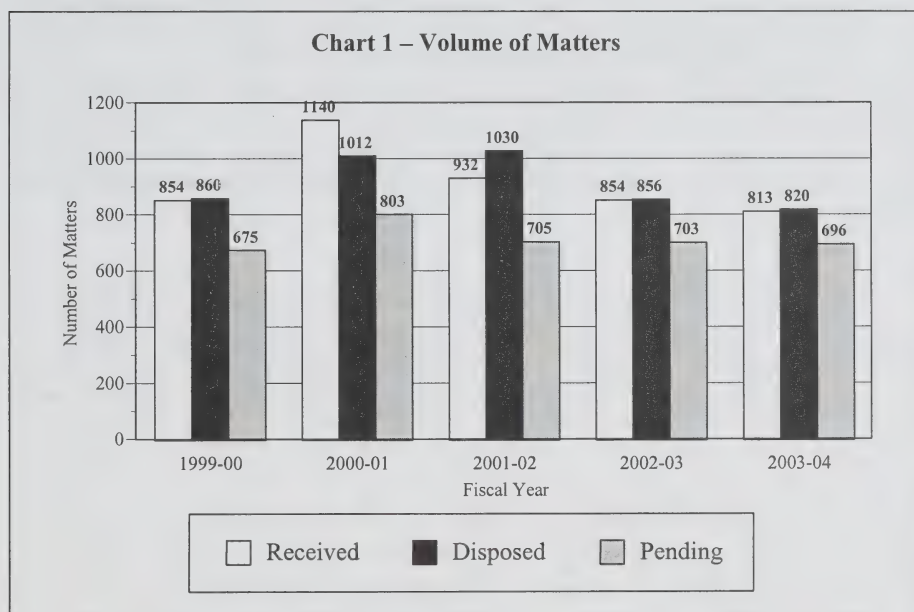
- the need to provide assistance to companies and unions in resolving the labour relations implications of corporate mergers and take-overs – including the determination of bargaining unit structures, representation rights and the merger of collective agreements and seniority rights – in the airline and telecommunications industries;
- the acquisition and exercise of free collective bargaining rights, the promotion of sound labour-management relations, and the encouragement of the constructive settlement of disputes;
- the need to assure that collective bargaining between employers and unions is conducted fairly and in good faith;
- the scope of the duty of fair representation in respect of minority groups of employees;
- the determination of the levels of services required to be maintained during a work stoppage to ensure the protection of the health and safety of the Canadian public, in such enterprises as airports, atomic energy production, and the air navigation system; and
- the prompt consideration of situations in which illegal work stoppages or lockouts are alleged.

The complexity and significance of the issues facing federally regulated employers and unions require the Board to judiciously apply a wide range of knowledge and skills in industrial relations and administrative law in diverse contexts. The demand for adjudicative services continues to be historically high. As well, the commitment of the Board to promote, wherever possible, the joint resolution of issues by the parties – along with clients' demands for the Board's assistance in mediating many disputes – entails increasing demands on the Board's resources. Accordingly, the Board continues to place considerable emphasis in augmenting both its skill and resource levels, when possible, to meet the needs of its clients.

D. Volume and Complexity of Cases

The CIRB has experienced relatively high caseload levels since its inception on January 1, 1999. Following an initial spike in the first years of the CIRB, due to the wider scope of matters that the CIRB could hear pursuant to amendments to the *Code*, the

caseload level appears to have stabilized. Chart 1 shows the caseload patterns for the CIRB over the last five fiscal years. Although the number of matters received by the Board in 2003-04 receded to its lowest level in five years from the peak experienced in 2000-01, the typical underlying norm of matters received for any given year is estimated to be in the range of 820 to 850. When taken over the last five years, the number of matters received by the Board averaged 919 annually, compared to 735 for the previous five-year period, representing a 25% increase.



As the volume of cases received increased, the Board needed to augment its rate of case disposition. Towards this end, the Board has adopted a number of administrative measures, as well as taken advantage of the statutory provisions of the 1999 amendments to the *Code*, which allow a broader variety of CIRB matters to be decided without an oral hearing and the more frequent use of single member panels. As its caseload increased, the Board has gradually expanded its use of in-camera proceedings and hearings based upon written materials and submissions to reduce travelling time and allow a more focussed hearing process. This measure, along with other case management improvements, such as the use of pre-hearing conferences, has allowed the Board to expedite the disposition of matters, and to dispose of more matters than the number of incoming cases received for the last three years. As a result, the number of pending cases has fallen from a high of 803 in 2000-01 to 696 at the end of March 2004 (see Chart 1). The CIRB has disposed an average of 916 cases per year over the last five years, compared to 713 in the previous five years, a 28.5% increase.

1. More Complex Cases

The apparent slowing rate of matter disposition over the last two years was foreseen – as reported in the 2003-04 Report on Plans and Priorities – and is the result of the growing incidence of complex matters before the Board. Complex matters tend to be both lengthy to process and require more of the Board's resources to dispose. Table 1 indicates that following the January 1, 1999 amendments to the *Code*, the number of complex matters heard by the Board increased from a low of 26 in 1999-00 to a high of 78 in 2002-03, then dropping off slightly to 69 in 2003-04 (a 265% increase over the whole period). The number of hearing days required to process these more complex matters followed a similar pattern rising to 351 in 2003-04, compared to 142 days in 1999-00, or more than a two and a half fold increase. This increased incidence of complex matters has had a noticeable impact on the volume of cases that can be disposed with a given adjudicative capacity.

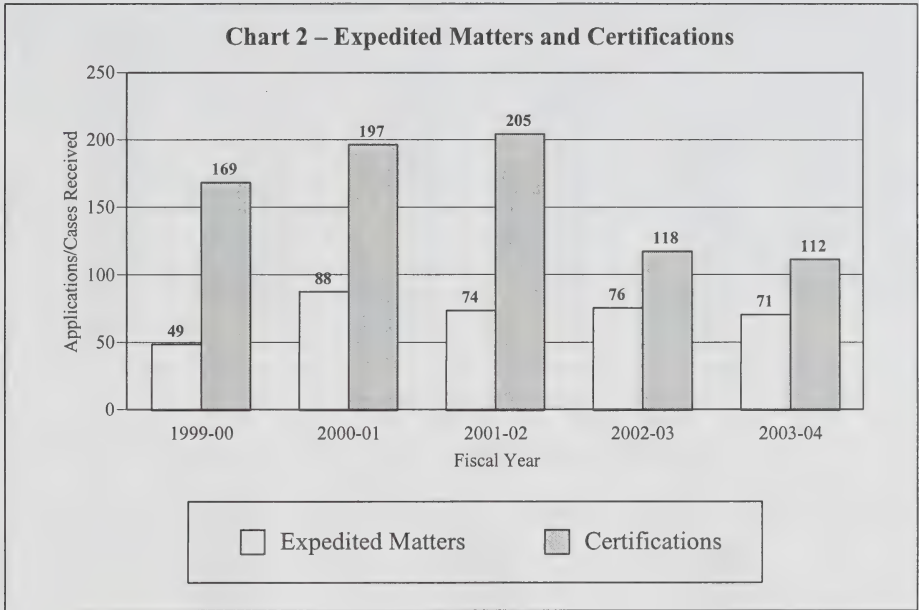
Table 1 – Number and Hearing Days for More Complex Cases

Matter	1999-00		2000-01		2001-02		2002-03		2003-04	
	Number of Cases	Hearing Days	Number of Cases	Hearing Days	Number of Cases	Hearing Days	Number of Cases	Hearing Days	Number of Cases	Hearing Days
Review of Bargaining Unit Structure	4	33	13	40	25	140	14	120	19	72
Single Employer	11	58	17	44	22	93	25	147	17	82
Sale of Business	7	37	12	40	18	75	21	108	17	78
Maintenance of Activities	4	14	7	25	9	43	18	55	16	119
Total	26	142	49	149	74	351	78	430	69	351

2. Priority Matters

In addition to more complex matters, which typically involve numerous sections of the *Code*, certain types of cases require priority action. These cases include interim order requests, requests to file Board orders in Court, referrals to the Board by the Minister of Labour relating to the maintenance of activities required during a legal work stoppage, applications for an invalid strike or lockout vote, applications for a declaration of unlawful strike or lockout, unfair labour practice complaints respecting the use of replacement workers and dismissals for union activities. Such matters are scheduled, heard, and decisions in respect of them are issued in priority to other elements in the Board's caseload. This type of cases is also on the increase, representing close to 9% of applications received in the last two years, as opposed to less than 3% before 1999-00. Additionally, priority is given to the processing and consideration of certification applications, and to any other matter where there appears to be a significant potential for

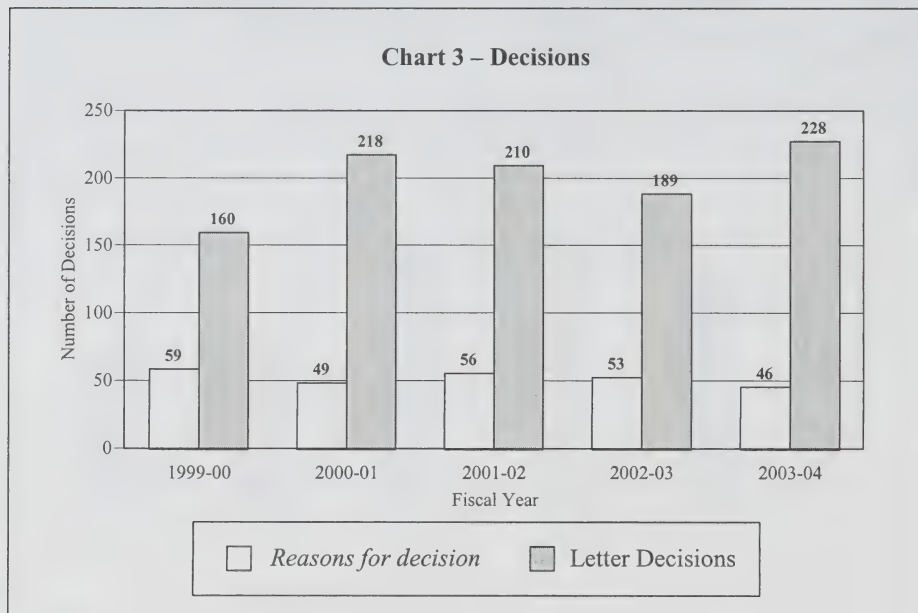
industrial relations problems if there is a delay in its resolution, or where other identifiable factors require a matter to be promptly addressed. Inevitably, the setting of priorities results in the deferral of some matters of less urgency. Scheduling pressures, consequent upon the volume and priority setting, can make very lengthy or complex matters – now the matters that are typically scheduled for oral hearing at the Board – difficult to resolve expeditiously. Chart 2 sets out the volume of expedited matters and certifications from 1999-00 to 2003-04.



3. More Written Decisions

The new jurisdictions and functions of the Board have also resulted in a significantly increased number of written decisions. The uncertainty resulting from the new legislative provisions, first introduced in 1999, and the lack of jurisprudence applying them to the actual situations of parties, have resulted in a situation where parties have been prone to litigate many contentious matters. This has led to an increase in the need for the Board to interpret and apply the *Code* in matters involving provisions that were revised and/or added in the 1999 *Code* amendments, which, in turn, is reflected in a significant increase in Board jurisprudence. These decisions serve both to resolve the issues relevant to

complex circumstances and to clarify the way the *Code*, including the new *Code* provisions, will apply in evolving circumstances¹.



The Board's experience of issuing *Reasons for decision* and letter decisions is reflected in Chart 3. On average, the CIRB has issued more than 50 of the more detailed *Reasons for decision* each year over the last five years, and more than 200 letter decisions. In comparison with the previous five-year period, this represents more than double the average number of detailed *Reasons for decision* issued annually, and more than 1½ times as many letter decisions.

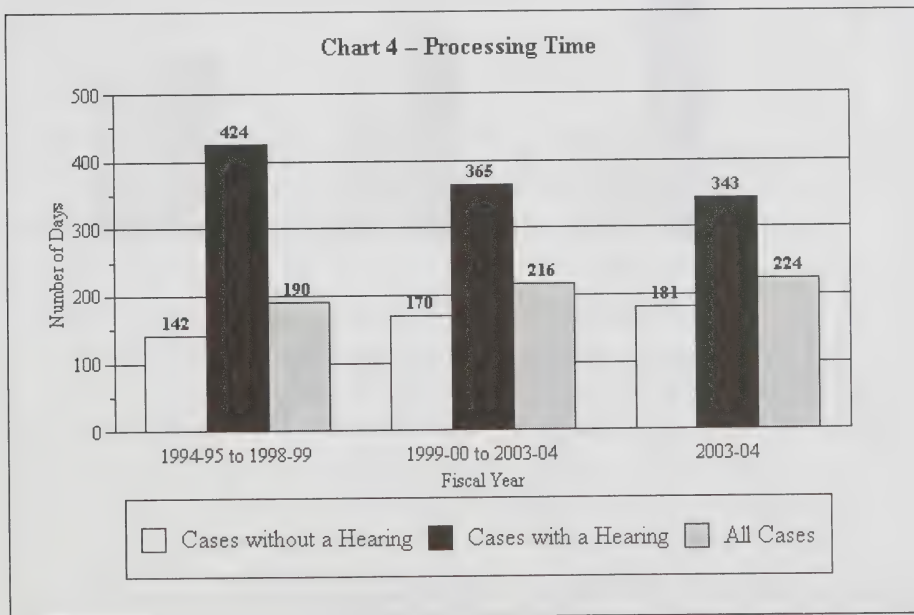
¹ The Board issues detailed *Reasons for decision* in matters of broader national significance and/or significant precedential importance. In other matters, more concise letter decisions help expedite the decision-making process, therein providing more timely industrial relations outcomes for parties.

Section III. CIRB Performance

A. Processing Time

The processing time required by the Board to complete a file – the time spent opening, investigating, mediating, hearing, where required, and deciding a case – has been relatively stable over the last few years, despite the comparatively larger volume and increasing complexity of matters before it. Chart 4 indicates that the average processing time for all cases has increased by 8 calendar days in 2003-04, when compared to the last 5-year average. This modest increase can be traced to an increase in processing time for cases that did not require a hearing, which rose by 11 calendar days in 2003-04, contrary to cases requiring a hearing where average processing time fell by 22 calendar days.

The increase in processing time for non-hearing cases can be explained by an increase in the decision-making time component of processing time (see below), but is also the direct result of deferring less urgent and complex matters in order to process cases requiring priority action. As mentioned previously, priority matters represent a growing component of the CIRB's caseload, and invariably have the effect of lengthening the processing time of less urgent matters as the latter are put on "hold."

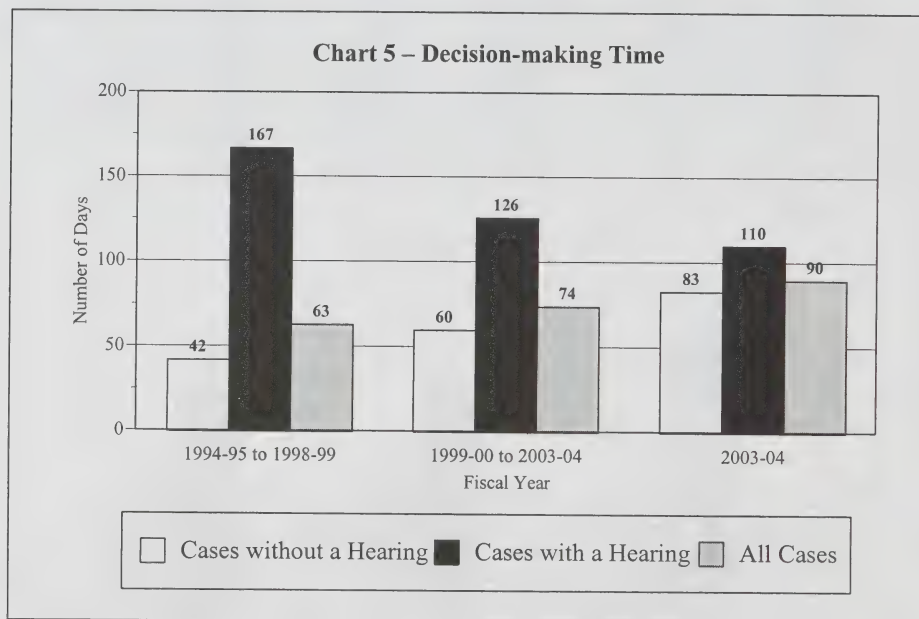


Nevertheless, the data on processing time demonstrates that the Board has been able to elevate its overall productivity and output in order to meet the increase in its caseload. However, the experience that the Board has gained over the past several years – and the improvements achieved in Board performance – indicate that the current level of output is

only gradually eliminating a substantial backlog. Not only will the Board continue to follow the practices that resulted in improvements to the Board's performance, it will also focus available resources on finding new ways to increase efficiencies with the goal of further reducing its backlog and delivering decisions in a more expeditious fashion.

B. Decision-making Time

One component of the overall processing time is the length of time required by the Board panel² to prepare and issue a decision, following the completion of the investigation and/or hearing of a matter. A panel may decide a case without a hearing on the basis of written and documentary evidence, such as investigation reports and written submissions, or may defer the decision until further evidence and information is gathered via a public hearing. Chart 5 presents the decision-making time for both types of decisions³.



² A panel is comprised of the Chairperson or a Vice-Chairperson for single member panels, or the Chairperson or a Vice-Chairperson and two Members in a full panel.

³ The Board measures its disposition time for cases decided with a public hearing from the date it reserves its decision (which generally coincides with the last day of the hearing) to the date the decision is issued to the parties. Where cases are decided without a public hearing, the disposition time is measured from the date the case is deemed to be "ready" for the Board's consideration to the date the final decision is issued.

Similarly to the overall processing time, Board performance with respect to cases involving a hearing shows that the decision-making time improved noticeably in 2003-04, falling by 16 calendar days compared to the average for the last five years. For cases without a hearing, however, the decision-making time has increased by 23 calendar days in 2003-04 when compared to the last five-year average. The overall increase in the average decision-making time is partly due to the increasing complexity of the matters before the Board. As previously noted, complex cases constitute a larger proportion of the Board's files. Also, the placing of a higher priority on disposing of cases requiring an oral hearing has resulted in, contrary to what may have been intended when section 16.1 was added to the *Code*, corresponding delays in the disposing of non-hearing cases.

C. Mediation Services

Unfair labour practice (ULP) complaints continue to comprise a significant percentage of the CIRB's caseload. The Board disposed of 346 such complaints in 2003-04, representing 40% of all disposed matters (ULP complaints represented 40% to 49% of cases disposed over the 1999-00 to 2003-04 period). The CIRB continues to endeavour to assist the parties in reaching mediated solutions to these matters, and last year, slightly more than 60% of ULP cases were resolved without the need for Board adjudication. The Board places great emphasis on maintaining settlement levels above 50% as a performance measure.

D. Judicial Reviews

Another measure of the CIRB's performance, as well as the quality of its decisions, is the frequency of applications for judicial reviews of Board decisions to the Federal Court of Appeal, and the percent of decisions upheld by the reviews. In this respect, the CIRB has performed exceptionally well over the last five years.

Table 2 – Applications for Judicial Review

	1999-00	2000-01	2001-02	2002-03	2003-04
Matters Disposed by CIRB	860	1012	1044	860	820
Judicial Reviews Filed	31	29	29	22	33
Reviewed (%)	3.6	2.9	2.8	2.6	4.0
Reviews Disposed	23	29	25	26	26
Reviews Granted	0	3	0	1	1
Reviews Dismissed	8	10	11	11	11
Reviews Withdrawn	15	16	14	14	14
Decisions Upheld (%)	100.0	89.7	100.0	96.2	96.2

In 2003-04, of the 820 matters disposed of by the CIRB, the Federal Court of Appeal overturned, on judicial review, only one of the Board's findings.

Section IV. Outcomes Achieved

The key strategic outcome of the Board is to contribute to and promote effective industrial relations in any work, undertaking or business that falls under the federal jurisdiction, by interpreting and applying the *Code* in a manner that supports and promotes free collective bargaining and the constructive settlement of disputes in an effective, fair and timely manner.

That being said, it is clear that when the Board receives an application or complaint, it is usually because there is some form of unresolved conflict or problem that the involved parties have been incapable of resolving on their own. By resolving the matter, through mediation or by issuing a decision, the Board effectively and directly contributes to its strategic outcome. It is important in this respect to emphasize that the impact of the work of the CIRB can be both broad-ranging and significant. The Board's decisions and mediation efforts often affect in very tangible ways the working lives of thousands of Canadians, the economic position of leading Canadian corporations, and the general well-being of the Canadian public.

The Board also contributes, in an indirect but no less effective manner, to the effective industrial relations in the federal jurisdiction. Each time it issues a decision, the Board adds to its growing and diverse stock of jurisprudence, which is widely disseminated to the industrial relations community. Clear and consistent jurisprudence provides an environment where potential litigants are more likely to resolve matters on their own than to bring the matter before the Board. It is, however, difficult to ascribe a quantitative measure to this.

In support of meeting its strategic outcome, the CIRB has undertaken and/or achieved the following:

- The CIRB has issued more than 274 written decisions, providing guidance and jurisprudence, not only to the parties involved in specific applications but also to the broader industrial relations community. (A summary of some illustrative specific Board decisions rendered in 2003-04 is provided below, in Appendix B.)
- At the same time, the CIRB has continued to focus on its mediation and alternative dispute resolution services to employers, unions, and employees. This, as mentioned above, has resulted in the resolution of more than 60% of complaints received by the Board without the need for a costly hearing or a written decision.
- In the fall of 2002, the CIRB held a Round Table discussion with its major client groups, principally focused upon a consultation on the development of Practice Notes. The purpose of Practice Notes and information circulars is to help clarify the Board's procedures and practices in relation to the *Code* and the *Regulations* adopted by the Board in December of 2001. The Board continues its developmental work in this area.

- The CIRB continued to revise and update its Web site⁴ in order to make more information about the Board – including its decisions – more widely available and accessible to the Canadian public.
- Through its 1-800 information hotline, the CIRB received more than 9,500 various information requests. Although slightly more than 55% of the requests concerned a matter relating to another jurisdiction (either a provincial Ministry of Labour, a provincial Labour Relations Board or HRDC), which are easily redirected, this still leaves close to 4,300 inquiries that needed a more involved response. Requests for information generally pertain to case hearing dates, documents or decisions on file, Board statistics and other various matters.
- CIRB members and staff have made presentations and addresses at a number of industrial relations conferences and seminars across Canada. This has been directed at improving ongoing contact with and feedback from the Board's stakeholder communities.
- Following Treasury Board approval for temporary resources aimed at improving the Board's technological capabilities, the CIRB is well on its way to complete and implement its three-year Horizon 2004 plan, which will provide: a much needed enhancement to its electronic case management system to replace the current obsolete system; an integrated document and information management system; videoconferencing capabilities; a comprehensive and dynamic CIRB intranet; secure remote access to CIRB databases for Board members and staff; and an examination of the potential for electronic filing of applications and documents. These initiatives will greatly enhance the efficiency of CIRB operations and its capacity to comply with the "Government On-Line" mandate. There is one caveat however. Although the development of the new case management system is well advanced, the CIRB will need to find additional resources in the upcoming fiscal year in order to complete and implement it.
- To ensure the best possible management and governance of the CIRB, it has actively embarked on the various modern management initiatives sponsored by the Treasury Board. A number of assessment activities were undertaken, and action plans for each initiative were developed or will be finalized in the 2004-05 fiscal year. The Board hopes that these initiatives will ultimately further help it in improving its processes and in better managing its resources.

A. Challenges Currently Facing the CIRB

The demand for CIRB's services remains relatively heavy, and is expected to remain so for the foreseeable future. The Board is operating with staff and other resource levels only marginally higher than at its inception in January 1999, despite a sizeable increase in its workload.

⁴ <http://www.cirb-ccri.gc.ca>

The Board's mandate is to deliver, notwithstanding the challenges referred to above, consistent, timely and quality decisions in the labour relations field. The Board will continue to strive for the early resolution of all labour relations disputes. In carrying out its mandate in the upcoming year, the Board will focus on maximizing its utilization of available resources and on finding new ways to increase its productivity. It will furthermore institute a more formal, regular and broader consultation process with its client communities and stakeholders. The main focus of these consultations will be the discussion of measures that could be adopted to further enhance the performance of the Board.

Appendix A. Financial Performance Summary and Summary Tables

A. Financial Performance Summary

The total authorities granted to the Board were \$872,135 more than originally planned. The additional authorities approved were to provide for:

- authorized spending of proceeds from the disposal of surplus Crown assets: \$139;
- additional costs related to the Comptrollership Modernization Initiative: \$37,500;
- additional costs related to a new Chairperson, an additional Vice-Chairperson and part-time Members: \$336,000;
- operating budget carry-forward minus \$50,000 to fund the government's reallocation of \$1 billion towards higher government priorities: \$503,800;
- year-end adjustments to employee benefit plans: (\$159,037);
- additional employee compensation due to collective bargaining: \$154,000.

The authorized amounts are distributed as follows: 70% for salary expenses and 27% for other operating costs, leaving a surplus of 3%.

B. Financial Summary Tables

The following tables are applicable to the Board:

Table 1 – Summary of Voted Appropriations

Table 2 – Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Table 3 – Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Table 1 – Summary of Voted Appropriations

This table provides the total authorities that correspond to the Main Estimates plus all supplementary estimates and other authorities.

Financial Requirements by Authority (thousands of dollars)				
		2003-04		
Vote	Total Main Estimates	Total Planned Spending	Total Authorities	Total Actual Spending
Canada Industrial Relations Board				
10 Operating Expenditures	10,945.0	10,945.0	11,976.0	11,568.4
(S) Contribution to Employee Benefit Plans	1,525.0	1,525.0	1,366.0	1,366.0
(S) Crown Assets Surplus	0.0	0.0	0.1	0.0
Total for the Board	12,470.0	12,470.0	13,342.1	12,934.4

Table 2 – Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

This table gives a breakdown of total planned spending, authorities and actual spending.

Departmental Planned Spending versus Actual Spending (thousands of dollars)				
	2003-04			
Canada Industrial Relations Board	Total Main Estimates	Total Planned Spending	Total Authorities	Total Actual Spending
FTEs ¹		119		120
Operating ²	12,470.0	12,470.0	13,342.1	12,934.3
Less:				
Respendable Revenues	0.0	0.0	(0.1)	0.0
Total Net Expenditures	12,470.0	12,470.0	13,342.0	12,934.3
Non-respendable Revenues	0.0	(4.0)	0.0	(1.2)
Cost of services provided by other departments ³	2,850.3	2,850.3	2,868.7	2,868.7
Net Cost of the Program	15,320.3	15,316.3	16,210.7	15,801.8

¹ These totals include 12 full-time and 6 part-time Governor in Council appointees.

² These amounts include contributions to employee benefit plans.

³ These amounts include the accommodation provided by Public Works and Government Services Canada, employee benefits covering the employer's share of insurance premiums and costs paid by Treasury Board Secretariat.

Table 3 – Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

This table gives an historical overview of actual spending for 2001-2002 and 2002-2003. It also includes a comparison between total planned spending for 2003-2004 and actual spending, which appears in the Public Accounts.

Historical Comparison of Total Planned versus Actual Spending (thousands of dollars)						
			2003-04			
	Actual 2001-02	Actual 2002-03	Total Main Estimates	Total Planned Spending	Total Authorities	Total Actual Spending
Canada Industrial Relations Board	12,643.0	13,351.2	12,470.0	12,470.0	13,342.1	12,934.4
Total	12,643.0	13,351.2	12,470.0	12,470.0	13,342.1	12,934.4

Appendix B. Illustrative Specific Board Decisions and Judicial Reviews

A. Illustrative Specific Board Decisions

Air Canada (2004), as yet unreported CIRB decision no. 263 (January 28, 2004)

Latest instalment in an ongoing dispute concerning the seniority integration of Air Canada's pilots following the merger of Air Canada with Canadian Airlines International Ltd. on April 4, 2000.

In the beginning, the parties agreed to have the matter of the seniority list referred to Mr. Mitchnick, a private arbitrator. The Mitchnick award was then integrated into a Board order (May 2, 2001); however, the Air Line Pilots Association applied for a reconsideration of that order. Following the Board's reconsideration decision (*Air Canada*, [2002] CIRB no. 183; and 91 CLRBR (2d) 161) (July 10, 2002), in which it set aside the Mitchnick award, the parties subsequently agreed that arbitrator Keller would arbitrate the seniority list. However, the Air Canada Pilots Association applied for reconsideration of that award on an urgent basis. After hearing the parties, the Board in its decision *Air Canada*, [2003] CIRB no. 236 (July 9, 2003) was of the opinion that a limited and circumscribed reconsideration of the Keller award should be conducted and that a panel would hear the reconsideration.

In the present decision, the panel concluded that the arbitration protocol signed by the parties excluded any review by the Board of the Keller award, except to enforce its terms if necessary. For these reasons, the Board deferred to the conclusions reached by arbitrator Keller, ruled that it had exhausted any residual jurisdiction concerning the seniority integration process and decided that it would not exercise any discretion to embark upon an inquiry on the issue of the seniority integration of its own motion.

Canadian Broadcasting Corporation, [2003] CIRB no. 250; and *Canadian Broadcasting Corporation*, [2003] CIRB no. 251

The Canadian Media Guild filed a complaint alleging that the Canadian Broadcasting Corporation (CBC) had violated section 94(1)(a) of the *Code* by deliberately blocking the communications it was attempting to send electronically to certain of its members during a campaign to elect a new bargaining agent. The communications were blocked regardless of the content of the messages.

The Board concluded that the mere use of the email system does not constitute an interference with the employees at their place of work that amounts to a disruption or distraction sufficient to provide compelling and justifiable business reasons for the prohibition of the emailing in question.

However, CBC's attempt to establish common rules to ensure that neither union was accorded an unfair advantage by utilizing its email facilities during the course of the representation campaign underway was justifiable. The Board was of the view that equal access should be provided to the other contending bargaining agent and ordered that emails, except for a level of emailing sufficient to provide the intervening union with equal access, cease until agreement or further order.

Supplemental reasons were given in Board decision *Canadian Broadcasting Corporation*, [2003] CIRB no. 251. The Board was concerned that the two bargaining agents involved in the representational campaign had not had the opportunity to equally utilize the facilities of the employer for email communications to the employees, thereby compromising the electorate. The Board ordered that copies of both decisions in the matter as well as the order be made available at all workplaces where significant numbers of employees who were to vote in the representational election were employed.

George Cairns et al. (2003), as yet unreported CIRB decision no. 230

The Board in *George Cairns et al.*, [1999] CIRB no. 35; and 2000 CLLC 220-12 (October 22, 1999) concluded that the International Brotherhood of Locomotive Engineers (BLE) had failed to balance the interests of all of its members, in contravention of its duty of fair representation pursuant to section 37 of the *Code*, when negotiating an agreement with VIA Rail, the employer. The Board ordered at that time that the BLE and VIA renegotiate three specific issues of the collective agreement and hold a consultative process to determine the interests and needs of the conductors.

A number of proceedings ensued, namely the appointment of an arbitrator, applications for reconsideration to the Board and applications for judicial reviews. The parties were unable to negotiate the amendments to the collective agreement ordered in decision no. 35. The conductors then asked the Board to impose appropriate remedies. This decision concerns the determination and application of these remedies.

The Board found that it was not practicable to order the full implementation of the remedies to which the conductors were rightfully entitled, but that a more nuanced approach should be adopted. The Board therefore issued an enforceable order providing for a monetary compensation for that part of the conductor workforce which should have had access to employment at VIA after a certain date and a direction to VIA concerning the integration the remaining conductors into VIA's workforce. Furthermore, the Board ordered that VIA and the union pay a monetary settlement in lieu of full redress and create opportunities for employment for those conductors who maintained an interest in working at VIA.

Monarch Transport Inc. and Dempsey Freight Systems Ltd. (2003), as yet unreported CIRB decision no. 249

The Board found that in the context of the bargaining relationship, relevant information in the control of one party should be made available to the other party. Personal information can be disclosed for the purpose for which the information was obtained or compiled insofar as it is being used consistently for that purpose. As the union's request to obtain information related to its representational capacity in keeping with the objectives set out in the *Code's* Preamble, the employer's refusal to provide the names, addresses and home telephone numbers of employees in the bargaining unit constituted interference in the union's capacity to represent them. The employer was consequently ordered by the Board to provide the union with an employee list indicating correct addresses and telephone numbers for all of those employed within the bargaining unit.

Transport Besner Inc. et al. (2003), as yet unreported CIRB decision no. 231

The union sought an interim order, pursuant to section 19.1 of the *Code* declaring that Transport Besner Inc. Transport Besner Atlantic, Transport Besner Central, Gestion Réseau Besner and Transport TF13 were a single common employer. The union argued that the employees it represented at Transport Besner Inc. would suffer irreparable harm without this declaration, on an interim basis, after Transport Besner Inc. ceased its operations and transferred some of its activities to its sister companies.

The Board was of the view that it could not make such a declaration without obtaining all the necessary evidence from the parties. The Board concluded that such an interim order would not be appropriate for the purpose of ensuring the fulfilment of the *Code's* objectives at this stage of the proceedings and decided rather to proceed on the merits of the union's application as soon as possible.

B. Judicial Reviews

Via Rail Canada Inc. v. Cairns et al., A-273-03, May 17, 2004 (F.C.A.); and *International Brotherhood of Locomotive Engineers v. George Cairns et al.*, A-277-03, May 17, 2004 (F.C.A.)

In *Georges Cairns et al.* (2003), as yet unreported CIRB decision no. 230, the Board imposed certain terms of employment on the International Brotherhood of Locomotive Engineers (BLE) and VIA Rail Inc., which supplanted terms of the collective agreement. In the judicial review proceedings before the Federal Court of Appeal, BLE and VIA alleged that the Board exceeded its jurisdiction. VIA also argued that the Board did not have the authority to impose a remedy on it since it had not breached any provisions of the *Code*.

The Court concluded that the appropriate standard of review to apply in the circumstances was patent unreasonableness, since the Board's mandate to govern labour relations includes the administration of the statutory scheme and the exercising of remedial powers. The Court was not convinced that the Board's decision was patently unreasonable and dismissed the application with costs.

ADM Agri-Industries Ltée v. Syndicat national des employés de les Moulins Maple Leaf (de l'est) (CSN), A-698-02, February 16, 2004 (F.C.A.)

The Board had reconsidered its decision in *ADM Agri-Industries Ltd.*, [2001] CIRB no. 141, issued on November 15, 2001, recognizing that the parties themselves could negotiate a bridging clause in their collective agreement, allowing for the terms and conditions of that agreement to be extended, beyond the freeze imposed under section 50(b) of the *Code*, until the right to strike or lockout was exercised.

The Federal Court of Appeal dismissed the application for judicial review of the reconsideration decision (*ADM Agri-Industries Ltd.*, [2002] CIRB no. 206; and 95 CLRBR (2d) 140) with costs, concluding that the decision of the Board was rationally supported by the relevant legislation. The Court also mentioned that the Board interpreted the bridging clause according to the objectives and purposes of the *Code*.

Appendix C. Departmental Overview

A. Mandate, Role and Responsibilities

The *Constitution Act, 1867*, provides that provincial jurisdiction extends over “Property and Civil Rights,” meaning that the negotiation of collective agreements containing terms and conditions of employment for employees is regulated by the provinces. The Constitution, however, assigns exclusive jurisdiction to Parliament over specific sectors of the economy, and as such, it has seen fit to enact laws regulating employment matters within those sectors that have constitutionally been reserved to it. The laws governing the federal jurisdiction are contained in the *Canada Labour Code*, which is divided into three parts:

Part I – Industrial Relations

Part II – Occupational Health and Safety

Part III – Labour Standards

Part I of the *Code* sets out the terms under which trade unions may acquire the legal right to represent employees in the negotiation of collective agreements with their employer. It also delineates the process under which collective bargaining takes place and provides remedies to counter infractions committed by any party subject to the *Code*’s provisions.

Part I of the *Canada Labour Code* had remained virtually unchanged since 1972. However, with the coming into force on January 1, 1999 of Bill C-19, an *Act to amend the Canada Labour Code* (Part I), R.S. 1998, c. 26, significant changes were made to the *Code* in an effort to modernize it and improve the collective bargaining process for federally regulated industries. The *Act* replaced the Canada Labour Relations Board with the Canada Industrial Relations Board as an independent, representational, quasi-judicial tribunal responsible for the interpretation and application of Part I, Industrial Relations, and certain provisions of Part II, Occupational Health and Safety, of the *Canada Labour Code*.

*The Canada Industrial Relations Board’s **mandate** is to contribute to and to promote effective industrial relations in any work, undertaking or business that falls within the authority of the Parliament of Canada.*

In support of its mandate, the Board established the following vision and values:

- decisions on applications and complaints provided in a fair, expeditious and economical manner;
- successful resolution of cases through appropriate dispute resolution mechanisms;
- an involved and well-informed labour relations community;
- effective *Regulations* and practices developed through consultation with clients.

In the discharge of its mandate and the exercise of its powers, the Board aims to be progressive and innovative, efficient and effective, open and accountable. The working environment at the Board promotes learning and development, harmony, teamwork and respect.

The Board's **role** is to exercise its powers in accordance with the Preamble and provisions of the *Code*, which states that Parliament considers "the development of good industrial relations to be in the best interests of Canada in ensuring a just share of the fruits of progress to all." To that end, the Board aims to be responsive to the needs of the industrial relations community across Canada in all aspects of delivering its program.

B. Departmental Organization

The Board, functioning at an appropriate level, is comprised of the Chairperson, five full-time Vice-Chairpersons, six full-time Members (three representing employers and three representing employees) and six part-time Members (representing, in equal numbers, employees and employers). The Board is currently comprised of one Chairperson, five Vice-Chairpersons, four full-time Members and two part-time Members. All are appointed by the Governor in Council: the Chairperson and the Vice-Chairpersons for terms not to exceed five years, the Members for terms not to exceed three years. (Information on Board members can be found at www.cirb-ccri.gc.ca/about/members/index_e.html)

The Chairperson is the chief executive officer of the Board. The provisions of the *Canada Labour Code* assign to the Chairperson supervision over, and direction of, the work of the Board, including:

- the assignment and reassignment to panels of matters that the Board is seized of;
- the composition of panels and the assignment of Vice-Chairpersons to preside over panels;
- the determination of the date, time and place of hearing;
- the conduct of the Board's work;
- the management of the Board's internal affairs; and
- the duties of the staff of the Board.

The Board's headquarters are located in the National Capital Region. Support to the Board is provided by the Executive Director, reporting directly to the Chairperson. The Executive Director is responsible for regional operations, case management, client and corporate services, financial services and human resources. Legal assistance required by the Board and its units is provided by the Legal Services Branch under the direction of the General Counsel, who reports directly to the Chairperson of the Board.

The Board also has five regional offices in Dartmouth, Montréal, Ottawa, Toronto and Vancouver, with a satellite office in Winnipeg. These offices are staffed by labour relations professionals and case management teams. Each regional office is headed by a regional director, who reports to the Executive Director in Ottawa.

C. To Contact the Board

Toll-free: 1-800-575-9696

TTY: 1-800-855-0511

E-mail: info@cirb-ccri.gc.ca

Web site: www.cirb-ccri.gc.ca

Further information on how to contact the regional offices can be found at www.cirb-ccri.gc.ca/contact/index_e.html.

- la gestion des affaires internes du Conseil;
- les fonctions du personnel du Conseil.

L'administration centrale du Conseil se trouve dans la région de la Capitale nationale. L'appui au Conseil est assuré par le directeur exécutif, qui relève directement du président. Le directeur exécutif est responsable des activités régionales, de la gestion des affaires, des services à la clientèle et de la gestion intégrée, des services financiers ainsi que des ressources humaines. Sous la direction de l'avocat général, qui relève lui aussi directement du président du Conseil, la Direction des services juridiques offre son aide aux membres du Conseil et aux différents services de ce dernier sur demande.

Le Conseil a également cinq bureaux régionaux situés à Dartmouth, Montréal, Ottawa, Toronto et Vancouver, avec un bureau satellite à Winnipeg. Ces bureaux sont dotés de professionnels des relations du travail et d'équipes chargées de la gestion des affaires. Chaque bureau régional est dirigé par un directeur régional qui relève du directeur exécutif à Ottawa.

C. Pour communiquer avec le Conseil

Appels sans frais: 1-800-575-9696
ATS: 1-800-855-0511

Courtriel: info@citrb-ccri.gc.ca
Site Web: www.citrb-ccri.gc.ca

Pour communiquer avec nos bureaux régionaux, veuillez consulter l'adresse suivante: www.citrb-ccri.gc.ca/contact/index_f.html.

- l'attribution et la réattribution aux bancs des affaires dont le Conseil est saisi;
- la composition des bancs et la désignation des vice-présidents chargés de les présider;
- la détermination des dates, heures et lieux des audiences;
- la conduite des travaux du Conseil;

Le président est le premier dirigeant du Conseil dont il dirige et supervise les activités en vertu du *Code canadien du travail*, notamment en ce qui a trait à :

Le Conseil, doté du nombre de membres adéquat, se compose du président, de cinq vice-présidents à plein temps, de six membres à plein temps (dont trois représentent les employeurs et trois représentent les employés) et de six membres à temps partiel (représentant, à nombre égal, les employés et les employeurs). Le Conseil se compose actuellement du président, de cinq vice-présidents, de quatre membres à plein temps et de deux membres à temps partiel. Tous les membres sont nommés par le gouverneur en conseil : le président et les vice-présidents, pour un mandat maximal de cinq ans, les membres, pour un mandat maximal de trois ans. (Les renseignements concernant les membres du Conseil sont affichés à l'adresse suivante : www.citb-ccti.gc.ca/about/members/index_f.html.)

B. Organisation du Conseil

Le rôle du Conseil consiste à exercer ses pouvoirs conformément au Préambule et aux dispositions du *Code*, où il est dit que le Parlement estime « que l'établissement de bonnes relations du travail sert l'intérêt véritable du Canada en assurant à tous une juste part des fruits du progrès ». À cette fin, le Conseil cherche à répondre aux besoins du milieu des relations du travail d'un bout à l'autre du Canada dans tous les aspects de l'exécution de son programme.

- des décisions sur les demandes et les plaintes rendues de façon juste, rapide et économique;
 - le règlement des affaires à l'aide des mécanismes appropriés de règlement des différends;
 - un milieu des relations du travail impliqué et bien informé;
 - un *Règlement* et des pratiques efficaces élaborés en consultation avec les clients.
- Dans la réalisation de son mandat et l'exercice de ses pouvoirs, le Conseil veut être progressif et innovateur, efficace et transparent, de même que responsable. Le milieu de travail au Conseil favorise l'apprentissage et le perfectionnement, l'harmonie, le travail d'équipe, ainsi que le respect.

À l'appui de son mandat, le Conseil a établi la vision et les valeurs suivantes :

Annexe C. Aperçu du Conseil A. Mandat, rôle et responsabilités

La *Loi constitutionnelle de 1867* confère aux provinces la compétence à l'égard de «la propriété et des droits civils», ce qui signifie que la négociation des conventions renfermant les conditions d'emploi des employés est réglementée par les provinces. Toutefois, la *Loi constitutionnelle* accorde une compétence exclusive sur certains secteurs de l'économie au Parlement, qui a jugé bon d'adopter des lois régissant les questions d'emploi dans les secteurs qui lui sont constitutionnellement réservés. Ces lois sont contenues dans le *Code canadien du travail*, qui est divisé en trois parties:

- Partie I – Relations du travail
- Partie II – Santé et sécurité au travail
- Partie III – Normes du travail

La Partie I du *Code* énonce les conditions que doivent remplir les syndicats pour acquérir le droit légal de représenter des employés aux fins de la négociation de conventions collectives avec leur employeur. Elle décrit en outre le processus qui régit le déroulement des négociations collectives et prévoit des redressements pour contre les infractions commises par toute partie assujettie aux dispositions du *Code*.

La Partie I du *Code canadien du travail* était demeurée pratiquement inchangée depuis 1972. Toutefois, le projet de loi C-19, la *Loi modifiant le Code canadien du travail* (*Partie I*), L.R. 1998, ch. 26, entre en vigueur le 1^{er} janvier 1999, a apporté des changements importants au *Code* dans le but de le moderniser et d'améliorer le processus de la négociation collective dans les secteurs d'activité régis par le gouvernement fédéral. La *Loi* a remplacé le Conseil canadien des relations du travail par le Conseil canadien des relations industrielles à titre de tribunal quasi judiciaire, indépendant et représentatif responsable de l'interprétation et de l'application de la Partie I, Relations du travail, et de certaines dispositions de la Partie II, Santé et sécurité au travail, du *Code canadien du travail*.

Le Conseil canadien des relations industrielles a pour mandat de favoriser l'établissement et le maintien de relations de travail fructueuses dans toute entreprise relevant de la compétence du Parlement du Canada.

convention collective. Dans l'instance en contrôle judiciaire dont la Cour d'appel fédérale a été saisie, la FIL et VIA ont fait valoir que le Conseil avait excédé sa compétence. VIA a fait valoir également que le Conseil n'avait le pouvoir d'imposer aucune mesure de redressement à son égard, car elle n'avait contrevenu à aucune disposition du *Code*. La Cour a conclu que la norme de contrôle applicable dans les circonstances était le caractère manifestement déraisonnable, puisque le mandat du Conseil de régir les relations du travail inclut celui d'appliquer le régime législatif et d'exercer des pouvoirs de redressement. La Cour n'était pas convaincue que la décision du Conseil était manifestement déraisonnable, et elle a rejeté la demande avec dépens.

ADM Agri-Industries Liée c. Syndicat national des employés de les Moulins Maple Leaf (de l'est) (CSN), A-698-02, 16 février 2004 (C.A.F.).

Le Conseil a réexaminé la décision qu'il a rendue dans l'affaire *ADM Agri-Industries Ltd.*, [2001] CCR 141, le 15 novembre 2001, reconnaissant que les parties elles-mêmes pouvaient négocier une clause transitoire dans leur convention collective, permettant la prolongation des modalités de cette convention au-delà de la période de gel imposée par l'alinéa 50b) du *Code*, jusqu'à ce que le droit de grève ou de lock-out soit exercé.

La Cour d'appel fédérale a rejeté la demande de contrôle judiciaire de la décision rendue au terme du réexamen (*ADM Agri-Industries Ltd.*, [2002] CCR 1 n° 206; et 95 CLRB (2d) 140) avec dépens, concluant que la décision du Conseil était raisonnablement étayée par les dispositions législatives pertinentes. La Cour a mentionné également que le Conseil avait interprété la clause transitoire conformément aux objectifs et aux fins du *Code*.

Dans *Georges Cairns et autres* (2003), décision du CCRI n° 230, non encore rapportée, le Conseil a imposé certaines conditions d'emploi à la Fraternité internationale des ingénieurs de locomotives (FIL) et à VIA Rail Inc., qui prévalaient sur les modalités de la

Via Rail Canada Inc. c. Cairns et autres, A-273-03, le 17 mai 2004 (C.A.F.); et *Fraternité internationale des ingénieurs de locomotives c. George Cairns et autres*, A-277-03, le 17 mai 2004 (C.A.F.).

B. Décisions faisant l'objet d'un contrôle judiciaire

Le Conseil s'est dit d'avis qu'il ne pouvait prononcer une telle déclaration sans obtenir des parties toute la preuve nécessaire. Le Conseil a conclu qu'une telle ordonnance provisoire ne permettrait pas d'assurer l'atteinte des objectifs du *Code* à cette étape des procédures, et il a décidé de se pencher plutôt sur le bien-fondé de la demande du syndicat dans les plus brefs délais.

Le syndicat demandait une ordonnance provisoire, conformément à l'article 19.1 du *Code*, déclarant que Transport Besner Inc., Transport Besner Atlantic, Transport Besner Central, Gestion Réseau Besner et Transport TFI3 constituaient un employeur unique. Le syndicat a fait valoir que les employés qu'il représentait chez Transport Besner Inc. subiraient un préjudice irréparable sans cette déclaration provisoire, après que Transport Besner Inc. eut cessé ses activités et transféré certaines de celles-ci à ses sociétés sœurs.

Transport Besner Inc. et autres (2003), décision du CCRI n° 231, encore non rapportée

Le Conseil en est arrivé à la conclusion que, dans le contexte de la relation de négociation, lorsqu'une partie détient des renseignements pertinents, elle devrait les communiquer à l'autre. Les renseignements personnels peuvent être communiqués pour les fins auxquelles ils ont été obtenus ou complétés, dans la mesure où ils seront utilisés essentiellement pour la même fin. La demande du syndicat visant à obtenir des renseignements étant liée à sa capacité de représentation, ce qui est conforme aux objectifs énoncés dans le Préambule du *Code*, le refus de l'employeur de donner au syndicat le nom, l'adresse et le numéro de téléphone personnel des employés membres de l'unité de négociation constituait une ingérence dans la capacité du syndicat de les représenter. Le Conseil a, par conséquent, ordonné à l'employeur de remettre au syndicat une liste des employés indiquant les adresses et numéros de téléphone exacts de tous les employés faisant partie de l'unité de négociation.

Monarch Transport Inc. et Dempsey Freight Systems Ltd. (2003), décision du CCRI n° 249, non encore rapportée

VIA.
créer des débouchés pour les chefs de train qui souhaitaient continuer à travailler pour

l'interdiction d'envoyer les courtiels en question pour des raisons commerciales impérieuses et justifiables.

Cependant, la tentative de la SRC d'établir des règles communes pour veiller à ce qu'aucun syndicat ne jouisse d'un avantage indu en se servant de son système de courrier électronique au cours de la campagne de syndicalisation déjà entamée était justifiable. Le Conseil a indiqué que l'agent négociateur rival devait avoir un accès égal, et il a ordonné que les envois de courtiels cessent jusqu'à ce qu'une entente soit conclue entre les parties ou jusqu'à ce qu'il rende une autre ordonnance, exception faite d'un nombre de courtiels suffisant pour que le syndicat rival ait l'égalité d'accès aux employés.

Le Conseil a prononcé des motifs supplémentaires dans l'affaire *Société Radio-Canada*, [2003] CCRI n° 251. Le Conseil s'est dit préoccupé par le fait que les deux agents négociateurs associés à la campagne de syndicalisation n'avaient pas eu la possibilité d'avoir un accès équivalant aux installations de l'employeur pour communiquer par courriel avec les employés, ce qui compromettait l'électorat. Le Conseil a ordonné que des exemplaires de deux décisions rendues dans l'affaire ainsi que l'ordonnance puissent être consultées dans les lieux où travaillaient un nombre important des employés appelés à voter au scrutin de représentation.

George Cairns et autres (2003), décision du CCRI n° 230, non encore rapportée

Dans l'affaire *George Cairns et autres*, [1999] CCRI n° 35, et 2000 CLC 220-12 (22 octobre 1999), le Conseil a conclu que la Fraternité internationale des ingénieurs de locomotives (FIL) avait fait défaut de mettre en équilibre les intérêts de tous ses membres lorsqu'elle avait négocié une entente avec VIA Rail, l'employeur, contrevenant ainsi au devoir de représentation juste prévu à l'article 37 du *Code*. Le Conseil a ordonné à ce moment-là à la FIL et à VIA de négocier à nouveau trois questions précises de la convention collective et de tenir un processus consultatif afin de déterminer les intérêts et les besoins des chefs de train.

Un certain nombre d'instances en ont découlé, notamment la nomination d'un arbitre, des demandes de réexamen au Conseil et des demandes de contrôles judiciaires. Les parties ont été incapables de négocier les modifications à la convention collective ordonnées dans la décision n° 35. Les chefs de train ont ensuite demandé au Conseil d'imposer les redressements appropriés. Cette décision concerne la détermination et l'application de ces redressements.

Le Conseil a conclu qu'il n'était pas réaliste d'ordonner l'exécution intégrale des redressements que les chefs de train étaient en droit d'exiger, et qu'une approche plus nuancée s'imposait. Le Conseil a donc rendu une ordonnance exécutoire comprenant un dédommagement pour les chefs de train qui auraient dû pouvoir obtenir un emploi chez VIA après une certaine date, et une directive à VIA concernant l'intégration des chefs de train qui faisaient toujours partie de son effectif. En outre, le Conseil a ordonné à VIA et au syndicat de verser un montant forfaitaire tenant lieu de redressement complet et de

Annexe B. Décisions caractéristiques du Conseil et décisions faisant l'objet d'un contrôle judiciaire

A. Décisions caractéristiques du Conseil

Air Canada (2004), décision du CCRI n° 263, non encore rapportée (28 janvier 2004)

Il s'agit du plus récent épisode d'un long conflit dont l'objet est l'intégration des listes d'ancienneté des pilotes d'Air Canada à la suite de la fusion, le 4 avril 2000, d'Air Canada et des Lignes aériennes Canadien International Itée.

Initialement, les parties ont convenu de renvoyer la question de l'intégration des listes d'ancienneté à M. Mitchnick, un arbitre privé, dont la décision a ensuite été intégrée à une ordonnance du Conseil (2 mai 2001). Toutefois, l'Association des pilotes de lignes aériennes a demandé le réexamen de cette ordonnance. Après que le Conseil eut décidé, dans *Air Canada*, [2002] CCRI n° 183; et 91 CLRBR (2d) 161 (10 juillet 2002), d'infirmer la décision de M. Mitchnick, les parties ont convenu de confier la question de l'intégration des listes d'ancienneté à M. Keller, un arbitre. Cette décision du Conseil a cependant fait l'objet d'une demande de réexamen en toute urgence par l'Association des pilotes d'Air Canada. Après avoir entendu les parties, le Conseil, dans la décision *Air Canada*, [2003] CCRI n° 236 (9 juillet 2003), s'est dit d'avis qu'un réexamen limité et circonscrit de la décision de M. Keller devait être effectué et qu'un banc entendrait la demande de réexamen.

Dans la présente décision, le banc a conclu que le protocole d'arbitrage signé par les parties excluait tout examen par le Conseil de la décision de M. Keller, sauf pour en faire exécuter les modalités au besoin. Pour ces motifs, le Conseil a fait preuve de retenue à l'égard des conclusions tirées par l'arbitre Keller, déterminé qu'il avait épuisé toute compétence résiduelle concernant le processus d'intégration des listes d'ancienneté, et décidé qu'il n'exercerait pas de son propre chef le pouvoir discrétionnaire d'entreprendre une enquête sur la question de l'intégration des listes d'ancienneté.

Société Radio-Canada, [2003] CCRI n° 250; et *Société Radio-Canada*, [2003] CCRI n° 251

La Guilde canadienne des médias a déposé une plainte dans laquelle elle a allégué que la Société Radio-Canada (SRC) avait manqué à l'alinéa 94(1)a) du *Code* en bloquant délibérément les communications qu'elle tentait d'envoyer par voie électronique à certains de ses membres au cours d'une campagne visant à choisir un nouvel agent négociateur. Les communications ont été bloquées sans égard au contenu des messages qu'elles contenaient.

Le Conseil a conclu que la simple utilisation du système de courrier électronique ne suffit pas à constituer une perturbation ou une distraction des lieux de travail qui motiverait

Tableau 3 – Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Le tableau suivant donne un aperçu historique des dépenses réelles pour 2001-2002 et 2002-2003. Il comprend également une comparaison entre les dépenses totales prévues pour 2003-2004 et les dépenses réelles figurant dans les Comptes publics.

Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles (en milliers de dollars)						
		2003-2004				
Dépenses réelles 2001-2002	Dépenses réelles 2002-2003	Total du Budget principal des dépenses prévues	Autorisations totales	Total des dépenses réelles		
Conseil canadien des relations industrielles	12 643,0	13 351,2	12 470,0	12 470,0	13 342,1	12 934,4
Total	12 643,0	13 351,2	12 470,0	12 470,0	13 342,1	12 934,4

1 Ces totaux comprennent 12 personnes nommées par le gouvernement en conseil à des postes à plein temps et 6 à des postes à temps partiel.
2 Ces montants comprennent les cotisations aux régimes d'avantages sociaux des employés.
3 Ces montants comprennent les locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, les avantages sociaux des employés, dont la contribution de l'employeur aux régimes d'assurance, et les coûts assumés par le Secrétariat du Conseil du Trésor.

Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles (en milliers de dollars)					
			2003-2004		
Conseil canadien des relations industrielles	Total du Budget principal des dépenses	Total des dépenses prévues	Autorisations totales	Total des dépenses réelles	
	ETP ¹		119		120
	Fonctionnement ²	12 470,0	12 470,0	13 342,1	12 934,3
	Moins:				
	Recettes disponibles	0,0	0,0	(0,1)	0,0
	Total des dépenses nettes	12 470,0	12 470,0	13 342,0	12 934,3
	Recettes non disponibles	0,0	(4,0)	0,0	(1,2)
	Coût des services offerts par d'autres ministères ³	2 850,3	2 850,3	2 868,7	2 868,7
	Coût net du programme	15 320,3	15 316,3	16 210,7	15 801,8

Le tableau suivant indique la répartition des dépenses totales prévues, des autorisations et des dépenses réelles.

Tableau 2 – Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Besoins financiers par autorisation (en milliers de dollars)				
2003-2004				
Crédit	Budget principal des dépenses	Total des dépenses prévues	Autorisations totales	Total des dépenses réelles
Conseil canadien des relations industrielles				
	10 945,0	10 945,0	11 976,0	11 568,4
	1 525,0	1 525,0	1 366,0	1 366,0
(S) Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés				
(S) Biens excédentaires de la Couronne	0,0	0,0	0,1	0,0
Total pour le Conseil				
	12 470,0	12 470,0	13 342,1	12 934,4

Annexe A. Aperçu du rendement financier et tableaux financiers sommaires

A. Aperçu du rendement financier

Le Conseil s'est vu octroyer, au titre des autorisations totales, 872 135 \$ de plus que le montant des dépenses prévues initialement. Les autorisations additionnelles visaient à payer ce qui suit:

- l'utilisation autorisée des produits de la disposition des biens excédentaires de la Couronne: 139 \$;
- les coûts additionnels liés à l'initiative Modernisation de la fonction de contrôleur moderne: 37 500 \$;
- les coûts additionnels liés à la nomination d'un nouveau président, d'un autre vice-président et de membres à temps partiel: 336 000 \$;
- le montant reporté des exercices précédents moins un montant de 50 000 \$ aux fins de la contribution à la réaffectation d'un milliard de dollars consacrés aux grandes priorités gouvernementales: 503 800 \$;
- l'ajustement aux régimes d'avantages sociaux des employés: (159 037 \$);
- les augmentations de salaire des employés en raison des négociations collectives: 154 000 \$.

Les montants autorisés sont répartis comme suit: 70 % pour les dépenses salariales et 27 % pour les autres frais de fonctionnement, ce qui laisse un surplus de 3 %.

B. Tableaux financiers sommaires

Les tableaux qui suivent s'appliquent au Conseil:

Tableau 1 – Sommaire des crédits approuvés

Tableau 2 – Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Tableau 3 – Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Tableau 1 – Sommaire des crédits approuvés

Le tableau suivant indique les autorisations totales correspondant à la somme du Budget principal des dépenses, des Budgets supplémentaires des dépenses et des autres autorisations.

A. Les défis auxquels le CCRI fait face

Les services du CCRI sont toujours fort en demande et il devrait continuer d'être ainsi pour les quelques prochaines années. L'effectif et les niveaux de ressources dont dispose le Conseil pour s'acquitter de son mandat n'ont à peu près pas changé depuis sa création en janvier 1999 et cela, malgré une augmentation considérable de la charge de travail.

Malgré les défis énoncés précédemment, le Conseil a pour mandat de rendre rapidement des décisions uniformes et de qualité dans le domaine des relations du travail. Il continuera de s'efforcer à régler au plus tôt les différends en matière de relations du travail. Dans l'exécution de son mandat, le Conseil se concentrera, au cours de la prochaine année, à optimiser l'utilisation de ses ressources et à trouver de nouvelles façons d'accroître sa productivité. Il aura recours de façon plus régulière à un processus de consultation mieux structuré et davantage participatif avec la clientèle et les divers intervenants. De telles consultations devraient permettre d'abord et avant tout de discuter des mesures susceptibles d'améliorer encore le rendement du Conseil.

- Le CCRI a remanié et mis à jour son site Web⁴ afin de fournir plus de renseignements sur le Conseil — y compris ses décisions — au public canadien.

- Par le truchement de son service d'assistance téléphonique sans frais, le CCRI a reçu plus de 9 500 demandes de renseignements diverses. Même si un peu plus de 55 % d'entre elles portaient sur des questions relevant d'une autre compétence (soit l'un des ministères provinciaux du travail, la commission des relations du travail provinciale ou DRHC) et pouvaient donc être réacheminées facilement, le Conseil a quand même répondu à près de 4 300 demandes. Celles-ci portent généralement sur les dates d'audience des affaires, les documents ou les décisions versées au dossier, les données colligées par le Conseil et d'autres questions diverses.

- Les membres et le personnel du CCRI ont fait des exposés et prononcé des allocutions à l'occasion de conférences et de colloques sur les relations du travail qui se sont tenus au Canada. Ces activités avaient pour but d'améliorer les relations avec les divers groupes d'intervenants et d'obtenir leurs points de vue sur différents sujets.

- Ayant obtenu des ressources temporaires du Conseil du Trésor pour apporter des améliorations à ses systèmes techniques, le Conseil achève la mise en oeuvre du plan Horizon 2004. Ce plan, qui s'échelonne sur une période de trois ans, prévoit notamment l'amélioration tant attendue du système de gestion électronique des affaires pour remplacer le système actuel devenu désuet, la mise en place d'un système intégré de gestion des documents et de recherche documentaire, l'installation d'un système de vidéoconférence et d'un intranet dynamique dans l'ensemble du CCRI, l'accès à distance en toute sécurité aux bases de données du CCRI pour les membres et le personnel du Conseil, et la réalisation d'une étude sur la transmission électronique des demandes et des documents. Ces projets amélioreront considérablement l'efficacité du CCRI et sa capacité de s'acquitter du mandat du programme «Gouvernement en direct». Toutefois, une condition s'impose; bien que l'élaboration du système de gestion électronique des affaires aille bon train, le CCRI devra obtenir des ressources additionnelles au cours du prochain exercice financier afin d'en assurer la mise en oeuvre.

- Afin d'optimiser la gestion et la régie du CCRI, le Conseil a adhéré avec enthousiasme aux divers projets axés sur la gestion moderne parrainés par le Conseil du Trésor. Un certain nombre d'évaluations ont été entreprises et des plans d'action pour chaque projet ont été élaborés ou seront complétés en 2004-2005. Le Conseil espère que ces projets contribueront, en bout de ligne, à l'amélioration de ses processus et à une meilleure gestion de ses ressources.

⁴ <http://www.citb-ccti.gc.ca>

Le résultat stratégique du Conseil est de favoriser l'établissement et le maintien de relations du travail efficaces dans toutes les entreprises relevant de la compétence fédérale. Le Conseil interprète et applique le *Code* de façon à soutenir et à favoriser la libre négociation collective et le règlement constructif des différends, de manière efficace, juste et rapide.

Cela étant dit, il est évident que, si le Conseil est saisi d'une demande ou d'une plainte, c'est habituellement parce qu'il y a un différend ou un problème quelconque que les parties concernées ont été incapables de régler elles-mêmes. En réglant l'affaire, par la médiation ou au moyen d'une décision, le Conseil contribue de manière directe et efficace à l'atteinte du résultat énoncé. Il convient aussi de souligner à cet égard que les interventions du CCRJ peuvent avoir des retombées importantes et considérables. Les décisions et les efforts de médiation du Conseil ont souvent une incidence très concrète sur la vie active de milliers de Canadiens, la situation économique des grandes sociétés canadiennes et le bien-être général des Canadiens.

Le Conseil contribue aussi de manière indirecte, mais non moins efficace, à l'atteinte du résultat énoncé. Chaque décision du Conseil vient s'ajouter à sa jurisprudence de plus en plus volumineuse et diversifiée, qui fait l'objet d'une vaste diffusion dans la collectivité des relations du travail. En rendant des décisions claires et uniformes, le Conseil définit un ensemble de critères et de principes sur lesquels les parties à un litige éventuel peuvent s'appuyer pour régler leurs différends au lieu de solliciter l'intervention du Conseil. Il est toutefois difficile d'attribuer une valeur quantitative à ce résultat.

Dans le cadre des efforts déployés pour atteindre son résultat stratégique, le CCRJ a entrepris les projets ou pris les mesures qui suivent:

- Le CCRJ a rendu plus de 274 décisions écrites, fournissant avis et jurisprudence aux parties en cause dans des affaires particulières ainsi qu'à la collectivité des relations du travail en général. (On trouvera ci-après, à l'annexe B, un résumé de certaines décisions caractéristiques du Conseil rendues en 2003-2004.)
- Par ailleurs, le CCRJ a poursuivi ses efforts pour offrir davantage de services de médiation et d'autres modes de règlement des différends aux employeurs, aux syndicats et aux employés. Comme il a été indiqué précédemment, ces formules ont permis de régler plus de 60 % des plaintes reçues sans qu'il soit nécessaire de tenir des audiences coûteuses ou de rendre des décisions écrites.

- À l'automne 2002, le CCRJ a réuni ses principaux groupes de clients afin qu'ils lui fournissent expressément des indications sur le contenu des avis de pratique. Les circulaires d'information et les avis de pratique visent à fournir des précisions sur les procédures et pratiques du Conseil aux fins de l'application du *Code* et du *Règlement*, qui a été adopté en décembre 2001. Le Conseil continue ses efforts en ce sens.

ont été réglées sans que le Conseil ait à intervenir. Le Conseil estime qu'il est très important de maintenir le niveau de règlement au-dessus de 50 % comme mesure de rendement.

D. Demandes de contrôle judiciaire

La fréquence des demandes de contrôle judiciaire des décisions du Conseil à la Cour fédérale ainsi que le pourcentage de décisions maintenues à l'issue de ces contrôles judiciaires permettent d'apprécier le rendement du CCRI et la qualité de ses décisions. À cet égard, le CCRI peut se targuer d'avoir maintenu un rendement exceptionnel au cours des cinq dernières années.

Tableau 2 – Demandes de contrôle judiciaire

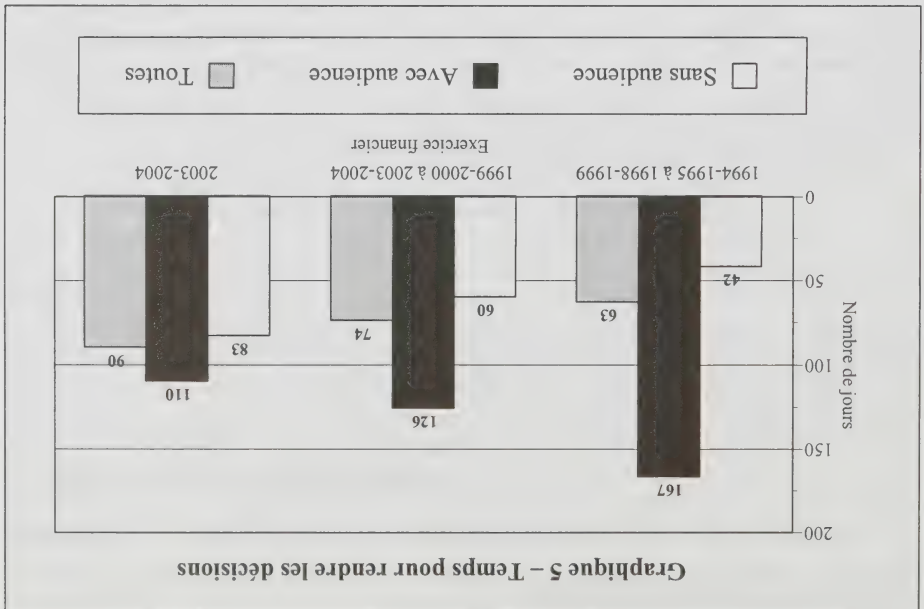
	1999-2000	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Affaires réglées par le CCRI	860	1012	1044	860	820
Demandes de contrôle judiciaire	31	29	29	22	33
Demandes examinées (%)	3,6	2,9	2,8	2,6	4,0
Demandes réglées	23	29	25	26	26
Demandes accueillies	0	3	0	1	1
Demandes rejetées	8	10	11	11	11
Demandes retirées	15	16	14	14	14
Décisions maintenues (%)	100,0	89,7	100,0	96,2	96,2

Parmi les 820 affaires que le Conseil a tranchées en 2003-2004, seulement une de ses décisions faisant l'objet d'un contrôle judiciaire a été renversée par la Cour d'appel fédérale.

Les plaintes de pratique déloyale de travail (PDT) continuent de représenter un pourcentage élevé de la charge de travail du CCRI. Les 346 plaintes de PDT réglées en 2003-2004 représentent 40 % de l'ensemble des affaires réglées (les plaintes de PDT 2003-2004 représentent de 40 % à 49 % des affaires réglées durant la période allant de 1999-2000 par la médiation; c'est ainsi que l'an dernier, un peu plus de 60 % des plaintes de PDT

C. Services de médiation

Comme dans la rubrique précédente, les données relatives au rendement du Conseil en ce qui concerne les affaires nécessitant la tenue d'une audience montrent que le nombre de jours requis pour rendre une décision a diminué considérablement en 2003-2004 par rapport à la moyenne antérieure sur cinq ans, soit de 16 jours civils. Dans le cas des affaires ne nécessitant pas la tenue d'une audience, toutefois, le processus décisionnel a pris 23 jours civils de plus en 2003-2004, par rapport à la moyenne antérieure sur cinq ans. L'augmentation générale du temps moyen requis pour rendre une décision est attribuable en partie à la complexité accrue des affaires dont le Conseil est saisi. Ainsi qu'il a été indiqué précédemment, les affaires complexes représentent un pourcentage croissant de la charge de travail du Conseil. En outre, à l'encontre du but probablement visé lorsque l'article 16.1 a été ajouté au *Code*, le fait que le Conseil accorde une plus grande priorité au traitement des affaires nécessitant la tenue d'une audience s'est soldé par une augmentation du nombre de jours moyen requis pour trancher les affaires ne nécessitant pas la tenue d'une audience.



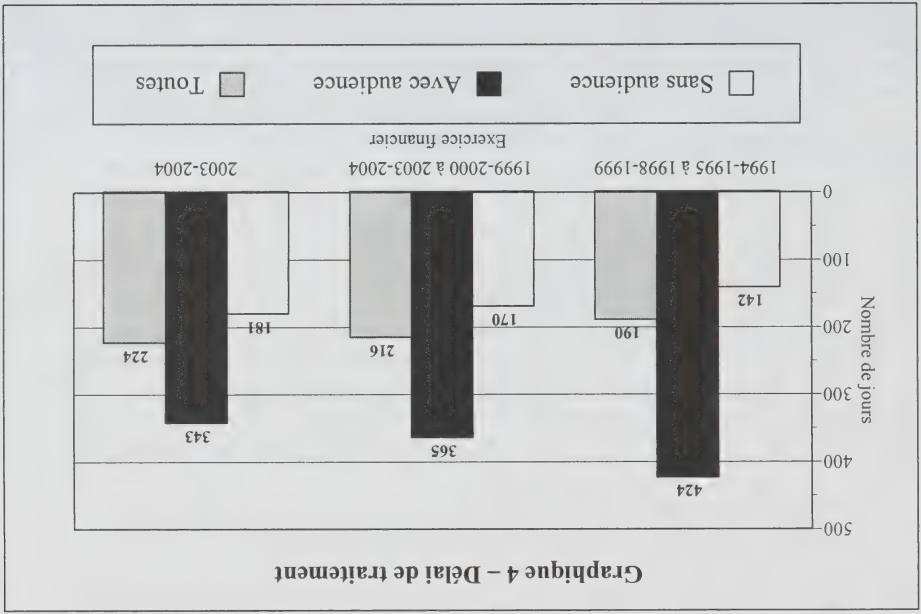
³ Pour établir le délai de règlement des affaires nécessitant la tenue d'une audience publique, le Conseil tient compte du nombre de jours écoulés entre la date à laquelle il prend sa décision en délibéré (qui coïncide généralement avec le dernier jour d'audience) et la date où la décision est communiquée aux parties. Dans les cas des affaires ne nécessitant pas la tenue d'une audience, on utilise le nombre de jours compris entre la date à laquelle l'affaire est réputée être « prête » à être entendue et la date où la décision définitive est rendue.

² Un banc est composé du président ou d'un vice-président et de deux membres, dans le cas d'un banc complet.

L'une des composantes du délai de traitement général est le nombre de jours nécessaire au banc du Conseil² pour rédiger et rendre une décision à l'issue de l'enquête ou de l'audience. Un banc peut statuer sur une affaire sans tenir d'audience et les observations les preuves écrites et documentaires comme les rapports d'enquête et les observations écrites, ou il peut prendre sa décision en délibéré jusqu'à la tenue d'une audience publique permettant d'obtenir des éléments de preuve et des renseignements supplémentaires. Le graphique 5 fournit des données sur le processus décisionnel pour les deux types de décision³.

B. Temps pour rendre les décisions

Néanmoins, les données sur le délai de traitement montrent que le Conseil a réussi à accroître globalement sa productivité et son rendement afin de faire face à l'augmentation de sa charge de travail. Cependant, l'expérience acquise ces dernières années — et l'amélioration du rendement — indiquent que sa productivité suffit tout juste à éliminer progressivement l'énorme charge de travail accumulée. Non seulement le Conseil continuera-t-il d'appliquer les pratiques qui lui ont permis d'améliorer son rendement, mais il consacrera également les ressources dont il dispose à trouver des nouvelles façons d'accroître l'efficacité afin de diminuer l'arriéré des affaires et de rendre des décisions de façon plus rapide.



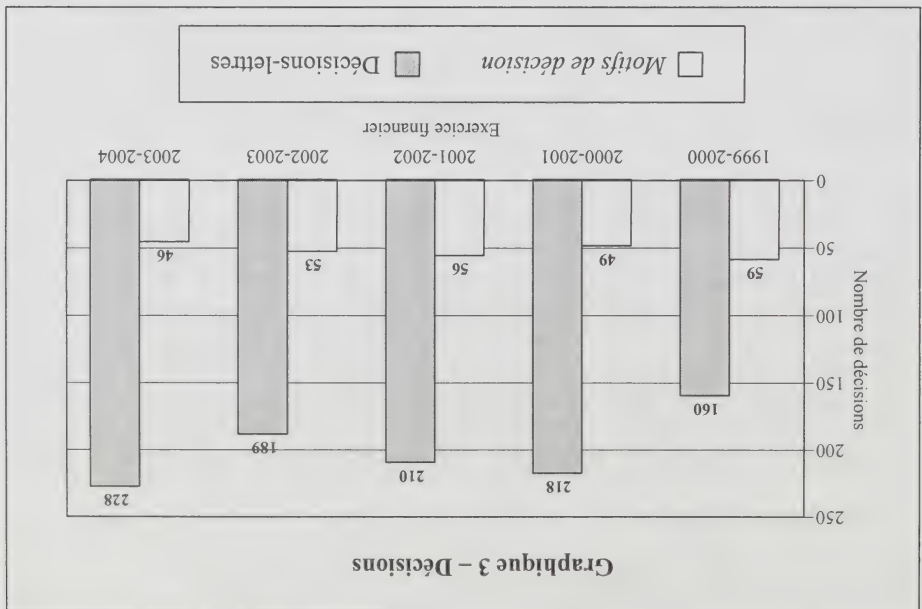
Le délai de traitement plus long des affaires ne nécessitant pas la tenue d'une audience s'explique par le temps plus long mis à rendre une décision (voir ci-dessous), et il est le résultat direct du report des affaires moins urgentes et complexes en vue de traiter les affaires prioritaires. Ainsi que nous l'avons mentionné précédemment, les affaires prioritaires représentent un élément de plus en plus important de la charge de travail du CCRI, ce qui dans tous les cas a pour effet de rallonger le délai de traitement des affaires moins urgentes, qui sont mises en veilleuse.

Le nombre de jours requis pour mener une affaire à terme — ouverture du dossier, enquête, médiation, audience, s'il y a lieu, et décision — est demeuré relativement stable au cours des dernières années, en dépit de l'augmentation de la charge de travail et de la complexité accrue des affaires. Le graphique 4 montre que, pour l'ensemble des affaires, le délai moyen de traitement a augmenté de huit jours civils en 2003-2004 par rapport à la moyenne antérieure sur une période de cinq ans. Cette faible hausse est attribuable à une augmentation du nombre de jours requis pour traiter les affaires ne nécessitant pas la tenue d'une audience, qui a connu une hausse de 11 jours civils en 2003-2004, contrairement aux affaires qui ont nécessité une audience, dont le délai de traitement moyen a diminué de 22 jours civils.

A. Délai de traitement

Partie III. Rendement du CCRI

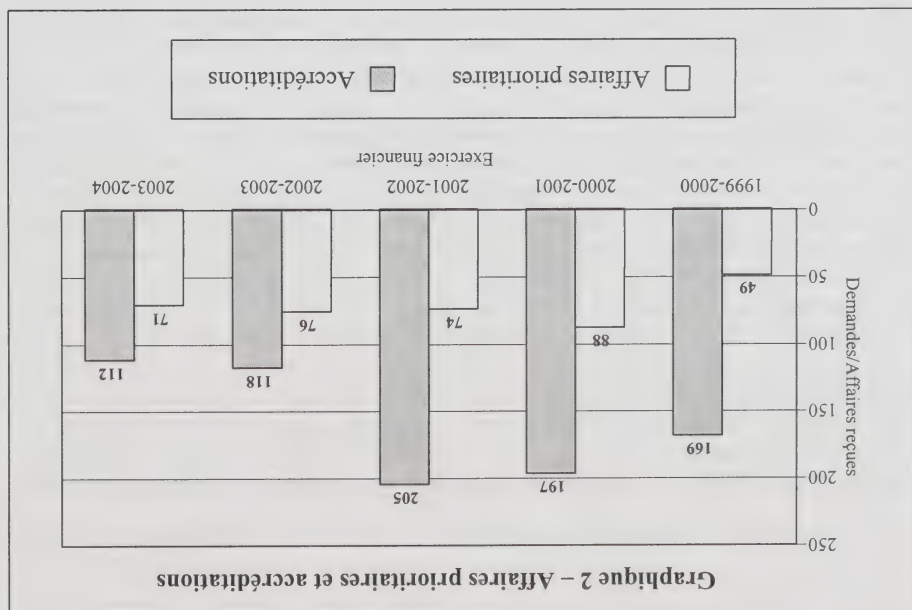
Le nombre de *Motifs de décision* et de décisions-lettres rendus par le Conseil est illustré au graphique 3. En moyenne, le CCRl a rendu plus de 50 *Motifs de décision*, qui sont plus détaillés, au cours de chacune des cinq dernières années, et plus de 200 décisions-lettres. En comparaison avec la période de cinq ans précédente, cela représente plus que le double du nombre moyen de *Motifs de décision* détaillés rendus annuellement, et plus d'une fois et demie plus de décisions-lettres.



¹ Le Conseil rend des *Motifs de décision* détaillés dans les affaires d'intérêt national ou d'importance jurisprudentielle. Dans les autres cas, l'utilisation de décisions-lettres plus concises permet d'accélérer le processus décisionnel et, par ricochet, de régler plus rapidement les différends qui opposent les parties.

Les compétences et fonctions confiées récemment au Conseil se sont traduites également par une hausse sensible du nombre de décisions écrites. L'incertitude liée à l'application des nouvelles dispositions législatives entrées en vigueur en 1999 et l'absence de jurisprudence permettant de les appliquer à la situation réelle des parties ont incité ces dernières à s'en remettre davantage au Conseil pour régler leurs différends, de sorte que le Conseil est appelé plus souvent que par le passé à interpréter et à appliquer le *Code* dans des affaires qui mettent en cause des dispositions qui ont été révisées ou ajoutées par suite des modifications apportées au *Code* en 1999. Partant, la jurisprudence du Conseil est beaucoup plus volumineuse. Ces décisions servent aussi bien à trancher des litiges complexes qu'à préciser comment le *Code*, y compris les nouvelles dispositions, s'appliqueront dans un contexte en évolution.

3. Hausse du nombre de décisions écrites



2. Affaires prioritaires

En plus de statuer sur des affaires plus complexes, qui portent généralement sur plusieurs dispositions du *Code*, le Conseil doit aussi se saisir de certaines affaires qui nécessitent une décision immédiate. Elles englobent les demandes d'ordonnance provisoire, les demandes de dépôt d'ordonnances du Conseil à la Cour, les renvois au Conseil par le ministre du Travail concernant le maintien des activités durant un arrêt de travail légal, les demandes de déclaration de scrutin de grève ou de lock-out invalide, les demandes de déclaration de grève ou de lock-out illégal, les plaintes de pratique déloyale de travail concernant l'utilisation de travailleurs de remplacement et les congédiements pour activités syndicales. Ces affaires sont mises au rôle, entendues et tranchées en priorité par rapport à d'autres éléments de la charge de travail du Conseil. Ce type d'affaires est aussi en hausse et représente près de 9 % du nombre de demandes reçues au cours des deux dernières années, par rapport à moins de 3 % avant 1999-2000. Le Conseil se prononce aussi en priorité sur les demandes d'accréditation ainsi que sur les affaires susceptibles de dégenerer en conflit de travail si une décision n'est pas rendue rapidement et les affaires faisant intervenir des facteurs identifiables qui nécessitent une intervention immédiate. Il va de soi que ces décisions urgentes entraînent le report des affaires jugées moins urgentes. Les problèmes de mise au rôle attribuables au nombre élevé d'affaires à traiter et à la nécessité de trancher certaines questions prioritaires peuvent avoir une incidence négative sur le délai de traitement des affaires très complexes ou celles nécessitant plusieurs jours d'audience – qui, aujourd'hui, sont généralement mises au rôle pour audience devant le Conseil. Le graphique 2 montre le nombre d'affaires prioritaires et de demandes d'accréditation reçues de 1999-2000 à 2003-2004.

conjugué à d'autres améliorations dans la gestion des affaires, comme la tenue de conférences préparatoires, a permis au Conseil d'accélérer suffisamment le processus décisionnel pour que le nombre d'affaires réglées excède le nombre de demandes reçues dans les trois derniers exercices. Par conséquent, le nombre d'affaires en instance est passé de 803, en 2000-2001, à 696 à la fin de mars 2004 (voir le graphique 1). Le CCRI a statué sur 916 affaires en moyenne par année au cours des cinq derniers exercices, comparativement à 713 pour la période de cinq ans précédente, ce qui représente une augmentation de 28,5 %.

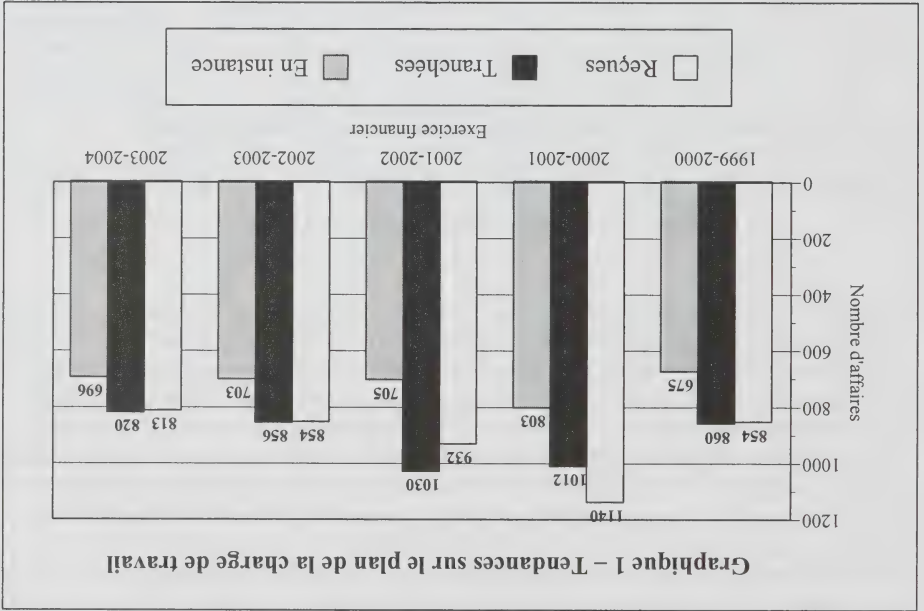
1. Affaires plus complexes

La diminution apparente du taux d'affaires réglées au cours des deux dernières années était une éventualité prévue — comme en témoigne le Rapport sur les plans et priorités de 2003-2004 — qui résulte de l'accroissement du nombre d'affaires complexes dont le Conseil est saisi. Les affaires complexes sont généralement plus longues à traiter et leur règlement nécessite davantage de ressources du Conseil. Le tableau 1 indique qu'après l'entrée en vigueur des modifications apportées au *Code* le 1^{er} janvier 1999, le nombre d'affaires complexes entendues par le Conseil est passé de 26 en 1999-2000 à 78 en 2002-2003, pour ensuite diminuer légèrement — se situant à 69 — en 2003-2004 (une augmentation de 265 % sur l'ensemble de la période). De même, le nombre de jours d'audience requis pour traiter ces affaires a suivi une tendance semblable, s'élevant à 351 en 2003-2004, alors qu'il était de 142 en 1999-2000, de sorte qu'il est plus de deux fois et demie plus élevé que ce qu'il était. L'augmentation du nombre d'affaires complexes a une incidence sensible sur le volume des affaires qu'il est possible de régler avec une capacité décisionnelle donnée.

Tableau 1 – Jours d'audience pour les affaires plus complexes

Affaire		1999-2000		2000-2001		2001-2002		2002-2003		2003-2004	
Examen de la structure des unités de négociation	Nombre	d'affaires	Jours	Nombre	d'affaires	Jours	Nombre	d'affaires	Jours	Nombre	d'affaires
	4	33	13	40	25	140	14	120	19	72	
Employeur unique	11	58	17	44	22	93	25	147	17	82	
	7	37	12	40	18	75	21	108	17	78	
Vente d'entreprise	4	14	7	25	9	43	18	55	16	119	
	26	142	49	149	74	351	78	430	69	351	
Total		26	142	49	149	74	351	78	430	69	351

Pour faire face à l'augmentation de sa charge de travail, il devenait nécessaire pour le Conseil de prendre des moyens pour accroître le taux de règlement des affaires. À cette fin, le Conseil a instauré un certain nombre de mesures administratives en plus d'appliquer les modifications apportées au *Code canadien du travail* en 1999, qui lui permettent de trancher une plus grande diversité d'affaires sans tenir d'audience publique et d'attribuer plus fréquemment des affaires à des bancs composés d'un seul membre. Le Conseil fait de plus en plus appel aux procédures et aux audiences à huis clos en se fondant sur les observations écrites et les documents fournis par les parties, ce qui réduit le temps de déplacement et accroît l'efficacité des audiences. Ce train de mesures,



Depuis sa création le 1^{er} janvier 1999, le Conseil est aux prises avec une charge de travail relativement élevée. Après avoir observé, dans les premières années, une augmentation du nombre d'affaires, en raison de leur plus grande diversité, sur lesquelles le CCRI était désormais habilité à statuer par suite du remaniement du *Code*, la charge de travail semble s'être stabilisée. Le graphique 1 montre l'évolution de la charge de travail du CCRI au cours des cinq derniers exercices financiers. Bien qu'en 2003-2004, si l'on compare au nombre record de demandes reçues en 2000-2001, le nombre d'affaires reçues au CCRI ait atteint son plus bas niveau depuis cinq ans, on prévoit que la nouvelle norme en matière de demandes reçues pour les prochaines années se situera entre 820 et 850. La moyenne annuelle du nombre d'affaires reçues au cours des cinq dernières années se situe à 919, par rapport à 735 pour la période de cinq ans précédente, ce qui représente une augmentation de 25 %.

D. Volume et complexité des affaires

Le CCRI a acquis de la maturité au cours des dernières années, en même temps qu'il a été appelé à donner son point de vue sur des situations nouvelles alors que le climat canadien des relations du travail est en pleine mutation. La concurrence accrue résultant de la mondialisation des marchés, l'évolution de la technologie, la volatilité des économies nationale et internationale et les fusions d'entreprises ont toutes eu une incidence sur les relations du travail au Canada. Cela est d'autant plus manifeste dans les secteurs relevant ferroviaire, des télécommunications et de la radiodiffusion.

Les questions qui continuent de retenir l'attention du Conseil comprennent:

- l'aide dont les compagnies et les syndicats ont besoin pour régler les problèmes de relations du travail résultant de la fusion ou de la prise de contrôle d'entreprises — y compris la définition de la structure des unités de négociation, des droits de représentation et le regroupement des conventions collectives et des droits d'ancienneté — dans les secteurs du transport aérien et des télécommunications;
- l'acquisition et l'exercice du droit de libre négociation collective, l'établissement des relations du travail harmonieuses et le règlement constructif des différends;
- l'assurance qu'employeurs et employés négocient collectivement de manière juste et de bonne foi;
- le devoir de représentation juste relativement aux groupes d'employés minoritaires;
- la détermination du niveau de service qui doit être maintenu durant un arrêt de travail pour prévenir des risques à la santé et à la sécurité des Canadiens dans les secteurs du transport aérien, de la production d'énergie atomique et de la navigation aérienne;
- l'examen rapide des situations dans lesquelles des arrêts de travail ou des lock-out illégaux sont allégués.

La complexité et l'importance des problèmes auxquels sont confrontés les employeurs et les syndicats assujettis à la réglementation du gouvernement fédéral obligent le Conseil à appliquer judicieusement un vaste éventail de connaissances et de compétences en relations du travail et en droit administratif dans des contextes divers. Les services décisionnels continuent d'être fort en demande. En outre, les efforts du Conseil en vue d'amener les parties, chaque fois que c'est possible, à régler elles-mêmes leurs différends — conjugués aux demandes de médiation qui lui sont adressées par les clients — mettent ses ressources à rude épreuve. En conséquence, le Conseil continue de déployer beaucoup d'énergie pour accroître, dans la mesure du possible, ses niveaux de compétence et de ressources afin de répondre aux besoins de sa clientèle.

B. Modèle logique de haut niveau

Le Conseil a un résultat stratégique dont le total est de 11 568 000 \$.

Résultat stratégique	Résultats prévus	Activités connexes	Ressources* (000) (%)
*relations du travail efficaces dans toutes les entreprises relevant de la compétence du Parlement du Canada	*des décisions sur les demandes justes, rapide et économique	*activités de gestion des affaires publiques et réunions à huis clos	8 014,4 69
*le règlement des demandes et des plaintes par l'application d'autres modes de règlement des différends	*services de règlement des différends	*services de gestion de l'information et des recours devant les tribunaux	1 321,7 11
*un milieu des relations du travail impliqué et bien informé	*publication et diffusion des <i>Motifs de décision</i> , bulletins, circulaires	*consultations directes avec les clients	1 228,2 11
*un <i>Règlement</i> et des avis de pratique efficaces conformément à la version amendée du <i>Code canadien du travail</i> et à la création du CCRI	*consultations avec la clientèle, publication et diffusion du <i>Règlement</i> et des avis de pratique	*amélioration du site Web du CCRI	210,4 2
*des services des finances, de gestion du matériel et des ressources humaines assurés de façon efficace et continue	*prestation de services des finances, de gestion du matériel et des ressources humaines		793,7 7
Total			11 568,4 100

* Ces montants n'incluent pas les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés.

- consulter la clientèle pour discuter de son rendement et des modifications à apporter au *Règlement de 2001 sur le Conseil canadien des relations industrielles* (le *Règlement*), aux politiques et aux pratiques;
- mieux faire connaître son rôle, ses processus et sa jurisprudence en entretenant des contacts avec la clientèle et en utilisant divers moyens pour communiquer l'information (site Web, publications conventionnelles, exposés devant divers auditoires, ligne sans frais 1-800, etc.);
- diriger ses activités et gérer ses ressources en appliquant des principes de saine gestion financière en conformité avec la *Loi sur la gestion des finances publiques* ainsi que les politiques et directives des organismes centraux;
- entretenir des contacts avec les utilisateurs des services en instaurant des processus utiles de communication et de plainte.

Partie II. Contexte stratégique

A. Contexte et historique

Le Conseil canadien des relations industrielles (CCRI) est un tribunal quasi judiciaire indépendant et représentatif chargé de l'interprétation et de l'application du *Code canadien du travail* (le *Code*), Partie I, Relations du travail, et de certaines dispositions de la Partie II, Santé et sécurité au travail. Il a été établi en janvier 1999 pour remplacer l'ancien Conseil canadien des relations du travail (CCRT) dans le cadre du remaniement de la Partie I du *Code*. Le CCRI, qui exerce ses pouvoirs dans l'ensemble des provinces et des territoires, régit les relations du travail des entreprises fédérales qui sont actives dans les secteurs suivants:

- la radiodiffusion
- les banques à charte
- les services postaux
- les aéroports et le transport aérien
- le transport maritime et la navigation
- le transport interprovincial ou international par route, par chemin, par pipeline ou par traversier
- les télécommunications
- la manutention du grain ainsi que l'extraction et le traitement de l'uranium
- la plupart des activités au Yukon, au Nunavut et dans les Territoires du Nord-Ouest, y compris celles qui relèveraient normalement de la compétence provinciale
- les entreprises des Premières Nations dans les réserves
- certaines sociétés d'État (notamment Énergie atomique du Canada Limitée)

Cette compétence s'exerce sur quelque 1 300 000 employés et leurs employeurs et englobe des entreprises qui ont un impact économique, social et culturel énorme sur les Canadiens, d'un océan à l'autre. La diversité, la répartition géographique et l'importance nationale des activités contribuent au caractère unique de la compétence exercée par le gouvernement fédéral et du rôle du CCRI, et posent des défis particuliers au Conseil.

Le Conseil s'est fixé un certain nombre d'objectifs stratégiques pour réaliser son mandat:

- mener à bien l'ensemble des processus en appliquant les principes établis par le *Code*;
- trouver des solutions aux problèmes de relations du travail en déterminant la cause et la nature du litige et en appliquant les méthodes appropriées de règlement des différends, dont la recherche des faits, la médiation et le processus décisionnel;
- mener ses activités de manière rapide, juste et uniforme;

B. Déclaration de la direction

Le soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur le rendement (RMR) de 2003-2004 du Conseil canadien des relations industrielles.

Le document a été préparé conformément aux principes de présentation de rapport et aux exigences de déclaration énoncées dans le Guide de préparation des rapports ministériels sur le rendement de 2003-2004. À ma connaissance, les renseignements donnent un portrait général, juste et transparent du rendement de l'organisation à l'exercice 2003-04.



Warren Edmondson
Président
25 août 2004

Partie I. Messages

A. Message du président

Je suis heureux de présenter au Parlement et aux Canadiens et Canadiennes le sixième rapport annuel sur le rendement du Conseil canadien des relations industrielles (CCRI), mon premier à titre de président, pour la période se terminant le 31 mars 2004.

Au cours de l'exercice 2003-2004, les services du CCRI ont continué d'être fort en demande, une tendance qui ne s'est pas démentie depuis la création du CCRI en janvier 1999 et qui témoigne du dynamisme du milieu des relations du travail. Même si le nombre d'affaires reçues en 2003-2004 est moins élevé qu'en 2000-2001, une année record, la complexité croissante des affaires à trancher annule en quelque sorte l'effet de la diminution du nombre de dossiers. Cependant, le rendement du Conseil et de ses membres continue de s'améliorer vu que pour le troisième exercice consécutif, le nombre d'affaires réglées l'emporte sur le nombre de demandes reçues.

L'amélioration des processus opérationnels et des outils techniques s'est poursuivie tout au long de l'exercice 2003-2004, ce qui a permis au Conseil de traiter les affaires avec plus d'efficacité. Le Conseil continue aussi d'encourager les parties à régler elles-mêmes leurs différends en leur offrant des services de médiation, dans la mesure du possible; plus de 60 % des plaintes ont d'ailleurs été réglées de cette manière.

Le Conseil continue aussi de mener des consultations auprès de sa clientèle afin de discuter des mesures à prendre pour accélérer le règlement des affaires. L'un des souhaits exprimés est d'ailleurs que le Conseil en arrive à statuer encore plus rapidement sur les affaires. Cet objectif demeure donc l'une des priorités du Conseil.

Le président,



Warren Edmondson

Table des matières

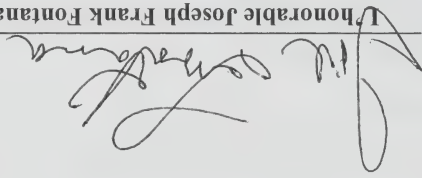
Partie I. Messages.....	1
A. Message du président.....	1
B. Déclaration de la direction.....	2
Partie II. Contexte stratégique.....	3
A. Contexte et historique.....	3
B. Modèle logique de haut niveau.....	5
C. Climat actuel.....	6
D. Volume et complexité des affaires.....	7
1. Affaires plus complexes.....	8
2. Affaires prioritaires.....	9
3. Hausse du nombre de décisions écrites.....	10
Partie III. Rendement du CCRI.....	13
A. Délai de traitement.....	13
B. Temps pour rendre les décisions.....	14
C. Services de médiation.....	15
D. Demandes de contrôle judiciaire.....	16
Partie IV. Résultats atteints.....	17
A. Les défis auxquels le CCRI fait face.....	19
Annexe A. Aperçu du rendement financier et tableaux financiers sommaires.....	21
A. Aperçu du rendement financier.....	21
B. Tableaux financiers sommaires.....	21
Annexe B. Décisions caractéristiques du Conseil et décisions faisant l'objet d'un contrôle judiciaire.....	25
A. Décisions caractéristiques du Conseil.....	25
B. Décisions faisant l'objet d'un contrôle judiciaire.....	27
Annexe C. Aperçu du Conseil.....	29
A. Mandat, rôle et responsabilités.....	29
B. Organisation du Conseil.....	30
C. Pour communiquer avec le Conseil.....	31

Conseil canadien des relations industrielles
Rapport sur le rendement

pour la période se terminant
le 31 mars 2004

Approuvé par:

L'honorable Joseph Frank Fontana
Ministre du Travail et du Logement

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'J. Fontana', is written over a horizontal line.

Avant-propos

Au printemps 2000, la présidente du Conseil du Trésor a déposé au Parlement le document intitulé *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*. Ce document expose clairement les mesures qu'entend prendre le gouvernement pour améliorer et moderniser les pratiques de gestion des ministères et organismes fédéraux.

L'approche utilisée par le gouvernement pour offrir ses programmes et services aux Canadiens et aux Canadiennes se fonde sur quatre engagements clés en matière de gestion. Tout d'abord, les ministères et les organismes doivent reconnaître que leur raison d'être est de servir la population canadienne et que tous leurs programmes, services et activités doivent donc être « axés sur les citoyens ». Deuxièmement, le gouvernement du Canada s'engage à gérer ses activités conformément aux valeurs les plus élevées de la fonction publique. Troisièmement, dépenser de façon judicieuse, c'est dépenser avec sagesse dans les secteurs qui importent le plus aux Canadiens et aux Canadiennes. En dernier lieu, le gouvernement du Canada entend mettre l'accent sur les résultats, c'est-à-dire sur les impacts et les effets des programmes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats, par l'entremise des ministères, au Parlement et aux citoyens. Les ministères et les organismes sont invités à rédiger leurs rapports en appliquant les principes pour l'établissement des rapports publics sur le rendement efficaces (voir le *Guide pour la préparation des rapports ministériels sur le rendement 2004* : http://www.tbs-sct.gc.ca/tma/dpr/03-04/guidance/table-of-contents_f.asp). Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats - soit les avantages dévolus aux Canadiens et aux Canadiennes et à la société canadienne - et il doit refléter ce que l'organisation a pu contribuer à ces résultats. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte ainsi que décrire les risques et les défis auxquels le ministère a été exposé en répondant aux attentes sur le rendement. Le rapport doit aussi souligner les réalisations obtenues en partenariat avec d'autres organisations gouvernementales et non-gouvernementales. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corrobore par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Par l'intermédiaire des rapports sur le rendement, les ministères et organismes visent à répondre au besoin croissant d'information des parlementaires, des Canadiens et des Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les parlementaires et les autres lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer la qualité de ces rapports. Nous invitons donc tous les lecteurs à évaluer le rapport sur le rendement d'une institution gouvernementale en se fondant sur les principes établis et à lui fournir des commentaires en vue du prochain cycle de planification et de rendement.

Le présent rapport peut être consulté sur le Site web du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/tma/dpr/dprf.asp>

Les observations ou les questions peuvent être adressées à :

Direction de la gestion axée sur les résultats
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada
L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) K1A 0R5
OU à : tma-mtr@tbs-sct.gc.ca

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le Rapport sur les plans et les priorités fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le Rapport sur le rendement met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministère des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2004

Ce document est disponible en médias substitués sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : www.lbs-sct.gc.ca.

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des
Éditions du gouvernement du Canada – TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

No de catalogue BT31-4/19-2004
ISBN 0-660-62606-3



Conseil canadien des relations industrielles

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2004



Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal

Performance Report

For the period ending
March 31, 2004

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2004

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS Web site at the following address: www.tbs-sct.gc.ca.

Available in Canada through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing — PWGSC
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/20-2004
ISBN 0-660-62609-8

Foreword

In the spring of 2000, the President of the Treasury Board tabled in Parliament the document “Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada”. This document sets a clear agenda for improving and modernising management practices in federal departments and agencies.

Four key management commitments form the basis for this vision of how the Government will deliver their services and benefits to Canadians. In this vision, departments and agencies recognise that they exist to serve Canadians and that a “citizen focus” shapes all activities, programs and services. This vision commits the Government of Canada to manage its business by the highest public service values. Responsible spending means spending wisely on the things that matter to Canadians. And finally, this vision sets a clear focus on results – the impact and effects of programs.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting results to Parliament and citizens on behalf of ministers. Departments and agencies are encouraged to prepare their reports following principles for effective performance reporting (provided in the *Guide to Preparing the 2004 Departmental Performance Report*: http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/03-04/guidance/table-of-contents_e.asp). Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on outcomes - benefits to Canadians and Canadian society - and describes the contribution the organisation has made toward those outcomes. It sets the department’s performance in context, associates performance with earlier commitments, explains any changes, and discusses risks and challenges faced by the organisation in delivering on these commitments. Achievements realised in partnership with other governmental and non-governmental organisations are also discussed. Supporting the need for responsible spending, it links resources to results. Finally, the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

In performance reports, departments and agencies strive to respond to the ongoing and evolving information needs of parliamentarians and Canadians. The input of parliamentarians and other readers can do much to improve these reports over time. The reader is encouraged to assess the performance reports of organisations according to the established principles, and provide comments to departments and agencies to help them improve in their next planning and reporting cycle.

This report is accessible from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site:
<http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp>

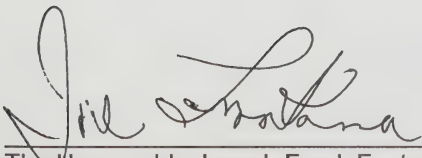
Comments or questions can be directed to:

Results-based Management Directorate
Treasury Board of Canada Secretariat
L’Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario K1A 0R5
OR at: rma-mrr@tbs-sct.gc.ca

Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal

Performance Report

For the period ending
March 31, 2004

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Joe Fontana', written over a horizontal line.

The Honourable Joseph Frank Fontana
Minister of Labour and Housing

Table of Contents

Section I: Chairperson’s Message and Management Representation Statement..... 1

Chairperson's Message 1

Management Representation Statement..... 2

Section II: Departmental Overview 3

A. Mandate, Role and Responsibilities..... 3

B. Departmental Organization..... 5

Section III: Departmental Performance 7

A. Strategic Outcome..... 7

B. Government Priorities..... 7

C. Social and Economic Factors..... 7

D. Performance Expectations and Accomplishments..... 9

E. Financial Management and Comptrollership..... 15

Appendix A: Financial Summary Tables 17

Financial Table 1: Summary of Voted Appropriations..... 17

Financial Table 2: Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending 18

Financial Table 3: Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual
Spending 18

Appendix B: Supplementary Information..... 19

A. Contact for Further Information..... 19

B. Legislation Administered and Associated Regulations 19

C. Statutory and Other Departmental Reports and Publications 19

Section I: Chairperson's Message and Management Representation Statement

Chairperson's Message

In 1992, Canada became the first country in the world to enact legislation providing collective bargaining rights to self-employed artists. With the passage of the *Status of the Artist Act*, the Government of Canada recognized the important contribution of artists to the cultural, social, economic and political enrichment of the country. It also underscored the importance of compensation to artists for the use of their works, the right of association and expression for artists and producers, the right of artists' associations to promote the professional and socio-economic interests of their members, and the right of artists to have access to advisory forums where they may express their views.

The *Status of the Artist Act* contributes to our cultural sovereignty by encouraging constructive professional relations, which are key for cultural activity to thrive. The *Act* provides a legal framework for conducting collective bargaining and resolving disputes as well as enforcing the *Act's* obligations.

The Tribunal continues to make progress in achieving its strategic outcome—encouraging constructive professional relations between self-employed artists and producers under its jurisdiction. Over the past nine years, the Tribunal has defined 26 sectors of artistic activity and has certified 24 artists' associations to represent these sectors. Twenty-one first agreements have been reached, including some with government producers and specialty television services.

In 2002, as required by the *Act*, the Department of Canadian Heritage conducted a review of the *Act's* provisions and operations. Some of the recommendations of the review propose changes to the legislation that would make it more effective. The Tribunal highly endorses the recommendation to introduce the possibility of arbitration in negotiations for a first contract. This would facilitate the conclusion of negotiations following the certification process and would make the *Act* consistent with the *Canada Labour Code* and Quebec's status of the artist legislation in this regard. The Tribunal also supports the recommendation that the process for adding professional categories to be covered by the *Status of the Artist Act* should be reviewed. It finds that the present process is cumbersome and lengthy and it should be streamlined so that additional artists as appropriate may benefit from the *Act*. As well, the Tribunal supports the creation of an association of government producers which will negotiate with artists' associations, rather than the longer and more costly process of individual negotiations. Lastly, the Tribunal believes that the Canadian Council on the Status of the Artist should be constituted as stipulated in Part I of the *Act*.

The evaluation report for the review exercise also pointed out that some parties surveyed perceive a conflict between the *Copyright Act* and the *Status of the Artist Act*. However, most key informants consulted for the evaluation did not perceive any conflict, either real or potential. As mentioned in some decisions, the Tribunal believes that the *Status of the Artist Act* provides artists with an additional avenue to seek copyright benefits in those areas where mandatory avenues are not legislated by the *Copyright Act*.

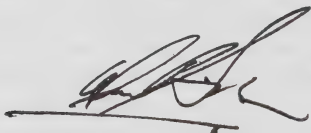
Having commenced in May 1995, the Tribunal is now in its tenth year of full operations. A tenth anniversary annual report will be issued and various events will take place to mark the special year. Although Quebec is the only province which has enacted status of the artist legislation, the province of Saskatchewan has been seriously studying the possibility of granting collective bargaining rights with respect to some artistic activity and the new government in the province of Ontario has promised it will study the status of artists in Ontario.

As Chairperson of the Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal, I reaffirm my commitment to this agency's role in promoting a stable and healthy cultural sector that contributes to our collective spiritual and economic well-being. I am pleased to present to Parliament the Tribunal's eighth annual performance report, for the year ending March 31, 2004.

Management Representation Statement

I submit, for tabling in Parliament, the 2003-04 departmental performance report for the Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal.

This report has been prepared based on the reporting principles and other requirements in the 2003-04 *Departmental Performance Reports Preparation Guide* and represents, to the best of my knowledge, a comprehensive, balanced, and transparent picture of the organization's performance for fiscal year 2003-04.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'D. Silcox', with a horizontal line underneath.

David P. Silcox
Chairperson and Chief Executive Officer
August 30, 2004

Section II: Departmental Overview

A. Mandate, Role and Responsibilities

Since 1995, the Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal has administered Part II of the *Status of the Artist Act*, which governs professional relations (labour relations) between self-employed artists and federally regulated producers.

The Tribunal is a quasi-judicial, independent federal agency which reports to Parliament through the Minister of Labour. Part II of the *Status of the Artist Act* also specifies a role for the Minister of Canadian Heritage.

Business Line
The Tribunal's sole business line is the processing of cases pursuant to the *Status of the Artist Act*.

The Tribunal is one of three agencies that regulate labour relations in the federal jurisdiction. The other two are the Canada Industrial Relations Board, which regulates labour relations mainly between private sector employers in the federal jurisdiction and their employees, and the Public Service Staff Relations Board, which regulates labour relations between most federal government institutions and their employees. Under the Canadian Constitution, provincial legislatures are responsible for regulating labour relations between the vast majority of workers and employers. The federal government has the authority to regulate labour relations in a small number of industry sectors which include: broadcasting, telecommunications, banking, interprovincial transportation and federal government institutions.

The Tribunal's jurisdiction covers broadcasting undertakings regulated by the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC), federal government departments, and the majority of federal government agencies and Crown corporations (such as the National Film Board and the national museums).

The self-employed artists within the Tribunal's jurisdiction include artists covered by the *Copyright Act* (such as writers, photographers and music composers), performers (such as actors, musicians and singers), directors, and other professionals who contribute to the creation of a production, such as those doing camera work, lighting and costume design.

The Tribunal has the following statutory mandate:

- to define the sectors of cultural activity suitable for collective bargaining between artists' associations and producers within CAPPRT's jurisdiction, and to certify artists' associations to represent self-employed artists working in these sectors; and
- to deal with complaints of unfair labour practices and other matters brought forward by artists, artists' associations or producers, and to prescribe appropriate remedies for contraventions of Part II of the *Act*.

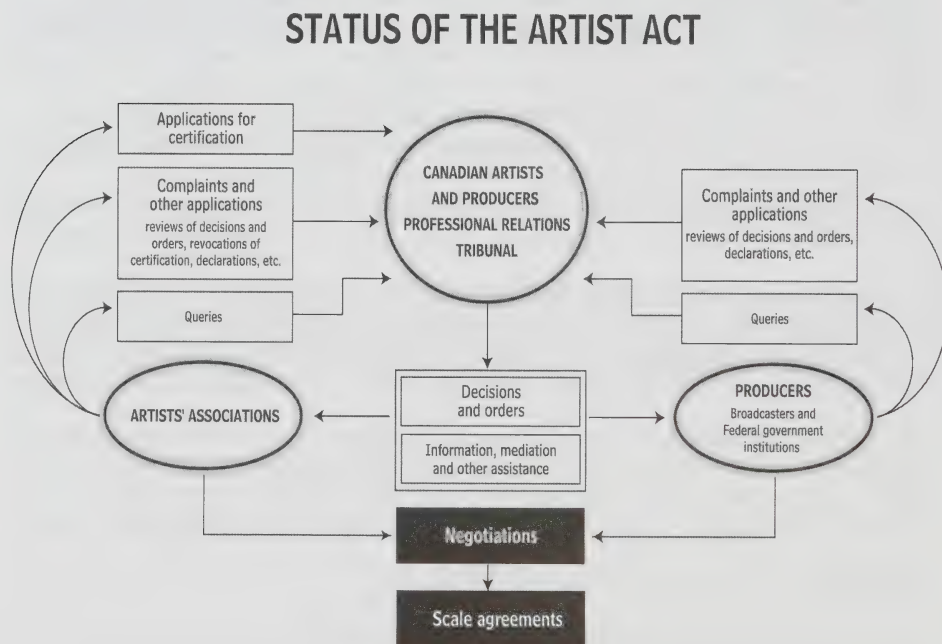
The Tribunal's approach is to act informally and expeditiously, and to facilitate and encourage mutual agreement.

By following the procedures specified in the *Act*, certified artists' associations have the exclusive right to negotiate scale agreements with producers. A scale agreement specifies the minimum terms and conditions under which producers engage the services of, or commission works from, self-employed artists in a specified sector.

The *Status of the Artist Act* and the Tribunal's statutory responsibilities, professional category regulations, decisions and reports to Parliament and government can be found on the Tribunal's Web site at: www.capprt-tcrpap.gc.ca.

Figure 1 illustrates the Tribunal's responsibilities and the key processes under the *Status of the Artist Act*, Part II.

Figure 1. Tribunal Responsibilities and Key Processes



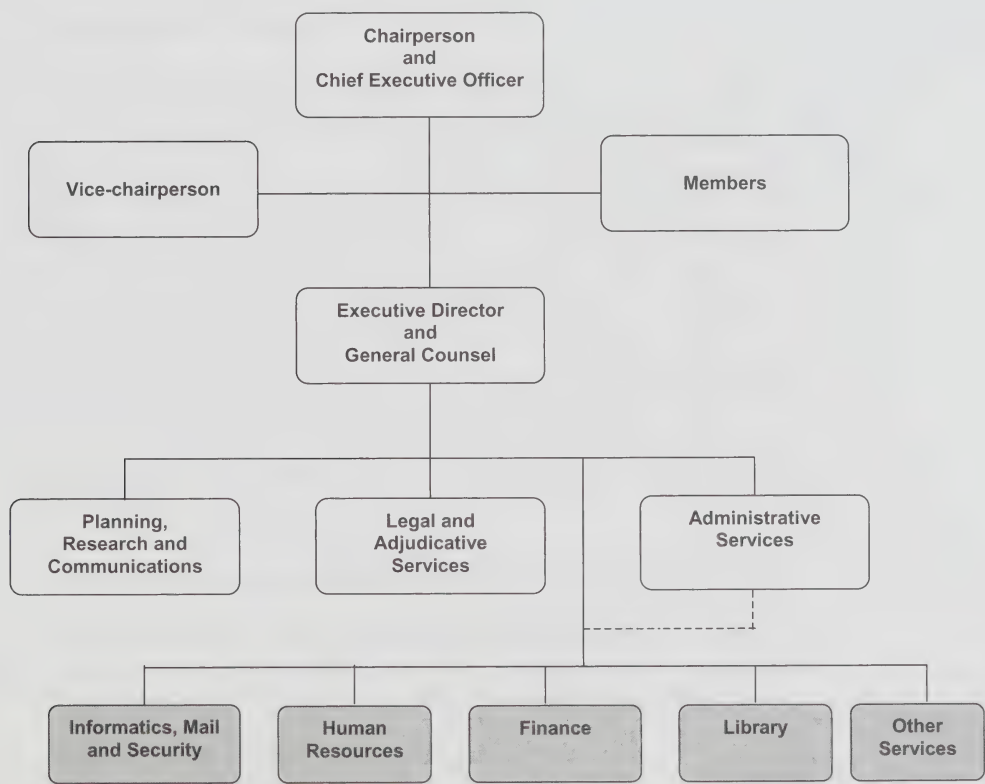
B. Departmental Organization

The Tribunal is composed of a chairperson (who is also the chief executive officer), a vice-chairperson and four other members. Members are appointed by the Governor in Council, and all six members are part-time appointees.

The executive director and general counsel heads the Tribunal Secretariat and reports to the chairperson. Ten staff members carry out the functions of legal counsel, registrar, planning, research, communications, mediation and administrative services. The Tribunal outsources some corporate services that are not required full time, such as informatics, human resources and finance.

Figure 2 illustrates the Tribunal’s organizational structure.

Figure 2. Organization Chart



■ Services provided on contract or by other arrangements (Please see Section III, E, Financial Management and Comptrollership, for more detail)

Section III: Departmental Performance

A. Strategic Outcome

The Tribunal’s strategic outcome is constructive professional relations between self-employed artists and producers under its jurisdiction.

In pursuit of its strategic outcome, the Tribunal has the following objectives:

- to deal with matters promptly and competently; and
- to fully inform and assist its clients.

The Tribunal spent \$1.5 million, out of a budget allocation of \$1.8 million, to realize its objectives in fiscal year 2003–2004.

B. Government Priorities

In the 2001 Speech from the Throne, the Government committed itself to foster a vibrant Canadian culture: “In these times of rapid change and globalization, it is more important than ever that we know who we are as Canadians and what brings us together”. In the 2002 Speech from the Throne, the Government committed to building competitive cities and healthy communities: “They require not only strong industries, but also safe neighbourhoods; not only a dynamic labour force, but access to a rich and diverse cultural life”. In the 2003 Budget, the Government made investments to promote Canadian culture and values: “To promote the strength of Canada’s identity, the Government will continue to provide Canadians with the means to know more about themselves and to share their identity with each other and with the world”. The Tribunal contributes to a vibrant Canadian culture by encouraging constructive professional relations between artists and producers. Constructive professional relations help to ensure an equitable economic and social status for artists in relation to other workers, as well as a stable, predictable labour environment with an adequate pool of skilled artists for producers and consumers.

C. Social and Economic Factors

The economic contribution of the arts and culture sector is significant. In 2001, the sector contributed an estimated \$26 billion to the Canadian economy and provided 740,000 jobs (according to the latest information from Statistics Canada).

Although the works of Canadian artists enrich our daily lives and represent us at home and abroad, the valuable contribution of artists is not reflected in their earnings. According to the most recent Statistics Canada census data, artists’ average income rose to \$27,200 in 2000, up 23 percent from 1995. However it remained

**The economics
of artistic
endeavours**

below \$31,800, which was the average income of all workers in Canada. A high proportion of artists are self-employed; for example, almost 70 percent of visual artists and close to 50 percent of writers and craftspersons work as independent entrepreneurs according to the census. An estimated 100,000 self-employed artists fall under the Tribunal's jurisdiction. In addition to having lower earnings, many self-employed artists do not have the advantages enjoyed by all or many of those working as employees, such as employment insurance, training benefits and pension funds.

Although Part II of the *Status of the Artist Act* was enacted to assist artists and producers, its impact is limited due to its application to a small jurisdiction. Most work in the cultural sector falls under the jurisdiction of the provinces, which includes the vast majority of film and television programme production, sound recording, art exhibitions, theatrical production and book publishing.

**Need for
provincial
legislation**

As of March 2004, Quebec is the only province with legislation granting collective bargaining rights to self-employed artists. After passing enabling legislation on status of the artist in June 2002, the Saskatchewan government studied the possibility of introducing a legal collective bargaining framework for some artistic work in that province; it expects to announce the results and any follow up action soon. Similarly, the Ontario Ministry of Culture is working on creating a Minister's Advisory Council for Arts and Culture, in fulfilment of an electoral promise; one of its mandates will be to prepare a report on the status of the artist in Ontario within two years.

The necessity for provincial legislation was recognized by the Standing Committee on Canadian Heritage in its ninth report in 1999. This view was expressed again in the Department of Canadian Heritage's evaluation of the provisions and operations of the *Status of the Artist Act* carried out in 2002¹ (referred to as "the 2002 evaluation report" in this document).

The Tribunal supports the adoption of status of the artist legislation by more provinces and will continue to provide information and advice to policy makers and others interested in the benefits of such legislation.

Global competition and the convergence of broadcasting and telecommunications technologies have led to horizontal and vertical integration in the media production, programming and distribution industries. Negotiating scale agreements in an environment of complex organizational structures is challenging for producers and artists' associations alike. Moreover, in some cases it is difficult for the parties, and ultimately for labour boards, to determine where provincial jurisdiction ends and federal jurisdiction begins.

**The changing
industry
environment**

¹ The 2002 evaluation report is available on the Internet at: www.pch.gc.ca/progs/em-cr/eval/2002/2002_25/tdm_e.cfm.

Canadian Heritage's 2002 evaluation report found the fact that the *Status of the Artist Act* does not apply to producers sub-contracted by producers within the federal jurisdiction was a shortcoming of the *Act*.

The CRTC has determined that some Internet transmissions constitute broadcasting, although it has exempted these broadcasters from the necessity of obtaining a license for the time being. Consequently, it would appear that the Tribunal's jurisdiction includes Internet broadcasters, although the Tribunal has not yet been requested to rule on this subject. As expected, it is taking time to initiate negotiations in this emerging sector. However, in traditional broadcasting and the federal sector, provisions have been negotiated in scale agreements with some artists, such as actors and writers, to deal with the transmission of works and performances over the Internet.

The process of negotiating scale agreements can be daunting. Many artists' associations are small, lack financial resources and have little or no experience in labour relations. Therefore, despite the fact that collective bargaining has the potential to improve artists' earnings, some artists' associations may not be able to enter into negotiations right after being certified, a process which can also be long and costly.

**Financial
difficulties of
artists'
associations**

Because they lack sufficient time and resources, artists' associations would rather negotiate with producers' associations than with individual producers. And many government producers would prefer to designate one department as their lead negotiator. One of the recommendations in the 2002 evaluation report was to give consideration "to establishing one bargaining authority for all federal government departments". The Tribunal supports this recommendation, as it would facilitate the bargaining process and make it more cost-effective.

D. Performance Expectations and Accomplishments

For the government's performance reporting exercise, departments and agencies attempt to show the impact they have had on Canada and Canadians. This impact is not always easy to quantify. Nor is it easy to assign specific responsibility for this impact to the many players who may be contributing to it. The Tribunal is constantly looking for better ways of measuring and reporting on performance and impact. For this report, we have chosen both objective and subjective indicators to assess whether we have met our strategic outcome and two underlying objectives.

In 2002, as required by the *Status of the Artist Act*, the Department of Canadian Heritage conducted a review of the *Act* in consultation with the former department of Human Resources Development Canada. Information from the 2002 evaluation carried out for the review was included in our *Departmental Performance Report 2002-2003*. For some elements of our performance we are still using the results of the 2002 evaluation report if more recent data is not available. The full report and the government's response to the

report, which were tabled in Parliament in April 2003, are available on the Internet at: www.pch.gc.ca/progs/em-cr/eval/2002/2002_25/tdm_e.cfm.

Strategic Outcome:

Constructive professional relations between artists and producers

Part II of the *Act* and its collective bargaining regime are intended to encourage constructive professional relations between artists and producers. The indicators used to measure this strategic outcome are presented in the Tribunal's *Report on Plans and Priorities* and summarized below.

The Tribunal encourages parties to resolve as many issues as possible before proceeding to a hearing. The Tribunal Secretariat provides assistance, where appropriate, through investigation and mediation. This approach not only fosters cooperation between artists and producers, but also saves time and money for the parties and the Tribunal by reducing the need for costly hearings.

Parties resolve differences themselves

The issuing of notices to bargain and the negotiation of scale agreements are also indicators of constructive professional relations. The Tribunal can facilitate negotiations by granting certification and providing information about the *Act*'s provisions for negotiations and resolution of complaints. However, it has very little influence over whether the parties pursue negotiations after certification or over the results of such negotiations. (The Tribunal deals with any complaints of failure to bargain in good faith that are submitted.) As well, because there is no first contract arbitration provision in the legislation, parties may be involved in bargaining for years without ever concluding an agreement, a deficiency that a legislative amendment should rectify. Although Human Resources and Skills Development Canada (Labour Program) also cannot control the outcome of negotiations, they may have a limited impact on the process because under the *Act* they are the authority mandated to provide mediation services should the parties need such assistance during negotiations.

Negotiations of scale agreements

Constructive professional relations also involve recognition and improved earnings and working conditions for artists. For producers and artists alike, constructive professional relations contribute to a stable and predictable working environment.

Recognition and improved conditions for artists

Table 1 lists the Tribunal's indicators of constructive professional relations and the targets and results for each. Because it takes time to have and measure impacts on professional relations, each indicator is tracked for the period from 1996 to 2004.

Table 1 — Constructive professional relations

<i>Indicator</i>	<i>Target</i>	<i>Results 1996–2004</i>
Percentage of complaints resolved without a hearing	At least 50 percent of all complaints are resolved without a hearing.	70 percent were resolved without a hearing and 30 percent were heard by the Tribunal. The Tribunal has given the parties considerable assistance in settling disputes.
Negotiation of first agreements	All certified artists' associations have negotiated at least one new scale agreement within five years of being certified.	39 percent have negotiated at least one new scale agreement within five years of certification.
Greater recognition and improved wages and working conditions for artists	Targets are being developed.	The Tribunal will establish targets by consulting with clients and by using other methods. The Tribunal will track these indicators, when more first agreements—particularly in sectors new to such agreements, such as specialty TV services and government institutions—have been signed.
A stable and predictable working environment for artists and producers	Targets are being developed.	

With respect to the indicator that parties resolve their differences themselves, the Tribunal has met its objectives.

With respect to the negotiation of scale agreements, a lot has been accomplished but less than hoped for. The Tribunal believes that its increased efforts to build awareness and offer assistance following the client feedback exercise in 2000 assisted associations in issuing a number of new notices to bargain first agreements. However the negotiation of first agreements is still lagging as noted in the table; sixty-one percent of associations have not negotiated a scale agreement within five years of certification. However among these, 54 percent have issued at least one notice to bargain, and almost 10 percent negotiated a first scale agreement after five years of certification. Thirty-six percent have not engaged in any bargaining activity under the *Act*. In total, 125 notices to bargain from 13 associations are outstanding, most of these with federal government institutions.

The 2002 evaluation report from the review exercise indicated widespread support among representatives from artists' associations, government and some other key informants for inclusion in the *Act* of a provision for arbitration in the negotiation of first agreements. The evaluation report includes a recommendation for this provision, which should lead to a more timely and more certain conclusion of first agreements, and would make the *Act* consistent with the *Canada Labour Code* and Quebec's status of the artist legislation. Another recommendation, to look at the establishment of one bargaining authority for all

federal government departments, was made with a view to improving efficiency in negotiations.

A selective review of some scale agreements negotiated under the *Act* indicated that, among other changes:

- Remuneration of scriptwriters in the agreement between the Writers Guild of Canada and the National Film Board rose by approximately 30 percent in ten years;
- Remuneration of musicians in the agreement between the American Federation of Musicians of the United States and Canada and the Canadian Broadcasting Corporation rose by about 15 percent in ten years;
- Bargaining has improved protection of copyright for creators. For example, the first agreements between the Société professionnelle des auteurs et des compositeurs du Québec and various producers guarantee for the first time that music composers may retain copyright in their creations. Also agreements between the Société des auteurs de radio, télévision et cinéma and TVA, between Union des artistes and Musique Plus, and between other parties, include commitments to study the issue of technological change and its impact on work itself and the conditions of work.

The task of measuring constructive professional relations is difficult. Some indicators, such as improved recognition for artists, are subjective and will have to be determined by client survey. Changes in the wages and working conditions of artists engaged in the Tribunal's jurisdiction could likely be measured by tracking scale agreements over time. However, determining how much of any improvement or deterioration to attribute to the *Status of the Artist Act* and the Tribunal's work, and how much to other factors such as the general labour relations climate and the economy, is difficult to do.

In order to achieve its strategic outcome, constructive professional relations between artists and producers, the Tribunal pursues two objectives: it deals with cases promptly and competently, and it fully informs and assists clients. The performance measurement framework for these objectives is presented in the Tribunal's Report on Plans and Priorities and is summarized below along with our performance results.

Objective 1: Cases dealt with promptly and competently

Case activity in 2003-2004 was at an average level. The Tribunal made final decisions on eight cases, most of which dealt with applications for review, and made five interim decisions. At year's end, five cases were pending. For details, see the Tribunal's annual report for 2003-2004, which is available on the Tribunal's Web site at: www.capprt-terpap.gc.ca.

The Tribunal met its targets for the average time taken to issue reasons for decisions and to process applications (see Table 2). During the past year, as explained in the *Report on Plans and Priorities 2004-2005*, the targeted average time for issuing reasons for decision was changed from 30 days to 60 days, to reflect the fact that in the last few

years, decisions have taken more time to prepare than previously in part because cases have been more complex. The new target is still well within the range of practices of other labour relations tribunals. The actual average time experienced in 2003-2004 was 54 days.

The other indicator measuring the average time it takes to render a final decision after a completed application is received was changed to include all cases, whereas previously the indicator only included certification cases, as was mentioned in the last *Departmental Performance Report*. Most of the Tribunal's business now deals with matters other than applications for certification, such as complaints and applications for review. The targeted time for the revised indicator was set at 200 days, reflecting the Tribunal's past experience and practices of other tribunals. The actual average time experienced in 2003-2004 was 176 days.

Table 2 — Cases dealt with promptly

<i>Indicator</i>	<i>Target</i>	<i>Results 2003–2004</i>	<i>Results 1998–2003</i>
Average time to issue reasons for a decision after the hearing in all cases	Maximum of 60 calendar days	54 days	63 days
Average time to process all cases (from the date of receipt of the completed application to the date of the decision)	Maximum of 200 calendar days	176 days	340 days

Under the *Act*, a party may, under specific circumstances, challenge a Tribunal decision by requesting a judicial review by the Federal Court of Appeal. The Tribunal uses the results of these requests for judicial review as an indicator of its competence in dealing with cases. Three of the Tribunal's 78 interim and final decisions have been challenged in this manner. The first request for judicial review, filed in 1998–1999, was dismissed in November 2000 by the Federal Court of Appeal, which ruled that the Tribunal had acted within its jurisdiction. The second request for judicial review, filed in 2000–2001, was withdrawn. A third request for judicial review, was filed in April 2003 and was pending at the end of the fiscal year. As indicated in Table 3, the Tribunal has met its objectives for this indicator.

Table 3 — Cases dealt with competently

<i>Indicator</i>	<i>Target</i>	<i>1996–2004</i>
Percentage of applications for judicial review that have been granted	Less than 50 percent	0 percent

Objective 2: Clients fully informed and assisted

The Tribunal has always treated seriously its responsibility to ensure that artists' associations and producers are fully aware of their rights and responsibilities under the *Status of the Artist Act*. For clients to benefit from the *Act*, for negotiations to take place and for the long-term objectives of the *Act* to be realized, the Tribunal's clients must fully understand the legislation.

In the fall of 2003, we released our new brochure and other communications materials using the new corporate image. Also we prepared for the celebration of our tenth year of operation, which began in May 2004. A tenth anniversary annual report will be released in the fall of 2004 and other activities to mark the special year will take place.

**Improved
communications
materials**

Since its inception, the Tribunal has aimed to use procedures that are fair and transparent and to this end has made several amendments to its procedures based on client consultations. The *Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal Procedural Regulations* were enacted on October 20, 2003 giving force of law to established practices. We have published an updated version of the *Tribunal Procedures* guide which includes our practices as covered by the *Regulations* and any other procedures to be followed. The new *Guide for Self-represented Parties* and the updated *Status of the Artist Act Annotated* will be available on the Tribunal's web site free of charge in 2004-2005.

**Procedural
regulations**

Table 4 lists the indicators, targets and results for the Tribunal's second objective to fully inform and assist its clients.

Table 4 — Clients fully informed and assisted

<i>Indicator</i>	<i>Target</i>	<i>Results 2003–2004</i>	<i>Results 2002–2003</i>
Quality and timeliness of information bulletins	At least three information bulletins are issued annually. Clients are satisfied (as determined by client consultations).	Two bulletins were issued. (Clients were not surveyed.)	Three bulletins were issued. (Clients were not surveyed.)
Quality of the Tribunal's Web site.	The Web site contains timely and accurate information and meets GOL (Government On- Line) standards. Clients are satisfied (as determined by client consultations).	Information was continuously updated, except for information on negotiation activity under the Act. The Web site meets the GOL standards.	Information on our Web site was continuously updated. The Web site meets the GOL standards.
Accuracy and timeliness of responses to enquiries and requests for information	Enquiries and requests for information are dealt with within two working days. Clients are satisfied (as determined by client consultations).	The Tribunal responded to requests within one to two days on average (based on an informal survey).	The Tribunal responded to requests within one to two days on average (based on an informal survey).
Fair and effective procedures and regulations	Simple and appropriate procedures and regulations explained in easily understood documents.	The Tribunal's clients are following its procedures and have not made any negative comments about them.	The Tribunal's clients are following its procedures and have not made any negative comments about them.

E. Financial Management and Comptrollership

Case activity in 2003-2004 was at an average level. Tribunal expenditures decreased slightly, by \$100,000. As in previous years, the Tribunal continued to use outsourcing and cost-saving agreements for many services not required on a full-time basis. For example, since the beginning of Tribunal operations, we have contracted with Canadian Heritage for human resources services and with Industry Canada for informatics, security and mail services.

**Continued
efficiencies**

We have arrangements with the other two federal labour boards to use their hearing rooms and library services. Until now, we have contracted with the private sector for the provision of financial services. This situation will change, as we are currently carrying out a joint staffing action with another small agency to hire a financial analyst who will work for the two agencies. We continue to select staff who have multiple skills, are flexible, and are interested in having a variety of responsibilities and taking initiative. The fact that all Tribunal members are part-time appointees adds to our economic efficiency on the whole as they are called on and paid only as needed; however this makes scheduling more difficult as they have other commitments. We continued to share accommodation, and administrative and financial services with the Environmental Protection Review Committee (EPRC), thereby lowering the overall costs to both organizations.

In order to improve our operational efficiency as well as our capability to measure performance, we modernized our case management system in 2003-2004 by adopting a new database software which is more powerful, user friendly and reliable. As a result, more and better data is available. Although we believe that the current process for verification of data is reliable at a satisfactory level, the process is being reviewed under our new audit process. It is expected that the new system will be fully functional by the end of calendar year 2004.

The Tribunal continues to move forward in the implementation of modern comptrollership, which is contributing to a more efficient operation. The Tribunal, collectively, with three other quasi-judicial agencies established a modern comptrollership office in late 2001-2002 to help manage the changes required to implement modern comptrollership. In 2003-2004, the Tribunal began implementation of internal audit to address the identification and management of areas of risk. It is anticipated that in 2004-05 internal audit policies and an audit plan will be completed and that the first internal audit will be undertaken. The audit will formally ensure that the Tribunal's systems of internal control are in place and working effectively. Efforts are continuing to link financial and operational information in order that a more accurate cost of performance can be determined. The financial delegation document was revised during the year and financial reporting was expanded to better reflect operational decision-making.

**Modern
comptrollership
implemented**

Appendix A: Financial Summary Tables

We have included the following financial tables:

Table 1: Summary of Voted Appropriations

Table 2: Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Table 3: Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

The summary financial information presented below includes four figures:

Main Estimates: Funding approved by the government before the start of the fiscal year.

Planned Spending: What the Tribunal’s plan was at the beginning of the fiscal year, as reflected in the Tribunal’s Report on Plans and Priorities.

Total Authorities: Final funding approved by the government during the fiscal year that reflects any changes in operational priorities and in the anticipated cost of salaries and employee benefits.

Actual Spending: What was actually spent during the fiscal year, as reported in the Public Accounts of Canada.

Financial Table 1: Summary of Voted Appropriations

Financial Requirements by Authority (\$ thousands)				
		2003-2004		
Vote		Total Main Estimates	Total Planned Spending	Total Actual Spending
Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal				
15	Operating expenditures	1,633	1,633	1,690
(S)	Contributions to employee benefit plans	156	156	141
Total for the Tribunal		1,789	1,789	1,831
				1,468

Financial Table 2:**Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending**

(\$ thousands)		2003-2004		
Processing of cases	Total Main Estimates	Total Planned Spending	Total Authorities	Total Actual Spending
FTEs		10		10
Operating	1,789	1,789	1,831	1,468
Capital	-	-	-	-
Grants and Contributions	-	-	-	-
Total Gross Expenditures	1,789	1,789	1,831	1,468
Less: Respendable Revenues	-	-	-	-
Total Net Expenditures	1,789	1,789	1,831	1,468
Other Revenues and Expenditures	-	-	-	-
Non-respendable Revenues	-	-	-	-
Cost of services provided by other departments	-	425	-	425
Net Cost of the Program	1,789	2,214	1,831	1,893

Financial Table 3:**Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending**

Processing of cases		2003-2004				
(\$ thousands)						
	Actual 2001-2002	Actual 2002-2003	Total Main Estimates	Total Planned Spending	Total Authorities	Total Actual Spending
Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal	1,261	1,566	1,789	1,789	1,831	1,468
Total	1,261	1,566	1,789	1,789	1,831	1,468

Appendix B: Supplementary Information

A. Contact for Further Information

Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal
240 Sparks Street, 1st Floor West
Ottawa, Ontario K1A 1A1

Telephone: (613) 996-4052 or 1-800-263-2787

Fax: (613) 947-4125

E-mail: info@capprt-tcrpap.gc.ca

Web site: www.capprt-tcrpap.gc.ca

B. Legislation Administered and Associated Regulations

<i>An Act respecting the status of the artist and professional relations between artists and producers in Canada</i> (Short Title: <i>Status of the Artist Act</i>)	S.C. 1992, c.33, as amended
<i>Status of the Artist Act Professional Category Regulations</i>	SOR 99/191
<i>Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal Procedural Regulations</i>	SOR/2003-343

C. Statutory and Other Departmental Reports and Publications²

Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal Annual Report

Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal Report on Plans and Priorities (annual)

Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal Information Bulletins (three per year)

Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal Procedures, 4th Edition, 2004 (updated occasionally)

The Status of the Artist Act Annotated, prepared by the Adjudicative and Legal Services Branch of the Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal, 2004

² Available on the Tribunal's Web site: www.capprt-tcrpap.gc.ca

Client Feedback on the Performance of the Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal, prepared by Cultural Enterprises International for the Tribunal, April 30, 2000.

Evaluation of the Provisions and Operations of the Status of the Artist Act, prepared by Prairie Research Associates Inc. for Canadian Heritage, July 2002, tabled in Parliament on April 1, 2003.

Government Response to the Evaluation of the Provisions and Operations of the Status of the Artist Act, tabled in Parliament on April 1, 2003.

Rétroaction des clients sur la performance du Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs, préparé par Cultural Entreprises International pour le Tribunal, le 30 avril 2000.

Évaluation des dispositions et du fonctionnement de la Loi sur le statut de l'artiste, préparé par Prairie Research Associates Inc. pour Patrimoine canadien, juillet 2002, déposée au Parlement le 1 avril 2003.

Réponse du gouvernement à l'évaluation des dispositions et du fonctionnement de la Loi sur le statut de l'artiste, déposée au Parlement le 1 avril 2003.

Annexe B : Autres renseignements

A. Pour obtenir des renseignements supplémentaires

Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs
240, rue Sparks, 1^{er} étage ouest
Ottawa (Ontario) K1A 1A1

Téléphone : (613) 996-4052 ou 1-800-263-2787
Télécopieur : (613) 947-4125
Courrier électronique : info@capprt-tcrpap.gc.ca

Site web : www.capprt-tcrpap.gc.ca

B. Loi appliquée et règlements connexes

L.C. 1992, ch. 33, et ses modifications	Loi concernant le statut de l'artiste et régissant les relations professionnelles entre artistes et producteurs au Canada (titre abrégé : Loi sur le statut de l'artiste)
DORS/99-191	Règlement sur les catégories professionnelles (Loi sur le statut de l'artiste)
DORS/2003-343	Règlement concernant les procédures du Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs

C. Rapports prévus par la Loi et autres rapports et publications ministériels²

Rapport annuel - Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs
Rapport sur les plans et les priorités - Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs (annuel)
Bulletins d'information - Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs (trois par année)

Procédures du Tribunal - Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs, 4^e édition, 2004 (mise à jour occasionnellement)

Loi sur le statut de l'artiste annotée, préparée par les Services juridiques du Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs, 2004.

² Disponible sur le site Web du Tribunal : www.capprt-tcrpap.gc.ca

Tableau financier 2 : Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

(en millions de dollars)					
2003-2004					
Traitement des dossiers	Total du budget principal des dépenses	Total des dépenses prévues	Autorisations totales	Total des dépenses réelles	
ÉTP	10	10			
Fonctionnement	1 789	1 789	1 831	1 468	
Capital	-	-	-	-	
Subventions et contributions	-	-	-	-	
Total des dépenses brutes	1 789	1 789	1 831	1 468	
Moins : Recettes disponibles	-	-	-	-	
Total des dépenses nettes	1 789	1 789	1 831	1 468	
Autres recettes disponibles	-	-	-	-	
Recettes non disponibles	-	-	-	-	
Coût des services offerts par d'autres ministères	-	425	-	425	
Coût net du programme	1 789	2 214	1 831	1 893	

Tableau financier 3 : Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

(en millions de dollars)					
2003-2004					
Traitement des dossiers	Dépenses réelles 2002-2003	Total du budget principal des dépenses	Total des dépenses prévues	Autorisations totales	Total des dépenses réelles
Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs	1 261	1 566	1 789	1 831	1 468
Total	1 261	1 566	1 789	1 831	1 468

Annexe A : Tableaux des résumés financiers

Nous avons inclus les tableaux financiers suivants :

Tableau 1 : Sommaire des crédits approuvés

Tableau 2 : Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Tableau 3 : Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Les données financières sommaires présentées ci-dessous comprennent quatre chiffres :

Budget principal des dépenses : Le financement approuvé par le gouvernement avant le commencement de l'exercice financier.

Dépenses prévues : Les dépenses planifiées au début de l'exercice financier telles qu'indiquées dans le Rapport sur les plans et les priorités.

Autorisations totales : Le financement final approuvé par le gouvernement pendant l'exercice financier qui reflète tout changement dans les priorités opérationnels et dans le coût prévu des salaires et des contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés.

Dépenses réelles : Ce qui a réellement été dépensé au cours de l'exercice financier tel que présenté dans les Comptes publics du Canada.

Tableau financier 1 : Sommaire des crédits approuvés

Besoins financiers par autorisation (en millions de dollars)					
Crédit	Total du budget principal des dépenses	Total des dépenses prévues	Autorisations totales	Total des dépenses réelles	2003-2004
Tribunal canadien des relations professionnelles					
artistes-producteurs					
15	1 633	1 633	1 690	1 327	
Dépenses d'exploitation					
(S) Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés					
1 789	1 789	1 789	1 831	1 468	
Total pour le Tribunal					

services financiers. Cette situation changera, car, actuellement, nous agissons conjointement avec un autre petit organisme dans le domaine de la dotation en vue d'embaucher un analyste financier qui travaillera pour les deux organismes. Nous continuons de choisir des employés dont les compétences sont multiples, qui sont souples et intéressés à accomplir des tâches variées et à prendre des initiatives. Le fait que tous les membres du Tribunal soient des personnes nommées à temps partiel ajoute à notre efficience économique dans l'ensemble, puisqu'on fait appel à leurs services et on les paie en fonction des besoins. Cependant, cela rend plus difficile l'établissement des calendriers, car les membres ont d'autres engagements. Nous avons continué de partager les locaux ainsi que les services administratifs et financiers avec Révision de la protection de l'environnement Canada, ce qui diminue les frais généraux pour des deux organisations.

De façon à améliorer son efficacité opérationnelle et sa capacité à mesurer le rendement, le Tribunal a modernisé son système de gestion des dossiers au cours de l'exercice 2003-2004 en adoptant un nouveau logiciel de base de données qui est plus puissant, convivial et fiable. De ce fait, l'information disponible est plus vaste et meilleure. Bien que nous croyions que le processus de vérification de l'information actuel soit fiable à un niveau satisfaisant, celui-ci fait l'objet d'un examen. Il est prévu que le nouveau système sera pleinement fonctionnel vers la fin de l'année civile 2004.

Le Tribunal continue d'aller de l'avant en ce qui concerne la mise en œuvre de la fonction de contrôleur moderne, qui contribue à un fonctionnement plus efficace. Le Tribunal et trois autres petits organismes quasi judiciaires se sont donné, au cours de l'exercice 2001-2002, un bureau de la fonction de contrôleur moderne pour gérer les changements relatifs à cette fonction. Au cours de l'exercice 2003-2004, le Tribunal a commencé la mise en œuvre de la vérification interne pour relever et gérer les domaines à risque. Nous prévoyons que durant l'exercice 2004-2005, les politiques et le plan pour la vérification interne seront terminés et que la première vérification sera entreprise. La vérification assurera par les voies formelles que les systèmes du Tribunal en matière de contrôle interne sont établis et fonctionnent efficacement. Nous poursuivons nos efforts pour relier les renseignements financiers et opérationnels en vue de pouvoir établir un coût plus exact du rendement. Le document financiers ont été augmentés pour mieux refléter la prise de décision opérationnelle.

Mise en
œuvre de la
fonction de
contrôleur
moderne

Tableau 4 — Les clients sont pleinement informés et aidés

Indicateur	Objectif	Résultats 2003-2004	Résultats 2002-2003
Qualité et opportunité des bulletins d'information.	Publication d'au moins trois bulletins d'information par année. Les clients sont satisfaits (la satisfaction est établie au moyen de consultations auprès de la clientèle).	Production de deux bulletins d'information. (Aucun sondage n'a été fait auprès des clients.)	Production de trois bulletins d'information. (Aucun sondage n'a été fait auprès des clients.)
Qualité du site Web du Tribunal.	Le site Web renferme des renseignements exacts et opportuns et répond aux normes du Gouvernement en direct (GED). Les clients sont satisfaits (la satisfaction est établie au moyen de consultations auprès de la clientèle).	L'information dans le site est constamment mise à jour, à l'exception des renseignements sur l'activité en matière de négociation qui découle de la Loi. Le site Web respecte les normes du GED.	L'information dans le site est constamment mise à jour. Le site Web respecte les normes du GED.
Exactitude et opportunité des réponses aux demandes de renseignements.	Les demandes de renseignements et les questions sont traitées dans les deux jours ouvrables. Les clients sont satisfaits (la satisfaction est établie au moyen de consultations auprès de la clientèle).	Le Tribunal a répondu aux demandes téléphoniques en un ou deux jours, en moyenne (selon un sondage informel).	Le Tribunal a répondu aux demandes téléphoniques en un ou deux jours, en moyenne (selon un sondage informel).
Procédures et règlements équitables et efficaces.	Procédures et règlements simples, opportuns et expliqués dans des documents faciles à comprendre.	Les clients du Tribunal suivent ses procédures et ne commentent aucun formulaire négatif à leur égard.	Les clients du Tribunal suivent ses procédures et ne commentent aucun formulaire négatif à leur égard.

E. Gestion financière et fonction de contrôleur

L'activité qui entoure les dossiers a atteint un niveau moyen au cours de l'exercice 2003-2004. Les dépenses du Tribunal ont diminué légèrement, soit de 100 000 \$. Comme il l'a fait au cours des années précédentes, le Tribunal a continué de recourir à l'impartition de plusieurs services dont il n'a besoin qu'à temps partiel. Par exemple, depuis ses débuts, le Tribunal a passé des contrats avec Industrie Canada pour des services en matière d'informatique, de sécurité et de postes, et avec Patrimoine canadien pour des services en matière de ressources humaines. Nous avons des ententes avec les deux autres conseils fédéraux spécialisés dans les relations de travail pour utiliser leurs salles d'audience et leurs services de bibliothèque. Jusqu'à maintenant, nous avons passé des contrats avec le secteur privé en ce qui concerne les

Efficacité
Poursuivie

Le tableau 4 présente les indicateurs, les objectifs visés et les résultats atteints pour le deuxième objectif du Tribunal : pleinement informer et aider ses clients.

Web du Tribunal au cours de l'exercice 2004-2005.

jour de la Loi sur le statut de l'artiste annotee seront accessibles sans frais dans le site publication, Guide à l'intention des parties qui se représentent elles-mêmes, et une mise à dans le Règlement ainsi que toutes les autres procédures à suivre. Une nouvelle version à jour des Procédures du Tribunal, qui comprend nos pratiques telles qu'établies 20 octobre 2003 et a rendu exécutoire les pratiques établies. Nous avons aussi publié une canadien des relations professionnelles artistes-producteurs a été promulgué le des clients. Le Règlement sur les procédures du Tribunal

Règlement sur les procédures

Depuis ses débuts, le Tribunal s'efforce d'appliquer des procédures équitables et transparentes et pour ce faire, il a apporté plusieurs modifications à ses procédures à la suite de consultations auprès

Documents de communication améliorés

À l'automne de 2003, nous avons publié notre nouvelle brochure et d'autres documents de communication en y incorporant notre nouvelle image de marque. Le Tribunal a aussi préparé la célébration du dixième anniversaire du lancement de ses opérations en mai 2004. Il y aura publication d'une édition spéciale du rapport annuel et d'autres activités auront lieu pour marquer cette année particulière.

Le Tribunal a toujours pris au sérieux sa tâche de veiller à ce que les associations d'artistes et les producteurs soient pleinement informés de leurs droits et de leurs responsabilités tels qu'ils découlent de la Loi sur le statut de l'artiste. Pour permettre aux clients de bénéficier des avantages que la Loi offre, d'inciter les parties à entamer des négociations et de favoriser l'atteinte des objectifs à long terme de la Loi, il est nécessaire que la clientèle du Tribunal comprenne pleinement ce texte législatif.

Objectif 2 : Les clients sont pleinement informés et aidés

Indicateur	Objectif	1996-2004
Pourcentage de demandes de contrôle judiciaire qui ont été accueillies	Moins de 50 p. 100	0 p. 100

Tableau 3 — Traitement des dossiers avec compétence

Tribunal a atteint ses objectifs pour cet indicateur.

2003, était en instance à la fin de l'année financière. Tel qu'indiqué dans le tableau 3, le l'exercice 2000-2001, puis elle a été retirée. La troisième demande, déposée en avril l'intérieur de sa compétence. La seconde demande a été présentée au cours de novembre 2000 par la Cour d'appel fédérale, qui a jugé que le Tribunal avait agi à judiciaire, qui a été présentée au cours de l'exercice 1998-1999, a été rejetée en Tribunal ont été portées en révision judiciaire. La première demande en révision

rendement pour ces objectifs est présenté dans le *Rapport sur les plans et les priorités* du Tribunal et est résumé ci-dessous avec nos résultats en matière de rendement.

Objectif 1 : Examen des dossiers avec célérité et compétence

Le taux d'activité relative aux dossiers a été de niveau moyen au cours de l'exercice 2003-2004. Le Tribunal a rendu des décisions finales dans huit de ces dossiers, dont la majorité étaient des demandes de réexamen, et des décisions partielles dans cinq dossiers. À la fin de l'exercice, cinq dossiers étaient en suspens. Pour obtenir plus de détails, reportez-vous au rapport annuel de 2003-2004 dans le site Web du Tribunal, à l'adresse : www.cappit-terpap.gc.ca.

Le Tribunal a atteint ses objectifs en ce qui concerne le délai moyen de publication des motifs de décision et du traitement des demandes (voir le tableau 2). Au cours du dernier exercice, comme nous l'expliquons dans le *Rapport sur les plans et les priorités 2004-2005*, le temps moyen visé pour publier les motifs des décisions a été changé de 30 jours à 60 jours pour s'adapter au fait qu'au cours des dernières années, il a été plus long de préparer les décisions que par le passé, en raison, en partie, du fait que les dossiers sont devenus plus complexes. Le délai visé correspond tout à fait à ce qui se fait dans les autres tribunaux spécialisés dans les relations de travail. Pour l'exercice 2003-2004, le délai moyen a été de 54 jours.

L'autre indicateur de la mesure du délai moyen nécessaire pour rendre une décision finale après la réception d'une demande a été modifié pour inclure tous les dossiers, alors qu'il ne s'appliquait avant qu'aux dossiers qui avaient trait à l'accréditation, comme nous le mentionnions dans notre dernier *Rapport sur le rendement*. La plupart des activités du Tribunal portent désormais sur des questions autres que des demandes d'accréditation, comme les plaintes et les demandes de réexamen. Le délai visé avec cet indicateur révisé a été établi à 200 jours, ce qui reflète l'expérience acquise par le Tribunal et les pratiques des autres tribunaux en matière de relations de travail. Le délai moyen réalisé au cours de l'exercice 2003-2004 a été de 176 jours.

Tableau 2 — Traitement rapide des dossiers

Indicateur	Objectif	Résultats 2003-2004	Résultats 1998-2003
Délai moyen pour publier des motifs de décision après la tenue de l'audience, pour tous les dossiers.	Maximum de 60 jours civils	54 jours	63 jours
Délai moyen pour traiter tous les dossiers (à compter de la date de la réception de la demande complétée jusqu'à la date de la décision).	Maximum de 200 jours civils	176 jours	340 jours

En vertu de la *Loi*, une partie peut, dans certaines circonstances, demander le contrôle judiciaire d'une décision du Tribunal par la Cour d'appel fédérale. Le Tribunal utilise les résultats des demandes de contrôle judiciaire à titre d'indicateur de la mesure de sa compétence liée au traitement des dossiers. Trois des 78 décisions partielles et finales du

émis au moins un avis de négociation et près de 10 p. 100 ont négocié un premier accord-cadre après leur cinquième année d'accréditation. Celles qui n'ont pas entrepris d'activité de négociation en vertu de la Loi représentent une proportion de 36 p. 100. Au total, 125 avis de négociation provenant de 13 associations sont en instance; la majorité de ceux-ci ont trait à des institutions du gouvernement fédéral.

Le rapport d'évaluation produit en 2002 dans le cadre de l'exercice d'examen par le ministère indique un appui général parmi les représentants des associations d'artistes, du gouvernement et d'autres participants clés à l'ajout à la Loi d'une disposition d'arbitrage lors de la négociation d'un premier accord-cadre. Le rapport d'évaluation recommande cette disposition qui devrait entraîner la conclusion plus rapide et plus certaine de premiers accords, tout en harmonisant la Loi avec le *Code canadien du travail* et la législation québécoise sur le statut de l'artiste. Une autre recommandation, celle qui veut qu'on évalue l'établissement d'une autorité de négociation pour tous les ministères du gouvernement fédéral, a été faite en vue d'améliorer l'efficacité des négociations.

Une revue sélective de certains des accords-cadres qui ont été négociés en vertu de la Loi a indiqué, entre autres changements :

- Le renouvellement de l'accord entre la Writers Guild of Canada et l'Office national du film a conduit à des améliorations de la rémunération d'environ 30 p. 100 en dix ans pour les scénaristes.
- Le renouvellement de l'accord entre l'American Federation of Musicians of the United States and Canada et la Société Radio-Canada a amélioré la rémunération des artistes d'environ 15 p. 100 en 10 ans.
- La négociation a amélioré la protection du droit d'auteur des créateurs. Par exemple, les premiers accords conclus entre la Société professionnelle des auteurs et des compositeurs du Québec et différents producteurs garantissent pour la première fois que les compositeurs de musique conservent leur droit d'auteur sur leurs créations. De plus, les accords conclus entre la Société des auteurs de radio, de télévision et de cinéma et TVA, entre l'Union des artistes et Musique Plus ainsi qu'entre d'autres parties comportent des engagements d'étudier la question de l'évolution de la technologie et de ses répercussions sur le travail même et les conditions de travail.

L'évaluation des relations professionnelles constructives est une tâche difficile. Certains indicateurs, comme l'amélioration de la reconnaissance des artistes, sont subjectifs et les résultats devront être déterminés au moyen d'un sondage auprès des clients. Les changements dans les revenus et les conditions de travail des artistes qui relèvent de la compétence du Tribunal pourraient probablement être évalués en assurant le suivi des accords-cadres au fil des années. Cependant, il est difficile d'évaluer l'ampleur des améliorations ou des détériorations qui peuvent être imputées à la Loi sur le statut de l'artiste et au travail du Tribunal, d'une part, et, d'autre part, à d'autres facteurs, comme le climat général des relations de travail ou la conjoncture économique.

Pour atteindre son objectif stratégique — de bonnes relations de travail entre les artistes et les producteurs — le Tribunal poursuit deux objectifs : traiter les dossiers avec célérité et avec compétence; informer pleinement et aider les clients. Le cadre des indicateurs de

un pouvoir délégué qui lui permet d'offrir des services de médiation lorsque les parties ont besoin d'aide lors des négociations.

Les bonnes relations professionnelles passent également par la reconnaissance des artistes et par l'amélioration de leurs revenus et de leurs conditions de travail. Pour les producteurs comme pour les artistes, de bonnes relations professionnelles sous-entendent un milieu de travail stable et prévisible.

Le tableau 1 présente les indicateurs du Tribunal pour les bonnes relations professionnelles ainsi que les objectifs visés et les résultats pour chacun. Nous présentons chaque indicateur pour la période de 1996 à 2004, car il faut du temps pour constater les changements dans les relations professionnelles.

Tableau 1 — Relations professionnelles constructives

<i>Indicateur</i>	<i>Objectif</i>	<i>Résultats 1996–2004</i>
Pourcentage des plaintes réglées sans audience.	Au moins la moitié des plaintes sont réglées sans audience.	70 p. 100 ont été réglées sans audience et 30 p. 100 ont été entendues par le Tribunal. Le Tribunal a offert beaucoup d'aide aux parties pour qu'elles en viennent à un règlement au sujet de leurs différends.
Négociation des premiers accords.	Toutes les associations d'artistes accréditées ont négocié au moins un accord-cadre dans les cinq années qui ont suivi leur accréditation.	39 p. 100 ont négocié au moins un nouvel accord-cadre dans les cinq années qui ont suivi l'accréditation.
Amélioration de la reconnaissance, du revenu et des conditions de travail des artistes.	Les objectifs visés sont en cours d'élaboration.	Le Tribunal établira ces indicateurs à la suite de consultations auprès de la clientèle ainsi que par d'autres méthodes. Le Tribunal évaluera ces indicateurs lorsqu'un plus grand nombre de premiers accords auront été signés, notamment dans les secteurs où il n'en existait encore aucun, comme les services de télévision spécialisés et les institutions gouvernementales fédérales
Environnement de travail stable et prévisible pour les artistes et les producteurs.	Les objectifs visés sont en cours d'élaboration.	

Quant à l'indicateur voulant que les parties résolvent leurs différends elles-mêmes, le Tribunal a atteint son objectif.

Il y a eu beaucoup de progrès du côté de la négociation d'accords-cadres, mais moins que prévu. Le Tribunal est d'avis que l'augmentation de ses efforts pour accroître la sensibilité et offrir de l'aide depuis l'exercice de rétroaction de la clientèle qui a été effectué en 2000 a aidé les associations à émettre de nouveaux avis de négociation d'un premier accord. Cependant, la négociation de premiers accords accuse toujours un retard, comme l'indique le tableau. Dans une proportion de 61 p. 100, les associations n'ont pas négocié leur accord-cadre cinq ans après l'accréditation. Parmi celles-ci, 54 p. 100 ont

défis et d'améliorer les mesures de son rendement. Pour le présent rapport, nous avons choisi des indicateurs objectifs et subjectifs pour évaluer si nous avons atteint notre objectif stratégique et les deux objectifs sous-jacents.

En 2002, comme le prescrit la *Loi sur le statut de l'artiste*, le ministère du Patrimoine canadien a entrepris l'examen de la *Loi* en consultation avec l'ancien ministre du Développement des ressources humaines. Nous avons fourni, dans le Rapport sur le rendement 2002-2003, des renseignements tirés de l'évaluation qui a été effectuée en 2002 dans le cadre de cet examen. Pour certains éléments de notre rendement, si aucune donnée plus récente n'est disponible, nous continuons de recourir aux résultats du rapport d'évaluation de 2002. Le rapport complet et la réponse du gouvernement à ce rapport, qui ont été déposés au Parlement en avril 2003, sont accessibles dans Internet, à l'adresse : www.pch.gc.ca/progs/em-cr/eval/2002/2002_25/tdm_f.cfm.

Résultat stratégique : Des relations professionnelles constructives entre les artistes et les producteurs

La partie II de la *Loi* et son régime de négociation collective visent à favoriser de bonnes relations professionnelles entre les artistes et les producteurs. Les indicateurs que nous employons pour mesurer ce résultat stratégique sont présentés dans le *Rapport sur les plans et priorités* du Tribunal et sont résumés ci-dessous.

Le Tribunal encourage les parties à régler le plus possible les différends qui les opposent avant l'audience. Il se peut que la personnel du Secrétariat du Tribunal mène une enquête sur la situation et aide à la médiation. Cette méthode favorise des relations constructives entre les artistes et les producteurs et permet également d'économiser du temps et de l'argent pour les clients et pour le Tribunal puisqu'elle permet de réduire le recours à des audiences coûteuses.

La délivrance d'avis de négociation et la négociation d'accords-cadres sont également des indicateurs de l'existence de bonnes relations professionnelles. Le Tribunal peut faciliter la négociation en faisant droit aux demandes d'accréditation et en fournissant des renseignements sur les dispositions de la *Loi* qui concernent la négociation et le

réglement des plaintes. Cependant, il n'a aucun contrôle sur la décision des parties quant à la poursuite des négociations après l'accréditation ou quant aux résultats de telles négociations. (Le Tribunal traite toutes les plaintes qui lui sont soumises relativement au refus de négocier de bonne foi). De plus, comme la *Loi* ne comporte aucune disposition sur l'arbitrage lors de la négociation d'un premier contrat, les parties peuvent négocier pendant des années sans conclure un accord. Il s'agit d'une lacune qu'une modification législative devrait corriger. Bien que Ressources humaines et Développement des compétences Canada (Programme du travail) n'exerce lui non plus aucun contrôle sur le résultat des négociations, il peut influencer sur le processus, car, en vertu de la *Loi*, il exerce

Dans le cadre de leur rapport sur le rendement, les ministères et les organismes tentent de démontrer les répercussions de leurs activités pour le Canada et les Canadiens. Il n'est pas toujours facile de quantifier les répercussions ni de les attribuer au ministère ou à l'organisme qui en est responsable. Le Tribunal s'efforce constamment de relever ces

D. Attentes et réalisations en matière de rendement

N'ayant ni le temps ni les ressources voulus, les associations d'artistes préféreraient négocier avec des associations de producteurs plutôt qu'avec chaque producteur séparément. De plus, bon nombre de producteurs gouvernementaux seraient en faveur de désigner un ministère à titre de négociateur principal. Une des recommandations du rapport d'évaluation de 2002 était de considérer l'établissement d'une « autorité de négociation unique pour tous les ministères fédéraux ». Le Tribunal appuie cette stratégie qui pourrait faciliter la négociation et rendre la démarche plus économique.

Le processus peut s'avérer long et coûteux. avoir été accréditées, entreprendre rapidement la négociation en vertu de la Loi parce que l'artiste, il arrive que des associations d'artistes ne puissent, après collective peut se traduire par une augmentation du revenu de nulle en matière de relations de travail. Même si la négociation ressources financières insuffisantes et d'une expérience limitée ou d'associations d'artistes sont de petites organisations qui disposent de La négociation d'accords-cadres est parfois une tâche gigantesque. Bon nombre

Difficultés
financières des
associations
d'artistes

Le CRTC a décidé que certaines transmissions par Internet constituent une forme de radiodiffusion, tout en décrétant que les diffuseurs en cause n'étaient pas, pour l'instant, tenus d'obtenir une licence. Par voie de conséquence, il semblerait que la compétence du Tribunal s'étende aux diffuseurs par Internet, même si l'on n'a pas encore demandé au Tribunal de statuer en cette matière. Comme prévu, les parties en cause tardent à enclencher le processus de négociation dans ce nouveau secteur. Cependant, chez les des accords-cadres négociés avec certains groupes, tels les acteurs et les écrivains, pour gérer la transmission et la représentation de leurs œuvres par Internet.

sont en sous-traitance avec des producteurs de compétence fédérale. cette lacune de la Loi sur le statut de l'artiste : elle ne s'applique pas aux producteurs qui de la compétence provinciale. Le rapport d'évaluation de Patrimoine canadien a noté conseils de relations de travail, de déterminer ce qui relève de la compétence fédérale et En outre, dans certains cas, il est difficile pour les parties et, en bout de ligne, pour les structures représente un défi tant pour les producteurs que pour les associations d'artistes.

L'évolution du
milieu

La concurrence mondiale et la convergence des technologies de radiodiffusion et de télécommunications ont donné lieu à une intégration horizontale et verticale dans les industries de la production, de la programmation et de la distribution médiatiques. La négociation d'accords-cadres dans un environnement marqué par un bouleversement constant des

Bien que le travail des artistes canadiens enrichisse nos vies quotidiennes et illustre la réalité canadienne chez nous comme un peu partout dans le monde, son importance ne se traduit pas dans les revenus qu'ils touchent. Selon les plus récentes données de recensement de Statistique Canada, le revenu moyen des artistes a augmenté pour atteindre 27 200 \$ en 2000, soit une augmentation de 23 p. 100 depuis 1995. Cependant, ce revenu demeure inférieur au revenu moyen de l'ensemble des travailleurs canadiens qui est de 31 800 \$. La proportion des artistes autonomes est importante; par exemple, 70 p. 100 des artistes en arts visuels et près de 50 p. 100 des écrivains et des gens des métiers d'art travaillent en tant qu'entrepreneurs indépendants selon le sondage. Environ 100 000 artistes autonomes relèvent de la compétence du Tribunal. En plus d'avoir des revenus peu élevés, plusieurs artistes autonomes n'ont pas les avantages qu'obtiennent ceux qui travaillent en tant qu'employés, tels que l'assurance-emploi, la formation et un fonds de pension.

**Besoin de lois
provinciales**

Bien que la partie II de la *Loi sur le statut de l'artiste* ait été promulguée pour aider les artistes et les producteurs, son incidence est limitée car elle ne s'applique qu'à un groupe de petite taille. La majorité du travail du secteur culturel relève de la compétence provinciale, ce qui comprend la majorité de la production de films, d'émissions de télévision et d'enregistrements sonores, des expositions d'art, des productions théâtrales et de l'édition de livres.

En date de mars 2004, le Québec était la seule province qui avait un cadre législatif pour accorder des droits de négociation collective aux artistes autonomes. Après avoir promulgué une loi en juin 2002, le gouvernement de la Saskatchewan a étudié la possibilité d'introduire un cadre de négociation collective par la voie législative pour une partie du travail artistique qui s'effectue dans cette province. Il espère annoncer bientôt les résultats de sa réflexion et toute mesure de suivi complémentaire. Dans le même ordre d'idées, le ministre de la Culture de l'Ontario travaille à la mise sur pied d'un conseil consultatif du ministre sur les arts et la culture en vue de remplir un engagement électoral. L'un des mandats de l'organisme sera de préparer un rapport sur le statut de l'artiste en Ontario d'ici deux ans.

La nécessité de la législation au palier provincial a été reconnue par le Comité permanent du Patrimoine canadien dans son neuvième rapport, en 1999. Cet avis a été réitéré dans l'évaluation des dispositions et de l'efficacité de la *Loi sur le statut de l'artiste* qui a été effectuée en 2002¹ (appelée « rapport d'évaluation de 2002 » dans le présent document). Le Tribunal appuie l'adoption de lois sur le statut de l'artiste par d'autres provinces et continue de fournir des renseignements et des conseils aux autorités pertinentes et autres parties intéressées aux avantages d'une telle loi.

¹ Le rapport d'évaluation de 2002 est accessible dans Internet, à l'adresse : www.pch.gc.ca/progs/em-creval/2002/2002_25/tdm_f.cfm

Partie III : Rendement du ministère

A. Objectif stratégique

L'objectif stratégique du Tribunal consiste à favoriser de bonnes relations professionnelles entre les artistes autonomes et les producteurs qui relèvent de sa compétence.

Pour atteindre son objectif stratégique, le Tribunal s'est fixé les objectifs suivants :

- examiner les questions dont il est saisi avec célérité et compétence;
- aider et informer pleinement ses clients.

Au cours de l'exercice financier 2003-2004, le Tribunal a dépensé un montant de 1,5 million de dollars sur un budget de 1,8 million de dollars pour atteindre ses objectifs.

B. Priorités du gouvernement

Dans son discours du Trône de 2001, le gouvernement s'est engagé à promouvoir une culture canadienne dynamique : « À l'heure des changements rapides et de la mondialisation, il est plus important que nous sachions qui nous sommes en tant que Canadiens et ce qui nous unit. » Dans le discours du Trône de 2002, le gouvernement s'est engagé à construire des villes concurrentielles et des communautés vigoureuses : « Elles ont besoin non seulement d'œuvres dynamiques, mais aussi de quartiers sûrs, non seulement d'une main-d'œuvre dynamique, mais aussi d'une vie culturelle riche et diversifiée. » Dans le budget de 2003, le gouvernement a fait des investissements pour promouvoir la culture et les valeurs canadiennes : « Pour renforcer l'identité canadienne, le gouvernement continuera de fournir aux Canadiens et aux Canadiennes les moyens d'en savoir davantage sur eux-mêmes, et de partager leur identité les uns avec les autres ainsi qu'avec le reste du monde. » Le Tribunal appuie l'objectif lié à une culture canadienne dynamique en favorisant de bonnes relations professionnelles entre les artistes et les producteurs. Ces relations doivent contribuer à assurer un statut économique et social équitable aux artistes par rapport aux autres travailleurs et un environnement de travail stable et prévisible avec une réserve satisfaisante d'artistes qualifiés pour les producteurs et les consommateurs.

C. Facteurs sociaux et économiques

La contribution économique du secteur des arts et de la culture est importante. En 2001, ce secteur a apporté plus de 22 milliards de dollars à l'économie canadienne et a fourni 740 000 emplois (selon les recensements les plus récents obtenus de Statistique Canada).

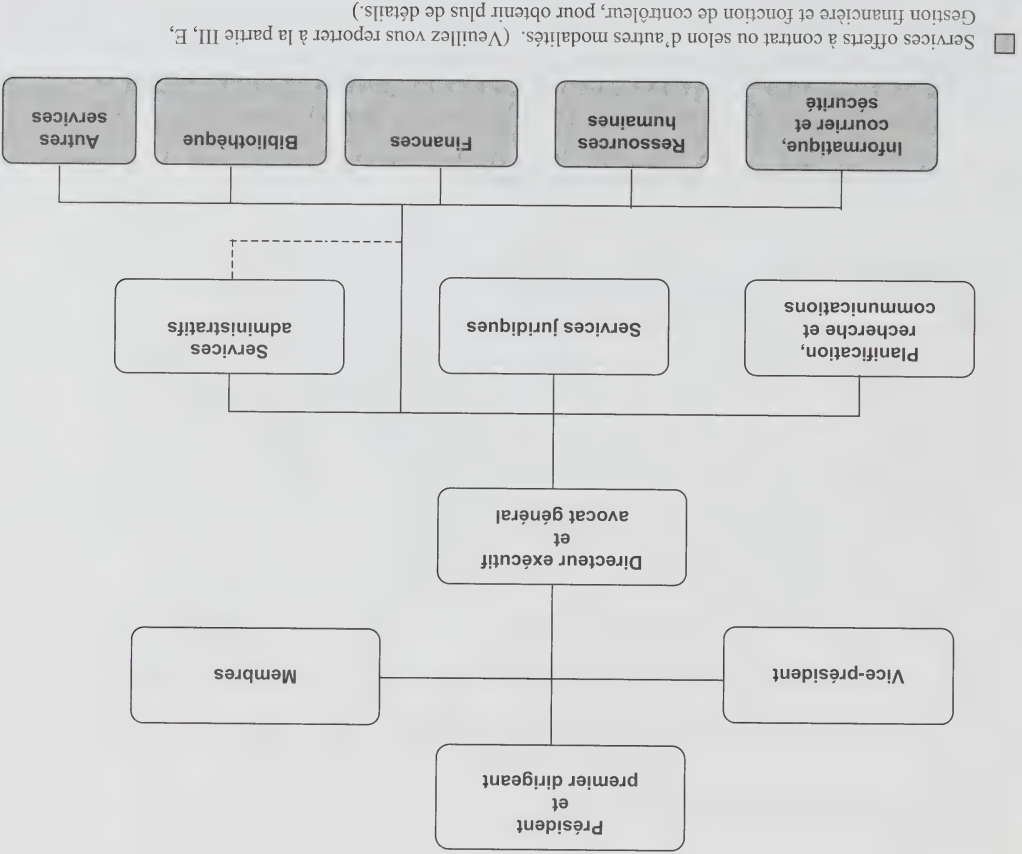
B. Organisation du ministère

Le Tribunal se compose d'un président (qui est également le premier dirigeant), d'un vice-président et de quatre autres membres. Les six membres, qui travaillent tous à temps partiel, sont nommés par le gouverneur en conseil.

Le directeur exécutif et avocat général dirige le Secrétariat du Tribunal et relève du président. Dix membres du personnel exercent les fonctions d'avocat-conseil et de greffier ou accomplissent les tâches de planification, de recherche, de communication, de médiation et de soutien administratif. Certains services ministériels dont le Tribunal n'a pas besoin à temps plein, notamment dans les domaines de l'informatique, des ressources humaines et des finances, font l'objet d'une imputation.

La figure 2 reproduit l'organigramme du Tribunal.

Figure 2. Organigramme



- traiter les plaintes de pratique déloyale déposées par les artistes, les associations d'artistes et les producteurs, ainsi que sur d'autres questions, et prescrire les redressements indiqués dans les cas de contravention à la partie II de la Loi.
- Le Tribunal agit de façon informelle et avec célérité de manière à faciliter et à encourager les accords mutuels.

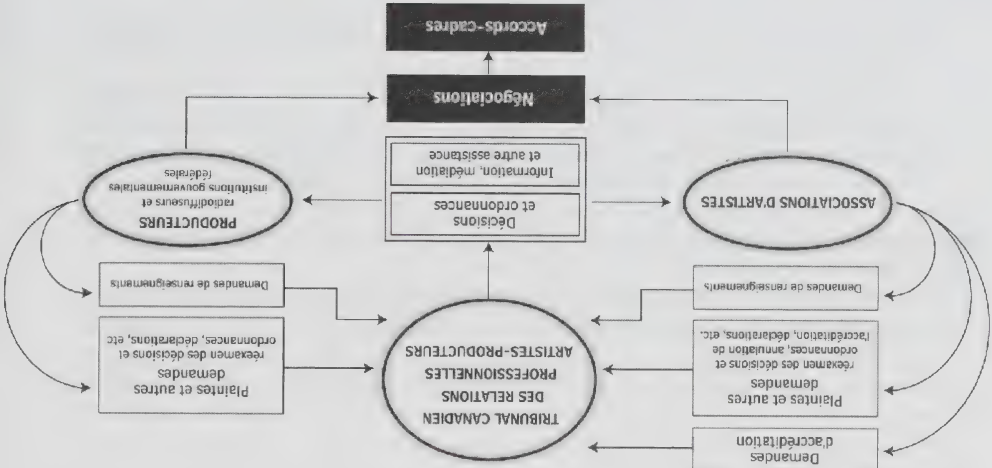
En respectant les procédures énoncées dans la Loi, les associations accréditées ont le droit exclusif de négocier des accords-cadres avec les producteurs. Un accord-cadre précise les conditions minimales selon lesquelles un producteur retient les services ou qu'il commande une œuvre d'un artiste professionnel autonome dans un secteur donné.

Dans le site Web du Tribunal, on peut avoir accès à la *Loi sur le statut de l'artiste* et aux responsabilités du Tribunal prévues par la Loi, au règlement sur les catégories professionnelles, aux décisions et aux rapports sur le rendement. Voir à l'adresse suivante : www.capppt-tcmap.gc.ca.

La figure 1 donne un aperçu des responsabilités et des processus principaux du Tribunal en vertu de la partie II de la *Loi sur le statut de l'artiste*.

Figure 1. Les responsabilités et processus clés du Tribunal

LOI SUR LE STATUT DE L'ARTISTE



A. Mandat, rôle et responsabilité

Depuis 1995, le Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs applique les dispositions de la partie II de la *Loi sur le statut de l'artiste* qui régit les relations professionnelles (relations de travail) entre les artistes autonomes et les producteurs qui relèvent de la compétence fédérale.

Le Tribunal est un organisme fédéral quasi judiciaire et indépendant qui relève du Parlement par l'entremise du ministre du Travail. La partie II de la *Loi* attribue également un rôle au ministre du Patrimoine canadien.

Le Tribunal est l'un des trois organismes qui régissent les relations de travail qui relèvent de la compétence fédérale; les deux autres sont le Conseil canadien des relations industrielles, qui s'occupe des relations de travail surtout entre les employeurs du secteur privé qui tombent sous la compétence fédérale et leurs employés, et la Commission des relations de travail dans la fonction publique, qui gère les relations de travail entre la plupart des institutions du gouvernement fédéral et leurs employés. Au Canada, la réglementation des relations de travail entre la grande majorité des travailleurs et des employeurs relève de la compétence législative des gouvernements provinciaux. Il incombe cependant au gouvernement fédéral de régler les relations de travail dans quelques secteurs de l'industrie, dont la radiodiffusion, les télécommunications, les banques, le transport interprovincial et les institutions gouvernementales fédérales.

Les producteurs assujettis à la compétence du Tribunal sont les entreprises de radiodiffusion qui relèvent du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC), les ministères fédéraux et la majorité des institutions et sociétés d'Etat fédérales (notamment l'Office national du film et les musées nationaux).

Les artistes autonomes visés par la compétence du Tribunal comprennent les artistes régis par la *Loi sur le droit d'auteur* (comme les écrivains, les photographes et les compositeurs de musique), les interprètes (comme les acteurs, les musiciens et les chanteurs), les réalisateurs et d'autres professionnels qui participent à la création d'une production par des activités comme la conception de l'image, de l'éclairage ou des costumes.

Le mandat conféré par la *Loi* au Tribunal est le suivant :

- définir, dans les limites de sa compétence, les secteurs d'activité culturelle appropriés aux fins de la négociation collective entre les associations d'artistes et les producteurs et accrédi ter les associations d'artistes pour représenter les artistes autonomes qui oeuvrent dans ces secteurs;

Secteur d'activité
Le Tribunal consiste à traiter des dossiers conformément à la *Loi sur le statut de l'artiste*.

Le rapport d'évaluation soulignait aussi que certaines parties sondées percevaient un conflit entre la *Loi sur le droit d'auteur* et la *Loi sur le statut de l'artiste*. Cependant, la majorité des principaux répondants consultés pour l'évaluation n'ont pas perçu de conflit, ni réel ni potentiel. Tel que mentionné dans certaines décisions, le Tribunal croit que la *Loi sur le statut de l'artiste* donne aux artistes un moyen additionnel pour tirer des avantages du droit d'auteur dans certains domaines qui ne sont pas régis par la *Loi sur le droit d'auteur*.

Comme il a commencé ses activités en mai 1995, le Tribunal en est maintenant à sa dixième année de fonctionnement complet. Nous produirons un rapport annuel qui marquera cet anniversaire et différentes activités auront lieu pour souligner cette année particulière. Bien que le Québec soit la seule province qui ait adopté une législation sur le statut de l'artiste, la province de la Saskatchewan étudie sérieusement la possibilité d'accorder des droits de négociation collective relativement à certaines activités artistiques. Par ailleurs, le nouveau gouvernement de l'Ontario a promis d'étudier le statut de l'artiste dans cette province.

À titre de président du Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs, j'aimerais réaffirmer mon dévouement à la cause de cet organisme, qui est de promouvoir la stabilité et la vigueur du secteur culturel de manière à relever notre bien-être spirituel et économique à tous. Je suis donc heureux de présenter au Parlement le huitième rapport annuel sur le rendement du Tribunal pour la période qui s'est terminée le 31 mars 2004.

Déclaration de la direction

Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur le rendement de 2003-2004 du Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs.

Le document a été préparé conformément aux principes de présentation de rapport et aux exigences de déclaration énoncées dans le Guide de préparation des rapports ministériels sur le rendement de 2003-2004. À ma connaissance, les renseignements donnent un portrait global, juste et transparent du rendement de l'organisation à l'exercice 2003-2004.



David P. Silcox
Président et premier dirigeant
Le 30 août 2004

Partie I : Message du président et déclaration de la direction

Message du Président

Le Canada est devenu, en 1992, le premier pays au monde à adopter une loi qui assure le droit à la négociation collective aux artistes autonomes. Grâce à l'adoption de la *Loi sur le statut de l'artiste*, le gouvernement du Canada a reconnu l'importante contribution des artistes à l'enrichissement culturel, social, économique et politique du pays. Le gouvernement a également souligné l'importance de la rémunération pour l'utilisation des œuvres, du droit à la liberté d'association et d'expression pour les artistes et les producteurs, du droit des associations d'artistes de promouvoir les intérêts professionnels et socio-économiques de leurs membres et du droit des artistes d'avoir accès à des forums consultatifs par lesquels ils peuvent exprimer leurs points de vue.

La *Loi sur le statut de l'artiste* contribue à notre souveraineté culturelle en favorisant de bonnes relations professionnelles qui sont importantes pour la production culturelle. La *Loi* crée un cadre juridique qui régit le déroulement des négociations et le règlement des différends et qui prévoit des mécanismes d'exécution.

Le Tribunal continue de faire des progrès en ce qui a trait à son objectif stratégique, soit de favoriser de bonnes relations professionnelles entre les artistes autonomes et les producteurs qui relèvent de sa compétence. Au cours des neuf dernières années, le Tribunal a défini 26 secteurs d'activités artistiques et a accredité 24 associations d'artistes pour représenter ces secteurs. Il y a eu signature de 21 premiers accords, dont certains avec des producteurs gouvernementaux et des services de télévision spécialisés.

En 2002, comme le prescrit la *Loi*, le ministère du Patrimoine canadien a entrepris l'examen des dispositions et de l'efficacité de la *Loi*. Certaines recommandations du rapport d'évaluation soutiennent fortement l'introduction de la possibilité d'arbitrage lors de la négociation d'un premier contrat. Cela faciliterait la conclusion des négociations qui suivraient le processus d'accréditation et harmoniserait la *Loi* avec le *Code canadien du travail* et les lois québécoises sur le statut de l'artiste à cet égard. De plus, le Tribunal appuie la recommandation selon laquelle il faudrait revoir le processus par lequel des catégories professionnelles additionnelles peuvent être assujetties à la *Loi sur le statut de l'artiste*. Le Tribunal croit que le processus actuel est lourd et qu'il devrait être rationalisé de manière à ce que des artistes additionnels puissent tirer avantage de la *Loi*. Il appuie la mise sur pied d'une association de producteurs gouvernementaux qui négocierait avec les associations d'artistes plutôt que de tenir des négociations séparées pour chaque ministère — une démarche plus longue et plus coûteuse. Enfin, le Tribunal croit que le Conseil canadien du statut de l'artiste devrait être constitué comme le prescrit la partie I de la *Loi*.

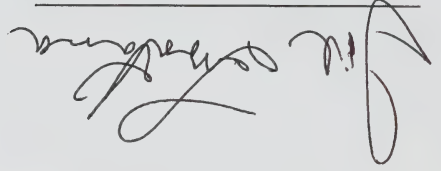
Table des matières

Partie I : Message du président et déclaration de la direction.....	1
Message du Président.....	1
Déclaration de la direction.....	2
Partie II : Aperçu du ministère.....	3
A. Mandat, rôle et responsabilités.....	3
B. Organisation du ministère.....	5
Partie III : Rendement du ministère.....	7
A. Objectif stratégique.....	7
B. Priorités du gouvernement.....	7
C. Facteurs sociaux et économiques.....	7
D. Attentes et réalisations en matière de rendement.....	9
E. Gestion financière et fonction de contrôleur.....	15
Annexe A : Tableaux des résumés financiers.....	17
Tableau financier 1 : Sommaire des crédits approuvés.....	17
Tableau financier 2 : Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles.....	18
Tableau financier 3 : Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles.....	18
Annexe B : Autres renseignements.....	19
A. Pour obtenir des renseignements supplémentaires.....	19
B. Loi appliquée et règlements connexes.....	19
C. Rapports prévus par la Loi et autres rapports et publications ministériels.....	19

Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2004



L'honorable Joseph Frank Fontana
ministre du Travail et du Logement

Avant-propos

Au printemps 2000, la présidente du Conseil du Trésor a déposé au Parlement le document intitulé *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*. Ce document expose clairement les mesures qu'entend prendre le gouvernement pour améliorer et moderniser les pratiques de gestion des ministères et organismes fédéraux.

L'approche utilisée par le gouvernement pour offrir ses programmes et services aux Canadiens et aux Canadiennes se fonde sur quatre engagements clés en matière de gestion. Tout d'abord, les ministères et les organismes doivent reconnaître que leur raison d'être est de servir la population canadienne et que tous leurs programmes, services et activités doivent donc être « axés sur les citoyens ». Deuxièmement, le gouvernement du Canada s'engage à gérer ses activités conformément aux valeurs les plus élevées de la fonction publique. Troisièmement, dépenser de façon judicieuse, c'est dépenser avec sagesse dans les secteurs qui importent le plus aux Canadiens et aux Canadiennes. En dernier lieu, le gouvernement du Canada entend mettre l'accent sur les résultats, c'est-à-dire sur les impacts et les effets des programmes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats, par l'entremise des ministres, au Parlement et aux citoyens. Les ministères et les organismes sont invités à rédiger leurs rapports en appliquant les principes pour l'établissement des rapports publics sur le rendement efficaces (voir le *Guide pour la préparation des rapports ministériels sur le rendement 2004* : http://www.tbs-sct.gc.ca/tma/dpr/03-04/guidance/table-of-contents_f.asp). Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats - soit les avantages dévolus aux Canadiens et aux Canadiennes et à la société canadienne - et il doit refléter ce que l'organisation a pu contribuer à ces résultats. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte ainsi que décrire les risques et les défis auxquels le ministère a été exposé en répondant aux attentes sur le rendement. Le rapport doit aussi souligner les réalisations obtenues en partenariat avec d'autres organisations gouvernementales et non-gouvernementales. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Par l'intermédiaire des rapports sur le rendement, les ministères et organismes visent à répondre au besoin croissant d'information des parlementaires, des Canadiens et des Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les parlementaires et les autres lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer la qualité de ces rapports. Nous invitons donc tous les lecteurs à évaluer le rapport sur le rendement d'une institution gouvernementale en se fondant sur les principes établis et à lui fournir des commentaires en vue du prochain cycle de planification et de rendement.

Le présent rapport peut être consulté sur le Site web du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/tma/dpr/dpr1.asp>

Les observations ou les questions peuvent être adressées à :

Direction de la gestion axée sur les résultats
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada
L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) K1A 0R5

Où à : tma-mtr@tbs-sct.gc.ca

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenses demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le Rapport sur les plans et les priorités fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le Rapport sur le rendement met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2004

Ce document est disponible en médias substituts sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : www.libs-sct.gc.ca.

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des
Éditions du gouvernement du Canada – TPSGC
Ottawa, Canada K1A 0S9

No de catalogue BT31-4/20-2004
ISBN 0-660-62609-8



Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2004



Canadian Centre for Management Development

Performance Report

For the period ending
March 31, 2004



The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2004

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS Web site at the following address: www.tbs-sct.gc.ca.

Available in Canada through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing — PWGSC
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/21-2004
ISBN 0-660-62608-X

Foreword

In the spring of 2000, the President of the Treasury Board tabled in Parliament the document “Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada”. This document sets a clear agenda for improving and modernising management practices in federal departments and agencies.

Four key management commitments form the basis for this vision of how the Government will deliver their services and benefits to Canadians. In this vision, departments and agencies recognise that they exist to serve Canadians and that a “citizen focus” shapes all activities, programs and services. This vision commits the Government of Canada to manage its business by the highest public service values. Responsible spending means spending wisely on the things that matter to Canadians. And finally, this vision sets a clear focus on results – the impact and effects of programs.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting results to Parliament and citizens on behalf of ministers. Departments and agencies are encouraged to prepare their reports following principles for effective performance reporting (provided in the *Guide to Preparing the 2004 Departmental Performance Report*: http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/03-04/guidance/table-of-contents_e.asp). Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on outcomes - benefits to Canadians and Canadian society - and describes the contribution the organisation has made toward those outcomes. It sets the department's performance in context, associates performance with earlier commitments, explains any changes, and discusses risks and challenges faced by the organisation in delivering on these commitments. Achievements realised in partnership with other governmental and non-governmental organisations are also discussed. Supporting the need for responsible spending, it links resources to results. Finally, the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

In performance reports, departments and agencies strive to respond to the ongoing and evolving information needs of parliamentarians and Canadians. The input of parliamentarians and other readers can do much to improve these reports over time. The reader is encouraged to assess the performance reports of organisations according to the established principles, and provide comments to departments and agencies to help them improve in their next planning and reporting cycle.

This report is accessible from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site:
<http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp>

Comments or questions can be directed to:

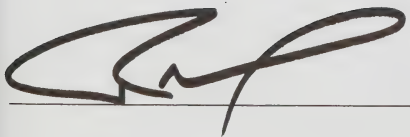
Results-based Management Directorate
Treasury Board of Canada Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario K1A 0R5
OR at: rma-mrr@tbs-sct.gc.ca

Canadian Centre for Management Development

Departmental Performance Report

**For the period ending
March 31, 2004**

Approved

A handwritten signature in dark ink, appearing to be 'Reg Alcock', is written over a horizontal line.

The Honourable Reg Alcock
President of the Treasury Board
and Minister responsible for the Canadian Wheat Board

Table of Contents

1.0	MINISTER'S MESSAGE AND MANAGEMENT REPRESENTATION	1
1.1	Minister's Message	1
1.2	Management Representation Statement.....	2
2.0	PERFORMANCE SUMMARY	3
2.1	Progress and Performance.....	3
2.2	Parliamentary Committee Recommendations.....	4
3.0	CONTEXT	5
3.1	Who We Are	5
3.2	Managing Change/Transition.....	6
3.3	Results-Oriented Organization Structure.....	7
3.4	Our Partners	8
4.0	PERFORMANCE DISCUSSION	9
4.1	Model for Results-Based Performance	9
4.2	Performance Results	10
4.2.1	Developing and Disseminating Knowledge Products.....	10
4.2.2	Providing Learning Services.....	12
4.2.3	Capacity Building	12
4.2.4	Building the Canada School of Public Service	14
4.2.5	Contribution to Government-wide Initiatives.....	16
5.0	OTHER REFERENCES AND INFORMATION	17

Annex A: Financial Information

Table A.1:	Summary of Voted Appropriations
Table A.2:	Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending
Table A.3:	Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending
Table A.4:	Respendable Revenues Pursuant To Section 29.1(1) of the <i>Financial Administration Act</i>
Table A.5:	Transfer Payments
Table A.6:	Financial Statements of Departmental Corporation

Annex B: Audits, Evaluations and Reviews in 2003 - 2004

Annex C: Participation in CCMD Programs and Course Offerings

1.0 Minister's Message and Management Representation

1.1 Minister's Message

As Minister responsible for the Canadian Centre for Management Development (CCMD), I am pleased to present the Centre's Departmental Performance Report for 2003-04.

Over the last year, the Centre continued to develop knowledge products on topical public administration issues and strengthened linkages with universities and community colleges. Learning services were provided to public servants in support of key priorities such as modern comptrollership principles and practices.



This is the last performance report for the CCMD. On April 1, 2004, Training and Development Canada, Language Training Canada, and the Canadian Centre for Management Development were brought together to create the new Canada School of Public Service (CSPS). The School will help to bring a unified approach to learning and development for public servants, providing one-stop access to the common learning they need to assist them in their mandates to effectively serve Canada and Canadians. The creation of the CSPS is concrete evidence that the Government of Canada is committed to investing in its people and supporting their continuous learning.

I would like to thank the staff of the School for their hard work which, in addition to maintaining existing operations, also helped to ensure the smooth transition to the Canada School of Public Service.

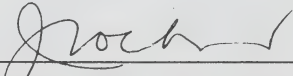
Reg Alcock
President of the Treasury Board
and Minister responsible for the Canadian Wheat Board

1.2 Management Representation Statement

I submit, for tabling in Parliament, the 2003–2004 Departmental Performance Report (DPR) for the Canadian Centre for Management Development.

This report has been prepared based on the reporting principles and other requirements in the 2003–2004 Departmental Performance Reports Preparation Guide and represents, to the best of my knowledge, a comprehensive, balanced and transparent picture of the organization's performance for fiscal year 2003–2004.



Name: 

Title: President and Chief Executive Officer
Canada School of Public Service

Date: AUG 30 2004

2.0 Performance Summary

2.1 Progress and Performance

The raison d'être of the former Canadian Centre for Management Development (CCMD) was to encourage a learning culture in the Public Service of Canada, build the capacity of the Public Service management community and support the learning needs of Public Service managers. CCMD's two key strategic results were:

- *knowledge acquisition* – to be a centre of expertise in governance, public sector management and leadership; and
- *knowledge transfer* – to be a service provider, helping to prepare Public Service managers to serve Canada and Canadians in the knowledge age.

The table below highlights significant achievements in 2003–2004.

Developing and Disseminating Knowledge Products	Expectations Met
1. Develop and Disseminate Knowledge Products	<ul style="list-style-type: none">▪ launched research program in January focusing on topical public administration issues; first publication released in February.▪ held three round-tables on employee engagement, managing Canada-US relations and managing communications.▪ released four publications on critical management issues.▪ research by Senior Fellows contributed to publications on public service transition and the new North America.
2. Strengthen Linkages with Universities and Community Colleges	<ul style="list-style-type: none">▪ advanced standing achieved for Direxion program with three universities; new mentoring and federal public servant-in-residence initiatives launched; hosted 17th Annual University Seminar, including the annual Manion Lecture and research symposium with Canadian Association of Programs in Public Administration.▪ started negotiations on pilot projects to test the capacity of community colleges to meet the corporate learning needs of federal public servants.
3. Share Canadian Public Sector Management Expertise Abroad and Bring Best Practices From Other Countries Back Home	<ul style="list-style-type: none">▪ completed research on public sector learning and development practices in seven countries.▪ helped the Mexican government develop an e-learning service modelled after <i>Campusdirect</i>.▪ key ongoing projects – Technical Cooperation Project with Brazil National School of Public Administration and Public Sector Reform Project with the Presidential Administration of Russia.▪ responded to transfer of expertise requests from international sister organizations in South Africa, China and Jamaica.
Provide Learning Services	Expectations Met
1. Provide Learning Services	<ul style="list-style-type: none">▪ redesigned the learning programs for senior leaders and pilot tested an orientation session for Ministers.▪ managed learning services that reached over 22,000 participants

through *Campusdirect*, classroom courses, conferences/special events and research.

- contributed to the awareness and implementation of modern comptrollership principles and practices across the Public Service management community.

Building Public Service Capacity

Expectations Met

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Build a Diverse Workforce that is Representative of the Canadian Population 2. Foster a Workplace in Which Employees Feel Comfortable Using the Official Language of Their Choice | <ul style="list-style-type: none"> ▪ delivered learning programs to public service managers, which support the government's diversity objectives. ▪ promoted official language awareness and understanding among managers by conducting a roundtable on official languages in the workplace, and provided training on managers' roles and responsibilities and courses to minority linguistic communities. |
|---|--|

Building the Canada School of Public Service

Additional Results

- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Build the Canada School of Public Service 2. Organize to Service Public Service Learning Needs 3. Implement Management Framework | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Board of Governors approved the organization concept in June 2003 and strategic vision in December 2003. ▪ Memorandum of Understanding completed with the Public Service Commission in December 2003. ▪ successful transition and opened the School on April 1, 2004. ▪ finalized the School's governance and organization structure. ▪ initiated work to review the curriculum, prepare blended learning models, and develop a national service delivery network and new financing framework. ▪ Board of Governors approved the policies for internal audit and program evaluation and an internal audit plan in June 2003. ▪ management excellence baseline assessment completed and reviews of operational policies and pricing/costing launched. ▪ discussions launched with the Public Services Commission and Public Works and Government Services on shared information technology services. ▪ appointed champions for values, ethics and internal disclosure. |
|---|---|

2.2 Parliamentary Committee Recommendations

While the work of the former Canadian Centre for Management Development was acknowledged extensively in Parliamentary Committee proceedings leading to passage of the *Public Service Modernization Act*, no Parliamentary Committee recommendations were received by the organization.

Similarly, the Auditor General (November 2003 Report – Chapter 2) acknowledged the Canadian Centre for Management Development's course development and provision of learning opportunities on accountability and ethics in Government; no recommendations were received by the organization.

3.0 Context

3.1 Who We Are

Canada is a leader in investing in the knowledge and skills of its people to meet the challenges and opportunities of the knowledge age. The Public Service, as an organization dedicated to serving the needs of Canadians and their government, needs to be at the forefront in terms of continuous learning, knowledge and skills development. In 2003–2004, CCMD was a leading partner in contributing to this culture of lifelong learning by supporting the learning and development needs of Public Service managers and helping to build the capacity of the Public Service management community.

The past year was also a year of transition. Bill C-25, the *Public Service Modernization Act* (PSMA), was tabled in Parliament on 6 February 2003 and received Royal Assent on 7 November 2003. The PSMA enacted a new *Public Service Employment Act* (PSEA) and *Public Service Labour Relations Act* (PSLRA), and amended the *Canadian Centre for Management Development Act* (CCMD Act) and the *Financial Administration Act* (FAA).

The modifications to the CCMD Act established the new Canada School of Public Service. As a single focal point of expertise in public administration and related learning within the federal public service, the School integrates CCMD and, from the Public Service Commission, Training and Development Canada (TDC) and Language Training Canada (LTC).

The need to unify public service learning is one of the key premises in the creation of the School. The School is well placed to help Treasury Board, as the employer, implement the learning components of the building blocks for a modern public service. The aim is build recognition that training and learning are *essential* and a *prerequisite* to achieving service excellence to Canadians.

The School's mandate is to:

- encourage pride and excellence in public service;
- foster a sense of common purpose, values and traditions;
- support common learning and development needs;
- assist deputy heads meet their organizations' learning needs; and
- pursue excellence in public sector management and public administration.

3.2 Managing Change/Transition

The Treasury Board Secretariat tasked CCMD and the PSC, early in 2003, to begin initial transition work to launch the new School. Essential tasks in 2003–2004 included:

- financial management/comptrollership activities to begin development of a multi-year fiscal framework for the financial integrity and sustainability of the School;
- training products and services activities to integrate CCMD, TDC and LTC training offerings and begin the process of providing clearer, more consistent/ comprehensive programming;
- organization development/human resources activities to support CCMD, TDC and LTC integration;
- asset integration activities to ensure the physical infrastructure was in place to support initial School operations;
- information management and technology activities to harmonize CCMD, TDC and LTC systems/processes and the electronic infrastructure of the School; as well as
- initial corporate planning/business development activities to position the School for the future.

The initial integration of people, systems, programs and services to launch the School on April 1, 2004 was a major change initiative. The early identification of key activities, the results to be achieved, assignment of accountabilities and preparation of a work plan contributed to managing the technical risks of this undertaking. Most important however were:

- the close collaboration between CCMD and the PSC to ensure a smooth transition;
- the consistent messaging and active communication on the part of senior managers to engage employees, create, through the Board of Governors, a clear vision for the future; and
- our extensive consultations throughout the change process with stakeholder groups including clients, regional and territorial federal councils and potential partners in design and delivery, and in research.

The School's timely opening on April 1, 2004 represents a significant achievement. More work will be required in 2004–2005 and 2005–2006 however to fully implement the operational and organizational aspects of the School.

3.3 Results-Oriented Organization Structure

During 2003–2004, CCMD tested a results-oriented organization structure comprising five organization clusters. These clusters are intended to serve as the basis for implementing the School's organizational framework:

Corporate Management

- The President's Office
- Policy, Planning and Communications
- Corporate Services
- Human Resources

Client Relations and Partnerships

- client registration (i.e.: the School's registrar);
- advice to departments/agencies on organizational learning;
- outreach activities;
- delivery of tailored, large-scale and just-in-time learning opportunities such as conferences and events;
- regional delivery of School programs through a province-by-province service delivery network;
- partnership development; and
- international learning programs.

Leadership and Learning Centres

- leadership and career development;
- public administration/management development;
- professional development/train-the-trainers; and
- official languages training.

Research and University Relations

- basic research of contemporary governance, public administration, management, leadership and learning;
- applied and action research on pressing public sector challenges;
- university and community colleges relations, negotiations and accreditation; and
- national and international partners and networks.

Knowledge Management and Advanced Education

- expertise in adult learning and learning delivery methods including computer-assisted learning and distance learning (e.g.: web-casting and videoconferencing); and
- knowledge management expertise (i.e.: management information, client intelligence, intellectual asset management and knowledge and expertise sharing).

Organization and Accountability

CCMD's activities focused on a single business line and contributed, through learning, to building and maintaining modern, professional management capabilities within the Public Service. Building on these activities, the School will serve the same purpose but for a broader clientele that includes all public servants.

Governance

Building on CCMD's experience, the School's governance structures is a rigorous model, intended to reflect best practices in public administration. It includes:

- a **Board of Governors** that is established in legislation and responsible for the conduct and management of the School; chaired by the Clerk of the Privy Council and Secretary to Cabinet, the Board of Governors meets twice during each fiscal year.
- the position of **President** which is also established in legislation; the President is the chief executive officer of the School.
- a **Senior Vice President**, responsible for the Learning and Leadership Centres.
- an **Executive Committee** which oversees the general direction and work of the School; it meets weekly and also conducts special purpose meetings in November to approve strategic directions/priorities, in March to approve branch business plans/budgets and in September and in January to review progress and approve course corrections. It also acts as special purpose committees, such as a Policy Committee, a Human Resources Committee and a Strategic IM/IT Committee, to deal with key issues.
- an **Internal Audit and Evaluation Committee** to oversee the application of the School's Internal Audit and Evaluation policies.
- a **Management Committee** to assist with the operations of the School; the Committee meets twice per year; in December, to inform managers of the Board's decisions on strategic directions and priorities for the coming year; and in April, to discuss annual business plans and their implementation.

3.4 Our Partners

CCMD works in cooperation with a range of partners to meet the learning needs of the Public Service:

- Treasury Board Secretariat to identify the anticipated common learning needs of the Public Service and appropriately resource the design, development and delivery of learning opportunities;
- other federal departments and agencies to support the achievement of their common as well as unique operational learning needs;
- leading Canadian public service practitioners, academics, educational and other institutions to research, design, develop and deliver learning opportunities; and
- international sister organizations and project participants to identify and exchange best practices in public administration.

4.0 Performance Discussion

4.1 Model for Results-Based Performance

The contributions to our strategic outcome are highlighted in the table below.

Strategic Outcome	Expenditures*/FTEs	
Public Servants Have the Common Learning Required to Effectively Serve Canada and Canadians.	\$34.5m 240.5 FTEs	
Intermediate Outcomes		
Increased Take Up of Common Learning Opportunities by Individuals and Organizations.		
Increased Departmental Acknowledgement and Systematic Investment in Learning Opportunities.		
Increased Awareness of Learning Opportunities and Recognition as Learning <i>Supplier of Choice</i> .		
Immediate Outcomes	Expenditures*/FTEs	
<u>Knowledge Acquisition</u> : Development and Dissemination of Knowledge Products that Respond to Important Public Administration Issues and Contribute to the Development of the Public Service.	\$5.3m 67 FTEs	
Knowledge Transfer: Provision of Learning Services that Address the Common Learning Requirements for the Public Service of Canada.	\$29.1m 173 FTEs	
Plans and Priorities (2003-2004)	Expenditures	
	Planned	Actual
1. Develop and Disseminate Knowledge Products (Sections: 4.2.1/4.2.3).	\$3.0m	\$2.4m
2. Strengthen Linkages with Universities and Community Colleges (Section: 4.2.1).	n.a	n.a.
3. Share Canadian Public Sector Management Expertise Abroad and Bring Best Practices From Other Countries Back Home (Section 4.2.1).	\$1.1m	\$1.2m
4. Provide Learning Services (Section 4.2.2).	\$21.2m	\$18.1m
5. Build the Canada School of Public Service (Sections 4.2.3/ 4.2.4). **	-	\$2.1m
Program, Resources and Results Linkages ***		

Notes:

* Expenditures listed in the Plans and Priorities section do not include costs associated with supporting those activities (e.g. corporate services). The “n.a”. indicates the expenditure was less than \$100,000.

** New, in-year priority that necessitated internal reallocations of funds to support key transition/change management activities. The Planned Spending does not include supplemental transition resources provided by Treasury Board [TB Authority No 831132 \$1.9m, see financial table A.1] in the fourth quarter 2003/2004; this timing contributed to CCMD’s lapsing of a portion of its resources.

*** Additional information is available on the Canada School of Public Service website [<http://www.myschool-monecole.gc.ca>].

4.2 Performance Results

CCMD 2003–2004 performance results are highlighted by performance measures and important achievements in each of four, major strategic themes involving the development and dissemination of knowledge products, the provision of learning services, Public Service/CCMD capacity building and the building of the Canada School of Public Service. Annex C provides additional details on participation in CCMD programs and course offerings.

4.2.1 Developing and Disseminating Knowledge Products

The development and dissemination of knowledge products that contribute to common learning needs and building Public Service capacities are the result of processes to:

- create and acquire applied training and learning knowledge; and
- deliver relevant, timely and accessible training/learning experiences nationally, regionally and locally.

To achieve its strategic agenda, CCMD is focused on:

- the cost-effective development and dissemination of knowledge products;
- opportunities to increase access to CCMD learning products by partnering with leading universities and community colleges; and
- sharing international best practices in public administration.

Performance Measure: *Successfully develop and disseminate knowledge products*

Achievements:

- (a) launched in January, the basic research program focused on six core areas including responsible government, accountability, horizontal initiatives, legitimacy and confidence in government, comparative trends in public management and Canada's model of public service; the first publication was released in February.
- (b) work continued in applied research and action-research round-tables; three new roundtables were launched on Employee Engagement, Managing Canada-US Relations and Managing Communications.
- (c) four publications were released on critical management issues.
- (d) Senior Fellows contributed to CCMD's knowledge development activities with two publications.

Additional publication information is available on the Canada School of Public Service website [<http://www.myschool-monecole.gc.ca>].

Performance Measure: *Strengthen linkages with universities and community colleges*

Achievements:

- (a) the Direxion program achieved advanced standing with three universities.
- (b) new initiatives were launched to support the public administration discipline including:
 - Young Mentorship, which links young scholars with federal public service executives;
 - the federal public servant-in-residence initiative, which provides federal executives opportunities to teach and conduct research at recognized Canadian universities; and
 - the academic-in-residence program, which provides academics direct access to senior practitioners and allows scholars to collaborate with federal public servants in applied research.
- (c) Deputy Minister champions continue to act as lead contacts for five Canadian schools of public administration.
- (d) the 17th Annual University Seminar, including the annual Manion Lecture and the second annual research symposium with Canadian Association of Programs in Public Administration were hosted.
- (e) started negotiations with various community colleges across Canada to explore pilot projects to test the capacity of community colleges to meet the corporate learning needs of federal public servants.

Performance Measure: *Share Canadian public sector management expertise abroad and bring best practices from other countries back home.*

Achievements:

- (a) completed a research project on public sector learning and development practices in seven countries.
- (b) with funding from the Institute for Connectivity in the Americas, helped the Mexican government develop an e-learning service; @CampusMexico, which is modeled after Campusdirect, will provide training to 300,000 public servants.
- (c) participation continued on the Technical Cooperation Project with Brazil National School of Public Administration (ENAP) and the Public Sector Reform Project with the Presidential Administration of Russia.
- (d) responded to requests for CCMD expertise from international sister organizations – South African management Development Institute (SAMDI), Chinese School of Public Administration and the Management and Development Institute of Jamaica (MIND).

4.2.2 Providing Learning Services

CCMD learning services are the critical link to engaging managers and institutionalizing a culture of continuous learning and management excellence in the Public Service. To achieve its strategic agenda, CCMD is focused on the provision of learning services that anticipate learning needs and deliver effective learning opportunities.

Performance Measure: *Successfully provide learning services.*

Achievements (key service delivery statistics are highlighted in Annex C):

- (a) CCMD continued to manage the provision of a wide range of evidenced-based learning services including classroom courses, armchair discussions, conferences and special events.
- (b) *Campusdirect*, launched in April 2003, provided access to 22 Public Service specific courses, 140 commercial courses, monthly facilitated workshops and a learner support contact centre; Year 1 results, including use by 5,634 subscribers and the launch of 357 courses plus a learner recommendation rate of 92%, have exceeded expectations.
- (c) redesigned the learning programs for senior leaders, including the delivery of programs such as an advanced seminar on the new North America for both Deputy Ministers and Assistant Deputy Ministers.
- (d) conducted research and consultations to define the learning needs of Heads of Agencies and Deputy Minister and Assistant Deputy Minister level executives making a transition into the Public Service from outside organizations.
- (e) implemented a four part program structure to meet the needs of all senior leaders in terms of orientation, core management, advanced learning and horizontal, community-building programs.
- (f) researched, consulted, completed a needs analysis and partial design for elements of both an orientation and ongoing learning program for Ministers, Ministers of State, Parliamentary and exempt staff.

4.2.3 Capacity Building

CCMD capacity building activities – across the Public Service and within CCMD – contribute to the Government of Canada's commitments to common learning and to the representativeness of the Public Service of Canada.

To achieve its strategic agenda, CCMD is focused on building a diverse workforce that is representative of the Canadian population, fostering a workplace in which employees feel comfortable using the official language of their choice, and encouraging a learning culture.

Performance Measure: *Build a diverse workforce that is representative of the Canadian population.*

Achievements (across the Public Service):

- (a) delivered learning programs to public service managers in support of the government's diversity objectives (e.g.: Diversity: Vision and Action).

Achievements (within CCMD):

- (a) engaged a Senior Advisor on Diversity.
- (b) funded and staffed a new Human Resources position accountable for employment equity advisory services, programming, monitoring and reporting.
- (c) developed internal policies on employment equity and duty to accommodate and created an employment equity committee.
- (d) continued to address the representativeness gap for visible minorities using a range of staffing and recruitment approaches and exceeded the labour market representation for women, aboriginal persons and persons with disabilities.

Performance Measure: *Foster a workplace in which employees feel comfortable using the official language of their choice.*

Achievements (within CCMD):

- (a) actively encouraged employees to use the official language of their choice in the workplace and made work aids – such as computer programs and software – available in both official languages.
- (b) provided language training to executives and feeder group employees to meet CCMD language profile requirements; all executives at CCMD meet the CBC levels, with the exception of one newly deployed executive who is on language training.
- (c) provided group lessons and tutoring sessions to employees seeking to maintain and enhance their language skills.

Achievements (across the Public Service):

- (a) promoted awareness and understanding of official languages among managers at the Public Service-wide level.
- (b) conducted an Action Research Roundtable on Official Languages in the Workplace.
- (c) provided select training programs, such as the Management Trainee Program, which teaches the roles and responsibilities of managers in official languages.
- (d) offered courses to minority linguistic communities.

- (e) supported and provided a financial contribution to the Council of Champions of Official Languages.

Performance Measure: *Foster a learning culture.*

Achievements:

- (a) invested in a Campusdirect membership for all employees, which brings a suite of over 162 self-directed courses to employee desktops.
- (b) encouraged all employees to develop learning plans and invested over \$320,000 in formal staff learning and development, which amounts to 3.76% of salary envelope – exceeding the 2003-2004 target of 3.5% and is 0.5% above the investment in 2002–2003.

4.2.4 Building the Canada School of Public Service

While it was business as usual providing learning opportunities to support the learning, training and development needs of public service managers, significant preparatory work was undertaken that ensured a smooth transition to the Canada School of Public Service.

To successfully open the School, CCMD focused on three key goals to:

- successfully bring CCMD, TDC and LTC together to create a single new organization dedicated to serving the learning needs of the Public Service of Canada;
- organize the School's product and service offerings to best serve Public Service learning needs; and
- strengthen the School's management practices consistent with the principles of modern comptrollership

Performance Measure: *Successfully bring CCMD, TDC and LTC together to create a single new organization.*

Achievements:

- (a) Canada School of Public Service organization concept approved by the Board of Governors in June 2003.
- (b) decision made in the Fall 2003 to include Language Training Canada.
- (c) strategic vision approved by the Board of Governors in December 2003.
- (d) Memorandum of Understanding negotiated with PSC in December 2003 to permit TDC and LTC to work under the leadership of the President of CCMD.
- (e) harmonized and integrated critical systems, services and procedures.

- (f) Canada School of Public Service – including CCMD, TDC and LTC – successfully opened April 1, 2004.

Performance Measure: *Organize to serve Public Service learning needs.*

Achievements:

- (a) Canada School of Public Service governance and organization structure finalized.
- (b) curriculum review launched to align School curriculum with core Public Service learning needs.
- (c) blended learning model under development.
- (d) development of a province-by province and National Capital Region service delivery network initiated.
- (e) development of a new financing framework initiated.

Performance Measure: *Strengthen management practices consistent with the principles of modern comptrollership.*

Achievements:

- (a) planning cycle consistent with new governance structure for the Canada School approved by Board of Governors in June 2003.
- (b) internal audit and program evaluation policies and an internal audit plan approved by the Board of Governors in June 2003; established the Internal Audit and Program Evaluation Committee; and internal audit of the revenue projection process completed in March 2004.
- (c) management excellence base-line self-assessment completed March 2004, which will contribute to a comprehensive management improvement plan; Annex B provides additional information.
- (d) operational review working group established and reviews launched of: operational policies to ensure compliance; overhead to reduce costs; and, approaches to pricing and costing.
- (e) initiated discussions with the Public Service Commission and Public Works and Government Services Canada on a shared service model for IT services.
- (f) appointed champions for values and ethics and internal disclosure.

4.2.5 Contribution to Government-wide Initiatives

Modern Comptrollership

Modern Comptrollership is premised on the sound management of resources and effective decision-making. Its aim is to provide managers with integrated financial and non-financial performance information, a sound approach to risk management, appropriate control systems and a shared set of values and ethics. CCMD learning programs focused on these principles to equip public service managers with the requisite skills, competencies and understanding of their roles and responsibilities to function effectively in a modern comptrollership environment.

Sustainable Development

The Government of Canada is committed to sustainable development. The commitment recognizes that sustainable development should be integrated into the way the government defines its business and renders its decisions. CCMD/Canada School of Public Service learning programs are being reviewed to determine where and how references to sustainable development could be made.

5.0 Other References and Information

The following provide useful links to the School's website as well as important documents/publications.

Selected Websites

Canada School
Public Service <http://www.myschool-monecole.gc.ca>

Treasury Board
Secretariat <http://www.tbs-sct.gc.ca>

Public Service
Commission <http://www.psc-cfp.gc.ca>

Public Service
Human Resource
Management
Agency <http://www.tbs-sct.gc.ca/pshrmac-agrhfpc/>

Selected Documents – Building Blocks of a Modern Public Service

Continuous
Learning Policy http://www.tbs-sct.gc.ca/pubs_pol/hrpubs/tb_856/pclpsc-pacfpc_e.asp

Values & Ethics
Code http://www.tbs-sct.gc.ca/pubs_pol/hrpubs/TB_851/vec-cve_e.asp

Action Plan for
Official
Languages <http://www.pco-bcp.gc.ca/aia/default.asp?Language=E&page=actionplan>

Management
Accountability
Framework http://www.tbs-sct.gc.ca/maf-crg/index_e.asp

Guidance for
Deputy Ministers http://www.pco-bcp.gc.ca/default.asp?Page=Publications&Language=E&doc=gdm-gsm/gdm-gsm_doc_e.htm

*Public Service
Modernization
Act* http://www.psc-cfp.gc.ca/centres/whats_new/psma_e.htm

Annex A: Financial Information

Table A.1: Summary of Voted Appropriations

This table explains the way Parliament votes resources to CCMD.

Financial Requirements by Authority (\$ thousands)

Vote	Canadian Centre for Management Development	2003-2004			
		Total Main Estimates	Total Planned Spending	Total Authorities (note 1)	Total Actual Spending
05	Operating expenditures (note 2)	25,719	25,719	32,362	28,058
n.d.	Capital expenditures	-	-	-	-
05	Grants and Contributions	175	175	175	168
(S)	EBP	1,472	1,472	2,536	2,536
(S)	Spending on proceeds from the disposal of surplus Crown assets	-	-	14	-
(S)	Expenditures pursuant to paragraph 29.1(1) of the Financial Administration Act (note 3)	-	-	3,704	3,704
	Total Department	27,366	27,366	38,791	34,466

Note 1: Includes Main Estimates, Supplementary Estimates and other authorities.

Note 2: The main difference between the vote 05 planned spending and authorities is explained as follows:

Program integrity	2688
Transition funding (note 4)	1979
Contribution towards government-wide \$1 billion target for reallocation	-200
Carry forward from 2002-2003	1180
E-Learning Service Project (Campus Direct)	-396
Diversity Vision & Action	281
Modern Comptrollership	804
Internal Audit	53
Collective Agreements	254
	<u>6643</u>

Note 3: This amount represents the additional revenues made in surplus of the non-respendable revenue total.

Note 4: Funds for the Human Resource Modernization (creation of the Canada School of Public Service) received in the Supplementary B.

Table A.2: Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

This table explains the way resources outlined in Table 1 were used by CCMD and shows the net cost of the Program to the Crown by adding the cost of services provided by Public Works and Government Services Canada.

Departmental Planned versus Actual Spending (\$ thousands)

Business Line	2003-2004			
	Total Main Estimates	Total Planned Spending	Total Authorities (note 1)	Total Actual Spending
FTEs	n/a	250	n/a	240.5
Operating	25,719	25,719	32,362	28,058
Capital	-	-	-	-
Grants & Contributions	175	175	175	168
Statutory	1,472	1,472	6,254	6,240
Total Gross Expenditures	27,366	27,366	38,791	34,466
Less:				
Respendable Revenues	-	-	-	(3,704)
Total Net Expenditures	27,366	27,366	38,791	30,762
Other Revenues and Expenditures				
Non-respendable Revenues	(9,000)	(9,000)	(9,000)	(9,000)
Cost of services provided by other departments	2,292.5	2,292.5	2,477	2,477
Net Cost of the Program	20,659	20,659	32,268	24,239

Note 1: Includes Main Estimates, Supplementary Estimates and other authorities.

Table A.3: Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

This table provides an historical perspective on the use of resources by CCMD. The increase in spending over the years results from the tenfold expansion in the client base of the Centre and the growing demand for programs offered on a cost-recovery basis.

Historical Comparison of Departmental Planned versus Actual Spending (\$ thousands)

Business Line	Actual 2001-2002	Actual 2002-2003	2003-2004			
			Total Main Estimates	Total Planned Spending	Total Authorities (note 1)	Total Actual Spending
Canadian Centre for Management Development	26,893	32,519	27,366	27,366	38,791	34,466
Total	26,893	32,519	27,366	27,366	38,791	34,466

Note 1: Includes Main Estimates, Supplementary Estimates and other authorities.

In the framework to Modernize Human Resources Management in the Public Service, in 2003–2004 the Canadian Centre for Management Development received through the Supplementary Estimates (B), an additional amount for its operational budget.

Funding has been allowed to support transition activities completed prior to the stand up of the Canada School of Public Service on 1 April 2004 and its initial operations.

Since the approval and confirmation of the amount was received only in March 2004, the Canadian Centre for Management Development cash managed transition activities through the year within the confirmed authorities. This late approval explains partially the 2003–2004 Public Accounts lapse.

Table A.4: Respendable Revenues Pursuant To Section 29.1(1) of the *Financial Administration Act*

This table compares forecast and actual revenues for CCMD. Again, the increased revenue-generating activities over the years results from the expansion in the client base of the Centre and increased program offerings.

Revenues (\$ thousands)

Business Line	Actual 2001-2002	Actual 2002-2003	2003-2004		
			Planned Revenues	Total Authorities	Actual
Respendable Revenues					
Canadian Centre for Management Development	-	-	-	-	-
Unplanned	8,579	4,243	-	-	3,704
Total Respendable Revenues	8,579	4,243	-	-	3,704
Non-Respendable Revenues					
Canadian Centre for Management Development	-	7,500	9,000	9,000	9,000
Unplanned	-	-	-	-	-
Total Non-Respendable Revenues	-	7,500	9,000	9,000	9,000
Total Revenues	8,579	11,743	9,000	9,000	12,704

The Canadian Centre for Management Development received in 2003–2004 an authority for an amount of \$9 million of non-respendable revenue. In addition, the CCMD produced an additional \$3.7 million of revenues. This increase is explained by the expansion in the client base of the Centre and the growing demand for programs offered on a cost recovery basis.

Table A.5: Transfer Payments

This table provides an historical perspective on how much was transferred by CCMD to other organizations over the years. The intention of this small contributions fund is for the Centre to support the activities of others, such as the Institute for Public Administration of Canada, which are working towards the same goals.

Summary of Transfer Payments (\$ thousands)

Canadian Centre for Management Development	Actual 2001-02	Actual 2002-03	Main Estimates	2003-2004		
				Total Planned Spending	Total Authorities	Actual
GRANTS						
Grant 1	-	-	-	-	-	-
Total Grants	-	-	-	-	-	-
CONTRIBUTIONS						
Contribution 1	154	170	175	175	175	168
Total Contributions	154	170	175	175	175	168
Total Transfer Payments	154	170	175	175	175	168


Table A.6: CCMD Financial Statements

CANADIAN CENTRE FOR MANAGEMENT DEVELOPMENT Management Responsibility for Financial Statements

Responsibility for the integrity and objectivity of the accompanying financial statements for the year ended March 31, 2004 and all information contained in this report rests with departmental management.

These statements have been prepared by management in accordance with Treasury Board Accounting Standards based upon generally accepted accounting principles, using management's best estimates and judgements where appropriate. Readers of these statements are cautioned that the financial statements are not necessarily complete; certain assets, liabilities and expenses are only recorded at a government-wide level at this time. These statements should be read within the context of the significant accounting policies set out in the Notes.

Management has developed and maintains books, records, internal controls and management practices, designed to provide reasonable assurance that the Government's assets are safeguarded and controlled, resources are managed economically and efficiently in the attainment of corporate objectives, and that transactions are in accordance with the Financial Administration Act and regulations as well as the Centre's policies and statutory requirements. Management is also supported and assisted by a program of internal audit services.


Janice Cochrane
President


Bill Doering
Senior Financial Officer

Ottawa, Canada

Date:

CANADIAN CENTRE FOR MANAGEMENT DEVELOPMENT

Statement of Financial Position (unaudited)

as at 31 March, 2004

ASSETS

	Current Year Actual	Prior Year Actual
Financial Assets:		
Cash	\$7,040	\$0
Receivables (Schedule 1)	\$400,709	\$1,729,396
Loans and advances (Schedule 2)	\$23,737	\$4,289
Total Financial Assets	<u>\$431,486</u>	<u>\$1,733,685</u>
Non-financial Assets		
Prepayments	\$0	\$17,787
Capital assets (Schedule 3)	\$1,846,040	\$946,867
Total non-financial assets	<u>\$1,846,040</u>	<u>\$964,654</u>
TOTAL ASSETS	<u>\$2,277,526</u>	<u>\$2,698,339</u>

LIABILITIES

Accounts payable and accrued liabilities		
Federal government departments and agencies	\$1,616,026	\$1,466,876
Others	\$5,346,847	\$3,334,589
Allowances for employee benefits	\$1,243,449	\$1,036,042
Deferred revenue (Schedule 4)	\$3,838	\$7,378
Suspense accounts	\$21,303	\$1,869
Specified purpose and other liability accounts	<u>\$13,787</u>	<u>\$13,787</u>
TOTAL LIABILITIES	<u>\$8,245,251</u>	<u>\$5,860,540</u>

NET ASSETS / LIABILITIES (Schedule 5)	<u><u>-\$5,967,725</u></u>	<u><u>-\$3,162,201</u></u>
--	----------------------------	----------------------------

The accompanying notes and schedules form an integral part of these Statements.
Amounts may not agree due to rounding.

CANADIAN CENTRE FOR MANAGEMENT DEVELOPMENT

Statement of Operations (unaudited) for the year ended 31 March, 2004

	Current Year Actual	Prior Year Actual
Revenues		
Sales of courses, training	\$12,715,227	\$11,766,199
Other	\$19,009	\$335
Total Revenues	<u>\$12,734,236</u>	<u>\$11,766,534</u>
Expenses		
Operating expenses (Schedule 6)	\$35,858,596	\$33,857,405
Transfer payments	\$168,271	\$170,000
Amortization	\$187,294	\$94,260
Other	\$2,282	\$5,610
Total expenses	<u>\$36,216,443</u>	<u>\$34,127,275</u>
Net results for the year	-\$23,482,207	-\$22,360,742
Net liabilities, beginning of the year	-\$3,162,200	-\$4,771,387
Net cash provided by the government	\$18,199,214	\$21,953,828
Services provided without charge	\$2,477,468	\$2,016,100
Net liabilities, end of the year	<u><u>-\$5,967,725</u></u>	<u><u>-\$3,162,200</u></u>

The accompanying notes and schedules form an integral part of these statements.
Amounts may not agree due to rounding.

CANADIAN CENTRE FOR MANAGEMENT DEVELOPMENT

Statement of Cash Flow (unaudited)

for the year ended 31 March, 2004

	Current Year Actual	Prior Year Actual
Operating Activities		
Net results	\$23,482,207	\$22,360,742
Non-cash items included in net results		
Amortization of capital assets	-\$187,294	-\$94,260
Allowance for bad debts	\$0	-\$150
Services provided without charge	-\$2,477,468	-\$2,016,100
	<u>-\$2,664,762</u>	<u>-\$2,110,510</u>
Statement of financial position adjustments		
Decrease (increase) in liabilities	-\$2,384,711	-\$536,905
Increase (decrease) in cash, receivables and prepayments	-\$1,337,235	\$1,476,069
	<u>-\$3,721,946</u>	<u>\$939,163</u>
Cash applied to operating activities	<u>\$17,095,499</u>	<u>\$21,189,395</u>
Investing Activities:		
Acquisitions of capital assets (Schedule 3)	\$1,086,467	\$747,652
Increase (decrease) in loans, investments and advances	<u>\$17,248</u>	<u>\$16,780</u>
Cash Used in Investing Activities	<u>\$1,103,715</u>	<u>\$764,432</u>
Net Cash Provided by Government	<u><u>\$18,199,214</u></u>	<u><u>\$21,953,828</u></u>

The accompanying notes and schedules form an integral part of these financial statements.
Amounts may not agree due to rounding.

Notes to the Financial Statements (unaudited)

Year ended March 31, 2004

1. Authority and Objectives

The Canadian Centre for Management Development was established in 1991 by the *Canadian Centre for Management Development Act* and is a departmental corporation named in Schedule II of the Financial Administration Act. The Canadian Centre for Management Development is dedicated to excellence in learning and in research into public sector management, enhancing public sector management capabilities, and promoting a strong learning culture in the federal public service. The Centre focuses on the orientation, training and development of managers in the federal sector. It also has a capability to undertake management research and to develop teaching cases to enhance and broaden the range of management courses offered by the federal government. The Centre has a budgetary lapsing authority to fund its operating and contribution expenses. Also, the Centre has the authority to respend its revenues pursuant to section 29.1 (1) of the *Financial Administration Act*.

On April 1, 2004, amendments to the *Canadian Centre for Management Development Act* were proclaimed. Among other things, these amendments changed the name of the organization to the Canada School of Public Service (CSPS). Under the amended legislation, now entitled the *Canada School of Public Service Act*, the School is a continuation of the former organization, with an expanded mandate.

The CSPS amalgamates the Canadian Centre for Management Development, Training and Development Canada and Language Training Canada. The CSPS will have a lead role in helping the employer implement the learning components of the building blocks for a modern Public Service and developing a unified approach to serving the common learning and development needs throughout the Public Service.

2. Significant Accounting Policies

- (a) These financial statements have been prepared on an accrual basis of accounting in accordance with Treasury Board Accounting Standards. These Standards are based on generally accepted accounting principles in Canada. The primary source of the accounting principles is from the recommendations of the Public Sector Accounting Board of the Canadian Institute of Chartered Accountants supplemented by the recommendations of the Accounting Standards Board of the Canadian Institute of Chartered Accountants for situations not covered by the Public Sector Accounting Board. Readers of these financial statements are cautioned that the introduction of accrual accounting at the departmental level is evolutionary. Not all assets, liabilities and expenses applicable to a department are recorded at the departmental level at this time. As such, the financial statements are not necessarily complete. The accompanying notes provide additional detail and should be read with care. All such assets, liabilities and expenses are recorded at a government-wide level in the financial statements of the Government of Canada.
- (b) Parliamentary Appropriation – the Canadian Centre for Management Development is financed in part through Parliamentary appropriations and in part from its own revenue

generating activities. Appropriations provided to the Centre do not parallel financial reporting according to generally accepted accounting principles. Appropriations are primarily based on cash flow requirements. Consequently, items recognized in the statement of operations and the statement of financial position are not necessarily the same as those provided through appropriations from Parliament. Schedule 8 provides further details on the source and disposition of these authorities and the spendable revenues and Schedule 9 provides a high-level reconciliation between the two bases of reporting.

- (c) Reporting Entity – the reporting entity is the Canadian Centre for Management Development.
- (d) All departments, including agencies and departmental corporations operate within the Consolidated Revenue Fund (CRF). The CRF is administered by the Receiver General for Canada. All cash receipts are deposited to the CRF and all cash disbursements made by departments are paid from the CRF. Net cash provided by government is the difference between all cash receipts and all cash disbursements including transactions between departments.
- (e) Basis of Financial Reporting – revenue and expense transactions and any related asset and liability accounts between organization units within the Centre have been eliminated.
- (f) Revenues – these are accounted for in the period in which the underlying transaction or event occurred that gave rise to the revenues. Revenues that have been received but not yet earned are disclosed in Schedule 4 – Deferred Revenue.
- (g) Expenses – these are recorded when the underlying transaction or expense occurred subject to the following:
 - Contributions are recognized in the year in which the recipient has met the eligibility criteria.
 - Employee termination benefits are expensed by departments as paid. No estimated accruals are recorded at the departmental level. Any accrual of these benefits is recognized in the consolidated financial statements of the Government of Canada.
 - Vacation pay and overtime are expensed in the year that the entitlement occurs.
 - Contributions to superannuation plans are recognized in the period that the contributions are made. Actuarial surpluses or deficiencies are not recorded in the department's books but are recognized in the consolidated financial statements of the Government of Canada.
 - Environmental liabilities are not recognized in the departmental books of accounts but are recognized in the consolidated financial statements of the Government of Canada.
 - Services provided without charge by other government departments are recorded as operating expenses. The following are the more significant types of service provided without charge but recorded as operating expenses: accommodation and banking services provided by Public Works and Government Services Canada - \$1,733,100; contributions covering employer's share of employees insurance premiums and costs paid by Treasury Board Secretariat - \$744,368.
 - Payments to Crown Corporations are reflected as other expenses. These payments are flow through payments for other than Loans, Investments and Advances whereby the department acts as the intermediary to effect the payment to the Crown Corporation. The Centre did not make any payments to Crown Corporations.
- (h) Receivables – these are stated at amounts expected to be ultimately realized. A provision is made for receivables where recovery is considered uncertain.

- (i) Allowances for Loans, Investments and Advances – except for loans related to repayable contributions, allowances for collectibility, significant concessionary terms and risk of loss are not recorded in departmental financial statements but are recorded centrally by Treasury Board Secretariat for inclusion in the government-wide financial statements.
- (j) Capital Assets – all assets treated as capital assets under Public Sector Accounting Board Recommendations plus leasehold improvements having an initial cost of \$10,000 or more are recorded at their acquisition cost. The capitalization of software and leasehold improvements has been done on a prospective basis as of April 1, 2001. Any costs incurred prior to this date have been expensed. Capital assets do not include intangibles, works of art and historical treasures that have cultural, aesthetic or historical value, assets located on Indian Reserves and museum collections. Amortization of capital assets is done on a straight-line basis over the estimated useful life of the capital asset as follows:

Asset Class	Amortization Period
Machinery and equipment	5 years
Informatics hardware	5 years
Informatics software	7 years
Motor vehicles	4 years
Leasehold improvements	20 years

- (k) Foreign Currency Transactions – transactions involving foreign currencies are translated into Canadian dollar equivalents using rates of exchange in effect at the time of those transactions. Assets and liabilities denominated in foreign currencies are translated using exchange rates in effect on March 31st.

3. Changes in Accounting Policies

There have been no material changes in accounting policies.

4. Contingent Liabilities

In the normal course of its operations, the department becomes involved in various legal actions. Some of these potential liabilities may become actual liabilities when one or more future events occur or fail to occur. To the extent that the future event is likely to occur or fail to occur, and a reasonable estimate of loss can be made, an estimated liability is accrued and an expense recorded on the government's consolidated financial statements. These estimated liabilities are not recognized on the department's financial statement as a liability until the amount of the liability is firmly established. There are no contingent liabilities.

5. Measurement Uncertainty

The preparation of financial statements requires management to make estimates and assumptions that affect the reported amounts of assets, liabilities, revenues and expenses reported in the financial statements. At the time of preparation of these statements,

management believes the estimates and assumptions to be reasonable. The most significant item where estimates are used is amortization of fixed assets.

6. Related Party Transactions

The department is related in terms of common ownership to all Government of Canada departments and Crown Corporations. The department enters into transactions with these entities in the normal course of business and on normal trade terms applicable to all individuals and enterprises except that certain services, as defined previously, are provided without charge.

CANADIAN CENTRE FOR MANAGEMENT DEVELOPMENT

Schedules to the Financial Statements (unaudited)

Year ended March 31, 2004

Schedule 1 - Receivables (Net of allowances)

	Current Year	Prior Year
Other Government Departments	\$381,599	\$1,683,563
External Parties	\$19,110	\$45,834
Total	<u>\$400,709</u>	<u>\$1,729,396</u>

(Prior year Receivables - Other Government Departments have been increased to correctly include the GST Refundable Advance Account balance of \$128,882.)

Schedule 2 - Loans, Investments and Advances (Net of allowances)

	Current Year	Prior Year
Other Governments and Organizations	\$0	\$0
Other	\$23,737	\$4,289
Total	<u>\$23,737</u>	<u>\$4,289</u>

(Prior year Loans, Investments and Advances - Other Governments and Organizations have been decreased to correctly exclude the GST Refundable Advance Account balance of \$128,882.)

Schedule 3 - Capital Assets

	Informatics Hardware	Informatics Purchased & Developed Software	Other Equipment	Motor Vehicles	Current Year	Prior Year
Cost - opening	\$419,350	\$708,103	\$179,449	\$24,101	\$1,331,003	\$583,351
Additions	\$236,007	\$809,355	\$17,200	\$23,905	\$1,086,467	\$747,652
Disposals	\$0	\$0	\$0	-\$24,101	-\$24,101	\$0
Write -downs	\$0	\$0	\$0	\$0	\$0	\$0
Cost - closing	\$655,357	\$1,517,458	\$196,649	\$23,905	\$2,393,369	\$1,331,003
Acc. amortization - opening	-\$271,857	\$0	-\$92,697	-\$19,582	-\$384,136	-\$289,876
Disposals	\$0	\$0	\$0	\$24,101	\$24,101	\$0
Amortization for the period	-\$56,597	-\$101,158	-\$23,526	-\$6,013	-\$187,294	-\$94,260
Acc. amortization - closing	-\$328,454	-\$101,158	-\$116,223	-\$1,494	-\$547,329	-\$384,136
Net book value	\$326,903	\$1,416,300	\$80,426	\$22,411	\$1,846,040	\$946,867

Schedule 4 - Deferred Revenue

	Current Year	Prior Year
Payment in advance for courses to be presented next fiscal year	\$3,838	\$7,378

Schedule 5 - Net Assets/Liabilities

The Government includes in its revenues and expenses, the transactions of certain consolidated accounts established for specified purposes. Legislation requires that the revenues of these specified purpose accounts be earmarked, and that related payments and expenses be charged against such revenues. The transactions do not represent liabilities to third parties but are internally restricted for specific purposes.

	Current Year	Prior Year
Internally restricted - Specified Purpose Account	\$13,787	\$13,787
Total Internally Restricted Net Liabilities	\$13,787	\$13,787
Unrestricted Net Liabilities	\$5,953,938	\$3,148,414
Total Net Assets	\$5,967,725	\$3,162,201

Schedule 6 - Operating Expenses

	Current Year	Prior Year
Operating		
Personnel	\$17,370,908	\$15,643,586
Operating and maintenance	\$18,487,688	\$18,213,819
Total	<u>\$35,858,596</u>	<u>\$33,857,405</u>

Schedule 7 - Commitments

The nature of the Department's activity may result in some large multi-year contracts and obligations whereby the Department will be committed to make some future payments when the services/goods are rendered. The Department has no major commitments over the next five year that can be reasonably estimated.

	Year 1	Year 2	Year 3	Year 4	Year 5	Thereafter
Loans and advances						
Transfer payments						
Acq. of capital assets						
Acq. of other goods/serv						
Other						
Total	Nil	Nil	Nil	Nil	Nil	Nil

Schedule 8 - Source and Disposition of Authorities (Appropriations)

	Current Year	Prior Year
from Public Accounts		
Total available for use	\$38,790,589	\$35,384,152
Used in current year	\$34,466,140	\$32,518,546
Lapsed or (Overexpended)	<u>\$4,324,449</u>	<u>\$2,865,606</u>

Schedule 9 - Reconciliation of Net Results to Appropriations Used

	Current Year	Prior Year
Net Results	\$23,482,207	\$22,360,742
Adjustments for items not affecting appropriations		
Less: items recorded as expenses but not affecting appropriations		
amortization	\$187,294	\$94,260
bad debt allowance	\$0	\$150
allowance for vacation pay	\$218,364	\$235,610
allowance for time off in lieu	-\$10,957	\$22,308
refunds of previous years' expenses	-\$47,746	-\$665
adjustment of previous years accounts payable	\$0	-\$4,680
refunds of program expenses	\$0	-\$14,530
liabilities increased by other non-appropriated amounts	\$17,789	\$15,525
Services provided without charge	\$2,477,468	\$2,016,100
	<u>\$2,842,212</u>	<u>\$2,364,078</u>
	\$20,639,995	\$19,996,664
Add: items recorded as revenue but not affecting appropriations	<u>\$12,734,236</u>	<u>\$11,766,534</u>
	\$33,374,231	\$31,763,198
Adjustments for items not affecting Net Results but affecting appropriations		
Add: Expenditures		
Capital acquisitions	\$1,086,467	\$747,652
Inventory purchased and prepayments	\$0	\$5,607
Loans, investments and advances	\$5,442	\$2,089
	<u>\$1,091,909</u>	<u>\$755,348</u>
Total appropriations used as per Schedule 8 - Source and Disposition of Authorities	<u>\$34,466,140</u>	<u>\$32,518,546</u>

Annex B: Audits, Evaluations and Reviews in 2003 - 2004

Audits

Revenue Forecasting Review (Final Report: 31 March 2004)

On the basis of the Internal Audit Plan 2003–2006, an assurance audit was undertaken to determine the appropriateness of the revenue projection process, the adequacy of information available and the operational implications of the process, including implications for regional delivery of learning services. The findings of the review are posted on the School's website (www.myschool-monecole.gc.ca).

Evaluations

Learning Activities

CCMD learning activities are subject to Level 1 Learner Evaluation (*Kirkpatrick model*); the results are monitored and used to evaluate the ongoing relevance of programming and to make decisions on course content and offerings. In 2003–2004, CCMD implemented a more comprehensive approach to learner evaluation to improve consistency and comparability of results throughout the organization. Nearly 100 courses, programs and events were evaluated in 2003–2004, resulting in about 11,000 Level 1 evaluations.

The learner evaluation system will be expanded in 2004–2005 to include the learning activities of the Professional Development Centre (i.e.: the former TDC). As a result, the number of calendar courses will nearly triple, while the level of course offerings will quadruple, and the overall number of evaluations may rise to 30,000.

Reviews

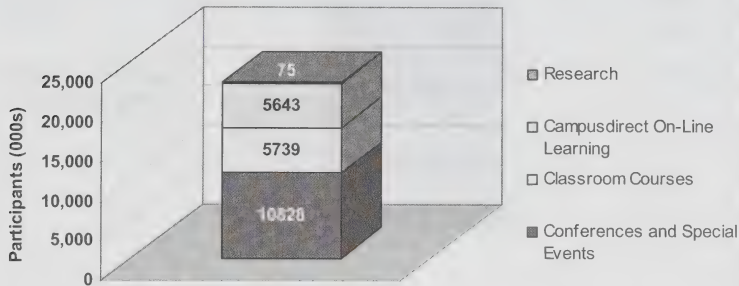
Modern Comptrollership Capacity Assessment (Final Report: 31 March 2004).

Modern comptrollership is a management reform and government priority focused on the sound management of resources and effective decision making. The objectives are to provide managers with integrated financial and non-financial performance information, a sound approach to risk management, appropriate control systems and a shared set of values and ethics.

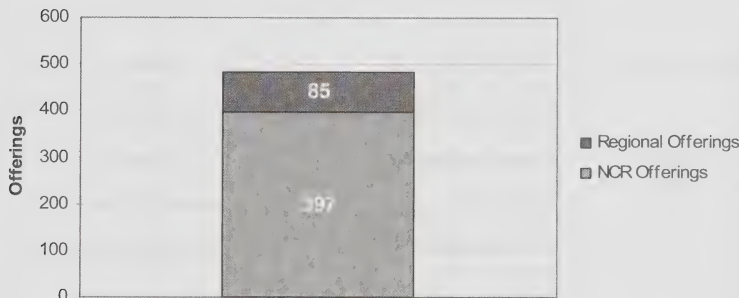
The Capacity Assessment examined the management practices of all CCMD functions and organizational units in relation to a set of best practices. The School acknowledged the capacity assessment findings and expects to complete the development of a Modern Management Improvement Action Plan in the Fall 2004 that will contribute to further strengthening management practices. The findings of the review are posted on the School's website (www.myschool-monecole.gc.ca).

Annex C: Participation in CCMD Programs and Course Offerings

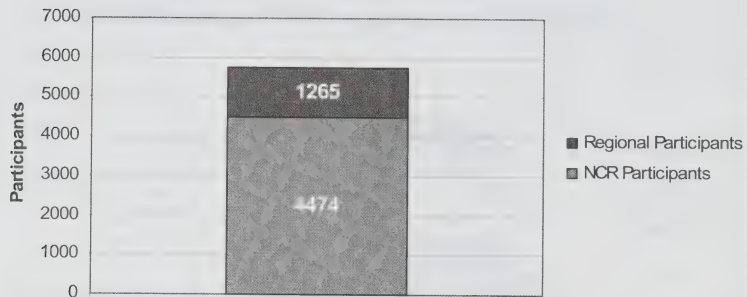
Total 2003/2004 Participants in CCMD Programs (22,285)



CCMD 2003/2004 Classroom Course Offerings

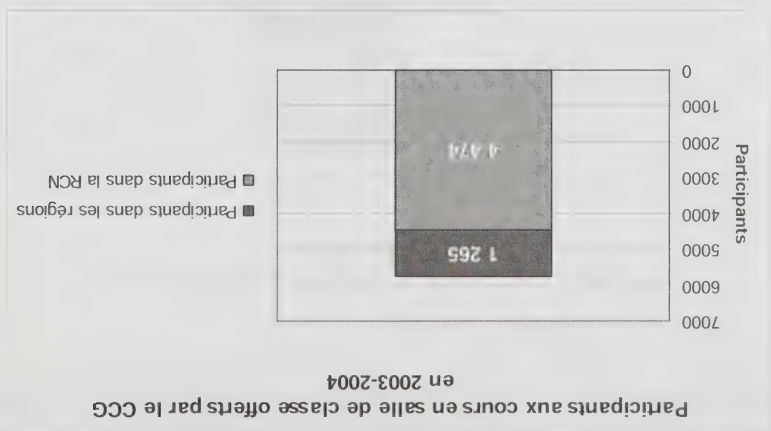


CCMD 2003/2004 Classroom Course Participants



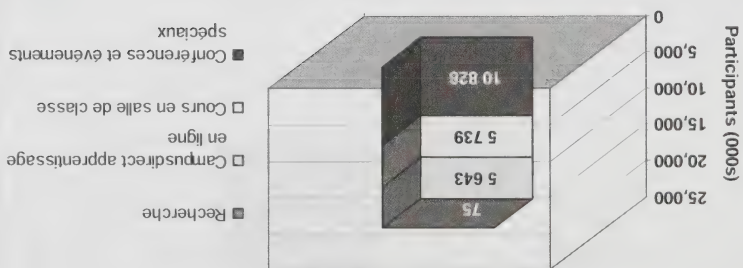
Activity	Program Area / Event	Participants	Total Participants
Campusdirect	Library Subscriptions	4847	5643
	Custom Courses Subscriptions	29	
	Free Courses	<u>767</u>	
Classroom Courses	Career Development	1876	5739
	Leadership Development	1721	
	Public Administration Programs	<u>2142</u>	
Conferences and Special Events	Armchair Discussions	3168	10828
	Conferences	1068	
	Distance Learning Events	2143	
	MOUs (service to Depts)	1803	
	Special Events	1338	
	Thematic Series	475	
	Workshops	<u>833</u>	
Research	CCMD/CAPPA Symposium	30	75
	University Seminar	<u>45</u>	
TOTAL			22285

Activité	Programme / Événement	Participants	Total des participants
Campusdirect	Abonnements à la bibliothèque	4 847	
	Abonnements aux cours personnalisés	29	
	Cours gratuits	767	5 643
	Perfectionnement professionnel	1 876	
Cours en salle de classe	Perfectionnement en leadership	1 721	
	Programmes en administration publique	2 142	5 739
	Discussions informelles	3 168	
	Conférences	1 068	
Conférences et événements spéciaux	Événements d'apprentissage à distance	2 143	
	Ententes (services aux ministères)	1 803	
	Événements spéciaux	1 338	
	Séries thématiques	475	
Recherche	Ateliers	833	10 828
	Conférence du CCG / de l'ACPAP	30	
	Séminaire universitaire	45	
		75	
TOTAL			22 285

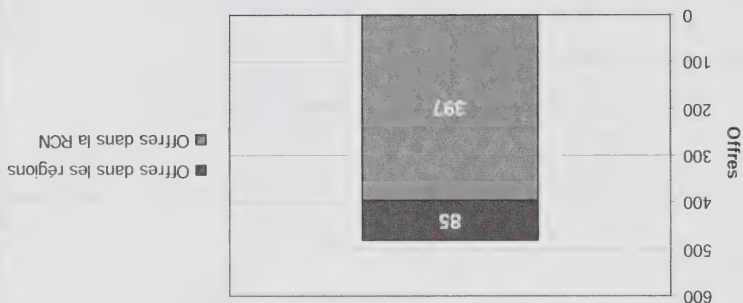


Annexe C : Participation aux programmes du CCG et offre de cours

Total des participants aux programmes offerts par le CCG
en 2003-2004 (22 285)



Cours offerts en salle de classe par le CCG en 2003-2004



reconnait la validité des conclusions de l'évaluation de la capacité et prévoit terminer l'élaboration d'un plan d'action pour une gestion moderne à l'automne 2004. Ce plan contribuera à renforcer davantage les pratiques de gestion. Les conclusions de l'examen sont affichées sur le site Web de l'École à www.myschool-monecole.gc.ca.

Annexe B : Vérifications, évaluations et examens en 2003 - 2004

Les vérifications

L'examen du processus de prévision des recettes (Rapport final : le 31 mars 2004)

Conformément au plan de vérification interne pour la période allant de 2003 à 2006, on a entrepris une vérification d'attestation de la qualité afin d'évaluer la pertinence du processus de prévision des recettes, d'établir la validité des renseignements disponibles et d'évaluer les conséquences opérationnelles du processus, y compris pour la prestation des services dans les régions. Les conclusions de l'examen sont affichées sur le site Web de l'École à http://www.myschool-monecole.gc.ca/about/reports/rtr03-04_f.html

Les évaluations

Les activités d'apprentissage

Les activités d'apprentissage du CCG font l'objet d'une évaluation par les apprenants de niveau I (modèle à quatre niveaux de Kirkpatrick); les résultats sont étudiés et utilisés pour évaluer la pertinence de la programmation et pour prendre des décisions concernant les programmes et le contenu des cours. En 2003-2004, le CCG a adopté une méthode plus globale d'évaluation des apprenants, afin d'en améliorer la cohérence et de permettre de comparer les résultats de toutes les évaluations de l'organisme. Presque 100 cours, programmes et événements ont été évalués en 2003-2004, ce qui a produit environ 11 000 évaluations de niveau I.

En 2004-2005, le système d'évaluation des apprenants sera élargi de façon à inclure les activités d'apprentissage du Centre de perfectionnement professionnel (anciennement FPC). Par conséquent, le nombre de cours au calendrier va presque tripler, le nombre de programmes offerts va quadrupler et le nombre total d'évaluations pourrait s'élever à 30 000.

Les examens

Évaluation de la capacité de la fonction de contrôleur moderne (Rapport final : le 31 Mars 2004).

La modernisation de la fonction de contrôleur est une réforme de la gestion et une priorité gouvernementale visant à assurer une saine gestion des ressources et des prises de décisions efficaces. Elle a pour but de fournir aux gestionnaires des informations financières et non financières intégrées, une méthode pertinente de gestion des risques, des systèmes de contrôle adéquats ainsi que des valeurs et principes éthiques communs.

L'évaluation de la capacité est un examen des pratiques de gestion de toutes les fonctions et unités organisationnelles du CCG en fonction d'un ensemble de pratiques exemplaires. L'École

Tableau 9 - Rapprochement entre les résultats nets et les crédits utilisés

Résultats nets	Exercice en cours	Exercice précédent
Rajustements pour les postes sans incidence sur les crédits	23 482 207 \$	22 360 742\$
Moins : les postes comptabilisés comme dépenses sans incidence sur les crédits		
Amortissement	187 294	94 260 \$
Allocation pour mauvaises créances	0 \$	150 \$
Congés payés	218 364 \$	235 610 \$
Allocations pour repos compensatoires	-10 957 \$	22 308 \$
Remboursement des créditeurs d'années antérieures	-47 746 \$	-665 \$
Ajustement des créditeurs d'années antérieures	0 \$	-4 680 \$
Remboursement des dépenses du programme	0 \$	-14 530 \$
Passif accru par autres montants non votés	17789 \$	15 525 \$
Services obtenus sans frais	2 477 468 \$	2 016 100 \$
	2 842 212 \$	2 364 078 \$
Plus : les postes comptabilisés comme revenus sans incidence sur les crédits		
Rajustements pour les postes ayant une incidence sur les crédits		
Plus : Dépenses		
Achat d'immobilisations	1 086 467 \$	747 652 \$
Stocks acquis et charges payées d'avance	0 \$	5 607 \$
Prêts, placements et avances	5 442 \$	2 089 \$
Total des crédits utilisés selon le tableau 8 - Provenance et utilisation des autorisations	1 091 909 \$	755 348 \$
	34 466 140 \$	32 518 546\$

Tableau 5 - Actif/passif net

Le gouvernement inclut dans ses recettes et dépenses les opérations de certains comptes consolidés établis à des fins déterminées. Les lois habilitantes exigent que les recettes de ces comptes soient réservées et que tout paiement ou dépense connexe soit imputé à ces recettes. Les opérations ne représentent pas un passif auprès de tiers, mais font l'objet de restrictions internes selon les fins déterminées.

Exercice	Exercice en cours	Exercice précédent
13 787 \$	13 787 \$	13 787 \$
Total du passif net des restrictions internes	13 787 \$	13 787 \$
Passif net non restreint	13 787 \$	13 787 \$
Total de l'actif net	5 953 938\$	5 967 725\$
	3 148 414 \$	3 162 201 \$

Tableau 6 – Frais d'exploitation

Exercice	Exercice en cours	Exercice précédent
15 643 586 \$	15 370 908 \$	15 643 586 \$
Fonctionnement	15 370 908 \$	15 643 586 \$
Personnel	15 370 908 \$	15 643 586 \$
Fonctionnement et entretien	18 487 688 \$	18 213 819 \$
Total	35 858 596 \$	33 857 405 \$

Tableau 7 – Engagements

De par leur nature, les activités de l'organisme donnent lieu à certains marchés et obligations importants en vertu desquels l'organisme s'engage à effectuer des paiements échelonnés sur plusieurs années, lors de la prestation de services ou de la fourniture de biens. L'organisme n'a aucun engagement majeur pour les cinq prochaines années qui pourra être prévu d'une façon raisonnable.

Année 1	Année 2	Année 3	Année 4	Année 5	Années suivantes
Prêts et avances					
Paiements de transfert					
Achat d'immobilisations					
Achat d'autres biens et services					
Autres					
Total	0	0	0	0	0

Tableau 8 - Provenance et utilisation des autorisations (crédits parlementaires)

Exercice en cours	Exercice précédent
38 790 589 \$	35 384 152\$
Utilisé durant l'année	32 518 546\$
Péréemption (dépenses en trop)	2 865 606 \$
Total disponible prêt à être utilisé	34 466 140 \$
	4 324 449 \$

Tableau 2 - Prêts, placements et avances (moins provisions)

	Autres gouvernements et organismes		
	Exercice en cours	Exercice précédent	
Autres	23 737 \$	4 289 \$	
Total	23 737 \$	4 289 \$	

(Prêts, placements et avances de l'exercice précédent - Un montant de 128 882 \$ a été soustrait du budget des autres gouvernements et organismes afin d'exclure le solde remboursable de la TPS).

Tableau 3 - Immobilisations

	Autres gouvernements et organismes		
	Exercice en cours	Exercice précédent	
Achat de matériel informatique et logiciel	419 350 \$	708 103 \$	179 449 \$
Autres équipements	236 007 \$	809 355 \$	17 200 \$
Cessions	0 \$	0 \$	0 \$
Amortissements	0 \$	0 \$	0 \$
Solde de clôture	655 357 \$	1 517 458 \$	196 649 \$
Amortissement cumulé-début	-271 857 \$	0 \$	-92 697 \$
Disposition	0 \$	0 \$	0 \$
Amortissement de l'exercice	-56 597 \$	-101,158 \$	-23 526 \$
Amortissement cumulé-fin	-328 454 \$	-101 158 \$	-116 223 \$
Valeur comptable nette	326 903 \$	1 416 300 \$	80 426 \$
			22 411 \$
			1 846 040 \$
			946 867 \$

Tableau 4 - Recettes comptabilisées d'avance

	Autres gouvernements et organismes	
	Exercice en cours	Exercice précédent
Les paiements en avance pour les cours seront présentés au prochain exercice	3 838 \$	7 378 \$

(Comptes débiteurs de l'exercice précédent - Autres ministères ont été augmentés de 128 882 \$ afin d'inclure le solde remboursable de la TPS).

Total		400 709 \$	1 729 396 \$
Autres ministères		381 599 \$	1 683 563 \$
Entités externes		19 110 \$	45 834 \$
Exercice	Exercice	en cours	précédent

Tableau 1 - Comptes débiteurs (moins provisions)

CENTRE CANADIEN DE GESTION
Notes afférentes aux états financiers (non vérifiées)
pour l'exercice se terminant le 31 mars 2004

L'organisme est une propriété commune du gouvernement du Canada, comme tous les ministères et les sociétés d'Etat. L'organisme effectue des opérations avec ces entités dans le cours normal de ses activités et selon les modalités commerciales usuelles s'appliquant à tous les particuliers et à toutes les entreprises, exception faite de certains services déjà énumérés et qui sont offerts gratuitement.

6. Opérations entre entités apparentées

La préparation des états financiers oblige la gestion à effectuer des prévisions budgétaires et à formuler des hypothèses qui influent sur l'actif, le passif, les recettes et les dépenses consignés dans les états financiers. Au moment de la préparation des présents états financiers, la gestion considèrerait que les prévisions budgétaires et les hypothèses étaient raisonnables. L'amortissement des immobilisations est l'élément le plus important pour lequel on a eu recours à des prévisions budgétaires.

5. Incertitude de l'évaluation

certaines événements se produisent ou non. Dans la mesure où l'évènement futur risque fort de se produire ou de ne pas se produire, et que l'on peut établir une prévision raisonnable de la perte, un passif estimatif est constaté et une dépense est enregistrée dans les états financiers consolidés du gouvernement. Les charges à payer ne sont pas portées aux états financiers ministériels jusqu'à ce que le montant soit établi avec certitude. Il n'y a pas de passif éventuel.

coûts d'assurance des employés assumée par le Secrétaire du Conseil du Trésor (744 368 \$).

– Les paiements aux sociétés d'Etat sont consignés au titre des autres dépenses. Ces paiements se rapportent à des postes autres que les prêts, placements et avances, lorsque le ministère fait office d'intermédiaire dans le versement d'un paiement à une société d'Etat. Le Centre n'a effectué aucun paiement à une société d'Etat.

- (h) Débiteurs - les comptes débiteurs sont consignés en fonction des montants que l'on prévoit réaliser. Des provisions sont établies pour tous les débiteurs où le recouvrement est incertain.
- (i) Provisions pour prêts, placements et avances - sauf pour les prêts se rapportant à des contributions remboursables, les provisions relatives à la recouvrabilité, aux conditions très avantageuses et au risque de perte ne sont pas comptabilisées dans les états financiers ministériels. Elles sont plutôt consignées centralement par le Secrétaire du Conseil du Trésor aux fins de leur inclusion dans les états financiers de l'ensemble du gouvernement.
- (j) Immobilisations - tous les éléments d'actif considérés comme des immobilisations suivant les recommandations du Conseil sur la comptabilité dans le secteur public ainsi que les améliorations locales dont le coût initial est d'au moins 10 000 \$ sont comptabilisés selon leur coût d'achat. La capitalisation des logiciels et des améliorations locales a été effectuée selon une méthode prospective au 1^{er} avril 2001. Tous les montants engagés avant cette date ont été dépensés. Les immobilisations n'incluent pas les biens incorporels, les oeuvres d'art, les trésors historiques ayant une valeur culturelle, esthétique ou historique, les éléments d'actif se trouvant dans des réserves indiennes, ni les collections des musées. Les immobilisations sont amorties selon une méthode linéaire sur la durée de vie utile estimative de l'immobilisation, comme suit :

Catégorie d'élément d'actif	Période d'amortissement
Équipement et matériel	5 ans
Matériel informatique	5 ans
Logiciels	7 ans
Véhicules automobiles	4 ans
Améliorations locales	20 ans

(k) Opérations en devises étrangères - les opérations en devises étrangères sont converties en dollars canadiens aux taux de change en vigueur à la date de la transaction. Les actifs et les passifs en devises étrangères sont convertis selon les taux en vigueur le 31 mars.

3. Changements aux conventions comptables

Aucun changement important n'a été apporté aux conventions comptables.

4. Passif éventuel

Dans le cours normal de ses activités, le ministère est touché par différentes mesures fondées en droit. Certaines obligations éventuelles peuvent devenir des obligations réelles, selon que

- devraient être lues attentivement. Tous les éléments d'actif, de passif et de dépenses sont consolidés à l'échelle gouvernementale dans les états financiers du gouvernement du Canada.
- (b) Crédits parlementaires - Le Centre canadien de gestion est financé, en partie, par le biais de crédits parlementaires du gouvernement du Canada et, en partie, par les revenus qu'il génère à travers ses activités. Les crédits consentis au Centre canadien de gestion ne correspondent pas à la présentation des rapports financiers prévus dans les principes comptables généralement reconnus, étant basés, dans une large mesure, sur les besoins de trésorerie. Ainsi, les postes consignés dans l'état des résultats d'exploitation et dans l'état de la situation financière ne sont pas nécessairement les mêmes que ceux prévus par les crédits parlementaires. Le tableau 8 présente de l'information au sujet de la source et de l'utilisation des crédits et des revenus disponibles, tandis que le tableau 9 établit un rapprochement général entre les deux types de rapports financiers.
- (c) Entité comptable - L'entité comptable est le Centre canadien de gestion.
- (d) Tous les ministères, les organismes et les établissements publics ont le Trésor pour cadre de fonctionnement. Le Trésor est administré par le receveur général du Canada. Toutes les rentrées de fonds sont déposées au Trésor et toutes les sorties de fonds des ministères sont payées à même le Trésor. L'encaissement net du gouvernement correspond à la différence entre toutes les rentrées et les sorties de fonds, y compris les opérations interministérielles.
- (e) Méthode des rapports financiers - les opérations relatives aux recettes et aux dépenses ainsi que tous les comptes d'actif ou de passif connexes entre les sous-entités du Centre canadien de gestion ont été éliminés.
- (f) Recettes - celles-ci sont comptabilisées dans l'exercice où les opérations ou les faits sous-jacents sont survenus. Les recettes qui ont été reçues, mais pas encore gagnées sont divulguées dans le tableau 4 – Recettes comptabilisées d'avance.
- (g) Dépenses – celles-ci sont consignées dans l'exercice où sont survenus les opérations ou les faits sous-jacents, sous réserve des conditions suivantes :
- Les contributions sont reconnues dans l'exercice au cours duquel le récipiendaire a répondu aux critères d'admissibilité.
 - Les indemnités de départ des employés sont portées aux charges des ministères à mesure qu'elles sont versées. Aucune somme estimative n'est constatée à l'échelle ministérielle. La comptabilisation de ces avantages est reconnue dans les états financiers consolidés du gouvernement du Canada.
 - Les congés annuels et les heures supplémentaires sont portés aux dépenses dans l'exercice au cours duquel l'employé les acquiert.
 - Les cotisations aux régimes de pensions sont constatées dans l'exercice où ces cotisations sont versées. Les excédents ou les insuffisances actuariels ne sont pas inscrits dans les livres de l'organisme mais sont reconnus dans les états financiers consolidés du gouvernement du Canada.
 - Le passif environnemental n'est pas reconnu dans les livres de l'organisme, mais plutôt dans les états financiers consolidés du gouvernement du Canada.
 - Les services reçus gratuitement des autres ministères sont consignés comme des frais d'exploitation. Parmi les plus importants services de ce genre, on trouve les services de locaux et les services bancaires offerts par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (1 733 100 \$); la part de l'employeur des primes et des

1. Autorisation et objectifs

Le Centre canadien de gestion a été constitué en 1991 en vertu de la Loi sur le Centre canadien de gestion et est un établissement public mentionné à l'annexe II de la Loi sur la gestion des finances publiques. Le Centre canadien de gestion est voué à l'excellence dans l'apprentissage et la recherche dans le domaine de la gestion du secteur public et vise à rehausser les capacités des gestionnaires du secteur public et à favoriser une forte culture d'apprentissage au sein de l'administration publique fédérale. Le Centre vise à orienter, former et perfectionner les cadres de l'administration fédérale. Il dispose d'une capacité pour effectuer de la recherche en gestion et élaborer des cas d'enseignement qui rehaussent et élargissent la gamme des cours de gestion offerts par l'administration fédérale. Le Centre dispose d'une autorisation budgétaire annuelle afin de financer ses dépenses de fonctionnement et de contributions. Le Centre a aussi l'autorisation de dépenser de nouveau les recettes gagnées en vertu de l'article 29.1 (1) de la Loi sur la gestion des finances publiques.

Le 1^{er} avril 2004, on adoptait des modifications à la Loi sur le Centre canadien de gestion. Ces modifications changeaient notamment le nom de l'organisation pour en faire l'École de la fonction publique du Canada (EFP). En vertu de la Loi modifiée, qui porte désormais le titre de Loi sur l'École de la fonction publique du Canada, l'École constitue une reconduction de l'ancienne organisation, dotée d'un mandat élargi.

L'EFP est issue de la fusion du Centre canadien de gestion, de Formation et perfectionnement Canada et de Formation linguistique Canada. L'EFP jouera un rôle de premier plan en aidant l'employeur à mettre en œuvre les volets de l'apprentissage qui formeront la pierre angulaire d'une fonction publique moderne et en élaborant une approche mieux harmonisée aux besoins communs de formation et de perfectionnement de l'ensemble de la fonction publique.

2. Principales conventions comptables

- (a) Les états financiers ont été préparés suivant la méthode de la comptabilité d'exercice, conformément aux normes comptables du Conseil du Trésor, lesquelles sont fondées sur les principes comptables généralement reconnus au Canada. La source principale de ces principes comptables réside dans les recommandations du Conseil sur la comptabilité dans le secteur public de l'Institut canadien des comptables agréés (ICCA). À ces principes s'ajoutent les recommandations du Conseil des normes comptables de l'ICCA pour les situations non décrites par le Conseil sur la comptabilité dans le secteur public. Cependant, les lecteurs sont priés de noter que l'introduction de la comptabilité d'exercice à l'échelle ministérielle est un processus évolutif et que l'on ne présente pas, à l'heure actuelle, l'intégralité de l'actif, du passif et des dépenses à l'échelle ministérielle. Vu sous cet angle, les états financiers ne sont pas nécessairement complets. Les notes complémentaires présentent plus de détails et

CENTRE CANADIEN DE GESTION
 Etat des flux de trésorerie (non vérifié)
 pour l'exercice se terminant le 31 mars 2004

Données réelles de l'exercice en cours
 Données réelles de l'exercice précédent

Résultats nets		23 482 207 \$	22 360 742 \$
Activités de fonctionnement			
Éléments sans effet sur la trésorerie inclus dans les résultats nets			
Amortissement des immobilisations	-187 294 \$	-94 260 \$	
Allocations pour créances douteuses	0 \$	-150 \$	
Services obtenus sans frais	-2 477 468 \$	-2 016 100 \$	
	-2 664 762 \$	-2 110 510 \$	
Rajustements provenant de l'état de la situation financière			
Variation du passif	-2 384 711 \$	-536 905 \$	
Variation des liquidités, sommes à recevoir et charges payées d'avance	-1 337 235 \$	1 476 069 \$	
	-3 721 946 \$	939 163 \$	
Besoin de trésorerie pour les activités de fonctionnement			
	17 095 499 \$	21 189 395 \$	
Activités de placement :			
Achat d'immobilisations (tableau 3)	1 086 467 \$	747 652 \$	
Variation des prêts, placements et avances	17 248 \$	16 780 \$	
Liquidités utilisées dans des activités de placement			
	1 103 715 \$	764 432 \$	
Encaissement net du gouvernement			
	18 199 214 \$	21 953 828 \$	

Les notes et tableaux complémentaires font partie intégrante des états financiers.
 Les montants peuvent ne pas concorder à cause de l'arrondissement.

Les notes et tableaux complémentaires font partie intégrante des états financiers. Les montants peuvent ne pas concorder à cause de l'arrondissement.

CENTRE CANADIEN DE GESTION
État de la situation financière (non vérifié)
au 31 mars 2004

ACTIF			
	Données réelles de l'exercice	Données réelles de l'exercice précédent	
Actif financier:			
Liquidités	7 040 \$	0 \$	
Comptes débiteurs (tableau 1)	400 709 \$	1 729 396 \$	
Prêts et avances (tableau 2)	23 737 \$	4 289 \$	
Total de l'actif financier	431 486 \$	1 733 685 \$	
Actif non financier			
Charges payées d'avance	0 \$	17 787 \$	
Immobilisations (tableau 3)	1 846 040 \$	946 867 \$	
Total de l'actif non financier	1 846 040 \$	964 654 \$	
TOTAL DE L'ACTIF	2 277 526 \$	2 698 339 \$	
PASSIF			
Créditeurs et charges à payer	1 616 026 \$	1 466 876 \$	
Ministères et organismes du gouvernement fédéral	5 346 847 \$	3 334 589 \$	
Autres	1 243 449 \$	1 036 042 \$	
Provisions pour avantages sociaux	3 838 \$	7 378 \$	
Comptes d'attente	21 303 \$	1 869 \$	
Autres comptes à des fins déterminées et autres comptes de passif	13 787 \$	13 787 \$	
TOTAL DU PASSIF	8 245 251 \$	5 860 540 \$	
ACTIF / PASSIF NET (tableau 5)	-5 967 725 \$	-3 162 201 \$	

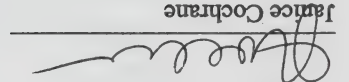
Les notes et tableaux complémentaires font partie intégrante des états financiers. Les montants peuvent ne pas concorder à cause de l'arrondissement.

CENTRE CANADIEN DE GESTION
Responsabilité de la direction pour les états financiers

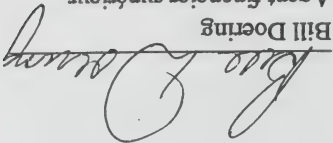
La responsabilité de l'intégrité et de l'objectivité des états financiers ci-joints pour l'exercice financier qui s'est terminé le 31 mars 2004 et de toute l'information figurant dans le présent rapport incombe à la gestion du Ministère.

La gestion a préparé les états financiers conformément aux normes comptables du Conseil du Trésor, lesquelles sont fondées sur les principes comptables généralement reconnus, en se fondant sur les meilleures estimations possibles et en faisant preuve de jugement éclairé, le cas échéant. Une mise en garde s'impose toutefois : les états financiers ne sont pas forcément complets, car certains actifs, obligations et dépenses ne sont consignés, à ce moment, qu'à l'échelle de toute l'administration fédérale. Les présents états financiers devraient aussi être consultés en se référant aux conventions comptables décrites dans les notes.

La gestion a préparé et tient à jour des livres, des registres, des mécanismes de contrôle interne et des pratiques de gestion pour donner une assurance raisonnable que les éléments d'actif du gouvernement sont protégés et contrôlés, que les ressources sont gérées de façon économique et efficace aux fins de l'atteinte des objectifs ministériels et que les opérations sont exécutées conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques et à ses règlements et conformément aux politiques et exigences législatives du Centre. La gestion est également appuyée et assistée par un programme de services de vérification interne.


 Janice Cochran
 Présidente

Ottawa, Canada
 Date :


 Bill Doering
 Agent financier supérieur

Le tableau fournit un aperçu historique des sommes transférées par le CCG à d'autres organismes au fil des ans. Ce petit fond de contribution a pour but de permettre au Centre de soutenir les activités des autres organismes qui, comme l'Institut d'administration publique du Canada, partagent les mêmes buts.

Résumé des paiements de transfert (en milliers de dollars)

2003-2004						
Centre canadien de gestion	Dépenses réelles 2001-02	Dépenses réelles 2002-03	Budget des dépenses principal	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
SUBVENTIONS				-	-	-
Subvention 1	-	-	-	-	-	-
Total des subventions	-	-	-	-	-	-
CONTRIBUTIONS						
Contribution 1	154	170	175	175	175	168
Total des contributions	154	170	175	175	175	168
Total des paiements de transfert	154	170	175	175	175	168

En 2003-2004, le Centre canadien de gestion a reçu une autorisation de 9 millions de dollars en recettes non disponibles. De plus, il a généré 3,7 millions de dollars en recettes supplémentaires. Cette augmentation tient à l'augmentation du nombre de clients du Centre et à la demande grandissante de programmes en régime de recouvrement de coûts.

	Recettes réelles	Recettes réelles	Recettes prévues	Autorisations totales	Recettes réelles
Secteur d'activités	Recettes réelles 2001-2002	Recettes réelles 2002-2003	Recettes prévues	Autorisations totales	Recettes réelles
Recettes disponibles					
Centre canadien de gestion	8 579	4 243	-	-	3 704
Dépenses non prévues	8 579	4 243	-	-	3 704
Total des recettes disponibles	8 579	4 243	-	-	3 704
Recettes non disponibles					
Centre canadien de gestion	-	7 500	9 000	9 000	9 000
Dépenses non prévues	-	-	-	-	-
Total des recettes non disponibles	-	7 500	9 000	9 000	9 000
Total des recettes	8 579	11 743	9 000	9 000	12 704

Recettes (en milliers de dollars)

Le tableau compare les recettes prévues et les recettes réelles du CCG. À nouveau, l'augmentation des activités sources de recettes au fil des ans découle de l'augmentation de la clientèle du Centre et de la multiplication des programmes offerts.

Tableau A.4 : Recettes disponibles en vertu du paragraphe 29.1(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques

Comme l'approbation et la confirmation du montant ont été reçues en mars 2004 seulement, le Centre canadien de gestion a géré les dépenses de transition, tout au long de l'année, à l'intérieur de ses autorisations confirmées. Cette confirmation tardive explique en partie la pérémpion des comptes publics 2003-2004.

Ces fonds ont été octroyés dans le but de soutenir les activités de transition antérieures au lancement de l'École de la fonction publique du Canada, le 1^{er} avril 2004, et son fonctionnement initial.

Dans le cadre de la modernisation de la gestion des ressources humaines dans la fonction publique, le Centre canadien de gestion a reçu un montant additionnel à son budget opérationnel de 2003-2004 par le biais du budget supplémentaire des dépenses (B).

Note 1 : Comprend les budgets principal et supplémentaire des dépenses et autres autorisations.

2003-2004							
Secteur d'activités	Dépenses réelles 2001-2002	Dépenses réelles 2002-2003	Total du budget principal des dépenses	Total des dépenses prévues	Autorisations totales (note 1)	Total des dépenses réelles	Centre canadien de gestion
	26 893	32 519	27 366	27 366	38 791	34 466	
Total	26 893	32 519	27 366	27 366	38 791	34 466	

Comparaison historique des dépenses prévues par opposition aux dépenses réelles (en milliers de dollars)

Le tableau fournit un aperçu historique de l'utilisation que le CCG fait de ses ressources. L'augmentation des dépenses au fil des ans tient au fait que le nombre de clients du Centre a décuplé et à la demande grandissante de programmes en régime de recouvrement des coûts.

Tableau A.3 : Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses totales réelles

Note 1 : Comprend les budgets principal et supplémentaire des dépenses et autres autorisations.

2003-2004							
Secteur d'activités	Total du budget principal des dépenses	Total des dépenses prévues	Autorisations totales (note 1)	Total des dépenses réelles	ETP	Fonctionnement	Capital
	n.d.	250	n.d.	240,5		28 058	-
	175	175	175	168		168	6 240
Statutaire	1 472	1 472	6 254	6 240		34 466	
Moins :	-	-	-	(3 704)			
Recettes disponibles	-	-	-	30 762			
Total des dépenses nettes	27 366	27 366	38 791				
Autres recettes et dépenses							
Recettes non disponibles	(9,000)	2 292,5	(9,000)	(9,000)			
Coût des services offerts par d'autres ministères	2 292,5	2 292,5	2 477	2 477			
Coût net du programme	20 659	20 659	32 268	24 239			

Dépenses ministérielles prévues par opposition aux dépenses réelles (en milliers de dollars)

Ce tableau explique comment le CCG a utilisé les ressources décrites au tableau 1. Il montre également le coût net du Programme pour l'État en ajoutant le coût des services fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Tableau A.2 : Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Annexe A : Informations financières

Tableau A.1 : Sommaire des crédits approuvés

Le tableau explique comment le Parlement affecte des crédits au CCG.

Besoins financiers par autorisation (en milliers de dollars)

	2003-2004			
	Total du budget principal des dépenses	Total des dépenses prévues	Autorisations totales (note 1)	Total des dépenses réelles
Crédit	Centre canadien de gestion			
05	25 719	25 719	32 362	28 058
n.d.	-	-	-	-
05	-	-	-	-
05	175	175	175	168
(S)	1 472	1 472	2 536	2 536
(S)	-	-	14	-
(S)	-	-	3 704	3 704
(S)	-	-	38 791	34,466
Total pour le Ministère				
	27 366	27 366	38 791	34,466

Note 1 : Comprend les budgets principal et supplémentaire des dépenses et autres autorisations.

Note 2 : La principale différence entre les dépenses prévues et les autorisations du crédit 05 s'explique ainsi :

Intégrité des programmes	2 688
Fond de transition (note 4)	1 979
Objectif gouvernemental de réaffectation de 1 milliard de dollars	(200)
Report de fonds de 2002-2003	1 180
Projet Service d'apprentissage en ligne (CampusDirect)	(396)
Diversité vision et action	281
Fonction de contrôleur moderne	804
Vérification interne	53
Conventions collectives	254
	6 643

Note 3 : Ce montant représente les recettes additionnelles reçues en surplus du total des recettes non disponibles.

Note 4 : Fonds pour la modernisation des ressources humaines (création de l'École de la fonction publique du Canada) reçu dans le budget supplémentaire B.

Voici une liste de liens utiles du site Web de l'École et de publications et documents importants.

Sites Web	http://www.myschool-monecole.gc.ca
École de la fonction publique du Canada	http://www.tbs-sct.gc.ca
Secrétariat du Conseil du Trésor	http://www.psc-cfp.gc.ca
Commission de la fonction publique	http://www.tbs-sct.gc.ca/pshrmac-agrhfp/
Agence de gestion des ressources humaines de la fonction publique du Canada	
Documents – Aspects fondamentaux d'une fonction publique moderne	http://www.tbs-sct.gc.ca/pubs_pol/hrpubs/TB_856/pclpsc-pacfp_c_f.asp
Politique d'apprentissage continu	http://www.tbs-sct.gc.ca/pubs_pol/hrpubs/TB_851/vec-cve_f.asp
Code de valeurs et d'éthique	http://www.pco-bcp.gc.ca/ata/default.asp?Language=F&page=actionplan
Plan d'action pour les langues officielles	http://www.tbs-sct.gc.ca/maf-crg/index_f.asp
Cadre de responsabilité de la gestion	http://www.pco-bcp.gc.ca/default.asp?page=publications&Language=F&doc=gdmgsm/gdm-gsm_doc_f.htm
Guide du sous-ministre	http://www.psc-cfp.gc.ca/centres/whats_new/psma_f.htm
Loi sur la modernisation de la fonction publique	
Loi sur la modernisation de la fonction publique	

Le développement durable

Le gouvernement du Canada tient résolument au développement durable et reconnaît qu'il doit être intégré à ses plans stratégiques et à son processus décisionnel. On est en train d'examiner les programmes du CCG/de l'École de la fonction publique du Canada afin de déterminer où et comment il pourrait être fait mention du développement durable.

- (d) on a commencé à élaborer un réseau de prestation de services province par province et pour la région de la capitale nationale;
- (e) on a commencé à élaborer un nouveau cadre financier.

Mesure de rendement : Renforcer les pratiques de gestion conformes aux principes de modernisation de la fonction de contrôle.

Réalisations :

- (a) Le cycle de planification est conforme à la nouvelle structure de gouvernance de l'École approuvée par le conseil d'administration en juin 2003;
- (b) en juin 2003, le conseil d'administration a approuvé les politiques de vérification interne et d'évaluation du programme ainsi que le plan de vérification interne; il a établi le comité chargé de la vérification interne et de l'évaluation du programme; une vérification interne du processus de prévision des recettes s'est terminée en mars 2004;

- (c) L'auto-évaluation de base de l'excellence de la gestion s'est terminée en mars 2004, ce qui contribuera à l'élaboration d'un plan global visant à améliorer la gestion; l'annexe B présente des renseignements supplémentaires;
- (d) on a mis sur pied un groupe de travail sur l'examen des politiques opérationnelles; on a procédé à l'examen de ces politiques afin d'en assurer la conformité aux exigences gouvernementales, à l'examen des frais afin de réduire les coûts et à l'examen des méthodes d'établissement des prix et des coûts;
- (e) on a entamé des discussions avec la Commission de la fonction publique et avec Travaux publics et Services gouvernementaux au sujet d'un modèle de services partagés de TI;

- (f) on a nommé des champions des valeurs et de l'éthique et de la divulgation à l'interne.

4.2.5 La contribution à des initiatives pangouvernementales

La fonction de contrôle moderne

La fonction de contrôle moderne vise à assurer une saine gestion des ressources et des prises de décisions efficaces. Elle a pour but de fournir aux gestionnaires des informations financières et non financières intégrées, une méthode pertinente de gestion des risques, des systèmes de contrôle adéquats ainsi que des valeurs et principes éthiques communs. Les programmes d'apprentissage du CCG sont axés sur ces principes afin de permettre aux gestionnaires d'acquiescer les capacités, les compétences et la compréhension de leurs rôles et responsabilités requises pour fonctionner efficacement dans le cadre de la modernisation de la fonction de contrôle.

4.2.4 L'édification de l'École de la fonction publique du Canada

Pendant que le Centre continuait de soutenir l'apprentissage en offrant des possibilités de formation et en combattant les besoins de perfectionnement des gestionnaires, un travail préparatoire important a été entrepris pour assurer une transition en douceur vers la création de l'École de la fonction publique du Canada.

Pour réussir à ouvrir l'École, le CCG s'est concentré sur trois buts importants :

- réunir sous une même bannière le CCG, FPC et FLC afin de créer un seul organisme qui vise à répondre aux besoins d'apprentissage de la fonction publique du Canada;
- organiser les programmes et élaborer les produits de l'École, de façon à mieux satisfaire les besoins d'apprentissage de la fonction publique;
- renforcer les pratiques de gestion conformes aux principes de modernisation de la fonction de contrôle.

Mesure de rendement : Réunir sous une même bannière le CCG, FPC et FLC afin de créer un seul organisme.

Réalisations :

- (a) Le concept organisationnel de l'École de la fonction publique du Canada a été approuvé par le conseil d'administration en juin 2003;
- (b) la décision d'inclure Formation linguistique Canada a été prise à l'automne 2003;
- (c) le conseil d'administration a approuvé la vision stratégique en décembre 2003;
- (d) un protocole d'entente a été négocié avec la CFP en décembre 2003 afin de permettre à FPC et à FLC de fonctionner sous la direction de la présidente du CCG;
- (e) l'harmonisation et l'intégration des systèmes, services et procédures essentiels;
- (f) l'École de la fonction publique du Canada, réunissant le CCG, FPC et FLC, a ouvert ses portes le 1^{er} avril 2004.

Mesure de rendement : Organiser la prestation de services qui répondent aux besoins d'apprentissage de la fonction publique.

Réalisations :

- (a) On a finalisé la structure de la gouvernance et de l'organisation de l'École de la fonction publique du Canada;
- (b) on a mis en branle l'examen du programme de l'École afin de l'harmoniser avec les besoins d'apprentissage de base de la fonction publique;
- (c) on est en train d'élaborer un modèle d'apprentissage hybride;

- (a) On a investi afin de favoriser l'adhésion de tous les employés à *Campusdirect*, qui transmet aux ordinateurs de bureaux plus de 162 cours d'auto-apprentissage;
- (b) on a encouragé tous les employés à élaborer leur plan d'apprentissage et investi plus de 320 000 \$ dans des activités officielles d'apprentissage et de perfectionnement, soit 3,76 % de l'enveloppe salariale, ce qui dépasse la cible de 3,5 % établie pour 2003-2004 et représente 0,5 % de plus que l'investissement en 2002-2003.

Réalisations :

Mesure de rendement : Encourager une culture de l'apprentissage.

- (a) On a incité les gestionnaires de l'ensemble de la fonction publique à prendre conscience de l'existence des deux langues officielles et à en comprendre les raisons;
- (b) on a tenu une table ronde sur la recherche-action en langues officielles dans le milieu de travail;
- (c) on a choisi et offert des programmes de formation, comme le Programme de stagiaires en gestion, qui enseigne les rôles et responsabilités des gestionnaires en matière de langues officielles;
- (d) on a offert des cours aux communautés des minorités linguistiques;
- (e) on a soutenu et apporté une aide financière au conseil des champions en langues officielles.

Réalisations (partout dans la fonction publique) :

- (a) On a encouragé activement les employés à utiliser la langue officielle de leur choix dans leur milieu de travail et fourni des outils, comme des logiciels et des programmes informatiques, dans les deux langues officielles;
- (b) on a offert de la formation linguistique aux cadres supérieurs et aux employés des groupes de la relève, afin qu'ils satisfassent aux exigences du profil linguistique du CCG; tous les cadres du CCG ont les niveaux CBC, sauf un nouvel employé actuellement en formation linguistique;
- (c) on a offert des leçons de groupe et des séances de tutorat aux employés qui souhaitent maintenir et améliorer leurs compétences linguistiques.

Réalisations (au CCG) :

Mesure de rendement : Créer un milieu de travail où les employés peuvent utiliser aisément la langue officielle de leur choix.

- (a) L'embauche d'une conseillère supérieure sur la diversité;
- (b) le financement et la dotation d'un nouveau poste en ressources humaines dont le titulaire est responsable des services consultatifs, de la programmation, du contrôle et de la présentation des rapports sur l'équité en emploi;
- (c) l'élaboration de principes directeurs internes sur l'équité en matière d'emploi et le devoir de créer un comité sur l'équité en matière d'emploi et de répondre à ses demandes;
- (d) a continué à combler l'écart en matière de représentativité des minorités visibles par des approches variées de dotation et de recrutement, et le dépassement de la représentation des femmes, des Autochtones et des personnes handicapées sur le marché du travail.

Réalisations (au CCG):

- (a) La mise en œuvre de programmes d'apprentissage destinés aux gestionnaires de la fonction publique afin de soutenir les objectifs de diversité du gouvernement (p. ex., Diversité : Action et vision).
- Réalisation (partout dans la fonction publique):

Mesure de rendement : Établir un effectif diversifié et représentatif de la population canadienne.

Les activités de renforcement des capacités du CCG, partout dans la fonction publique et au CCG, contribuent à soutenir les engagements du gouvernement du Canada à l'égard de l'apprentissage commun et de la représentativité de la fonction publique du Canada. Afin de concrétiser ce plan stratégique, le CCG s'efforce d'établir un effectif diversifié, représentatif de la population canadienne, en créant un milieu de travail dans lequel les employés peuvent aisément utiliser la langue officielle de leur choix et en favorisant une culture de l'apprentissage.

4.2.3 Le renforcement des capacités

- (f) on a effectué des recherches, procédé à des consultations et à des analyses des besoins, et élaboré partiellement les éléments d'un programme d'orientation et d'un programme d'apprentissage en cours, destinés aux ministres, aux ministres d'État, aux parlementaires et au personnel exonéré.
- (e) on a mis en œuvre une structure de programme en quatre parties de façon à satisfaire les besoins de tous les cadres supérieurs en termes d'orientation, de gestion de base, d'apprentissage avancé et de programmes horizontaux de renforcement des collectivités;
- (f) on a effectué des recherches, procédé à des consultations et à des analyses des besoins, et élaboré partiellement les éléments d'un programme d'orientation et d'un programme d'apprentissage en cours, destinés aux ministres, aux ministres d'État, aux parlementaires et au personnel exonéré.

- (d) on a effectué des travaux de recherche et procédé à des consultations afin de déterminer les besoins d'apprentissage des dirigeants des agences, ainsi que des cadres de niveaux équivalents à ceux de sous-ministres et de sous-ministres adjoints, provenant d'organisations extérieures et effectuant une transition vers la fonction publique;
- (c) on a réaménagé les programmes d'apprentissage destinés aux cadres supérieurs, y compris la mise en œuvre de programmes tant pour les sous-ministres que pour les sous-ministres adjoints, comme le séminaire avancé sur la nouvelle Amérique du Nord;
- (b) Campusdirect, lancé en avril 2003, a permis l'accès à 22 cours particuliers à la fonction publique, à 140 cours commerciaux, à des ateliers mensuels animés et à un centre de soutien des apprenants. Les résultats de la première année de fonctionnement, y compris l'utilisation par 5 634 abonnés, le lancement de 357 cours et un taux de recommandations des apprenants de 92 %, ont dépassé les attentes;
- (a) Le CCG a continué de gérer la prestation d'un large éventail de services d'apprentissage fondés sur les résultats, y compris les cours en salle de classe, les discussions informelles, les conférences et les événements spéciaux;

Réalisations (les statistiques sur la prestation de services clés sont présentées à l'annexe C) :

Mesure de rendement : Offrir des services d'apprentissage efficaces.

Les services d'apprentissage du CCG constituent un lien essentiel pour faire participer les gestionnaires et pour institutionnaliser une culture de l'apprentissage continu et la gestion de l'excellence dans la fonction publique. Pour concrétiser son plan stratégique, le CCG s'efforce de prévoir les besoins d'apprentissage de façon à offrir des activités d'apprentissage efficaces.

4.2.2 La prestation des services d'apprentissage

- (d) Le CCG a répondu à des demandes relatives à son expertise de la part de pendants internationaux, à savoir le South African management Development Institute (SAMDI), l'École d'administration publique de la Chine et le Management and Development Institute de la Jamaïque (MIND).
- (c) la participation au projet de coopération technique de l'École nationale d'administration publique du Brésil et au projet de réforme du secteur public de l'administration présidentielle en Russie s'est poursuivie;
- (b) on a apporté une contribution financière à l'Institute for Connectivity in the Americas, qui a aidé le gouvernement mexicain à élaborer un service d'apprentissage en ligne; @CampusMexico, inspiré du modèle de Campusdirect, offrira de la formation à 300 000 fonctionnaires;

- (a) on a terminé des travaux de recherche sur les pratiques d'apprentissage et de perfectionnement dans les secteurs publics de sept pays;

Réalisations :

Mesure du rendement : Partager l'expertise en gestion du secteur public canadien avec les pays étrangers et s'inspirer des pratiques exemplaires des autres pays.

- (c) on a commencé des négociations avec divers collèges communautaires de partout au Canada, afin d'explorer les possibilités de projets pilotes visant à tester la capacité des collèges communautaires de répondre aux besoins en formation organisationnelle des fonctionnaires fédéraux.
- (d) on a tenu le 1^{er} séminaire universitaire annuel, y compris la conférence Manion et le deuxième symposium de recherche annuel avec l'Association canadienne des programmes en administration publique;
- (e) on a commencé des négociations avec divers collèges communautaires de partout au Canada, afin d'explorer les possibilités de projets pilotes visant à tester la capacité des collèges communautaires de répondre aux besoins en formation organisationnelle des fonctionnaires fédéraux.
- (c) les sous-ministres champions continuent d'agir comme principaux points de liaison pour cinq écoles d'administration publique canadiennes;
- (d) on a tenu le 1^{er} séminaire universitaire annuel, y compris la conférence Manion et le deuxième symposium de recherche annuel avec l'Association canadienne des programmes en administration publique;
- (e) on a commencé des négociations avec divers collèges communautaires de partout au Canada, afin d'explorer les possibilités de projets pilotes visant à tester la capacité des collèges communautaires de répondre aux besoins en formation organisationnelle des fonctionnaires fédéraux.
- (f) le Programme de stages pour universitaires, qui permet à des universitaires de parler directement à des praticiens d'expérience et à des boursiers de collaborer à la recherche appliquée dans la fonction publique canadienne.
- (g) le Programme de stages pour universitaires, qui permet à des universitaires de parler directement à des praticiens d'expérience et à des boursiers de collaborer à la recherche appliquée dans la fonction publique canadienne.
- (h) le Programme de stages pour universitaires, qui permet à des universitaires de parler directement à des praticiens d'expérience et à des boursiers de collaborer à la recherche appliquée dans la fonction publique canadienne.
- (i) le Programme de stages pour universitaires, qui permet à des universitaires de parler directement à des praticiens d'expérience et à des boursiers de collaborer à la recherche appliquée dans la fonction publique canadienne.
- (j) le Programme de stages pour universitaires, qui permet à des universitaires de parler directement à des praticiens d'expérience et à des boursiers de collaborer à la recherche appliquée dans la fonction publique canadienne.
- (k) le Programme de stages pour universitaires, qui permet à des universitaires de parler directement à des praticiens d'expérience et à des boursiers de collaborer à la recherche appliquée dans la fonction publique canadienne.
- (l) le Programme de stages pour universitaires, qui permet à des universitaires de parler directement à des praticiens d'expérience et à des boursiers de collaborer à la recherche appliquée dans la fonction publique canadienne.
- (m) le Programme de stages pour universitaires, qui permet à des universitaires de parler directement à des praticiens d'expérience et à des boursiers de collaborer à la recherche appliquée dans la fonction publique canadienne.
- (n) le Programme de stages pour universitaires, qui permet à des universitaires de parler directement à des praticiens d'expérience et à des boursiers de collaborer à la recherche appliquée dans la fonction publique canadienne.
- (o) le Programme de stages pour universitaires, qui permet à des universitaires de parler directement à des praticiens d'expérience et à des boursiers de collaborer à la recherche appliquée dans la fonction publique canadienne.
- (p) le Programme de stages pour universitaires, qui permet à des universitaires de parler directement à des praticiens d'expérience et à des boursiers de collaborer à la recherche appliquée dans la fonction publique canadienne.
- (q) le Programme de stages pour universitaires, qui permet à des universitaires de parler directement à des praticiens d'expérience et à des boursiers de collaborer à la recherche appliquée dans la fonction publique canadienne.
- (r) le Programme de stages pour universitaires, qui permet à des universitaires de parler directement à des praticiens d'expérience et à des boursiers de collaborer à la recherche appliquée dans la fonction publique canadienne.
- (s) le Programme de stages pour universitaires, qui permet à des universitaires de parler directement à des praticiens d'expérience et à des boursiers de collaborer à la recherche appliquée dans la fonction publique canadienne.
- (t) le Programme de stages pour universitaires, qui permet à des universitaires de parler directement à des praticiens d'expérience et à des boursiers de collaborer à la recherche appliquée dans la fonction publique canadienne.
- (u) le Programme de stages pour universitaires, qui permet à des universitaires de parler directement à des praticiens d'expérience et à des boursiers de collaborer à la recherche appliquée dans la fonction publique canadienne.
- (v) le Programme de stages pour universitaires, qui permet à des universitaires de parler directement à des praticiens d'expérience et à des boursiers de collaborer à la recherche appliquée dans la fonction publique canadienne.
- (w) le Programme de stages pour universitaires, qui permet à des universitaires de parler directement à des praticiens d'expérience et à des boursiers de collaborer à la recherche appliquée dans la fonction publique canadienne.
- (x) le Programme de stages pour universitaires, qui permet à des universitaires de parler directement à des praticiens d'expérience et à des boursiers de collaborer à la recherche appliquée dans la fonction publique canadienne.
- (y) le Programme de stages pour universitaires, qui permet à des universitaires de parler directement à des praticiens d'expérience et à des boursiers de collaborer à la recherche appliquée dans la fonction publique canadienne.
- (z) le Programme de stages pour universitaires, qui permet à des universitaires de parler directement à des praticiens d'expérience et à des boursiers de collaborer à la recherche appliquée dans la fonction publique canadienne.

Réalisations :

Mesure de rendement : Renforcer les liens avec les universités et les collèges communautaires.

- (d) des attachés supérieurs de recherche ont contribué aux activités de développement des connaissances du CCG par la publication de deux documents.
- (e) On peut obtenir des renseignements supplémentaires sur ces publications en consultant le site Web de l'École de la fonction publique du Canada à <http://www.myschool-monecole.gc.ca>.

Les résultats obtenus par le CCG en 2003–2004 sont mis en évidence à l'aide des mesures de rendement et des réalisations importantes liées à chacun des quatre principaux thèmes stratégiques, à savoir l'élaboration et la diffusion de produits du savoir, la prestation de services d'apprentissage, le renforcement des capacités de la fonction publique et l'édification de l'École de la fonction publique du Canada. L'annexe C présente une description détaillée de la participation aux programmes du CCG et des cours offerts.

4.2.1 L'élaboration et la diffusion des produits du savoir

L'élaboration et la diffusion de produits du savoir qui contribuent à satisfaire les besoins d'apprentissage communs et à accroître les capacités de la fonction publique sont le résultat de processus visant :

- à créer et à acquérir des connaissances appliquées en formation et en apprentissage;
- offrir des expériences de formation et d'apprentissage pertinentes et accessibles en temps opportun, aux échelles régionale et locale.

Pour concrétiser son plan stratégique, le CCG se concentre sur :

- l'élaboration et la diffusion de produits du savoir rentables;
- les possibilités d'accroître l'accès aux produits d'apprentissage du CCG à l'aide de partenariats avec des universités et collèges communautaires de renom;
- le partage, à l'échelle internationale, des pratiques exemplaires en administration publique.

Mesure de rendement : Réussir à élaborer et à diffuser des produits du savoir.

Réalisations :

- (a) le programme de recherche de base, lancé en janvier, était axé sur six domaines fondamentaux, notamment le gouvernement responsable, la reddition de comptes, les initiatives horizontales, la légitimité du gouvernement et la confiance qu'on lui accorde, les tendances comparatives en gestion publique et le modèle canadien de fonction publique; la première publication a paru en février;
- (b) le travail en recherche appliquée et en recherche-action s'est poursuivi, on a mis sur pied trois nouveaux groupes de discussion sur la participation des employés, la gestion des relations canado-américaines et la gestion des communications;
- (c) quatre documents portant sur des questions de gestion névralgiques ont été publiés;

4.0 La discussion sur le rendement

4.1 Modèle pour un rendement axé sur les résultats

Les contributions à notre résultat stratégique sont mises en évidence dans le tableau ci-dessous.

Résultat stratégique		Les fonctionnaires ont accès à l'apprentissage commun requis pour servir efficacement le Canada et les Canadiens.	
Résultats intermédiaires		L'utilisation accrue des possibilités d'apprentissage commun par les personnes et les organismes.	
		Une reconnaissance accrue et un investissement systématique des ministères dans les activités d'apprentissage.	
		Une conscience accrue des possibilités d'apprentissage et une plus grande reconnaissance du CCG comme <i>fournisseur de choix</i> de services d'apprentissage.	
Résultats immédiats		Acquisition du savoir : Elaboration et diffusion de produits du savoir pour faire face à d'importants problèmes d'administration publique et contribuer à l'amélioration de la fonction publique.	
Dépenses / ETP		Transfert du savoir : Prestation de services d'apprentissage qui satisfont aux exigences d'apprentissage commun dans la fonction publique du Canada.	
Dépenses / ETP		Plans et priorités (2003-2004)	
		1. Elaborer et diffuser les produits du savoir (sections 4.2.1 et 4.2.3).	
		2. Renforcer les liens avec les universités et les collèges communautaires (section 4.2.1).	
		3. Partager l'expertise en gestion du secteur public canadien avec les pays étrangers et s'inspirer des pratiques exemplaires des autres pays (section 4.2.1).	
		4. Offrir des services d'apprentissage (section 4.2).	
		5. Éditer l'École de la fonction publique du Canada (sections 4.2.3 et 4.2.4).	
Liens entre le programme, les ressources et les résultats ***			

Notes :

* La liste des dépenses présentée dans la section sur les plans et priorités ne comprend pas les coûts liés au soutien de ces activités (p. ex., les services de gestion). La mention « s.o. » indique que les dépenses étaient inférieures à 100 000 \$.

** Une nouvelle priorité de l'année en cours, qui a nécessité une réaffectation interne des fonds afin de soutenir des activités clés de gestion du changement ou de la transition. Les dépenses prévues ne comprennent pas les ressources supplémentaires fournies par le Conseil du Trésor pour la transition [Autorisation du CT no 831132 de 1,9 M\$; voir le tableau financier A.1] au quatrième trimestre de 2003-2004; une partie des ressources du CCG n'ont pas été utilisées en raison du moment.

*** On peut obtenir des renseignements supplémentaires en consultant le site Web de l'École de la fonction publique du Canada à <http://www.myschool-monecole.gc.ca>.

- le Secrétaire du Conseil du Trésor, afin de préciser les besoins d'apprentissage communs prévus dans la fonction publique et d'accorder les ressources appropriées pour la conception, l'élaboration et la prestation des activités d'apprentissage;
 - d'autres agences et ministères fédéraux, en vue de combler leurs besoins d'apprentissage communs et leurs besoins d'apprentissage opérationnel uniques;
 - des praticiens de la fonction publique, des universitaires et des établissements d'enseignement et autres, en vue d'effectuer des recherches concernant les possibilités d'apprentissage, et de concevoir, d'élaborer et d'offrir des activités d'apprentissage;
 - les pendants et les participants aux projets internationaux, afin de cerner et de partager les pratiques exemplaires en administration publique.
- Le CCG collabore avec une gamme de partenaires afin de satisfaire les besoins d'apprentissage dans la fonction publique, à savoir :

3.4 Nos partenaires

- un **comité de gestion**, qui aide aux opérations de l'École. Il se réunit deux fois par année : en décembre, pour informer les gestionnaires des décisions du conseil d'administration sur les orientations stratégiques et les priorités pour l'année à venir et, en avril, pour discuter des plans opérationnels annuels et de leur mise en œuvre.

Fondées sur l'expérience du CCG, les structures de gouvernance de l'École constituent un modèle rigoureux, visant à refléter les pratiques exemplaires en administration publique. Elles comprennent :

- un **conseil d'administration**, établi par la loi de l'École et chargé de la direction et de la gestion de l'École; présidé par le greffier du Conseil privé et secrétaire du Cabinet, il se réunit deux fois au cours de chaque exercice financier.
- le poste de **présidente**, aussi établi par la loi; celle-ci est la première dirigeante de l'École.
- une **vice-présidente principale**, responsable des centres d'apprentissage et du leadership.
- un **comité exécutif**, qui supervise l'orientation générale et le travail de l'École; il se réunit chaque semaine et dirige aussi des réunions spéciales en novembre, pour approuver les orientations et priorités stratégiques, en mars, pour approuver les plans d'activités et les budgets de la direction générale et, en septembre et janvier, pour examiner les progrès accomplis et approuver des changements d'orientation. Il sert aussi de comité formé à des fins particulières, pour traiter de questions importantes, comme de comité chargé des politiques, de comité chargé des ressources humaines et de comité stratégique chargé de la gestion et technologie de l'information.
- un **comité de vérification interne et d'évaluation**, chargé de veiller à l'application des politiques de vérification interne et d'évaluation de l'École.

La gouvernance

Les activités du CCG étaient axées sur un seul secteur d'activités et ont contribué, par l'apprentissage, à accroître et à maintenir les capacités d'une gestion moderne et professionnelle au sein de la fonction publique. En tirant profit de ces activités, l'École poursuivra le même objectif, mais pour une clientèle élargie, qui comprend tous les fonctionnaires.

L'organisation et la responsabilisation

- L'expertise en éducation des adultes et les méthodes d'apprentissage, y compris l'apprentissage assisté par ordinateur et la formation à distance (c.-à-d. la diffusion Web et la vidéocointérence);
- l'expertise en gestion du savoir (c.-à-d. la gestion de l'information, la compréhension des besoins des clients, la gestion des biens intellectuels, le partage des connaissances et de l'expertise).

Gestion du savoir et éducation supérieure

Gestion ministérielle	■ le bureau de la présidente;	
	■ les politiques, planification et communications;	
	■ les services ministériels;	
	■ les ressources humaines.	
	■ L'inscription des clients (c.-à-d. le registre de l'École);	
	■ les conseils donnés aux ministères et agences sur l'apprentissage organisationnel;	
	■ les activités de rayonnement;	
	■ la mise en œuvre d'activités d'apprentissage sur mesure, à grande échelle et en temps opportun, comme des conférences et des événements spéciaux;	
	■ la mise en œuvre régionale des programmes de l'École par le réseau de prestation de services province par province;	
	■ la création de partenariats;	
	■ les programmes d'apprentissage internationaux.	
	■ Le leadership et l'avancement professionnel;	
Leadership et centres d'apprentissage	■ l'administration publique et le perfectionnement des cadres;	
	■ le perfectionnement professionnel et la formation des formateurs;	
	■ la formation linguistique dans les deux langues officielles.	
	■ La recherche fondamentale sur la gouvernance moderne, l'administration publique, la gestion, le leadership et l'apprentissage;	
	■ la recherche appliquée et la recherche-action sur des questions urgentes liées au secteur public;	
	■ les relations et les négociations avec les universités et les collèges communautaires, et l'agrément des cours;	
	■ les partenariats et réseaux nationaux et internationaux.	
	Recherche et relations universitaires	
	clients et partenariats	
	Relations avec les clients et partenariats	

En 2003–2004, le CCG a testé une structure organisationnelle axée sur les résultats qui comprend cinq groupes destinés à servir de fondement pour la mise en œuvre du cadre organisationnel de l'École. Il s'agit des groupes suivants :

3.3 La structure organisationnelle axée sur les résultats

L'ouverture de l'École telle qu'elle avait été prévue, le 1^{er} avril 2004, représente une réalisation appréciable. Néanmoins, d'autres travaux seront requis en 2004–2005 et en 2005–2006 afin de mettre en œuvre tous les aspects opérationnels et organisationnels de l'École.

- des messages cohérents et une communication active de la part des cadres supérieurs afin de faire participer les employés et de créer, à l'aide du conseil d'administration, une vision claire pour l'avenir;
- nos longues consultations, tout au long du processus de changement, avec les parties intéressées, y compris les clients, les conseils régionaux et territoriaux et les partenaires potentiels en conception et prestation des services, ainsi qu'en recherche.

L'École a pour mandat :

- d'encourager la fierté et l'excellence dans la fonction publique;
- de stimuler un sens commun des buts, des valeurs et des traditions;
- d'appuyer les besoins communs en matière d'apprentissage et de perfectionnement;
- d'aider les sous-ministres et leurs homologues à satisfaire les besoins d'apprentissage de leurs organisations et
- de rechercher l'excellence dans la gestion du secteur public et l'administration publique.

3.2 La gestion du changement ou de la transition

Tôt en 2003, le Secrétaire du Conseil du Trésor a chargé le CCG et la CFP de commencer le travail de transition, en vue de lancer la nouvelle École. En 2003–2004, leurs tâches essentielles comprenaient :

- les activités de gestion financière et de contrôle afin de commencer l'élaboration d'un cadre financier pluriannuel de façon à assurer l'intégrité financière et la durabilité de l'École;
- l'élaboration de produits et services de formation en vue d'intégrer les programmes du CCG, de FPC et de FLC et d'élaborer un programme global plus clair et plus cohérent;
- les activités liées à l'organisation et aux ressources humaines afin d'appuyer l'intégration du CCG, de FPC et de FLC;
- les activités d'intégration des biens afin d'assurer la mise en place de l'infrastructure nécessaire aux opérations initiales de l'École;
- les activités de gestion et de technologie de l'information en vue d'harmoniser les systèmes et les processus du CCG, de FPC et de FLC avec l'infrastructure électronique de l'École;
- les activités initiales de planification et d'élaboration de stratégies globales afin de positionner l'École pour les années à venir.

L'intégration initiale des employés, systèmes, programmes et services en vue de lancer l'École le 1^{er} avril 2004 a constitué une importante initiative de changement. La formulation précoce des activités clés et des résultats à atteindre, la délégation des responsabilités et l'élaboration d'un plan de travail ont aidé à gérer les risques techniques de cette entreprise. Les aspects les plus importants étaient toutefois :

- l'étroite collaboration entre le CCG et la CFP pour assurer une transition en douceur;

Le gouvernement du Canada est un leader en ce qui a trait à l'investissement dans le savoir et les compétences de ses employés, en vue de leur permettre de relever les défis et de saisir les possibilités en cette ère du savoir. La fonction publique, en tant qu'organisme destiné à répondre aux besoins des Canadiens et des Canadiennes et de leur gouvernement, se doit d'être à l'avant-garde en termes d'apprentissage continu et de développement des connaissances et des compétences. En 2003–2004, le CCG a joué le rôle de partenaire principal par sa contribution à cette culture de formation continue, en combinant les besoins d'apprentissage et de perfectionnement des gestionnaires et en aidant à renforcer la capacité de l'ensemble des gestionnaires de la fonction publique.

L'année qui vient de s'écouler a aussi été une année de transition. Le projet de loi C-25, *la Loi sur la modernisation de la fonction publique* (LMFP), a été déposé au Parlement le 6 février 2003 et a reçu la sanction royale le 7 novembre 2003. La LMFP a mis en vigueur la nouvelle *Loi sur l'emploi dans la fonction publique* (LEFP) et la *Loi sur les relations de travail dans la fonction publique*, et modifié la *Loi sur le Centre canadien de gestion* et la *Loi sur la gestion des finances publiques* (LGFP).

La modification de la *Loi sur le Centre canadien de gestion* a établi la nouvelle École de la fonction publique du Canada. En tant qu'unique lieu d'expertise en administration publique et apprentissages connexes de de la fonction publique du Canada, l'École intègre le CCG et, de la Commission de la fonction publique, Formation et perfectionnement Canada (FPC) et Formation linguistique Canada (FLC).

La nécessité de rassembler les activités d'apprentissage est un des principes fondateurs de l'École. Celle-ci est bien placée pour aider le Conseil du Trésor, à titre d'employeur, à mettre en place les éléments liés à l'apprentissage qui contribuent à l'édification d'une fonction publique moderne. Son but est de faire reconnaître que la formation et l'apprentissage sont *des conditions essentielles* à l'atteinte de l'excellence des services destinés aux Canadiens et Canadiennes.

2.2	Les recommandations du comité parlementaire
3.0	Le contexte
3.1	Qui nous sommes

La prestation de services	
d'apprentissage	1. Offrir des services d'apprentissage
	■ On a réaménagé les programmes d'apprentissage destinés aux cadres supérieurs et effectué un test pilote d'une séance d'orientation offerte aux ministres;
Réalisations	■ On a assuré la gestion de services d'apprentissage dispensés à plus de 22 000 participants à l'aide de CampusDirect, de cours en salle de classe, de conférences et activités spéciales et de travaux de recherche;
	■ on a contribué à sensibiliser l'ensemble des gestionnaires de la fonction publique aux principes et pratiques de la fonction de contrôleur moderne, et à les mettre en pratique.
Le renforcement des capacités	
de la fonction publique	
1. Établir un effectif diversifié, représentatif de la population canadienne	■ On a mis en œuvre des programmes d'apprentissage, destinés aux gestionnaires, qui soutiennent les objectifs de diversité du gouvernement.
	■ On a tenu une table ronde sur les langues officielles pour encourager une prise de conscience de leur existence en milieu de travail et pour améliorer la compréhension des gestionnaires à ce sujet; on a offert à ces derniers des activités de formation sur leurs rôles et responsabilités et des cours sur les collectivités linguistiques minoritaires.
L'édition de l'École de la fonction publique du Canada	
Autres résultats	
1. Édifier l'École de la fonction publique du Canada	■ Le conseil d'administration a approuvé le concept organisationnel en juin 2003 et la vision stratégique en décembre 2003;
	■ on a terminé l'élaboration du protocole d'entente avec la Commission de la fonction publique en décembre 2003;
2. Satisfaire les besoins d'apprentissage dans la fonction publique	■ on a effectué la transition avec succès et ouvert l'École le 1 ^{er} avril 2004.
	■ On a finalisé la structure de la gouvernance et de l'organisation de l'École;
3. Mettre en œuvre le cadre de gestion	■ on a amorcé des travaux en vue d'examiner le programme, de préparer des modèles d'apprentissage hybride et d'élaborer un réseau national de prestation de services et un nouveau cadre de financement.
	■ Le conseil d'administration a approuvé les principes directeurs soutenant la vérification interne et le programme d'évaluation, et le plan de vérification interne prévu pour juin 2003;
	■ l'évaluation de base de l'excellence de la gestion est terminée et on a commencé à examiner les politiques opérationnelles et à évaluer les prix et les coûts;
	■ on a entamé des discussions avec la Commission de la fonction publique et avec Travaux publics et Services gouvernementaux au sujet du partage des services de technologie de l'information; on a nommé des champions des valeurs, de l'éthique et de la divulgation à l'intérieur.

2.0 Le sommaire du rendement

2.1 Le progrès et le rendement

La raison d'être du Centre canadien de gestion (CCG) était d'encourager une culture de l'apprentissage dans la fonction publique du Canada, de renforcer les capacités de la communauté des gestionnaires du secteur public et de satisfaire leurs besoins d'apprentissage. Le CCG s'est concentré sur deux résultats stratégiques importants :

- *L'acquisition du savoir* – être un centre d'expertise en gouvernance, en gestion du secteur public et en leadership et
- *Le transfert du savoir* – être un fournisseur de services aidant les gestionnaires du secteur public à servir le Canada et les Canadiens en cette ère du savoir.

Le tableau ci-dessous décrit les réalisations importantes en 2003–2004.

La création et la diffusion de produits du savoir		Réalisations
1. Créer et diffuser des produits du savoir	<ul style="list-style-type: none"> ▪ On a lancé, en janvier, un programme de recherche sur des questions thématiques d'administration publique; la première publication a paru en février; ▪ On a tenu trois tables rondes sur l'engagement des employés, la gestion des relations canado-américaines et la gestion des communications; ▪ On a publié quatre documents portant sur des questions essentielles de gestion; ▪ des attachés supérieurs de recherche ont contribué aux publications portant sur la transition du secteur public et sur la nouvelle Amérique du Nord. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Trois universités ont accordé une mention avancée au programme fonctionnaires invités en résidence pour les employés de la fonction publique fédérale; on a organisé le 17^e séminaire universitaire annuel, notamment la conférence Manion et le symposium de recherche avec l'Association canadienne des programmes en administration publique; ▪ On a commencé des négociations sur des projets pilotes visant à tester la capacité des collèges communautaires à combler les besoins d'apprentissage des employés de la fonction publique du Canada.
2. Renforcer les liens avec les universités et les collèges communautaires		<ul style="list-style-type: none"> ▪ On a effectué des recherches sur les pratiques d'apprentissage et de perfectionnement dans les secteurs publics de sept pays; ▪ on a aidé le gouvernement mexicain à mettre sur pied un service d'apprentissage en ligne selon le modèle de <i>Campusdirect</i>; ▪ des projets clés sont en cours : le projet de coopération technique avec l'École d'administration publique du Brésil et le projet de réforme du secteur public avec l'administration présidentielle de la Russie; ▪ on a répondu aux demandes de transfert de l'expertise provenant des pendants internationaux en Afrique du Sud, en Chine et en Jamaïque.
3. Partager l'expertise en gestion du secteur public canadien avec les pays étrangers et s'inspirer de leurs pratiques exemplaires		

1.2 La déclaration de la direction

Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport ministériel sur le rendement (RMR) de 2003-2004 du Centre canadien de gestion.

Le document a été préparé conformément aux principes de présentation de rapport et aux exigences de déclaration énoncées dans le Guide de préparation des rapports ministériels sur le rendement de 2003-2004. À ma connaissance, les renseignements donnent un portrait global, juste et transparent du rendement de l'organisme pendant l'exercice 2003-2004.



Nom :

Titre :

Présidente et chef de direction,
École de la fonction publique du Canada

Date :

AUG 30 2004

1.0 Le message du ministre et la déclaration de la direction

1.1 Le message du ministre

En tant que ministre responsable du Centre canadien de gestion (CCG), j'ai le plaisir de présenter le Rapport ministériel sur le rendement du Centre pour 2003-2004.

Cette année, le Centre a continué d'élaborer des produits du savoir axés les enjeux de l'heure en administration publique et a renforcé ses liens avec les universités et les collèges communautaires. Des services d'apprentissage ont été offerts aux fonctionnaires en appui aux grandes priorités, telles les principes et les pratiques de la modernisation de la fonction de contrôleur.

Il s'agit du dernier rapport sur le rendement du CCG. Le 1^{er} avril 2004, Formation et perfectionnement Canada, Formation linguistique Canada et le Centre canadien de la fonction publique du Canada (FFPC), L'École contribuera à établir une approche d'apprentissage et de perfectionnement unifiée indispensable pour aider les fonctionnaires à servir efficacement le Canada et les Canadiens. La création de l'FFPC est la preuve concrète que le Gouvernement du Canada est déterminé à investir dans son capital humain et à soutenir l'apprentissage continu de ses employés.

J'aimerais remercier les employés de l'École pour leur travail ardu. En plus d'assurer la continuité des opérations, ils ont aidé à assurer une transition en douceur vers l'École de la fonction publique du Canada.

Reg Alcock
Président du Conseil du Trésor
et Ministre responsable de la Commission canadienne du blé



Table des matières

1.0	LE MESSAGE DU MINISTRE ET LA DECLARATION DE LA DIRECTION	1
1.1	Le message du ministre	1
1.2	La déclaration de la direction	2
2.0	LE SOMMAIRE DU RENDEMENT	3
2.1	Le progrès et le rendement	3
2.2	Les recommandations du comité parlementaire	5
3.0	LE CONTEXTE	5
3.1	Qui nous sommes	5
3.2	La gestion du changement ou la transition	6
3.3	La structure organisationnelle axée sur les résultats	7
3.4	Nos partenaires	9
4.0	LA DISCUSSION SUR LE RENDEMENT	10
4.1	Modèle pour un rendement axé sur les résultats	10
4.2	Les résultats	11
4.2.1	L'élaboration et la diffusion des produits du savoir	11
4.2.2	La prestation des services d'apprentissage	13
4.2.3	Le renforcement des capacités	14
4.2.4	L'édification l'Ecole de la fonction publique du Canada	16
4.2.5	La contribution à des initiatives pangouvernementales	17
5.0	AUTRES REFERENCES ET INFORMATIONS	19

Annexe A : Informations financières

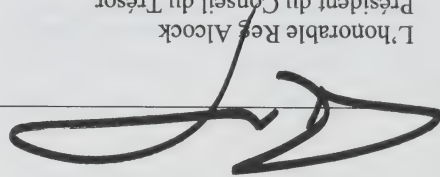
Tableau A.1 :	Sommaire des crédits approuvés
Tableau A.2 :	Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles
Tableau A.3 :	Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses totales réelles
Tableau A.4 :	Recettes disponibles en vertu du paragraphe 29.1(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques
Tableau A.5 :	Paiements de transfert
Tableau A.6 :	Etats financiers des établissements publics
Annexe B :	Vérifications, évaluations et examens en 2003 – 2004
Annexe C :	Participation aux programmes du CCG et offres de cours

Centre canadien de gestion

Rapport ministériel sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2004

Approuvé

A stylized, handwritten signature in black ink, appearing to read 'Reg Alcock', written over a horizontal line.

L'honorable Reg Alcock
Président du Conseil du Trésor
et Ministre responsable de la Commission canadienne du blé

Avant-propos

Au printemps 2000, la présidente du Conseil du Trésor a déposé au Parlement le document intitulé *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*. Ce document expose clairement les mesures qu'entend prendre le gouvernement pour améliorer et moderniser les pratiques de gestion des ministères et organismes fédéraux.

L'approche utilisée par le gouvernement pour offrir ses programmes et services aux Canadiens et aux Canadiennes se fonde sur quatre engagements clés en matière de gestion. Tout d'abord, les ministères et les organismes doivent reconnaître que leur raison d'être est de servir la population canadienne et que tous leurs programmes, services et activités doivent donc être « axés sur les citoyens ». Deuxièmement, le gouvernement du Canada s'engage à gérer ses activités conformément aux valeurs les plus élevées de la fonction publique. Troisièmement, dépenser de façon judicieuse, c'est dépenser avec sagesse dans les secteurs qui importent le plus aux Canadiens et aux Canadiennes. En dernier lieu, le gouvernement du Canada entend mettre l'accent sur les résultats, c'est-à-dire sur les impacts et les effets des programmes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats, par l'entremise des ministres, au Parlement et aux citoyens. Les ministères et les organismes sont invités à rédiger leurs rapports en appliquant les principes pour l'établissement des rapports publics sur le rendement efficaces (voir le *Guide pour la préparation des rapports ministériels sur le rendement 2004* : http://www.tbs-sct.gc.ca/tma/dpr/03-04/guidance/table-of-contents_f.asp). Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats - soit les avantages dévolus aux Canadiens et aux Canadiennes et à la société canadienne - et il doit refléter ce que l'organisation a pu contribuer à ces résultats. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte ainsi que décrire les risques et les défis auxquels le ministère a été exposé en répondant aux attentes sur le rendement. Le rapport doit aussi souligner les réalisations obtenues en partenariat avec d'autres organisations gouvernementales et non-gouvernementales. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corrobore par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Par l'intermédiaire des rapports sur le rendement, les ministères et organismes visent à répondre au besoin croissant d'information des parlementaires, des Canadiens et des Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les parlementaires et les autres lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer la qualité de ces rapports. Nous invitons donc tous les lecteurs à évaluer le rapport sur le rendement d'une institution gouvernementale en se fondant sur les principes établis et à lui fournir des commentaires en vue du prochain cycle de planification et de rendement.

Le présent rapport peut être consulté sur le Site web du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/tma/dpr/dprf.asp>

Les observations ou les questions peuvent être adressées à :

Direction de la gestion axée sur les résultats

Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada

L'Esplanade Laurier

Ottawa (Ontario) K1A 0R5

OU à : tma-mtr@tbs-sct.gc.ca

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le Rapport sur les plans et les priorités fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le Rapport sur le rendement met l'accent sur la responsabilité basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2004

Ce document est disponible en médias substitués sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : www.tbs-sct.gc.ca.

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des
Editions du gouvernement du Canada – TPSCG

Ottawa, Canada K1A 0S9

No de catalogue BT31-4/21-2004
ISBN 0-660-62608-X



Centre canadien de gestion

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2004



Canadian Centre for Occupational Health and Safety

Performance Report

For the period ending
March 31, 2004

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2004

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS Web site at the following address: www.tbs-sct.gc.ca.

Available in Canada through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing — PWGSC
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/22-2004
ISBN 0-660-62610-1

Foreword

In the spring of 2000, the President of the Treasury Board tabled in Parliament the document “Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada”. This document sets a clear agenda for improving and modernising management practices in federal departments and agencies.

Four key management commitments form the basis for this vision of how the Government will deliver their services and benefits to Canadians. In this vision, departments and agencies recognise that they exist to serve Canadians and that a “citizen focus” shapes all activities, programs and services. This vision commits the Government of Canada to manage its business by the highest public service values. Responsible spending means spending wisely on the things that matter to Canadians. And finally, this vision sets a clear focus on results – the impact and effects of programs.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting results to Parliament and citizens on behalf of ministers. Departments and agencies are encouraged to prepare their reports following principles for effective performance reporting (provided in the *Guide to Preparing the 2004 Departmental Performance Report*: http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/03-04/guidance/table-of-contents_e.asp). Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on outcomes - benefits to Canadians and Canadian society - and describes the contribution the organisation has made toward those outcomes. It sets the department’s performance in context, associates performance with earlier commitments, explains any changes, and discusses risks and challenges faced by the organisation in delivering on these commitments. Achievements realised in partnership with other governmental and non-governmental organisations are also discussed. Supporting the need for responsible spending, it links resources to results. Finally, the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

In performance reports, departments and agencies strive to respond to the ongoing and evolving information needs of parliamentarians and Canadians. The input of parliamentarians and other readers can do much to improve these reports over time. The reader is encouraged to assess the performance reports of organisations according to the established principles, and provide comments to departments and agencies to help them improve in their next planning and reporting cycle.

This report is accessible from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site:
<http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp>

Comments or questions can be directed to:

Results-based Management Directorate
Treasury Board of Canada Secretariat
L’Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario K1A 0R5
OR at: rma-mrr@tbs-sct.gc.ca

Canadian Centre for Occupational Health and Safety



Performance Report

**For the
period ending
March 31, 2004**

The Honourable Joseph Volpe, P.C., M.P.
Minister of Human Resources and Skills Development Canada

Table of Contents

Executive Summary	3	
Section I:		
A. The Message	4	
B. Management Representation	5	
Section II: Departmental Performance		6
A. Societal Context.....	6	
B. Strategic Outcomes	9	
Presentation of Financial Information	9	
C. Key Reviews	21	
D. Modern Comptrollership	21	
Section III: Consolidated Reporting.....		21
Statutory and Departmental Reports	21	
Section IV: Financial Performance		22
Financial Performance Overview	22	
Financial Summary Tables.....	22	
Summary of Voted Appropriations	23	
Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending.....	23	
Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending	24	
Respendable Revenues	24	
Contingent Liabilities	25	
Other Information: Summary of Revenue, Expenses and Appropriations.....	26	
Other Information: User Fees.....	27	
Section V: Departmental Overview		28
Mandate, Vision and Mission.....	28	
Objectives	28	
Strategic Priorities	28	
Business and Service Lines	31	
Organization Chart	33	
Section VI: Supplementary Information		34
A. Contacts for Further Information.....	34	
B. Legislation Administered by Name of Department.....	35	
C. Audited Financial Statements	35	
D. List of Statutory Annual Reports	35	

Executive Summary

This year marked a milestone, twenty-fifth anniversary for the Canadian Centre of Occupational Health and Safety (CCOHS). The vision of a quarter century ago to eliminate workplace accidents, illnesses and deaths has not changed. Nor has the mission to be the Canadian centre of excellence for initiatives to help prevent occupational diseases, injuries and fatalities. At the heart of this mission is the firm belief that information facilitates responsible decision-making, promotes improvements in the workplace, increases awareness of the need for a healthy and safe working environment, and supports occupational health and safety education and training.

CCOHS continues to focus on finding the most effective methods of assembling, analysing, and disseminating information and advice to achieve this mission. The Centre works closely with Canadian governments, workers' compensation boards and collaborates with organizations internationally to establish strong partnerships on which to build a network of information for prevention.

CCOHS is governed by a tripartite Council of Governors with representatives from governments (federal, provincial and territorial), employers and labour from across Canada. This structure directs and supports CCOHS' impartial approach as a trustworthy provider of accurate, relevant, comprehensive and credible information. The strength of the relationships are evidenced by the many collaborative arrangements and partnerships nationally and internationally.

CCOHS continues to enhance its service to Canadians by improving its internet delivery, increasing the reach of information services and enhancing the information resources available. A Customer Satisfaction Survey was completed in 2004 to measure satisfaction and compare expectations of our key stakeholders. This information is valuable for service improvements to meet the ongoing needs of Canadians.

The delivery of information via the Internet continues to play an important role. CCOHS is able to effectively assist Canadians to access information through many useful web portals for occupational health and safety information from around the globe. These web portals allow Canadians easy access to a reliable source of data world-wide and improve their knowledge in preventing occupational diseases and injuries.

CCOHS is well positioned to achieve even more in helping to prevent both the on-going and the emerging workplace health problems of the next quarter century.

Section I: The Message

The primary goal of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety (CCOHS) is to provide Canadians with access to information about workplace hazards and conditions – A goal firmly entrenched in the CCOHS mandate. Since our founding 25 years ago, we have focused on finding the most effective methods of gathering, analysing, re-designing and disseminating occupational health and safety information and advice. At the heart of this mission is the firm belief that information facilitates responsible decision-making, promotes improvements in the workplace, increases awareness of the need for a healthy and safe working environment, and supports occupational health and safety education and training.

The Act to create the CCOHS was based upon the expectation that all Canadians had; "...a fundamental right to a healthy and safe working environment". To meet its objectives, CCOHS maintains a portfolio of both free and priced products and services, based on the Centre's core knowledge base and collection of occupational safety and health information and the application of information management technologies.

The Centre is truly unique resulting from its tripartite governance structure whereby government (federal, provincial and territorial), employer and worker representation ensures an impartial approach, which over the years has enabled CCOHS to become recognized as one of the most trusted and useful OH&S sources in the world.

CCOHS receives invaluable support from its key stakeholders in labour, business, and federal, provincial and territorial governments as well as the support from citizens and clients. The support of these stakeholders is evidenced through the many collaborative agreements and projects initiated each year nationally and internationally. Canadians rely on CCOHS for unbiased and reliable information to assist them to improve health and safety.

CCOHS secures data from around the world and collaborates with organizations nationally and internationally to establish strong partnerships on which to build information resources for use by Canadians, with the ultimate goal *to prevent work related injuries, illnesses and deaths throughout Canada.*

The Centre is well-positioned to achieve even more in helping to prevent both the on-going and the emerging workplace health problems of the next quarter century.

S. Len Hong
President and CEO

CCOHS, Your Health and Safety Partner

B. Management Representation Statement

MANAGEMENT REPRESENTATION/DÉCLARATION DE LA DIRECTION Departmental Performance Report 2003-2004/ Rapport ministériel sur le rendement de 2003-2004	
<p>I submit, for tabling in Parliament, the 2003-04 Departmental Performance Report (DPR) for the Canadian Centre for Occupational Health and Safety.</p> <p>This report has been prepared based on the reporting principles and other requirements in the 2003-04 <i>Departmental Performance Reports Preparation Guide</i> and represents, to the best of my knowledge, a comprehensive, balanced, and transparent picture of the organization's performance for fiscal year 2003-04</p>	<p>Je souhaite présenter, pour qu'il soit déposé au Parlement, le Rapport ministériel sur le rendement (RMR) de 2003-2004 pour le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail.</p> <p>Ce rapport a été produit aux termes des principes d'établissement des rapports et autres exigences du <u>Guide d'établissement des rapports ministériels sur le rendement</u> en 2003-2004 et, à ma connaissance, un tableau complet, équilibré et transparent du rendement de l'organisation pour l'exercice 2003-2004.</p>
<p>Name/Nom : <u>Allen Hong</u></p> <p>Title : <u>President and CEO</u></p> <p>Date : <u>September 10, 2004</u></p>	

Section II: Departmental Performance

This section identifies the Canadian Centre for Occupational Health and Safety:

- A. Societal Context
- B. Strategic Outcomes
- C. Key Reviews

A. Societal Context

CCOHS was created in 1978 by an act of Parliament in response to the needs of Canadians to have a national organization dedicated to supporting the fundamental rights of Canadians to a healthy and safe working environment.

The Centre was created to provide a common focus for and co-ordination of information in the area of occupational health and safety. Prior to 1978, Canada was the only major industrialized nation that did not have a central body for this task. Given the large, diverse and multi-jurisdictional aspects of Canada, such a service is essential.

CCOHS is governed by a tripartite Council comprised of representatives from labour, business and all levels of government. The primary goal of CCOHS is to provide Canadians with access to information on workplace hazards and conditions – a goal firmly entrenched in the CCOHS mandate. The tripartite governance structure helps to ensure that CCOHS remains independent and a trusted source of unbiased information for employers, workers and governments.

The strategic direction for CCOHS is to become one of the preferred occupational health and safety information resource centres for Canadians to easily acquire high quality information and services.

Further information about the strategic direction of CCOHS is located in Section V.

While linking workplace safety improvements to any particular occupational health and safety (OH&S) initiative is not possible, CCOHS is acknowledged as playing a major role in assisting Canadians in these endeavours, as stated by people interviewed for the 2001 CCOHS Program and Cost Recovery Review. <http://www.ccohs.ca/ccohs/reports/n0451.pdf>

The table below compares data on occupational injuries and fatalities for 2001 and 1970. There have been significant reductions in injuries and fatalities relative to numbers of workers but the numbers remain high. The reductions likely result from a variety of factors including changing technologies, better educated workers and industry initiatives together with occupational health and safety policies and programs, including the activities of all the stakeholders and their partners and CCOHS.

Occupational Injuries and Fatalities in Canada

Year	Employees (millions)	Injuries	Fatalities	Injuries per million workers	Fatalities per million workers
1970	7.03	301,653	918	42,909	131
2001	15.00	373,216	920	24,881	61

Source: Work Injuries and Diseases National Work Injuries Statistics Program, Association of Workers' Compensation Boards of Canada, Canada 1999-2001

Small and achievable reductions in risk can generate large benefits to society. The cost to Canadian society of the risks resulting in injuries and fatalities in 1998 and their consequences were approximately \$18 billion. Details of the cost of injuries and illness to society can be found in our evaluation study at <http://www.ccohs.ca/ccohs/reports/n0451.pdf>.

Every day in Canada, three people die from a work accident or occupational disease. On average a worker is injured on the job every 9 seconds. To continually reduce these losses the focus has progressed to prevention of occupational diseases, illnesses, injuries and fatalities.

As a national institute, CCOHS undertakes a wide range of activities to achieve its objectives. These activities include the following:

- The provision of technical documents, data and related safety information to the health and safety community, Canadian workplace communities and the education system. An important element of this activity is to improve the coordination of the flow of occupational health and safety information.
- The promotion and evaluation of research on occupational health and safety issues.
- The provision of expert advice and training in occupational health and safety.
- Participation in meetings and conferences to contribute to improving prevention of safety and health problems.
- Other activities consistent with the mandate of promoting improved health and safety in the workplace and the physical and mental health of Canadian workers.

Occupational health and safety continues to be important to Canadians. Although there have been significant improvements, even one injury or death is unacceptable. CCOHS contributes to Canada's goal of strengthening Canada's social foundation, sustainable development, safe communities and Canada's role in the world. CCOHS works closely with labour, business and all levels of government to establish high standards for occupational health and safety, to foster consultation and co-operation, and reduce or eliminate occupational hazards.

CCOHS contributes to the priorities of Canada as outlined in the throne speech in the following ways:

Canada's Role in the World

- CCOHS contributes to greater collaboration among nations to promote the sharing of information and knowledge for social programs relating to health and safety to reduce injuries and illness and improve conditions for workers. CCOHS participates in promoting and supporting occupational health and safety initiatives with global organizations such as the Pan American Health Organization (PAHO), World Health Organization (WHO) Collaborating Centres in Occupational Health, International Labour Organization, European Agency for Safety and Health at Work. CCOHS also participates in representing Canada at the Tri-National Working Group of Government Experts in Occupational Health and Safety. Details of various projects can be found in our annual report at:
<http://www.ccohs.ca/ccohs/reports.html>

Strengthening Canada's Social Foundations

- The overall health of Canadians is a key issue. Workplace health and safety affects directly or indirectly all Canadians and influences the social and economic fabric of Canada. CCOHS continues to engage many health care providers and advocates in the public and private sectors to improve the health of Canadians. By broadening the participation of many organizations, CCOHS is securing deeper commitments, contribution and participation in improving health. Details of specific projects that deliver health benefits are noted throughout this report and in our annual report.
<http://www.ccohs.ca/headlines/text59.html>

CCOHS is a major contributor in building partnerships and supplying information to Canadians through the Canadian Health Network – Workplace health partners at : <http://www.ccohs.ca/headlines/text59.html>

By providing access to occupational health and safety information we provide a level playing field and equal access to all workers.

Sustainable Development

- CCOHS provides extensive information on chemicals and their impact on health and the environment. CCOHS is a major source of information for government regulators and the chemical industry, manufacturing and citizens.

Great Places to Live – A New deal for communities

- CCOHS contributes to fostering Safe Communities via its information resources and participation in the Safe Communities programs throughout Canada.

Risks and Challenges in Delivering Services

One of the challenges in reporting performance information in a program that primarily provides information is to measure the prevention of injuries and illnesses that did not occur. Also, there are numerous other factors that impact statistics on occupational health and safety.

Measuring the numerical delivery of information to clients is simply achieved. However, the contact point with CCOHS is counted as one, but the actual reach is far greater since the recipient of the information often shares the CCOHS service with numerous other people. Measuring the satisfaction with the service can also be achieved. CCOHS has completed a customer survey in 2004. However, the impact this information had on an individual or organization is much more difficult to measure as it may take some time for the information to be used for implementation of change. Evaluating the reach and impact of CCOHS services is difficult. A further evaluation study will be completed in 2005.

CCOHS continues to balance the role between providing free of charge public services with our cost-recovery program. CCOHS funds 50% of its annual budget through cost recovery via sales of products and services. Sales are impacted by the general state of the economy, monetary exchange rates and CCOHS' ability to keep abreast of changing technologies, and global competition in OSH information. It is very costly to update technology and product content with limited staffing available to be dedicated to this area. Generating revenues while operating in a government environment is difficult to achieve.

Since most products and services are delivered electronically, it is a continual struggle to keep operating systems and software current to meet the requirements of clients.

While the internet provides many opportunities, it also is a risk factor. Information is readily available from many sources. CCOHS strives to distinguish itself as a reliable and trusted source of unbiased and credible source of information.

CCOHS is committed to addressing the challenges it faces through expanding information services and technology. The goals of modern comptrollership continue to be pursued and are outlined in Part D.

B. Strategic Outcomes

Planned Versus Actual Spending Tables

Resource Requirements by Organization and Business Line

Comparison of Total Planned Spending to Actual Expenditures, 2003-4 by Organization and Business Line

Business Line	\$
CCOHS	
Planned Spending	4,024,000
Total Authorities	4,172,849
Actual Spending	4,018,412

Note: CCOHS has one business line

Planned spending represents the amount authorized through the main estimates process. Authorities represents the total amounts authorized for the entire year, including the main estimates. The increase in total authorities represents funding received for modern comptrollership and rollover amounts. Details are provided in our annual report at: <http://www.ccohs.ca/ccohs/reports.html>

Strategic Outcomes

Measuring the effectiveness and reach of programs, which provide information to effect social change is a challenge for all organizations. While reporting of statistical information on contacts made and customer satisfaction for service can easily be measured, it is much more difficult to measure reach and impact. CCOHS's products and services are one part of many variables that impacts accidents and illness rates. Statistics on Canadian injuries, illnesses and fatalities continue to show significant improvements.

It is not possible to establish the number of injuries, illnesses and deaths prevented as a result of CCOHS activities directly. Many factors influence these variables. The logical links relating CCOHS programs and activities to improve workplace outcomes are clear. According to the evaluation study, pg. 51, many individual workers use CCOHS to provide them with assistance on specific workplace health or safety issues. The information products which are sold have direct application in the workplace. The widespread use of CCOHS information implies that there will be important workplace impacts.

CCOHS provides the tools necessary for employers and employees to be informed about the hazards and risks and to be knowledgeable about the actions to take to prevent injuries and illnesses. The changing needs of Canadians are identified and relevant information provided.

CCOHS maintains a program to be in contact with clients and citizens to address their satisfaction with our services. Ongoing feedback is sought through surveys. Our latest independent program evaluation can be reviewed at <http://www.ccohs.ca/ccohs/reports/n0451.pdf> Another evaluation is planned for February 2005.

How are we working towards our strategic outcomes? Success can be demonstrated by the following:

Summary of Strategic Outcomes

Strategic Outcome: All Canadians have a right to a healthy and safe work environment.	
CCOHS provides Canadians with a national centre dedicated to the advancement and dissemination of unbiased information on occupational health and safety. CCOHS serves to promote health and safety in the workplace, to help establish high standards for occupational health and safety, and to foster consultation and co-operation among governments, labour and employers to reduce or eliminate occupational illnesses and injuries. Actual spending for 2003-4 is \$4.0 million.	
Key Partners:	
CCOHS is governed by a tripartite Council of Governors with representatives from labour, business and governments (provincial, territorial and federal) representing their constituents from across Canada. Further discussion on partnerships as they relate to our strategic outcome can be found in the performance report.	
Other key partners include http://www.ccohs.ca/ccohs/partner.html :	
Planned Results as per the Report on Plans and Priorities:	Results on Page
<ul style="list-style-type: none"> • Provide Canadians with information through a free inquiries service to assist with health and safety concerns. Client satisfaction and results are evaluated annually. 	12, 13, 14
<ul style="list-style-type: none"> • Provide information in many formats to ensure accessibility for all Canadians, see http://www.ccohs.ca/products/subject.html Information sources are reviewed and updated as a result of client feedback. 	14, 15, 16
<ul style="list-style-type: none"> • To be a world wide leader contributing to the advancement of occupational health and safety http://www.ccohs.ca/ CCOHS collaborates with many organizations to enhance world wide knowledge in health and safety. 	17, 18
<ul style="list-style-type: none"> • To satisfy key stakeholders expectations, labour, business and all levels of government in the quality and impartiality of CCOHS programs and services http://www.ccohs.ca/ccohs/council.html This is evidenced by the many projects and shared initiatives. 	18, 19
<ul style="list-style-type: none"> • To increase the recognition of occupational health and safety as an important educational issue with the ultimate goal of reaching youth to teach OSH in many different parts of the educational curriculum. CCOHS works with many educational institutions to increase knowledge in occupational health and safety issues. http://www.ccohs.ca/education/ 	20
Program, resources and results linkages	Actual Spending In Millions
<ul style="list-style-type: none"> • Provision of a free Inquiries service http://www.ccohs.ca/oshanswers/ 	\$1.3
<ul style="list-style-type: none"> • Development and assessment of world wide information on health and safety http://www.ccohs.ca/products/subject.html 	\$1.1
<ul style="list-style-type: none"> • Provide information on health and safety resources for Canadians http://www.ccohs.ca/oshanswers/ http://www.ccohs.ca/ 	\$6.5
<ul style="list-style-type: none"> • Academic support program and education programs for youth http://www.ccohs.ca/education/ 	\$0.3
<ul style="list-style-type: none"> • Partnerships and collaborations http://www.ccohs.ca/ccohs/partner.html http://www.ccohs.ca/ccohs/reports/annual_rpte_2002.pdf 	\$0.6
<ul style="list-style-type: none"> • Key partner satisfaction/ confidence by labour, business and government to ensure the quality and impartiality of the Centre. 	\$0.05

Performance Indicator: Level of Satisfaction with Free Inquiries Service

The CCOHS Inquiries Officers are a team of specialists in occupational health and safety and information retrieval who can access all CCOHS publications, world-wide databases, and an extensive in-house library to provide up to date and relevant answers. Over 3.7 million inquiries were answered through the Internet service “*OSH Answers*”. By directing routine questions through the self-serve web site, information is available 24 hours a day, 7 days a week to Canadians. Specialists in workplace health are available through a free of charge telephone service or e-mail to assist Canadians with more complex questions. This service is confidential and is promoted throughout Canada by the Centre and its stakeholders through various means, such as trade shows, the World Wide Web, the blue pages, and the Centres literature. During 2003-4, this service provided responses to 16,209 inquiries through its direct service.

16,209 inquiries are personally answered annually through this free and confidential bilingual Inquiries Service center, in addition to the 3.7 million answers provided through the CCOHS website

The Inquiries Service is available to answer Canadians through its telephone service, e-mail, fax and Internet. The Inquiries come from a variety of sources. In order to prevent barriers to obtaining information that is essential for workers, this service is provided free of charge.

A recent customer Satisfaction Research Report indicates that clients find the overall quality of the service, the usefulness of the information and the relevance of the information to be the most important to them. With this information, CCOHS can focus efforts in these areas in information delivery. The study also measured client satisfaction on various service attributes. Overall, the Inquiries service resulted in 84% being either satisfied or very satisfied. The complete details are available at <http://www.ccohs.ca/ccohs/reports.html>

Information obtained from CCOHS is used in a variety of ways, the most common are:

- improving health and safety programs
- developing best practices
- complying with occupational health and safety regulations
- information for education or training purposes
- personal use of information

Approximately 75% of users use of information relates to either current or future changes to the workplace that may result in improved workplace health and safety.

Respondents rated the CCOHS Inquiries service very highly for all performance indicators, such as timeliness, ability of staff, courtesy of staff, along with the overall satisfaction with the service. Ratings for CCOHS for overall satisfaction is 86%, a much higher rating compared to 56% for the sample of federal departments providing an information service. The level of satisfaction with CCOHS products and services for this report appear in Citizens First 2000 (Erin Research) 1.

1 Spears, George and Kasia Seydegart of Erin Research Inc. Citizens First 2000. For the Public Sector Service

CCOHS' 2004 client feedback indicates an overall satisfaction rating of 4.6 on a scale of 5 for clarity, completeness, usefulness and timeliness. This is consistent with prior year results. One of the unique features of the Inquiries service is that calls are received directly by a highly skilled Inquiries Officer. The needs of the caller are more accurately assessed by this method so the most useful information can be provided. Callers are pleased they have direct access to assistance rather than redirected from one person to another person or to a lengthy voice mail system. The narrative comments on the feed back cards indicate the strong appreciation for this personal service.

"Thank you for the information, it has been very helpful in assisting with drafting a policy to handle employees' confidentiality with regard to AIDS"

"The material on your site is very useful and a great asset to companies who are developing a safety program in their workplace."

Information obtained from CCOHS is shared with many people, so the reach is far greater than the usage statistics. For example in 2004, 85 requests were received for copyright publication. As a result, information was duplicated over 216,000 times and potentially shared with many more individuals. The organizations included government departments, companies, unions, health care organizations and educational institutions.

CCOHS provides timely information on areas of concern to Canadians. In 2003-4, Canadians have been concerned about mould and vermiculite insulation and asbestos. In addition, other topics of interest include the following:

- What are the health hazards of mold & how do I deal with it?
- I've found some loose asbestos in the building materials at home/work. How dangerous is it, & what do I do with it?
- The air in my office/ factory/ shop is awful. What can I do about it?
- I'm facing harassment & potential violence from my employer/ co-worker/ employee. What can I do about it?
- My boss is asking me to lift a heavy load all by myself. Do I have to? Can he force me to do so?
- Do I have to make a new MSDS for a chemical product I'm importing from overseas?
- I'm starting a new business & need info to put a basic OH&S program together - can you help?

OSH Answers

OSH Answers is a bilingual web-based information service which covers over 600 topic areas in occupational health and safety. OSH Answers covers many topic areas in occupational health and safety.

Over 3,150 questions and answers are on the website, which answered over 3.7 million inquiries on health and safety this year.

The information is presented in a Question-and-Answer format and the topics are based on questions that the Inquiries Service has received over the past 25 years.

The purpose of OSH Answers is to:

- promote occupational health and safety in Canada.
- provide Canadian workers and workplaces the answers to common occupational health and safety and environmental health concerns.
- provide basic occupational health and safety and environmental health information to help users to make informed decisions while addressing and resolving practical workplace concerns.
- share on the Internet occupational health and safety information for the benefit of Canadian and other workers throughout the world.
- make the occupational health and safety information readily accessible to new users including students, family members, and other people who are not in the workforce yet or who have not had much or any exposure to workplace health and safety issues.

The target audiences for the OSH Answers are the workers, managers, supervisors, joint health and safety committee members who are the "end users" of the information in the workplace. In addition, employers, policy makers, family. This program has been extremely successful by serving approximately 1,178,000 inquirers and responding to over 3.7 million questions in 2003-2004.

The feedback received by website users indicate that the information is being shared with others, on average 10 other people in their organization. Seventy two per cent of respondents indicated that the use of information from CCOHS related to either current or future changes to the workplace that may improve occupational health and safety. This suggests that the information available on CCOHS web site is being used to improve workplace health and safety and thus decrease the number of work-related injuries and deaths.

CCOHS goal to satisfy inquiries users and to share as much information as possible in order to affect change in Canadian workplaces is being achieved. In order to make the service more accessible, selected OSH Answers are being offered in Spanish.

Performance Indicator: Provision of databases in useable formats

CCOHS provides products in various formats to satisfy the needs of the clients.

Information is available in paper copy, Internet, intranet, web, compact disc formats and DVD.

Electronic delivery of information is presented in highly useable and searchable formats to serve the client. CCOHS provides over 60 databases within its product line. New and revised publications are developed each year to meet the needs of Canadian Workers. New

New publications are produced to meet the expressed needs of Canadians. Publications are an inexpensive method of getting specialized information directly to workers to be used at the worksite.

editions of several Health and Safety guides were published in 2003-2004, including *Warehouse Workers Safety Guide*, *Indoor Air Quality Health and Safety Guide* and *Grounds Keepers Safety Guide*. The *Emergency Response Guide* and *Health and Safety Guide for Libraries* were published this year. Each year over 14,000 copies of various guides are sold throughout Canada.

Our evaluation revealed that purchasers of CCOHS Health and Safety Guides, - 92%, of them state that the guides are being used to improve health and safety.

CCOHS offers a broad range of products in various formats, including the Internet. The contents of many databases are updated regularly. In addition, the user interface for the internet based products was replaced with powerful new search interface with cross-database searching, "Subscriber Extras" and a monthly Chemical Notification Service.

Number of Persons in Organization Using CCOHS Information

Product	1 to 10 (%)	11 to 100 (%)	101 to 1000 (%)	more than 1000 (%)
MSDS, ChemInfo	56	26	15	3
Chempendium	69	22	6	3
RTECS	83	7	7	3
OSHLINE, NIOSHTIC	58	16	11	16
OSH Candata	64	29	7	0
Health and Safety Guides	87	13	0	0
OHS Legislation	69	28	3	0
INCHEM	90	10	0	0
INTOX	80	0	0	20
All products	67	21	9	4

Source: Survey of CCOHS customers

Data on the number of years purchasers have been buying CCOHS products and the frequency with which the products purchased are used are reflective of the relevance and usefulness of products. Overall, 73% of product users purchased the product for over three years.

Performance Indicator: Increase the availability of unbiased and reliable health and safety resources for Canadians

CCOHS maintains current information and provides unbiased information to Canadian workers and workplaces. The tripartite structure of its Council, comprised of representatives from labour, business and governments, directs the provision of unbiased CCOHS services. Council meets three times a year to review operational plans and provides input from its constituents. Canadians benefit for the high quality directions set by the governors that is reflected by the development of programs and unbiased information that can be used to improve occupational health and safety. Co-operative arrangements with

international organizations help CCOHS to secure up-to-date world-wide information on workplace related illness and injury prevention. The relevant international information is provided to Canadians. A summary of the products and services is available at: <http://www.ccohs.ca/products/subject.html> .

In 2004, CCOHS expanded its delivery of courses to include internet based e-learning courses. CCOHS provides person to person training courses.

CCOHS works with international organizations to secure up to date information for the benefit of Canadians. For example CCOHS developed a web portal for the World Health Organization (WHO) Collaborating Centres in Occupational Health <http://www.whoocchealthcccs.org> . This portal provides each national collaborating centre with a site to present its own occupational health information, and links to other information within their country. This web portal that was recently developed is in addition to the CIS Centres Information Network <http://www.ciscentres.org> . CCOHS also represents Canada at the Tri-National Working Group of Government Experts in Occupational Health and Safety and Health. This initiative was organized under the provisions of the North American Agreement on Labour Cooperation (NAALC). CCOHS is the Canadian representative in two of the four Technical Working Groups formed – Developing a Tri-national Website and Hazardous Substances. CCOHS maintained and enhanced a website to facilitate communications among working group members from Canada, USA and Mexico, and to provide OSH information from the three countries. http://www.naalcosh.org/index_e.htm

The purpose of CanOsh is to enable Canadians to easily and independently locate Canadian occupational safety and health (OSH) information for the purpose of legal compliance, improving workplace health and safety practices and ultimately to facilitate the acquisition of information required for reduction in workplace fatalities, injuries and illnesses. It is designed to provide Canadians with a convenient and efficient way to access the health and safety information provided by the federal, provincial and territorial government agencies responsible for OSH, Workers' Compensation Boards and CCOHS. This site can be reached at <http://www.canoshweb.org/>. By using this site, Canadians can easily search and navigate 14 governmental jurisdictions and multiple websites.



A national website for the 14 governmental jurisdictions of Canada will help Canadians negotiate easily through the maze of regulations and information on occupational health and safety, compensation and labour.

www.canoshweb.org

CCOHS is the Workplace Health partner of the Canadian Health Network (CHN). CHN's mission is to support Canadians to make informed choices about their health by providing access to multiple sources of credible and practical e-health information. CCOHS has selected, catalogued and developed over 1,000 resources. CCOHS also fosters a growing network of organizations involved in workplace health and wellness issues. CCOHS hosts an on-line

As a partner of the Canadian Health Network, CCOHS is developing workplace health information for use by Canadians as part of an integrated national health information service.

discussion forum for the affiliates and has developed an electronic bulletin newsletter called *Health@Work*. The Work Place Health Center is promoted to the network and at various venues throughout Canada. CCOHS also actively participated in the national Healthy Workplace Steering Committee and Healthy Workplace Week. This included the “Resource Well” section of the Healthy Workplace Week website <http://www.healthyworkplaceweek.ca>. One example of a collaboration is a *Workplace Stress Resource Guided* developed with the Hamilton Public Library.

Details of other partnerships and collaborations that help contribute to this objective can be found in the Centre’s Annual report which is available on our website <http://www.ccohs.ca/ccohs/reports.html>.

The Health and Safety Report – e-Newsletter was developed to provide Canadians with a monthly electronic newsletter with current OSH information. A readership survey was conducted in 2004 to evaluate the impact and the effectiveness of the service on workplace health and safety. The results of the survey indicated the report was useful in the following ways:

- 75% to implement change in the workplace occasionally and frequently
- 71% occasionally/frequently use the information for their own organization’s newsletter
- 62% use it for their Health and Safety Committee
- 55% have used it occasionally or frequently to develop their own policies and procedures
- 72% share the report with 3 or more people

Some of the topics recently covered include:

- Balancing hurried families and the changing workplace
- Let there be (proper) light
- West Nile Virus
- Partnering to work safe in Saskatchewan
- Hazard Alerts

Subscriptions to this free service can be submitted to:

<http://www.ccohs.ca/resources/communications/maillinglists/enews.html>. CCOHS has over 4,500 subscriptions to this service and continues to grow at a significant rate each quarter.

Performance Indicator: World wide recognition as a leading contributor to the advancement of occupational health and safety

As the national occupational health and safety information repository, CCOHS encourages and supports exchanges of information with leading international health and safety centres throughout the world. This includes our role as a National Centre of the International Occupational Safety and Health Information Centres, International Labour Organization. International databases are maintained and made available to Canadians. CCOHS developed and hosts a portal on the World Wide Web in which the “National Centers” and “Collaborating Centres” of the ILOs Centre international d’informations de sécurité et de santé au travail (CIS) have their own pages, links to their institutional Websites and other

reliable websites in their respective countries. To encourage international collaboration, a discussion group is also part of this service.

CCOHS creates information and distributes 60 databases. A summary of these products is shown on our website <http://www.ccohs.ca/products/subject.html> . Through arrangements with many international organizations, CCOHS obtains the latest global health and safety information to share with Canadians.

The recognition of CCOHS as a world leader in the advancement in occupational health and safety is demonstrated by partnerships with world organizations. For example, CCOHS is responsible for the production of IPCS Intox, which is the World Health Organizations (WHO) International Programme on Chemical Safety (IPCS). More than 100 experts from 75 countries are involved in the project. The aim is to improve the ability of countries to deal with emergencies arising from toxic exposure. Another project is the INCHEM, also produced through co-operation with WHO. This information is essential for the sound management of chemicals affecting the environment and human health.

Another example is the enhancement of occupational health and safety in Brazilian Industry. CCOHS is a member of a consortium of Canadian public and private sector organizations forming a Brazilian Canadian partnership to address occupational health and safety needs within selected industrial sectors in small and medium sized enterprises in Brazil.

Performance Indicator: level of satisfaction/confidence by labour, business and all levels of government in the quality and impartiality of the Centre

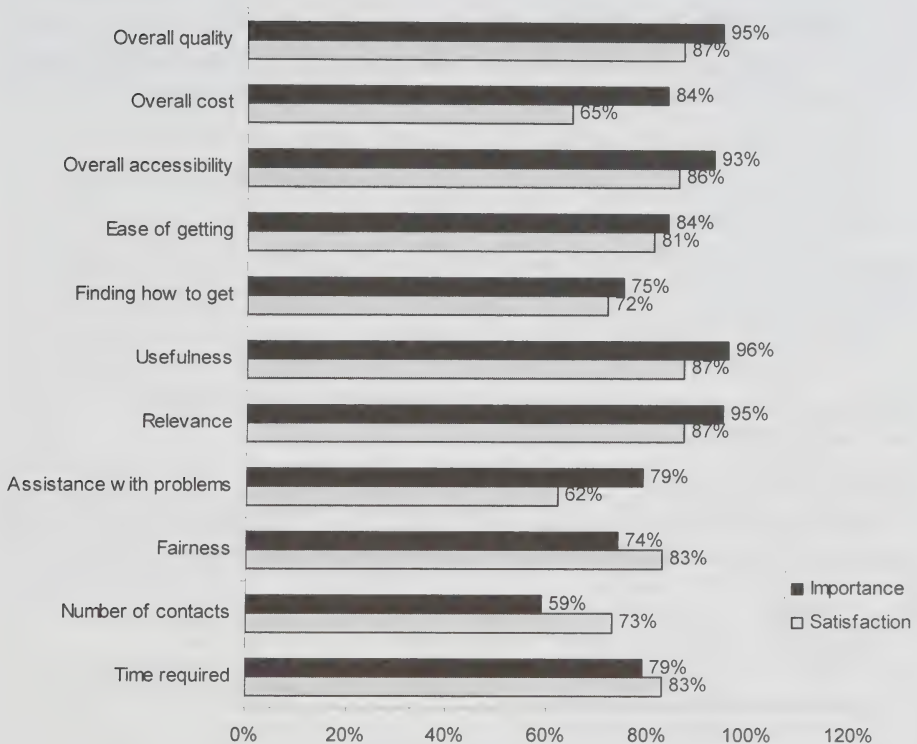
The tripartite Council of Governors, composed from representatives of labour, business and governments, assures the unbiased and relevant nature of CCOHS services. Council meets three times a year to review operational plans and provides input from its constituents. The satisfaction of the stakeholders can be demonstrated by the many collaborative projects completed throughout Canada. Details are available in our annual report <http://www.ccohs.ca/ccohs/reports.html> .

The quality of the Centres products as measured in an independent evaluation study rates the over all satisfaction as follows for percentage very or fairly satisfied:

Product	Usefulness	Clarity	Scientific Validity	Reliability of Information
All products	84%	88%	83%	87%

In 2004, CCOHS had an independent client satisfaction survey completed to measure the satisfaction with services and products, in keeping with the Common Measurement Tool and Citizen's First Research. The purpose is to identify satisfaction with various product /service attributes and compare to the importance of these attributes. This can be used as a baseline for future client satisfaction research. Overall, performance scores are high and are summarized below.

Satisfaction With and Importance of Product/Service Attributes



The support of various levels of government and industry can be demonstrated by various collaborative projects lead by CCOHS during the year. Some of the initiatives include:

- Ontario Ministry of Labour: Occupational Exposure Limits Guide for Small Business. The publication will explain the basic occupational regulations regarding hazardous materials and provide practical information on control measures that can be utilized by small business to reduce the number of workplace injuries and illness.
- National Young Worker Web Site: In collaboration with the Canadian Association of Administrators of Labour Legislation (CAALL) this web portal was designed to help prevent injuries and illnesses on the job by assisting young workers to find relevant information. It provides one point of access to information from all Canadian jurisdictions on young workers OSH issues, for young workers, teachers and parents. The site can be viewed at www.jobsafecanada.ca.

- Canadian Health Network: Workplace Health Affiliate
<http://www.ccohs.ca/headlines/text59.html>
- Transport Canada: Security and Emergency Preparedness Bookshelf CD-ROM. Contains information about pertinent legislation, equipment, guidelines etc.
- Canadian Agricultural Safety Association: assisted in a cross-country consultation to determine current knowledge and attitudes regarding health and safety in the agricultural industry in Canada.
- Alternative Products Database for Public Works and Government Services Canada: to assist with choosing products that are effective, but less hazardous.
- Customized courses for private companies and government organizations
- Presentations and representations at various conferences and events for labour, business and government throughout Canada.

Information about these and other collaborative projects is included in our annual report. The continued support of government, business, and all levels of government is a strong indicator of satisfaction with CCOHS.

Performance Indicator: Recognition of Occupational Health and Safety in Educational Institutions

Academic Support Package

In order to increase the knowledge of youth as future workers and future leaders in industry, the Academic Support Package was developed. The CCOHS Academic Support Program (ASP) is offered exclusively to universities and colleges as both a tool to educate students about environmental and occupational health and safety and as a guide to assist Universities and Colleges in their efforts to achieve a safe and healthy working environment. In the ASP program there are 96 universities and colleges, many of them very prominent, serving over 3 million students, faculty and staff.

Since youth are at a high risk of accidents in the workplace, this information will help to provide technical data and increase awareness of the wealth of resources available.

CCOHS also established an occupational health and safety scholarship fund in the memory of Dick Martin, a pioneer of workplace health and safety in Canada.

- Health and safety in the workplace is being promoted through the education system by making CCOHS information available to students and faculty through the *Academic Support Package*.
- The databases were made available to over 3 million students and faculty in 2003-2004
- Over 96 post secondary institutions participate

- "We make available several key products and research guides to develop our students' knowledge and skills about environmental and occupational health and safety... One of the most popular is OSHLINE™ with NIOSHTIC.."

- Canadian statistics show that one in seven young workers is injured on the job. Leading causes of death among young people include machine injuries and electrocutions

Information about the program and the winners for 2004 is posted at http://www.ccohs.ca/ccohs/releases/DMSA_2003Winners_7May04.html It is funded through private donations. This program is promoted to 26 post secondary schools across Canada, and provides monetary awards to students studying occupational health and safety.

C. Key Reviews

During the period of this report, there was one review of client satisfaction and a web survey. All reports, evaluations and reviews can be accessed at: <http://www.ccohs.ca/ccohs/reports.html> .

D. Modern Comptrollership

CCOHS completed its Modern Comptrollership Capacity Assessment. The complete report is available at <http://www.ccohs.ca/ccohs/reports.html>. The modern comptrollership initiative is an opportunity to identify elements of comptrollership that could be improved at CCOHS. The ratings were reflective of CCOHS as a young organization (under 25 years) and one that has had limited ability to progress as an institution because of the serious financial difficulties experienced during the past decade. The additional funding received recently has resolved the past financial problems.

CCOHS has been working on the action plan during 2003-4. During this fiscal year, CCOHS successfully completed a customer satisfaction survey and web survey, training on performance measurement and integrated risk management. Also, ethics and values policies were completed. CCOHS is committed to the principles of the modern comptrollership initiative and is continuing to enhance its performance in the key performance elements.

Section III. Consolidated Reporting

Listing of Statutory and Departmental Reports

- Canadian Centre for Occupational Health and Safety Council of Governors' Annual Report to Parliament 2003-04.
- Report on Plans and Priorities 2003-04
- Program Evaluation and Cost Recovery Study 2001
- Modern Comptrollership Capacity Assessment 2002
- Customer Satisfaction Research Report 2004

These items are available at <http://www.ccohs.ca/ccohs/reports.html> .

Section IV

Financial Performance Overview

Revenues from sales of products and services were slightly lower than last year, due to a general decline in sales, foreign exchange fluctuations, sales to government clients and the increased cost in keeping pace with technology. Appropriations were consistent with prior years.

CCOHS continues to generate approximately 50% of its budget from the sale of products and services. Expenditures are consistent with prior years. However, additional one-time expenditures were incurred relating to the move to a new location on August 8, 2003. CCOHS carefully monitors its expenditures and adjusts for changes in revenues as required.

One time funding for various modern comptrollership projects was received during the year. The audited financial statements are available in Section VI, Part C.

Financial Summary Tables

The following tables are applicable to CCOHS:

Table 1 Summary of Voted Appropriations	23
Table 2 Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending.....	23
Table 3 Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending.....	24
Table 4 Respendable Revenues.....	24
Table 5 Contingent Liabilities.....	25
Table 6 Other Information: Summary of Revenue, Expenses and Appropriations.	26
Table 7 Other Information: User Fees.....	27

Table 1**Summary of Voted Appropriations****Authorities for 2003-04 Part II of the Estimates****Financial Requirements by Authority (\$ millions)**

Vote	2003-04		
	Planned Spending	Total Authorities	Actual
Vote 20	4.0	4.0	3.8
Supplementary Estimates (A)	-	-	-
Supplementary Estimates (B)	-	0.1	0.1
Adjustments and transfers	-	0.1	0.1
Total Department	4.0	4.2	4.0

Additional funding was received during the year for the modern comptrollership initiatives relating to training and a customer survey. In addition, amounts were received for vote 5 and roll over provisions.

Table 2**Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending 2003-04**

(\$ millions)

Business Line	FTE	Operating	Capital	Grants and Contri- butions	Total Gross Expendi- tures	Less: Respend- able Revenues	Total Net Expendi- tures
CCOHS	87	8.3	-	-	8.3	4.3	4.0
Total Authorities	87	8.5	-	-	8.5	4.3	4.2
Actuals	87	7.8	-	-	7.8	3.8	4.0
Other Revenues and Expenditures							
Other Non-respendable Revenues							-
Total Authorities							-
Actuals							-
Cost of services provided by other departments							0.7
Total Authorities							0.7
Actuals							0.7
Net cost of the Program							4.7
Total Authorities							4.9
Actuals							4.7

Expenditures were lower due to declines in revenues. Revenue estimates are generally high and are only estimates. Expenditures relating to revenue generation are lower when revenues decline. The cost of services provided by other departments represents accommodation services provided by PWGS and audit services provided by the OAG.

Table 3
Historical Comparison of Total Planned to Actual Spending
(\$ millions)

Business Line	Actual 2001-02	Actual 2002-03	Planned Spending	2003-04 Total Authorities	Actual
CCOHS	3.2	4.1	4.0	4.2	4.0
Total	3.2	4.1	4.0	4.2	4.0

Table 4
Responsible Revenues
(\$ millions)

Business Line	Actual 2001-02	Actual 2002-03	Planned Spending	2003-04 Total Authorities	Actual
CCOHS	4.4	4.1	4.3	4.3	3.8
Total	4.4	4.1	4.3	4.3	3.8

Responsible revenues represent monies generated from the sale of goods and services. CCOHS generates approximately 50% of its operating budget from its cost-recovery activities. Sales of goods and services are impacted by general market conditions, foreign exchange fluctuations, government budgets, changes in technology, and competition.

Table 5

Contingent Liabilities

Claims and Pending and Threatened Litigation:

As of March 31, 2004, there were no outstanding contingent liabilities against the Canadian Centre for Occupational Health and Safety

Other Liabilities:

Vacation Pay	\$ 336,364
Employee Termination Benefits	\$ 652,862
Total	\$ 989,226

Vacation Leave:

Employees are permitted to accumulate unused vacation leave from year to year to a maximum of 30 days. These costs are recognized only when paid.

Employee Termination Benefits:

Employee termination benefits are calculated for all employees on the basis of two weeks pay for the first complete year of continuous employment and one-week pay for each additional complete year of continuous employment. These costs are recognized only when paid.

Sick Leave:

Employees are permitted to accumulate unused sick leave. However, such sick leave entitlements do not vest and can be used only in the event of illness. The amount of accumulated sick leave entitlements, which will become payable in future years cannot reasonably be determined and accordingly have not been recorded in the information provided. Payments of sick leave are included in current operations as incurred.

Pension Plan:

Employees participate in the Public Service Superannuation Plan administered by the Government of Canada. The employees and the Canadian Centre for Occupational Health and Safety contribute to the cost of the Plan. The Centres contributions are charged to expenditure on a current basis and represent the total liability of the Centre.

**Summary of Revenue, Expenses and Appropriations
(000's)**

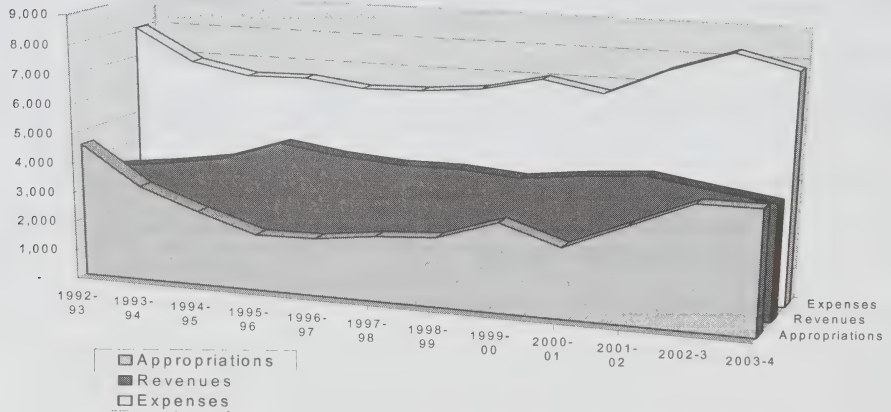


Table 6 – Other Information (applicable only for CCOHS)

Summary of Revenue, Expenses and Appropriations

	Actual	Actual	Actual	Actual	Actual	Actual	Actual	Actual	Actual	Actual	Actual
(\$000s)	1993- 94	1994- 95	1995- 96	1996- 97	1997- 98	1998- 99	1999- 00	2000- 01	2001- 02	2002- 03	2003- 04
Revenues	3,671	3,984	4,649	4,373	4,226	4,239	4,086	4,328	4,485	4,185	3,910
Expenses	6,915	6,532	6,575	6,340	6,399	6,578	7,044	6,688	7,589	8,275	7,806
Appropriations	3,244	2,548	1,926	1,967	2,222	2,359	3,043	2,400	3,276	4,156	4,173

Table 7 Other Information: User Fees

A	User Fee	Fee Type	Fee Setting Authority	Date Last Modified ^d	2003-04				Planning Years			
					Forecast Revenue (\$000)	Actual Revenue (\$000)	Full Cost (\$000)	Performance Standard	Performance Results	Fiscal Year	Forecast Revenue (\$000)	Estimated Full Cost (\$000)
	Subscriptions- CCINO disc	(O)	Canadian Centre for Occupational Health and Safety Act for all user fees	1997/98	Indicate the projected revenue for 2003-04 in \$000	653,046	824,821	Baseline study Customer Satisfaction Research measured client expectations http://www.ccohs.ca/ccohs/reports.html	Outlined in detail in Customer Satisfaction Research	2004-05 2005-06 2006-07	650,000 650,000 650,000	825,000 825,000 825,000
	Subscription – Specialty Products	(O)		1997/98		273,118	204,384	As above	As above	2004-05 2005-06 2006-07	275,000 275,000 275,000	205,000 205,000 205,000
	CCINFOWEB	(O)		1997/98		672,980	824,821	As above	As above	2004-05 2005-06 2006-07	673,000 673,000 673,000	825,000 825,000 825,000
	Specialty products – web	(O)		1997/98		516,418	260,126	As above	As above	2004-05 2005-06 2006-07	517,000 517,000 517,000	261,000 261,000 261,000
	Publications	(O)		1995		111,478	119,690	As above		2004-05 2005-06 2006-07	135,000 135,000 135,000	120,000 120,000 120,000
	Miscellaneous	(O)		N/A		15,350	0	Not applicable/not usual cost recovery fees	Not applicable/not usual cost recovery fees	0		
	Collaborative Projects	(O)		N/A		615,576	514,812	Specific objectives as outline in the memorandum of understanding (MOU) with the client	Payment made based upon deliverables in MOU	2004-05 2005-06 2006-07	620,000 620,000 620,000	515,000 515,000 515,000
	CCOHS Corporate Reports for further details on products and CCOHS in the annual report				Sub-Total (R) Sub-total (O) Total	Sub-Total \$0 (R) Sub-total (O) 2,857,966 Total 2,575,966	Sub-Total (R) \$0 Sub-total (O) \$2748,654 Total \$2748,654			2004-05 Sub-total: 2005-06 Sub-total: 2006-07 Sub-total:	2,870,000 2,870,000 2,870,000	2,751,000 2,751,000 2,751,000

Section V: Departmental Overview

Mandate, Vision and Mission: The Canadian Centre for Occupational Health and Safety (CCOHS) was created in 1978 by the *Canadian Centre for Occupational Health and Safety Act* (R. S., 1985, c. C-13) which mandates the Centre to promote the fundamental right of Canadians to a healthy and safe working environment.

CCOHS is Canada's national resource for occupational health and safety information. It serves to promote health and safety in the workplace, to help establish high standards for occupational health and safety, and to foster consultation and co-operation among governments, labour and employers to reduce or eliminate occupational hazards.

The vision is for CCOHS to become the preferred occupational health and safety information resource centre that will enable Canadians to easily acquire high quality services.

CCOHS is accountable to Parliament through the Minister of Human Resources and Skills Development. It is a departmental corporation under Schedule II of the *Financial Administration Act*.

Objectives

To provide Canadians with information about occupational health and safety which is trustworthy, comprehensive, and intelligible. The information facilitates responsible decision-making, promotes changes in the workplace, increase awareness of the need for a healthy and safe working environment, and supports education and training.

Strategic Priorities

CCOHS is governed and directed by a tripartite Council of Governors comprised of members from labour, business and government leaders representing their respective constituents across Canada. The Council meets three times a year to review policy and monitor progress of CCOHS. In January 1997, the Council adopted the following set of guiding principles for the Centre's future, which have been supported by federal, provincial and territorial Ministers responsible for occupational health and safety:

The *Canadian Centre for Occupational Health and Safety Act* allows the Centre to undertake a broad range of activities "to promote the fundamental right of Canadians to a healthy and safe working environment".

The Council of Governors intends these principles to guide the Centre for the short to mid term and to allow for continued

CONFERENCES & EXHIBITIONS

CCOHS participated in the following conferences and exhibitions during fiscal 2003 - 2004

HEALTH AND SAFETY 2003
CONFERENCE
AND TRADE SHOW
Toronto, ON

4TH ANNUAL OH&S SAFETY
CONFERENCE
Charlottetown, PEI

NEUFONDLAND AND LABRADOR
INDUSTRIAL SAFETY AND HEALTH
ASSOCIATION
St. John's, NL

RESPONSIBLE CARE CONFERENCE
Miami, FL, USA

NAOSH WEEK 2003
NATIONAL LAUNCH
Edmonton, AB

25^e CONGRÈS DE L'ASSOCIATION
QUÉBÉCOISE POUR L'HYGIÈNE, LA
SAÛTÉ ET LA SÉCURITÉ DU TRAVAIL
(AQHSST), « CULTURE PRÉVENTIVE -
DES ATTITUDES...AUX HABITUDES! »
Trois-Rivières, Québec

AMERICAN INDUSTRIAL HYGIENE
CONFERENCE AND EXPOSITION
(AIHCE)
Dallas, TX, USA

ONTARIO ENVIRONMENTAL
TRADESHOW
Toronto, ON

TRANSPORTATION HEALTH AND
SAFETY ASSOCIATION 60TH ANNUAL
GENERAL MEETING (THSAO)
Toronto, ON

ENVIRONMENT AND ENERGY
CONFERENCE (EECO) 2003
Toronto, ON

THE EDUCATION SAFETY
ASSOCIATION OF ONTARIO (ESAO)
ANNUAL HEALTH AND SAFETY
CONFERENCE AND TRADE SHOW
Toronto, ON

FEDERATION OF CANADIAN
MUNICIPALITIES (FCM)
Winnipeg, MB

CANADIAN INTERNATIONAL
PETROLEUM CONFERENCE/ GAS AND
OIL EXPOSITION 2003 (GO EXPO)
Calgary, AB

ROGERS KITCHENER CALL CENTRE
"WELLNESS WEEK"
Kitchener, ON

WEST NIAGARA COMMUNITY
SAFE-FUN FAIR
Grimsby, ON

CANADIAN LIBRARY ASSOCIATION
(CLA) CONFERENCE
Toronto, ON

14TH WORLD CONFERENCE ON
DISASTER MANAGEMENT
Toronto, ON

CAMPUS SAFETY, HEALTH AND
ENVIRONMENTAL MANAGEMENT
ASSOCIATION EXECUTIVE (CHSEMA)
Nashville, TN, USA

growth in cost-recovery.

1. The Council reconfirms its support and commitment to the CCOHS and the valuable role the Centre provides to Canadian workers and employers. Further, the Council recognizes the importance of its tripartite nature in governing the Centre.

The Centre is to continue to serve as a source of excellence for unbiased technical information and expertise to support labour, employers, and governments in maintaining safe and healthy workplaces.

The Centre is to continue to provide critical analysis and interpretation of occupational safety and health information.

Further, the three caucuses recognize the critical importance of maintaining a free inquiry service to support the right of working Canadians to a healthy and safe working environment.

2. The Council and the Centre shall communicate to respective Ministers regarding the excellence and role of the Centre in order to obtain broad public policy support and guidance.
3. The Council recognizes the high standard and non-partisan nature of the Centres undertakings. It recommends the Centre continue in its consulting and research efforts, while meeting the test of fairness in a competitive world. Joint funding of projects that target key areas of information needs should be a special focus of these efforts.

The Council urges all governments and other organizations to consider the Centre as a potential source of consulting and research services.
4. The Council urges governmental and non-governmental organizations, including labour and employers, to work in partnership with the Centre to provide public access to the Centres CD-ROM, Internet and other services.

CONFERENCES & EXHIBITIONS

continued...

39TH IUPAC CONGRESS AND 86TH
CONFERENCE OF THE CANADIAN
SOCIETY FOR CHEMISTRY
Ottawa, ON

AWCBC / AASCIF
CONGRESS/CONVENTION
Vancouver, BC

SCHOOL-WORK TRANSITION
CONFERENCE AND TRADE SHOW
Hamilton, ON

OCCUPATIONAL & ENVIRONMENTAL
MEDICAL ASSOCIATION CONFERENCE
Toronto, ON

HEALTH, WORK & WELLNESS
CONFERENCE 2003, "LEADING BY
EXAMPLE"
Gatineau, Quebec

32nd ONTARIO OCCUPATIONAL
HEALTH NURSES ASSOCIATION
(OOHNA) CONFERENCE
London, ON

HEALTH AND SAFETY LAW
CONFERENCE 2003
(LANCASTER HOUSE)
Toronto, ON

CANADIAN ENVIRONMENTAL
AUDITORS ASSOCIATION (CEAA)
CONFERENCE
Ottawa, ON

WORKERS HEALTH, SAFETY AND
COMPENSATION COMMISSION
(WHSCC) HEALTH AND SAFETY
CONFERENCE 2003
Saint John, NB

HAMILTON'S HEALTHY WORKPLACE
WEEK - WORKPLACE CHALLENGE
KICK-OFF EVENT
Hamilton, ON

SOCIETY FOR CHEMICAL HAZARD
COMMUNICATION (SCHC) FALL
MEETING
Arlington, VA

HAMILTON SPECTATOR HEALTH AND
WELLNESS FAIR
Hamilton, ON

OCCUPATIONAL HYGIENE
ASSOCIATION OF ONTARIO (OHAO)
FALL MEETING
Toronto, ON

ASSOCIATION OF WORKERS'
COMPENSATION BOARDS OF
CANADA (AWCBC) PUBLIC FORUM
Montreal, QC

CANADIAN SOCIETY OF SAFETY
ENGINEERING (CSSE) CONFERENCE
Saskatoon, SK

ONTARIO HOSPITAL ASSOCIATION
CONFERENCE (OHA)
Toronto, ON

ELECTRICAL & UTILITIES SAFETY
ASSOCIATION - LEADERS' FORUM
SERIES CONFERENCE
Toronto, ON

REGISTERED NURSES OF ONTARIO
ASSOCIATION, "HEALTHY
WORKPLACE IN ACTION 2003"
CONFERENCE
Toronto, ON

5. The Council recommends the Centre consider the future possibility of gathering and disseminating occupational health and safety statistical information.
6. The Council recognizes that the Centre has become a national repository for MSDS, and efforts to encourage companies to continue to supply data sheets to the Centre will continue, where practicable and feasible.
7. The Council recommends that health and safety materials be available in the form most useful to the user, including hard copy.
8. The Council encourages the development of partnerships, tailored to specific jurisdictions, that enhance the visibility and distribution of CCOHS information. This could also include co-operation between various government inquiry services.
9. The Council recommends that jurisdictions and others systematically provide all technical, research, guidelines, codes of practice, and best practices to the Centre.

The President and Chief Executive Officer (PCEO) and CCOHS staff are committed to following these principles and plan to fulfil the Council's strategic priorities for the Centre by ensuring CCOHS provides:

- A. a confidential occupational health and safety inquiries service to Canadians;
- B. economical fee-for-service occupational health and safety products and services which are delivered by various means, including:
 - Compact Disc - Read Only Memory (CD-ROM)
 - Digital Video Discs (DVD)
 - accessible computerized information services
 - publications and guides
 - training
 - memberships;
- C. non-biased occupational health and safety information;
- D. a national occupational health and safety collaborating centre for the 14 Canadian jurisdictions and serving as Canada's representative as an international centre (i.e.

CONFERENCES & EXHIBITIONS

continued...

HEALTH & SAFETY CONFERENCE
OF ALBERTA
Calgary, AB

HEALTHY INDOORS PARTNERSHIPS
CONFERENCE
Montreal, Quebec

MANITOBA SAFETY COUNCIL ANNUAL
OH&S CONFERENCE
Winnipeg, MB

ONTARIO LIBRARY ASSOCIATION
(OLA) CONFERENCE
Toronto, ON

SASKATCHEWAN SAFETY COUNCIL:
31ST ANNUAL INDUSTRIAL SAFETY
SEMINAR
Saskatoon, SK

HUMAN RESOURCE PROFESSIONAL
ASSOCIATION OF ONTARIO (HRPAO)
CONFERENCE AND TRADE SHOW
Toronto, ON

MAPLE LODGE FARMS TOTAL
WOMAN SHOW
Hamilton, ON

EMPLOYERS ADVOCACY COUNCIL:
SAFETY GROUP LEADERSHIP
CONFERENCE
Cambridge, ON

NOVA SCOTIA SAFETY COUNCIL 22ND
ANNUAL CONFERENCE & TRADESHOW
Halifax, NS

MOL INDUSTRIAL INSPECTORS -
WESTERN REGION CONFERENCE
Stratford, ON

SOCIETY OF PETROLEUM ENGINEERS
CONFERENCE
Calgary, AB

World Health Organization, International Occupational Safety and Health Information Centre);

E. a national occupational health and safety information repository.

Business and Service Line and Organization Composition

Business Line: CCOHS is Canada's national institute, which promotes the fundamental right of Canadians to a healthy, and safe working environment. The Centre is independent from other federal and provincial departments and maintains a tripartite (labour, business, and government) governing council to help ensure that intelligible, unbiased information, studies and analyses are delivered to Canadians and their workplaces. Information is provided to clients via a toll-free telephone-based inquiries service or on a fee-for-service basis using the latest print and electronic technology. Information is gathered from numerous Canadian and international health and safety institutions and thereby provides Canadians with the most comprehensive, current, and reliable information. This collection of information is analysed and reorganized as products, services and solutions for distribution across Canada and to more than 60 countries.

Organizational Structure: CCOHS reports to the federal Minister of Labour. The Council of Governors are non-paid positions and hold their respective offices throughout Canada. The Chair of the Council is a non-paid position, which is currently occupied by the federal Assistant Deputy Minister, Labour. The President and Chief Executive Officer operates CCOHS from Hamilton, Ontario. CCOHS links its objectives and strategic priorities through an array of service lines.

Governance: The Centre is governed by a tripartite Council of Governors consisting of a Chair and Governors representing employers, labour, and Canadian governments (federal, provincial, and territorial). Four Governors represent workers; four represent employers, and up to thirteen represent provincial and territorial governments. The Chair represents the federal government. All are appointed by the Governor General -in-Council. The Council meets three times a year to discuss policy direction, priorities, review progress and approve guidelines.

Executive Management: The Centre is managed by its President and Chief Executive Officer who directs the work of CCOHS and ensures that occupational health and safety information products and services are provided to Canadians in a usable, widely accessible form and promoted to assist Canadians by informing them of their fundamental right to a healthy and safe working environment.

MEETINGS & COMMITTEES

CCOHS participated in the following:

SOCIETY FOR CHEMICAL HAZARD
COMMUNICATION SPRING MEETING

CANADA'S HEALTHY WORKPLACE
COUNCIL

CHN PROJECT MANAGERS
COMMITTEE MEETINGS

CHN WORKING GROUPS AND
SUBCOMMITTEES: INTRANET,
FRANCOPHONE, INFORMATION AND
CONTENT SPECIALISTS FORUM
(I&CS FORUM)

HEALTHY WORKPLACE WEEK
STEERING COMMITTEE

TGD GENERAL POLICY ADVISORY
COUNCIL,
Ottawa, ON

PMRA MEETING
Ottawa, ON

TOXICOLOGY INFORMATION
ROUND TABLE
Wilmington, Delaware

WORKSHOP ON IMPLEMENTING
THE GLOBAL HARMONIZATION
SYSTEM IN CANADA,
Toronto, ON

WHMIS COORDINATORS MEETING
Ottawa, ON

ACGIH TLV COMMITTEE MEETING
Toronto, ON

CSSE MEETING ON ERGONOMICS,
Burlington, ON

PUBLIC SERVICE OHS
COORDINATOR'S FORUM MEETING
Ottawa, ON

ONTARIO HOSPITAL ASSOCIATION
MEETING,
Toronto, ON

Service Lines: Corporate management provides the direction and management of operations at CCOHS. This includes finance, facilities, human resources and collaborative arrangements with partners.

The Inquiries Service is a free national service available to Canadians to provide responses to their questions on topics related to occupational health and safety.

Health and Safety Products and Services provide health and safety products and services to businesses, labour organizations, governments and health and safety professionals.

Computer Systems and Services provide the technical structure and support services for the production and promotion of the products developed.

Marketing, Sales and Communications provide the promotion, communications and customer service for the products and services available from CCOHS.

PRESENTATIONS & WORKSHOPS

CCOHS participated in the following presentations and workshops during fiscal 2003 - 2004

**PSAC NATIONAL COMPONENT
ONTARIO REGIONAL SEMINAR**
*Presentation on CCOHS OSH
Resources*
Barrie, ON

**SCHOOL OF OCCUPATIONAL HEALTH,
MCGILL UNIVERSITY**
*Three hour course on Occupational
Vibration Exposure*

IAPA'S ANNUAL GENERAL MEETING
Presentation on "OSH Global Portals"
Toronto, ON April

IAPA CONFERENCE
*Presentations on "Occupational
Health and Safety Legislation" and
"Discovering Workplace Health
& Wellness on the Web"*
Toronto, ON

INDUSTRIAL HYGIENE CONFERENCE
*Presented a paper entitled "Global
Prospective on Occupational
Health and Safety"*
Dallas, Texas

**CANADIAN SOCIETY OF SAFETY
ENGINEERS**
Presentation on Job Safety Analysis
Burlington, ON

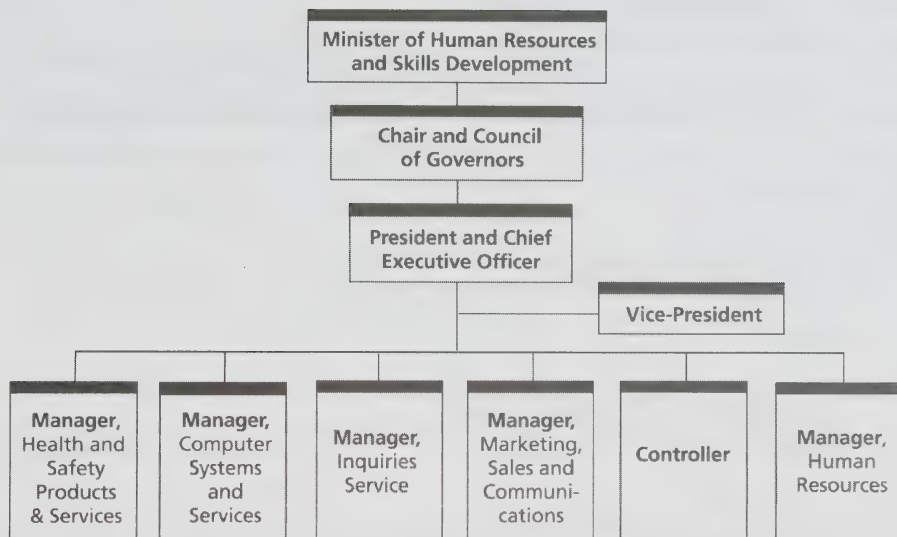
**CANADIAN PYROTECHNIC COUNCIL
ANNUAL SEMINAR**
*Presentation on "Health and Safety
Resources on the Internet"*
Toronto, ON

UNIVERSITY OF TORONTO
Lecture on Occupational Cancer
Toronto, ON

**ELECTRICAL UTILITIES SAFETY
ASSOCIATION (EUSA) LEADERS
FORUM SERIES**
*Presentation on "Reliable OSH
Resources on the Internet"*
Toronto, ON

**HEALTHY INDOORS PARTNERSHIPS
CONFERENCE**
*Presentation on Indoor Air Quality
Communication Needs*

Organization Chart



Section VI: Supplementary Information

A. Contacts for Further Information

For further information about this document or any of the products and services available from the Canadian Centre for Occupational Health and Safety please contact:

CCOHS

135 Hunter Street East

Hamilton ON L8N 1M5

Tel: 905-572-2981

1-800-668-4284 Canada and US

Fax: 905-572-2206

www.ccohs.ca

- S Len Hong
President and Chief Executive Officer
905-572-2981, ext 4433
hongl@ccohs.ca
- P K Abeytung
Vice-President and Director General
905-572-2981, ext 4537
abey@ccohs.ca
- Bonnie Easterbrook
Controller
905-572-2981, ext 4401
bonniee@ccohs.ca
- Anne Gravereaux
Manager, Health and Safety Products and Services
905-572-2981, ext 4487
anneg@ccohs.ca
- Roger Cockerline
Manager, Inquiries Service
905-572-2981, ext 4523
rogerc@ccohs.ca
- Eleanor Irwin
Manager, Sales, Marketing and Communications
905-572-2981, ext 4408
eleanori@ccohs.ca
- David Brophy
Manager, Computer Systems and Services
905-572-2981, ext 4498
davidb@ccohs.ca
- Louise Henderson
Manager, Human Resources
905-572-2981, ext 4404
louiseh@ccohs.ca

B. Legislation Administered by Name of Department

The federal Minister of Labour has sole responsibility to Parliament for the following Acts:

Canadian Centre for Occupational Health and Safety Act R.S., 1985, c. C-13

C. Audited Financial Statements

- Canadian Centre for Occupational Health and Safety Audited Financial Statements are available in the Annual Report to Parliament 2003-4 at <http://www.ccohs.ca/ccohs/reports.html>

D. Listing of Statutory and Departmental Reports

- Canadian Centre for Occupational Health and Safety Council of Governors' Annual Report to Parliament 2003-04.
- Report on Plans and Priorities 2003-04

These items are available at <http://www.ccohs.ca/ccohs/reports.html>.

B. Loi applicable et nom du ministère responsable

Le ministre fédéral du Travail est le seul responsable de la loi suivante devant le Parlement :

Loi sur le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail, R.S., 1985, ch. C-13

C. États financiers vérifiés

- Les états financiers vérifiés du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail se trouvent dans le Rapport annuel au Parlement 2003-2004 à l'adresse suivante : <http://www.cchst.ca/ccohs/reports.html>

D. Liste des rapports législatifs et ministériels

- Rapport annuel au Parlement par le Conseil des gouverneurs du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail – 2003-2004.
- Rapport sur les plans et les priorités – 2
- 003-2004.

Ces rapports figurent à l'adresse suivante : <http://www.cchst.ca/ccohs/reports.html>

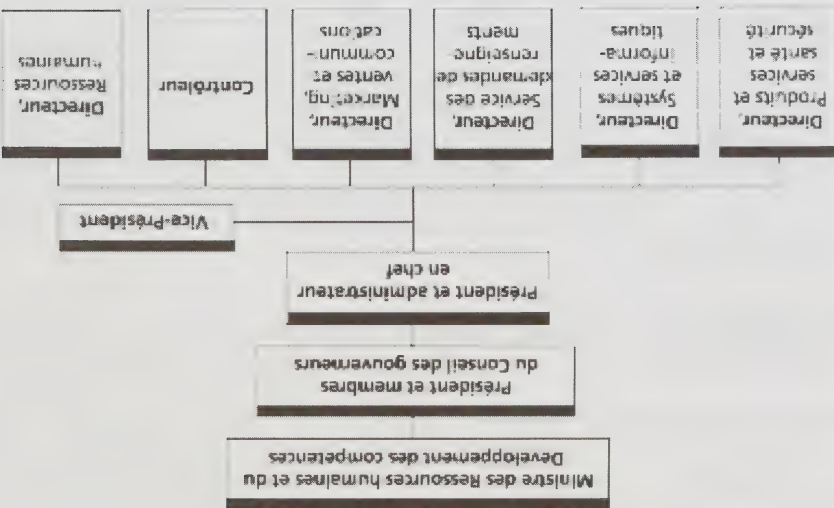
Section VI : Renseignements supplémentaires

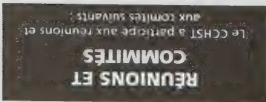
A. Personnes-ressources pour plus de renseignements

Pour plus de renseignements sur ce document ou sur tout produit ou service offert par le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail, veuillez contacter :

CCHST
135, rue Hunter Est
Hamilton (Ontario) L8N 1M5
Tél. : (905) 572-2981
1 800 668-4284 (Canada et E.-U.)
Téléc. : 905-572-2206
www.cchst.ca

- S Len Hong
Président et administrateur en chef
(905) 572-2981, poste 4433
hongl@cchst.ca
- P K Abeyunga
Vice-président et directeur général
(905) 572-2981, poste 4537
abey@cchst.ca
- Bonnie Easterbrook
Contrôleuse
(905) 572-2981, poste 4401
bonnie@cchst.ca
- Anne Gravereaux
Directrice, Produits et services santé et sécurité
(905) 572-2981, poste 4487
anneg@cchst.ca
- Roger Cockertine
Directeur, Service des demandes de renseignements
(905) 572-2981, poste 4523
rogerc@cchst.ca
- Eleanor Irwin
Directrice, Ventes, Marketing et Communications
(905) 572-2981, poste 4408
eleanor@cchst.ca
- David Brophy
Directeur, Systèmes et services informatiques
(905) 572-2981, poste 4498
davidb@cchst.ca
- Louise Henderson
Directrice, Ressources humaines
(905) 572-2981, poste 4404
louiseh@cchst.ca





«SOCIETY FOR CHEMICAL HAZARD COMMUNICATION»
RÉUNION DU PRINTemps DE LA
CONSEIL CANADIEN DE LA SANTÉ EN
MILIEU DE TRAVAIL
RÉUNIONS DU COMITÉ DES
GESTIONNAIRES DE PROJETS DU RCS
GROUPES DE TRAVAIL ET SOUS-
COMITÉ DU RCS : INTRANET,
FRANCOPHONE, FORUM DES
SPECIALISTES DE L'INFORMATION
ET DE CONTENUS

COMITÉ DIRECTEUR DE LA SEMAINE
POUR UN MILIEU DE TRAVAIL SAIN
COMITÉ CONSULTATIF SUR LA
POLITIQUE GÉNÉRALE RELATIVE AU
TRANSPORT DES MARCHANDISES
DANGEREUSES
RÉUNION DE L'ARLA
Ottawa (Ontario)
«TOXICOLOGY INFORMATION
ROUND TABLE»
Wilmington (Delaware)

ATELIER SUR LA MISE EN ŒUVRE
DU «GLOBAL HARMONIZATION
SYSTEM AU CANADA»
Toronto (Ontario)
RÉUNION DES COORDONNATEURS
DU SIMPUT
Ottawa (Ontario)
RÉUNION DU COMITÉ SUR
LA VALEUR TV DE L'ACGIN
Toronto (Ontario)
RÉUNION DE LA SCSST SUR
L'ERGONOMIE
Burlington (Ontario)
RÉUNION DU FORUM DES
COORDONNATEURS DE SST
À LA FONCTION PUBLIQUE
Ottawa (Ontario)
RÉUNION DE L'ASSOCIATION DES
HÔPITAUX DE L'ONTARIO
Toronto (Ontario)

Régie : le Centre est régi par un Conseil des gouvernements tripartite composé d'un président et de gouvernements représentant les employeurs, les syndicats, les gouvernements canadiens (fédéral, provinciaux, territoriaux). Quatre gouvernements représentent les travailleurs, quatre autres représentent les employeurs et treize gouvernements au plus représentent les gouvernements provinciaux et territoriaux. Le président représente le gouvernement fédéral. Tous les membres du Conseil sont nommés par le gouverneur en conseil. Le Conseil se réunit trois fois par année pour discuter des politiques, de l'orientation et des priorités, pour examiner l'état d'avancement des travaux et pour approuver les principes directeurs.

Direction : le Centre est dirigé par son président et administrateur en chef, qui guide les activités du CCHST et s'assure que l'information sur la santé et la sécurité au travail est mise à la disposition des Canadiens sous une forme pratique et largement accessible afin de promouvoir leur droit fondamental à un milieu de travail sain et sécuritaire.

Unités de service : la Haute direction gère les activités du CCHST, notamment les finances, les installations, les ressources humaines et les partenariats.

Le Service des demandes de renseignements répond gratuitement aux questions que lui posent les Canadiens sur la santé et la sécurité du travail.

L'unité Produits et services santé et sécurité fournit des produits et services de santé et de sécurité aux entreprises, aux organisations syndicales, aux gouvernements et aux professionnels de la santé.

L'unité Systèmes et services informatiques fournit la structure technique et les services de soutien pour la production et la promotion des produits mis au point.

Le Service du marketing, des ventes et des communications assure la promotion, les communications et le service à la clientèle pour les produits et services du CCHST.

D. soit un centre national où les 14 gouvernements canadiens peuvent collaborer en matière de santé et de sécurité au travail et qui représente le Canada auprès d'organismes internationaux (p. ex. Organisation mondiale de la santé, Centre international d'informations de sécurité et de santé au travail);

E. un répertoire national sur la santé et la sécurité au travail.

Secteur d'activité, unités de service et structure organisationnelle

Secteur d'activité : le CCHST est un institut national qui sert à promouvoir le droit fondamental des Canadiens à un milieu de travail sain et sécuritaire. Le Centre est indépendant des autres organismes fédéraux et provinciaux et il est doté d'un Conseil des gouverneurs tripartite (syndicats, entreprises, les gouvernements) afin de veiller à ce que les informations, les études et les analyses destinées aux Canadiens et à leur lieu de travail soient intelligibles et impartiales. La diffusion de cette information aux clients se fait au moyen d'un service téléphonique sans frais ou à titre de service payant, en utilisant les plus récentes technologies d'impression et de communication électronique. Le Centre recueille les renseignements en provenance de nombreuses organisations canadiennes et internationales de santé et de sécurité au travail, mettant ainsi à la disposition des Canadiens l'information la plus complète, récente et fiable qui soit. Après avoir été analysée et réorganisée sous forme de produits, services et solutions, cette information est diffusée partout au Canada et dans plus de 60 pays.

Structure organisationnelle : le CCHST relève du Ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences. Les membres du Conseil des gouverneurs ne sont pas rémunérés et exercent leurs fonctions respectives partout au Canada. La présidence du Conseil est un poste non rémunéré qui est occupé à l'heure actuelle par le sous-ministre adjoint fédéral, Travail. Le président et administrateur en chef dirige le CCHST à partir de Hamilton (Ontario). Le CCHST fait le pont entre ses objectifs et ses priorités stratégiques par le biais d'un ensemble d'unités de service.

DÉPARTEMENT DE LA SANTÉ AU TRAVAIL
UNIVERSITÉ MCGILL
Cours de trois heures sur l'exposition aux vibrations en milieu de travail
ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE DE L'APAI
Présentation sur les portails mondiaux en SST
Toronto (Ontario)

CONFÉRENCE DE L'APAI
Présentations sur la législation en matière d'hygiène et de sécurité au travail et sur les ressources en santé et en sécurité au travail dans Internet
Toronto (Ontario)

«INDUSTRIAL HYGIENE CONFERENCE»
Présentation d'un article intitulé «Global Prospective on Occupational Health and Safety»
Dallas (Texas)

«CANADIAN SOCIETY OF SAFETY ENGINEERS»
Présentation sur l'analyse sur la sécurité du travail
Burlington (Ontario)

UNIVERSITÉ DE TORONTO
Conférence sur le cancer professionnel
Toronto (Ontario)

ASSOCIATION ONTARIENNE DE SÉCURITÉ DES SERVICES PUBLICS ET ÉLECTRIQUES – «LEADERS FORUM SERIES»
Présentation sur les ressources fiables en SST dans Internet
Toronto (Ontario)

CONFÉRENCE DU PARTENARIAT POUR DES ENVIRONNEMENTS INTÉRIEURS SAINS
Présentation au sujet de la qualité de l'air à l'intérieur
Montréal (Québec)

PRÉSENTATIONS
ET ATELIERS
Le CCHST a participé aux présentations et ateliers suivants pendant l'exercice 2003 – 2004.

C. diffuse une information impartiale sur la santé et la sécurité au travail.

- disque optique compact (CD-ROM)
- disque numérique polyvalent (DVD)
- services d'information automatisés facilement accessibles
- publications et guides
- formation
- adhésion;

notamment :

B. offre des produits et services payants mais économiques sur la santé et la sécurité en milieu de travail sous différentes formes,

A. assure un service de demandes de renseignements confidentiel sur la santé et la sécurité au travail à l'intention des Canadiens;

Le président et administrateur en chef (PAC) ainsi que le personnel du CCHST s'engagent à suivre ces principes et à atteindre les priorités stratégiques que le Conseil a établies pour le Centre en veillant à ce que le CCHST :

exemplaires.

9. Le Conseil recommande que les gouvernements et autres autorités fournissent systématiquement au Centre tous les renseignements suivants : informations techniques, recherches, directives, codes de pratique et pratiques

pourraient prendre la forme d'une coopération entre les divers services de demandes de renseignements des gouvernements.

8. Le Conseil encourage le Centre à établir des partenariats avec des autorités spécifiques afin de promouvoir la visibilité et la diffusion de l'information du CCHST. Ces partenariats

7. Le Conseil recommande que les ressources du Centre soient disponibles sous la forme la plus pratique qui soit pour l'utilisateur, y compris sous forme de document papier.

techniques, dans la mesure du possible.

6. Le Conseil reconnaît que le Centre est devenu un répertoire national pour les fiches techniques sur la sécurité des substances (FTSS), et qu'il doit poursuivre ses efforts en vue d'encourager les entreprises à lui soumettre leurs fiches techniques, dans la mesure du possible.

5. Le Conseil recommande au Centre d'envisager la possibilité de recueillir et de diffuser des renseignements statistiques sur la santé et la sécurité au travail.

CONFÉRENCE DE LA «SOCIETY OF PETROLEUM ENGINEERS»
Calgary (Alberta)

CONFÉRENCE DE LA RÉGION DE L'OUEST DE «MOIL INDUSTRIAL INSPECTORS»
Stadior (Ontario)

22^e CONFÉRENCE ET SALON ANNUELS DU NOVA SCOTIA SAFETY COUNCIL
Halifax (Nouvelle Écosse)

«EMPLOYERS ADVOCACY COUNCIL SAFETY GROUP LEADERSHIP CONFERENCE»
Cambridge (Ontario)

EXPOSITION TOTAL WOMAN DE «MAPLE LODGE FARM»
Hamilton (Ontario)

CONFÉRENCE ET SALON DE LA «HUMAN RESOURCE PROFESSIONAL ASSOCIATION OF ONTARIO (HRPO)»
Toronto (Ontario)

31^e SÉMINAIRE SUR LA SÉCURITÉ AU TRAVAIL DU «SASKATCHEWAN SAFETY COUNCIL»
Saskatoon (Saskatchewan)

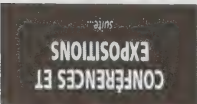
CONFÉRENCE DE L'ASSOCIATION DES BIBLIOTHÉQUES DE L'ONTARIO (OLA)
Toronto (Ontario)

CONFÉRENCE ANNUELLE SUR LA SST DU «MANITOBA SAFETY COUNCIL»
Winnipeg (Manitoba)

CONFÉRENCE DU PARTENARIAT POUR DES ENVIRONNEMENTS INTÉRIEURS SAINS
Montréal (Québec)

CONFÉRENCE SUR LA SANTÉ ET LA SÉCURITÉ DE L'ALBERTA
Calgary (Alberta)

CONFÉRENCE «HEALTHY WORKPLACE IN ACTION 2003» DE L'ASSOCIATION DES INFIRMIÈRES ET INFIRMIERS DE L'ONTARIO
Toronto (Ontario)



1. Le Conseil réaffirme son engagement à appuyer le CCHST et le rôle utile que celui-ci joue auprès des travailleurs et des employeurs canadiens. Par ailleurs, le Conseil reconnaît l'importance d'une structure administrative tripartite pour le Centre.

Le Centre doit continuer à servir de source impartiale de renseignements techniques et de connaissances spécialisées à l'intention des travailleurs, des employeurs et des gouvernements, et ce afin d'assurer la santé et la sécurité en milieu de travail.

Le Centre doit continuer à fournir une analyse et une interprétation critiques de l'information relative à la santé et à la sécurité au travail.

De plus, les trois groupes qui composent le Conseil reconnaissent l'importance cruciale de maintenir la gratuité du service des demandes de renseignements afin d'appuyer le droit fondamental des Canadiens à un milieu de travail sain et sécuritaire.

2. Le Conseil et le Centre devront faire connaître aux ministres responsables l'excellence et le rôle que joue le Centre afin d'obtenir un grand soutien au niveau des politiques et des directives gouvernementales.

3. Le Conseil reconnaît la grande qualité et la nature impartiale des activités du Centre. Il recommande que le Centre poursuive ses efforts de consultation et de recherche, tout en relevant le défi de l'impartialité dans un monde compétitif. Le Centre doit accorder une attention particulière au financement conjoint de projets qui ciblent les domaines clés en matière de besoins d'information.

Le Conseil recommande vivement à tous les gouvernements et autres organisations de considérer le Centre comme une source potentielle de services de consultation et de recherche.

4. Le Conseil recommande vivement aux organisations gouvernementales et non gouvernementales, notamment les organisations syndicales et patronales, de collaborer avec le Centre pour permettre l'accès du public aux services offerts par le Centre, entre autres ceux sur CD-ROM et par Internet.

39 ^e CONGRÈS DE L'ULICA ET 86 ^e CONFÉRENCE DE LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DE CHIMIE	Ottawa (Ontario)
CONVENTION/CONGRÈS DE L'AWCSC ACAT/ANSCF	Vancouver (Colombie-Britannique)
CONFÉRENCE ET SALON SUR LA TRANSITION ÉCOLE-TRAVAIL	Hamilton (Ontario)
CONFÉRENCE DE L'ASSOCIATION CANADIENNE DE LA MÉDECINE DU TRAVAIL ET DE L'ENVIRONNEMENT	Toronto (Ontario)
CONFÉRENCE « SANTÉ, TRAVAIL ET MIEUX-ÊTRE 2003 : MONTRER L'EXEMPLE »	Gatineau (Québec)
32 ^e CONFÉRENCE DE LA « ONTARIO OCCUPATIONAL HEALTH NURSES ASSOCIATION (OOHNA) »	Londre (Ontario)
CONFÉRENCE 2003 SUR LE DROIT DE LA SANTÉ ET DE LA SÉCURITÉ (LANCASTER HOUSE)	Toronto (Ontario)
CONFÉRENCE DE LA « CANADIAN ENVIRONMENTAL AUDITORS ASSOCIATION (CEAA) »	Ottawa (Ontario)
CONFÉRENCE 2003 SUR LA SANTÉ ET LA SÉCURITÉ DE LA COMMISSION DE LA SANTÉ, DE LA SÉCURITÉ ET DE L'INDÉMNISATION DES ACCIDENTS AU TRAVAIL (CSSAT)	Saint-John (Nouveau Brunswick)
SEMAINE CANADIENNE POUR UN MILIEU DE TRAVAIL SAIN DE HAMILTON - LANCEMENT DE L'ACTIVITÉ «MORPHEE PHYSICAL ACTIVITY CHALLENGE»	Hamilton (Ontario)
RÉUNION D'AUTOMNE DE LA «SOCIÉTÉ POUR CHEMICAL HAZARD COMMUNICATION (SCCHC)»	Arlington (Virginie)
FOIRE DE LA SANTÉ ET DU MILIEU-ÉTRE DU «HAMILTON SPECTATOR»	Hamilton (Ontario)
RÉUNION D'AUTOMNE DE LA «OCCUPATIONAL HYGIENE ASSOCIATION OF ONTARIO (OHAO)»	Toronto (Ontario)
TRIÈBRE PUBLIQUE DE L'ASSOCIATION DES COMMISSIONS DES ACCIDENTS DU TRAVAIL DU CANADA (ACATC)	Montréal (Québec)
SOCIÉTÉ OF SAFETY ENGINEERING (CSSE)	Saskatoon (Saskatchewan)
CONFÉRENCE DE L'ASSOCIATION DES HÔPITAUX DE L'ONTARIO (OHA)	Toronto (Ontario)
CONFÉRENCE «LEADERS FORUM SERIES» DE L'ASSOCIATION DES SERVICES PUBLIQUES ET ÉLECTRIQUES	Toronto (Ontario)

Mandat, vision et mission : le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail (CCHST) a été créé en 1978 par la *Loi sur le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail* (S.R. 1985, ch. C-13), qui donne au Centre le mandat de promouvoir le droit fondamental des Canadiens à un milieu de travail sain et sécuritaire.

Le CCHST est la ressource nationale du Canada en matière de santé et de sécurité au travail. Il sert à promouvoir la santé et la sécurité en milieu de travail, à faciliter l'établissement de normes élevées dans ce domaine et à promouvoir la consultation et la collaboration entre les gouvernements, les syndicats et les employeurs, afin de réduire ou d'éliminer les risques professionnels.

Le CCHST envisage de devenir un centre de ressources documentaires de premier choix où les Canadiens pourront facilement obtenir des services de haute qualité sur la santé et la sécurité du travail.

Le CCHST relève du Parlement par l'entremise du ministre du Travail. Le Centre est un établissement public selon l'Annexe II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Objectifs

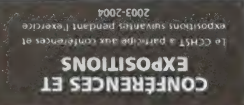
Fournir aux Canadiens une information fiable, détaillée et intelligible sur la santé et la sécurité au travail, information qui facilite une prise de décision éclairée, favorise le changement dans le milieu de travail, accroît la sensibilisation à la nécessité de promouvoir la santé et la sécurité au travail, et soutient l'éducation et la formation.

Priorités stratégiques

Le CCHST est régi et dirigé par un Conseil des gouverneurs tripartite composé de représentants de syndicats, d'employeurs et de leaders gouvernementaux représentant leurs électeurs respectifs au Canada. Le Conseil se réunit trois fois l'an pour examiner les politiques et évaluer les travaux du CCHST. Lors de sa réunion de janvier 1997, le Conseil a formulé les principes directeurs suivants pour l'avenir du Centre, qui ont reçu l'appui des ministres fédéraux, provinciaux et territoriaux responsables de la santé et de la sécurité du travail :

La Loi sur le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail autorise le Centre à entreprendre une large gamme d'activités afin de « promouvoir le droit fondamental des Canadiens à un milieu de travail sain et sécuritaire ».

Le Conseil des gouverneurs du Centre désire que ces principes directeurs servent de guide au Centre à court et à moyen terme et qu'ils lui permettent d'avancer sur la voie du recouvrement des coûts.



- CONFÉRENCE ET SALON PROFESSIONNEL 2003 SUR LA SANTÉ ET LA SÉCURITÉ (Toronto) (Ontario)
- 4^e CONFÉRENCE ANNUELLE SUR LA S5T (Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard))
- «NEWFOUNDLAND AND LABRADOR INDUSTRIAL SAFETY AND HEALTH ASSOCIATION» (St. John's (Terre-Neuve-Labrador))
- «RESPONSIBLE CARE CONFERENCE» (Miami (Floride, États-Unis))
- SEMAINE NASST 2003 LANCÉMENT NATIONAL (Edmonton (Alberta))
- 25^e CONGRÈS DE L'ASSOCIATION QUÉBÉCOISE POUR L'HYGIÈNE, LA SANTÉ ET LA SÉCURITÉ DU TRAVAIL (AGASSI) «CULTURE PRÉVENTIVE - DES ATTITUDES... AUX HABITUDES!» (Trois-Rivières (Québec))
- «AMERICAN INDUSTRIAL HYGIENE CONFERENCE AND EXPOSITION (AIHC®)» (Dallas (Texas, États-Unis))
- «ONTARIO ENVIRONMENTAL TRADESHOW» (Toronto) (Ontario)
- 60^e RÉUNION GÉNÉRALE ANNUELLE DE LA TRANSPORTATION HEALTH AND SAFETY ASSOCIATION (THSAO) (Toronto) (Ontario)
- «ENVIRONMENT AND ENERGY CONFERENCE (EECO) 2003» (Toronto) (Ontario)
- CONFÉRENCE ET SALON ANNUEL DE LA SÉCURITÉ DE LA SANTÉ SUR LA SANTÉ ET LA SÉCURITÉ DE L'ÉDUCATION (ESAO) (Toronto) (Ontario)
- FÉDÉRATION CANADIENNE DES MUNICIPALITÉS (FCM) (Winnipeg (Manitoba))
- «CANADIAN INTERNATIONAL PETROLEUM CONFERENCE/GAS EXPO» (Calgary (Alberta))
- SEMAINE DU MIXTURE DU CENTRE D'APPEL DE ROGERS À KITCHENER (Kitchener) (Ontario)
- COLLECTIVITÉ WEST NIAGARA «SAFE-FUN FAIR» (Grimsby (Ontario))
- CONFÉRENCE DE LA CANADIEN LIBRARY ASSOCIATION (CLA) (Toronto) (Ontario)
- 14^e CONFÉRENCE MONDIALE SUR LA GESTION DES DÉSASTRES (Toronto) (Ontario)
- «CAMPUS SAFETY, HEALTH AND ENVIRONMENTAL MANAGEMENT ASSOCIATION EXECUTIVE (CHEMMA)» (Nashville (Tennessee, États-Unis))

Tableau 7 Autres données : frais d'utilisation

A. Frais d'utilisation	Typ e de frais	Pouvoir d'établissement des frais	Date de la dernière modification	2003-04				Années de planification			
				Revenu prévu (en milliers de \$)	Revenu réel (en milliers de \$)	Coût total (en milliers de \$)	Norme de rendement	Résultats liés au rendement	Exercice	Revenu prévu (en milliers de \$)	Coût total estimatif (en milliers de \$)
Abonnements – Disque CCINFO	(O)	<i>Loi sur le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail pour tous les frais d'utilisation</i>	1997-1998	Inscrite le revenu prévu pour 2003-2004 en milliers de \$	653 046	824 821	<i>Étude de base - Attentes mesurées des clients découlant de la recherche sur la satisfaction des clients</i> http://www.cchst.ca/	E exposés en détail dans la recherche sur la satisfaction des clients	2004-2005 2005-2006 2006-2007	650 000 650 000 650 000	825 000 825 000 825 000
Abonnements – Produits spécialisés	(O)		1997-1998		273 118	204 384	<i>Tel que mentionné ci-dessus</i>	<i>Tel que mentionné ci-dessus</i>	2004-2005 2005-2006 2006-2007	275 000 275 000 275 000	205 000 205 000 205 000
CCINFOweb	(O)		1997-1998		672 980	824 821	<i>Tel que mentionné ci-dessus</i>	<i>Tel que mentionné ci-dessus</i>	2004-2005 2005-2006 2006-2007	673 000 673 000 673 000	825 000 825 000 825 000
Produits spécialisés – Site Web	(O)		1997-1998		516 418	260 126	<i>Tel que mentionné ci-dessus</i>	<i>Tel que mentionné ci-dessus</i>	2004-2005 2005-2006 2006-2007	517 000 517 000 517 000	261 000 261 000 261 000
Publications	(O)		1995		111 478	119 690	<i>Tel que mentionné ci-dessus</i>		2004-2005 2005-2006 2006-2007	135 000 135 000 135 000	120 000 120 000 120 000
Divers	(O)		S/O		15 350	0	<i>Sans objection des frais de recouvrement de coûts habituels</i>	<i>Sans objection des frais de recouvrement de coûts habituels</i>	0		
Projets de collaboration	(O)		S/O		615 576	514 812	<i>Objectifs spécifiques exposés dans le protocole d'entente (PE) conclu avec le client</i>	Paiement fait en fonction des produits livrables dans le PE	2004-2005 2005-2006 2006-2007	620 000 620 000 620 000	515 000 515 000 515 000
Le site http://www.cchst.ca/ pour obtenir plus de détails sur les produits et le CCHST dans le rapport annuel				Sous-total (R) Sous-total (O) Total	Sous-total (R) 0 \$ Sous-total (O) 2 857 966 \$ Total 2 575 966 \$	Sous-total (R) 0 \$ Sub-total (O) 2 748 654 \$ Total 2 748 654 \$			Sous-total en 2004-2005 : Sous-total en 2005-2006 : Sous-total en 2006-2007 :	2 870 000 2 870 000 2 870 000	2 751 000 2 751 000 2 751 000

Tableau 6 – Autres données (applicables uniquement au CCHST)

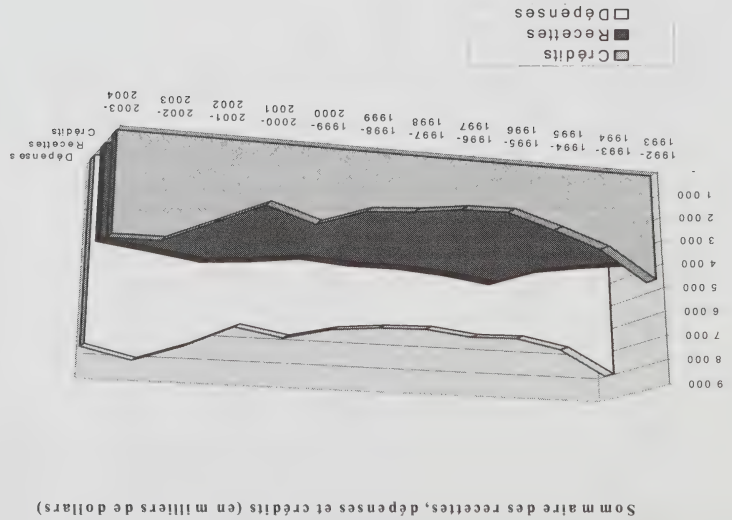
[illegible]

Table 5
Passif éventuel

Obligations et litiges en cours ou imminents :

Au 31 mars 2004, le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail n'avait aucun passif éventuel en cours.

Autres éléments de passif :

Indemnités de vacances	336 364 \$
Indemnités de départ des employés	652 862 \$
Total	989 226 \$

Indemnités de vacances :

Les employés ont le droit de reporter les vacances non utilisées d'une année à l'autre jusqu'à concurrence de 30 jours. Ces coûts ne sont comptabilisés que lorsque les indemnités sont versées.

Indemnités de départ :

Les indemnités de départ sont calculées d'après la formule suivante pour tous les employés : deux semaines de paie pour la première année d'emploi continu et une semaine de paie pour chaque année additionnelle d'emploi continu. Ces coûts ne sont comptabilisés que lorsque les indemnités sont versées.

Indemnités de maladie :

Les employés ont le droit d'accumuler les congés de maladie non utilisés. Toutefois, ces crédits de congés de maladie ne représentent pas des avantages acquis et ne peuvent servir qu'en cas de maladie. Les crédits de congés de maladie accumulés qui seront payables dans les exercices futurs ne peuvent être raisonnablement déterminés. Par conséquent, aucun montant ne figure dans le tableau ci-dessus. Les indemnités de maladie sont imputées au fonds de fonctionnement pour l'exercice au cours duquel elles sont versées.

Régime de retraite :

Les employés participent au Régime de pensions de retraite de la fonction publique administré par le gouvernement du Canada. Les employés et le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail versent des cotisations au Régime. Les cotisations du Centre sont imputées aux dépenses courantes et représentent le total du passif du Centre .

des services d'aménagement de locaux fournis par TPSCG et les services de vérification fournis par le BVG.

Tableau 3
Comparaison historique du total des dépenses prévues et réelles
(en millions de dollars)

Secteur d'activité	Réelles 2001-2002	Réelles 2002-2003	Dépenses prévues	Total des 2003- 2004 autorisations	Réelles
CCHST	3,2	4,1	4,0	4,2	4,0
Total	3,2	4,1	4,0	4,2	4,0

Tableau 4
Recettes disponibles
(en millions de dollars)

Secteur d'activité	Réelles 2001-2002	Réelles 2002-2003	Dépenses prévues	Total des 2003- 2004 autorisations	Réelles
CCHST	4,4	4,1	4,3	4,3	3,8
Total	4,4	4,1	4,3	4,3	3,8

Les recettes disponibles représentent les sommes provenant de la vente de biens et services. Environ 50 % du budget de fonctionnement du CCHST provient de ses activités de recouvrement des coûts. Les conditions générales du marché, la fluctuation des opérations de change, les budgets du gouvernement, les changements technologiques et la concurrence ont tous des répercussions sur les ventes de biens et services.

Sommaire des crédits votés
Autorisations pour 2003-2004 - Partie II du budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation (en millions

de dollars)

2003-2004		2003-2004	
Crédit	Dépenses	Total des	Réelles
Crédit 20	prévues	autorisations	
Budget des dépenses supplémentaires (A)	4.0	4.0	3.8
Budget des dépenses supplémentaires (B)	-	0.1	0.1
Adjustements et transferts	-	0.1	0.1
Total pour le Ministère	4.0	4.2	4.0

Le total des autorisations correspond à la somme du budget principal des dépenses et du budget des dépenses supplémentaires

Des fonds supplémentaires ont été reçus pendant l'exercice pour les initiatives de la fonction moderne de contrôleur liées à la formation et au sondage auprès des clients. De plus, des montants ont été reçus au chapitre du crédit 5 et des dispositions de roulement.

Tableau 2

Comparaison du total des dépenses prévues aux dépenses réelles 2003-2004
(en millions de dollars)

Secteur d'activité		ETP	Fonction- nement	Capital	Subven- tions et contri- butions	Total	Moins : recettes dispo- nibles	Total
CCHST	Total des autorisations	87	8,3	-	-	8,3	4,3	4,0
	Réelles	87	8,5	-	-	8,5	4,3	4,2
	Autres recettes et dépenses	87	7,8	-	-	7,8	3,8	4,0
	Autres recettes non disponibles							
	Total des autorisations							
	Réelles							
	Coûts des services fournis par les autres ministères	0,7						0,7
	Total des autorisations	0,7						0,7
	Réelles	0,7						0,7
	Coûts nets du programme	4,7						4,7
	Total des autorisations	4,9						4,7
	Réelles	4,7						4,7

Les dépenses ont été moins élevées en raison de la baisse des recettes. Les prévisions en matière de recettes sont généralement élevées, mais ce ne sont que des prévisions. Les dépenses liées à la production de recettes sont moins élevées lorsque les recettes diminuent. Les coûts des services fournis par d'autres ministères représentent les coûts

Section IV. Rendement financier

Aperçu des résultats financiers

Les recettes provenant de la vente de produits et de services étaient légèrement inférieures à celles de l'année dernière, en raison de la diminution des ventes en général, des fluctuations des opérations de change, des ventes aux clients du gouvernement et de l'accroissement du coût d'actualisation de la technologie. Les crédits votés concordent avec ceux des années précédentes.

Approximativement 50 % du budget du CCHST continue à provenir de la vente de produits et services. Les dépenses se situent dans la ligne des années précédentes. Toutefois, le Centre a engagé des dépenses ponctuelles supplémentaires relativement au déménagement dans de nouveaux locaux le 8 août 2003. Le CCHST surveille attentivement ses dépenses et s'ajuste en fonction des changements dans ses revenus.

Pendant cet exercice, le Centre a reçu un financement ponctuel pour divers projets liés à la fonction moderne de contrôle. Les états financiers vérifiés se trouvent dans la Partie C de la Section VI.

Tableaux financiers récapitulatifs

Les tableaux suivants s'appliquent au CCHST :

Tableau 1 Sommaire des crédits votés.....	26
Tableau 2 Comparaison du total des dépenses prévues aux dépenses réelles.....	26
Tableau 3 Comparaison historique du total des dépenses prévues et réelles.....	27
Tableau 4 Recettes disponibles.....	27
Tableau 5 Passif éventuel.....	28
Tableau 6 Autres données : Sommaire des recettes, dépenses et crédits.....	29
Tableau 7 Autres données : Frais d'utilisation	30

Section III. Rapports consolidés

Liste des rapports législatifs et ministériels

- Rapport annuel au Parlement par le Conseil des gouverneurs du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail – 2003-2004.
- Rapport des plans et priorités 2003-2004.
- Évaluation de programme et étude de recouvrement des coûts 2001.
- Rapport d'évaluation des capacités de modernisation de la fonction du contrôleur 2002.
- Rapport de l'enquête sur la satisfaction des clients 2004

Ces documents se trouvent à l'adresse suivante : <http://www.cchst.ca/ccohs/reports.html>

96 universités et collèges, dont plusieurs très connus, qui servent plus de trois millions d'étudiants, de membres du corps professoral et d'employés.

Comme les jeunes font face à un risque élevé d'accidents dans le milieu de travail, ce service nous aidera à leur fournir des données techniques et à leur faire connaître davantage les ressources abondantes disponibles.

Le CCHST a également établi une bourse d'études dans le domaine de la santé et de la sécurité au travail, à la mémoire de Dick Martin, un pionnier dans ce domaine au Canada.

Les renseignements sur le programme et les gagnants pour 2004 sont publiés à : http://www.cchst.ca/ccohs/releases/dmsa_2003winner_may04_fr.html. Ce programme,

qui est financé grâce à des dons privés, est promu dans 26 établissements postsecondaires du Canada. Il offre des bourses aux étudiants qui étudient en santé et en sécurité au travail.

• Selon les statistiques canadiennes, un jeune travailleur sur sept se blesse au travail. Les causes de décès les plus importantes chez les jeunes comprennent les blessures provoquées par des machines et les électrocutions.

C. Examens clés

Pendant la période visée par le présent rapport, il y a eu une enquête sur la satisfaction des clients et un sondage par Internet. On peut consulter tous les rapports, évaluations et examens à : <http://www.cchst.ca/ccohs/reports.html>.

D. Fonction moderne du contrôleur

Le CCSST a terminé son évaluation des capacités de modernisation de la fonction de contrôleur. Le rapport complet est disponible à l'adresse suivante : <http://www.cchst.ca/ccohs/reports.html>. Cette initiative de modernisation de la fonction de contrôleur est la façon idéale de cerner les fonctions de contrôleur qui devraient être améliorées au CCSST. Les résultats obtenus reflètent le fait que le CCSST est un jeune organisme (moins de 25 ans) et qu'il n'a pas pu progresser autant qu'il l'aurait voulu en raison des sévères difficultés financières auxquelles il a dû faire face au cours de la dernière décennie. Le financement additionnel qu'il a récemment reçu lui a permis de résoudre ces problèmes financiers.

Le CCHST a travaillé à l'élaboration du plan d'action pendant l'exercice 2003-2004. Pendant cette période, le CCHST a mené avec succès une enquête sur la satisfaction des clients, un sondage par Internet, et a organisé des séances de formation sur l'évaluation du rendement et la gestion intégrée des risques. De même, des politiques sur l'éthique et les valeurs ont été élaborées. Le CCHST est déterminé à adhérer aux principes de l'initiative de la fonction moderne de contrôleur et continuera à améliorer son rendement pour les éléments de rendement clés.

Dans le but d'augmenter les connaissances des jeunes en tant que futurs décideurs et futurs travailleurs de l'industrie, nous avons créé le Programme d'appui à l'éducation. Ce programme du CCHST est offert exclusivement aux universités et collèges tant comme outil pour sensibiliser les étudiants à la salubrité environnementale ainsi qu'à la santé et à la sécurité au travail que comme guide visant à aider les universités et les collèges à se

Programme d'appui à l'éducation

Indicateur de rendement : reconnaissance de la santé et de la sécurité au travail dans les établissements d'enseignement

- Notre rapport annuel contient des renseignements sur ces projets. L'appui continu du gouvernement, des entreprises et de tous les ordres de gouvernement est un indice important du sentiment de satisfaction à l'égard du CCHST.
- **Indicateur de rendement : reconnaissance de la santé et de la sécurité au travail**
- Site Web national des jeunes travailleurs : en collaboration avec l'Association canadienne des administrateurs de la législation ouvrière (ACALO), le CCHST a développé ce portail visant à aider les jeunes travailleurs du Canada à trouver l'information pertinente qui les aidera à prévenir les blessures et maladies professionnelles. Par ce point d'accès unique, les jeunes travailleurs, les enseignants et les parents peuvent obtenir de l'information provenant de toutes les provinces et de tous les territoires du Canada sur les questions SST touchant les jeunes travailleurs. On peut consulter ce site à : www.jobsecuritecanada.ca.
- Réseau canadien de la santé : partenaire affilié en matière de la santé au travail <http://www.cchst.ca/headlines/text59.html>.
- Transports Canada : Bibliothèque virtuelle de la sécurité et de la protection civile sur CD-ROM. Contient de l'information sur les lois, le matériel, les directives pertinentes, etc.
- Association canadienne de sécurité agricole : le CCHST a aidé cette association dans une consultation pancanadienne afin de déterminer les connaissances et l'attitude actuelle du secteur agricole canadien en matière de santé et de sécurité.
- Base de données sur les produits de remplacement pour Travaux publics et Services gouvernementaux Canada : aider à choisir les produits qui sont efficaces mais moins dangereux.
- Cours personnalisés pour les entreprises privées et les organismes gouvernementaux.
- Présentations et représentations lors de conférences et d'activités organisées pour les syndicates, les entreprises et le gouvernement partout au Canada.

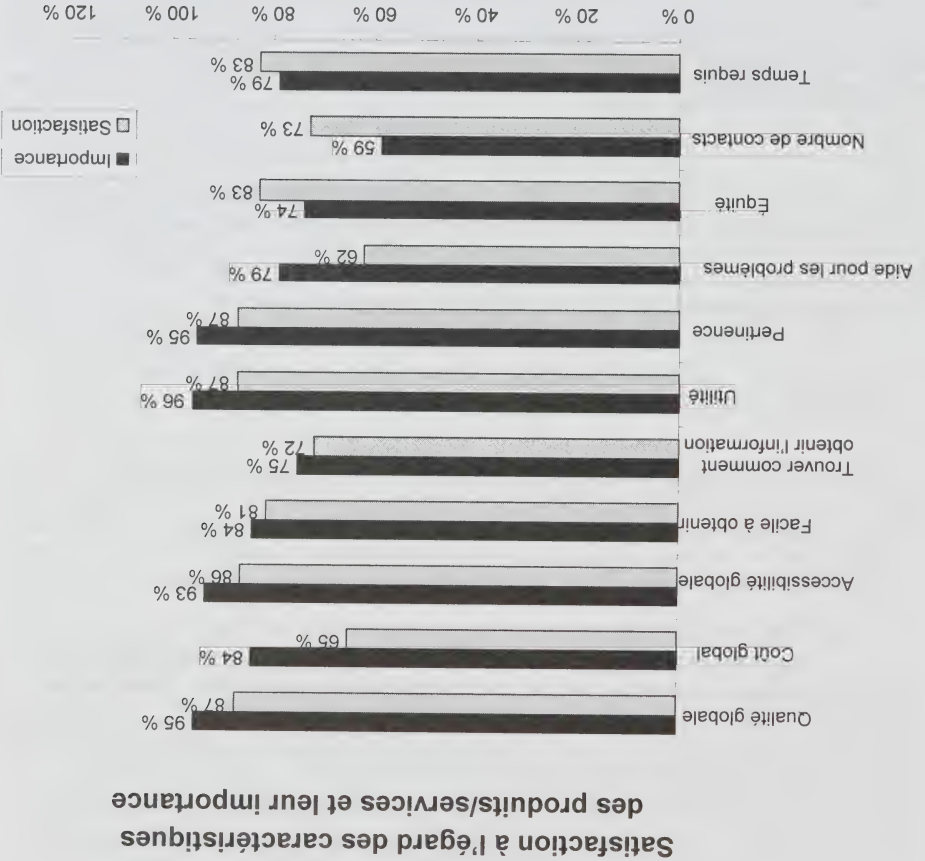
• « Nous avons mis à la disposition des étudiants plusieurs guides sur les produits et guides de recherche importants afin de les aider à perfectionner leurs connaissances et compétences en matière de santé et de sécurité au travail et de salubrité environnementale. L'un des guides les plus populaires est OSHLINE™ avec NIOSHTIC. »

- La promotion de la santé et de la sécurité au travail se fait dans le milieu scolaire grâce au Programme d'appui à l'éducation offert aux enseignants et aux étudiants par le CCHST.
- Les bases de données ont été mises à la disposition de trois millions d'étudiants et d'enseignants en 2003-2004.
- Plus de 96 établissements postsecondaires y participent.

doter d'un milieu de travail sain et sûr. Le Programme d'appui à l'éducation touche

Le soutien qu'offrent les différents ordres de gouvernement et l'industrie se traduit par de nombreux projets de collaboration menés cette année par le CCHST, dont voici quelques-uns :

- Ministère du Travail de l'Ontario : guide des limites d'exposition professionnelle pour les petites entreprises. La publication explique le règlement de base en matière de santé au travail relativement aux matières dangereuses et fournit de l'information pratique sur les mesures de contrôle dont les petites entreprises peuvent prendre pour réduire le nombre de blessures et de maladies professionnelles.



Produit	Utilité	Clarté	Validité scientifique	Fiabilité de l'information
Tous les produits	84 %	88 %	83 %	87 %

passablement satisfait) :

La mesure de la qualité des produits du Centre, effectuée au moyen d'une étude indépendante, donne les taux de satisfaction générale suivants (très satisfait ou

<http://www.cchst.ca/ccohs/reports.html>.

tout le Canada. Vous trouverez les détails dans notre rapport annuel. Le Conseil des gouverneurs tripartite, qui compte des représentants des syndicats, des entreprises et des gouvernements, garantit la nature impartiale et pertinente des services du CCHST. Les membres du Conseil se réunissent trois fois par année pour étudier les plans opérationnels et faire part de l'opinion de leurs mandants. La satisfaction des intervenants peut être démontrée par les nombreux projets de collaboration réalisés dans

Indicateur de rendement : niveau de satisfaction/confiance des travailleurs, des entreprises et de tous les ordres de gouvernement en ce qui concerne la qualité et l'impartialité du CCHST

secteurs d'activité précis au Brésil.

Un autre exemple est l'amélioration de la santé et la sécurité au travail dans le milieu industriel du Brésil. Le CCHST est membre d'un consortium d'organismes publics et privés canadiens formant un partenariat canado-brésilien pour s'attaquer aux besoins en matière de santé et de sécurité de petites et moyennes entreprises oeuvrant dans des

ont des effets sur l'environnement et la santé humaine.

La reconnaissance du CCHST en tant que chef de file à l'échelle mondiale en matière de santé et de sécurité au travail prend la forme de partenariats avec d'autres organismes mondiaux. Par exemple, le CCHST est responsable de la production d'IPCS Intox, qui est le Programme international sur la sécurité des substances chimiques (PISC) de l'Organisation mondiale de la Santé (OMS). Plus de 100 experts en provenance de 75 pays participent à ce projet qui vise à augmenter la capacité des pays du monde de faire face à des situations d'urgence découlant d'une exposition à des produits toxiques. INCHEM est un autre projet qui est aussi entrepris grâce à une collaboration avec l'OMS. Cette information est essentielle à une saine gestion des produits chimiques qui

Canadiens.

nombreux organismes internationaux, le CCHST obtient l'information la plus récente <http://www.CCHST.ca/products/subject.html>. Grâce à une collaboration avec de

vous trouverez un résumé de ces produits à :

Le CCHST crée de l'information et distribue 60 bases de données. Dans notre site Web,

international, un groupe de discussion a également été créé au sein de ce service.

de l'OIT ont leur propre page munie de liens au site Web de leur organisme et à d'autres sites fiables dans leurs pays respectifs. Pour favoriser la collaboration au niveau affiliés » du Centre international d'informations de sécurité et de santé au travail (CIS) héberge un portail sur le Web sur lequel les « centres nationaux » et les « centres

En tant que service national d'archives sur la santé et la sécurité au travail, le CCHST favorise et appuie l'échange d'information avec les principaux centres de santé et de sécurité au travail du monde entier. Cela comprend notre rôle à titre de « centre national » membre du Centre international d'information de sécurité et d'hygiène du travail de l'Organisation internationale du Travail. Des bases de données internationales sont entretenues et mises à la disposition des Canadiens. Le CCHST a mis sur pied et

Indicateur de rendement : reconnaissance mondiale en tant que collaborateur de première importance à l'avancement de la santé et de la sécurité au travail

Pour s'abonner à ce service gratuit, on peut se rendre au site suivant : <http://www.cchst.ca/ressources/communications/mailinglists/enews.html>. Le CCHST compte plus de 4 500 abonnés à ce service, et ce nombre continue à croître à un rythme considérable à chaque trimestre.

- Équilibrer la vie familiale en sixième vitesse et le milieu de travail en constante évolution
- Et la lumière fut (adéquante)
- Virus du Nil occidental
- Travailler en toute sécurité en Saskatchewan
- Alerte au danger
- 75 % des lecteurs apportent à l'occasion ou fréquemment des changements à leur lieu de travail;
- 71 % se servent à l'occasion ou fréquemment de l'information reçue dans leur bulletin d'entreprise;
- 62 % s'en servent pour leur comité de santé et de sécurité;
- 55 % s'en servent à l'occasion ou fréquemment pour élaborer leurs politiques ou procédures;
- 72 % offrent des copies du rapport à trois personnes ou plus.

Voici certains des sujets récemment abordés dans ce rapport :

Le bulletin électronique *Rapport sur la santé et la sécurité* a été conçu pour diffuser par courriel aux Canadiens de l'information à jour sur la SST. Un sondage auprès du lectorat a été mené en 2004 pour évaluer l'impact et l'efficacité de ce service relativement à la santé et à la sécurité au travail. D'après les résultats, voici en quoi le rapport était utile aux lecteurs :

Vous trouverez des détails sur d'autres partenariats et initiatives de collaboration qui contribuent à l'atteinte de cet objectif dans le rapport annuel du CCHST qui se trouve dans notre site Web à : <http://www.cchst.ca/ccohs/reports.html>.

affiliés et il a mis sur pied un bulletin électronique intitulé *Santé@u travail*. Le Centre de santé au travail fait l'objet d'une promotion auprès du Réseau et lors de différents événements se déroulant au Canada. Le CCHST a également participé de façon active au comité directeur national sur la santé en milieu de travail et à la Semaine pour un milieu de travail sain, et a collaboré à l'élaboration de la section *Ressources Well* du site Web de la Semaine pour un milieu de travail sain (http://www.ngi.ca/chvw/well_f.htm). Comme exemple de collaboration, on peut citer la publication *Workplace Stress Resource Guide* que le Centre a conçu conjointement avec la bibliothèque publique de Hamilton.

conçu récemment un portail Web pour les centres collaborateurs de l'Organisation mondiale de la Santé (OMS) dans le domaine de la santé au travail (<http://www.whoocchhealthccs.org/fr/>).

Ce portail fournit à chaque centre collaborateur un endroit où présenter ses propres renseignements sur la santé au travail ainsi que des liens vers d'autres renseignements disponibles dans son pays.

Il vient s'ajouter au réseau d'information des Centres CIS (<http://www.ciscenres.org/fr/welcome/>). Le CCHST représente également le Canada au groupe trinational des experts gouvernementaux en santé et en sécurité au travail. Cette initiative a été mise en oeuvre en vertu de l'Accord nord-américain de coopération dans le domaine du travail (ANACT). Le CCHST est le représentant canadien pour deux des quatre groupes de travail formés, soit le groupe de travail sur l'élaboration du site Web trinational et le groupe de travail sur les substances dangereuses. Le CCHST assure la maintenance et l'amélioration d'un site Web afin de faciliter la communication entre les membres du groupe de travail venant du Canada, des États-Unis et du Mexique, et de fournir une source d'information SST provenant de ces trois pays. (http://www.naalcosh.org/index_f.htm)

Le but de ce site est de permettre aux Canadiens d'accéder facilement et de façon indépendante à des renseignements en matière de santé et de sécurité (SST)

pour se conformer aux prescriptions juridiques et améliorer les pratiques en matière de santé et sécurité au travail. En définitive, il leur permet d'acquérir les connaissances nécessaires pour réduire le nombre de décès au travail et de blessures et maladies professionnelles. Le portail est conçu de façon à fournir aux Canadiens une façon facile et efficace d'accéder à des renseignements sur la santé et la sécurité fournis par les organismes fédéraux, provinciaux et territoriaux responsables de la SST, les commissions des accidents du travail et les organismes du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail (CCHST). Ce site se trouve à l'adresse suivante : <http://www.canoshweb.org>. En utilisant ce site, les Canadiens peuvent aisément faire des recherches et naviguer dans les sites Web des 14 gouvernements du

Canada et autres.

Le CCHST est le partenaire affilié en matière de santé au travail du Réseau canadien de la santé (RCS). La mission du RCS est d'aider les Canadiens à faire des choix éclairés au sujet de leur santé en leur donnant un accès en ligne à de nombreuses sources de renseignements crédibles et pratiques dans ce domaine. Le CCHST a sélectionné, catalogué et élaboré plus de 1 000 ressources. Il favorise également le développement d'un réseau croissant d'organismes qui travaillent dans le domaine de la santé et de la sécurité au travail. Le CCHST est l'hôte d'un forum de discussion en ligne à l'intention des organismes

En tant que partenaire du Réseau canadien de la santé, le CCHST élabore de l'information sur la santé au travail à l'intention des Canadiens dans le cadre d'un service national et intégré d'information sur la santé.

Les sites Web des 14 gouvernements du Canada et autres.

Un site national regroupant les 14 gouvernements du Canada aidera les Canadiens à se retrouver facilement dans le dédale de règlements et d'information sur la santé et la sécurité au travail.

Canosh

à laquelle s'ajoutent le service « Subscriber Extras » (services supplémentaires aux abonnés) et le service mensuel « Chemical Notification Service » (service d'avis sur les produits chimiques).

Nombre de personnes au sein de l'organisme qui utilisent l'information du CCHST

Produit	De 1 à 10 (%)	De 11 à 100 (%)	De 101 à 1 000 (%)	Plus de 1 000 (%)
FS, ChemInfo	56	26	15	3
Chempendium	69	22	6	3
RTECS	83	7	7	3
OSHTLINE, NIOSHTIC	58	16	11	16
OSH Candata	64	29	7	0
Guides santé sécurité	87	13	0	0
Législation SST	69	28	3	0
INCHEM	90	10	0	0
INTOX	80	0	0	20
Tous les produits	67	21	9	4

Source : Enquête sur les clients du CCHST

Les données sur le nombre d'années pendant lesquelles les clients achètent les produits du CCHST et sur la fréquence à laquelle les produits achetés sont utilisés mettent en évidence la pertinence et l'utilité de ces produits. Dans l'ensemble, 73 % des acheteurs de produits les ont achetés pendant plus de trois ans.

Indicateur de rendement : accroître la disponibilité de ressources impartiales et fiables pour les Canadiens en matière de santé et de sécurité

Le CCHST met à jour l'information dont elle dispose et fournit des renseignements impartiaux aux travailleurs et aux employeurs canadiens. La nature tripartite de son Conseil des gouverneurs formée de représentants de syndicats, d'entreprises et des gouvernements, exige la prestation de services impartiaux de la part du CCHST. Les membres du Conseil se réunissent trois fois par année afin d'étudier les plans opérationnels et les commentaires en provenance de ses membres. Les Canadiens bénéficient de l'orientation établie par les gouverneurs qui se traduit par l'élaboration de programmes et la diffusion de renseignements impartiaux qui peuvent servir à améliorer la santé et la sécurité au travail. Des initiatives de collaboration avec des organismes internationaux aident le CCHST à obtenir et à mettre à jour de l'information en provenance du monde entier sur la prévention des maladies et des blessures liées au milieu de travail. De l'information pertinente en provenance d'autres pays est ainsi fournie aux Canadiens. Un résumé des produits et services offerts figure à l'adresse suivante : <http://www.cchst.ca/products/subject.html>.

En 2004, le CCHST a élargi sa gamme de cours en y incluant des cours en ligne sur Internet. Le CCHST offre également des cours de formation individuels.

Le CCHST travaille en collaboration avec des organismes internationaux afin d'obtenir des renseignements à jour qu'il met à la disposition des Canadiens. Par exemple, il a

Les publics cibles de Réponses SST sont les travailleurs, les gestionnaires, les superviseurs, les membres de comités mixte de santé et de sécurité qui sont les « utilisateurs finaux » de l'information reçue sur leurs lieux de travail. À ces groupes-là, on peut ajouter les employeurs, les décideurs et les familles. Ce programme a connu un très grand succès : il a servi environ 1 178 000 demandeurs et répondu à plus de 3,7 millions de questions au cours de 2003-2004.

Les commentaires reçus des utilisateurs du site Web indiquent que ceux-ci partagent l'information en moyenne avec 10 autres personnes au sein de leur organisme. Au total, 72 % des répondants ont indiqué que l'information en provenance du CCHST était utilisée pour effectuer maintenant ou à l'avenir des changements dans l'environnement de travail qui pourraient améliorer la santé et la sécurité au travail. Cela laisse entendre que l'information disponible dans le site Web du CCHST sert à améliorer la santé et la sécurité au travail, ce qui contribue à la diminution du nombre de blessures et de décès au travail.

Le CCHST a atteint son objectif qui consiste à satisfaire les utilisateurs du Service des demandes de renseignements et à diffuser le plus d'information possible dans le but d'apporter des changements dans les lieux de travail au Canada. Afin de rendre le service plus accessible, certaines réponses SST sont également publiées en espagnol.

Indicateur de rendement : Offre de bases de données dans des formats utilisables

Le CCHST continue de fournir de l'information dans un grand nombre de formats afin de répondre aux besoins des clients.

L'information est disponible sur papier, dans Internet, dans l'intranet, dans le Web, sur disque compact et sur DVD. Toute l'information diffusée par des moyens électroniques est présentée dans des formats très faciles à utiliser et à consulter afin de bien servir le client. Parmi les produits

qu'offre le CCHST, on compte plus de 60 bases de données. Des publications nouvelles et révisées sont conçues chaque année afin de répondre aux besoins des travailleurs canadiens. De nouvelles éditions de plusieurs guides sur la santé et la sécurité ont été publiées en 2003-2004, dont le *Guide santé et sécurité des travailleurs d'entrepos*, le *Guide santé et sécurité sur la qualité d'air des locaux* et le *Grounds Keepers Safety* (guide de santé et sécurité des ouvriers jardiniers à l'entretien de terrains). Le *Guide des mesures d'urgence* et le *Guide santé et sécurité des bibliothécaires et documentalistes* ont été publiés cette année. Chaque année plus de 14 000 exemplaires de divers guides sont vendus au Canada.

Selon notre évaluation, 92 % des personnes qui achètent les guides du CCHST affirment que ceux-ci sont utilisés pour améliorer la santé et la sécurité.

Le CCHST offre une vaste gamme de produits sur différents supports, y compris

Internet. Le contenu de nombreuses bases de données est régulièrement mis à jour. En outre, l'interface-utilisateur pour les produits sur Internet a été remplacée par une nouvelle interface munie de la capacité de recherche croisée entre les bases de données,

De nouvelles publications sont produites pour répondre aux besoins exprimés par les Canadiens. Les publications sont une méthode bon marché de diffuser directement aux travailleurs de l'information spécialisée à utiliser au travail.

- à rendre l'information sur la santé et la sécurité au travail facilement accessible aux nouveaux utilisateurs, y compris les étudiants, les familles et d'autres personnes qui ne font pas encore partie de la population active ou qui ont été peu ou pas du tout exposés aux problèmes de santé et de sécurité au travail.
- à diffuser sur Internet de l'information sur la santé et la sécurité au travail pour le bien des travailleurs du Canada et du monde entier.
- à offrir des renseignements de base sur la santé et la sécurité au travail et sur la salubrité de l'environnement aux utilisateurs afin de les aider à prendre des décisions éclairées lorsqu'ils doivent traiter et résoudre des préoccupations pratiques concernant le lieu de travail.
- à fournir aux travailleurs et aux milieux de travail du Canada des réponses à leurs préoccupations courantes à propos de la santé et de la sécurité au travail et de l'environnement.
- à promouvoir la santé et la sécurité au travail au Canada.

Réponses SST vise :

25 dernières années.
demandes de renseignements au cours des questions reçues par le Service des sont choisis à partir des nombreuses de « questions et réponses », et les sujets L'information est présentée sous la forme de la sécurité au travail.

nombreux sujets du domaine de la santé et 600 sujets relatifs à la santé et à la sécurité au travail. Réponses SST couvre de *Réponses SST* est un service de renseignements bilingue sur Internet qui couvre plus de

Réponses SST

- J'ai trouvé un peu d'amiante dans des matériaux de construction chez moi/au travail. Dans quelle mesure est-ce dangereux et que puis-je y faire?
- L'air dans mon bureau/usine/magasin est terrible. Quelle mesure puis-je prendre?
- Je suis victime de harcèlement et possiblement de violence de la part de mon employeur/colleague/employé. Qu'est-ce que je peux faire?
- Mon patron me demande de soulever tout seul une lourde charge. Suis-je obligé de le faire? Peut-il me forcer à le faire?
- Dois-je préparer une fiche signalétique pour un produit chimique que j'importe de l'étranger?
- Je lance une entreprise et j'ai besoin de mettre sur pied un programme SST de base. Pourriez-vous m'aider?

Plus de 3 150 questions et réponses se trouvent dans le site Web; cela a permis de répondre à plus de 3,7 millions de demandes de renseignements sur la santé et la sécurité cette année.

de travail et qui pourraient entraîner une amélioration de la santé et de la sécurité au travail.

Les personnes interrogées ont accordé au Service des demandes de renseignements du CCHST une cote très élevée pour tous les indicateurs de rendement, c'est-à-dire la rapidité d'exécution ainsi que la compétence et la courtoisie du personnel, et ont exprimé un sentiment de satisfaction générale à l'égard du service. Le CCHST a obtenu une cote de satisfaction générale de 86 %, résultat beaucoup plus élevé que la cote de 56 % obtenue par certains ministères fédéraux offrant un service d'information. Le niveau de satisfaction à l'égard des produits et des services du CCHST, tel qu'il est indiqué dans ce rapport, figure dans l'étude *Les citoyens d'abord 2000* (Erin Research).

Selon la réaction des clients en 2004, le niveau de satisfaction générale vis-à-vis du CCHST est de 4,6 sur 5 en ce qui concerne la clarté, l'exhaustivité, l'utilité et la rapidité d'exécution. Ces résultats sont semblables à ceux de l'an passé. L'une des caractéristiques remarquables de ce service de demande de renseignements est qu'un agent hautement qualifié répond

directement à chaque appel. Cette façon de procéder permet de mieux évaluer les besoins de l'appelant et de lui fournir les renseignements les plus utiles qui soient. Les demandeurs sont heureux de pouvoir communiquer directement avec une personne, plutôt que d'être transférées d'une personne à l'autre ou d'entendre de longs messages vocaux. Les commentaires fournis sur les cartes de réaction font état d'un niveau de satisfaction élevé à l'égard de ce service personnalisé.

L'information obtenue du CCHST est transmise à plusieurs personnes; par conséquent, sa portée est beaucoup plus considérable que ne l'indiquent les statistiques. Par exemple, en 2004, le Centre a reçu 85 demandes d'autorisation liées au droit d'auteur. L'information demandée a été reproduite plus de 216 000 fois et probablement transmise à de nombreuses autres personnes. De telles demandes sont parvenues de ministères, d'entreprises, de syndicats, d'organismes de soins de santé et d'établissements d'enseignement.

Le CCHST fournit en temps utile de l'information sur les questions qui préoccupent les Canadiens. En 2003-2004, les Canadiens étaient notamment préoccupés par la moisissure, la vermiculite et l'amiante. Parmi les autres sujets d'intérêt, on peut mentionner les suivants :

- Quels sont les risques sanitaires de la moisissure et comment devrais-je m'y prendre pour diminuer les risques?

Indicateur de rendement : niveau de satisfaction à l'égard du service gratuit de demandes de renseignements

Les agents des demandes de renseignements du CCHST forment une équipe de

spécialistes de la santé et de la sécurité au travail et

de la recherche d'information qui ont accès à toutes

les publications du CCHST, aux bases de données

internationales et à une bibliothèque interne très

riche, qui leur permettent de donner des réponses

pertinentes et à jour. Nous avons répondu à plus de

3,7 millions de demandes de renseignements par

l'entremise du service Internet *Réponses SST*. En

affichant les questions les plus fréquemment posées

dans le site Web libre-service, nous offrons aux

Canadiens de l'information qui est disponible tous

les jours de la semaine, 24 heures sur 24. Pour ce qui est des questions plus complexes,

les Canadiens peuvent aussi communiquer gratuitement avec des spécialistes de la santé

au travail par téléphone ou par courriel. Ce service est confidentiel. Le CCHST et ses

partenaires en font la promotion partout au Canada en ayant recours à divers moyens

comme les foires commerciales, le Web, les pages bleues de l'annuaire téléphonique et

les publications du CCHST. En 2003-2004, ce service a permis de répondre directement

à 16 209 demandes de renseignements.

Le Service des demandes de renseignements répond aux demandes de renseignements

des Canadiens par téléphone, par courriel, par télécopieur et par Internet. Ces demandes

proviennent de plusieurs secteurs. Afin d'éliminer les obstacles à l'obtention

d'information qui est essentielle aux travailleurs, ce service est offert gratuitement.

Selon le rapport d'une récente étude sur la satisfaction des clients, ceux-ci estiment que

ce qui leur importe le plus, c'est la qualité générale du service ainsi que l'utilité et la

pertinence de l'information. Fort de ces commentaires, le CCHST peut concentrer ses

efforts sur ces points dans son activité de diffusion de l'information. L'étude a

également mesuré la satisfaction des clients à propos de divers éléments du service.

Dans l'ensemble, 84 % des personnes sondées étaient satisfaites ou très satisfaites du

Service des demandes de renseignements. Toutes les précisions sur cette enquête se

trouvent à : <http://www.cchst.ca/ccohs/reports.html>.

Les renseignements obtenus du CCHST sont utilisés à des fins multiples, notamment :

• pour améliorer les programmes de santé et de sécurité;

• pour mettre sur pied des pratiques exemplaires;

• pour se conformer aux règlements en matière de santé et de sécurité au travail;

• pour des fins d'éducation ou de formation;

• pour des fins personnelles.

Environ 75 % des utilisateurs de ce service indiquent qu'ils utilisent l'information obtenue pour des changements qu'ils apportent ou qu'ils comptent apporter à leur milieu

Résultat stratégique : tous les Canadiens ont droit à un milieu de travail sain et sécuritaire.	
Le CCHST fournit aux Canadiens un centre national consacré à l'amélioration et à la diffusion d'information impartiale sur la santé et la sécurité au travail. Il vise à promouvoir la santé et la sécurité au travail, à aider l'établissement d'exigences élevées en matière de santé et de sécurité au travail, et à favoriser la consultation et la collaboration entre les gouvernements, les organisations syndicales et les employeurs pour réduire ou éliminer les maladies et les blessures en milieu de travail.	
Le montant des dépenses réelles pour 2003-2004 est de 4 millions de dollars.	
Partenaires clés :	
Le CCHST est dirigé par un conseil tripartite de gouvernements qui se compose de représentants de syndicats, d'employeurs et de représentants des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux qui représentent leurs mandants partout au Canada. On peut consulter de plus amples détails sur les partenariats ayant trait à notre résultat stratégique dans le rapport sur le rendement.	
Des renseignements sur d'autres partenaires clés peuvent être trouvés à : http://www.cchst.ca/ccohs/partner.html .	
Résultats à la page 13, 14, 15	Résultats prévus selon le Rapport des plans et priorités :
16, 17, 18	<ul style="list-style-type: none"> Fournir, au moyen d'un service de renseignements gratuit, de l'information aux Canadiens qui les aide à régler leurs préoccupations en matière de santé et de sécurité. La satisfaction de la clientèle et les résultats sont évalués annuellement. Fournir de l'information sous divers formats afin de garantir l'accessibilité à tous les Canadiens (voir http://www.cchst.ca/produits/subject.html). Les sources d'information sont examinées et actualisées selon les commentaires de la clientèle. Collaborer avec de nombreux organismes pour accroître les connaissances à l'échelle mondiale en matière de santé et de sécurité afin d'être reconnu dans le monde entier comme chef de file dans l'amélioration de la santé et de la sécurité au travail
19, 20	<ul style="list-style-type: none"> Répondre aux attentes des intervenants clés, des organisations syndicales, des employeurs et de tous les ordres de gouvernement en ce qui a trait à la qualité et à l'impartialité des programmes et des services du CCHST (http://www.cchst.ca/ccohs/council.html). De nombreux projets et initiatives communes en témoignent.
20, 21	<ul style="list-style-type: none"> Accroître la reconnaissance de la santé et de la sécurité au travail comme sujet scolaire important et se fixer comme objectif ultime d'atteindre les jeunes en enseignant la SST dans différentes parties du programme d'enseignement. Le CCHST travaille avec de nombreux établissements scolaires pour accroître les connaissances des jeunes en matière de santé et de sécurité au travail (http://www.cchst.ca/education/).
22	Liens entre le programme, les ressources et les résultats :
Dépenses réelles (M\$)	<ul style="list-style-type: none"> Prestation d'un service de renseignements gratuit (http://www.cchst.ca/reponsesst/). Élaboration et évaluation de l'information sur la santé et la sécurité offerte à l'échelle mondiale (http://www.cchst.ca/produits/subject.html). Diffusion d'information sur les ressources en santé et en sécurité pour les Canadiens (http://www.cchst.ca/reponsesst/ et http://www.cchst.ca/). Programme d'aide scolaire et programmes d'éducation pour les jeunes (http://www.cchst.ca/education/). Partenariats et collaborations (http://www.cchst.ca/ccohs/partner.html). Satisfaction et confiance des partenaires clés, soit des représentants syndicaux, des employeurs et des représentants du Centre.

Il est impossible de déterminer le nombre de blessures, de maladies et de décès qui ont pu être évités directement grâce aux activités du CCHST. De nombreux facteurs viennent influencer ces variables. Néanmoins, il est clair qu'il existe des liens logiques entre les programmes du CCHST et les activités visant à améliorer les lieux de travail. Selon l'étude d'évaluation (page 59), de nombreux travailleurs comptent sur le CCHST pour obtenir de l'aide relativement à des questions spécifiques en santé et en sécurité au travail. Les produits d'information du CCHST qui sont vendus s'appliquent directement au milieu de travail. L'utilisation répandue de l'information du CCHST signifie que d'importants changements vont se produire dans les lieux de travail.

Le CCHST fournit les outils nécessaires aux employeurs et aux employés afin qu'ils soient informés sur les risques et les dangers et qu'ils connaissent les mesures à prendre pour prévenir les blessures et les maladies. Les besoins en constante évolution des Canadiens sont établis, et l'information pertinente est diffusée.

Le CCHST a un programme qui lui permet de demeurer en contact avec ses clients et les citoyens afin de savoir dans quelle mesure ils sont satisfaits de ses services. Les sondages permettent d'obtenir en permanence la rétroaction des clients. Vous pouvez consulter la plus récente évaluation indépendante de nos programmes à l'adresse suivante : http://www.cchst.ca/ccohs/reports/N0451_final_sept_20.pdf. Une autre évaluation est prévue pour février 2005.

Comment nous y prenons-nous pour obtenir nos résultats stratégiques? Voici des exemples de réussite :

Étant donné que la prestation de la plupart des produits et services est effectuée de façon électronique, le CCHST est constamment confronté au défi de maintenir à niveau ses systèmes d'exploitation et ses logiciels, afin de répondre aux besoins de sa clientèle. S'il offre de nombreuses possibilités, Internet représente en même temps un facteur de risque. En effet, comme l'information est facilement accessible à partir de nombreuses sources, le CCHST doit s'efforcer de se distinguer comme source fiable d'information impartiale et crédible.

Le CCHST est déterminé à relever les défis auxquels il est confronté en élargissant les services d'information et l'utilisation de la technologie. Il poursuit la réalisation des objectifs de la fonction de contrôleur moderne, lesquels sont décrits dans la partie D.

B. Résultats stratégiques

Tableaux des dépenses prévues par rapport aux dépenses réelles

Besoins en matière de ressources par organisme et par secteur d'activité

Comparaison du total des dépenses prévues par rapport aux dépenses réelles pour 2003-2004, par organisme et par secteur d'activités

Secteur d'activités	\$
CCHST	
Dépenses prévues	4 024 000
Total des autorisations	4 172 849
Dépenses réelles	4 018 412

Remarque : Le CCHST n'a qu'un secteur d'activité.

Les « Dépenses prévues » représentent la somme qui a été autorisée lors du processus du budget principal des dépenses. Le « Total des autorisations » représente la somme totale qui a été autorisée pour toute l'année, y compris le budget principal des dépenses. L'augmentation du total des autorisations représente les fonds reçus au chapitre de la fonction du contrôleur moderne et les sommes reportées. Les renseignements détaillés sont fournis dans notre rapport annuel à : <http://www.cchst.ca/ccohs/reports.html>

Résultats stratégiques

La mesure de l'efficacité et de la portée des programmes qui fournissent de l'information permettant d'apporter des changements sociaux est un défi pour tous les organismes. S'il est facile d'obtenir des renseignements statistiques sur le nombre de contacts effectués et sur le niveau de satisfaction des clients à l'égard du service reçu, il est beaucoup plus difficile de mesurer le rayonnement et l'impact. Les produits et services du CCHST représentent quelques-unes des variables qui influent sur les taux d'accidents et de maladies. Les données statistiques sur le nombre de blessures, de maladies et de décès continuent à s'améliorer de façon considérable au Canada.

la santé – Partenaires de santé en milieu de travail.
<http://www.cchst.ca/headlines/tx159.html>
 En fournissant l'accès à de l'information sur la santé et la sécurité au travail, nous garantissons l'égalité des chances et l'accès à tous les travailleurs.

Développement durable

- Le CCHST fournit une abondante information sur les produits chimiques et leur impact sur la santé et l'environnement. Le CCHST est une importante source d'information pour les organismes de réglementation gouvernementaux, l'industrie chimique, le secteur de la fabrication et les citoyens.

De bons endroits où vivre – Une nouvelle entente avec les collectivités

- Le CCHST contribue à favoriser la création de collectivités sûres en misant sur ses ressources d'information et en participant aux programmes des collectivités sûres au Canada.

Risques et défis en matière de prestation des services

Lorsqu'il s'agit d'établir un rapport sur le rendement d'un programme dont la principale raison d'être est de fournir de l'information sur la santé et la sécurité au travail, l'une des difficultés est de tenter de mesurer le nombre d'accidents et de maladies qui ne se sont pas produits. Il existe de nombreux autres facteurs qui influent sur les données statistiques obtenues sur la santé et la sécurité au travail.

Il est facile de mesurer le nombre de fois que des clients obtiennent de l'information. Toutefois, le point de contact avec le CCHST ne compte qu'une seule fois alors que le rayonnement actuel de l'information fournie est beaucoup plus important, étant donné que le bénéficiaire de l'information partage souvent le service fourni par le CCHST avec un grand nombre d'autres personnes. Il est également possible de mesurer le degré de satisfaction des clients à l'égard du service reçu. À ce sujet, le CCHST a effectué un sondage auprès des clients en 2004. Toutefois, l'influence que l'information a sur un individu ou un organisme est beaucoup plus difficile à mesurer, car cela peut prendre du temps avant que l'information en question ne soit utilisée pour effectuer des changements. Il est ainsi difficile d'évaluer le rayonnement et l'impact des services du CCHST. Une autre étude d'évaluation sera menée en 2005.

Le CCHST continue à chercher un bon équilibre entre la prestation de services gratuits au grand public et la gestion de son programme de recouvrement des coûts. La moitié du budget annuel du CCHST provient du recouvrement des coûts effectué grâce à la vente de produits et services. Le volume de ventes est fonction de la conjoncture économique en général, du taux de change, de la capacité du CCHST d'être au fait des changements technologiques et de la concurrence mondiale dans le domaine de l'information sur la SST. Cela coûte très cher d'actualiser les technologies et le contenu des produits, compte tenu des effectifs limités pouvant être consacrés à ce domaine. Il est difficile de produire des recettes tout en fonctionnant dans un milieu gouvernemental.

- D'autres activités conformes au mandat visant à promouvoir l'amélioration de la santé et de la sécurité en milieu de travail ainsi que la santé mentale et physique des travailleurs canadiens.

La question de la santé et de la sécurité au travail continue d'être importante pour les Canadiens. Bien que d'importantes améliorations aient été réalisées, même une seule blessure ou un seul décès est inacceptable. Le CCHST aide le Canada à atteindre le but qu'il s'est fixé, à savoir de renforcer ses fondements sociaux, son développement durable, la sécurité de ses collectivités ainsi que son rôle dans le monde. Le CCHST travaille en étroite collaboration avec les syndicats, les employeurs et tous les ordres de gouvernement, afin d'établir des normes élevées de santé et de sécurité au travail, d'encourager un esprit de concertation et de collaboration et de réduire ou d'éliminer les risques d'accident du travail.

Voici comment le CCHST contribue à la réalisation des priorités du Canada définies dans le discours du Trône :

Rôle du Canada dans le monde

- Le CCHST contribue à une plus grande collaboration entre les nations en favorisant l'échange d'information et de connaissances sur les programmes sociaux liés à la santé et à la sécurité, cela afin de réduire les blessures et les maladies et d'améliorer les conditions des travailleurs. Le CCHST participe à la promotion et au soutien des initiatives de santé et de sécurité au travail de concert avec des organismes mondiaux tels que l'Organisation panaméricaine de la santé (OPS), les centres collaborateurs de l'Organisation mondiale de la santé (OMS) dans le domaine de la santé au travail, l'Organisation internationale du Travail et l'Agence européenne pour la sécurité et la santé au travail. Le CCHST représente également le Canada dans le groupe de travail trinitaire d'experts gouvernementaux en santé et en sécurité au travail. Des renseignements plus détaillés sur les différents projets figurent dans notre rapport annuel à l'adresse suivante : <http://www.cchst.ca/ccohs/reports.html>.

Renforcement des fondements sociaux du Canada

- La santé globale des Canadiens est un enjeu clé. La santé et la sécurité au travail touchent directement ou indirectement tous les Canadiens et influent sur la structure sociale et économique du Canada. Le CCHST continue à faire appel à un grand nombre de fournisseurs et promoteurs en matière de santé des secteurs public et privé pour améliorer la santé des Canadiens. En élargissant la participation à cette entreprise, le CCHST obtient un engagement plus ferme et une contribution plus importante de la part d'un plus grand nombre d'organismes. De plus amples renseignements sur les projets précis qui présentent des avantages pour la santé sont fournis dans le présent rapport et dans notre rapport annuel. <http://www.cchst.ca/headlines/text59.html>
- Le CCHST joue un rôle prépondérant dans l'établissement de partenariats et la diffusion de l'information aux Canadiens par l'entremise du Réseau canadien de

Dans le tableau suivant, vous trouverez les données sur les blessures et les décès au travail pour 2001 et 1970. Le nombre de blessures et de décès a beaucoup diminué par rapport au nombre de travailleurs, mais il reste élevé. Cette diminution résulte vraisemblablement de divers facteurs, comme l'évolution des technologies, les programmes de diversification de l'industrie, ainsi que les politiques d'intervention, de leurs partenaires et du CCHST.

Blessures et décès au travail au Canada

Année	Employés (en millions)	Blessures	Décès	Blessures (par million de travailleurs)	Décès (par million de travailleurs)
2001	15	373 216	920	24 881	61
1970	7,03	301 653	918	42 909	131

Source: *Accidents du travail et maladies professionnelles - Programme national de statistiques sur les accidents du travail, Association des Commissions des accidents du travail du Canada, Canada, 1999-2001*

Toute réduction réalisable des risques, si petite soit-elle, peut offrir de grands avantages à la société. Les coûts des risques menant à des blessures et à des décès en 1998 et leurs conséquences se sont élevés à quelque 18 milliards de dollars au Canada. Vous trouverez les détails des coûts relatifs aux blessures et aux maladies pour la société dans notre étude d'évaluation disponible à :

http://www.cchst.ca/ccohs/reports/N0451_final_sept_20.pdf.

Au Canada, trois personnes meurent chaque jour d'un accident du travail ou d'une maladie professionnelle. En moyenne, un travailleur se blesse toutes les neuf secondes. Afin de réduire de façon continue ces événements, les efforts sont maintenant axés sur la prévention des maladies professionnelles.

En tant qu'organisme national, le CCHST entreprend un grand nombre d'activités pour atteindre ses objectifs. Voici certaines de ces activités :

- La diffusion de documents techniques, de données et de renseignements relatifs à la sécurité à l'intention des responsables de la santé et de la sécurité, des responsables des environnements de travail et du système d'éducation. Un élément important de cette activité consiste à améliorer la coordination de la diffusion de l'information sur la santé et la sécurité au travail.
- La promotion et l'évaluation de la recherche sur les questions relatives à la santé et à la sécurité au travail.
- La prestation de formation et de conseils d'expert liés à la santé et à la sécurité au travail.
- La participation à des réunions et à des conférences afin de favoriser davantage la prévention des problèmes de santé et de sécurité.

Cette section décrit le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail :

A. Contexte social

B. Résultats stratégiques

C. Examens clés

A. Contexte social

Le CCHST a été créé en 1978 par une loi du Parlement, en réponse aux besoins qu'avaient les Canadiens de disposer d'un organisme national qui ait pour mandat d'appuyer le droit fondamental des Canadiens à un environnement de travail sain et sécuritaire.

Le Centre a été créé afin de mettre en commun et de coordonner l'information dans le domaine de la santé et de la sécurité au travail. Avant 1978, le Canada était le seul pays industrialisé d'importance qui ne possédait pas d'organisme central voué à cette tâche. Étant donné l'étendue et la diversité du Canada et les différentes compétences qui entrent en jeu, il est essentiel de fournir un tel service.

Le CCHST est régi par un conseil tripartite composé de représentants de syndicats, d'employeurs et de tous les ordres de gouvernement. L'objectif principal du CCHST est de fournir aux Canadiens de l'information sur les dangers en milieu de travail et les conditions de travail. Cet objectif est solidement ancré dans le mandat du CCHST. La structure de régie tripartite fait en sorte que le CCHST conserve son indépendance et demeure une source fiable de renseignements impartiaux pour les employeurs, les travailleurs et les gouvernements.

L'orientation stratégique du CCHST est de devenir le centre de ressources d'information privilégiée en matière de santé et de sécurité au travail qui permettra aux Canadiens d'avoir facilement accès à des renseignements et à des services de grande qualité.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur l'orientation stratégique du CCHST, veuillez consulter la Section V.

Bien qu'il soit impossible de lier les améliorations de la sécurité sur les lieux de travail à une initiative spécifique de santé et de sécurité au travail (SST), on s'accorde pour dire que le CCHST joue un rôle primordial en assistant les Canadiens dans leurs efforts à cet égard, comme le confirment les personnes qui ont été interviewées dans le cadre de l'évaluation de programme et de l'étude de recouvrement des coûts du CCHST effectuées en 2001. http://www.cchst.ca/ccohs/reports/N0451_final_sept_20.pdf

MANAGEMENT REPRESENTATION/DÉCLARATION DE LA DIRECTION Departmental Performance Report 2003-2004/ Rapport ministériel sur le rendement de 2003-2004	
<p>I submit, for tabling in Parliament, the 2003-04 Departmental Performance Report (DPR) for the Canadian Centre for Occupational Health and Safety.</p> <p>This report has been prepared based on the reporting principles and other requirements in the 2003-04 Departmental Performance Reports Preparation Guide and represents, to the best of my knowledge, a comprehensive, balanced, and transparent picture of the organization's performance for fiscal year 2003-04</p>	<p>Je souhaite présenter, pour qu'il soit déposé au Parlement, le Rapport ministériel sur le rendement (RMR) de 2003-2004 pour le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail.</p> <p>Ce rapport a été produit aux termes des principes d'établissement des rapports et autres exigences du Guide d'établissement des rapports ministériels sur le rendement en 2003-2004 et b rosse, à ma c onnaissance, un tableau complet, équilibré et transparent du rendement de l'organisation pour l'exercice 2003-2004.</p>
<p>Name/Nom : <i>William Hume</i> Titre : <i>President of administration on duty</i> Date : <i>07/10/04</i></p>	

A. Le message

Le but primordial que poursuit le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail (CCHST) est de fournir aux Canadiens l'accès à de l'information sur les dangers en milieu de travail et sur les conditions de travail, objectif solidement ancré dans le mandat du CCHST. Depuis notre création il y a 25 ans, nous nous employons à trouver les meilleures méthodes de recueillir, d'analyser et de diffuser de l'information sur la santé et la sécurité au travail ainsi que d'offrir des conseils. Au cœur de cette mission est la ferme conviction que l'information facilite la prise de décisions éclairées, favorise la mise en place d'améliorations dans les lieux de travail, accroît la sensibilisation des gens au besoin de travailler dans un milieu sain et sécuritaire et soutient l'éducation et la formation en matière de santé et de sécurité.

La Loi sur le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail s'appuie sur le principe selon lequel tous les Canadiens ont « le droit fondamental à un milieu de travail sain et sécuritaire ». Afin d'atteindre cet objectif, le CCHST offre un éventail de produits et de services, gratuits ou payants, qui sont fondés sur les connaissances fondamentales du Centre et sur la collecte d'information sur la santé et la sécurité au travail, ainsi que sur l'application des technologies de gestion de l'information.

Le Centre est véritablement unique de par sa structure de gouvernance tripartite, dans laquelle la présence de représentants des différents ordres de gouvernement (fédéral, provincial et territorial), d'employeurs et de syndicats assure une approche impartiale, qui, au fil des années, a permis au CCHST d'être reconnu comme l'une des sources d'information SST les plus fiables et les plus utiles au monde.

La CCHST reçoit un soutien inestimable de la part de ses intervenants clés, soit les syndicats, les employeurs et les ordres de gouvernement fédéral, provincial et territorial, ainsi que des citoyens et des clients. Les nombreux accords et projets qui sont mis en œuvre chaque année à l'échelle nationale et internationale témoignent du soutien fourni par ces différents intervenants. Les Canadiens se fient au CCHST pour obtenir des renseignements fiables et impartiaux qui leur permettent d'améliorer leur santé et leur sécurité.

Le CCHST recueille des données partout dans le monde et travaille en collaboration avec des organismes à l'échelle nationale et internationale pour établir de solides partenariats qui serviront de base pour construire des ressources d'information destinées aux Canadiens, et ce dans le but ultime de « prévenir les blessures, les maladies ou les décès partout au Canada ».

Le CCHST est bien placé pour contribuer davantage à la prévention des problèmes de santé existants et nouveaux en milieu de travail au cours du prochain quart de siècle.

S. Len Hong

Président et administrateur en chef

CCHST, Votre partenaire en matière de santé et de sécurité

Cette année marque un jalon pour le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail (CCHST) qui fête son vingt-cinquième anniversaire. La vision que le CCHST s'est donnée il y a un quart de siècle et qui consistait à éliminer les accidents, les maladies et les décès au travail est demeurée intacte. Il en est de même de sa mission d'être le centre d'excellence canadien en fait de prévention des maladies et des blessures professionnelles et des décès au travail. Au cœur de cette mission est la ferme conviction que l'information facilite la prise de décisions éclairées, favorise la mise en place d'améliorations dans les lieux de travail, accroît la sensibilisation des gens au besoin de travailler dans un milieu sain et sécuritaire et soutient l'éducation et la formation en matière de santé et de sécurité.

Afin de réaliser cette mission, le CCHST poursuit ses efforts visant à trouver les méthodes les plus efficaces qui soient pour recueillir, analyser et diffuser de l'information ainsi qu'offrir des conseils. Le Centre travaille en étroite collaboration avec les différents ordres de gouvernement et les commissions des accidents du travail au pays ainsi qu'avec d'autres organismes à l'échelle internationale pour établir de solides partenariats qui serviront de base à un réseau d'information pour la prévention.

Le CCHST est régi par un Conseil des gouverneurs tripartite composé de représentants des différents ordres de gouvernement (fédéral, provincial et territorial), d'employeurs et de syndicats provenant de partout au Canada. Cette structure dirige et soutient l'approche impartiale qu'adopte le CCHST en tant que fournisseur d'information exacte, pertinente, complète et crédible qui mérite la confiance du public. La force des liens est mise en évidence par les nombreux accords et partenariats que le Centre conclut au pays et dans le monde.

Le CCHST continue à bonifier son service aux Canadiens en améliorant ses services sur Internet, en élargissant la portée de ses services d'information et en enrichissant ses ressources d'information. Un sondage sur la satisfaction des clients a été mené en 2004 pour mesurer le niveau de satisfaction de nos intervenants clés et comparer leurs attentes. L'information recueillie est précieuse, car elle nous permet d'améliorer nos services et de répondre aux besoins constants des Canadiens.

La diffusion de l'information sur Internet continue de jouer un rôle important. Le CCHST aide les Canadiens à accéder de façon efficace à de l'information sur la santé et la sécurité au travail par l'entremise de nombreux portails Web partout dans le monde. Ces portails Web permettent aux Canadiens de consulter facilement des sources de données fiables partout dans le monde et d'améliorer leurs connaissances sur la prévention des blessures et des maladies en milieu de travail.

Le CCHST est bien placé pour contribuer davantage à la prévention des problèmes de santé existants et nouveaux en milieu de travail au cours du prochain quart de siècle.

Table des matières

Sommaire.....	3
Section I :	4
A. Le message	4
B. Déclaration de la direction	5
Section II : Rendement du Centre	6
A. Contexte social	6
B. Résultats stratégiques.....	10
C. Examens clés	23
D. Fonction moderne du contrôleur	23
Section III : Rapports consolidés.....	24
Rapports législatifs et ministériels	24
Section IV : Rendement financier	25
Aperçu des résultats financiers.....	25
Tableaux financiers récapitulatifs	25
Sommaire des crédits votés	26
Comparaison du total des dépenses prévues aux dépenses réelles.....	26
Comparaison historique du total des dépenses prévues et réelles	27
Recettes disponibles	27
Passif éventuel	28
Autres données : Sommaire des recettes, dépenses et crédits	29
Autres données : frais d'utilisation.....	30
Section V : Aperçu du Ministère	31
Mandat, vision et mission.....	31
Objectifs	31
Priorités stratégiques	31
Secteur d'activité et unités de service	34
Organigramme.....	36
Section VI : Renseignements supplémentaires	37
A. Personnes-ressources pour plus de renseignements	37
B. Loi applicable et nom du ministère responsable	38
C. États financiers vérifiés.....	38
D. Liste des rapports législatifs et ministériels.....	38

**Centre canadien d'hygiène et de
sécurité au travail**



Rapport sur le rendement

**Pour la période
se terminant le
31 mars 2004**

L'honorable Joseph Volpe, C.P., député
Ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences

Avant-propos

Au printemps 2000, la présidente du Conseil du Trésor a déposé au Parlement le document intitulé *Des résultats pour les Canadiennes et les Canadiens : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*. Ce document expose clairement les mesures qu'entend prendre le gouvernement pour améliorer et moderniser les pratiques de gestion des ministères et organismes fédéraux.

L'approche utilisée par le gouvernement pour offrir ses programmes et services aux Canadiens et aux Canadiennes se fonde sur quatre engagements clés en matière de gestion. Tout d'abord, les ministères et les organismes doivent reconnaître que leur raison d'être est de servir la population canadienne et que tous leurs programmes, services et activités doivent donc être « axés sur les citoyens ». Deuxièmement, le gouvernement du Canada s'engage à gérer ses activités conformément aux valeurs les plus élevées de la fonction publique. Troisièmement, dépenser de façon judicieuse, c'est dépenser avec sagesse dans les secteurs qui importent le plus aux Canadiens et aux Canadiennes. En dernier lieu, le gouvernement du Canada entend mettre l'accent sur les résultats, c'est-à-dire sur les impacts et les effets des programmes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats, par l'entremise des ministres, au Parlement et aux citoyens. Les ministères et les organismes sont invités à rédiger leurs rapports en appliquant les principes pour l'établissement des rapports publics sur le rendement efficaces (voir le *Guide pour la préparation des rapports ministériels sur le rendement 2004* : http://www.lbs-sct.gc.ca/ma/dpr/03-04/guidance/table-of-contents_f.asp). Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats - soit les avantages dévolus aux Canadiens et aux Canadiennes et à la société canadienne - et il doit refléter ce que l'organisation a pu contribuer à ces résultats. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte ainsi que décrire les risques et les défis auxquels le ministère a été exposé en répondant aux attentes sur le rendement. Le rapport doit aussi souligner les réalisations obtenues en partenariat avec d'autres organisations gouvernementales et non-gouvernementales. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Par l'intermédiaire des rapports sur le rendement, les ministères et organismes visent à répondre au besoin croissant d'information des parlementaires, des Canadiens et des Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les parlementaires et les autres lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer la qualité de ces rapports. Nous invitons donc tous les lecteurs à évaluer le rapport sur le rendement d'une institution gouvernementale en se fondant sur les principes établis et à lui fournir des commentaires en vue du prochain cycle de planification et de rendement.

Le présent rapport peut être consulté sur le Site web du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante : <http://www.lbs-sct.gc.ca/ma/dpr/dprf.asp>

Les observations ou les questions peuvent être adressées à :

Direction de la gestion axée sur les résultats
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada
L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) K1A 0R5

OU à : ma-mtr@lbs-sct.gc.ca

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser mandatées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commencent par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le Rapport sur les plans et les priorités fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le Rapport sur le rendement met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2004

Ce document est disponible en médias substitués sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : www.tbs-sct.gc.ca.

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des
Éditions du gouvernement du Canada – TPSGC
Ottawa, Canada K1A 0S9

No de catalogue BT31-4/22-2004
ISBN 0-660-62610-1



Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2004



Canadian Environmental Assessment Agency

Performance Report

For the period ending
March 31, 2004



Canada

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2004

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS Web site at the following address: www.tbs-sct.gc.ca.

Available in Canada through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing — PWGSC
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/23-2004
ISBN 0-660-62611-X

Foreword

In the spring of 2000, the President of the Treasury Board tabled in Parliament the document "Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada". This document sets a clear agenda for improving and modernising management practices in federal departments and agencies.

Four key management commitments form the basis for this vision of how the Government will deliver their services and benefits to Canadians. In this vision, departments and agencies recognise that they exist to serve Canadians and that a "citizen focus" shapes all activities, programs and services. This vision commits the Government of Canada to manage its business by the highest public service values. Responsible spending means spending wisely on the things that matter to Canadians. And finally, this vision sets a clear focus on results – the impact and effects of programs.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting results to Parliament and citizens on behalf of ministers. Departments and agencies are encouraged to prepare their reports following principles for effective performance reporting (provided in the *Guide to Preparing the 2004 Departmental Performance Report*: http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/03-04/guidance/table-of-contents_e.asp). Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on outcomes - benefits to Canadians and Canadian society - and describes the contribution the organisation has made toward those outcomes. It sets the department's performance in context, associates performance with earlier commitments, explains any changes, and discusses risks and challenges faced by the organisation in delivering on these commitments. Achievements realised in partnership with other governmental and non-governmental organisations are also discussed. Supporting the need for responsible spending, it links resources to results. Finally, the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

In performance reports, departments and agencies strive to respond to the ongoing and evolving information needs of parliamentarians and Canadians. The input of parliamentarians and other readers can do much to improve these reports over time. The reader is encouraged to assess the performance reports of organisations according to the established principles, and provide comments to departments and agencies to help them improve in their next planning and reporting cycle.

This report is accessible from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site:
<http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp>

Comments or questions can be directed to:

Results-based Management Directorate
Treasury Board of Canada Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario K1A 0R5
OR at: rma-mrr@tbs-sct.gc.ca

**Canadian Environmental
Assessment Agency**

**PERFORMANCE REPORT
For the period ending
March 31, 2004**

A handwritten signature in black ink, reading 'Stéphane Dion', is positioned above a horizontal line.

**The Honourable Stéphane Dion
Minister of the Environment**

TABLE OF CONTENTS

SECTION I	Minister's Message and Executive Summary	1
	Minister's Message	1
	Management Representation Statement	2
	Executive Summary	3
SECTION II	Strategic Context	5
	Who We Are	5
	Partners in Environmental Assessment	6
	Planning Context – Factors Influencing and Driving Performance	7
SECTION III	Agency Performance	9
	Strategic Outcomes	9
	Strategic Outcome 1:	
	Effective and Efficient Environmental Assessment	10
	<i>Provided Advice and Support for The Minister's</i>	
	<i>Determinations on Comprehensive Studies</i>	15
	Strategic Outcome 2:	
	Coordinated and Harmonized Environmental Assessments	22
	Strategic Outcome 3:	
	Consistent and Predictable Application of	
	Environmental Considerations in Federal Decision Making	27
ANNEX 1	Consolidated Reporting	33
	A1.1 Human Resources Management	33
	A1.2 Management Accountability and Modern Comptrollership	33
	A1.3 Government On-Line	34
	A1.4 Sustainable Development Strategy	34
	A1.5 Evaluations and Reviews in 2003-2004	34

ANNEX 2	Financial Performance	35
A2.1	Financial Performance Overview	35
A2.2	Financial Summary Tables	36
Table 1:	Summary of Voted Appropriations	36
Table 2:	Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending	37
Table 3:	Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending	37
Table 5:	Revenues: Respendable and Non-respendable	38
Table 6:	Statutory Payments	38
Table 7:	Transfer Payments	39
ANNEX 3	Other Information	41
A3.1	Agency Organization	41
A3.2	Major Federal Statutes and Agreements Administered	42
A3.3	Regulatory Initiatives	43
A3.4	Statistical Summary of Environmental Assessments	46

List of Tables and Figure

Table 1:	Building Strong Partnerships	6
Table 2:	Logic Model – Strategic Outcome 1	11
Table 3:	Summary of Review Panel Activity	13
Table 4:	Comprehensive Studies Completed During 2003-2004	16
Table 5:	Logic Model – Strategic Outcome 2	23
Table 6:	Logic Model – Strategic Outcome 3	28
Figure 1:	Accountability	41
Table 7:	Major Federal Statutes and Agreements Administered	42
Table 8:	Legislative and Regulatory Initiatives	43
Table 9:	Statistical Summary of Environmental Assessments Initiated in 2003-2004	46

SECTION I

Minister's Message and Executive Summary

Minister's Message

I am pleased to present the performance report of the Canadian Environmental Assessment Agency for the period ending March 31, 2004. This report outlines the Agency's key accomplishments for the 2003-2004 fiscal year.

The Agency, as the administrator of the federal environmental assessment process, plays a vital role in integrating Canada's environmental goals with its economic interests and social and cultural values. Together with its partners, including federal departments and agencies, provinces and territories, as well as Aboriginal groups and the public, the Agency works to ensure that all proposals involving the federal government receive a careful review of their environmental effects. The information provided by environmental assessment assures decision makers that the projects they approve are compatible with a healthy, sustainable environment for both present and future generations. Environmental assessments promote informed decision making by providing information on environmental effects and the means to mitigate them.

The Agency experienced a banner year in 2003-2004. Improvements to the *Canadian Environmental Assessment Act*, which became law in October 2003, will allow the Government of Canada to provide high-quality environmental assessments, a certain, predictable and timely process and meaningful public participation. Similarly, the Agency continued to lead on the implementation of the *Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposals*, which was recently amended to improve transparency and accountability. During the reporting period, the Agency renewed bilateral agreements with several interested provinces and territories and also assumed its new legislated role as Federal Environmental Assessment Coordinator, a role designed to facilitate communication and cooperation when two or more parties are involved in the same environmental assessment.

The Agency is a small but dynamic organization with a workforce of 140 and an annual budget of approximately \$19 million. Since its creation ten years ago, the Agency and its partners have been at the forefront of making environmental assessment an integral part of public policy and decision making at all levels of government. The Agency will continue to draw on its accumulated and growing experience to promote a healthy environment in a strong economy.

Stéphane Dion
Minister of the Environment

Management Representation Statement

I submit, for tabling in Parliament, the 2003-2004 departmental performance report (DPR) for the Canadian Environmental Assessment Agency.

This report has been prepared based on the reporting principles and other requirements in the *2003-2004 Departmental Performance Reports Preparation Guide* and represents, to the best of my knowledge, a comprehensive, balanced and transparent picture of the organization's performance for fiscal year 2003-2004.

Robert G. Connelly
Acting President
August 20, 2004

Executive Summary

The Canadian Environmental Assessment Agency (the Agency) administers the *Canadian Environmental Assessment Act* (the Act), federal legislation designed to encourage the use of environmental assessment nationally as a planning tool to ensure that economic development occurs in a manner that maintains a healthy environment. The Agency employs 140 people at headquarters in Ottawa and in six regional offices across Canada and manages an annual budget of approximately \$19 million.

In October 2003, the renewed *Canadian Environmental Assessment Act* was proclaimed into law. Much work has since been undertaken to advance three key initiatives resulting from the renewed Act, namely the Federal Environmental Assessment Coordinator role, the Canadian Environmental Assessment Registry and the Quality Assurance Program. The Registry was successfully launched, and efforts were focused on developing the management frameworks and identifying priorities for the Quality Assurance Program and the Federal Environmental Assessment Coordinator role.

In 2003-2004, the Agency's federal clients conducted approximately 5,700 screening assessments. The Agency played an important role in relation to major projects which were assessed under comprehensive study and review panel provisions of the Act. With respect to more than 20 comprehensive studies under review by responsible authorities, the Agency exercised one or more of the following responsibilities: advice to responsible authorities, proponents and the public; management of public consultation; and advice and support to the Minister of the Environment with respect to assessing the need for further environmental assessment. In addition, the Agency negotiated and/or implemented agreements with other jurisdictions in relation to major projects in British Columbia, Alberta, Quebec and Nova Scotia which were referred to a review panel and supported the associated review panel activities.

The Agency reviewed Cabinet submissions for environmental assessment and strategic environmental assessment implications and continued to provide guidance, training, advice and administrative support services to federal decision makers and stakeholders across Canada. The Agency delivered approximately 300 training sessions to more than 6,000 participants across Canada. Ninety-five percent of participants who completed evaluations would recommend the Agency's training to others. These are encouraging numbers and suggest that the Agency is meeting the training needs of its clients.

SECTION II

Strategic Context

Who We Are

The Canadian Environmental Assessment Agency provides leadership and serves as a centre of expertise in its role as the administrator of the federal environmental assessment process. The Agency has one program objective, which serves as its mission:

To provide Canadians with high-quality environmental assessments that contribute to informed decision making in support of sustainable development.

Headed by the President, who reports directly to the Minister of the Environment,¹ the Agency is mandated by the following instruments:

- the *Canadian Environmental Assessment Act* and its accompanying regulations;
- the *Canada-Wide Accord on Environmental Harmonization* and bilateral agreements with provincial governments that establish arrangements for cooperative environmental assessments; and
- international agreements containing environmental assessment provisions to which Canada is a party, principally the United Nations *Economic Commission for Europe Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context* (ratified in May 1998).

The Agency also assists the Minister of the Environment in implementing the *Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposals* by providing guidance to federal authorities on environmental assessment considerations and requirements in respect of proposed policies, plans and programs.

The President of the Agency has been designated by Order in Council as the federal administrator of the environmental and social protection regimes set out in chapters 22 and 23 of the 1975 *James Bay and Northern Quebec Agreement*.

For more information on the Agency, visit: www.ceaa-acee.gc.ca.

¹ The reporting structure to the Minister of the Environment can be found in Figure 1, Annex 3.

Partners in Environmental Assessment

Federal environmental assessment is based on the principle of self assessment. This means that the federal department or agency responsible for regulating, funding or supporting the relevant project or activity must ensure that an environmental assessment is conducted. The Agency provides these departments and agencies (known as responsible authorities) with training, advice, guidance and support in fulfilling their environmental assessment responsibilities under the Act.

The Agency has more involvement in projects that have the potential to cause significant environmental effects. It manages the public comment period and advises the Minister of the Environment in relation to the comprehensive study review process. It supports the establishment and conduct of independent review panels. It also provides advice and support to decision makers and manages a financial assistance program to encourage public participation in comprehensive studies and review panels.

Involvement of multiple jurisdictions in environmental assessment

Depending on the project, representatives of federal, provincial, territorial and municipal governments, as well as Aboriginal groups, may have legislative environmental assessment requirements. The Agency works cooperatively with other parties to promote consistent approaches and an effective and efficient environmental assessment process that addresses the requirements of each jurisdiction.

Non-governmental organizations, businesses, citizen and industry groups

Environmental non-governmental organizations, citizen groups and representatives from industry are important consultative partners during the development of policies, programs and regulations aimed at improving the environmental assessment process.

The Agency maintains channels for stakeholder communication through its support of several consultative committees. In 2003-2004, the Agency chaired the committees listed in Table 1.

Table 1: Building Strong Partnerships

Committee	Membership	Purpose
Regulatory Advisory Committee (RAC)	<ul style="list-style-type: none"> federal and provincial government representatives Aboriginal, industry and environmental non-governmental organization members 	<ul style="list-style-type: none"> advises the Minister on federal environmental assessment regulatory and policy matters

Committee	Membership	Purpose
Senior Management Committee on Environmental Assessment (SMCEA)	<ul style="list-style-type: none"> senior federal government managers representing various departments and agencies 	<ul style="list-style-type: none"> share information on current and upcoming environmental assessment issues pertinent to the federal government
Federal-Provincial-Territorial Environmental Assessment Administrators Group (Rotational chair among jurisdictions and the Agency)	<ul style="list-style-type: none"> senior federal-provincial-territorial environmental assessment representatives 	<ul style="list-style-type: none"> discuss environmental assessment issues of cross-jurisdictional interest
Regional Environmental Assessment Committees (REAC)	<ul style="list-style-type: none"> regional environmental assessment representatives from various federal and provincial government departments 	<ul style="list-style-type: none"> share information and discuss coordinated approaches to environmental assessment among jurisdictions within a geographic region

Planning Context – Factors Influencing and Driving Performance

Projects subject to environmental assessment often raise important issues associated with socio-economic development, environmental protection, Aboriginal interests and federal-provincial relations. Environmental assessment must continually adapt to emerging trends and new challenges.

Shared Environmental Management Responsibility

Under the Constitution of Canada, responsibility for environmental management is an area of shared jurisdiction between various levels of government. To minimize duplication and delays, the Agency works with its provincial and territorial counterparts to bring about greater cooperation in environmental assessment, and promote the consistent and predictable application of environmental assessment processes across Canada.

Addressing Competing Interests

Large-scale projects subject to environmental assessment frequently involve sensitive issues related to development, environmental protection, Aboriginal interests and federal-provincial relations. Projects being assessed can often be complex, with competing stakeholder interests. Addressing these interests while maintaining productive relationships and delivering high-quality assessments which meet the expectations of Canadians is an ongoing challenge.

Aboriginal Peoples

Aboriginal peoples have strong interests in environmental assessment issues and they have indicated to the Agency that these interests include:

- participating in environmental assessments where Aboriginal peoples/groups may be affected by development;
- ensuring that their traditional knowledge is considered in the conduct of environmental assessments;
- developing the capacity of Aboriginal peoples to participate in and conduct environmental assessments on their lands;
- ensuring minimal disruption of traditional lifestyles and the natural environment; and
- developing environmental assessment processes for projects on Aboriginal lands in the context of band council governance, self-government and comprehensive claim negotiations.

Improved Federal Policy Development

The Agency is a strong advocate for the application of strategic environmental assessment as a tool to support improved decision making. Since the implementation of the *Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposals*, federal departments have increasingly recognized the role of this valuable tool in helping to promote sustainable development. The Agency will continue to develop its advocacy and advisory role, track national and international development in the field, and provide leadership in this rapidly evolving field of policy research.

Canadian Competitiveness

In a global economy, countries must compete for foreign investment. Environmental sustainability is emerging as a basis for competitiveness and consumers, producers and investors are responding to this change. The efficiency and effectiveness of an environmental assessment process can contribute to a positive view of the country. A more certain, timely and predictable environmental assessment process will also support Canada's competitiveness on the world stage.

Environmental Assessment and Climate Change

The Government of Canada is committed to the Kyoto Protocol and to reaching its greenhouse gas emissions target of six percent below 1990 levels by 2012. At the same time, increased demand for energy is likely to result in more energy-related development projects. Environmental assessment is a useful tool for ensuring that government's climate change policies are considered in project development, and that projects take into consideration the potential effects of changes in the climate.

SECTION III

Agency Performance

Strategic Outcomes

This Departmental Performance Report is organized by strategic outcomes – the long-term, enduring benefits to Canadians derived from the Agency's mission. The planning framework presented in this report is consistent with that presented in the *2003-2004 Report on Plans and Priorities*.

Agency's Strategic Outcomes

- Effective and efficient environmental assessment;
- Coordinated and harmonized environmental assessments; and
- Consistent and predictable application of environmental considerations in federal decision making.

Strategic Outcome 1: Effective and Efficient Environmental Assessment

The Agency is committed to providing Canadians with environmental assessments that are effective, efficient, involve public participation and support the principles of sustainable development.

Context

The Agency plays an important role in providing advice, guidance, training and recommendations to federal departments and agencies. This helps to ensure that environmental assessment decisions: comply with the Act; reflect effective and efficient environmental assessment practices; consider public values; and support the principles of sustainable development. The Agency plays a greater role in the assessment of projects with the potential to cause significant environmental effects by managing elements of the assessment process, providing opportunities for public participation, as well as providing advice and support to decision makers.

Effective and efficient environmental assessment involves incorporating environmental factors early in a project's planning stage so that adverse environmental effects and financial costs are reduced or avoided. Environmental assessment must be broad enough to consider all potential environmental effects arising from a project, provide appropriate opportunities during the process for Canadians to express their views and be involved in decisions that affect them.

Strategy

The Agency has a responsibility to ensure that its actions contribute to these results. To achieve this strategic outcome, the Agency has focused on the following intermediate outcomes:

- 1.1 Be recognized as a credible advocate of high-quality environmental assessment
- 1.2 Advance the science and practice of environmental assessment
- 1.3 Learn from experience and share results

Table 2: Logic Model – Strategic Outcome 1

Strategic Outcome:	
Effective and Efficient Environmental Assessment	
The Agency is committed to providing Canadians with environmental assessments that are effective, efficient, involve public participation, and support the principles of sustainable development.	
Expenditures: \$6,163,286	
FTEs: 39.15	
Key Partners:	
<ul style="list-style-type: none"> • Other federal government departments and agencies, provincial, territorial, and local governments • Regulatory Advisory Committee • Non-governmental agencies • Aboriginal groups • Private industry • Interest groups • Canadians 	
Key Results:	
<ul style="list-style-type: none"> • The Agency ensured the establishment and/or managed eight panel review processes with a view to ensuring high-quality environmental assessment. • The Agency assisted stakeholders with respect to the application of the comprehensive study process to two dozen projects, including four where the Minister reached a decision after public consultation by the Agency. • The Agency delivered approximately 300 training sessions to more than 6,000 participants in a wide range of groups and organizations across Canada and developed seven new guidance documents to assist in the application of the Act. • The Agency funded six new projects under its Research and Development Program to improve scientific knowledge and the practice of environmental assessment. • The Agency coordinated the federal government support and participation in the annual International Association for Impact Assessment conference held in Vancouver, April 24 to 30, 2004 and hosted 29 delegates to the Intergovernmental Policy Forum of high-level national and international governmental officials on April 25, 2004. 	
Program, Resources and Results Linkages:	
Spending by Intermediate Outcomes:	
The Agency is recognized as a credible advocate of high-quality environmental assessments	Expenditures: \$3,089,329 FTEs: 20.5
Advance the science and practice of environmental assessment	Expenditures: \$2,277,956 FTEs: 12.09
Learn from experience and share results	Expenditures: \$796,001 FTEs: 6.56
Management Practices:	
The Agency expanded the application of its Public Participation Funding Program. This program provides greater opportunities for Canadians to get involved and make meaningful contributions to the environmental assessment process applicable to comprehensive studies and review panels. For more information on this program, visit: http://www.ceaa-acee.gc.ca/011/index_e.htm .	

Intermediate Outcome

1.1 Be recognized as a credible advocate of high-quality environmental assessment

Advocacy is central to the Agency's leadership role in the federal environmental assessment process. For the Agency to be an effective advocate of high-quality environmental assessment, Canadians need to have confidence in a system that is relevant to their needs and is based on sound practices.

Through its interpretive guides and training courses, the Agency informs federal departments, agencies and other organizations on how they can enhance their environmental assessment practices. The Agency's six regional offices play a key role in the dissemination of this information, providing ongoing liaison with federal, provincial and territorial governments.

The Agency advocates high-quality environmental assessment in a variety of ways, including:

- secretariat support and advice to federal and joint review panels;
- advice to responsible authorities, proponents and other participants during review panels and comprehensive studies, as well as to the Minister of the Environment in determining the next steps of the comprehensive study process;
- advice to responsible authorities, proponents and other participants in screening assessments and the development of model class screening reports, as well as advice to the President of the Agency in declaring model class screening reports; and
- advice to departments and agencies on Strategic Environmental Assessment.

The Agency's ability to promote effective and efficient environmental assessment requires that it maintain a high level of internal expertise and that it be recognized as a provider of quality advice. The Agency has undertaken several activities to strengthen its role and has achieved the following results:

2003-2004 Results

Pursued Activities that Raise the Profile of the Organization and Enhance its Recognition for Providing Quality Advice

- The Agency continued to effectively manage panel reviews, including joint reviews with other jurisdictions, such as the quasi-judicial joint review process with Alberta where it provided direct support by coordinating federal submissions and intervention during the review of two oil sands projects.

Environmental Assessment Review Panels

Distinguished by extensive public participation, review panels are the most visible and public type of environmental assessment. They are independent from government, with members appointed by the Minister of the Environment.

The panel conducts its assessment in an open and public manner, with individuals and groups presenting information and views through public comment periods and public hearings. Public participation is facilitated by the Participant Funding Program, which provides financial assistance to eligible individuals and public organizations with legitimate interests in the project.

At the completion of the review process, the panel's report, including conclusions and recommendations, is submitted to the Minister. The recommendations are advisory, and the federal Cabinet considers all recommendations.

The Agency's primary roles in a panel review process are to: provide advice and co-ordination to federal expert authorities and responsible authorities; maintain the public registry; manage the review process and provide technical and administrative support to the panel; administer the Participant Funding Program; and design and implement a public information program with the panel.

Table 3: Summary of Review Panel Activity

<i>GSX Canada Pipeline Joint Review Panel, British Columbia</i>
<p>This joint review process with the National Energy Board examined a proposed international natural gas pipeline from Washington State to Vancouver Island. The panel released its report in July 2003 and concluded that the Canadian portion of the Georgia Strait Crossing (GSX) Pipeline project is not likely to result in significant adverse environmental effects, provided its recommendations are implemented. The Government of Canada, in its response of November 21, 2003, accepted the panel's conclusion that the pipeline is unlikely to cause significant environmental effects, provided that specific actions are taken to protect areas that could be affected.</p>
<i>Eastmain-1-A and Rupert Diversion Project Review Panel, Quebec</i>
<p>Hydro-Québec and its subsidiary, the Société d'énergie de la Baie-James (SEBJ), propose to build the \$2 billion Eastmain-1-A generating station (770 MW) and to divert the Rupert River in the James Bay territory. The proposal requires the application of the Act and the provincial environmental assessment (EA) process of chapter 22 of the James Bay and Northern Quebec Agreement (JBNQA). In April 2003, the Agency, the Ministère de l'Environnement of Quebec and the Cree Regional Authority signed an agreement for the coordination of the environmental assessment processes applicable to the project.</p> <p>On August 14, 2003, the federal Minister of the Environment and the Provincial Administrator for the <i>James Bay and Northern Quebec Agreement</i> (the "JBNQA") forwarded to the project proponents the directives for the preparation of the environmental impact statement. Beforehand, the Agency and the Evaluating Committee established pursuant to the JBNQA, held a thirty-day public consultation on the draft directives.</p>

Joint Review Panel – for the Kénogami, Quebec Watershed Flood Control Project

Proposed by the Government of Quebec, this project involves constructing a reservoir on the Pikauba River, raising, consolidating and modernizing the existing structures around Lake Kénogami, constructing a riffle upstream from Rivière-aux-Sables and putting in place an improved peak flow regulation system. The project affects the Saguenay – Lac-Saint-Jean region.

The Joint Review Panel, appointed following the signature of a cooperative agreement between the Agency and the Government of Quebec in the summer of 2003, submitted its report to the Environment Ministers of Canada and Quebec late in October 2003. Neither government has indicated a commitment to authorize the project.

Highwood Storage and Diversion Plan Joint Review Panel, Alberta

The joint panel established in 2000 with Alberta Natural Resources Conservation Board was on hold while awaiting information from the proponent, Alberta Transportation.

Whites Point Quarry Joint Review Panel, Nova Scotia

The Whites Point Quarry and Marine Terminal project is a proposal to construct and operate a basalt quarry with a marine terminal located on Digby Neck in Digby County, Nova Scotia. Aggregate would be shipped by sea to U.S. markets, primarily for use in asphalt concrete.

In June 2003, the Minister of Fisheries and Oceans referred the Whites Point Quarry project to a review panel and on August 11, 2003, the Minister of the Environment and the Nova Scotia Minister of the Environment and Labour released for public comment a draft agreement for the joint review of the project. At the request of the proponent, the finalization of the agreement was halted in February 2004, as a result of discussions regarding ownership of the project.

Mackenzie Gas Project Joint Review Panel

The environmental assessment processes for the proposed Mackenzie Gas Project were initiated in 2003, as described in the *June 2002 Cooperation Plan for the Environmental Impact Assessment and Regulatory Review of a Northern Gas Pipeline Project through the Northwest Territories*.

In June 2003, the proponents filed their Preliminary Information Package, initiating the environmental assessment process. The Minister of the Environment then referred the project to a review panel under the *Canadian Environmental Assessment Act* and the Environmental Impact Screening Committee for the Inuvialuit Settlement Region, pursuant to the Inuvialuit Final Agreement, referred the project to the review panel process. Initial steps under the *Mackenzie Valley Resource Management Act* were also completed.

A *Plan for Public Involvement* was released and the Northern Gas Project Secretariat, a single window for the public to obtain information about the review processes, was established.

Horizon Oil Sands Joint Review Panel, Alberta

Canadian Natural Resources Limited (CNRL) proposed to construct and operate an oil sands mining, extraction and upgrading facility in the Fort McMurray area. The proposed Horizon Mine is located approximately 70 km north of Fort McMurray.

In June 2003, the Minister of Fisheries and Oceans referred the Horizon Oil Sands project to a review panel. A joint review panel was established with the Alberta Energies and Utilities Board (AEUB) and hearings were held in September 2003. The panel issued its report on January 27, 2004, which contained nine recommendations to the federal government. On March 26, 2004, the federal government announced that it accepted the recommendations of the joint review panel.

Jackpine Oil Sands Joint Review Panel, Alberta

Shell Canada Limited proposed to construct and operate the Jackpine oil sands mining and extraction facility approximately 70 km north of Fort McMurray. In August 2003, the Agency and the AEUB announced the establishment of a joint review panel for the proposed project.

The panel issued its report on February 5, 2004. The panel concluded that the project is unlikely to result in significant adverse environmental effects, provided that the mitigation measures proposed by Shell Canada Limited and the recommendations of the Panel are implemented. On April 22, 2004, the federal government announced that it accepted the recommendations of the joint review panel.

For additional information on review panels, visit www.ceaa-acee.gc.ca/0009/0001/index_e.htm.

Provided advice and support for the Minister's determinations on comprehensive studies

Comprehensive Studies

Certain projects, by their very nature, may have the potential to cause significant adverse environmental effects. These types of projects have been identified and listed in the *Comprehensive Study List Regulations*.

As a result of revisions to the *Canadian Environmental Assessment Act* (the Act) proclaimed through Bill C-9 on October 30, 2003, the responsible authority (RA) must consult the public on its proposed approach and recommend to the Minister whether the environmental assessment (EA) be continued by means of a comprehensive study, or the project be referred to a mediator or a review panel. At the end of the comprehensive study process, the Minister is required to issue a decision statement as to whether the project is likely to cause significant adverse environmental effects.

During the past year, all the comprehensive studies that were completed were done so under the provisions of the Act prior to the revisions. For these projects, if the Minister concludes that the project is likely to cause significant adverse environmental effects that may be justified, the Minister refers the project either to a mediator or a review panel. If the Minister concludes that the project is not likely to cause significant adverse environmental effects, or is likely to cause significant adverse environmental effects that are not justified, the Minister refers the project to the RA for appropriate action.

The Agency's role in the comprehensive study process is to provide advice to responsible authorities, project proponents and the public; ensure that the comprehensive study report complies with the requirements of the Act; manage the public comment period; and provide advice to the Minister of the Environment, in support of the Minister's determination of the environmental assessment track early in the process and the determination of the potential significance of adverse environmental effects at the end of the process.

For the comprehensive studies described in Table 4, the Minister concluded that none were likely to cause significant adverse environmental effects and referred them back to the responsible authority.

Table 4: Comprehensive Studies Completed During 2003-2004

Comprehensive Study	Project Proponent	Responsible Authorities	Project Description
Hydro-electric power project on the Péribonka River	Hydro-Québec	Fisheries and Oceans Canada and Transport Canada	Proposed hydroelectric development project on the Péribonka River with an installed capacity of 395 MW, and located in the Lac Saint-Jean region. The project would flood a 31.6 km ² area
Bruce Heavy Water Plant Decommissioning	Ontario Power Generation Inc.	Canadian Nuclear Safety Commission	Proposed decommissioning of the Bruce Heavy Water Plant located at the Bruce Nuclear Power Development site, on the east shore of Lake Huron, in Ontario
Cluff Lake Uranium Mine and Mill Decommissioning	COGEMA Resources Inc.	Canadian Nuclear Safety Commission	Proposed decommissioning of the Cluff Lake Uranium Mining and Milling Facilities, located in Saskatchewan approximately 75 km south of Lake Athabasca and 15 km east of the Alberta border
Prince George Groundwater Project	City of Prince George	Infrastructure Canada and Western Economic Diversification Canada	Proposed upgrade of the City of Prince George's domestic water supply and distribution system

For additional information on comprehensive studies, visit www.ceaa-acee.gc.ca/0009/0003/index_e.htm.

Established, Maintained, and Improved Processes that Support Environmental Assessment

- Developed draft ministerial guidelines on public participation in screenings and sought public input on the content of the guidelines. Comments were received from three individuals or public groups, and five federal departments, for a total of eight submissions.
- Hosted a workshop on strategic environmental assessment that was attended by 131 federal government employees. At that time several best practices and follow-up work were identified.
- The Agency coordinated the federal contribution to the 2004 International Association for Impact Assessment Conference in Vancouver on behalf of 17 federal departments and agencies and conducted a training course on interest-based negotiations in environmental assessment.
- Led the development of a draft joint review panel agreement and draft terms of reference for the Environmental Impact Statement for the Mackenzie Valley Gas Project.
- Contributed to the establishment of the Northern Gas Project Secretariat and worked to involve communities in the Inuvialuit Settlement Region.
- To increase public participation in the environmental process, the Agency now provides funding for public participation in comprehensive studies. The Agency developed a Results-based Management Accountability and Audit Framework to plan, measure, evaluate and report on results throughout the lifecycle of the program.

Maintained a High Level of Internal Expertise

- The Agency began work to develop an Environmental Assessment Practitioners' Recruitment and Training Program; however, there was insufficient interest from departments and agencies who were to be the primary users and supporters of the program. Should there be a demand for such a program in the future, the Agency will be prepared to take the lead.
- The Agency developed and implemented a recruitment strategy to respond to the commitments under its renewed legislation. Many of the new positions staffed were in regional offices to facilitate the implementation of the new Federal Environmental Assessment Coordinator responsibilities.
- The Agency implemented its continuous learning policy and has begun to gather information to measure the extent to which it is meeting its policy objectives.

Intermediate Outcome

1.2 Advance the science and practice of environmental assessment

The Agency's capacity to provide leadership is based in part on its ability to advance and promote leading edge science and practices in environmental assessment. It is therefore essential for the Agency to engage other resources within and outside government if it is to influence the development of innovative approaches and further the practice of environmental assessment.

The Agency's role is to assist in the advancement of environmental assessment; support innovative research into the practice of environmental assessment; develop environmental assessment tools; monitor environmental assessment trends and advances; and share knowledge.

The Agency has achieved the following results:

2003-2004 Results

Developed Tools and Mechanisms that Support the Process of Environmental Assessment

- In an effort to better focus resources on projects that warrant an assessment, the Agency developed amendments to the *Exclusion List Regulations*, in concert with other government departments and environmental partners. These amendments will allow for many more types of projects that have only insignificant environmental effects to be excluded from the environmental assessment process.
- The Agency funded six new research initiatives. In addition, the Research and Development Program underwent an external evaluation. The results of the evaluation are being considered to improve the structure and delivery of the Program.
- The Agency delivered seven sessions of its Interest-based Negotiations in Environmental Assessments course to 64 participants across Canada. Course participants included representatives of federal, provincial and territorial governments, as well as consultants. Satisfaction with the training was very high, with 94% of course participants stating that they would recommend the course to others. In addition, staff provided informal and formal facilitation services, both in the context of projects and as a facilitator for meetings and workshops.
- In accordance with section 19 of the *Act*, the Agency declared two model class screenings. The Agency also worked on four replacement class screening reports and 11 model class screening reports.

AMENDING THE *EXCLUSION LIST REGULATIONS*

In his March 2001 report to Parliament entitled, Strengthening Environmental Assessments for Canadians, the Minister committed to consulting with federal authorities and Canada Port Authorities to identify project types with inconsequential effects that should be listed in the Exclusion List Regulations. This would enable federal resources to be more effectively concentrated on those environmental assessments that truly make a difference.

Class Screening

The Act provides for the environmental assessment of certain routine projects through the use of a class screening process. Class screenings are a generic assessment of all projects in a category, and are applicable to projects that share similar or common characteristics, have predictable environmental effects, are not likely to cause significant adverse environmental effects, and have effects that can be readily addressed through standard mitigation measures. The Act provides for two types of class screenings: model class screenings, which require further review of individual projects; and replacement class screenings, which require no further review. The Agency has the authority to declare model and replacement class screening reports.

For additional information on class screenings, visit www.ceaa-acee.gc.ca/0009/0004/0001/index_e.htm.

Research and Development in Environmental Assessment

The Agency's Research and Development Program helps the federal government to identify emerging environmental assessment issues and improve the practice of environmental assessment in a manner that is relevant and encourages innovation and excellence. Under the Program, the Agency supports work that addresses one of the following priority areas in environmental assessment:

- determining the significance of environmental effects;
- follow-up;
- human impact assessment;
- regional environmental effects framework; and
- integrating climate change into environmental assessment.

Once complete, research reports are published on the Agency's Web site.

For additional information on the Research and Development Program, or to view the completed research reports, visit: www.ceaa-acee.gc.ca/0010/0001/index_e.htm.

Provided a Mechanism for Stakeholders to Participate in the Environmental Assessment Process

- The Agency investigated seven transboundary petitions for proposed projects across Canada. Agency staff conducted investigations in cooperation with other departments and provided advice to the Minister of the Environment on the potential transboundary environmental effects of these projects.

Intermediate Outcome

1.3 Learn from experience and share results

There are many benefits to evaluating past environmental assessments. This experience assists the Agency and other stakeholders in determining policy directions and improving guidance. Reporting on the effectiveness of environmental assessment also helps to strengthen public confidence in the process and encourage valuable public participation.

Among its partners and clients, the Agency promotes continuous learning and the development of new environmental assessment practices. It also works to encourage results sharing among environmental assessment practitioners to promote sound practices and the integration of environmental factors into the decision-making process.

2003-2004 Results

Promoted Continuous Learning, the Development of New Environmental Assessment Practices and the Integration of Environmental Factors in Decision Making

- During the fiscal year, approximately 300 training sessions were delivered to more than 6,000 external clients across Canada. Forty-four formal training sessions, 14 workshops, and 245 awareness sessions and presentations were offered. Participants represented federal, provincial, territorial and municipal governments, Aboriginal groups, industry, non-governmental organizations, consultants, students and the public. Satisfaction with the training was very high, with an average of 95% of course participants stating that they would recommend the formal training course to others. In addition, seven new guidance documents were developed to assist clients in the interpretation and implementation of the renewed *Canadian Environmental Assessment Act*. For a listing of guidance documents visit: http://www.ceaa.gc.ca/012/newguidance_e.htm.
- Agency officials worked with Environment Canada, Parks Canada and Fisheries and Oceans Canada to draft guidance on addressing wildlife at risk considerations and *Species at Risk Act* considerations when conducting environmental assessments.
- In cooperation with the provinces, territories and other federal stakeholders, the Agency published a guidance document on the incorporation of climate change considerations in environmental assessments.

- The Agency completed an evaluation of its 2000-2003 Sustainable Development Strategy and prepared a new strategy for 2003-2006, which was tabled in Parliament in February 2004.
- Published interim principles for *Considering Aboriginal Traditional Knowledge in Environmental Assessments Conducted Under CEAA*. For more information, visit: http://www.ceaa.gc.ca/012/atk_e.htm .
- The Agency held monthly learning sessions where representatives from other departments were invited to discuss their environmental initiatives.

Strategic Environmental Assessment

Strategic environmental assessment is the systematic and comprehensive process of evaluating the environmental effects of a policy, plan or program and its alternatives.

According to the federal government's Cabinet Directive, an assessment of a policy, plan or program proposal must be conducted when two conditions are met:

- the proposal is submitted to an individual minister or Cabinet for approval; and
- the implementation of the proposal may result in important environmental effects, either positive or negative.

Departments and agencies are also encouraged, when circumstances warrant, to conduct strategic environmental assessments for other policy, plan and program proposals, particularly when strong public concern is apparent. In January 2004, the Directive was updated to address two issues. The amendments provide clearer guidance on the assessment of both positive and negative environmental impacts, and require federal departments and agencies to prepare public statements of environmental effects when detailed assessments have been conducted. These changes support more effective and transparent analysis.

For additional information on Strategic Environmental Assessment visit:
www.ceaa-acee.gc.ca/0011/0002/dir_e.htm#Guidelines .

Strategic Outcome 2: Coordinated and Harmonized Environmental Assessments

The Agency is committed to providing Canadians with environmental assessment approaches that are coordinated across government and delivered cooperatively with other jurisdictions.

Context

All federal, provincial, and territorial jurisdictions in Canada administer some form of environmental assessment regime. The application of multiple regimes to a single project requires cooperation to avoid duplication, increase certainty and reduce costs and potential delays.

The Agency promotes consistent approaches to environmental assessments across Canada and with its international partners. The Agency works with provincial, territorial and local partners to develop cooperative approaches wherever possible. It also fosters ongoing relations with Aboriginal communities. The emerging environmental assessment processes under self-government and land claims agreements play an increasing role in the evolution of sustainable development practices in Canada.

Strategy

The Agency works cooperatively with partners to establish common goals and advance environmental assessment practices and procedures. To achieve this strategic outcome, the Agency has focused on the following intermediate outcomes:

- 2.1 Clarify and improve environmental assessment processes with other jurisdictions and other federal partners
- 2.2 Strengthen relationships with partners and stakeholders

Table 5: Logic Model – Strategic Outcome 2

Strategic Outcome:	
Coordinated and Harmonized Environmental Assessments	
The Agency is committed to providing Canadians with environmental assessment approaches that are coordinated across government and undertaken cooperatively with other jurisdictions.	
Expenditures: \$2,573,731	
FTEs: 21.51	
Key Partners:	
<ul style="list-style-type: none"> • other government departments, and provincial, territorial and local governments • national and regional Aboriginal organizations • non-governmental agencies • governments of the United States, Mexico and France • interest groups • Canadians 	
Key Results:	
<ul style="list-style-type: none"> • The Agency finalized cooperative agreements on environmental assessments with British Columbia, Yukon and Quebec and worked towards finalizing agreements with Ontario, Newfoundland & Labrador and Nova Scotia. • The Agency consulted with its key partners, such as the Regulatory Advisory Committee, for input on some of its key initiatives. 	
Program, Resources and Results Linkages:	
Spending by Intermediate Outcomes:	
Clarified and improved environmental assessment processes	Expenditures: \$1,571,689 FTEs: 12.85
Strengthened relationships with partners and stakeholders	Expenditures: \$1,002,042 FTEs: 8.66
Management Practices:	
<p>During the reporting period, the Agency renewed bilateral agreements with interested provinces and territories. Bilateral agreements ensure coordinated cooperative environmental assessment processes by eliminating duplication, delays and costly processes. For more information on bilateral agreements and to view all environmental assessment agreements, visit: http://www.ceaa-acee.gc.ca/013/agreements_e.htm#1.</p> <p>The Agency also played a key role in ensuring coordination and cooperative approaches of environmental assessments through its new legislated role as the Federal Environmental Assessment Coordinator (FEAC). As FEAC the Agency helps to manage the environmental assessment process by ensuring that appropriate parties are communicating and cooperating. It also ensures that the environmental assessment process is progressing in a timely manner and in accordance with the Act. For more information on FEAC, visit: http://www.ceaa-acee.gc.ca/012/newguidance_e.htm.</p>	

Intermediate Outcome

2.1 Clarify and improve environmental assessment processes with other jurisdictions and other federal partners

Effective application of environmental assessment processes requires the input and cooperation of various stakeholders. By fostering interjurisdictional networks and partnerships, the Agency plays a role in improving environmental assessment processes at all levels of responsibility.

Clear and coordinated environmental assessment processes across jurisdictions maximize predictability, increase efficiency, minimize conflicts and contribute to a better overall assessment regime. The Agency has undertaken several activities toward this end and has achieved the following results:

2003-2004 Results

Established Cooperative Environmental Assessment Processes Across Jurisdictions to Maximize Predictability, Increase Efficiency and Minimize Conflicts, while Strengthening Effectiveness and Accountability

- Continued to provide support to federal negotiators in addressing environmental management issues in Aboriginal land claims and self-government agreements. These negotiations, which are under way across Canada, are at all phases of development ranging from initial framework agreements, agreements-in-principle and final agreements to implementation. The Agency has prepared a series of guidelines for negotiators that were circulated on June 23, 2003 to ensure consistency in negotiations. Negotiations were most active in British Columbia where the Agency is involved in 12 tables actively negotiating either a final agreement or an agreement-in-principle under the tripartite land claims negotiation process. Five tables recently initialed and/or signed agreements-in-principle and are now beginning final agreement negotiations (Snuneymuxw, Lheidli T'enneh, Sliammon, Tsawwassen, Maa-nulth-ath).
- Negotiated and implemented agreements on environmental assessment, including bilateral agreements with interested provinces and territories:
 - Ontario – development of draft agreement and ministerial approval to hold public consultations on draft agreement
 - Quebec – conducted public consultations on draft agreement and finalized draft agreement
 - British Columbia – ministerial ratification of agreement and implementation
 - Yukon – ministerial ratification of agreement and implementation
 - Newfoundland and Labrador – progress delayed to take into account new elements of the *Canadian Environmental Assessment Act*
 - Nova Scotia – work to develop a draft bilateral agreement is ongoing

- Developed positions and environmental assessment approaches for Canada's ratification of the Madrid Protocol and adoption of required federal legislation *An Act Respecting the Protection of the Antarctic Environment* (October 2003). In addition, The Agency developed and coordinated the Government of Canada's positions on the environmental assessment guidance for Canada's participation at the Seventh Conference of the Parties (COP7) in Kuala Lumpur in February 2004.
- Developed a mix of formal agreements and informal project-specific arrangements that were used to enable harmonized multi-jurisdictional environmental assessments in areas of the country without bilateral agreements. These include project-specific agreements for the following projects: Mackenzie Gas in the Northwest Territories; the Eastmain-1-A and Rupert Diversion and Kenogami Flood Control in Quebec; and the Whites Point Quarry and Marine Terminal in Nova Scotia.

Facilitated the Development of a Coordinated Environmental Assessment Regime

- Continued to contribute, equally with Quebec, to coordinate and finance the consultative committee secretariats for chapters 22 and 23 of the *James Bay and Northern Quebec Agreement (JBNQA)*.
- The Federal Environmental and Social Impact Review Panel assessed two marine infrastructure construction projects in Nunavik. These assessments were conducted in accordance with an agreement, which the Agency was instrumental in developing, which provides for the coordination of assessments where the EA processes of both Chapter 23 of the JBNQA and the *Canadian Environmental Assessment Act* apply.
- Delivered five sessions of its *James Bay and Northern Quebec Agreement* training course to 121 participants in the Quebec Region.

The James Bay and Northern Quebec Agreement

The *James Bay and Northern Quebec Agreement* (JBNQA) is the first comprehensive land claim treaty between Canada and Aboriginal people. Signed in 1975, the Agreement includes self-governance components and lays the foundations for a relationship between the Cree, the Inuit, and the Government of Canada. The President of the Agency has been designated by Order in Council as the federal administrator of the environmental and social protection regimes set out in chapters 22 and 23 of the JBNQA.

Intermediate Outcome

2.2 Strengthen relationships with partners and stakeholders

Building and maintaining strong working relationships with partners and stakeholders are at the core of the Agency's success. One effective way that the Agency continues to promote these relationships is through its regional offices. Being closer to their clients and partners, regional officials help to maintain strong networks, and promote cooperation and coordination among federal departments and other environmental assessment partners across Canada. The Agency also relies on an extensive array of networks to establish common goals on which to base partnerships, advance environmental assessment and continually enhance opportunities for public participation in the process.

2003-2004 Results

Strengthened Communications and Cooperation Among Partners and Stakeholders

- Provided advice to Indian and Northern Affairs Canada on environmental assessment provisions in relation to a framework agreement for devolution in the Northwest Territories. The Agency will continue to offer advice in the subsequent development of an agreement-in-principle.
- Worked with the Government of Yukon in the development of its *Environmental Assessment Act*, which was passed in March 2003, and for the most part, mirrors the *Canadian Environmental Assessment Act*. The territorial *Environmental Assessment Act* will guide the assessment process until the full implementation of the Yukon *Environmental and Socio-Economic Assessment Act* in November 2004.
- Along with undertaking the role of Federal Environmental Assessment Coordinator (FEAC) with responsible authorities, the Agency's regional officials provided advice and input regarding hundreds of screening assessments and assisted in projects being assessed as comprehensive studies.

Strategic Outcome 3: Consistent and Predictable Application of Environmental Considerations In Federal Decision Making

The Agency is committed to providing Canadians with consistent and predictable application of environmental considerations in federal decision making.

Context

The Agency takes a leadership role in assisting federal departments and agencies to comply with the Act. Although the Act does not contain enforcement provisions, a priority of the Agency is to work with other government departments to promote its consistent and predictable application. The Agency does so by working on expanding the coverage of the Act so that more activities with potential significant environmental effects involving the federal government are assessed. It also encourages compliance by ensuring that those responsible for applying the Act have the appropriate training and tools at their disposal to adequately fulfil their responsibilities. An additional priority is addressing areas where discrepancies within the federal environmental assessment process may exist. The Agency also reviews Cabinet submissions for compliance with the *Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposals* and provides advice and guidance to departments.

Strategy

To achieve this strategic outcome, the Agency has focused on the following intermediate outcomes:

- 3.1 Improve the Agency's capacity to monitor, assess and foster compliance
- 3.2 Address gaps in the application of the *Canadian Environmental Assessment Act*

Table 6: Logic Model – Strategic Outcome 3

Strategic Outcome:	
Consistent and Predictable Application of Environmental Considerations in Federal Decision Making	
The Agency is committed to providing Canadians with consistent and predictable application of environmental considerations in federal decision making.	
Expenditures: \$1,081,243	
FTEs: 9.7	
Key Partners:	
<ul style="list-style-type: none"> • federal, provincial, territorial and local governments • national and regional Aboriginal organizations • non-governmental agencies • Regulatory Advisory Committee • federal airport authorities • Canada port authorities • Crown corporations and other federal entities • interest groups • Canadians 	
Key Results:	
<ul style="list-style-type: none"> • Laid the groundwork for the Quality Assurance Program through consultations with departments and the Minister's Regulatory Advisory Committee. For more information, visit: http://www.ceaa.gc.ca/0007/0003/quality_e.htm • Reviewed Cabinet submissions for environmental assessment and strategic environmental assessment implications • Developed amendments to environmental assessment regulations • Explored options for implementing environmental assessment requirements for Crown corporations 	
Program, Resources and Results Linkages:	
Spending by Intermediate Outcomes:	
Improved monitoring and compliance	Expenditures: \$591,498 FTEs: 5.73
Gaps in the Application of the Act are addressed	Expenditures: \$489,745 FTEs: 3.97
Management Practices:	
During the reporting period, the Agency continued its efforts to develop and implement the Quality Assurance Program. This program will be a tool for continuous improvement and high-quality environmental assessments in compliance with the Act. This program responds to Canadians' expectations for more consistent and predictable environmental assessments.	

Intermediate Outcome

3.1 Improve the Agency's capacity to monitor, assess and foster compliance

The Agency plays a leadership role in encouraging federal departments and agencies to monitor their compliance with the Act as well as the quality and consistency of their environmental assessments. An important first step in this regard was the voluntary Compliance Monitoring Program that the Agency initiated and led during the 1998-2000 period. This was further developed with the quality assurance role of the Agency was formally established in law through provisions in the renewed Act.

The Agency monitors Cabinet submissions to ensure compliance with the *Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposals* and provides assistance to federal departments in meeting the requests of the Directive.

2003-2004 Results

Enhanced Monitoring and Assessing Capabilities of the Agency to Promote Compliance

- Reviewed Cabinet submissions for environmental assessment and strategic environmental assessment implications and provided advice to the Minister when necessary.
- Began work to implement a government-wide quality assurance program for federal authorities and entities specifically regulated under the Act. Work was done on developing a framework for the program as well as identifying priorities.

QUALITY ASSURANCE PROGRAM

The renewed Act sets out a legislative duty for the Agency "to establish and lead a quality assurance program for assessments conducted under the Act." This duty is accompanied by powers to request information on environmental assessments conducted by federal authorities and by other entities (e.g., Canada Ports Authorities) regulated under the Act, now or in the future. Those federal authorities and regulated entities are, in turn, required by the renewed Act to provide any such requested information.

Intermediate Outcome

3.2 Address gaps in the application of the Canadian Environmental Assessment Act

The Agency continues to increase the consistency and predictability of the federal environmental assessment process through improvements to the regulatory framework. This process involves extensive, nationwide public consultations and input from various partners, helping to ensure that regulatory reform and enhancement improve the scope and range of activities which are subject to assessment and address discrepancies.

The renewed Act closes gaps in its application most notably for Crown corporations, which will become subject to the Act in June 2006, and for Airport authorities.

The renewed Act has necessitated efforts to update the existing *Canada Port Authorities Environmental Assessment Regulations*.

2003-2004 Results

Identified and Addressed Areas where Discrepancies within the Federal Environmental Assessment Process Exist

- Developed amendments to the *Canada Port Authority Environmental Assessment Regulations* to incorporate changes to the Act. The amended regulations will require port authorities to follow environmental assessment procedures that resemble more closely those followed by federal authorities under the *Canadian Environmental Assessment Act*.
- Developed amendments to environmental assessment regulations relating to the introduction of the *Nuclear Safety and Control Act*. The changes to the four regulations under the *Canadian Environmental Assessment Act* replicate, as much as possible, the former links between the *Atomic Energy Control Act* and the *Canadian Environmental Assessment Act*.
- Held consultations with airport authorities and other stakeholders on environmental assessment regulations for airport authorities.
- Initiated the development of options for implementing environmental assessment requirements that will apply to federal Crown corporations in June 2006.
- Amended regulations to ensure that offshore oil and gas exploration projects and decommissioning projects authorized by the Canada–Nova Scotia Offshore Petroleum Board and the Canada–Newfoundland Offshore Petroleum Board are assessed under the Act.

CROWN CORPORATIONS AND ENVIRONMENTAL ASSESSMENT

The renewed Act will require 41 federal parent Crown corporations to conduct environmental assessments of projects either by direct compliance with the Act or via a modified environmental assessment process set in regulations. This provision will come into effect in June 2006.

Bringing the Crown corporations under the Act, while allowing for their varying circumstances, will result in greater equity and ensure that projects undertaken or approved by Crown corporations receive environmental scrutiny.

ANNEX 1

Consolidated Reporting

A1.1 Human Resources Management

Management of human resources based on strong public service values and continuous learning is key in ensuring that the Agency continues to provide Canadians with high-quality programs and policies that support environmental assessment. The Agency has been proactive in the implementation of government-wide initiatives related to human resources, integrating central agencies' recommendations into our day-to-day management. The most recent Public Service Survey indicated a high level of job satisfaction among Agency employees. The Agency has carefully reviewed the survey results and has taken action to improve its performance in areas where satisfaction levels were lower. The Agency also encourages individual and organizational learning through various means such as attendance at training sessions, its internal learning series and participation in training and developmental assignments.

A1.2 Management Accountability and Modern Comptrollership

Public service modernization has been a priority of the federal government for several years. As part of this continuing effort, the Treasury Board Secretariat has provided the Management Accountability Framework for management improvement in the public service. The Framework was developed to provide deputy heads and all public service managers with a clear statement of expectations that reflects the different elements of current management responsibilities.

The Management Accountability Framework is a means to build upon and sustain the momentum achieved through modern comptrollership. The Agency continued to advance its modern comptrollership practices through its action plan. The Agency made progress on the development of its risk management and internal audit capacity, as well as the development of a performance measurement strategy for its programs.

The Agency will integrate its modern comptrollership action plan with the Management Accountability Framework to create one agenda for management improvements as it continues to incorporate modern management practices into its work.

For additional information on the Management Accountability Framework, visit the Treasury Board Secretariat's Web site at www.tbs-sct.gc.ca/maf-crg/index_e.asp.

A1.3 Government On-Line

The Agency developed a government on-line tier 2 strategy to guide its electronic service delivery. As part of the strategy development an analysis of our website visitor information was conducted. These data yielded information on traffic, use, document retrieval etc., and proved to be useful in the redesign of the Agency's site to make it more user-friendly.

The Agency's Government On-Line Strategic Plan will allow it to leverage its Information Management/Information Technology infrastructure investments across the full range of programs and services.

A1.4 Sustainable Development Strategy

The Agency's 2004-2006 Sustainable Development Strategy focuses on three strategic objectives:

- ensuring a greater measure of certainty, predictability and timeliness in the federal environmental assessment process;
- enhancing the quality of environmental assessments; and
- seeking more meaningful public participation in the federal environmental assessment process.

For additional information on the Agency's Sustainable Development Strategy, visit www.ceaa.gc.ca/017/0004/001/index_e.htm.

A1.5 Evaluations and Reviews in 2003-2004

Business Process Review: Financial and Procurement Services

The review identified opportunities to improve service delivery, effectiveness and efficiency while ensuring the existence of appropriate financial and administrative controls.

Evaluation of the Research and Development Program

A comprehensive evaluation of the Research and Development Program was conducted by an independent consulting firm. The evaluation resulted in several recommendations for improving the structure and delivery of the Program, which will be addressed in 2004-2005.

ANNEX 2

Financial Performance

A2.1 Financial Performance Overview

Overall, the Agency spent \$16,731,588 during 2003-2004 ending the year with an unexpended balance of 8% of its total authorities. Direct operating expenditures and salaries for major areas of activity include:

	(\$000s)
<ul style="list-style-type: none"> Regional offices – provision of information, advice, coordination, and liaison support for the full range of Agency operations 	3,989
<ul style="list-style-type: none"> Policy initiatives including federal-provincial harmonization, strategic environmental assessment, regulatory initiatives and policy research including Support and preparation for proclamation of the revised <i>Canadian Environmental Assessment Act</i> 	2,828
<ul style="list-style-type: none"> Costs associated with review panels, including the GSX Canada Pipeline project, Kenogami Lake, Whites Point Quarry, the Eastmain-1-A and Rupert Diversion project, the Jackpine Mine and Horizon Oil Sands, as well as northern pipeline developments 	2,326
<ul style="list-style-type: none"> Tools to advance the implementation of the renewed <i>Canadian Environmental Assessment Act</i> and improve the process, including operational policy statements, class screening models, delivery of client training and education materials, the Quality Assurance Program and an alternative dispute resolution strategy 	1,018
<ul style="list-style-type: none"> Support for incorporation of Aboriginal interests and involvement in environmental assessment through development of provisions in land claims and self-government agreements, in addition to fulfilling obligations under the <i>James Bay and Northern Quebec Agreement</i> 	618

The Agency received authority to recover costs from project proponents in August 1998. This authority was used for the first time in 2003-2004 although the associated revenues were not received until after the end of the fiscal year. The Agency generated revenues of \$267,000 from the sale of training services and publications.

A2.2 Financial Summary Tables

This section provides financial performance information using a variety of formats. Summary financial data, such as the information presented in Table 5, are displayed using separate column and row headings. For clarity, these headings are defined below.

Main Estimates	Resource requirements and authorities provided in the 2003-2004 Main Estimates
Planned Spending / Revenues	Planned spending, revenues and other program costs at the beginning of fiscal year 2003-2004
Total Authorities	Includes planned spending plus adjustments to reflect changes in priorities and unforeseen events (Total Authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities or adjustments)
Actual	What was actually spent or collected for fiscal year 2003-2004
Responsible Revenues	Revenues that can be used by the Agency to offset program expenditures; for example, cost recovery for review panels or sale of publications and training services
Non-Responsible Revenues	Revenues collected on behalf of the government which cannot be used by the Agency to offset program expenditures

Table 1: Summary of Voted Appropriations

Total appropriations of \$18,185,800 include \$12,741,000 in Main Estimates and \$5,077,401 in Supplementary Estimates adjustments and transfers for new program requirements associated with proclamation of the revised *Canadian Environmental Assessment Act*, as well as the impact of collective bargaining agreements which affect salary costs.

Vote	Canadian Environmental Assessment Agency	2003-2004 (thousands of dollars)			
		Main Estimates	Planned Spending	Total Authorities	Actual
15	Program Expenditures	11,408.0	11,408.0	16,676.9	15,222.6
(S)	Contribution to Employee Benefit Plans	1,333.0	1,333.0	1,509.0	1,509.0
Total Agency		12,741.0	12,741.0	18,185.9	16,731.6

Table 2: Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Due to rounding, figures may not add to totals shown. The cost of services provided by other departments is approximately \$382,800 more than planned. The difference is due primarily to higher than expected costs of legal services provided by the Department of Justice, as well as increased costs for accommodation provided by Public Works and Government Services Canada and employee insurance premiums paid by the Treasury Board Secretariat.

	<i>2003-2004</i> (thousands of dollars)			
	Main Estimates	Planned Spending	Total Authorities	Actual
Full-Time Equivalents (FTEs)	-	110	128	128
Operating	16,242.0	16,242.0	21,686.9	16,998.1
Total Gross Expenditures	16,242.0	16,242.0	21,686.9	16,998.1
Less: Respendable Revenues	(3,501.0)	(3,501.0)	(3,501.0)	(266.5)
Total Net Expenditures	12,741.0	12,741.0	18,185.9	16,731.6
Other Revenues and Expenditures				
• Non-Respendable Revenues	-	-	(.9)	(.9)
• Cost of Services Provided by Other Departments	2,236.0	2,236.0	2,618.8	2,618.8
Net Cost of the Program	14,977.0	14,977.0	20,803.8	19,349.5

Table 3: Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

	<i>2003-2004</i> (thousands of dollars)					
	Actual 2001-2002	Actual 2002-2003	Main Estimates	Planned Spending	Total Authorities	Actual
Canadian Environmental Assessment Agency	12,564.8	13,368.3	12,741.0	12,741.0	18,185.9	16,731.6

Table 5: Revenues: Respendable and Non-respendable

The Agency received authority to recover costs from project proponents in August 1998. This authority was used for the first time in 2003-2004 although the associated revenues were not received until after the end of the fiscal year. Actual 2003-2004 respendable revenues consisted of proceeds from the sale of publications and training products.

			<i>2003-2004</i> (thousands of dollars)			
	Actual 2001-2002	Actual 2002-2003	Main Estimates	Planned Spending	Total Authorities	Actual
Respendable Revenues						
Canadian Environmental Assessment Agency	197.6	352.2	3,501.0	3,501.0	3,501.0	266.5
Total Respendable Revenues	197.6	352.2	3,501.0	3,501.0	3,501.0	266.5
Non-Respendable Revenues						
Canadian Environmental Assessment Agency	0.4	21.7	-	-	.9	.9
Total Non-Respendable Revenues	0.4	21.7	-	-	.9	.9
Total Revenues	198.0	373.9	3,501.0	3,501.0	3,501.0	267.4

Table 6: Statutory Payments

			<i>2003-2004</i> (thousands of dollars)			
	Actual 2001-2002	Actual 2002-2003	Main Estimates	Planned Spending	Total Authorities	Actual
Canadian Environmental Assessment Agency	1,247.0	1,428.0	1,333.0	1,333.0	1,509.0	1,509.0
Total Statutory Payments	1,247.0	1,428.0	1,333.0	1,333.0	1,509.0	1,509.0

Note: The only statutory payment applicable to the Agency is for employee benefit plans.

Table 7: Transfer Payments

Contributions to support research and development during 2003-2004 included \$252,590 in funding for projects aimed at improving the practice of environmental assessments. The level of demand to fund public participation in review panels depends on the number of review panels and the status of their assessment. For 2003-2004, there were four active panels for which public participation funding was provided: Eastmain, Kenogami Lake, Horizon Oil Sands and Jackpine Mine.

			<i>2003-2004</i> (thousands of dollars)			
	Actual 2001-2002	Actual 2002-2003	Main Estimates	Planned Spending	Total Authorities	Actual
CONTRIBUTIONS						
Contribution to the <i>Province of Quebec James Bay and Northern Quebec Agreement</i>	173.5	173.5	173.5	173.5	173.5	173.5
Contributions to support the research, development and promotion of environ- mental assessment	332.2	338.2	300.5	300.5	399.5	399.5
Contributions to assist public participation in environmental assessment reviews	23.4	76.3	1,000.0	1,000.0	901.0	176.4
Total Contributions	529.1	588.0	1,474.0	1,474.0	1,474.0	749.4
Total Transfer Payments	529.1	588.0	1,474.0	1,474.0	1,474.0	749.4

ANNEX 3

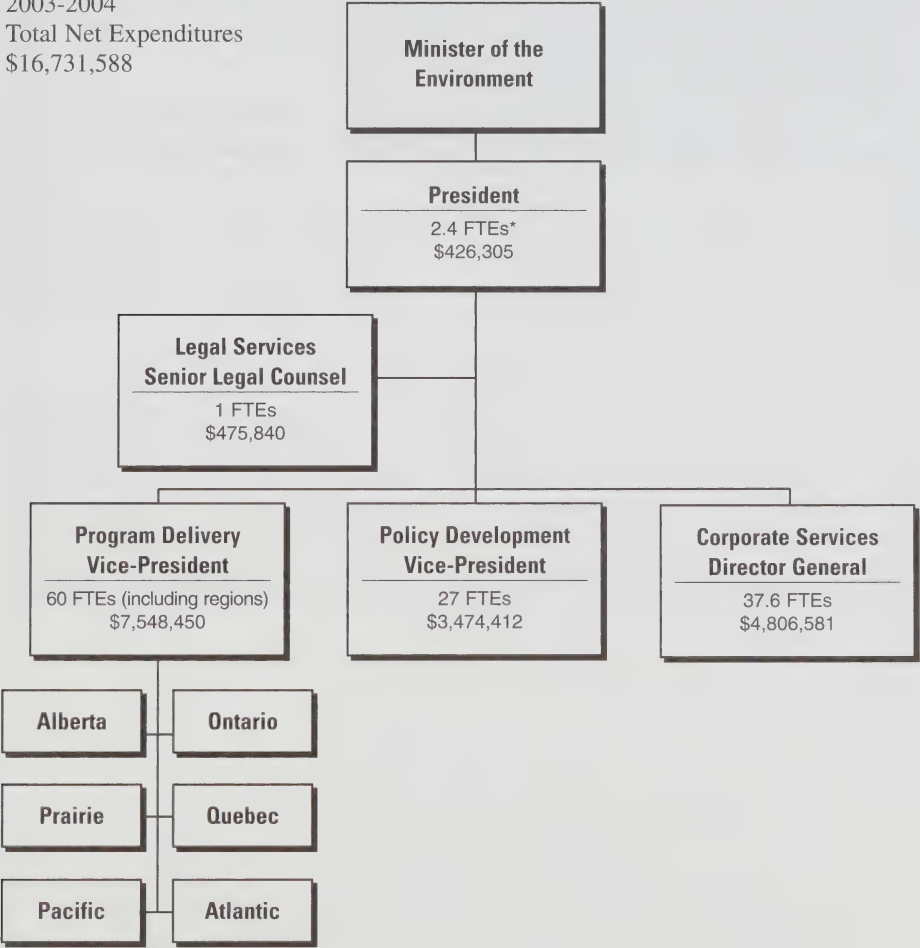
Other Information

A3.1 Agency Organization

The Agency fulfils its mandate through one program and one business line – environmental assessment. The reporting structure to the Minister of the Environment is shown in the figure below.

Figure 1: Accountability

2003-2004
Total Net Expenditures
\$16,731,588



* Full-time equivalent (FTE) is a measure of human resource usage based on average levels of employment.

A3.2 Major Federal Statutes And Agreements Administered

The *Canadian Environmental Assessment Act* is solely administered by the Agency. The Minister has responsibility to Parliament for the following associated regulations:

Table 7: Major Federal Statutes and Agreements Administered

<i>Law List Regulations</i>	SOR/94-636 (October 7, 1994)
<i>Comprehensive Study List Regulations</i>	SOR/94-638 (October 7, 1994)
<i>Inclusion List Regulations</i>	SOR/94-637 (October 7, 1994)
<i>Exclusion List Regulations</i>	SOR/94-639 (October 7, 1994)
<i>Federal Authorities Regulations</i>	SOR/96-280 (May 28, 1996)
<i>Projects Outside Canada Environmental Assessment Regulations</i>	SOR/96-491 (November 7, 1996)
<i>Regulations Respecting the Coordination by Federal Authorities of Environmental Assessment Procedures and Requirements</i>	SOR/97-181 (April 8, 1997)
<i>Environmental Assessment Review Panel Service Charges Order</i>	SOR/98-443 (August 26, 1998)
<i>Canada Port Authority Environmental Assessment Regulations</i>	SOR/99-318 (July 28, 1999)

A3.3 Regulatory Initiatives

The following table outlines the Agency's significant regulatory initiatives during 2003-2004.

Table 8: Legislative and Regulatory Initiatives

Legislative or Regulatory Initiative	Key Actions	Expected Results	2003-2004 Accomplishments
Amendments to Exclusion List Regulations	Amend regulations to prescribe new classes of projects to be excluded from environmental assessment, and to modify thresholds of certain existing entries	Reductions in the numbers of environmental assessments of projects having insignificant effects conducted by responsible federal authorities, particularly for screening assessments More efficient and effective use of environmental assessment resources	Amendments developed and in legal drafting stage Regulatory Advisory Committee (RAC)
Amendments to Federal Coordination Regulations	Amend <i>Federal Coordination Regulations</i> to make them consistent with the renewed Act	Better coordination among federal authorities as well as between federal authorities and other jurisdictions A more timely, predictable and certain environmental assessment process	Amendments developed and in legal drafting stage
Amendments to Canada Port Authority Environmental Assessment Regulations	Amend <i>Canada Port Authority Environmental Assessment Regulations</i> to make them consistent with the renewed Act	A comprehensive environmental assessment process that addresses all appropriate Canadian port authority activities	Amendments developed and in legal drafting stage

Legislative or Regulatory Initiative	Key Actions	Expected Results	2003-2004 Accomplishments
Development of Airport Authority Regulations	<p>Create by regulation an environmental assessment process for airport authorities, which do not currently come under the Act</p> <p>This regime would extend to projects located on National Airports System (NAS) lands, which are owned by the federal government and managed by local operators</p> <p>The NAS comprises 26 airports identified as nationally significant; it includes those in the national, provincial and territorial capitals, as well as airports with annual traffic of 200,000 passengers or more</p>	<p>A comprehensive environmental assessment process that captures all appropriate airport authority activities for assessment</p> <p>Increased transparency and greater opportunities for public involvement in the assessment process</p>	<p>Completed a consultant study to examine both the state of the airport authorities environmental assessment practices, as well as the administrative costs of proposed federal regulations</p>
Amendments to Inclusion List Regulations, Law List Regulations and Comprehensive Study List Regulations relating to offshore oil and gas	<p>Amend the key regulations under the Act to eliminate ambiguities and inconsistencies, and ensure that exploration and development projects authorized by the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board and the Canada-Newfoundland Offshore Petroleum Board are assessed under the Act</p>	<p>A consistent and appropriate federal environmental assessment regime for offshore oil and gas projects in all of Canada's offshore areas</p>	<p>Final approval obtained for the amendments to the three regulations in July 2003</p>
Amendments to Inclusion List Regulations, Exclusion List Regulations, Law List Regulations and Comprehensive Study List Regulations related to nuclear safety and control	<p>Propose amendments to <i>Inclusion List Regulations</i>, <i>Exclusion List Regulations</i>, <i>Law List Regulations</i> and <i>Comprehensive Study List Regulations</i> under the Act to reflect the repeal of the <i>Atomic Energy Control Act</i> and its replacement by the <i>Nuclear Safety and Control Act</i></p>	<p>Consistency in maintaining the types of links that previously existed between the <i>Atomic Energy Control Act</i>, and the <i>Canadian Environmental Assessment Act</i></p>	<p>Final approval was obtained for amendments to the four regulations in October 2003</p>

Legislative or Regulatory Initiative	Key Actions	Expected Results	2003-2004 Accomplishments
<i>Comprehensive Band Council Environmental Assessment Regulations</i>	<p>Consultations with Nova Scotia Mi'kmaq communities on the adoption of a 59 (l) band council regulation</p> <p>Develop and establish a Mi'kmaq band council regulation under paragraph 59 (l) of the renewed Act which will also be useful to Band Councils in other regions considering 59 (l) regulations</p>	<p>Some of the Mi'kmaq communities adopt the federal environmental assessment principles and move toward a 59 (l) regulation</p> <p>A consistent band council environmental assessment regime on Mi'kmaq Indian reserves in Nova Scotia</p>	<p>Agency has worked with and funded the Mi'kmaq of Nova Scotia, and the Assembly of First Nations, in conjunction with Indian and Northern Affairs Canada (INAC), to develop a basis for Mi'kmaq band council regulations under the renewed Act [section 59 (l)]</p>
Development of options for implementing Crown corporation obligations	<p>Determine which Crown corporations are best served by direct compliance with the Act or via a modified environmental assessment process set in regulations</p>	<p>Will remove a legal gap and ensure that appropriate Crown corporation activities benefit from environmental assessment</p>	<p>Based on detailed background studies, Agency staff recommended majority of Crown corporations comply directly with the Act</p> <p>Continued to work with a small number of Crown corporations that may require a modified environmental assessment process</p>

A3.4 Statistical Summary of Environmental Assessments

In accordance with subsection 71(2) of the Act, this table provides a statistical summary of all environmental assessments initiated during 2003-2004 under the Act. In total, 5,657 environmental assessments were initiated, as reported by department, agency and non-federal authorities. This compares with 5,988 environmental assessments that were initiated in 2002-2003.

Table 9: Statistical Summary of Environmental Assessments Initiated in 2003-2004

Department/Agency	Screenings		Comprehensive	Review
	On-going	Completed	Studies	Panels
Agriculture and Agri-Food Canada	45	112	1	0
Atlantic Canada Opportunities Agency	70	227	0	0
Canada Customs and Revenue Agency	1	5	0	0
Canada Economic Development for Quebec Region	20	142	0	0
Canada-Newfoundland Offshore Petroleum Board	6	2	0	0
Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board	3	6	0	0
Canadian Food Inspection Agency	0	3	0	0
Canadian Heritage	6	2	0	0
Canadian International Development Agency	49	160	0	0
Canadian Nuclear Safety Commission	7	0	0	0
Correctional Service Canada	0	11	0	0
Environment Canada	85	220	0	0
Fisheries and Oceans Canada	478	788	3	5
Foreign Affairs and International Trade	4	8	0	0
Fraser River Port Authority	14	89	0	0
Hamilton Port Authority	0	3	0	0
Health Canada	21	23	0	0

Department/Agency	Screenings		Comprehensive	Review
	On-going	Completed	Studies	Panels
Human Resources and Skills Development Canada	0	109	0	0
Indian and Northern Affairs Canada	566	169	1	0
Industry Canada	18	154	1	0
Infrastructure Canada	8	2	0	0
Montreal Port Authority	10	11	0	0
National Defence	96	109	0	0
National Energy Board	6	32	0	0
National Research Council of Canada	0	1	0	0
Natural Resources Canada	40	46	2	1
Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada	1	9	0	0
Parks Canada Agency	345	572	1	0
Prince Rupert Port Authority	0	3	0	0
Public Works and Government Services Canada	13	25	0	0
Quebec Port Authority	0	7	0	0
Royal Canadian Mounted Police	1	10	0	0
Saint John Port Authority	1	3	0	0
Saint John's Port Authority	0	4	0	0
Sept-Îles Port Authority	1	0	0	0
Transport Canada	49	110	0	0
Vancouver Port Authority	0	12	0	0
Veterans Affairs Canada	0	0	0	0
Western Economic Diversification Canada	195	290	1	0
Windsor Port Authority	0	3	0	0
Total Initiated in 2003-2004	2,159	3,482	10	6

For Further Information

Director of Communications

Canadian Environmental Assessment Agency
Place Bell Canada, 22nd Floor
160 Elgin Street
Ottawa ON K1A 0H3

Telephone: (613) 948-2673

Fax: (613) 957-0946

E-mail: info@ceaa-acee.gc.ca

The Canadian Environmental Assessment Agency's Web site

www.ceaa-acee.gc.ca

The Treasury Board Secretariat's Web site

www.tbs-sct.gc.ca

Pour de plus amples informations

Directeur des communications
Agence canadienne d'évaluation environnementale
Place Bell Canada, 22^e étage
160, rue Elgin
Ottawa ON K1A 0H3

Téléphone : (613) 948-2673
Télécopieur : (613) 957-0946

Courriel : info@ceaa-acee.gc.ca

Site Web de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale
www.ceaa-acee.gc.ca

Site Web du Secrétariat du Conseil du Trésor
www.tbs-sct.gc.ca

Ministère/organisme	Examen			Total entrepris en 2003-2004	
	Examen préalable	En cours	Terminés	Études approfondies	Commissions d'examen
Anciens Combattants Canada	0	0	0	0	0
Commission canadienne de sûreté nucléaire	7	0	0	0	0
Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie	1	9	0	0	0
Conseil national de recherches du Canada	0	0	1	0	0
Défense nationale	96	109	0	0	0
Développement économique Canada pour les régions du Québec	20	142	0	0	0
Diversification de l'économie de l'Ouest	195	290	1	0	0
Environnement Canada	85	220	0	0	0
Gendarmerie royale du Canada	1	10	0	0	0
Industrie Canada	18	154	1	0	0
Infrastructures Canada	8	2	0	0	0
Office Canada-Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers	3	6	0	0	0
Office Canada-Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers	6	2	0	0	0
Office national de l'énergie	6	32	0	0	0
Patrimoine canadien	6	2	0	0	0
Pêches et Océans Canada	478	788	3	5	
Ressources humaines et Développement des compétences Canada	0	109	0	0	0
Ressources naturelles Canada	40	46	2	1	
Santé Canada	21	23	0	0	0
Service correctionnel du Canada	0	11	0	0	0
Transports Canada	49	110	0	0	0
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada	13	25	0	0	0
Total entrepris en 2003-2004	2 159	3 482	10	6	

A3.4 Sommaire statistique des évaluations environnementales

Conformément au paragraphe 71(2) de la Loi, le tableau suivant présente un sommaire statistique de toutes les évaluations environnementales entreprises en 2003-2004 en vertu de la Loi. Au total, selon l'information fournie par les ministères, les organismes responsables et les autorités gouvernementales non-fédérales, 5 657 évaluations environnementales ont été amorcées, comparativement à 5 988 évaluations en 2002-2003.

Tableau 9 : Sommaire statistique des évaluations environnementales amorcées en 2003-2004

Ministère/organisme	Examens préalables			En cours			Terminés			Études approfondies			Commissions d'examen		
Administration portuaire de Hamilton	0	0	0	0	0	0	3	0	0	0	0	0	0	0	0
Administration portuaire de Montréal	10	0	0	0	0	0	11	0	0	0	0	0	0	0	0
Administration portuaire de Prince Rupert	0	0	0	0	0	0	3	0	0	0	0	0	0	0	0
Administration portuaire de Québec	0	0	0	0	0	0	7	0	0	0	0	0	0	0	0
Administration portuaire de Saint John	1	0	0	0	0	0	3	0	0	0	0	0	0	0	0
Administration portuaire de Saint John's	0	0	0	0	0	0	4	0	0	0	0	0	0	0	0
Administration portuaire de Sept-Îles	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Administration portuaire de Vancouver	0	0	0	0	0	0	12	0	0	0	0	0	0	0	0
Administration portuaire de Windsor	0	0	0	0	0	0	3	0	0	0	0	0	0	0	0
Administration portuaire du fleuve Fraser	14	0	0	0	0	0	89	0	0	0	0	0	0	0	0
Affaires étrangères et Commerce internationales	4	0	0	0	0	0	8	0	0	0	0	0	0	0	0
Affaires indiennes et du Nord Canada	566	0	0	0	0	0	169	0	0	0	0	0	0	0	0
Agence canadienne d'inspection des aliments	0	0	0	0	0	0	3	0	0	0	0	0	0	0	0
Agence canadienne de développement international	49	0	0	0	0	0	160	0	0	0	0	0	0	0	0
Agence de promotion économique du Canada atlantique	70	0	0	0	0	0	227	0	0	0	0	0	0	0	0
Agence des douanes et du revenu du Canada	1	0	0	0	0	0	5	0	0	0	0	0	0	0	0
Agence Parcs Canada	345	0	0	0	0	0	572	0	0	0	0	0	0	0	0
Agriculture et Agroalimentaire Canada	45	0	0	0	0	0	112	0	0	0	0	0	0	0	0

Legislative or Regulatory Initiative	Key Actions	Expected Results	Accomplishments 2003-2004
<p>Modifications du Règlement sur la liste d'inclusion, du Règlement sur la liste d'exclusion, du Règlement sur les dispositions législatives et réglementaires désignées et du Règlement sur la liste d'étude approfondie concernant la réglementation de l'énergie nucléaire</p>	<p>Proposer des modifications au Règlement sur la liste d'inclusion, au Règlement sur la liste d'exclusion, entre la Loi sur le contrôle de l'énergie atomique et la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale</p>	<p>Uniformité du maintien des genres de liens qui existaient auparavant entre la Loi sur le contrôle de l'énergie atomique et la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale</p>	<p>Approbation finale obtenue en vue d'apporter des modifications aux quatre règlements en octobre 2003</p>
<p>Règlement global sur l'évaluation environnementale pour les conseils de bande</p>	<p>Consultations avec les collectivités Mi'kmaq de la Nouvelle-Écosse sur l'adoption d'un règlement en application du paragraphe 59(1) par les conseils de bande Elaborer et mettre en place un règlement applicable aux conseils de bande Mi'kmaq en application du paragraphe 59(1) de la Loi renouvelée qui sera tout aussi utile au conseil de bande dans les autres régions en vertu du paragraphe 59(1)</p>	<p>Certaines collectivités Mi'kmaq adoptent des principes fédéraux en matière d'évaluation environnementale et progressent vers un règlement en application du paragraphe 59(1) Régime uniforme d'évalua- tion environnementale à l'intention des conseils de bande dans les réserves indiennes Mi'kmaq en Nouvelle- Écosse</p>	<p>L'Agence a collaboré et financé les Mi'kmaq de la Nouvelle-Écosse et l'Assemblée des Premières Nations en collaboration avec du Nord Canada (AINC) pour établir le fondement des règlements applicables aux conseils de bande Mi'kmaq en application de la Loi renouvelée [paragraphe 59(1)]</p>
<p>Elaboration d'options pour le respect par les sociétés d'État de leurs obligations</p>	<p>Déterminer les sociétés d'État qui seraient mieux desservies par une application directe de la Loi et celles qui le seraient par un processus d'évaluation environne- mentale modifiée établi par voie de règlement</p>	<p>Comblent une lacune juridique et faire en sorte que les activités des sociétés d'État bénéficient d'une évaluation environnementale</p>	<p>À partir d'études de base détaillées, le personnel de l'Agence a recommandé qu'une majorité de sociétés directement à la Loi. Le personnel a continué de travailler avec quelques sociétés d'État qui pourraient nécessiter la mise en place d'un processus modifié d'évaluation environnementale</p>

Initiative législative ou réglementaire	Élaboration d'un règlement sur l'évaluation environnementale des administrations aéroportuaires, qui ne sont pas actuellement régies par la Loi Ce régime s'étendrait aux projets dans les terres du Réseau national des aéroports (RNA), qui appartiennent au gouvernement fédéral et qui sont gérés par les exploitants locaux Le RNA est formé de 26 aéroports désignés importants sur le plan national; il comprend les aéroports des capitales nationale, provinciales et territoriales, ainsi que ceux ayant un trafic annuel d'au moins 200 000 passagers	Modifications du Règlement sur la liste d'inclusion, du Règlement sur les dispositions législatives et réglementaires et la liste d'étude approfondie concernant les projets pétroliers et gaziers extracôtiers
Principales mesures	Créer par voie de règlement un processus d'évaluation environnementale à l'intention des administrations aéroportuaires, qui ne sont pas actuellement régies par la Loi Ce régime s'étendrait aux projets dans les terres du Réseau national des aéroports (RNA), qui appartiennent au gouvernement fédéral et qui sont gérés par les exploitants locaux Le RNA est formé de 26 aéroports désignés importants sur le plan national; il comprend les aéroports des capitales nationale, provinciales et territoriales, ainsi que ceux ayant un trafic annuel d'au moins 200 000 passagers	Modifier les principaux règlements découlant de la Loi afin d'en éliminer les ambiguïtés et les contradictions et de faire en sorte que les projets de prospection et d'exploitation autorisés par l'Office Canada-Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers et par l'Office Canada-Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers soient évalués conformément à la Loi
Résultats escomptés	Processus complet d'évaluation environnementale qui englobe aux fins d'évaluation toutes les activités pertinentes des administrations aéroportuaires Transparence accrue et occasions additionnelles pour le public de participer au processus d'évaluation	Régime fédéral d'évaluation environnementale uniforme et pertinent, applicable aux projets pétroliers et gaziers dans toutes les régions extracôtières du Canada
Réalisations 2003-2004	Réalisation par un consultant d'une étude des pratiques actuelles d'EE suivies par les administrations aéroportuaires, ainsi que des coûts administratifs du règlement fédéral proposé	Approbation finale obtenue pour les modifications apportées aux trois règlements en juillet 2003

A3.3 Initiatives de réglementation

Le tableau suivant décrit les principales initiatives de réglementation de l'Agence en 2003-2004.

Tableau 8 : Initiatives législatives et réglementaires

Initiative législative ou réglementaire	Principales mesures	Résultats escomptés	Réalisations 2003-2004
<p>Modifications du Règlement sur la liste d'exclusion</p> <p>avant de modifier les seuils de certaines entrées existantes</p> <p>l'évaluation environnementale devant être exempts de catégories de projets afin de définir de nouvelles</p> <p>Modifier le Règlement</p>	<p>Usage plus efficient et plus efficace des ressources destinées à l'évaluation environnementale</p> <p>préalables du nombre d'examen</p> <p>responsables, en particulier par les autorités fédérales</p> <p>projets ayant des effets négatifs</p> <p>Comité consultatif de la réglementation (CCR)</p> <p>Modifications élaborées; elles en sont à l'étape de la rédaction juridique</p>	<p>Meilleure coordination fédérales et entre ces dernières et les autres secteurs de compétences</p> <p>Processus d'évaluation environnementale plus opportun, plus prévisible et plus certain</p>	<p>Modifications élaborées; elles en sont à l'étape de la rédaction juridique</p> <p>Processus complet d'évaluation environnementale qui englobe toutes les activités pertinentes des administrations portuaires canadiennes</p>
<p>Modifications du Règlement sur la coordination fédérale</p> <p>pour l'harmoniser avec la Loi renouvelée</p> <p>Modifier le Règlement sur la coordination fédérale</p>	<p>Loi renouvelée</p>	<p>Processus d'évaluation environnementale plus opportun, plus prévisible et plus certain</p>	<p>Modifications élaborées; elles en sont à l'étape de la rédaction juridique</p> <p>Processus complet d'évaluation environnementale qui englobe toutes les activités pertinentes des administrations portuaires canadiennes</p>
<p>Modifications du Règlement sur l'évaluation nementale concernant les administrations canadiennes</p> <p>l'harmoniser avec la Loi renouvelée</p> <p>Modifier le Règlement sur l'évaluation nementale concernant les administrations canadiennes</p>	<p>Loi renouvelée</p>	<p>Processus complet d'évaluation environnementale qui englobe toutes les activités pertinentes des administrations portuaires canadiennes</p>	<p>Modifications élaborées; elles en sont à l'étape de la rédaction juridique</p> <p>Processus complet d'évaluation environnementale qui englobe toutes les activités pertinentes des administrations portuaires canadiennes</p>

A3.2 Principales lois fédérales et ententes gérées

La Loi canadienne sur l'évaluation environnementale est entièrement administrée par l'Agence. Le ministre est responsable devant le Parlement des règlements connexes ci-après :

Tableau 7 : Principales lois fédérales et ententes gérées

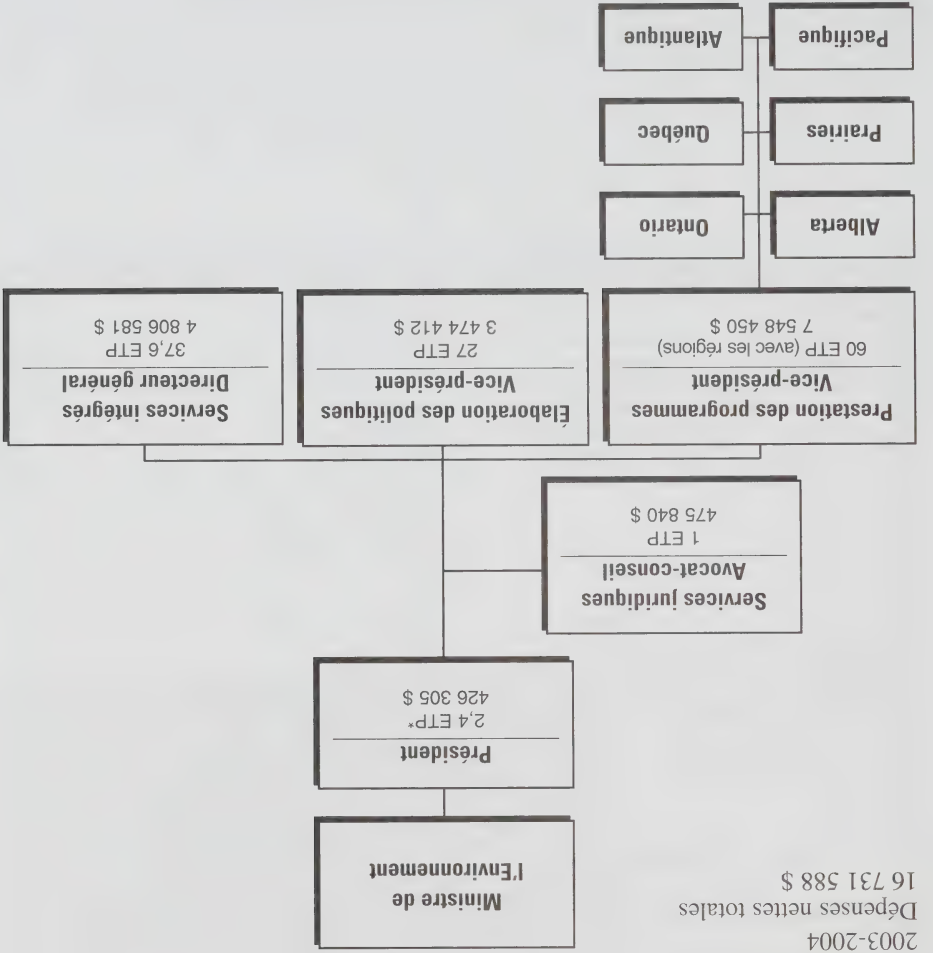
Règlement sur les dispositions législatives et réglementaires désignées	DORS/94-636 (7 octobre 1994)
Règlement sur la liste d'étude approfondie	DORS/94-638 (7 octobre 1994)
Règlement sur la liste d'inclusion	DORS/94-637 (7 octobre 1994)
Règlement sur la liste d'exclusion	DORS/94-639 (7 octobre 1994)
Règlement déterminant des autorités fédérales	DORS/96-280 (28 mai 1996)
Règlement sur le processus d'évaluation environnementale des projets à réaliser à l'extérieur du Canada	DORS/96-491 (7 novembre 1996)
Règlement sur la coordination par les autorités fédérales des procédures et des exigences en matière d'évaluation environnementale	DORS/97-181 (8 avril 1997)
Arrêté sur les prix applicables aux services relatifs aux commissions d'évaluation environnementale	DORS/98-443 (26 août 1998)
Règlement sur l'évaluation environnementale concernant les administrations portuaires canadiennes	DORS/99-318 (28 juillet 1999)

Autres renseignements

A3.1 Structure de l'Agence

L'Agence s'acquitte de son mandat au moyen d'un seul programme et d'un seul secteur d'activité, l'évaluation environnementale. La structure hiérarchique relevant du ministre de l'Environnement est présentée à la figure ci-après.

Figure 1 : Reddition des comptes



* Les équivalents temps plein (ETP) sont une mesure de l'utilisation des ressources humaines fondée sur les niveaux moyens d'emploi.

Tableau 7 : Paiements de transfert

Les contributions à l'appui de la recherche et du développement en 2003-2004 comprenaient des fonds de 252 590 \$ pour des projets visant à améliorer la pratique de l'évaluation environnementale. Le niveau de demande d'aide financière pour les participants à des commissions d'examen varie selon le nombre de commissions et l'évaluation effectuée. En 2003-2004, une aide financière a été octroyée pour les travaux en cours de quatre commissions : Eastmain, lac Kénogami, sables bitumineux Horizon et mine Jackpine.

2003-2004 (en milliers de dollars)		Budget principal des dépenses		Dépenses prévues		Autorisations totales		Réal	
Réal		Réal		2001-2002		2002-2003		Réal	
				CONTRIBUTIONS					
				Contribution à la province de Québec – Convention de la Baie James et du Nord québécois		173,5		173,5	
				Contributions à l'appui de la recherche et du développement et à la promotion des évaluations environnementales		332,2		338,2	
				Contributions afin de faciliter la participation du public aux examens liés aux évaluations environnementales		23,4		76,3	
				Contributions totales		529,1		588,0	
				Paiements de transfert totaux		529,1		588,0	
						1 474,0		1 474,0	
						1 474,0		1 474,0	
						1 474,0		1 474,0	
						901,0		176,4	
						399,5		749,4	

Nota : Le seul paiement législatif applicable à l'Agence est celui des régimes de prestations aux employés.

Agence canadienne d'évaluation environnementale	Paiements législatifs totaux	2003-2004 (en milliers de dollars)		
		Réel 2001-2002	Réel 2002-2003	Budget des dépendes principal
		1 247,0	1 428,0	1 333,0
		1 247,0	1 428,0	1 333,0
		1 509,0	1 509,0	1 509,0
		1 509,0	1 509,0	1 509,0
				Dépenses Autorisations totales
				Réel

Tableau 6 : Paiements législatifs

Agence canadienne d'évaluation environnementale	Recettes non disponibles	Recettes non disponibles totales	Recettes totales	2003-2004 (en milliers de dollars)		
				Réel 2001-2002	Réel 2002-2003	Budget des dépendes principal
		0,4	21,7	373,9	3 501,0	3 501,0
		0,4	21,7	352,2	3 501,0	3 501,0
		197,6	352,2	3 501,0	3 501,0	3 501,0
		197,6	352,2	3 501,0	3 501,0	3 501,0
						Dépenses Autorisations totales
						Réel

L'Agence a obtenu l'autorisation de recouvrer les coûts auprès des promoteurs des projets en août 1998. Elle a fait usage de ce pouvoir pour la première fois en 2003-2004, même si les recettes connexes n'ont été perçues qu'après la fin de l'exercice. Les recettes disponibles réelles pour 2003-2004 provenaient essentiellement de la vente des publications et des produits de formation.

Tableau 5 : Recettes disponibles et non disponibles

Tableau 2 : Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Les totaux ne correspondent pas toujours à la somme des éléments en raison de l'arrondissement des chiffres. Le coût des services fournis par d'autres ministères est d'environ 382 800 \$ supérieur aux prévisions. La différence s'explique principalement par un coût supérieur aux prévisions des services juridiques fournis par le ministère de la Justice ainsi que par l'augmentation des coûts liés aux locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada et des primes d'assurance des employés payées par le Secrétariat du Conseil du Trésor.

Budget des principal des dépenses	Dépenses prévues	Autorisations totales	Réel	2003-2004 (en milliers de dollars)		
				110	128	128
				16 242,0	21 686,9	16 998,1
Exploitation				16 242,0	21 686,9	16 998,1
				16 242,0	21 686,9	16 998,1
Dépenses brutes totales				(3 501,0)	(3 501,0)	(266,5)
Dépenses nettes totales				12 741,0	18 185,9	16 731,6
Autres recettes et dépenses				-	(,9)	(,9)
• Recettes non disponibles						
• Coût des services fournis par d'autres ministères				2 236,0	2 618,8	2 618,8
Coût net du programme				14 977,0	14 977,0	19 349,5

Tableau 3 : Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Budget des principal des dépenses	Dépenses prévues	Autorisations totales	Réel	2003-2004 (en milliers de dollars)		
				12 741,0	12 741,0	12 741,0
				13 368,3	13 368,3	13 368,3
Réel				12 564,8	12 564,8	12 564,8
2001-2002				13 368,3	13 368,3	13 368,3
2002-2003				12 741,0	12 741,0	12 741,0
				18 185,9	18 185,9	18 185,9
				16 731,6	16 731,6	16 731,6

A2.2 Sommaire financier

Cette section présente de l'information sur le rendement financier sous des formes diverses. Les données financières, telles celles figurant au tableau 5, sont présentées en colonnes et rangées distinctes, dont les titres sont définis ci-après :

Budget principal des dépenses	Besoins en matière de ressources et autorisations prévus dans le Budget principal des dépenses 2003-2004
Dépenses / recettes prévues	Dépenses, recettes et autres coûts de programme prévus au début de l'exercice 2003-2004
Autorisations totales	Comprend les dépenses prévues plus les rajustements visant à refléter les changements de priorités et les événements imprévus (les autorisations totales sont le Budget principal des dépenses, le Budget supplémentaire des dépenses plus les autres autorisations ou rajustements)
Réel	Dépenses et recettes réelles durant l'exercice 2003-2004
Recettes disponibles	Recettes qui peuvent être utilisées par l'Agence pour couvrir les dépenses du programme; par exemple, recouvrement des coûts des commissions d'examen ou vente de publications et de services de formation
Recettes non disponibles	Recettes perçues au nom du gouvernement qui ne peuvent être utilisées par l'Agence pour couvrir les dépenses de programme

Tableau 1 : Sommaire des crédits approuvés

Le total des crédits se chiffrait à 18 185 800 \$, dont 12 741 000 \$ alloués dans le Budget principal des dépenses et 5 077 401 \$ en rajustements et en transferts prévus dans le Budget supplémentaire des dépenses pour les nouvelles exigences de programme liées à la proclamation de la nouvelle version de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale ainsi qu'aux répercussions salariales des conventions collectives.

Crédit	Agence canadienne d'évaluation environnementale	Budget principal des dépenses	Dépenses prévues	Autorisations totales	Réel	2003-2004 (en milliers de dollars)		
						15	(S)	Total pour l'Agence
						Dépenses de programme	Contribution aux régimes de prestations aux employés	
						11 408,0	1 333,0	12 741,0
						11 408,0	1 333,0	12 741,0
						16 676,9	1 509,0	18 185,9
						15 222,6	1 509,0	16 731,6

ANNEXE 2

Rendement financier

A2.1 Aperçu du rendement financier

Au total, en 2003-2004, l'Agence a dépensé 16 731 588 \$ et a terminé l'année avec un solde non dépensé de 8 % de ses fonds totaux. Les dépenses de fonctionnement directes et les salaires pour les principales activités sont répartis comme suit :

(en milliers de dollars)	
3 989	• Bureaux régionaux - fournir de l'information, des conseils, des services de coordination et de liaison pour toutes les opérations de l'Agence
2 828	• Initiatives stratégiques, y compris l'harmonisation fédérale-provinciale, les évaluations environnementales stratégiques, les initiatives de réglementation et les recherches en politiques, dont le soutien et la préparation en vue de la proclamation de la nouvelle version de la <i>Loi canadienne sur l'évaluation environnementale</i>
2 326	• Coûts liés aux commissions d'examen, notamment des projets suivants : GSX Canada Pipeline, lac Kenogami, carrière de Whites Point, Eastmain-1-A et Rupert, mine Jackpine, projet des sables bitumineux Horizon, développement du gazoduc dans le Nord
1 018	• Outils permettant de faire avancer la mise en œuvre de la version renouvelée de la <i>Loi canadienne sur l'évaluation environnementale</i> et d'améliorer les procédures, y compris les énoncés de politique opérationnelle, les modèles de rapport d'examen préalable par catégorie, la formation des clients et le matériel pédagogique, le Programme d'assurance de la qualité et la stratégie de règlement extrajudiciaire des différends
618	• Appui à l'intégration des intérêts des Autochtones et à la participation de ces derniers aux évaluations environnementales par l'élaboration de dispositions dans les ententes sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale, en plus du respect des obligations contractées en vertu de la <i>Convention de la Baie James et du Nord québécois</i>

L'Agence a obtenu en août 1998 le pouvoir de recouvrer les coûts auprès des promoteurs des projets. Elle a fait usage de ce pouvoir pour la première fois en 2003-2004, même si les revenus connexes n'ont été perçus qu'après la fin de l'exercice. L'Agence a généré des revenus de 267 000 \$ de la vente de ses services de formation et de ses publications.

A1.3 Gouvernement en direct

L'Agence a élaboré une stratégie consacrée au niveau 2 du Gouvernement en direct afin d'orienter ses activités de prestation électronique des services. Une analyse de l'information sur les utilisateurs de notre site Web a été réalisée dans le cadre de l'élaboration de cette stratégie. Nous avons ainsi obtenu des renseignements sur le trafic, l'usage, la recherche documentaire, etc., qui se sont avérées utiles pour la refonte du site de l'Agence en vue de le rendre plus convivial.

Le Plan stratégique de l'Agence consacré à l'initiative du Gouvernement en direct lui permettra de mettre à profit les investissements dans l'infrastructure de gestion de l'information et de technologie de l'information pour toute la gamme de programmes et de services.

A1.4 Stratégie de développement durable

La Stratégie de développement durable 2004-2006 de l'Agence est axée sur trois objectifs stratégiques :

- atteindre un plus grand degré de certitude, de prévisibilité et de rapidité du processus fédéral d'évaluation environnementale;

- améliorer la qualité des évaluations environnementales; et

- obtenir une participation plus tangible du public au processus fédéral d'évaluation environnementale.

Pour obtenir des renseignements complémentaires sur la Stratégie de développement durable de l'Agence, consultez la page suivante : www.ccaaa.gc.ca/017/0004/001/index_f.htm.

A1.5 Évaluations et examens réalisés en 2003-2004

Examen des processus opérationnels : Services financiers et d'approvisionnement

L'examen a identifié des avenues permettant d'améliorer la prestation de services, l'efficacité ainsi que l'efficacité tout en garantissant l'existence de processus de contrôle administratif et financier pertinents.

Évaluation du Programme de recherche et de développement

Une évaluation exhaustive du Programme de recherche et de développement a été menée par une société d'experts conseils indépendante. Cette évaluation qui a permis de faire plusieurs recommandations en vue d'améliorer la structure et l'exécution du programme sera abordée en 2004-2005.

ANNEXE 1

Rapports consolidés

A1.1 Gestion des ressources humaines

La gestion des ressources humaines fondée sur de solides valeurs de la fonction publique et sur l'apprentissage continu est essentielle pour que l'Agence puisse continuer de donner aux Canadiens des programmes et des politiques de grande qualité à l'appui de l'évaluation environnementale. L'Agence a fait preuve de dynamisme dans la mise en œuvre d'initiatives gouvernementales liées aux ressources humaines, en intégrant les recommandations des organismes centraux à sa gestion quotidienne. Le dernier sondage réalisé auprès des fonctionnaires indiquait un niveau élevé de satisfaction professionnelle parmi les employés de l'Agence. Cette dernière a soigneusement étudié les résultats du sondage et a adopté des mesures pour améliorer son rendement dans les domaines où les niveaux de satisfaction étaient plus faibles. L'Agence encourage également l'apprentissage individuel et organisationnel par divers moyens comme la participation à des séances de formation, une série d'activités d'apprentissage internes et la participation à des affectations de formation ou de perfectionnement.

A1.2 Responsabilisation de la gestion et fonction de contrôleur moderne

La modernisation de la fonction publique est depuis plusieurs années une priorité du gouvernement fédéral. Dans le cadre de cet effort continu, le Secréariat du Conseil du Trésor a établi le Cadre de responsabilisation de gestion visant à améliorer la gestion dans la fonction publique. Le Cadre vise à donner aux administrateurs généraux et à tous les cadres de la fonction publique un énoncé clair des attentes reflétant les divers éléments des responsabilités actuelles en matière de gestion.

Le Cadre de responsabilisation de gestion permet d'exploiter et d'alimenter l'élan acquis grâce à la modernisation de la fonction de contrôleur. Par son plan d'action, l'Agence a continué de faire avancer ses pratiques de la fonction de contrôleur moderne. Elle a réalisé des progrès relativement au renforcement de ses capacités en gestion du risque et en vérification interne ainsi qu'à l'élaboration d'une stratégie de mesure du rendement applicable à ses programmes.

L'Agence intégrera son plan d'action de modernisation de la fonction de contrôleur au Cadre de responsabilisation de gestion afin de créer un seul programme d'amélioration de la gestion dans le contexte de ses efforts pour incorporer des pratiques modernes de gestion à son travail.

Pour obtenir des renseignements complémentaires sur le Cadre de responsabilisation de gestion, consultez le Site Web du Secréariat du Conseil du Trésor (www.tbs-sct.gc.ca/mat-crg/index_f.asp).

SOCIÉTÉS D'ÉTAT ET ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE

La Loi renouvelée exigera de 41 sociétés d'État mères fédérales qu'elles réalisent des évaluations environnementales de projets, soit en se conformant directement à la Loi, soit en appliquant un processus modifié d'évaluation environnementale prévu par voie de règlement. Cette disposition prendra effet en juin 2006.

Le fait d'assujettir ainsi les sociétés d'État à la Loi, en tenant compte des circonstances variées qui leur sont propres, se traduira par une équité accrue et garantira que les projets exécutés ou approuvés par les sociétés d'État soient examinés du point de vue environnemental.

Résultat intermédiaire

3.2 Comblar les lacunes en matière d'application de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale

L'Agence continue d'accroître l'uniformité et la prévisibilité du processus fédéral d'évaluation environnementale en améliorant le cadre de réglementation. Ce processus comprend de vastes consultations publiques nationales et la contribution de différents partenaires, afin d'assurer que les réformes et les modifications de la réglementation améliorent la portée et la diversité des activités assujetties à une évaluation et qu'elles régissent les points de divergence.

La Loi renouvelée comble des lacunes en matière d'application, tout particulièrement en ce qui concerne les sociétés d'État, qui seront assujetties à la Loi à compter de juin 2006. Le renouvellement de la Loi a exigé des efforts d'actualisation du Règlement sur l'évaluation environnementale concernant les administrations portuaires canadiennes existant.

Résultats 2003-2004

Nous avons repéré et réglé les points de divergence dans le processus fédéral d'évaluation environnementale

- L'Agence a élaboré des modifications du Règlement sur l'évaluation environnementale concernant les administrations portuaires canadiennes, afin d'y incorporer les changements apportés à la Loi. Le règlement modifié exigera des administrations portuaires qu'elles suivent les procédures d'évaluation environnementale qui ressemblent le plus à celles appliquées par les autorités fédérales en vertu de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale.
- Elle a élaboré des modifications de la réglementation sur l'évaluation environnementale comme suite à l'adoption de la nouvelle loi fédérale sur la sûreté nucléaire. Les modifications des quatre règlements découlant de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale visent à répliquer dans la mesure du possible les liens qui existaient entre la Loi sur le contrôle de l'énergie atomique et la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale.
- L'Agence a tenu des consultations avec des administrations aéroportuaires et d'autres intervenants à propos de la réglementation sur l'évaluation environnementale visant ces administrations.
- Elle a entrepris l'élaboration d'options pour la mise en œuvre des prescriptions liées à l'évaluation environnementale qui s'appliqueront aux sociétés d'État fédérales à partir de juin 2006.
- L'Agence a élaboré des modifications de la réglementation pour que les projets pétroliers et gaziers extracôtiers et les projets de désaffectation qui sont autorisés par l'Office Canada-Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers et l'Office Canada-Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers soient évalués en vertu de la Loi.

Résultat intermédiaire

3.1 Améliorer la capacité de l'Agence à suivre, à évaluer et à promouvoir le respect de la Loi

L'Agence joue un rôle de chef de file en incitant les ministères et organismes fédéraux à surveiller leur propre conformité avec la Loi ainsi que la qualité et l'uniformité de leurs évaluations environnementales. Un premier pas important à cet égard a été le Programme de surveillance de la conformité, à caractère volontaire, que l'Agence avait lancé et dirigé de 1998 à 2000. Le rôle de l'Agence en matière d'assurance de la qualité, qui a pris également forme grâce aux dispositions de la Loi renouvelée, a permis d'élargir le cadre de ce programme.

L'Agence contrôle les mémoires au Cabinet pour en vérifier la conformité avec la Directive du Cabinet de 1999 sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes et aide les ministères à répondre aux exigences de la Directive.

Résultats 2003-2004

Nous avons amélioré les capacités de surveillance et d'évaluation de l'Agence afin de promouvoir la conformité

- L'Agence a examiné des mémoires au Cabinet pour en étudier les répercussions en matière d'évaluation environnementale et d'évaluation environnementale stratégique et elle a fourni au besoin des conseils au ministre.
- L'Agence a entrepris la mise en œuvre d'un programme d'assurance de la qualité à l'échelle du gouvernement pour les autorités fédérales et les entités expressément assujetties à la Loi. Des travaux ont été effectués en vue d'élaborer un cadre pour le programme et d'en définir les priorités.

PROGRAMME D'ASSURANCE DE LA QUALITÉ

La Loi renouvelée impose à l'Agence l'obligation « d'établir et de diriger un programme d'assurance de la qualité pour les évaluations réalisées en vertu de la Loi ». Cette obligation législative s'accompagne des pouvoirs de solliciter de l'information sur les évaluations environnementales effectuées par les autorités fédérales et par d'autres entités (p. ex., administrations portuaires fédérales) assujetties à la Loi, présentement ou à l'avenir. Ces entités et ces autorités fédérales doivent elles-mêmes, en vertu de la Loi renouvelée, communiquer l'information ainsi demandée.

Tableau 6 : Modèle logique – Résultat stratégique 3

Résultat stratégique :	
Application uniforme et prévisible des considérations environnementales dans le processus fédéral de prise de décision	
L'Agence s'est engagée à assurer aux Canadiens une application cohérente et prévisible des considérations environnementales dans le processus fédéral de prise de décision.	
Dépenses :	1 081 243 \$
ETP :	9,7
Principaux partenaires :	
<ul style="list-style-type: none">• Administrations fédérale, provinciales, territoriales et municipales• Organisations autochtones nationales et régionales• Organismes non gouvernementaux• Comité consultatif de la réglementation• Administrations aéroportuaires fédérales• Administrations portuaires canadiennes• Sociétés d'Etat et autres entités fédérales• Groupes d'intérêt• Canadiens	
Principaux objectifs et résultats globaux :	
<ul style="list-style-type: none">• L'Agence a préparé le terrain pour le Programme d'assurance de la qualité au moyen de consultations avec des ministères et par l'entremise du Comité consultatif de la réglementation du ministre. Pour en savoir plus, consultez la page suivante : http://www.ceaa.gc.ca/0007/0003/quality_f.htm• L'Agence a passé en revue des mémoires au Cabinet pour en examiner les répercussions en matière d'évaluation environnementale et d'évaluation environnementale stratégique• L'Agence a élaboré des modifications aux règlements sur l'évaluation environnementale• L'Agence a étudié les alternatives concernant les exigences relatives à la mise en œuvre de l'évaluation environnementale pour les sociétés d'Etat	
Liens entre le Programme, les ressources et les résultats :	
Dépenses par résultat intermédiaire :	
Amélioration de la surveillance et de la conformité	
Dépenses :	591 498 \$
ETP :	5,73
Élimination des lacunes dans l'application de la Loi	
Dépenses :	489 745 \$
ETP :	3,97
Pratiques de gestion :	
Pendant la période de référence, l'Agence a poursuivi ses efforts visant à élaborer et à mettre en place le Programme d'assurance de la qualité. Ce programme servira à réaliser des améliorations continues et des évaluations environnementales de haute qualité conformes à la Loi. Ce programme répond aux attentes des Canadiens et Canadiennes à l'égard d'une uniformisation et d'une prévisibilité accrues des évaluations environnementales.	

Résultat stratégique 3 : Application uniforme et prévisible des considérations environnementales dans le processus fédéral de prise de décision

L'Agence s'est engagée à assurer aux Canadiens une application cohérente et prévisible des considérations environnementales dans le processus fédéral de prise de décision.

Contexte

L'Agence agit à titre de chef de file afin d'aider les ministères et les organismes fédéraux à respecter la Loi. Même si la Loi ne contient pas de dispositions exécutives, une des priorités de l'Agence est de travailler avec d'autres ministères afin de promouvoir son application uniforme et prévisible. L'Agence s'acquitte de cette responsabilité en s'efforçant d'élargir la couverture de la Loi afin d'évaluer un plus grand nombre d'activités pouvant avoir des effets environnementaux importants et qui touchent le gouvernement fédéral. Elle favorise également le respect de la Loi en s'assurant que les responsables de son application ont la formation et les outils nécessaires pour s'acquitter convenablement de leurs responsabilités. Une autre priorité de l'Agence est d'examiner les divergences possibles au sein même du processus fédéral d'évaluation environnementale. L'Agence étudie également des mémoires au Cabinet pour en vérifier la conformité avec la *Directive du Cabinet de 1999 sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes* et elle fournit des conseils et de l'orientation aux ministères.

Stratégie

Afin de parvenir à ce résultat stratégique, l'Agence s'est concentrée sur les résultats intermédiaires suivants :

- 3.1 Améliorer la capacité de l'Agence à suivre, à évaluer et à promouvoir le respect de la Loi
- 3.2 Comblent les lacunes en matière d'application de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale

- L'Agence a fourni à Affaires indiennes et du Nord Canada des conseils sur les dispositions relatives à l'évaluation environnementale pour ce qui a trait à un accord-cadre portant sur le transfert d'attributions dans les Territoires du Nord-Ouest. L'Agence continuera d'offrir des conseils sur l'élaboration ultérieure d'une entente de principe.
- L'Agence a travaillé avec le gouvernement du Yukon à l'élaboration de sa loi intitulée *Environmental Assessment Act*, adoptée en mars 2003, qui s'inspire en grande partie de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*. Cette loi du Yukon orientera le processus d'évaluation jusqu'à l'entrée en vigueur totale d'une autre loi du Yukon *Environmental and Socio-Economic Assessment Act*, en novembre 2004.
- En plus d'assumer le rôle de cordonnateur fédéral de l'évaluation environnementale (CFEE) auprès des autorités responsables, les représentants régionaux de l'Agence ont fourni des conseils et des observations concernant des centaines d'examen préliminaires et ont contribué à des projets assujettis à des études approfondies.

Nous avons renforcé les communications et la coopération parmi les partenaires et les intervenants

Résultats 2003-2004

La création et le maintien de relations de travail solides avec les partenaires et les intervenants sont au cœur de la réussite de l'Agence. L'Agence s'appuie notamment sur ses bureaux régionaux pour continuer de promouvoir efficacement ces liens. Étant donné qu'ils sont plus proches des clients et des partenaires, les fonctionnaires régionaux aideront à maintenir des réseaux solides et à promouvoir la collaboration et la coordination entre les ministères fédéraux et les autres partenaires des évaluations environnementales au Canada. L'Agence se sert également d'un large éventail de réseaux pour établir des objectifs communs qui constituent le fondement de ses partenariats, pour faire avancer les évaluations environnementales et pour continuer à élargir les possibilités de participation du public au processus.

2.2 Renforcer les liens avec les partenaires et les intervenants

Résultat intermédiaire

- L'Agence a préparé des positions et des démarches d'évaluation environnementale en vue de la ratification par le Canada du Protocole de Madrid et de l'adoption de la loi fédérale exigée, à savoir la *Loi concernant la protection de l'environnement en Antarctique* (octobre 2003). Elle a par ailleurs élaboré et coordonné la position du gouvernement du Canada relativement à l'orientation en matière d'évaluation environnementale en vue de la participation du Canada à la septième Conférence des Parties (CdP7), qui s'est tenue à Kuala Lumpur en février 2004.
- L'Agence a élaboré une alliance d'ententes officielles et d'accords informels particuliers à certains projets qui ont été utilisés pour la tenue d'évaluations environnementales harmonisées entre plusieurs secteurs de compétence dans des régions du pays auxquelles ne s'appliquait aucune entente bilatérale. Mentionnons notamment les ententes particulières aux projets suivants : gaz du Mackenzie dans les Territoires du Nord-Ouest; projet de centrale Eastmain-1-A et de dérivation de la Rupert et projet de régularisation des crues du lac Kénoagami au Québec; projet de carrière et de terminal maritime de Whites Point en Nouvelle-Écosse.

Nous avons facilité la mise au point d'un régime coordonné d'évaluation environnementale

- L'Agence a continué de contribuer, à parts égales avec le Québec, à la coordination et au financement des secrétariats des comités consultatifs établis en vertu des chapitres 22 et 23 de la *Convention de la Baie James et du Nord québécois* (CBJNQ).
- Le Comité fédéral d'examen sur l'environnement et le milieu social a évalué deux projets de construction d'infrastructure maritime dans le Nunavik. Ces évaluations ont été effectuées selon les dispositions d'une entente, dans l'élaboration de laquelle l'Agence a joué un rôle prédominant, et qui prévoit la coordination des évaluations lorsque les processus d'EE relèvent à la fois du chapitre 23 de la CBJNQ et de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

- L'Agence a offert cinq séances de son cours de formation *Convention de la Baie James et du Nord québécois* à 121 participants dans la Région du Québec.

Convention de la Baie James et du Nord québécois

La *Convention de la Baie James et du Nord québécois* (CBJNQ) est reconnue comme l'un des premiers traités sur les revendications territoriales globales entre le Canada et un peuple autochtone. Signée en 1975, la *Convention* comporte des éléments d'autonomie gouvernementale et établit l'assise des relations entre les Cris, les Inuits et le gouvernement du Canada. Le président de l'Agence a été désigné par décret administratif fédéral des régimes de protection environnementale et sociale établis dans les chapitres 22 et 23 de la CBJNQ.

Résultat intermédiaire

2.1 Clarifier et améliorer les processus d'évaluation environnementale de concert avec d'autres secteurs de compétence et des partenaires fédéraux

Une application efficace des procédures d'évaluation environnementale exige la participation et la collaboration de différents intervenants. En favorisant les partenariats et les réseaux intergouvernementaux, l'Agence joue un rôle important dans l'amélioration des procédures d'évaluation environnementale à tous les niveaux de responsabilité.

Des procédures d'évaluation environnementale claires et coordonnées entre les secteurs de compétence permettent de maximiser la prévisibilité, d'accroître l'efficacité et de minimiser les conflits et contribuent à l'amélioration du régime général d'évaluation. L'Agence a entrepris plusieurs activités à cette fin et a obtenu les résultats ci-après :

Résultats 2003-2004

Nous avons établi des processus concertés d'évaluation environnementale entre les secteurs de compétence afin de maximiser la prévisibilité, d'accroître l'efficacité et de minimiser les conflits, tout en renforçant l'efficacité et la responsabilisation

• L'Agence a continué d'apporter son appui aux négociateurs fédéraux qui doivent traiter les questions de gestion de l'environnement dans les ententes sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale avec les Autochtones. Ces négociations, qui sont en cours dans l'ensemble du Canada, en sont à divers stades d'élaboration, depuis des accords-cadres initiaux, des ententes de principe et des accords définitifs jusqu'à la mise en œuvre. L'Agence a préparé à l'attention des négociateurs, afin de promouvoir l'uniformité dans les négociations, une série de lignes directrices qui ont été diffusées le 23 juin 2003. Les négociations sont les plus intenses en Colombie-Britannique, où l'Agence participe à 12 tables qui négocient activement un accord final ou une entente de principe dans le cadre du processus tripartite de négociations sur les revendications territoriales. Cinq tables ont récemment initialé ou signé des ententes de principe et enlèvent présentement des négociations sur les accords définitifs (Snuneymuuxw, Lheidli T'enneh, Shiammon, Tsawwassen, Maa-nulth-ath).

• L'Agence a négocié et mis en œuvre des accords d'évaluation environnementale, en particulier des ententes bilatérales avec les provinces et les territoires intéressés :

- Ontario – élaboration d'un projet d'entente et approbation ministérielle de la tenue de consultations publiques sur le projet d'entente
- Québec – tenue de consultations publiques sur le projet d'entente et dernières retouches au projet d'entente
- Colombie-Britannique – ratification ministérielle de l'entente et mise en œuvre
- Yukon – ratification ministérielle de l'entente et mise en œuvre
- Terre-Neuve-et-Labrador – progrès retardés afin de prendre les nouveaux éléments de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*
- Nouvelle-Écosse – travaux en cours pour élaborer un projet d'entente bilatérale

Tableau 5 : Modèle logique – Résultat stratégique 2

Résultat stratégique :	
Évaluations environnementales coordonnées et harmonisées	
L'Agence s'est engagée à fournir aux Canadiens des évaluations environnementales coordonnées au sein du gouvernement et entreprises en coopération avec les autres secteurs de compétence.	
Dépenses :	2 573 731 \$
ETP :	21,51
Principaux partenaires :	
<ul style="list-style-type: none"> • Autres ministères fédéraux et administrations provinciales, territoriales et locales • Organisations autochtones nationales et régionales • Organismes non gouvernementaux • Gouvernements des États-Unis, du Mexique et de la France • Groupes d'intérêt • Canadiens 	
Principaux objectifs et résultats globaux :	
<ul style="list-style-type: none"> • L'Agence a conclu des ententes de coopération sur des évaluations environnementales avec la Colombie-Britannique, le Yukon et le Québec et elle a travaillé au parachèvement d'accords avec l'Ontario, le Québec, Terre-Neuve-et-Labrador et la Nouvelle-Écosse. • L'Agence a consulté ses principaux partenaires, comme le Comité consultatif de la réglementation, pour obtenir leur avis sur certaines de ses principales initiatives. 	
Liens entre le Programme, les ressources et les résultats :	
Dépenses par résultat intermédiaire :	
Clarifier et améliorer les processus d'évaluation environnementale	Dépenses : 1 571 689 \$ ETP : 12,85
Renforcer les liens avec les partenaires et les intervenants	Dépenses : 1 002 042 \$ ETP : 8,66
Pratiques de gestion :	
<p>Pendant la période de référence, l'Agence a renouvelé des ententes bilatérales avec les provinces et territoires intéressés. Ces ententes garantissent la coordination de processus concertés d'évaluation environnementale en éliminant les doublonnements, les retards et les processus coûteux. Pour en savoir plus sur les ententes bilatérales et pour consulter toutes les ententes d'évaluation environnementale, consultez la page suivante : http://www.ceaa-acee.gc.ca/013/agreements_f.htm#1.</p> <p>L'Agence a également joué un rôle central pour veiller à la coordination des évaluations environnementales et à l'usage d'approches concertées dans ce domaine par son nouveau rôle de coordonnateur fédéral de l'évaluation environnementale (CFEE), stipulé dans la Loi. En qualité de CFEE, l'Agence aide à gérer le processus d'évaluation environnementale en faisant en sorte que les parties appropriées communiquent et coopèrent. Elle veille aussi à ce que le processus d'évaluation environnementale suive son cours en temps opportun et conformément à la Loi. Pour en savoir plus sur le CFEE, consultez la page suivante : http://www.ceaa-acee.gc.ca/012/newguidance_f.htm.</p>	

Résultat stratégique 2 : Évaluations environnementales coordonnées et harmonisées

L'Agence s'est engagée à fournir aux Canadiens des évaluations environnementales coordonnées au sein du gouvernement et exécutées en coopération avec les autres secteurs de compétence.

Contexte

Toutes les autorités fédérales, provinciales et territoriales du Canada administrent un régime d'évaluation environnementale sous une forme ou une autre. L'application de régimes différents à un même projet exige des efforts de coopération afin d'éviter les doublons, d'accroître la certitude et de réduire les coûts et les retards possibles. L'Agence favorise une approche unifiée relativement aux évaluations environnementales partout au Canada et avec ses partenaires internationaux. L'Agence travaille avec ses partenaires provinciaux, territoriaux et locaux pour élaborer des démarches de coopération lorsque cela est possible. Elle encourage également l'établissement de liens permanents avec les collectivités autochtones. L'émergence de procédures d'évaluation environnementale en vertu des ententes sur l'autonomie gouvernementale et les revendications territoriales joue un rôle croissant dans l'évolution des pratiques de développement durable au Canada.

Stratégie

L'Agence travaille en collaboration avec ses partenaires afin de définir des objectifs communs et de faire progresser les pratiques et procédures d'évaluation environnementale. Afin de parvenir à ce résultat stratégique, l'Agence s'est concentrée sur les résultats intermédiaires suivants :

- 2.1 Clarifier et améliorer les processus d'évaluation environnementale de concert avec les autres secteurs de compétence et les autres partenaires fédéraux
- 2.2 Renforcer les liens avec les partenaires et les intervenants

- En coopération avec les provinces, les territoires et d'autres intervenants fédéraux, l'Agence a élaboré un document d'orientation sur l'intégration des facteurs liés au changement climatique dans les évaluations environnementales.
- L'Agence a effectué une évaluation de sa *Stratégie de développement durable* (2000-2003) et a préparé une nouvelle stratégie pour 2003-2006, qui a été déposée au Parlement en février 2004.
- L'Agence a publié des principes provisoires pour la prise en compte du savoir traditionnel autochtones dans les évaluations aux termes de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*. De l'information supplémentaire est affichée à la page suivante : http://www.ccaaa.gc.ca/012/atk_f.htm.
- L'Agence a tenu des séances d'apprentissage mensuelles où les représentants d'autres ministères ont été invités à discuter de leurs initiatives environnementales.

Évaluation environnementale stratégique

L'évaluation environnementale stratégique est le processus systématique et complet d'évaluation des effets sur l'environnement d'une politique, d'un plan ou d'un programme et de ses solutions de rechange.

En vertu de la *Directive du Cabinet sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes*, de plan ou de programme doit se faire lorsque les deux conditions suivantes sont remplies :

- le projet est soumis à l'approbation d'un ministre ou du Cabinet; et
- la mise en œuvre du projet peut entraîner des effets environnementaux importants, tant positifs que négatifs.

Par ailleurs, si les circonstances le justifient, les ministères et les organismes devraient favoriser la tenue d'une évaluation environnementale stratégique à l'égard d'autres projets de politiques, de plans et de programmes, en particulier lorsque l'on constate de fortes préoccupations du public. En janvier 2004, la Directive a été mise à jour sur deux points. Grâce à ces modifications, la nouvelle version fournit une orientation plus claire quant à l'évaluation des effets environnementaux positifs et négatifs et exige des ministères et organismes fédéraux qu'ils préparent des énoncés publics des effets environnementaux lorsque des évaluations détaillées ont été réalisées. Ces changements appuient une analyse plus efficace et plus transparente.

Pour obtenir des renseignements complémentaires sur l'évaluation environnementale stratégique, consultez le site suivant : www.ccaaa-acee.gc.ca/0011/0002/dir_f.htm#Guidelines.

- Nous avons mis en place un mécanisme permettant aux intervenants de participer au processus d'évaluation environnementale
- L'Agence a enquêté sur sept demandes relatives à des questions transfrontalières pour des projets proposés dans diverses régions du Canada. Le personnel de l'Agence a effectué des enquêtes en coopération avec d'autres ministères et a fourni des conseils au ministre de l'Environnement sur les effets environnementaux transfrontaliers possibles de ces projets.
- **Résultat intermédiaire**
- **1.3 Apprendre de l'expérience et partager les résultats**
- L'examen d'évaluations environnementales antérieures présente de nombreux avantages. Cela aide l'Agence et les autres intervenants à déterminer l'orientation des politiques et à améliorer l'encadrement. Les rapports sur l'efficacité des évaluations environnementales permettent également d'accroître la confiance du public dans le processus et d'encourager sa participation réelle.
- L'Agence favorise l'apprentissage continu et l'élaboration de nouvelles pratiques d'évaluation environnementale auprès de ses partenaires et clients. Elle s'efforce également d'encourager le partage des résultats parmi les spécialistes de l'évaluation environnementale afin de promouvoir des pratiques fiables et l'intégration des facteurs environnementaux au processus de prise de décision.
- **Résultats 2003-2004**
- Nous avons assuré la promotion de l'apprentissage continu, de l'établissement de nouvelles pratiques d'évaluation environnementale et de l'intégration de facteurs environnementaux à la prise de décision
- Au cours de l'exercice, l'Agence a fourni quelque 300 séances de formation à plus de 6 000 clients externes dans l'ensemble du pays. Elle a organisé 44 séances de formation officielles, 14 ateliers et 245 exposés et séances de sensibilisation. Parmi les participants étaient représentés les administrations fédérale, provinciales et territoriales, des groupes autochtones, l'industrie, des organisations non gouvernementales, des consultants, des étudiants et le public. Le taux de satisfaction à l'égard de la formation a été très élevé : en moyenne, 95 % des participants aux cours ont fait savoir qu'ils recommanderaient cette formation à d'autres. Par ailleurs, sept nouveaux documents d'orientation ont été élaborés pour aider les clients à interpréter et à mettre en œuvre la version renouvelée de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale. Une liste de ces documents est affichée à l'adresse suivante : http://www.ceaa.gc.ca/012/newguidance_f.htm.
- Des représentants de l'Agence ont travaillé avec Environnement Canada, Parcs Canada et Pêches et Océans Canada à l'élaboration de conseils sur la prise en compte des facteurs liés aux espèces en péril et à la Loi sur les espèces en péril lors de l'exécution d'évaluations environnementales.

MODIFICATIONS DU RÉGLEMENT SUR LA LISTE D'EXCLUSION

Dans son rapport présenté en mars 2001 au Parlement et intitulé Renforcer l'évaluation environnementale pour les Canadiens, le ministre s'est engagé à consulter les autorités fédérales et les administrations portuaires canadiennes afin de recenser les genres de projet ayant des effets négligeables qui devraient être énumérés dans le Règlement sur la liste d'exclusion, et ce afin de mieux concentrer les ressources fédérales sur les évaluations environnementales les plus importantes.

Examen préalable par catégorie

La Loi prévoit l'évaluation environnementale de certains projets courants par le recours à un modèle de rapport d'examen préalable par catégorie. Les examens préalables par catégorie sont une évaluation générique de tous les projets appartenant à une même catégorie et sont applicables aux projets ayant des caractéristiques semblables ou communes et des effets environnementaux prévisibles, qui ne sont pas susceptibles d'entraîner des effets environnementaux négatifs importants et dont on peut atténuer facilement les effets par des mesures courantes. La Loi prévoit deux genres d'examens préalables par catégorie : les modèles d'examens préalables par catégorie, pour lesquels un examen supplémentaire de chaque projet est nécessaire, et les substituts d'examens préalables par catégorie, qui n'exigent aucun examen supplémentaire. L'Agence a le pouvoir de désigner des modèles et des substituts d'examen préalable par catégorie.

Pour obtenir des renseignements complémentaires sur les examens préalables par catégorie, consultez le site suivant : www.ccaaa-acee.gc.ca/0009/0004/0001/index_f.htm.

Recherche et développement en évaluation environnementale

Le Programme de recherche et de développement de l'Agence aide le gouvernement fédéral à relever les questions à venir en matière d'évaluation environnementale et à améliorer la pratique des évaluations environnementales d'une façon pertinente qui encourage l'innovation et l'excellence. Dans le cadre de ce programme, l'Agence soutient les travaux touchant l'un des domaines prioritaires suivants en évaluation environnementale :

- détermination de l'importance des effets environnementaux;
 - suivi;
 - évaluation des effets de l'activité humaine;
 - cadre des effets environnementaux régionaux;
 - intégration des enjeux du changement climatique aux évaluations environnementales.
- Une fois achevés, les rapports de recherche sont affichés sur le site Web de l'Agence.

Pour obtenir des renseignements complémentaires sur le Programme de recherche et de développement ou pour accéder aux rapports complets de recherche, consultez le site suivant : www.ccaaa-acee.gc.ca/0010/0001/index_f.htm.

Résultat intermédiaire

1.2 Faire avancer la science et la pratique de l'évaluation environnementale

La capacité de l'Agence d'agir comme chef de file est fondée en partie sur sa capacité à promouvoir des assises scientifiques et des pratiques d'évaluation environnementale de pointe. Il est donc essentiel que l'Agence obtienne l'appui d'autres ressources à l'intérieur et à l'extérieur du gouvernement si elle veut influencer sur l'élaboration d'approches novatrices et faire avancer la pratique de l'évaluation environnementale.

Les rôles de l'Agence sont les suivants : participer à l'avancement de l'évaluation environnementale, appuyer la recherche innovatrice en matière d'évaluation environnementale, élaborer des outils d'évaluation environnementale, suivre les tendances et les progrès en évaluation environnementale et partager les connaissances.

L'Agence a obtenu les résultats ci-après :

Résultats 2003-2004

Élaborer des outils et des mécanismes qui appuient le processus d'évaluation environnementale

- Soucieuse de mieux centrer ses ressources sur les projets qui exigent une évaluation, l'Agence a élaboré des modifications au *Règlement sur la liste d'exclusion*, de concert avec d'autres ministères et des partenaires dans le domaine de l'environnement. Ces modifications permettront d'exclure du processus d'évaluation environnementale bien d'autres genres de projets qui n'ont que des effets environnementaux négligeables.
- L'Agence a financé six nouvelles initiatives de recherche. Par ailleurs, le Programme de recherche et de développement a fait l'objet d'une évaluation externe. On étudie actuellement les résultats de l'évaluation en vue d'améliorer la structure et l'exécution du Programme.
- L'Agence a fourni sept séances de son cours sur la négociation raisonnée lors des évaluations environnementales à 64 participants dans tout le Canada. Des représentants des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux ont assisté au cours, de même que des consultants. Le taux de satisfaction à l'égard de la formation a été très élevé : 94 % des participants ont fait savoir qu'ils recommanderaient le cours à d'autres. Par ailleurs, le personnel a offert des services de facilitation officiels et informels, dans le contexte de projets ou pour l'animation de réunions et d'ateliers.
- Conformément à l'article 19 de la *Loi*, l'Agence a désigné deux modèles d'examen préalable par catégorie. L'Agence a également travaillé à quatre rapports substitués d'examen préalable par catégorie et à onze rapports modèles d'examen préalable par catégorie.

Nous avons créé, géré et amélioré des processus à l'appui de l'évaluation environnementale

- Nous avons élaboré des lignes directrices ministérielles provisoires sur la participation du public aux examens préalables et avons demandé l'avis du public sur le contenu de ces lignes directrices. Nous avons reçu des observations de trois personnes ou groupes d'intérêt public et de cinq ministères fédéraux, soit huit présentations en tout.
- L'Agence a tenu un atelier sur l'évaluation environnementale stratégique auquel ont participé 131 employés du gouvernement fédéral. À cette occasion, un grand nombre de pratiques exemplaires et d'activités de suivi ont été recensées.
- Elle a coordonné la participation fédérale à la conférence de 2004 de l'International Association for Impact Assessment, à Vancouver, pour le compte de 17 ministères et organismes fédéraux, et elle a donné de la formation sur la négociation raisonnée dans le cadre des évaluations environnementales.
- Elle a dirigé l'élaboration du projet d'entente et de mandat en vue de l'Énoncé d'impact environnemental du projet de gaz Mackenzie.
- Elle a contribué à la mise sur pied du Secrétariat du projet de gaz du Nord et s'est employée à faire participer les collectivités de la région désignée des Inuvialuit.
- Afin de faire participer davantage la population au processus environnemental, l'Agence finance désormais la participation du public aux études approfondies. Elle a mis au point un cadre de responsabilité de gestion et de vérification axé sur les résultats, afin de planifier, de mesurer et d'évaluer les résultats du programme tout au long de son cycle de vie et afin de produire des rapports à cet égard.

Nous avons maintenu un niveau élevé de compétences spécialisées internes

- L'Agence a commencé à travailler à l'élaboration d'un programme de recrutement et de formation de praticiens de l'évaluation environnementale; les ministères et organismes fédéraux, qui devaient être les principaux utilisateurs du programme et qui étaient censés l'appuyer, n'ont toutefois pas manifesté un intérêt suffisant. Si jamais un tel programme faisait l'objet d'une demande réelle, l'Agence serait prête à s'en charger.
- L'Agence a élaboré et mis en œuvre une stratégie de recrutement afin de remplir ses engagements découlant de la Loi renouvelée. La plupart des postes créés l'ont été dans les bureaux régionaux afin de faciliter la mise en œuvre des nouvelles responsabilités du coordonnateur fédéral de l'évaluation environnementale.
- L'Agence a mis en œuvre sa politique d'apprentissage continu et a commencé à recueillir des renseignements afin d'évaluer dans quelle mesure elle satisfait aux objectifs de sa politique.

Tableau 4 : Études approfondies terminées en 2003-2004

Étude approfondie	Promoteur du projet	Autorités responsables	Description du projet
Aménagement hydroélectrique de la Péribonka	Hydro-Québec	Pêches et Océans Canada et Transports Canada	Projet d'aménagement d'une centrale hydroélectrique de 395 MW sur la rivière Péribonka dans la région du lac Saint-Jean. Le projet entraînera l'ennèvement d'une zone de 31,6 km ²
Désaffectation de l'usine de production d'eau lourde Bruce	Ontario Power Generation Inc.	Commission canadienne de sûreté nucléaire	Projet de désaffectation l'usine de production d'eau lourde Bruce, située au complexe nucléaire de Bruce, sur la rive est du lac Huron, en Ontario
Désaffectation de la mine et de l'usine de traitement d'uranium de Cluff Lake	COGEMA Ressources Inc.	Commission canadienne de sûreté nucléaire	Projet de désaffectation de la mine et de l'usine de traitement d'uranium de Cluff Lake, situées en Saskatchewan, à environ 75 km au sud du lac Athabasca et à 15 km à l'est de la frontière de l'Alberta
Projet relatif à la nappe d'eau souterraine à Prince George	Ville de Prince George	Infrastructures Canada et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada	La Ville de Prince George propose d'améliorer son système d'alimentation en eau potable

Pour obtenir des renseignements complémentaires sur les études approfondies, consultez le site suivant : www.ccaa-acee.gc.ca/0009/0003/index_f.htm.

Commission d'examen conjoint du projet des sables bitumineux Jackpine, en Alberta

Shell Canada Limitée proposait de construire et d'exploiter une installation d'exploitation et d'extraction de sables bitumineux (la mine Jackpine), à environ 70 km au nord de Fort McMurray. En août 2003, l'Agence et l'AEUB ont annoncé la mise sur pied d'une commission d'examen conjoint du projet proposé. Dans son rapport rendu public le 5 février 2004, la commission a conclu que le projet n'était pas susceptible d'entraîner des effets environnementaux négatifs importants, si les mesures d'atténuation proposées par Shell Canada Limitée et ses propres recommandations étaient mises en œuvre. Le 22 avril 2004, le gouvernement fédéral a annoncé qu'il acceptait les recommandations de la commission d'examen conjoint.

Pour obtenir des renseignements complémentaires sur les commissions d'examen, consultez le site suivant : www.ccaa-acee.gc.ca/0009/0001/index_f.htm.

Nous avons fourni des conseils et de l'aide au ministre pour faciliter la prise de décisions concernant les études approfondies**Études approfondies**

Vu leur nature, certains projets ont le potentiel de causer des effets environnementaux négatifs importants. Ces types de projet sont définis et énoncés dans le *Règlement sur la liste d'étude approfondie*.

Par suite des modifications apportées à la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* (la Loi), promulguées par l'adoption du projet de loi C-9 le 30 octobre 2003, l'autorité responsable (AR) doit consulter le public sur la démarche qu'elle entend adopter et elle doit recommander au ministre de poursuivre l'évaluation environnementale (EB) au moyen d'une étude approfondie ou de renvoyer le projet à un médiateur ou à une commission d'examen. À la fin du processus d'étude approfondie, le ministre doit indiquer dans une décision publique si le projet est susceptible d'entraîner des effets environnementaux négatifs importants.

Au cours de la dernière année, toutes les études approfondies exécutées l'ont été en application des dispositions de la Loi avant sa modification. En ce qui a trait à ces projets, si le ministre conclut qu'un projet est susceptible d'entraîner des effets environnementaux négatifs importants qui peuvent être justifiés, il renvoie le projet soit à un médiateur soit à une commission d'examen. Si le ministre conclut que le projet n'est pas susceptible d'entraîner des effets environnementaux négatifs importants ou est susceptible d'entraîner des effets environnementaux négatifs importants qui ne sont pas justifiés, il renvoie le projet à l'AR afin qu'elle prenne les mesures appropriées. Le rôle de l'Agence dans le processus d'étude approfondie est le suivant : fournir des conseils aux autorités responsables, aux promoteurs du projet et au public; s'assurer que les rapports d'étude approfondie sont conformes à la Loi; gérer la période où les commentaires du public sont recueillis; donner des conseils au ministre de l'Environnement afin qu'il puisse déterminer le genre d'évaluation environnementale à suivre tôt dans le processus ainsi que l'importance possible des effets environnementaux négatifs d'un projet à la fin du processus.

Pour ce qui est des études approfondies présentées au tableau 4, le ministre a conclu qu'elles n'étaient pas susceptibles d'entraîner des effets environnementaux négatifs importants et les a renvoyés à l'autorité responsable.

<p>Commission d'examen conjoint – Gestion des crues du bassin versant du lac Kénogami, au Québec</p> <p>Proposé par le gouvernement du Québec, ce projet porte sur la construction d'un réservoir sur la rivière Pikauba, y compris le rehaussement, la consolidation et la modernisation des structures existantes sur le pourtour du lac Kénogami, la construction d'un seuil en amont de la rivière aux-Sables et la mise en place d'un système amélioré de régularisation des crues. Ce projet touche la région du Saguenay–Lac-Saint-Jean.</p> <p>La Commission d'examen conjoint, mise en place suite à la signature, à l'été 2003, d'une entente de collaboration entre l'Agence et le Québec, a remis son rapport aux ministres de l'Environnement du Canada et du Québec à la fin octobre 2003. Les deux gouvernements n'ont pas fait part de leur intention quant à l'autorisation ou non du projet.</p> <p>Commission d'examen conjoint du plan de stockage et de dérivation des eaux de la rivière Highwood, en Alberta</p> <p>La commission d'examen conjoint mise sur pied en 2000 en collaboration avec l'Alberta Natural Resources Conservation Board a suspendu ses travaux, dans l'attente de renseignements du promoteur, le ministère des Transports de l'Alberta.</p> <p>Commission d'examen conjoint du projet de carrière de Whites Point, en Nouvelle-Écosse</p> <p>Le projet de carrière et de terminal maritime de Whites Point porte sur la construction et l'exploitation d'une carrière de basalte et d'un terminal maritime sur l'isthme de Digby dans le comté du même nom, en Nouvelle-Écosse. Les granulats, destinés principalement à la fabrication de béton d'asphalte, seraient transportés par bateau vers les marchés américains.</p> <p>En juin 2003, le ministre des Pêches et des Océans a renvoyé le projet de carrière de Whites Point à une commission d'examen et, le 11 août 2003, le ministre de l'Environnement et le ministre de l'Environnement et du Travail de la Nouvelle-Écosse ont rendu public un projet d'entente sur l'examen conjoint du projet afin de recevoir les commentaires du public. À la demande du promoteur, la mise au point définitive de l'entente a été interrompue en février 2004, en raison de discussions concernant la propriété du projet.</p> <p>Commission d'examen conjoint du projet de gaz Mackenzie</p> <p>Les évaluations environnementales du projet de gaz Mackenzie ont été amorcées en 2003, tels que décrites dans le Plan de coopération visant l'évaluation des répercussions environnementales et l'examen réglementaire d'un projet de gazoduc dans les Territoires du Nord-Ouest (juin 2002). En juin 2003, les promoteurs ont présenté une trousse d'information préliminaire, amorçant ainsi le processus d'évaluation environnementale. Le ministre de l'Environnement a alors renvoyé le projet à une commission d'examen en vertu de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale; invariablement, en application de la Convention définitive des Inuvialuit, a soumis le projet au processus de la commission d'examen. Les premières démarches prévues par la Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie ont aussi été accomplies.</p> <p>On a diffusé un Plan de participation du public et mis sur pied le Secrétariat du projet de gaz du Nord, guichet unique où la population peut obtenir des renseignements sur les processus d'examen.</p> <p>Commission d'examen conjoint du projet des sables bitumineux Horizon, en Alberta</p> <p>La Canadian Natural Resources Limited (CNRL) proposait de construire et d'exploiter une installation d'exploitation, d'extraction et de mise en valeur de sables bitumineux dans la région de Fort McMurray. La mine Horizon projetée serait située à environ 70 km au nord de Fort McMurray.</p> <p>En juin 2003, le ministre des Pêches et des Océans a renvoyé le projet des sables bitumineux Horizon à une commission d'examen. Une commission d'examen conjoint a donc été créée en collaboration avec l'Alberta Energy and Utilities Board (AEUB), et des audiences ont eu lieu en septembre 2003. Le rapport publié par la commission le 27 janvier 2004 présentait neuf recommandations au gouvernement fédéral. Le 26 mars 2004, le gouvernement fédéral a annoncé qu'il acceptait les recommandations de la commission d'examen conjoint.</p>	<p>Page – 14 –</p>
--	---------------------------

Commissions d'examen

Les commissions d'examen, qui se distinguent par une vaste participation du public, sont le genre d'évaluations environnementales le plus visible et le plus public. Elles sont indépendantes du gouvernement, et leurs membres sont nommés par le ministre de l'Environnement.

La commission effectue ses évaluations de façon ouverte et publique : les groupes et les particuliers intéressés présentent de l'information et des avis au cours de la période de consultation et des audiences publiques. La participation du public est facilitée par le Programme d'aide financière aux participants, qui soutient financièrement les organisations publiques et les particuliers ayant un intérêt légitime envers le projet.

Une fois le processus d'examen terminé, le rapport de la commission, qui comprend des conclusions et des recommandations, est présenté au ministre. Les recommandations sont de nature consultative, et le Cabinet fédéral étudie toutes les recommandations.

Les principales tâches de l'Agence lors d'un examen effectué par une commission sont les suivantes : fournir des conseils et des services de coordination aux autorités fédérales spécialisées et aux autorités responsables; tenir le registre public; gérer le processus d'examen et fournir un soutien technique et administratif à la commission; administrer le Programme d'aide financière aux participants; concevoir et mettre en œuvre un programme d'information du public avec la commission.

Tableau 3 : Sommaire des activités des commissions d'examen

Commission d'examen conjoint du projet de gazoduc GSX Canada Pipeline, en Colombie-Britannique	
L'examen conjoint mené en collaboration avec l'Office national de l'énergie a porté sur un projet de gazoduc international entre l'État de Washington et l'île de Vancouver. Dans son rapport rendu public en juillet 2003, la commission a conclu que la portion canadienne du projet de gazoduc de Georgia Strait Crossing (GSX) n'était pas susceptible d'entraîner des effets environnementaux négatifs importants, dans la mesure où ses recommandations étaient mises en œuvre. Le gouvernement du Canada, dans sa réponse du 21 novembre 2003, a accepté la conclusion de la commission selon laquelle le projet n'est pas susceptible d'entraîner des effets environnementaux négatifs importants, à condition que des mesures précises soient prises pour protéger les secteurs pouvant être touchés.	
Commission d'examen conjoint du projet de centrale Eastmain-1-A et de dérivation de la Rupert, au Québec	
Hydro-Québec et sa filiale, la Société d'énergie de la Baie James (SEBJ), projettent de construire la centrale Eastmain-1-A (770 MW) et de dériver la rivière Rupert, sur le territoire de la baie James, au coût de deux milliards de dollars. Le projet est assujéti à la Loi et au processus provincial d'évaluation environnementale (EE) régi par le chapitre 22 de la Convention de la Baie James et du Nord québécois (CBJNQ). En avril 2003, l'Agence, le ministère québécois de l'Environnement et du Nord québécois (CBJNQ). En avril 2003, l'Agence, le ministère québécois de l'Environnement et les autorités régionales crées ont signé une entente de coordination des processus d'évaluation environnementale applicables au projet.	
Le 14 août 2003, le ministre de l'Environnement et l'administrateur provincial de la Convention de la Baie James et du Nord québécois (CBJNQ) ont transmis aux promoteurs du projet les directives pour la préparation de l'étude d'impact. Au préalable, l'Agence et le Comité d'évaluation, établi en vertu de la CBJNQ, ont tenu une consultation publique de 30 jours sur les directives préliminaires.	

Résultat intermédiaire

1.1 Être reconnue comme un défenseur crédible des évaluations environnementales de grande qualité

La promotion du processus fédéral d'évaluation environnementale est au cœur du leadership de l'Agence. Pour que l'Agence soit un défenseur efficace des évaluations environnementales de grande qualité, les Canadiens doivent avoir confiance en un système qui répond à leurs besoins et qui est fondé sur des pratiques fiables.

Par ses guides et ses cours de formation, l'Agence informe les ministères et organismes fédéraux et les autres organisations sur les moyens permettant d'améliorer leurs pratiques d'évaluation environnementale. Les six bureaux régionaux de l'Agence jouent un rôle clé dans la diffusion de ces renseignements et assurent un lien continu avec les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux.

L'Agence favorise des évaluations environnementales de grande qualité de différentes façons :

- des services de secrétariat et des conseils aux commissions d'examen fédérales et conjointes;
- des conseils aux autorités responsables, aux promoteurs et aux autres participants durant les examens par des commissions et les études approfondies, ainsi qu'au ministre de l'Environnement au moment de déterminer les étapes suivantes du processus d'étude approfondie;
- des conseils aux autorités responsables, aux promoteurs et aux autres participants durant les examens prélabes et l'élaboration des modèles de rapport d'examen prélabes par catégorie, ainsi que des conseils au président de l'Agence quant à la déclaration de modèles de rapport d'examen prélabes par catégorie; et
- des conseils aux ministères et aux organismes sur l'évaluation environnementale stratégique.

Afin de promouvoir des évaluations environnementales efficaces et efficaces, l'Agence doit maintenir un niveau élevé de compétences spécialisées internes et être reconnue comme un fournisseur de conseils de qualité. L'Agence a entrepris plusieurs activités afin de renforcer son rôle et a atteint les résultats ci-après :

Résultats 2003-2004

Nous avons exercé des activités qui font mieux valoir le rôle de l'Agence et qui accroissent sa notoriété à titre de prestataire de conseils de qualité

- L'Agence a continué de gérer efficacement les travaux des commissions d'examen, y compris les examens conjoints avec d'autres secteurs de compétence, comme le processus d'examen conjoint quasi judiciaire avec l'Alberta auquel elle a fourni un soutien direct en coordonnant l'intervention et les présentations fédérales pendant l'examen de deux projets de sables bitumineux.

Tableau 2 : Modèle logique – Résultat stratégique 1

Résultat stratégique :	
<p>Évaluations environnementales efficaces et efficaces</p> <p>L'Agence s'est engagée à fournir aux Canadiens des évaluations environnementales qui sont efficaces et efficaces, qui font intervenir le public et qui appuient les principes du développement durable.</p> <p>Dépenses : 6 163 286 \$ ETP : 39,15</p>	
Principaux partenaires :	
<ul style="list-style-type: none"> • Autres ministères et organismes fédéraux, administrations provinciales, territoriales et locales • Comité consultatif de la réglementation • Organismes non gouvernementaux • Groupes autochtones • Industrie • Groupes d'intérêt • Canadiens 	
Principaux résultats :	
<ul style="list-style-type: none"> • L'Agence s'est assurée de la mise en place et de la gestion du processus de huit commissions d'examen visant à garantir des évaluations environnementales de grandes qualité. • L'Agence a apporté un appui à des parties intéressées en ce qui concerne l'application du processus d'étude approfondie pour une douzaine de projets, y compris quatre pour lesquels le ministre a pris une décision après la consultation publique menée par l'Agence. • L'Agence a élaboré sept nouveaux documents d'orientation qui aideront à la mise en œuvre de la Loi et a donné quelque 300 séances de formation à plus de 6 000 clients externes représentant différents groupes et organismes dans tout le Canada. • L'Agence a financé, dans le cadre de son Programme de recherche et de développement, six nouveaux projets en vue d'améliorer les connaissances scientifiques et la pratique des évaluations environnementales. • L'Agence a dirigé des efforts déployés à l'échelle du gouvernement pour renforcer la participation à la convention annuelle de l'Association internationale pour l'évaluation d'impacts qui s'est déroulée à Vancouver du 24 au 30 avril 2004 et a accueilli 29 délégués au Forum sur la politique inter-gouvernementale des représentants nationaux et internationaux de haut niveau du 25 avril 2004. 	
Liens entre le Programme, les ressources et les résultats :	
Dépenses par résultat intermédiaire :	
Être reconnue comme un défenseur crédible des évaluations environnementales de grande qualité	Dépenses : 3 089 329 \$ ETP : 20,5
Faire avancer la science et la pratique de l'évaluation environnementale	Dépenses : 2 277 956 \$ ETP : 12,09
Apprendre de l'expérience et partager les résultats	Dépenses : 796 001 \$ ETP : 6,56
Pratiques de gestion :	
<p>L'Agence a élargi le cadre d'application de son Programme d'aide financière aux participants. Ce programme donne aux Canadiens des possibilités accrues de participer au processus d'évaluation environnementale et d'y faire des contributions réelles au processus d'évaluation environnementale applicable aux études approfondies et aux commissions d'examen. Pour obtenir des renseignements complémentaires sur ce programme, consultez la page suivante : http://www.ceaa-acee.gc.ca/01/index_f.htm.</p>	

Résultat stratégique 1 : Évaluations environnementales efficaces et efficaces

L'Agence s'est engagée à fournir aux Canadiens des évaluations environnementales qui sont efficaces et efficaces, qui font intervenir le public et qui appuient les principes du développement durable.

Contexte

L'Agence joue un rôle important en matière de prestation d'orientation, de formation, de recommandations et de conseils aux ministères et organismes fédéraux. Elle contribue ainsi à ce que les décisions sur les évaluations environnementales soient conformes à la Loi, qu'elles reflètent des pratiques d'évaluation environnementale efficaces et efficaces, qu'elles tiennent compte des valeurs du public et qu'elles appuient les principes de développement durable. L'Agence joue un rôle encore plus considérable dans l'évaluation de projets ayant le potentiel de causer des effets environnementaux importants; elle doit alors gérer des éléments du processus d'évaluation, donner au public des possibilités de participation et fournir des conseils et de l'aide aux décideurs.

L'évaluation environnementale efficace et efficace signifie l'intégration des considérations environnementales au début de la phase de planification d'un projet, de manière à atténuer ou à éviter les effets environnementaux négatifs ainsi que les coûts qui y sont associés. Les évaluations environnementales doivent être assez vastes pour couvrir tous les effets environnementaux potentiels d'un projet et pour offrir aux Canadiens la possibilité d'exprimer leur opinion et de participer aux décisions qui les touchent.

Stratégie

- L'Agence est tenue de s'assurer que ses actes contribuent à ces résultats. Afin de parvenir à ce résultat stratégique, l'Agence s'est concentrée sur les résultats intermédiaires suivants :
- 1.1 Être reconnue comme un défenseur crédible des évaluations environnementales de grande qualité
 - 1.2 Faire avancer la science et la pratique de l'évaluation environnementale
 - 1.3 Apprendre de l'expérience et partager les résultats

SECTION III

Rendement de l'Agence

Résultats stratégiques

Ce rapport ministériel sur le rendement est structuré en fonction des résultats stratégiques – c'est-à-dire des avantages à long terme, pour les Canadiens, qui découleront de la mission de l'Agence. Le cadre de planification figurant dans le présent rapport est conforme à celui décrit dans le *Rapport sur les plans et priorités 2003-2004*.

Résultats stratégiques de l'Agence

- Évaluations environnementales efficaces et efficaces;
- Évaluations environnementales coordonnées et harmonisées; et
- Application uniforme et prévisible des considérations environnementales dans le processus fédéral de prise de décision.

Le gouvernement du Canada s'est engagé à appliquer le Protocole de Kyoto et à atteindre, d'ici 2012, son objectif qui est de réduire les émissions de gaz à effet de serre de 6 % par rapport à leur niveau de 1990. Parallèlement, l'accroissement de la demande d'énergie se traduira probablement par un nombre plus élevé de projets de développement dans ce domaine. L'évaluation environnementale est un outil utile pour garantir la prise en compte des politiques gouvernementales concernant le changement climatique au cours de l'élaboration des projets, ainsi que des effets possibles des changements du climat dans le cadre même des projets.

Evaluation environnementale et changement climatique

Dans le contexte de l'économie mondiale, les pays doivent se faire concurrence pour attirer l'investissement étranger. La durabilité de l'environnement sert de catalyseur à la compétitivité et les consommateurs, les producteurs et les investisseurs réagissent à ce changement. L'efficacité d'un processus d'évaluation environnementale peuvent contribuer à donner une opinion favorable du pays. Un processus d'évaluation environnementale plus sûr, plus prévisible et plus opportun renforcera la compétitivité du Canada sur l'échiquier mondial.

Compétitivité canadienne

L'Agence est un ardent défenseur de l'utilisation de l'évaluation environnementale stratégique comme instrument pour étayer une meilleure prise de décision. Depuis la mise en œuvre de la *Directive du Cabinet de 1999 sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes*, les ministères fédéraux reconnaissent de plus en plus le rôle de cet outil précieux dans la promotion du développement durable. L'Agence continuera de développer son rôle de défenseur et de conseiller, de suivre les tendances dans ce domaine aux échelons national et international et de jouer un rôle de chef de file dans ce secteur en pleine évolution de la recherche en politiques.

Amélioration de l'élaboration des politiques fédérales

- L'Agence est un ardent défenseur de l'utilisation de l'évaluation environnementale stratégique comme instrument pour étayer une meilleure prise de décision. Depuis la mise en œuvre de la *Directive du Cabinet de 1999 sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes*, les ministères fédéraux reconnaissent de plus en plus le rôle de cet outil précieux dans la promotion du développement durable. L'Agence continuera de développer son rôle de défenseur et de conseiller, de suivre les tendances dans ce domaine aux échelons national et international et de jouer un rôle de chef de file dans ce secteur en pleine évolution de la recherche en politiques.
- élaborer des processus d'évaluation environnementale pour les projets prévus sur leurs terres dans le contexte des négociations sur les revendications territoriales globales, l'autonomie gouvernementale et la gouvernance par les conseils de bande;
- veiller à minimiser les bouleversements de leur mode de vie traditionnel et du milieu naturel; et
- renforcer la capacité des peuples autochtones à participer à des évaluations environnementales sur leurs terres et à en réaliser;
- veiller à ce que leur savoir traditionnel soit intégré à l'exécution des évaluations environnementales;
- participer aux évaluations environnementales dans les cas où le développement pourrait toucher les peuples ou groupes autochtones;

Les Autochtones sont très intéressés par les questions d'évaluation environnementale et ils ont fait savoir à l'Agence qu'ils désirent notamment :

Autochtones

Contexte de planification – facteurs influant sur le rendement		
Comité	Membres	Objectif
• Conseil supérieur de l'évaluation environnementale (CSEE)	• cadres supérieurs du gouvernement fédéral représentant différents ministères et organismes	• partager de l'information sur les questions d'évaluation environnementale courantes et à venir qui touchent le gouvernement fédéral
Groupe fédéral-provincial-territorial des administrateurs de l'évaluation (présidence assumée à tour de rôle par les secteurs de compétence et l'Agence)	• représentants supérieurs du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux et territoriaux en matière d'évaluation environnementale	• discuter des questions d'évaluation environnementale ayant une composante intergouvernementale
Comités régionaux d'évaluation environnementale (CREE)	• représentants régionaux en matière d'évaluation environnementale de différents ministères fédéraux et provinciaux	• partager de l'information et discuter d'approches coordonnées d'évaluation environnementale entre les divers secteurs de compétence région géographique

Les projets assujettis à une évaluation environnementale soulèvent souvent des questions importantes touchant le développement socio-économique, la protection environnementale, les intérêts des Autochtones et les relations fédérales-provinciales-territoriales. L'évaluation environnementale doit donc s'adapter continuellement à de nouvelles tendances, de nouveaux défis.

Responsabilité partagée de la gestion environnementale

En vertu de la Constitution canadienne, la responsabilité de la gestion environnementale est partagée entre plusieurs ordres de gouvernement. Pour minimiser les dédoublements et les retards, l'Agence collabore avec ses homologues provinciaux et territoriaux de manière à intensifier la coopération en évaluation environnementale et à promouvoir l'application uniforme et prévisible des processus d'évaluation environnementale dans tout le Canada.

Réponse à des intérêts divergents

Les projets à grande échelle assujettis à une évaluation environnementale soulèvent souvent des questions délicates liées au développement, à la protection de l'environnement, aux intérêts autochtones et aux relations fédérales-provinciales. Il est fréquent que les projets évalués soient complexes et mettent en cause des intérêts divergents. Faire face à ces intérêts tout en maintenant des relations productives et en offrant des évaluations de grande qualité qui répondent aux attentes des Canadiens constitue un défi permanent.

Partenaires des évaluations environnementales

Les évaluations environnementales fédérales sont fondées sur le principe de l'autoévaluation. Cela signifie que le ministère ou l'organisme fédéral responsable de la réglementation, du financement ou de l'appui d'un projet ou d'une activité doit veiller à la réalisation d'une évaluation environnementale. L'Agence fournit à ces ministères et organismes (appelés autorités responsables) la formation, les conseils, l'encadrement et l'appui leur permettant de s'acquitter de leurs responsabilités en matière d'évaluation environnementale en vertu de la Loi.

L'Agence participe davantage aux évaluations environnementales des projets présentant des risques d'effets environnementaux importants. Elle gère la période de commentaires du public et apporte des conseils au ministre de l'Environnement concernant le processus d'étude approfondie. L'Agence soutient l'établissement et la tenue de commissions d'examen indépendant. Elle fournit également des avis et un appui aux décideurs et gère un programme d'aide financière visant à encourager la participation du public aux études approfondies et aux commissions d'examen.

Participation de plusieurs secteurs de compétence à l'évaluation environnementale

Selon le projet, des représentants des administrations fédérale, provinciales, territoriales et municipales et des groupes autochtones peuvent avoir en vertu de la loi des exigences à l'égard de l'évaluation environnementale. L'Agence travaille en collaboration avec d'autres parties pour promouvoir l'uniformité des démarches ainsi qu'un processus d'évaluation environnementale efficace et efficient qui répond aux exigences de tous les secteurs de compétence concernés.

Organisations non gouvernementales, entreprises, groupes de citoyens et industrie

Les organisations non gouvernementales de l'environnement, les groupes de citoyens et les représentants de l'industrie font partie des principaux partenaires à consulter au cours de l'élaboration de politiques, de programmes et de règlements visant à améliorer le processus d'évaluation environnementale.

L'Agence assure l'existence de voies de communication avec les intervenants par son appui de plusieurs comités consultatifs. En 2003-2004, l'Agence a présidé les comités présentés au tableau 1.

Tableau 1 : Etablissement de partenariats solides

Comité	Membres	Objectif
Comité consultatif de la réglementation (CCR)	<ul style="list-style-type: none">• représentants du gouvernement fédéral• et des gouvernements provinciaux• représentants de groupes autochtones, de l'industrie et d'organisations non gouvernementales de l'environnement	<ul style="list-style-type: none">• conseiller le ministre sur les questions de règlement et de politique en matière d'évaluation environnementale fédérale

SECTION II

Contexte stratégique

L'Agence

L'Agence canadienne d'évaluation environnementale agit comme chef de file et sert de centre de compétences spécialisées à titre d'administrateur du processus fédéral d'évaluation environnementale. L'Agence a un seul objectif, qui est également sa mission :

Fournir aux Canadiens des évaluations environnementales de grande qualité qui contribuent à des décisions éclairées favorisant le développement durable.

Dirigée par le président, qui relève directement du ministre de l'Environnement, l'Agence est régie par les instruments suivants :

- la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* et ses règlements;
- l'*Accord pancanadien sur l'harmonisation environnementale* et les ententes bilatérales avec les gouvernements provinciaux, qui définissent les modalités concernant les évaluations environnementales exécutées en collaboration; et
- les ententes internationales signées par le Canada contenant des dispositions sur les évaluations environnementales, la principale étant la *Convention sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontière de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe* (ratifiée en mai 1998).

L'Agence aide en outre le ministre de l'Environnement à mettre en œuvre la *Directive du Cabinet de 1999 sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes* en fournissant des conseils aux autorités fédérales sur les besoins et les considérations en matière d'évaluation environnementale pour ce qui a trait aux politiques, aux plans et aux programmes proposés.

Le président de l'Agence a été désigné par décret administrateur fédéral des régimes de protection environnementale et sociale établis dans les chapitres 22 et 23 de la *Convention de la Baie James et du Nord québécois* de 1975.

Pour obtenir des renseignements complémentaires sur l'Agence, consultez le site suivant : www.ccaaa-acee.gc.ca.

Sommaire

L'Agence canadienne d'évaluation environnementale (l'Agence) administre la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* (la Loi), qui a été adoptée par le gouvernement fédéral pour encourager à l'échelon national le recours aux évaluations environnementales comme outil de planification, et ce, en vue d'assurer la préservation d'un environnement sain dans le contexte du développement économique. L'Agence emploie quelque 140 employés à l'administration centrale, à Ottawa, et dans six bureaux régionaux répartis dans tout le Canada. Elle gère un budget annuel d'environ 19 millions de dollars.

En octobre 2003, la nouvelle version de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* a été promulguée. Des travaux intensifs ont depuis été entrepris pour faire avancer trois initiatives de premier plan découlant de la Loi renouvelée, à savoir l'établissement du rôle de cordonnateur fédéral de l'évaluation environnementale, le Registre canadien d'évaluation environnementale et le Programme d'assurance de la qualité. Le Registre a été lancé avec succès, et les efforts se sont axés sur l'élaboration de cadres de gestion et la définition de priorités pour le Programme d'assurance de la qualité et le rôle de cordonnateur fédéral de l'évaluation environnementale.

En 2003-2004, les clients fédéraux de l'Agence ont effectué quelque 5 700 examens préalables. L'Agence a joué un rôle important relativement aux grands projets qui ont été évalués en vertu des dispositions de la Loi portant sur les études approfondies et les examens par une commission. Dans plus de 20 études approfondies faisant l'objet d'un examen par les autorités responsables, l'Agence a exercé une ou plusieurs des responsabilités suivantes : apport de conseils aux autorités responsables, aux promoteurs et au public; gestion de la consultation publique et apport de conseils et de soutien au ministre de l'Environnement pour ce qui a trait à la détermination du besoin d'une évaluation environnementale plus approfondie. Par ailleurs, l'Agence a négocié ou mis en œuvre des ententes avec d'autres secteurs de compétence pour des grands projets prévus en Colombie-Britannique, en Alberta, au Québec et en Nouvelle-Écosse qui étaient assujettis à un examen par une commission, et elle a soutenu les activités connexes des commissions en question.

L'Agence a étudié des mémoires au Cabinet pour en analyser les effets dans le domaine de l'évaluation environnementale et de l'évaluation environnementale stratégique, et elle a continué de fournir des services d'orientation, de formation, de conseils et de soutien administratif aux décideurs fédéraux et aux intervenants de tout le Canada. L'Agence a fourni 300 séances de formation à plus de 6 000 participants de l'ensemble du pays. Au total, quatre-vingt-cinq pour cent des participants qui ont rempli des évaluations recommanderaient la formation de l'Agence à d'autres personnes. Ces chiffres sont encourageants et semblent indiquer que l'Agence satisfait les besoins de ses clients en matière de formation.

Déclaration de la direction

Je vous présente, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur le rendement 2003-2004 de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale.

Le rapport a été préparé conformément aux principes de présentation et aux exigences de déclaration énoncés dans le *Guide de préparation des rapports ministériels sur le rendement 2003-2004* et donne, à ma connaissance, une perspective complète, équilibrée et transparente du rendement de l'Agence au cours de l'exercice 2003-2004.

Le président par intérim,
Robert G. Connelly

Le 20 août 2004

SECTION I

Message du ministre et sommaire

Message du ministre

J'ai le plaisir de vous présenter le *Rapport sur le rendement* de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale (l'Agence) pour la période qui s'est terminée le 31 mars 2004. Ce rapport présente les réalisations clés de l'Agence pour l'exercice 2003-2004.

L'Agence, en tant qu'administrateur du processus fédéral d'évaluation environnementale, joue un rôle important dans l'intégration des objectifs environnementaux du Canada à ses intérêts économiques et à ses valeurs culturelles et sociales. L'Agence travaille, en collaboration avec ses partenaires, y compris les ministères et organismes fédéraux, les provinces, les territoires, les groupes autochtones, ainsi que le public, afin de garantir que tous les projets qui engagent le gouvernement fédéral fassent l'objet d'un examen minutieux quant à leurs effets environnementaux. L'information fournie par les évaluations environnementales permet aux décideurs de vérifier que les projets qu'ils approuvent répondent aux exigences d'un environnement sain et durable pour les générations actuelles et futures. Les évaluations environnementales favorisent une prise de décision éclairée en recueillant de l'information sur les effets environnementaux et sur les moyens de les atténuer.

L'exercice 2003-2004 fut exceptionnel pour l'Agence. Les améliorations apportées à la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* qui sont entrées en vigueur en octobre 2003 permettront au gouvernement du Canada de fournir des évaluations environnementales de grande qualité, de mettre en place un processus sûr, prévisible et opportun ainsi qu'une participation significative du public. Par ailleurs, l'Agence continue d'être le chef de file quant à la mise en œuvre de la *Directive du Cabinet sur l'évaluation environnementale des projet de politiques, de plans et de programmes*, laquelle a été récemment modifiée afin d'accroître la transparence et la responsabilisation. Pendant la période de référence, l'Agence a renouvelé des ententes bilatérales avec plusieurs provinces et territoires intéressés et a également assumé le nouveau rôle de coordonnateur fédéral de l'évaluation environnementale qui lui est conféré par la Loi et qui vise à faciliter la communication et la coopération lorsque plusieurs parties participent au processus d'évaluation environnementale.

L'Agence est un petit organisme dynamique doté d'un effectif de 140 personnes et d'un budget annuel d'environ 19 millions de dollars. Depuis sa création il y a dix ans, l'Agence ainsi que ses partenaires ont été à l'avant-garde de l'intégration de l'évaluation environnementale au processus décisionnel et de politiques publiques à tous les échelons du gouvernement. Elle continuera de faire appel à l'expérience accumulée et toujours croissante pour favoriser un environnement sain dans une économie forte.

Stéphane Dion

Ministre de l'Environnement

ANNEXE 2

Rendement financier	35
Aperçu du rendement financier	35
A2.1	
Sommaire financier	36
A2.2	
Sommaire des crédits approuvés	36
Tableau 1 : Sommaire des dépenses totales prévues	36
Tableau 2 : Comparaison des dépenses totales prévues	37
et des dépenses réelles	37
Tableau 3 : Comparaison historique des dépenses	37
totales prévues et des dépenses réelles	37
Tableau 5 : Recettes disponibles et non disponibles	38
Tableau 6 : Paiements législatifs	38
Tableau 7 : Paiements de transfert	39
Autres renseignements	
A3.1	
Structure de l'Agence	41
A3.2	
Principales lois fédérales et ententes gérées	42
A3.3	
Initiatives de réglementation	43
A3.4	
Sommaire statistique des	46
évaluations environnementales	46

Liste des tableaux et des figures

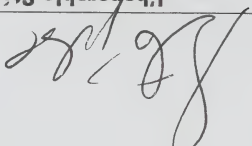
Tableau 1 : Etablissement de partenariats solides	6
Tableau 2 : Modèle logique – Résultat stratégique 1	11
Tableau 3 : Sommaire des activités des commissions d'examen ...	13
Tableau 4 : Etudes approfondies terminées en 2003-2004	16
Tableau 5 : Modèle logique – Résultat stratégique 2	23
Tableau 6 : Modèle logique – Résultat stratégique 3	28
Figure 1 : Reddition des comptes	41
Tableau 7 : Principales lois fédérales et ententes gérées	42
Tableau 8 : Initiatives législatives et réglementaires	43
Tableau 9 : Sommaire statistique des évaluations	46
environnementales amorcées en 2003-2004	46

TABLE DES MATIÈRES

SECTION I	Message du ministre et sommaire	1
	Messsage du ministre	1
	Déclaration de la direction	2
	Sommaire	3
SECTION II	Contexte stratégique	5
	L'Agence	5
	Partenaires des évaluations environnementales	6
	Contexte de planification – facteurs influant sur le rendement	7
SECTION III	Rendement de l'Agence	9
	Résultats stratégiques	9
	Résultat stratégique 1 :	10
	Evaluations environnementales efficaces et efficientes	10
	<i>Prestation de conseils au Ministre pour faciliter la prise de décisions concernant les études approfondies</i>	15
	Résultat stratégique 2 :	22
	Evaluations environnementales coordonnées et harmonisées ...	22
	Résultat stratégique 3 :	27
	Application uniforme et prévisible des considérations environnementales dans le processus fédéral de prise de décision	27
ANNEXE 1	Rapports consolidés	33
	A1.1 Gestion des ressources humaines	33
	A1.2 Responsabilisation de la gestion et fonction de contrôleur moderne	33
	A1.3 Gouvernement en direct	34
	A1.4 Stratégie de développement durable	34
	A1.5 Evaluations et examens réalisés en 2003-2004	34

**Agence canadienne
d'évaluation environnementale**

RAPPORT SUR LE RENDEMENT pour la période se terminant le 31 mars 2004



L'honorable Stéphane Dion
Ministre de l'Environnement

Avant-propos

Au printemps 2000, la présidente du Conseil du Trésor a déposé au Parlement le document intitulé *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*. Ce document expose clairement les mesures qu'entend prendre le gouvernement pour améliorer et moderniser les pratiques de gestion des ministères et organismes fédéraux.

L'approche utilisée par le gouvernement pour offrir ses programmes et services aux Canadiens et aux Canadiennes se fonde sur quatre engagements clés en matière de gestion. Tout d'abord, les ministères et les organisations doivent reconnaître que leur raison d'être est de servir la population canadienne et que tous leurs programmes, services et activités doivent donc être « axés sur les citoyens ». Deuxièmement, le gouvernement du Canada s'engage à gérer ses activités conformément aux valeurs les plus élevées de la fonction publique. Troisièmement, dépenser de façon judicieuse, c'est dépenser avec sagesse dans les secteurs qui importent le plus aux Canadiens et aux Canadiennes. En dernier lieu, le gouvernement du Canada entend mettre l'accent sur les résultats, c'est-à-dire sur les impacts et les effets des programmes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats, par l'entremise des ministères, au Parlement et aux citoyens. Les ministères et les organismes sont invités à rédiger leurs rapports en appliquant les principes pour l'établissement des rapports publics sur le rendement efficaces (voir le *Guide pour la préparation des rapports ministériels sur le rendement 2004* : http://www.ibs-sct.gc.ca/ma/dpr/03-04/guidance/table-of-contents_f.asp). Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats - soit les avantages dévolus aux Canadiens et aux Canadiennes et à la société canadienne - et il doit refléter ce que l'organisation a pu contribuer à ces résultats. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte ainsi que décrire les risques et les défis auxquels le ministère a été exposé en répondant aux attentes sur le rendement. Le rapport doit aussi souligner les réalisations obtenues en partenariat avec d'autres organisations gouvernementales et non-gouvernementales. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corrobore par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Par l'intermédiaire des rapports sur le rendement, les ministères et organismes visent à répondre au besoin croissant d'information des parlementaires, des Canadiens et des Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les parlementaires et les autres lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer la qualité de ces rapports. Nous invitons donc tous les lecteurs à évaluer le rapport sur le rendement d'une institution gouvernementale en se fondant sur les principes établis et à lui fournir des commentaires en vue du prochain cycle de planification et de rendement.

Le présent rapport peut être consulté sur le Site web du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante : <http://www.ibs-sct.gc.ca/ma/dpr/dprf.asp>

Les observations ou les questions peuvent être adressées à :

Direction de la gestion axée sur les résultats
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada
L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) K1A 0R5

OU à : ma-mtr@ibs-sct.gc.ca

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commencent par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le Rapport sur les plans et les priorités fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le Rapport sur le rendement met l'accent sur la responsabilité basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2004

Ce document est disponible en médias substitués sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : www.tbs-sct.gc.ca.

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des
Éditions du gouvernement du Canada – TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

No de catalogue BT31-4/23-2004
ISBN 0-660-62611-X



Agence canadienne d'évaluation environnementale Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2004



Canadian Food Inspection Agency

Performance Report

For the period ending
March 31, 2004



The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2004

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS Web site at the following address: www.tbs-sct.gc.ca.

Available in Canada through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing — PWGSC
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/79-2004
ISBN 0-660-62612-8

Foreword

In the spring of 2000, the President of the Treasury Board tabled in Parliament the document “Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada”. This document sets a clear agenda for improving and modernising management practices in federal departments and agencies.

Four key management commitments form the basis for this vision of how the Government will deliver their services and benefits to Canadians. In this vision, departments and agencies recognise that they exist to serve Canadians and that a “citizen focus” shapes all activities, programs and services. This vision commits the Government of Canada to manage its business by the highest public service values. Responsible spending means spending wisely on the things that matter to Canadians. And finally, this vision sets a clear focus on results – the impact and effects of programs.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting results to Parliament and citizens on behalf of ministers. Departments and agencies are encouraged to prepare their reports following principles for effective performance reporting (provided in the *Guide to Preparing the 2004 Departmental Performance Report*: http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/03-04/guidance/table-of-contents_e.asp). Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on outcomes - benefits to Canadians and Canadian society - and describes the contribution the organisation has made toward those outcomes. It sets the department's performance in context, associates performance with earlier commitments, explains any changes, and discusses risks and challenges faced by the organisation in delivering on these commitments. Achievements realised in partnership with other governmental and non-governmental organisations are also discussed. Supporting the need for responsible spending, it links resources to results. Finally, the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

In performance reports, departments and agencies strive to respond to the ongoing and evolving information needs of parliamentarians and Canadians. The input of parliamentarians and other readers can do much to improve these reports over time. The reader is encouraged to assess the performance reports of organisations according to the established principles, and provide comments to departments and agencies to help them improve in their next planning and reporting cycle.

This report is accessible from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site:
<http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp>

Comments or questions can be directed to:

Results-based Management Directorate

Treasury Board of Canada Secretariat

L'Esplanade Laurier

Ottawa, Ontario K1A 0R5

OR at: rma-mrr@tbs-sct.gc.ca

CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY

PERFORMANCE REPORT

For the period ending March 31, 2004

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "Andy Mitchell", is written over a horizontal line.

The Honourable Andy Mitchell, PC, MP
Minister of Agriculture and Agri-Food

Table of Contents

1.	Messages	2
1.1	Minister's Message	2
1.2	Message from the President	3
1.3	Management Representation Statement	5
2.	Introduction	6
2.1	Agency Overview	6
2.2	Supporting Government Priorities	11
2.3	The CFIA's Key Challenges and Risks	12
3.	Performance	15
3.1	How We Plan and Report	15
3.2	Promoting Compliance	17
3.3	Business Line Spending	19
3.4	Performance by Business Line	21
3.4.1	Food Safety	21
3.4.2	Animal Health	48
3.4.3	Plant Protection	67
3.5	Horizontal Strategies	87
3.6	Human Resources Management	92
3.7	Modern Management Initiatives	97
4.	Regulatory Initiatives	101
5.	Financial Performance	104
5.1	Reporting on Parliamentary Appropriations	104
5.2	Cost Recovery Activities and Revenues	112
6.	Annexes	116
6.1	Business Line Logic Models	116
6.2	Key Web Links for Additional Information	119
6.3	Acronyms and Abbreviations	123

1. MESSAGES

1.1 Minister's Message

I am pleased to submit to Parliament the Departmental *Performance Report* for the Canadian Food Inspection Agency (CFIA), covering the period from April 1, 2003 to March 31, 2004. This was a period of both challenges and achievements for the Agency as it carried out its mandate to safeguard Canada's food supply, protect the health of Canada's livestock, and protect Canada's crop and forest resources.

These challenges included the discovery of bovine spongiform encephalopathy (BSE) in Canada, and an outbreak of avian influenza. They also included significant measures to arrest the spread of invasive insects such as the emerald ash borer and the Asian long-horned beetle. Throughout this period, Canadians have remained confident in the food safety system and the animal health and plant protection measures that support it. This is due, in large part, to the thoroughness and effectiveness of the CFIA's response to these issues, and the openness and transparency with which it explained its processes and procedures.

At the same time, the Agency has also maintained an effective regulatory system, based upon partnerships with other federal departments and agencies, provincial and territorial governments, producers, processors and distributors of food, health professionals, and consumers. These partnerships create a strong system of regulatory governance — a system supported by the CFIA's capacity for inspection and enforcement.

Canada has a global reputation for safe and high quality food and agricultural products. To a large degree, that reputation has been founded upon sound science and effective regulatory oversight. The CFIA sets high standards to protect the health of Canadians and to safeguard our agricultural and forestry resources. The Agency's capacity to maintain those standards in challenging times has been tested and proven.

All Canadians benefit from the services the Agency provides. As the Minister responsible for the Canadian Food Inspection Agency, I am committed to building upon the CFIA's solid reputation as Canada's science-based regulator of food, animals and plants.



The Honourable Andy Mitchell, PC, MP
Minister of Agriculture and Agri-Food

1.2 Message from the President

I am pleased to present the Canadian Food Inspection Agency's Departmental *Performance Report*, covering the period from April 1, 2003 to March 31, 2004.

As the report shows, this past year has been one of significant challenges for the CFIA. In fulfilling our mandate to safeguard Canada's food supply and agricultural resource base, the Agency was called upon to respond to several unique circumstances.

In May 2003, following the discovery of bovine spongiform encephalopathy (BSE) in Canada, the Agency launched an intensive and comprehensive investigation. The fact that the single cow had been removed from the human food chain reassured Canadians that the food safety system was working. The Agency, however, still faces a major animal health challenge in finding the source and determining the extent of BSE in the Canadian herd and reducing the possibility that it might spread. Following this incident the Agency took proactive steps to prevent certain high risk materials from entering the human food chain and increased its surveillance and testing of the Canadian herd. An international panel of experts praised the speed and thoroughness of the CFIA's response to this incident.

A second major animal health challenge involved an outbreak of avian influenza in British Columbia's Fraser Valley in February 2004. The Agency employed a rigorous "stamping out" policy that included the humane destruction of exposed birds, strict quarantine and animal movement controls, and thorough decontamination of infected premises. In recent months, not covered by this *Performance Report*, avian influenza appears to have been eradicated from the domestic poultry flock. The CFIA could not have succeeded in this effort were it not for the cooperation and sacrifices of poultry farmers in British Columbia.

In addressing these and other emergencies, the Agency earned a solid reputation for the transparency and thoroughness of our communications to the public, the affected industries and the media. The CFIA also devoted considerable resources to drafting new legislation, updating policies, and providing additional enforcement. Operational resources were shifted to emergency response teams, enabling an effective response to these urgent situations.

Throughout this period, the Agency maintained its ability to respond to both routine and emergency situations involving food safety and plant protection. In the period covered by this report, the Agency managed 343 recalls of foods for reasons ranging from microbial or chemical contamination, extraneous materials or improper labelling. The CFIA also took measures to stop the spread of sudden oak death in British Columbia, emerald ash borer in Southwestern Ontario, and the Asian long horned beetle in Toronto and Vaughan, Ontario. Once again, the CFIA could not have succeeded without the cooperation of property owners. Their sacrifice helps protect Canada's valuable forest resources.

I believe the CFIA can be proud of the work accomplished in this challenging period. The Agency's abilities have been put to the test, and its dedicated employees have proven their ability to uphold the integrity of Canada's food safety, animal health and plant protection systems.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'R. Fadden', with a long horizontal flourish extending to the right.

Richard B. Fadden
President

1.3 Management Representation Statement

I submit, for tabling in Parliament, the 2003–04 Departmental *Performance Report* (DPR) for the Canadian Food Inspection Agency (CFIA).

This report has been prepared based on the reporting principles and other requirements of the *Canadian Food Inspection Agency Act* and the *2003–04 Departmental Performance Reports Preparation Guide* and represents, to the best of my knowledge, a comprehensive, balanced, and transparent picture of the organization's performance for fiscal year 2003–04.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'R. Fadden', with a stylized flourish at the end.

Richard B. Fadden
President

March 31, 2004

2. INTRODUCTION

2.1 Agency Overview

The Canadian Food Inspection Agency (CFIA) is mandated to safeguard Canada's food supply and the plants and animals upon which safe and high-quality food depends.

In carrying out this mandate, the CFIA is committed to serving Canadians by providing protection from preventable health risks, delivering a fair and effective regulatory regime, sustaining the plant and animal resource base, promoting the security of Canada's food supply and agricultural resource base, and providing sound agency management. Each of these strategic goals support established Government of Canada priorities.

The CFIA's workforce includes over 5 700 dedicated professionals working across Canada to regulate food safety, animal health and plant protection. Key to the CFIA's success are four interrelated and integral factors—sound science, an effective regulatory base, effective inspection delivery and strong partnerships.

Sound Science

The CFIA is Canada's largest science-based regulatory Agency. The CFIA relies on science as the basis of its program design and delivery as well as a tool to deal with emerging issues such as the development of biotechnology-derived products and addressing concerns related to BSE. The specific activities for which the CFIA needs and uses science to support its daily work include laboratory science, risk assessment, surveillance, technology development and regulatory research. The Agency also undertakes analysis of scientific research data and information in order to provide scientific advice and intelligence to identify and prepare for emerging issues. Science is an essential component of regulatory decision making.

An Effective Regulatory Base

Regulations provide a common foundation for industry and regulators. For a regulatory regime to be effective, regulations must be clear and enforceable. The CFIA is continually reviewing and updating its regulatory base in order to enhance its capacity to contribute to public policy objectives.

Effective Inspection Delivery

The CFIA is responsible for the administration and/or enforcement of 13 federal Acts and their respective regulations. Through the delivery of inspection and other related

The CFIA'S Legislative Authority

- *Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Act*
- *Canada Agricultural Products Act*
- *Canadian Food Inspection Agency Act*
- *Consumer Packaging and Labelling Act**
- *Feeds Act*
- *Fertilizers Act*
- *Fish Inspection Act*
- *Food and Drugs Act**
- *Health of Animals Act*
- *Meat Inspection Act*
- *Plant Breeders' Rights Act*
- *Plant Protection Act*
- *Seeds Act*

* As it relates to food

services—ranging from product and establishment inspection to export certification and on-site safety assessments of foreign production facilities and regulatory systems—the Agency verifies compliance with these laws. Critical to the effective delivery of the CFIA’s mandate is the ongoing design, development and review of inspection-related tools and processes. This includes the continuous review of regulations and policies and the implementation of new science-based inspection methodologies.

Strong Partnerships

The CFIA delivers its mandate in many areas of shared jurisdiction and responsibility. Strong partnerships with other federal government departments, as well as provincial, territorial and municipal authorities are imperative to the Agency’s success. All share responsibility for setting and/or enforcing standards that support the integrity of Canada’s food safety, animal health and plant protection systems.

Specifically in the area of food safety, Health Canada and the CFIA share unique and complementary roles and responsibilities. Health Canada is responsible for food safety policies, standards and regulations, while the CFIA is responsible for all food inspection, compliance and enforcement activities, as well as the development of regulations and policies related to food labelling and compositional standards.

The scientific community is another of the CFIA’s key partners. The Agency regularly seeks input from scientific experts when developing regulations, policies, methods and procedures for inspection, testing and emergency response.

The CFIA also recognizes the critical importance of working closely with its broad range of stakeholders. These stakeholders include the Agency’s regulated parties as well as associations representing consumers, public health, animal welfare and environmental interests.

In an international context, the CFIA is a global player, striving to ensure that the international regulatory framework, as it relates to the Agency’s mandate, is strong, coherent and science-based. In support of Canada’s regulatory objectives, the CFIA leads or participates in a number of international agreements and arrangements.

The CFIA’s Key Federal Partners Include:

- Health Canada
- Agriculture and Agri-Food Canada
- Public Safety and Emergency Preparedness Canada, including:
 - Canada Border Services Agency
 - Critical Infrastructure Protection and Emergency Preparedness
- Fisheries and Oceans Canada
- Natural Resources Canada, including:
 - Canadian Forestry Service
- Foreign Affairs Canada
- International Trade Canada
- Environment Canada, including:
 - Canadian Wildlife Service
- Canada Revenue Agency
- Canadian Grain Commission

Economic Sectors Regulated by the CFIA

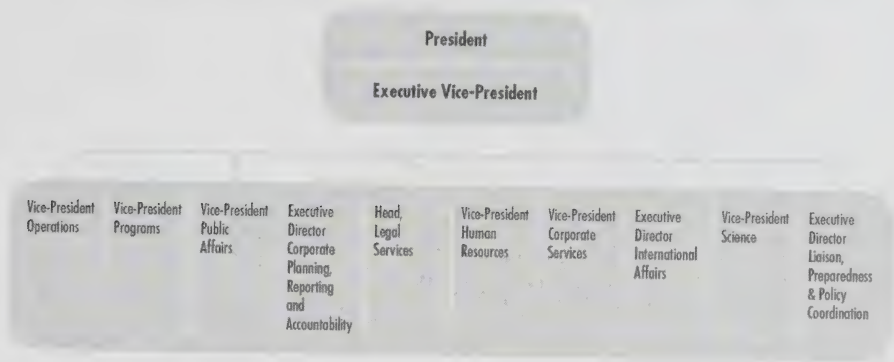
To deliver its broad regulatory mandate, the CFIA enforces compliance with Acts and regulations that promote both consumer protection and the oversight of food-, plant- and animal-based industries. Sectors regulated by the CFIA include agriculture, agri-food, fish, seafood, horticulture and forestry. Products that may be subject to inspection or certification by the CFIA range from agricultural inputs, such as seeds, feeds and fertilizers, to fresh foods – including meat, fish, eggs, dairy products, fruit and vegetables – and prepared and packaged foods.

ORGANIZATIONAL STRUCTURE

Senior Executive Structure

The CFIA is headed by a President who reports to the Minister of Agriculture and Agri-Food. Each CFIA executive committee member is accountable for specific aspects of the Agency’s policy, programming and administrative functions. The following organizational chart depicts the senior executive structure within the CFIA.

THE ORGANIZATIONAL STRUCTURE OF THE CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY



The CFIA’s Workforce

With more than 5700 dedicated professionals working across Canada, the CFIA is Canada’s largest science-based regulatory agency. CFIA personnel include highly trained inspectors, veterinarians, agrologists, biologists, chemists, administrative staff, computer system specialists, financial officers, economists, communication experts, research scientists, policy analysts, laboratory technicians and managers.

A National Network

With its headquarters in the National Capital Region (NCR), the CFIA is organized into four operational areas (Atlantic, Quebec, Ontario and Western) that are subdivided into 18 regional offices and 185 field offices. The Agency also manages 14 laboratories and research facilities (and has laboratory staff located in seven facilities managed by other government departments) that provide scientific advice and testing services, develop new technologies and conduct research.



2.2 Supporting Government Priorities

In carrying out its mandate, the CFIA has established five strategic goals that are outlined in the Agency’s *Corporate Business Plan 2003–2008*. Each goal directly contributes to the achievement of Government of Canada priorities and provides key benefits for all Canadians.

CFIA Contributions to Government of Canada Priorities	
Government of Canada Priority	CFIA Contribution
● Public health	● Protecting Canadians from preventable health risks
● Economic growth	● Delivering a fair and effective regulatory regime
● Environmental protection	● Sustaining the plant and animal resource base
● Public security	● Promoting the security of Canada’s food supply and agricultural resource base
● Good governance	● Providing sound agency management

In the February 2, 2004 Speech from the Throne, the Government of Canada made it clear that the safety of Canada’s food supply, and the well-being of Canada’s farm economy, are top priorities:

“The Government is dedicated to Canada’s farm economy and to taking the steps necessary to safeguard access to international markets and to ensure that farmers are not left to bear alone the consequences of circumstances beyond their control. It is also committed to fostering a technologically advanced agricultural sector with the supporting infrastructure of transportation and applied science to make the competitiveness of Canadian farmers and the safety of our food second to none in world markets.”

2004 Speech from the Throne, page 18

Also highlighted in the Speech from the Throne was a renewed commitment to protecting the health of Canadians from emerging global health risks. To this end, the government is establishing a Public Health Agency of Canada, centering a network of excellence and expertise across the country, to help those on the front lines deal with health emergencies. In addition, national security was identified as a priority as the speech emphasized the need to work with our U.S. counterparts to strengthen North American security while facilitating the legitimate flow of commerce and travellers. Together, these commitments position the CFIA as a key player in supporting government priorities for 2004-05, and in the years to come.

2.3 The CFIA's Key Challenges and Risks

With its mandate to safeguard Canada's food supply and plant and animal resource base, the CFIA naturally operates in an environment of potential risks. However, the 2003–04 fiscal year was a particularly challenging one that saw several unprecedented circumstances relating to food safety, animal health and plant protection. Successful response to these incidents required significant and specific action on the part of the Agency.

2003–04 Challenges

May 20, 2003 — Discovery of Bovine Spongiform Encephalopathy in Canada. After conducting tests on tissue from a cow suspected to be infected with bovine spongiform encephalopathy (BSE), the CFIA confirms the presence of the disease.

June 12, 2003 — Sudden Oak Death Discovered in B.C. Following notification by U.S. authorities that sudden oak death (SOD) has been discovered in an Oregon exporter's nursery, the CFIA finds evidence of SOD in rhododendrons at a B.C. nursery.

Nov. 25, 2003 — Emerald Ash Borer Management Plan. The CFIA releases its plan to control the spread of the emerald ash borer (EAB), first confirmed in Windsor, Ontario, in August 2002.

Dec. 23, 2003 — Discovery of BSE in the U.S. United States Agriculture Secretary announces the first suspected case of BSE in a cow, located in Washington State.

Jan. 6, 2004 — U.S. Cow's DNA Tests Reveal Canadian Origin. The infected cow is shown to originate from an Alberta herd; however, U.S. Department of Agriculture (USDA) Chief Veterinarian states that "Beef continues to be safe, whether this cow originated in Canada or not." The discovery delays the reopening of the U.S. border to live Canadian cattle.

Feb. 19, 2004 — Avian Influenza Outbreak in Fraser Valley. The CFIA confirms the presence of avian influenza in B.C.'s Fraser Valley. The Agency establishes a control area on March 11.

Feb. 27, 2004 — Ministerial Order on Asian Long-Horned Beetle. The Agency establishes a regulated area in Toronto and Vaughan to prevent the spread of the Asian long-horned beetle (ALHB). The order includes prohibitions or restrictions on the movement of nursery stock, wood, trees, logs, lumber, leaves, wood chips and bark chips from deciduous trees identified as hosts of ALHB.

The CFIA's annual planning document, the *2003–04 Report on Plans and Priorities* (RPP), identified key challenges and risks in the Agency's overall operating environment. Within the context of these key challenges and risks, the following is a review of the specific challenges faced by the Agency in 2003–04.

Increasing globalization of trade

The volume and diversity of global trade in food, plant and animal products are increasing. While this trade has benefits for consumers and the economy, it also increases the risk that unsafe food, foreign pests or diseases might enter Canada through shipments of imported goods.

The fiscal year 2003–04 saw the discovery of incursions into Canada of several plant pests, such as the Asian long-horned beetle, the emerald ash borer and *Ralstonia*, which had the potential to cause significant damage to Canada's crops and forests. The CFIA's response to these threats required ongoing adjustments to operational plans and priorities, as well as resource allocation, to develop effective control and eradication programs, in co-operation with industry and other government partners.

Mitigating emerging animal health threats

Identifying the source and containing any potential spread of BSE was the most significant challenge faced by the Agency in 2003–04. This disease, which was discovered in May 2003 in a Canadian herd, and again in December 2003 in a Canadian-born animal in the U.S., had immense impacts on the industry. Canada went from being the third largest beef exporter in the world to having virtually no foreign markets open to its products. The Agency's response to these two incidents involved comprehensive and exhaustive efforts including trace-back, trace-forward and feed investigations that spanned four provinces.

In addition, the appearance of avian influenza in British Columbia required prompt and coordinated action by the Agency and its partners to protect the health of the domestic poultry flock.

Mitigating these threats, and addressing the public perceptions that surrounded them, were top-level priorities for the Agency. This involved extensive communication with the public and affected industries, new legislation, updated policies and additional enforcement activities within Canada, as well as co-operation with other countries towards reopening borders temporarily closed to Canadian exports. The establishment of emergency response teams and shifting of operational resources was critical to the Agency's ability to launch an effective response to both of these significant animal disease threats.

Addressing threats to the safety of the food supply

Prevention of the inadvertent or deliberate spread of food pathogens or toxic substances through the food supply is at the core of the CFIA's mandate. In addition to identifying and controlling acute outbreaks of foodborne pathogens such as *Salmonella*, *E. coli* and hepatitis A, the Agency also assessed strategies to mitigate possible threats to food safety resulting from the Severe Acute Respiratory Syndrome (SARS) outbreak.

When Ontario was affected by a prolonged power outage in late summer 2003, the Agency worked to educate food handlers and consumers about the dangers of spoilage. This extraordinary circumstance demonstrated the variety of possible threats to the safety of Canada's food supply, as well as the importance of considering food safety-related factors in all types of emergency planning and preparedness.

Increasing demands for the CFIA services

As Canada's agriculture, food and forestry industries grow and diversify, so does the demand for CFIA inspection and certification services. Last year the CFIA saw a substantial increase in demand for the inspection and certification of products such as animal feed, animal by-products, and foods containing small quantities of beef, as a result of new BSE-related import conditions imposed by other countries. The Agency also experienced a dramatic drop in demand for beef export certification, as markets were temporarily closed to these products.

In other areas, such as food labelling, the expectations of Canadian consumers continue to evolve. Consumers have voiced not only a greater demand for detail regarding the nutrient content of food (in line with a shift in dietary habits), but also an increasing concern for information about production and processing methods. This includes a greater emphasis on factors such as type of feed used (“100 percent grain fed” or “no animal by-products”), organic production practices, trans-fat content, irradiation and the use of ingredients derived from genetically modified (GM) organisms. The CFIA continues to adapt its food labelling programs and policies to respond to changing consumer demands.

Supporting national and North American security

Protecting the security of Canada’s food supply and agricultural resource base from deliberate acts of terrorism and co-operating with new U.S. security measures have become key priorities for the CFIA. The U.S. Food and Drug Administration’s *Bioterrorism Act* placed new restrictions on food and feed shipments to and via the U.S. The CFIA was responsible for communicating the details and implications of these restrictions to Canada’s producers and distributors.

In Canada, an increased focus on national security, including border security, is changing the way Canadians import and ship food. The Agency, in co-operation with other levels of government, has worked to enhance its overall level of emergency preparedness, to exercise emergency plans and procedures, and to have in place programs to assist Canada in recovering from emergencies.

Enhancing scientific capacity

The CFIA’s networks of laboratories and scientific expertise are critical to the Agency’s ability to regulate and adapt to new technologies, respond to emerging pathogens and assess the risks posed by foreign animal diseases or invasive species. The CFIA relies on sound science as a basis for its program and policy development. As a result, the CFIA must continue to invest in research that will support the delivery of its mandate. The CFIA’s networks of laboratories and scientists require access to new technologies and expertise to anticipate and respond to new threats. For example, in 2003–04 the CFIA conducted assessments of a number of rapid tests for the diagnosis of BSE in cattle.

Renewing our workforce

The scientific field in which the CFIA operates demands the best in both equipment and expertise. The job market is extremely competitive, and succession planning that includes recruiting, training and retaining the most qualified people is critical to ensuring the Agency’s ability to successfully carry out its mandate. Trends that have an impact on the Agency’s human resource management strategies include changing demographics and the movement towards a knowledge-based economy. In 2003–04 the CFIA placed a greater emphasis on training and succession planning as key elements of its workforce renewal.

3. PERFORMANCE

3.1 How We Plan and Report

To achieve its objectives, the CFIA has a planning process that includes a multi-year corporate business plan and an annual *Report on Plans and Priorities* (RPP). The CFIA's Annual Report provides an account of accomplishments achieved against the specific performance expectations described in the 2003–04 RPP. In addition, the federal government budgetary process requires the Agency to complete a Departmental *Performance Report* (DPR), which includes the same performance information as the Annual Report. The preparation of both the Annual Report and the DPR is consistent with the principles outlined in the Treasury Board Secretariat's *2003–04 Departmental Performance Reports Preparation Guide*.

The CFIA is transitioning from a planning framework based on three business lines (food safety, animal health, and plant protection) to one that is based on the strategic outcomes as outlined in the Agency's *Corporate Business Plan 2003–2008*. The RPP, DPR and Annual Report for 2004–05 will reflect the Agency's new planning framework and strategic outcomes.

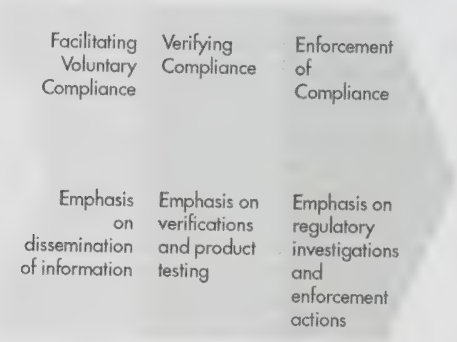
However, in order to report on results in a manner that is consistent with our planned (or expected) results as stated in the 2003–04 RPP, the DPR and Annual Report for 2003–04 are based on the three business line planning model. Logic models, which are included in Annex 6.1, have been developed for each of the business lines. The logic models provide the foundation upon which performance measurement and evaluation strategies are developed and explain how the Agency's activities are aligned with key results and strategic outcomes resulting in benefits to Canadians. The following table depicts the relationships among business lines, programs, key results and performance measures.

Key Results and Performance Measures for Business Lines/Programs

Business Line/Program	Key Results	Performance Measures
Food Safety: <ul style="list-style-type: none"> • Meat Hygiene • Fish and Seafood • Fresh Fruit and Vegetables • Processed Products • Egg • Dairy • Honey • Food Safety Investigation • Fair Labelling Practices 	<p>Industry adopts risk management practices.</p> <p>Food meets domestic and trading partner requirements.</p> <p>Food safety emergencies and incidents are effectively managed.</p> <p>Industry complies with regulations.</p> <p>Stakeholders understand and are committed to regulations and policies.</p> <p>Public is aware of and contributes to food safety.</p>	<p>Rate of compliance for federally registered establishments and food products (domestic, imports and exports);</p> <p>Number of federally registered establishments with implemented Hazard Analysis and Critical Control Point (HACCP) programs;</p> <p>Food recalls and the CFIA's response to emergencies;</p> <p>Actions taken in cases of non-compliance; and</p> <p>Level of public awareness (e.g., results of surveys and enquiries).</p>
Animal Health: <ul style="list-style-type: none"> • Animal Health • Feed 	<p>Entry into Canada of regulated diseases is mitigated.</p> <p>Spread of regulated animal diseases is mitigated.</p> <p>Animal health emergencies and incidents are effectively managed.</p> <p>Canadian animals and their products meet domestic and international animal health requirements.</p> <p>Industry complies with regulations.</p> <p>Stakeholders understand and comply with regulations and policies.</p> <p>Public is aware of and contributes to animal health.</p>	<p>Rate of compliance for facilities, animals and animal products (domestic, imports and exports);</p> <p>Analysis of disease trends (e.g., results of surveillance activities);</p> <p>Emergencies related to animal health and the CFIA's response;</p> <p>Actions taken in cases of non-compliance; and</p> <p>Level of public awareness (e.g., non-compliance at point of entry).</p>
Plant Protection: <ul style="list-style-type: none"> • Plant Protection • Seed • Fertilizer 	<p>Entry into Canada of regulated diseases and pests is managed.</p> <p>Spread of regulated diseases is mitigated.</p> <p>Plant protection emergencies and incidents are effectively managed.</p> <p>Plants and plant products meet domestic and international plant protection requirements.</p> <p>Industry complies with regulations.</p> <p>Stakeholders understand and are committed to regulations and policies.</p> <p>Public is aware of and contributes to plant protection.</p>	<p>Rate of compliance for facilities and plant products (domestic, imports and exports);</p> <p>Analysis of disease and pest trends (e.g. results of surveillance activities);</p> <p>Emergencies related to plant protection and the CFIA's response;</p> <p>Actions taken in cases of non-compliance; and</p> <p>Level of public awareness (e.g. non-compliance at points of entry).</p>

3.2 Promoting Compliance

As a regulatory Agency, one of the principal means by which the Canadian Food Inspection Agency can assess its performance is by measuring rates of compliance with Canadian food, animal and plant legislative requirements. The Agency assesses compliance with Acts and regulations through inspection and other activities. Where non-compliance is identified, the CFIA takes appropriate enforcement actions to regain compliance through the use of its statutory powers and the authority of designated Agency officials. Inspectors may also rely on education, publication of information and consultation with affected parties to regulate non-compliance. These approaches are detailed below:



Like other regulatory agencies, the CFIA strives for 100 percent compliance with legislative requirements. Recognizing that public health and safety are the highest priorities, the Agency operates in a risk-based manner, setting targets for areas of low compliance and outlining expectations for year-over-year improvements. Resources are prioritized to monitor and enforce regulations that have the most direct or significant impact on the health and safety of Canadians.

To facilitate voluntary compliance, the Agency carries out education and awareness activities to increase industry’s understanding of statutory requirements and standards. Compliance activities verify that establishments and products are compliant with the applicable Acts and regulations. This includes inspecting and auditing establishments, and product testing activities.

Enforcement activities include those actions taken by the CFIA to encourage voluntary compliance or to mandate corrective actions. These include procedures such as warnings, detentions, seizures, recalls, withdrawal of inspection services, license suspension or cancellation of registration, injunctions, prosecutions and administrative monetary penalties where applicable. The actions for non-compliant or unsafe products can include corrective actions such as the application of proper labelling, refusal of entry into or export from Canada, recalling a product or thing, or product destruction. Under the 13 federal inspection Acts and regulations that the CFIA applies and enforces, the Agency may carry out regulatory inspections and investigations, administer monetary penalties and, in serious situations, refer cases to the Department of Justice for consideration of prosecution.

As with any regulated activity, the underlying cause of infractions ranges from ignorance of the law to deliberate disregard. Therefore, the Agency uses a range of approaches to achieve the highest possible degree of compliance.

Compliance Assessment

One of the means by which the CFIA can measure its success is by assessing and verifying that Canada's registered establishments and domestic and imported products comply with federal Acts and regulations. Compliance rates indicate the extent to which regulated parties observe the statutes and their accompanying regulations. The Agency uses a group of indicators to assess compliance levels across industries and commodities. Key indicators include establishment compliance, product testing results, enforcement actions and incidents or recalls. These indicators are briefly described below.

Establishment compliance is assessed at specified times to determine compliance with legislative provisions. Areas assessed vary by program but include elements such as storage, sanitation, hygiene, equipment and manufacturing.

Product testing demonstrates the degree to which products meet legislative requirements. Product testing is conducted according to established sampling plans at various points in the food continuum for domestic, imported and exported products. These plans and the type of test required vary by individual program and commodity, and are based on international standards, federal protocols and risk. They include food safety as well as non-food safety standards. Examples include testing for formulation, pesticide residues, microbial contamination, package integrity, labelling and net content.

The CFIA intervenes with regulated parties by taking **enforcement actions** to regain compliance or to improve the overall level of compliance. The number and type of enforcement actions taken indicates the extent to which regulated parties are not fulfilling their responsibilities, and provides an indication of how the CFIA is fulfilling its legislative mandate to improve overall compliance levels.

Canadians can become ill from consuming unsafe food, and the CFIA acts to protect consumers from such risks. The number and type of **food safety-related incidents and recalls** provides another indicator of industry's overall compliance with regulation, and the relative safety of the food supply at various stages of the food continuum.

Planning Implications

In the next section of this report, each business line's performance by key result is described and measured based on compliance and other relevant performance assessment indicators. In each case where a need for improvement has been identified, the Agency outlines a resulting implication on future planning, which will be reported against in next year's *Performance Report*.

3.3 Business Line Spending

Over the past several years, the CFIA has received significant incremental funding for various initiatives and emerging issues, including: the CFIA's base operating requirements, emergency response to animal and plant disease outbreaks, Public Security and Anti-Terrorism (PSAT) initiatives and collective agreement settlements.

In 2003–04, the Agency received approximately \$82 million in incremental funding over the course of the year. The bulk of the new funding was the \$50 million announced in the 2003 Federal Budget to enable the Agency to perform its central role in ensuring food safety. More than \$11 million was approved for Canada's continued response to bovine spongiform encephalopathy. As well, statutory authorities for compensation of animal herd and orchard owners required to destroy animals and trees due to disease were increased by over \$7 million. Additional and detailed financial information regarding 2003–04 Agency resources, expenditures and analyses can be found in Section 5, Financial Performance.

The CFIA's 2003-04 total expenses are \$37.1 million higher than 2002-03 total expenses. This increase relates mainly to increased services provided without charge to the CFIA by other Government of Canada departments and agencies, as well as increased accrued expenditures for impending contract settlements and amortizations of assets.

Business Line Expenses

(\$ millions)

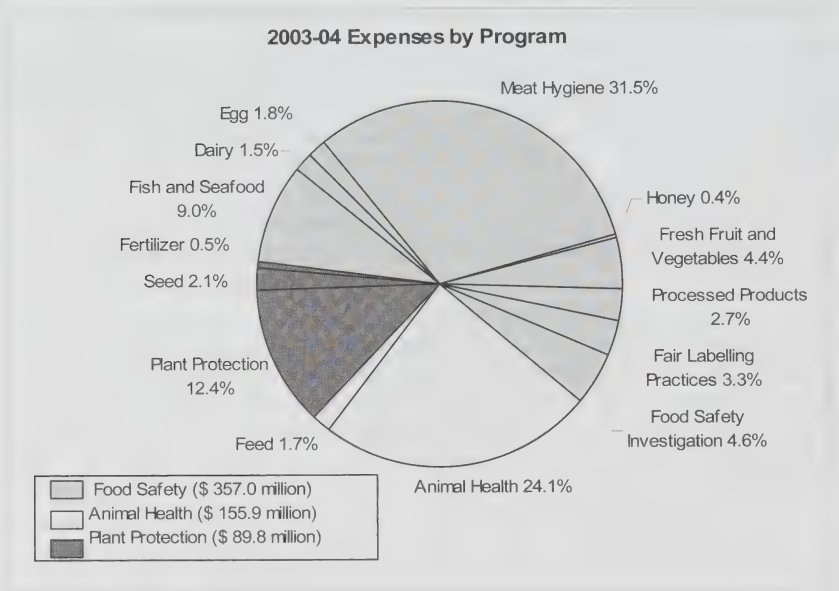
Business Line	2002–03	2003–04
Food Safety	332.6	357.0
Animal Health	144.0	155.9
Plant Protection	89.0	89.8
Total	565.6	602.7

The business line and program figures presented in Sections 3.3 and 3.4 are calculated on the basis of accrual accounting, according to the Generally Accepted Accounting Principles. These figures are consistent with the results reflected in the Agency's 2003–04 audited financial statements, presented in the CFIA's *2003-04 Annual Report*. These figures differ from the Agency's financial results presented in Tables 1-7 of Section 5.1 which are calculated on a modified cash basis of accounting. A reconciliation of expenditures reported by these two financial reporting methods is available in the CFIA's *2003-04 Annual Report* under "Financial Statements" at the following Web site:

<http://www.inspection.gc.ca/english/corpaffr/ar/ar04/6e.shtml>

2003-04 Expenses by Program

Outlined below are expenditures for each of the Agency's 14 programs under the three business lines.



3.4 Performance by Business Line

3.4.1 Food Safety

Contribution to Canadians

Food safety is the CFIA's top priority. Enhancing food safety contributes to public health by reducing or mitigating outbreaks of foodborne illness. Food safety programs also contribute to a sound economy by strengthening Canada's excellent national and international reputation for safe food products of high quality.

The CFIA develops and delivers programs and services designed to protect Canadians from preventable food safety hazards, and ensures that food safety emergencies are effectively managed and that the public is aware of, and contributes to, food safety. Primarily, this entails verifying that food producers, manufacturers, importers and distributors comply with federal food safety requirements. The CFIA also verifies that food imports meet domestic food safety requirements and that food exports meet the expectations of trading partners.

Food Safety Programs

The following table outlines the nine programs delivered by the CFIA relating to the mandate of food safety.

Summary of Food Safety Programs Activities and Expenditures

Program	Authority	Activities	2003-04 Expenditures
Meat Hygiene	<i>Meat Inspection Act</i> <i>Food and Drugs Act</i> <i>Consumer Packaging and Labelling Act</i>	<ul style="list-style-type: none"> ● Verify that meat industry operates within legislative requirements; ● Set policies, product and process standards (including inspection requirements) for meat and meat products, federally registered slaughterhouses and meat processing establishments, importers and storage facilities; and ● Register establishments that process meat for export or interprovincial trade. ● Take enforcement action in situations of non-compliance. 	Total Program cost: \$189.7 million, (31.5 percent of the CFIA's spending)
Fish, Seafood and Production	<i>Fish Inspection Act</i> <i>Food and Drugs Act</i>	<ul style="list-style-type: none"> ● Verify that fish processing industry operates within legislative requirements; ● Set policies, product and process standards (including inspection requirements) for fish and seafood products, federally registered fish and seafood processing establishments, importers, vehicles used in transportation, fisher-packer and cold storage facilities; and ● Register establishments that process fish and seafood products for export or interprovincial trade. ● Take enforcement action in situations of non-compliance. 	Total Program cost: \$54.2 million, (9.0 percent of the CFIA's spending)

Food Safety Investigation	<i>Food and Drugs Act</i>	<ul style="list-style-type: none"> ● Investigate potential hazards with a high risk to the public (includes monitoring certain commodities, verifying the food industry's safety process controls and investigation of complaints and compliance with the Act and regulations). ● Take enforcement action in situations of non-compliance. 	Total Program cost: \$27.6 million, (4.6 percent of the CFIA's spending)
Fresh Fruit and Vegetables	<i>Canadian Agricultural Products Act</i> <i>Food and Drugs Act</i> <i>Consumer Packaging and Labelling Act</i>	<ul style="list-style-type: none"> ● Verify that fresh fruits and vegetable industry operates within legislative requirements; ● Set policies (including inspection requirements) for fresh fruit and vegetables, importers and packaging facilities; ● Register establishments that package and ship fresh fruits and vegetables for interprovincial trade; ● Regulate interprovincial and international trade, license market dealers, and establish and maintain quality standards; and ● Administer the Canadian Board of Arbitration for commercial disputes between buyers and sellers. ● Take enforcement action in situations of non-compliance. 	Total Program cost: \$26.4 million, (4.4 percent of the CFIA's spending)
Fair Labelling Practices	<i>Consumer Packaging and Labelling Act</i> <i>Food and Drugs Act</i>	<ul style="list-style-type: none"> ● Protect consumers from deceptive and unfair market practices, and facilitate fair competition for industry, by setting and enforcing the net quantity, composition, labelling and advertising provisions of the Acts and regulations; and ● Target high-risk products and establishments, inspect and analyze food products, provide information on legislative requirements to manufacturers, importers and retailers and encourage them to establish control systems to ensure compliance. 	Total Program cost: \$20.2 million, (3.3 percent of the CFIA's spending)
Processed Products	<i>Canada Agricultural Products Act</i> <i>Food and Drugs Act</i>	<ul style="list-style-type: none"> ● Verify that federally registered processed product establishments, importers and exporters operate within legislative requirements; ● Set the standards for processed products, federally registered processed product establishments, importers and exporters; and ● Register establishments that apply a Canadian grade mark, or prepare processed fruit, vegetable and maple products and trade them interprovincially or internationally. ● Take enforcement action in situations of non-compliance. 	Total Program cost: \$16.2 million, (2.7 percent of the CFIA's spending)

Egg	<i>Canada Agricultural Products Act Food and Drugs Act Consumer Packaging and Labelling Act</i>	<ul style="list-style-type: none"> ● Verify that the egg industry operates within legislative requirements; ● Set requirements for registration, operation and maintenance of federally registered egg grading stations and processing plants and set policies and standards for eggs and egg products produced for domestic and international trade; and ● Register egg establishments. ● Take enforcement action in situations of non-compliance. 	Total Program cost: \$11.2 million, (1.8 percent of the CFIA's spending)
Dairy	<i>Canada Agricultural Products Act Food and Drugs Act Consumer Packaging and Labelling Act</i>	<ul style="list-style-type: none"> ● Verify that the dairy industry operates within legislative requirements; ● Set out requirements for registration, operation and maintenance of establishments, grading, inspection, packing and labelling of dairy products, and interprovincial and international trade; and ● Register dairy establishments. ● Take enforcement action in situations of non-compliance. 	Total Program cost: \$9.3 million, (1.5 percent of the CFIA's spending)
Honey	<i>Canada Agricultural Products Act Food and Drugs Act</i>	<ul style="list-style-type: none"> ● Verify that the Canadian honey industry operates within legislative requirements; ● Set out policies for the registration, operation and maintenance of honey establishments; and ● Register honey establishments. ● Take enforcement action in situations of non-compliance. 	Total Program cost: \$2.2 million, (0.4 percent of the CFIA's spending)

Food Safety Key Partners

Federal departments and agencies: In carrying out its food safety mandate, the CFIA works closely with Health Canada (the department responsible for food safety policy and standards), Fisheries and Oceans Canada (responsible for aquatic animal health and managing Canada's fisheries resources) and Agriculture and Agri-Food Canada (in support of the department's Agricultural Policy Framework). The CFIA also works with the newly formed Canada Border Services Agency (CBSA) to promote the effective control and management of food and agricultural products at our borders.

Provincial and territorial governments: The CFIA partners with provincial and territorial governments to share expertise and co-ordinate activities to facilitate compliance with legislative requirements and delivery of effective inspection and emergency response services (e.g., food recalls).

Non-government stakeholders: The CFIA works with producers, processors, distributors and consumers to identify and address emerging food safety and labelling concerns.

International organizations and trading partners: The CFIA negotiates and manages technical arrangements with other countries to ensure that food safety standards are science-based and adhered to in a manner that promotes safe food while being the least

trade restrictive. The negotiation of these technical arrangements is conducted in partnership with our other federal departments. Negotiations may take place as part of international fora such as *Codex Alimentarius*, the North American Free Trade Agreement (NAFTA) Committees, the World Trade Organization (WTO) and the Quadrilateral Discussion on Food Safety (FS Quad).

2003–04 Performance by Key Result

The following sections provide a summary of performance in the area of food safety by key results. More detailed information on each of the CFIA's nine food safety programs is available at: <http://www.inspection.gc.ca/english/corpaffr/ar/ar04/ar04e.shtml>

3.4.1.1 INDUSTRY COMPLIES WITH REGULATIONS

In 2003–04, the CFIA continued to verify that domestic and imported food products met the requirements set out in federal Acts and regulations. Food inspection programs promote and verify industry compliance through activities such as establishment inspections, product testing, food safety investigations and regulatory enforcement actions. The CFIA also deters deceptive and unfair market practices by investigating complaints and verifying compliance with the net quantity, composition, labelling and advertising provisions of federal legislation.

Establishment inspections

Inspections of federally registered establishments, which may include audits or verifications of industry food safety programs, were carried out in Meat Hygiene, Fish, Seafood and Production, Processed Products (including maple syrup), Egg, Dairy, and Honey Programs. For each program, the Agency assesses establishment compliance at specified times to ensure that establishments are meeting legislative requirements. Each program also uses a number of indicators to assess levels of both industry compliance and CFIA service delivery. Where an establishment is determined to be non-compliant, the CFIA takes action as set out in each program to verify corrective action. The Agency may also take additional measures, such as increasing the number of inspections, or suspending or revoking registration or licenses.

The following table summarizes the available data concerning establishment compliance rates in these six food safety programs. These rates suggest reasonably high compliance, ranging from 78.2 to 99.4 percent.

Establishment Compliance by Food Program

Program Establishment	Type of Establishment	Inspection Approach	Compliance Rate (%)	Comparison to Previous Year (%)
Meat Hygiene	Slaughter, meat processing, storage	Establishment ratings	89.3	90.0
Fish, Seafood and Production	Fish and seafood processing	Quality Management Program (QMP)	99.2	98.0
Processed Products	Fruit and vegetable and maple processing	In-depth establishment inspections	90.4	95.5
Egg	Registered shell egg stations	Establishment ratings	99.4	99.4
Dairy	Federally registered establishments	In-depth establishment inspections	78.2	93.9
Honey	Registered establishments	In-depth establishment inspections	93.5	99.0

In general, compliance rates are comparable to, or slightly lower than, those of last year. The slight decrease in compliance rates for honey and processed products establishments is due to the implementation of new requirements for establishment inspection and ratings. Based on these new criteria, 93.5 percent for honey and 90.4 percent for processed products are still considered to be high compliance rates. For the dairy program, the decrease in compliance rate is being further explored.

In 2003–04 the CFIA continued work on the development of more robust and comprehensive performance targets and indicators. Consistent with the Agency's implementation of its Performance Management Framework, additional performance information was collected regarding the compliance of meat establishments. The CFIA conducted a comprehensive review of monthly establishment ratings for all 747 federally registered establishments.

The ratings indicate overall regulatory compliance of an establishment operator where "AAA," "AA" and "A" indicate that the establishment meets or exceeds the requirements of the *Meat Inspection Act* or *Regulations*. Establishments with a "B" rating are considered to be at the limit of acceptability, and those with a "C" rating are judged to be non-compliant with one or more provisions of the *Regulations*. In all cases, food produced by the establishments is required to meet established health and safety standards.

The establishment rating analysis indicated that as of March 2004, 89.3 percent (667) of the establishments maintained an "A" rating or better throughout the year; and 10.7 percent (80) received a "B" rating or lower at some point in the year. The CFIA requires

that establishments rated "B" and "C" correct the deviations and, if there is a potential food safety risk, implement immediate corrective measures. Measures taken in "B" and "C" rated establishments include the development of detailed action plans to correct deficiencies and enhanced inspection oversight by CFIA personnel. Measures may also include suspension of selected operations within the establishment. Chronic inability of establishments rated "B" or "C" to correct deviations can lead to the cancellation of the operator's license to operate or registration of the establishment under the federal meat inspection system. An "F" rating results in the immediate suspension of all operations within the establishment until satisfactory corrective measures are implemented.

Product testing

In 2003–04, the CFIA tested approximately 40 000 samples from domestic and imported food to monitor the level of safety and quality of the national food supply. The Agency conducts product sampling and testing for all nine food programs, according to established risk-based sampling plans. The data obtained from product testing provide critical information with respect to effectiveness of food safety programs, as well as the level of protection provided to Canadian consumers. The results are statistically reliable with respect to sectors or parts of sectors where the CFIA has oversight. However, the results obtained from the limited sampling population in sectors where the CFIA has shared jurisdiction with provinces or where the sector is mainly non-registered, may not be a statistically reliable representation of the whole sector. The evaluation of product testing results also provides information for food safety investigations, recalls and policy development.

The following table provides the results of food monitoring programs for chemical residues:

Compliance Rates and Follow-Up Activities for Chemical Residue Testing by Food Program

Program	Compliance Rate (%)	Type of Violation	Follow-up Activities
Dairy	99.4	Elevated levels of certain metals and elements	The violations in the metals and elements groups do not represent a health and safety risk under the <i>Food and Drugs Regulations</i> .
Egg	99.9	Residue levels of drugs	Implemented directed sampling. Follow-up samples were negative.
Fresh Fruit and Vegetables	98.9	Elevated levels of certain metals and elements Pesticides in excess of current Canadian standards	The violations in the metals and elements groups do not represent a health and safety risk under the <i>Food and Drugs Regulations</i> . Implemented directed sampling.
Meat and Poultry	99.6	Antibiotic and hormonal growth residue	Implemented directed sampling and compliance sampling. Corrective actions included animal detentions and condemnations and on-farm follow-up inspections.

Processed Products	99.2	Elevated levels of mycotoxins	Implemented directed sampling. Corrective action was taken at the importer's level.
		Elevated levels of certain metals and elements	The violations in the metals and elements groups do not represent a health and safety risk under the <i>Food and Drugs Regulations</i> .
Honey	97.7	Exceeded the current Canadian standards for a drug	Undertook follow-up actions such as import alerts, recalls, a "hold and test" program, and country certification protocol.
Fish and Seafood Products (domestic)	98.3	Drug residues Food additives	Implemented directed sampling and compliance sampling.
Fish and Seafood Products (import)	92.2	Drug residue in imported product	Implemented directed sampling and compliance sampling. When an imported product is found to be in non-compliance, subsequent shipments are always subject to mandatory testing (import alert).

Overall compliance in all programs is high. Where the CFIA identified violations, the Agency undertook appropriate follow-up activities. In honey for instance, product testing demonstrated that for two consecutive years this product had lower compliance rates than other food groups. The violations were associated with the use of veterinary drugs to treat bacterial diseases that affect bees. In 2002–03, much of the honey imported from China was contaminated with chloramphenicol. In 2003–04, the presence of nitrofurans was noted in honey from Argentina. In response to these results, the CFIA implemented import alerts, recalls and introduced a "hold and test" program for honey imported from China. A country certification protocol was developed with Argentina for honey exported to Canada. Any contaminated honey was subject to recalls.

The Agency also conducts microbiological testing as part of its product monitoring and testing activities. If a positive result is found, action is taken to prevent distribution of food products containing food pathogens. An example of such a follow-up is the detection of *Listeria monocytogenes* in a sample of smoked beef steak nuggets that was sampled and analyzed under the monitoring program for imported ready-to-eat meat products. The results triggered a recall of the affected product from the Canadian marketplace, as well as follow-up inspection at the manufacturing plant and testing of the following shipments before the product was allowed for sale in Canada. The following table provides the results of microbiological testing for food monitoring programs, including examples of type of violation and associated follow-up activities:

Compliance Rates and Follow-Up Activities for Microbiological Testing by Food Program

Program	Compliance Rate (%)	Examples of Type of Violation	Follow-up Activities
Dairy	95.3	Pathogens, e.g., <i>L. monocytogenes</i> , <i>S. aureus</i> in ready-to-eat domestic or imported products	Conducted recalls, targeting sampling, reviewed corrective action plans and inspected facilities.
		Indicators of sanitation: Aerobic Colony Count (ACC) or coliforms exceeding standard	Conducted targeted sampling and reviewed Good Manufacturing Practices and sanitation.
		Commercial sterility, container integrity of canned milk	Conducted recalls, targeting sampling and assessed corrective action.
Honey	95.2	Osmophilic yeast count	Reprocessed or verified label information, removed from sale.
Egg	97.3	<i>Salmonella</i> spp. in processing environment	Conducted targeted sampling and reviews of sanitation.
		ACC in egg wash water	Conducted targeted sampling and reviews of sanitation.
Meat Hygiene	98.5	<i>L. monocytogenes</i> in processing environment	Conducted targeted sampling to verify the effectiveness of corrective actions and reviews of sanitation.
		Pathogens in domestic and imported ready-to-eat products	Conducted recall and targeted sampling to verify the effectiveness of corrective measures from the marketplace, and reviewed corrective action plan.
		<i>E. coli</i> O157:H7 in raw ground beef	Conducted recalls and reviewed corrective action plan.
Fresh Fruit and Vegetables	99.8	<i>E. coli</i> O157:H7, <i>Salmonella</i> spp., <i>Listeria monocytogenes</i>	Conducted a recall of products (if available) and a Good Manufacturing Practices or Good Agricultural Practices investigations.
Processed Products	88.5	Commercial sterility, container integrity of imported canned vegetables	Prevented distribution, conducted a recall and reviewed importing practices.
		Howard mould counts in tomato products	No safety concerns. Prevented distribution as follow-up to the regulatory violation.
Food Safety Investigation Program	95.8	Fecal coliforms in sprouts	Conducted target sampling, reviewed sanitation and inspected facilities.
		<i>Pseudomonas aeruginosa</i> in bottled water	Conducted recalls, targeted sampling and inspections of facilities.
		Commercial sterility, container integrity of imported Low Acid Canned Food	Prevented distribution and conducted targeted sampling and reviewed Importing Practices.
Fish and Seafood Products	97.7	The types of violations are varied; however, the compliance rate for both imports and domestic product is high.	All fish and fish products subject to microbiological testing are detained pending inspection results. Only after satisfactory results are determined is the product released.

Food safety investigations

In addition to inspecting products that are produced in federally registered establishments, the CFIA enforces the food safety provisions of the *Food and Drugs Act* by conducting inspections, investigations and emergency management activities (i.e. food recalls) in relation to all domestically produced and imported foods. The CFIA investigates consumer and trade complaints and, through its science committees, directs inspection resources towards products or establishments that are determined to pose the greatest risk to consumers.

During 2003–04, following a risk-base priority setting exercise, the CFIA developed or continued 16 food safety projects. These projects included activities such as product testing, establishment inspections or industry education. Projects also involved the development of lists of manufacturers, importers or distributors of certain commodities, to be used for future inspections and sampling. The table below summarizes the results of these projects:

Compliance Results for Food Safety Projects and Follow-Up Activities

Project Title	Level of Compliance*	2004–05 Follow-up Activities
Bottled Water	High	Conduct product sampling and assessments in new facilities.
Special Inspection and Sampling Project for Sprouts	High	Continue to educate industry, and conduct periodic product sampling and establishment assessments.
Unpasteurized Juice / Cider	High	Continue to educate industry, and conduct periodic product sampling and establishment assessments.
Aflatoxin	High	Continue to sample products and assess imported pistachio nuts.
Food Colour	High	Continue to sample products and assess those products and firms having a history of non-compliance.
Mandatory Folic Acid Fortification for Flour and Enriched Alimentary Paste	High	Continue to sample and assess imported products and importer establishments.
Nutrient Fortification of Infant Formulas and Formulated Liquid Diets	High	Increase focus on infant formulas and formulated liquid diet product sampling and establishment assessments; and obtaining portrait of the formulated liquid diet industry.
Heavy Metals in Imported Foods in the Non-Registered Sector	High	Continue to sample products and assess this sector.
Blue Green Algae	Moderate	New HC <i>Natural Health Product Regulations</i> are in place. The responsibility for this product has been turned over to HC.

Plant Products Packed in Oil	Moderate	Continue with domestic establishment assessments, import inspections, and sampling of products.
3 MCPD and 1,3, DCP** Residue Levels in Soya and Oyster Flavoured Sauces	Moderate	Conduct product sampling of specific products and establishment assessments.
Low Acid and Acidified Low Acid Canned Food	Moderate	Continue with domestic establishment assessments, import inspections, and sampling of products.
Arsenic in Hijiki Seaweed	Low	Continue to monitor the marketplace to verify appropriate action was undertaken by industry.
Post-Recall Follow-up project	Unknown	This project is ongoing.
Bakery Products in Reduced Oxygen Packaging	Unknown	This project will continue pending the development of appropriate standards by HC in consultation with CFIA.
Ready to Eat Fermented Meat	Unknown	The project is ongoing.

* Compliance is related to the product sampling results or establishment assessments. The ratings are defined as follows: High: Over 75 percent; Moderate: between 75–50 percent; Low: Less than 50 percent. Projects that are ongoing or where data are still being gathered or analyzed are rated as "unknown".

** 3-monochloropropane-1,2-diol (3-MCPD) - potential carcinogen; 1,3-dichloropropanol (1,3-DCP) - potentially genotoxic.

More detailed information on each of these projects is available at:
<http://www.inspection.gc.ca/english/fssa/invenq/invenqe.shtml>

Establishment inspections and product testing of both domestic and imported bottled water is an example of a project that demonstrated a high level of compliance. As a result, the project will focus only on new establishments in 2004–05. Similarly, a survey of imported foods to detect the presence of heavy metals demonstrated high compliance. An example of a project that demonstrated a moderate compliance rate involved the determination of 3-MCPD (a potential carcinogen) residue levels in soy and oyster flavoured sauces. In this case, the violations were found to be associated with a specific country of export. In order to improve compliance, the project will focus in 2004–05 on products from countries where systematic low compliance has been identified. One area of very low compliance concerned the presence of arsenic in Hijiki Seaweed. The CFIA made stakeholders aware of this violation and will monitor the marketplace in 2004–05 to verify that appropriate corrective actions have been taken.

The delivery of these priority projects in 2003–04 allowed the CFIA to contribute to the safety of food in Canada by investigating and responding to potentially high-risk products or establishments.

Fair labelling practices

During 2003–04, the CFIA’s inspections of deceptive and unfair market practices resulted in the identification of 12 390 violations in areas such as net quantity, composition, adulteration, label information, nutrition labelling, bilingual labelling and misleading claims. All violations resulted in trader education and appropriate enforcement action, such as product seizure or prosecution.

As noted in the table below, compliance rates for net quantity, composition, and advertising have all improved over the past three years. Labelling compliance rates, however, are low and continue to require targeted activities to improve industry compliance with legislative requirements. The improvement in advertising compliance is a result of an increased inspection focus, and therefore, compliance with requirements for retail signage and promotional materials.

Compliance Rates For Net Quantity, Composition, Labelling and Advertising

Year	Industry Compliance Rates (%)*			
	Net Quantity	Composition	Labelling	Advertising
2003–04	87.2	85.0	63.2	88.4
2002–03	81.6	81.8	54.5	75.1
2001–02	86.1	82.6	68.3	67.8

* Since inspection is directed toward higher-risk products and establishments, the above data is not indicative of marketplace compliance in general.

The CFIA also undertook a number of targeted projects designed to bring about improvements in specific areas of low compliance. For example, investigations of the date labelling (e.g., best before date) of food products revealed a compliance rate of only 72.4 percent. CFIA officers took appropriate enforcement actions, including prosecution, in cases where product-dating information was absent, illegible, inappropriate or fraudulent. In an effort to improve compliance in this area, this project will be continued during 2004–05. In another priority project for 2003–04, ground meat samples were tested and 15.6 percent were found to contain meat from another species (e.g., pork in ground beef). As a result of the CFIA’s compliance activities in this area, most major retail chains have instituted control procedures to ensure that ground meats that they sell are not adulterated. Directed inspections will be conducted during 2004–05 to verify improved compliance in this area. Finally, inspections of “sports nutrition” products (foods designed to achieve improved physical performance) continued to demonstrate a high level of non-compliance in areas such as the non-permitted addition of vitamins, minerals, amino acids, or caffeine, as well as the making of non-permitted or non-substantiated drug and performance claims. The CFIA’s inspection activities in this area have resulted in many manufacturers and importers establishing control procedures to ensure that the products they sell are in compliance. However, the significant increase in variety and volume of these products, and the CFIA’s continued focus on manufacturers and establishments suspected of being in violation, explain the lower compliance rate. To

keep pace with new sports nutrition products, the CFIA will continue to implement inspection activities at all levels of trade during 2004–05.

Enforcement actions

In addition to numerous warnings, detentions, seizures, recalls and other actions to regain compliance in 2003–04, the CFIA conducted 226 formal investigations under the *Canada Agricultural Products Act*, the *Consumer Packaging and Labelling Act*, the *Fish Inspection Act*, the *Food and Drugs Act* and the *Meat Inspection Act* with a view to considering prosecution action where warranted. From these investigations, 68 prosecutions were initiated, resulting in a total of 46 convictions in 2003–04 for offences such as selling a product that was labelled in a false, misleading or deceptive manner; importing undeclared food; or moving a detained product without proper authority. Fines assessed by the courts for these convictions totalled \$302 000. Several of the remaining prosecution cases are still in the courts.

The CFIA provides a complete listing of prosecution bulletins, issued whenever convictions are obtained, on its Web site at:

<http://www.inspection.gc.ca/english/corpaffr/projud/projude.shtml>

Westfair Foods Fined \$100 000 for Re-Labeling and Altering Meat Product Dates

On Oct. 23, 2003, Westfair Foods Ltd. (doing business as The Real Canadian Superstore) was convicted in the Provincial Court in Victoria on five counts of violating the *Food and Drugs Act*. The company was fined \$20 000 for each count for a total of \$100 000 for labelling meat products in such a manner that was false or misleading.

In September 2002, the CFIA conducted an inspection of The Real Canadian Superstore in Langford, B.C. following a consumer complaint. During the inspection, the Agency found 16 packages of "New Zealand lamb," offered for sale on Sept. 17, 2002, that had been re-labelled in the store in such a manner that the top label completely covered the information on a label underneath. The new labels contained new "packed on" dates, which made the product appear fresher than it actually was. In addition, six packages of "Chicken Drumsticks Club Pack" had also been re-labelled to replace the original "packed on" date.

Under the *Food and Drugs Act*, prepackaged food and products must be labelled accurately to prevent any misleading information regarding contents from appearing on the packaging. The CFIA works diligently to prevent consumers from being misled.

3.4.1.2 FOOD MEETS DOMESTIC AND TRADING PARTNER REQUIREMENTS

In addition to its commitment to the safety of domestic and imported products, the Agency is also committed to verifying that exported food meets high Canadian standards and the standards of other countries. To support the economic interests of Canadian producers, CFIA export certification activities facilitate the access of safe and high-quality Canadian products to foreign markets. The CFIA also works with other countries' regulatory authorities to promote mutual understanding of the Canadian and foreign import requirements.

Export certification

Export certification is a means of providing foreign governments' regulatory agencies with assurances that products exported from Canada meet their requirements. The CFIA issues export certification in a number of food programs. For some programs (e.g., meat), export certification is mandatory. For other areas (e.g., processed products), certification

is provided only when required by the importing country. These certificates are issued only when shipments meet the requirements of other governments.

One indicator of performance is the product compliance rate for export certification. While these rates are not currently available for all commodities, this indicator has been incorporated into the CFIA's Performance Management Framework for fish and seafood production. The available data indicate an overall 2003-04 compliance rate of 89%. However, closer examination of the data indicates that the compliance rate over the first three quarters is 97%. This dramatic drop when factoring in the fourth quarter is due to an unusually high rejection rate in the Atlantic region and is being investigated. Products determined not to be in compliance are rejected and not certified. The reasons for rejection include non-compliance for product quality, label, health and safety, and not meeting specific foreign country requirements. With the broader implementation of the CFIA's Performance Management Framework, this trend will be tracked more precisely in future years.

The following examples illustrate specific activities undertaken by the CFIA to verify that exported food meets both domestic and trading partner requirements and demonstrate that overall, the CFIA has been successful in facilitating market access for Canadian products.

Summary of Export Certification Activities by Food Program

Commodity	Certification Activities	Results Achieved
Fresh Produce	20 275 export shipments of onions, potatoes and field tomatoes were inspected and certified to U.S. import requirements.	Facilitated access to U.S. market for Canadian products.
Processed Products	Issued 392 export certificates to meet trading partners' requirements.	Facilitated the export of Canadian processed products to international markets.
Egg	Certified product to meet Canadian safety and quality standards, as well as the requirements of importing countries.	Facilitated export of 10.7 million kg of processed eggs to 26 countries.
Meat	It is estimated that the number of export certificates issued during 2003-04 for meat products was reduced due to import restrictions placed on Canada as a result of BSE and avian influenza.	Negotiated renewed access to foreign markets.
Fish	Issued over 32 000 export certificates for fish and seafood products.	Facilitated export of fish and seafood products to 109 countries.
Honey	Certified five shipments of honey.	Facilitated the export of Canadian honey to international markets.
Dairy	Issued 2616 certificates for various dairy products such as cheese, skim milk powder, and evaporated milk.	Facilitated export to several countries including the United States, the European Union (EU) and Libya.

Promoting a mutual understanding of Canadian and foreign import requirements

The CFIA establishes and maintains a number of bilateral arrangements with foreign countries. Some of these agreements deal with mutual recognition of inspection systems for certain products. These arrangements involve audits of Canadian systems by foreign countries and audits of foreign inspection systems by Canadian officials to verify that respective requirements are met.

For example, in 2003–04, the CFIA worked with teams of inspectors from many countries (e.g., United States, Panama, Costa Rica and Russia) who visited Canada to assess selected Canadian meat establishments. Russian authorities reviewed 18 pork slaughter and cutting/boning establishments; 17 were found satisfactory and one failed. U.S. authorities visited 31 meat establishments and required that seven take corrective actions to maintain their eligibility to export to the U.S. market. In addition, U.S. authorities assessed six egg-processing plants. All passed the U.S. review and continued to export to the U.S. market. In July 2003, the European Commission’s Food and Veterinary Office (FVO) conducted an audit of the Canadian Shellfish Sanitation Program. As a result of the audit, Canada’s seafood production facilities maintained their approval status for exporting bivalve molluscs (e.g., mussels, clams and oysters) to the European Union.

To assess foreign countries’ capacity to meet Canadian legislative requirements, the CFIA reviewed the poultry meat inspection system of Thailand, visiting 11 chicken and duck slaughtering and processing establishments. Under the *Canada–European Union Veterinary Agreement*, the CFIA also approved various meat inspection systems of 15 member states. Work is in progress on approval of the meat inspection systems of Romania, Chile, Israel and Australia. The CFIA also visited Mexican growers to review their agricultural practices as part of the Agency’s cantaloupe certification program. Approved growers were permitted to import cantaloupes into Canada.

3.4.1.3 FOOD INDUSTRY ADOPTS RISK MANAGEMENT PRACTICES

The CFIA uses a number of approaches to encourage industry adoption of risk-management practices, ranging from prescriptive legislative requirements to a voluntary approach. The choice of tool depends on a number of factors, including the risk associated with the product, the level of compliance of the industry, the legislative authorities that are available and the market demand.

The Hazard Analysis and Critical Control Point (HACCP) approach is one tool promoted by the CFIA to prevent food safety hazards — whether biological, physical or chemical. In HACCP-based systems, the primary goal of both the CFIA and the industry is to better understand, identify and control hazards in the food production process and minimize risks to consumers by closely monitoring these “critical points.”

The CFIA encourages and, in some cases, legislatively mandates industry’s adoption of science-based risk management practices. The HACCP approach requires that industry take a greater responsibility in developing a better understanding of the potential hazards associated with production and in effectively identifying and mitigating these risks. The implementation of HACCP by the industry allows the Agency to move from a traditional inspection approach to an audit-based approach, while maintaining regulatory authority.

HACCP-based programs are mandatory for fish and seafood production, where a quality management system is a regulatory requirement for federally registered fish processing

establishments. The CFIA is also in the process of amending the Meat Inspection Regulations to require mandatory application of HACCP in all federally registered meat and poultry establishments.

However, the adoption of HACCP-based systems remains voluntary for the majority of federally registered facilities. As a result, HACCP implementation is dependent upon the industries' willingness to adopt these approaches and the CFIA's capacity to review and recognize each industry's HACCP-based systems.

Federally Recognized HACCP Based Program Implementation by Food Program

Program	CFIA Inspection Approach	Federally Registered Facilities 2003–04**	HACCP-Recognized 2002–03	HACCP-Recognized 2003–04
Meat Hygiene* (Meat)	Food Safety Enhancement Program (FSEP) (voluntary)	689	351	402
Meat Hygiene (Poultry)	Modern Poultry Inspection Program (voluntary)	58	12	14
Fish and Seafood (domestic)	Quality Management Program (mandatory)	935	945	935
Fish and Seafood (imports)	Quality Management Program for Importers (voluntary)	1069***	18	18
Processed Products	FSEP (voluntary)	614	38	47
Egg	FSEP (voluntary)	343	14	14
Honey	FSEP (voluntary)	188	2	3
Dairy	FSEP (voluntary)	289	47	52

* The pending mandatory HACCP and the requirements of importing countries contribute to the high rate of HACCP implementation in the meat sector.

** The number of federally registered facilities can change daily as new facilities are registered and others are deregistered.

*** Registered importers

The table above demonstrates different levels of HACCP-based program implementation by various industry sectors. Federally registered meat establishments, for example, have a high level of HACCP recognition (55 percent) relative to other voluntary programs. A further 210 meat establishments (28 percent) are currently in the process of gaining HACCP recognition. This high rate of HACCP implementation is expected as the industry prepares for the introduction of mandatory HACCP requirements. HACCP implementation is also promoted by the requirements of importing countries, such as the U.S.

The domestic Quality Management Program for fish and seafood products is a mandatory program, and as a result, has 100 percent implementation. The Quality Management Program for importers of fish and seafood products remains voluntary. However, of the 1069 registered fish and seafood importers, the 18 who have implemented this program account for approximately 20 percent of fish and seafood imports into Canada.

The implementation of HACCP-based systems in the egg, dairy, honey and processed products sectors remains voluntary at this time. The number of establishments completing recognition in these programs is still relatively low; however, there are a number of establishments currently working through the recognition process. A steady increase in domestic and international market pressures may see the number of recognized establishments continue to rise.

In addition to the implementation of HACCP in processing and production establishments, the Agency has developed and currently manages a recognition process for industry-developed on-farm food safety (OFFS) programs in support of the Agricultural Policy Framework objectives. The adoption of the OFFS approach is voluntary and requires industry to develop a program using HACCP principles as a guide. Of the 18 national producer organizations expected to participate in the OFFS program, five started the first stage of the OFFS recognition process, the technical review, in 2003–04. Over the next year, the CFIA anticipates that a total of nine national producer associations will have completed a technical review. The program is currently progressing well.

3.4.1.4 FOOD SAFETY EMERGENCIES AND INCIDENTS ARE EFFECTIVELY MANAGED

One of the CFIA's top priorities is to protect Canadians from preventable health risks such as those associated with unsafe food. These risks can be posed by the presence of allergens not declared on food labels, microbiological pathogens, extraneous materials, non-permitted additives, or chemical contaminants.

Food recall and the improvement of emergency response procedures are the key components of managing food safety emergencies and incidents effectively.

Food recall

A food recall is a tool used by the CFIA to manage risks posed by unsafe food, potential adulteration, or undeclared ingredients (e.g., an allergen). Recalls may be conducted at the trade or consumer level and are aimed at removing from sale, distribution and consumption foods that may pose an unacceptable food safety risk to consumers.

Safeguarding Food During the Blackout

During the power outage that enveloped many parts of Ontario in August 2003, CFIA staff worked from their homes and effectively coordinated a number of food safety investigations and issued four recalls.

Trend analysis of food recalls is one element used in the update or development of policies in the various CFIA food programs.

Most food recalls are conducted with the voluntary participation of the recalling firm. These recalls may be triggered by industry or other government organizations informing the Agency of a situation, or by test results received as part of a sampling program. They may also be triggered by information gathered by field inspectors and compliance officers or through consumer complaints.

The Minister of Agriculture and Agri-Food can, pursuant to the *Canadian Food Inspection Agency Act*, order a firm to recall a product where the Minister believes that the product poses a risk to public, animal or plant health. Of the 2233 recalls coordinated by the CFIA since 1997, only six required mandatory recall orders. This indicates a high level of co-operation between the CFIA and the food industry when a risk to human health is identified.

Food Safety Investigations and Recalls in 2001–04

Year	Number of Investigations	Recalls
2001–02	4462	474
2002–03	4961	381
2003–04	4526	343

One of the key measures used by the CFIA in assessing its performance in managing food safety risks is the timeliness of the Agency’s response to situations requiring a Class I recall. A Class I recall is undertaken when there is a reasonable probability that the use of, or exposure to, a food product in violation of standards will cause adverse health consequences or death. The established standard on response timeliness for issuing Class I recall public warnings is within 24 hours of a recall decision. The CFIA met this target 100 percent of the time, with 92 percent of public warnings being issued in less than eight hours.

During the 2003–04 fiscal year, the CFIA coordinated 4526 food safety, labelling and fraud investigations, which resulted in 343 recalls. The Agency analyzes recall trends by product groups and reason for recall, as opposed to the overall recall numbers.

In 2003–04, compared to 2002–03, the distribution of recalls in different product groups was as follows:

Recalls by Product Group

	Number of Recalls 2003–04	Number of Recalls 2002–03
Confectionery and Nuts	62 (18.1%)	92 (24.1%)
Meat and Poultry	62 (18.1%)	37 (9.7%)
Processed Fruits and Vegetables	50 (14.6%)	73 (19.2%)
Spices and Condiments	39 (11.4%)	13 (3.4%)
Grain and Bakery Products	32 (9.3%)	46 (12.1%)
Marine Products	32 (9.3%)	27 (7.1%)
Beverages	19 (5.5%)	15 (3.9%)

Maple	16 (4.7%)	14 (3.7%)
Dairy	14 (4.1%)	16 (4.2%)
Other (e.g., Infant Foods, Herbal Products)	9 (2.6%)	15 (3.9%)
Honey	5 (1.5%)	27 (7.1%)
Fresh Vegetables	3 (0.9%)	5 (1.3%)
Egg and Egg Products	0 (0%)	1 (0.3%)
Total	343	381

The reasons for the recalls, compared with data from the previous year, are:

Distribution of Food Product Recalls by Hazard

Hazard	Number of Recalls 2003–04	Number of Recalls 2002–03
Allergen	105 (31%)	158 (41%)
Chemical	96 (28%)	89 (23%)
Microbiological	55 (16%)	78 (21%)
Extraneous	48 (14%)	38 (10%)
Other	39 (11%)	18 (5%)
Total	343	381

There can be significant fluctuations in the distribution of recalls from year to year. However, it is worth noting that in both 2002–03 and 2003–04, the highest number of recalls was in the confectionery and nuts product group. A review of the cause of recall in each product group demonstrates that most recalls in the confectionery and nuts product group were associated with undeclared allergens.

Chemical contamination was the second leading cause of recalls during the 2003–04 fiscal year, mainly due to the presence of patulin (a mycotoxin associated with mold) detected in some samples of apple cider, as well as instances of 3-MCPD (a potential carcinogen) in soy sauces.

In 2003–04, the leading causes for microbiological contamination were *Salmonella* and *Listeria*. *Salmonella* was found in foods such as sesame seeds, alfalfa

On December 22, 2003, a major retailer in western Canada notified the CFIA of an unconfirmed threat of tampering with frozen turkeys. The retailer immediately began inspecting its turkeys, and contacted the police and the CFIA. All three parties worked together to investigate this matter and advise consumers of the potential risk. As a result, on December 23, 2003, the retailer issued a public warning, which was posted on the CFIA Web site, advising consumers about the unconfirmed tampering threat.

sprouts and processed tahini. *Listeria* was found in ready-to-eat foods such as cheese, smoked salmon, and meat and poultry products. There were three recalls involving *E. coli* O157:H7 in meat products during the 2003–04 fiscal year, compared with seven the previous year.

The analysis of recall data is used by the Agency as a component of risk-based priority setting. For instance, recall data are used in the Agency's food safety science committee process to assist in the identification of risks, and the likely prevalence of such risks. The information from recalls is further used in the development of projects and strategies. One such example in 2003–04 is the CFIA's post-recall follow-up project, which focused on those firms identified as having had recalls in the past. The objective of the project was to verify that firms involved in a past recall have taken appropriate actions to correct the situation that led to the recall, and have established ongoing measures to ensure compliance with food safety requirements in the future.

Following a recall, the CFIA monitors the actions taken by recalling firms in removing affected products from the Canadian marketplace by conducting recall effectiveness checks. These checks provide an added level of consumer protection by verifying that retailers and distributors have been notified of the recall and have removed the affected product from sale.

During 2003–04, the CFIA conducted 9056 recall effectiveness checks. In most cases, the CFIA found that affected product had been removed from the marketplace in a timely and effective manner. In the cases where recalled product was found for sale, or a retailer had not been notified of the recall, the product was removed from sale and the recalling firm was requested to take corrective action.

To improve the efficiency and effectiveness of the CFIA's recall effectiveness checks, the Agency undertook a review of the policy. This review resulted in a reduction in the required level of recall effectiveness checks and refocused the Agency's efforts on retail establishments where improvements are needed.

Additional information on food recalls can be found on the CFIA's Web site at:
<http://www.inspection.gc.ca/english/corpaffr/educ/alerte.shtml>

Managing food safety emergencies

Food safety emergencies are accidental or deliberate events that affect the food supply and that require that the Agency be engaged in large-scale emergency response activities with other departments for an extended period of time.

In 2003–04, no food safety emergencies took place. However, the CFIA was involved in a number of activities aimed at improving emergency response procedures.

For instance, the CFIA and AAFC worked with the Department of the Solicitor General and the provinces to evaluate and strengthen, where necessary, the existing capability to respond to potential terrorist threats to the agriculture and food sectors. The result was the development of a Food and Agriculture Emergency Response System, which provides a policy and planning framework to manage agricultural emergencies. This system is designed to link federal, provincial and private sectors in an emergency response.

In addition, the U.S. State Department invited Canada to participate in a three-day counter-terrorism exercise in May 2003. This bilateral exercise demonstrated Canada–U.S. co-operation on security matters and provided an opportunity to practise domestic crisis and consequence management arrangements.

3.4.1.5 STAKEHOLDERS UNDERSTAND AND ARE COMMITTED TO REGULATIONS AND POLICIES

The CFIA is committed to engaging stakeholders in the development and implementation of regulations and policies. The Agency employs a number of tools such as education and awareness, consultations and surveys to encourage the collaborative involvement of stakeholders.

Education and awareness

In 2003–04, at least six food safety programs delivered some form of education or awareness activities to enhance the industry's understanding of current regulations and standards.

For instance, the Processed Products Program delivered presentations to a maple association and the apple industry. The focus of the presentations was to inform them of current policies and direction with respect to producing safe products. Similarly, the Fair Labelling Practices Program gave a series of presentations on nutrition labelling requirements to the food industry. The Agency also established a 1-800 telephone number and nutrition labelling e-mail address to facilitate communication with stakeholders.

The CFIA also developed or provided materials such as guides or manuals to assist industry in understanding fundamental aspects of the safe production and distribution of food products. In 2003, the CFIA updated its *Guide to Food Labelling and Advertising* to reflect new nutrition labelling requirements. To assist industry in their development of On-Farm Food Safety programs, the Agency also developed and distributed a technical review manual.

Consultations

In 2003–04, the CFIA conducted several food safety-related stakeholder consultations in areas such as labelling and standards development. For instance, on the topic of highlighted ingredients and flavours, the Agency held two series of consultations to identify and discuss policy options and to develop a proposal to address these labelling issues. These consultations contributed to industry's understanding of the proposal and engaged stakeholders in an active and productive manner.

Also during the 2003–04 fiscal year, the Agency held a series of consultations as part of the development of the CFIA-led On-Farm Food Safety Recognition program. These consultations contributed to stakeholder understanding and productive involvement in the recognition program. In the dairy sector, the CFIA also held consultations on proposed amendments to the *Dairy Products Regulations*. These amendments are intended to align dairy product composition standards with the *Codex Alimentarius* standards and the *National Dairy Regulations* and Code. Informal consultations and discussions with stakeholders indicated a lack of consensus on significant issues regarding the proposed regulatory amendments. As a result, the CFIA will continue to make efforts to resolve outstanding stakeholder concerns in 2004–05.

Surveys

In 2003–04, as part of the process to clarify rules for labels or advertisements highlighting or stressing one or more ingredients in a food, the CFIA commissioned a public opinion survey from Decima Research Inc.. The purpose of the survey was to gather information on consumer understanding, expectations and opinions regarding the labelling of highlighted food ingredients and flavours. This exercise provided valuable

insight into consumers' understanding and perceptions of highlighted ingredients and flavours. Information from the survey will be used by the Agency to guide future policy development and consumer awareness activities.

3.4.1.6 PUBLIC IS AWARE OF AND CONTRIBUTES TO FOOD SAFETY

The Agency provides information to help Canadians contribute to food safety by handling food properly and understanding potential dangers.

The outcome in this area is increased public awareness of food safety. Indicators of performance include the number of CFIA special activities aimed at heightening public awareness, the amount of interest in food safety Web information pages, as well as the results of public opinion research.

Activities aimed at heightening public awareness

The following are descriptions of some of the major projects undertaken by the CFIA in 2003–04 to raise public awareness of food safety.

Canadian Partnership for Consumer Food Safety Education — The CFIA is a founding member of the Canadian Partnership for Consumer Food Safety Education (the Partnership). The Partnership launched a new education campaign in 2003–04 called “Mrs. Cookwell.” The objective of the campaign was to provide relevant information on safe food handling to young adults, especially those living on their own for the first time.

Mrs. Cookwell is a fictional character based on a typical mother figure — nurturing, tough and wise. She is used to show consumers that there are several things they can do in their own home to prevent themselves and others from getting sick due to foodborne illness. The Partnership’s Education Committee, of which the CFIA is a member, launched “Mrs. Cookwell” as a pilot project on six university campuses across Canada. The Agency anticipates that the results of this pilot will allow the Partnership to launch the initiative nationally in 2004–05.

More information on this initiative is available at:

http://www.canfightbac.org/mrs_cookwell/index.shtml

Food Safety Activity book for children — Developed by the CFIA with assistance from a non-profit educational organization, the Food Safety Activity book was developed for children aged five to eight. The bilingual book is a follow-up activity to the CFIA’s School Outreach program, and includes information about the CFIA, general food safety, and the Food Recall/Allergy Alert program. These books are distributed at various events attended by the CFIA and have been posted on the Food Recall Resource Centre section of the Agency Web site at:

<http://www.inspection.gc.ca/english/corpaffr/educ/active5-8e.shtml>

Food Safety Wheel — The Food Safety Wheel is an interactive educational food safety game that has been used at various events to engage consumers in discussions about food safety. The wheel contains four sections that focus on the key consumer food safety messages: “clean,” “cook,” “chill” and “separate.” When visitors approach the exhibit, Agency staff can take the opportunity to quiz them on food safety, distribute information materials and answer any questions that they may have.

This resource was developed by the CFIA with the assistance of Health Canada, and it has been made available to both Health Canada and the Canadian Partnership for Consumer Food Safety Education for use at their events.

A Web version of the Food Safety Wheel is available on the CFIA's Web site at: <http://www.inspection.gc.ca/english/corpaffr/educ/gamejeu/wheeroue.shtml>

Food Safety Pamphlets (audio format) — Working with the Canadian National Institute for the Blind (CNIB), the CFIA has taken several food safety, allergy alerts and food recall pamphlets and transferred them into an audio format to make them accessible to a wider audience. The audio recording of "Food Safety Tips and Facts" is available on compact disk or cassette, free of charge through the Agency.

Library Food Safety Outreach Program — In March 2004, the CFIA distributed Food Safety Outreach materials to close to 2700 public libraries across Canada. The bilingual package of materials sent to the libraries included Food Recall materials (tips sheet, pamphlets, poster and bookmarks) and several consumer-friendly food safety pamphlets.

By sending food safety materials to libraries, the Agency hopes to encourage libraries and library patrons to subscribe to the CFIA's free Food Recall/Allergy Alert e-mail subscription service, to access the CFIA as a source of food safety information, and to share this knowledge with others. This initiative has led to an increase in the number of subscriptions to the CFIA Food Recall listserv from 6377 in 2002–03 to 9498 in 2003–04.

CFIA's Web site

The Agency's Web site features prominent food safety issues as well as information on food safety programs. CFIA Web site monitoring for 2003–04 shows an interest in the following food safety information pages:

Food Recalls - 1 297 024 page views (English and French)

Food recalls information continues to be of great interest at the industry and consumer levels. The CFIA provides information on recalls caused by unsafe food, potential adulterations and undeclared ingredients (e.g., an allergen) at the following Web site:

<http://www.inspection.gc.ca/english/corpaffr/recarapp/recaltoce.shtml>

Hazard Analysis Critical Control Point (HACCP) pages (including on-farm food safety) - 602 736 page views (English and French)

The Agency has been encouraging food industry adoption of HACCP-type systems for several years and has expanded support for HACCP to the farm level with the development of on-farm HACCP programs. More information is available at:

<http://www.inspection.gc.ca/english/fssa/polstrat/haccp/haccpe.shtml>

Food Safety Fact Sheets - 309 353 page views (English and French)

Informing consumers about their role in food safety is an important objective of the Agency. The fact sheets provide a range of information about common causes of food borne illnesses and specific risks. More information is available at:

<http://www.inspection.gc.ca/english/corpaffr/foodfacts/fftoce.shtml>

Guide to Importing Food Commercially/Good Importing Practices – 34 618 page views (English and French)

The Guide to Importing Food Commercially is a guideline to aid Canadian importers in finding appropriate contacts within the Canadian government to deal

with imported food issues. More information is available at:

http://www.inspection.gc.ca/english/corpaffr/publications/com_import/toce.shtml. The Good Importing Practices is a tool used by the CFIA in the assessment of Canadian importers' controls on imported foods, which are primarily regulated under the *Food and Drugs Act* and *Regulations*. More information is available at: <http://www.inspection.gc.ca/english/fssa/labeti/inform/impprae.shtml>

Public opinion research

In 2003–04, the CFIA commissioned Ekos Research to conduct a survey focusing on public perceptions relating to BSE. In this survey, almost nine out of ten Canadians indicated that they believe that eating Canadian beef is safe. Furthermore, 73 percent of respondents indicated that they believe there is little chance that any food in Canada has been or will be contaminated by BSE. Close to one-third of Canadians reported that their confidence in the food safety system has been strengthened by how the BSE incident was handled, while two in three Canadians indicated that they have confidence in their food safety system.

Summary of 2003–04 Specified Priorities and Results

In addition to carrying out its core regulatory activities, the Agency also addressed specific priorities that were outlined in the CFIA's *2003–04 Report on Plans and Priorities*. The CFIA's performance in meeting those commitments is summarized in the following table:

Food Safety Key Results and Achievements in 2003–04

Key Result	CFIA Priorities (listed in RPP)	Results Achieved in 2003–04
Food industry adopts risk management practices	Development and adoption of risk management strategies for emerging hazards and new technologies: <ul style="list-style-type: none"> ● Expansion or implementation of hazard/pathogen (e.g., <i>E. coli</i> O157:H7 in beef) reduction initiatives. 	Ongoing Established mandatory validation by industry of slaughter and processing steps to reduce the risk of <i>E. coli</i> O157:H7.
	Development or enhancement of food strategies, such as: <ul style="list-style-type: none"> ● Development of HACCP-based inspection for hog slaughter; 	Completed development of HACCP-based inspection for hog slaughter strategy.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Implementation of mandatory Food Safety Enhancement Program (FSEP) for registered meat establishments; 	Ongoing 84 percent of federally registered establishments have implemented or are in the process of implementing FSEP.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Implementation of Canadian Partners in Quality (C-PIQ) Program; and ● Recognition of on-farm food safety programs, as part of the Government of Canada's Agricultural Policy Framework. 	Completed pilot program and implementation of C-PIQ. 530 shipments of potatoes were exported to the U.S. under the C-PIQ Program. Ongoing Refer to Section 3.4.1.1
Food meets domestic and trading partner requirements	Expansion and implementation of import policy: <ul style="list-style-type: none"> ● Development and provision of good importing practices to importers. 	Developed the Good Import Practices Guide to assist Canadian importers in controlling risks and meeting legislative requirements. Provided importers with an Importer Labelling Protocol Form to assist importers in establishing control systems to improve compliance with Canadian legislative requirements.
	Enhanced focus on international collaboration and involvement: <ul style="list-style-type: none"> ● Assessment of foreign exporting countries' capacity to meet Canadian legislative requirements; 	Ongoing Refer to Section 3.4.1.2

- Strengthening of collaborative relationships with other national governments, including emphasis on shared information and intelligence gathering; and
- Provision of input and advice on international science-based standards.

Ongoing

Maintained involvement in the Quadrilateral Discussion on Food Safety (FS Quad), which provides a forum for the systematic exchange on issues of mutual interest and to facilitate harmonization of inspection and certification systems and food safety standards between the participating countries.

Continued to develop collaborative approaches and share information within international fora such as North American Free Trade Agreement (NAFTA) and *Codex Alimentarius*.

Ongoing

Led with HC Canada's participation in *Codex Alimentarius*, the international standard-setting body for food. In this role, the CFIA chaired or participated in 37 working groups and led or contributed to the development of a number of international food standards, guidelines and related texts.

Food safety emergencies and incidents are effectively managed

Comprehensive assessment of potential threats related to agri-food terrorism:

- Development and testing of a food safety emergency preparedness and response plan in collaboration with Health Canada and other provincial and territorial agencies; and
- Enhanced co-operation with the U.S. on emergency preparedness and the implementation of food security measures.

Completed

Revised and updated with Health Canada a national Foodborne Illness Outbreak Response Protocol (FIORP). FIORP will be reviewed by a federal/provincial/territory committee in 2004–05.

Participated in Canada–U.S. food counter-terrorism exercise in May 2003. This exercise demonstrated Canada–U.S. co-operation on security matters and provided an opportunity to practise domestic crisis and consequence management arrangements.

Industry complies with regulations

Development and implementation of innovative compliance and enforcement approaches to address both new and existing legislative requirements:

- Enhancement of inspection, investigation and enforcement capacities of personnel;

Delivered training activities for protecting Canadians from preventable health risks in the food safety program, which ranged across most commodity groups and programs.

Delivered an enhanced multi-commodity group training for the Food Safety Enhancement Program, a "Partners-in-Quality" training program for fresh vegetables, and a program for grower issuance of seed potato shipping documents.

	<ul style="list-style-type: none"> ● Updating of inspection and laboratory procedures and manuals to improve effectiveness and consistency; and ● Strengthening of training programs for inspection staff. 	<p>Ongoing</p> <p>Developed guidance for inspectors on nutritional labelling.</p> <p>Ongoing</p> <p>Invested \$6.4 million in training, a 23 percent increase over 2002–03.</p> <p>Implemented over 100 national science-based training events through the delivery of training to trainers or end-users.</p>
	Increased co-operation and collaboration among relevant federal, provincial and territorial agencies to improve compliance in the non-registered sector.	Finalized the Code of Practice, General Principles of Food Hygiene, which clearly identifies the appropriate food safety and consumer protection controls required for the non-registered sector. The document will be considered by a federal, provincial and territorial committee in 2004–05.
Stakeholders understand and are committed to regulations and policies	Strengthening of consultative relationships with stakeholders to encourage collaborative involvement in developing and implementing new and existing food safety and labelling requirements.	<p>Ongoing</p> <p>Refer to Section 3.4.1.5</p>
Public is aware of and contributes to food safety	<p>Development of educational materials in collaboration with the Canadian Partnership for Consumer Food Safety.</p> <p>Evaluation and appropriate implementation of labelling requirements as a public health tool to provide better information to Canadians (in consultation with Health Canada).</p> <p>Development and communication of food safety and labelling messages to consumers (e.g., allergy alerts).</p>	<p>Completed</p> <p>Refer to Section 3.4.1.6</p> <p>Ongoing</p> <p>Contributed to Health Canada's policy on the development of public health tools.</p> <p>Ongoing</p> <p>Refer to Section 3.4.1.6</p> <p>Issued 61 allergy alerts.</p>

Audit and Evaluation Findings

In 2003-2004 the CFIA conducted the following reviews or evaluations with respect to programs and activities delivered under the Food Safety business line:

- *Evaluation of CFIA's Compliance and Enforcement Activities Related to the Food and Drugs Act;*
- *Review of Consistency in Program Delivery.*

The objective of the *Evaluation of CFIA's Compliance and Enforcement Activities Related to the Food and Drugs Act* was to assess the effectiveness of the CFIA's *Food and Drugs Act* (FDA) compliance and enforcement activities. The FDA is a core federal statute which provides enabling authority for a significant portion of the CFIA's food

safety programming. The administration and enforcement of the FDA is shared between Health Canada and the CFIA. In March 2000, the CFIA reorganized its FDA compliance and enforcement activities in order to consolidate food safety and labelling activities and to introduce an updated science and risk-based inspection approach. The three lines of enquiry examined in this evaluation study included: governance, organization, decision making and resources; relationships with key partners; and coverage of the non-registered sector.

The overall conclusions of the evaluation study were that the revised program represents a solid approach to delivering the CFIA's compliance and enforcement activities related to the FDA. Significant progress has been achieved on working relationships with partners; however, further improvements are needed in some areas. The study also noted that while progress has been made with respect to clarifying roles and responsibilities pertaining to the non-registered sectors, further policy development and bilateral agreements are still required.

The *Review of Consistency in Program Delivery* assessed the level of consistency in the CFIA's program delivery and recommended changes for improvement. The scope of this review included all aspects of CFIA programming, including policy, approach, delivery and oversight. Consistency of delivery was assessed for 37 unique programs and sub-programs (inspection and regulatory activities). Efforts were made to identify opportunities to improve consistency in program delivery. The overall findings of the review were that inconsistencies in program delivery exist in all programs and sub-programs, but the extent and risk associated with these inconsistencies vary. The review noted that a sustained effort is required to continue progress towards improving consistency.

The *Canadian Food Inspection Agency Act* gives Health Canada the responsibility of assessing the effectiveness of the CFIA's activities related to food safety. Pursuant to this mandate, Health Canada routinely conducts assessments of the CFIA's food safety activities with the dual objectives of: providing advice and guidance to the CFIA on its food safety activities; and providing feedback to assist Health Canada in carrying out its role of developing food safety and nutrition policies and standards.

In 2003-04, Health Canada developed an evaluation framework for the Canadian Food Inspection Agency's Modernized Poultry Inspection Program (MPIP). MPIP is a CFIA initiative aimed at addressing the microbiological, chemical or physical hazards associated with raw poultry. The evaluation planning document outlines key evaluation questions and examines the type of data that needs to be collected to answer those questions. The document also provides the CFIA with an evaluation strategy for a future assessment of the effectiveness of MPIP.

For a copy of this report, as well as previous food safety assessments conducted by Health Canada, please visit the following Web site:

http://www.hc-sc.gc.ca/food-aliment/fsa-esa/e_index.html

3.4.2 Animal Health

Contribution to Canadians

Protection of the animal livestock sector is integral to food safety, public health, protection of the resource base, and national and international confidence in Canadian agricultural products. This resource must be protected from serious animal diseases and chemical and microbial contamination. Some animal diseases also threaten the health of Canadians.

Protection of the animal livestock sector is essential for Canadian food production. The animal livestock sector is a significant part of Canada's food-manufacturing industry, contributing almost half of the total farm receipts in Canada. An animal disease outbreak can therefore cause multi-million dollar losses. The marketability of our animals, their products and by-products is significantly enhanced by Canada's reputation for being free of certain serious diseases.

Summary of Animal Health Programs Activities and Expenditures

Program	Authority	Activities	2003–04 Expenditures
Animal Health	<i>Health of Animals Act</i>	<ul style="list-style-type: none">● Monitor, test, inspect, negotiate and quarantine to prevent, control or eradicate regulated animal diseases; and● Regulate transportation of animals and production inputs such as animal vaccines	Total Program cost: \$145.4 million (24.1 percent of CFIA spending)
Livestock Feed	<i>Feeds Act</i>	<ul style="list-style-type: none">● Protect livestock from chemical contamination and microbial hazards through the regulation of livestock feed ingredients; and● Verify that livestock feeds, including rendered products manufactured and sold in Canada or imported to Canada, are safe, effective and labelled appropriately.	Total Program cost: \$10.5 million (1.7 percent of CFIA spending)

Animal Health Key Partners

Other federal departments and agencies: Working in close collaboration with other federal government partners such as Agriculture and Agri-Food Canada, Fisheries and Oceans and Environment Canada, the CFIA shares expert advice, develops regulatory policies and sets standards.

Provincial and territorial governments: At the provincial level, CFIA staff work with the ministries of agriculture, fisheries and the environment on activities similar to those undertaken with federal departments and agencies.

Non-government stakeholders: The CFIA partners with national agri-food producers and others in the review, development and implementation of animal health and food safety policies and programs. The Canadian Animal Health Consultative Committee (CAHCC) comprises national industry associations, federal/provincial/territorial governments, academia and veterinarians, and has assisted in this work, as have

commodity associations and those representing animal welfare and environmental interests.

Research institutions: The CFIA collaborates with Canada’s academic veterinary institutions to identify strategic directions in scientific research.

International organizations and trading partners: The CFIA works with a number of international organizations and committees in an effort to influence the development of international science-based animal health regulations, and collaborate on the development of regulatory policy objectives and strategies. Key committees and organizations include the Animal Health Quadrilateral Group, the North American Animal Health Committee, and the World Organization for Animal Health (OIE), WTO and NAFTA committees. With respect to livestock feed, the CFIA works with international organizations such as the *Codex Alimentarius* Commission, the Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD), and the Association of American Feed Control Officials (AAFCO).

2003–04 Performance by Key Result

3.4.2.1 ENTRY INTO CANADA OF REGULATED DISEASES IS MITIGATED

To accomplish this key result, the CFIA regulates the entry of all imported animals and animal products into Canada. The Agency also carries out surveillance activities and conducts scientific risk evaluations to guide its import policies.

Canada belongs to the World Organization for Animal Health (OIE), the international standard-setting body for animal health. Canada’s OIE membership provides access to early notification of animal disease outbreaks. The CFIA regulates animal diseases through the *Reportable Diseases Regulations*. These include all OIE-classed “List A” diseases, which have the potential to spread rapidly and cause serious socio-economic or public health problems, and the OIE-classed “List B” diseases that are of concern to Canada. The regulations require any such diseases to be reported to the CFIA. Canada’s list of reportable diseases is posted on the CFIA’s Web site at

www.inspection.gc.ca/english/anima/heasan/disemala/guidee.shtml

Examples of OIE List A and List B Diseases

List A*

- Foot-and-mouth disease
- Highly pathogenic avian influenza
- Newcastle disease

List B

- Bovine spongiform encephalopathy
- Bovine tuberculosis
- Rabies

* For a complete list, visit <http://www.oie.int>

Controlling animal imports

Importing animals and animal products may increase the risk of diseases entering Canada. The CFIA establishes the conditions for the entry of these higher-risk shipments, which may include import permits, pre-entry and post-entry testing, quarantines and export certification.

Border inspections also target high-risk animals in which there may be visible signs of disease. Animals that are not in compliance with import requirements or that pose a threat to Canada's animal health status are refused entry or may be ordered destroyed. Most live animals from countries other than the United States require quarantines, which are enforced by the CFIA staff.

In 2003–04, the CFIA, through the services of the Canada Revenue Agency and the Canada Border Services Agency (formerly the Canada Customs and Revenue Agency), controlled the entry of more than 20.8 million farm animals. This is a significant drop in imports from previous years, and is attributed to an outbreak of Newcastle disease affecting exports of U.S. poultry to Canada and Canada's case of BSE affecting ruminant imports (cattle, sheep and goats). Of the imported animals, 686 were rejected at the port of entry in 2003–04. The number of rejected animals, although significantly lower than the 2002–03 figure of 10 476, is consistent, in relative terms, with that of previous years. The 2002–03 rejection figure was attributed to a high number of individual animals in a single rejected load of imported poultry.

Evaluating the risks

As an additional measure to control the entry of regulated animal diseases, the CFIA conducts scientific risk evaluations of both the commodity and the disease status of the exporting country. These risk evaluations provide objective information to support regulatory decisions. The following table lists some of the key risk evaluations conducted last year to guide import policies.

Key Risk Evaluations 2003–04	
Risk Evaluation	Impact
Import risk analysis concerning the potential introduction of bluetongue and anaplasmosis by U.S. feeder cattle.	The CFIA revised its import policy to permit year-round imports of U.S. feeder cattle into Canadian feedlots.
Import risk analysis on the status of Spain and Austria related to classical swine fever (CSF).	A three-phase mission to the (European Union) EU is underway to collect additional information on the control and eradication measures of this and other swine diseases, and to consider these diseases as a model for evaluating EU regionalization programs.
Import risk analysis concerning importation of fresh/frozen pork from Germany, specifically from CSF-free zones.	Same as above.

The CFIA revises import conditions when a country's disease status changes. In 2003–04, Canada suspended trade with the United States in ruminants and ruminant products following the occurrence of bovine spongiform encephalopathy (BSE) in a Canadian-born cow that was slaughtered in the United States in December 2003. Canada also suspended trade with Korea, Japan, China, Hong Kong, and Vietnam in birds and bird products following an outbreak of highly pathogenic avian influenza in those countries.

3.4.2.2 SPREAD OF REGULATED ANIMAL DISEASES IS MITIGATED

Disease control programs are designed to prevent or mitigate the effects of disease outbreaks, with disease eradication as the principal goal. To encourage early reporting, the CFIA also provides a financial incentive by administering a compensation program under the authority of the *Health of Animals Act*. The following describes some of the animal disease control programs delivered by the CFIA in 2003–04. (Last year's BSE and avian influenza incidents are discussed in Section 3.4.2.3). A full list is available at: <http://www.inspection.gc.ca/english/anima/heasan/disemala/disemalae.shtml>

Chronic wasting disease

Chronic wasting disease (CWD) is a member of the transmissible spongiform encephalopathy (TSE) family and is a progressive, fatal disease of the nervous system of cervids (such as deer and elk). There is no known treatment or vaccine. The CFIA's national disease eradication program for CWD involves the co-operation of federal and provincial governments, the cervid industry, veterinary colleges and veterinarians. In 2003, no positive cases of CWD in farmed cervids were identified, following testing of 16 476 animals under mandatory provincial surveillance programs in Alberta, Saskatchewan, Manitoba and the Yukon. This indicates that the CFIA's quarantine program is effective in controlling the disease and that CWD may be eradicated in this sector. CWD was last identified in farmed elk in March 2002 and in farmed deer in November 2002.

Of the 10 427 tests performed on wild cervids, 16 positive samples were found in Saskatchewan. Continued surveillance and testing is still required, given the long incubation period of this disease and the potential for wild cervids to affect farmed animals. More information on CWD is available at:

<http://www.inspection.gc.ca/english/anima/heasan/disemala/cwdmdc/cwdmdcfse.shtml>

Scrapie

Scrapie is a TSE disease affecting sheep and goats. The CFIA's scrapie control program requires animals exposed to this disease to be destroyed and prevented from entering the food chain. In 2003, scrapie was diagnosed in 12 sheep flocks. The Agency's follow-up investigations resulted in 5360 sheep from 36 premises being destroyed. Although scrapie was only diagnosed in four flocks in 2002, the level of detection in 2003 is consistent with results in years prior to 2002.

To further control this disease, the sheep identification program came into effect in January 2004. Similar to the Canadian Cattle Identification Program, this national mandatory program will be enforced by the CFIA. The program will increase the CFIA's ability to trace animals associated with disease incidents. As additional improvements to the eradication program are introduced, the CFIA expects to see an increase in the number of sheep found positive for scrapie. More information on scrapie is available at:

<http://www.inspection.gc.ca/english/anima/heasan/disemala/scrtre/scrtree.shtml>

Zoonotic diseases

Diseases that can be carried by animals and transmitted to humans, either through contact or via the food chain, are called "zoonotics." To protect the health of Canadians, it is critical that the CFIA carry out timely and effective surveillance, testing and control activities for these diseases. The following are examples of some of the CFIA's control programs for zoonotic diseases.

Bovine tuberculosis

Surveillance of bovine tuberculosis is ongoing, as this disease nears eradication in Canadian cattle, farmed bison and cervids. All areas of Canada except the Riding Mountain Eradication Area in Manitoba are considered to be free of tuberculosis. In 2003–04, one tuberculosis-infected herd was found in southeastern Manitoba. This herd acquired the disease through the movement of untested cattle from the Riding Mountain area before eradication measures, which include testing and movement permits, were put in place in January 2003.

Last year, the CFIA worked with Parks Canada, the Government of Manitoba, and a number of multi-stakeholder working groups to meet additional objectives of the tuberculosis program in the Riding Mountain area. Through the laboratory testing of more than 500 samples, the CFIA contributed to defining the distribution and prevalence of tuberculosis in wildlife in the area, and to the removal of wild elk considered to be at greatest risk of being infected. More information is available at: <http://www.inspection.gc.ca/english/anima/heasan/disemala/tuber/tubere.shtml>

Rabies

Provincial governments are responsible for controlling rabies in wild animals. As the disease has the potential to be transmitted to humans or domestic livestock, the CFIA also undertakes activities to control the spread of rabies in Canada. These activities include the diagnosis of reported suspect cases of rabies; requiring proof of vaccination against rabies for all cats and dogs over three months of age entering Canada; ongoing research; and licensing of rabies vaccines.

In 2003, the Agency tested 11 992 specimens for rabies, compared with 11 308 in 2002. Of the specimens tested in 2003, 265 were positive. The CFIA maintains a rabies Web site that contains quarterly and annual reports on the positive rabies cases, listed by species and province. The site also provides comprehensive information on the disease and the CFIA rabies control program. Finally, the CFIA publishes a rabies information pamphlet, which is made available to pet owners and livestock producers.

More information on the rabies control program is available on the CFIA's Web site at:

<http://www.inspection.gc.ca/english/anima/heasan/disemala/rabrag/rabrage.shtml>

West Nile virus

West Nile virus can be transmitted from animals to people through the bite of an infected mosquito. Since 2002, the West Nile virus has been considered an indigenous disease in Canada. In May 2003, the West Nile virus became an immediately notifiable disease under the *Health of Animals Act* and *Reportable Diseases Regulations*. As a result, all veterinary laboratories in Canada are now required to report to the CFIA upon suspicion or diagnosis of the West Nile virus in all domestic animals. The CFIA gathers and compiles the data reported by laboratories and transfers it to Health Canada to assist in the tracking, recording and mapping of positive West Nile virus cases. In 2003, there were 445 cases of the West Nile virus reported in domestic animals from six provinces.

More information on Canada's response to the threat of the West Nile virus is available at: <http://www.hc-sc.gc.ca/english/westnile/index.html>

3.4.2.3 ANIMAL HEALTH AND LIVESTOCK FEED EMERGENCIES AND INCIDENTS ARE EFFECTIVELY MANAGED

Last year was one of significance in terms of animal disease outbreaks in North America, requiring extraordinary action on the part of the CFIA. The following section outlines the Agency's response to two of the most significant animal health incidents for Canada: BSE and avian influenza. Also described below are some of the CFIA's ongoing animal health emergency preparedness activities.

Bovine spongiform encephalopathy

Following the May 20, 2003 detection of a BSE-infected animal in Canada, the CFIA launched a comprehensive and exhaustive investigation. Efforts spanned four provinces and two countries and included feed investigations and the tracing of the movement of animals.

On December 23, 2003 when the origin of a BSE-positive cow from the state of Washington was traced to Alberta, a similar response was needed. The CFIA's extensive investigation determined the herd of origin of the BSE-positive cow found in Washington State, traced its movement to the U.S., and identified other animals from the birth herd in Canada that may have had similar exposure to BSE.

The CFIA also conducted an investigation of feed sources for the herds in question, which included a review of feed purchasing, production and distribution records covering the period of 1996 to 1998. As part of the investigation, the Agency reviewed information related to feed and rendering facilities that may have been part of the production chain for feeds used on the farm under investigation. The investigation has revealed that, in both cases, the most probable source of infection was contaminated feed consumed early in the animals' life, and before the introduction of Canada's ruminant feed ban regulations in August 1997.

An integrated national animal health response, led by the CFIA, brought together various federal departments and agencies, provincial government and non-government agencies, industry and municipalities. Throughout the investigation and response activities, the CFIA and its partners provided timely communications to help Canadians understand the disease and how they were being protected. According to public opinion research conducted in January 2004 by Ekos Research, despite the discovery of a second case of BSE linked to Canada, 78 percent of Canadians felt that Canadian beef was safe to eat. A panel of international BSE experts commended the CFIA's management of this issue but, in light of Canada's changed circumstances as to its BSE status, also made some recommendations for regulation policy enhancements.

Between the fall of 2003 and January 2004, the CFIA received an additional \$99 million¹ in funding over five years, towards enhancements to four elements of the BSE program. These elements are: enhanced BSE surveillance testing; removal of specified risk

¹ Amount rounded to nearest million.

material (SRM)² from the food supply; enhanced tracking and tracing; and enhanced export certification.

Enhanced surveillance for BSE has become a top CFIA priority. In 2003, over 5700 samples were tested for BSE, representing an increase of 70 percent from the previous year. In January 2004, Canada announced that BSE surveillance would be increased to more accurately assess the prevalence of BSE and to verify the effectiveness of preventive measures taken. Using a phased approach, the number of animals tested annually will be increased from a minimum of 8000 animals the first year to 30 000 samples in subsequent years. Testing will continue to focus on animals most at risk of being found positive for BSE, including those that demonstrate clinical signs of this disease, are over 30 months of age and unable to stand, die on-farm, are diseased or must be destroyed because of serious illness. A sample of other older animals outside these risk classes will also be tested. The CFIA is working with provinces and industry to develop the necessary infrastructure to achieve Canada's surveillance objectives. BSE surveillance will continue to reflect international guidelines and the demographics of the adult cattle population in Canada.

In July 2003, Canada implemented the single most effective measure to protect human health by prohibiting SRM from the human food supply. SRM are tissues — such as the brain and spinal cord — that, in BSE-infected cattle, have been shown to contain the agent that is associated with the transmission of the disease. To prevent SRM from entering the human food supply, amendments were made to the *Food and Drug Regulations* and the *Health of Animals Regulations* on July 18, 2003. These requirements set out in these amendments went into effect in federally registered meat establishments on July 24, 2003 by way of a CFIA directive and were extended to all other beef produced in or imported into Canada on August 23, 2003.

The 1997 ban on feeding ruminant animal protein to other ruminants, originally introduced as a secondary line of defense behind import controls, is now the key to preventing further transmission of BSE in the Canadian herd. The international team of experts strongly endorsed the additional measure of excluding SRM from all animal feed as a means to protect animal health by reducing infectivity in meat and bone meal generally. In response, the Government of Canada is examining a number of options to enhance Canada's existing animal feed ban, and SRM removal is being actively considered. Extensive consultations continue with the scientific community, international trading partners, the provinces, and industry as Canada wants to be sure that any adjustments to the feed ban are appropriate, defensible and properly implemented.

The ability to trace animals epidemiologically linked to the BSE incidences in 2003 demonstrated the utility of the current Canadian Cattle Identification Program. However, it also demonstrated the need for further enhancements if Canada is to meet growing international expectations in this area. As a result, policy enhancements are being introduced by the CFIA to strengthen Canada's cattle identification program. Enforcement of the program is being increased, as will research into new technologies.

² Specified risk material includes parts of bovine animals that may contain BSE infectivity in an affected animal. They include the brain skull, spinal cord, tonsils, distal ileum (a part of the small intestine), eyes and other nervous tissues, namely the trigeminal ganglia and dorsal root ganglia. In July 2003, in accordance with a recommendation of an international panel of BSE experts, the Government of Canada implemented policies and regulations to prohibit the use of cattle SRM in human food as a public health precaution.

Links and integration with provinces, territories, industry and trading partners will also be enhanced.

In 2003–04, the CFIA strengthened its capability to respond to importing countries' BSE-related requirements for increased certification of food, feed and other products containing, or potentially containing, bovine ingredients. For example, before the detection of BSE in Canada, animal feeds and animal by-products could move freely into the United States without CFIA certification. In May 2003, the United States imposed import conditions on these commodities, requiring inspection and certification by the CFIA to verify compliance with new BSE-related conditions. It is estimated that the CFIA will be required to produce up to 25 000 export certificates annually and complete ongoing feed mill reviews to meet these new requirements.

For a country that has had to deal with a domestic case of BSE, Canada's re-entry into export markets has been unprecedented. By the end of summer 2003, Canadian exporters had regained access to North American markets for boneless meat from cattle under 30 months of age (12 months in the case of sheep and goats). In the months that followed, Canada regained at least partial access to a number of other foreign markets for a range of ruminant animal products. However, a general lack of export market access for live ruminant animals, whether for slaughter, feeding or breeding, remains a serious problem. Also, insufficient general access to international markets for bone-in meat products and a range of other products (including variety meats) is reducing the overall value generated per carcass. The CFIA continues to work vigorously, in co-ordination with its federal, provincial and territorial partners, and the industry, to develop reasonable and science-based technical and regulatory conditions of trade to enable improved access to international markets for Canadian livestock and meat products.

More information on the CFIA's response to BSE is available on the CFIA's Web site at: <http://www.inspection.gc.ca/english/anim/heasan/disemala/bseesb/bseesbe.shtml>

Avian influenza

Just as Canada was beginning to recover from BSE, it faced another hurdle. The CFIA identified the presence of avian influenza on a poultry farm in the Fraser Valley of southern British Columbia on February 18, 2004. The farm was immediately quarantined and, once the disease was confirmed on February 19, all infected birds on the farm were euthanized.

Canada's response to the situation was immediate and comprehensive, given the contagious nature of this disease and the perceived threat to human health. When it was determined that the virus isolated from the Fraser Valley farm was considered "highly pathogenic" by international definitions, a control area was established to prevent further spread of the disease. The CFIA began a surveillance program and established movement restrictions for birds and bird products within the area. By April 2, a total of 18 farms had been confirmed with the presence of avian influenza. On April 5, the CFIA announced the depopulation of all birds in the control area. Compensation was provided under the *Health of Animals Act* to the owners of birds ordered destroyed.

By late May, the CFIA and its partners had brought the avian influenza situation under control. Ongoing surveillance efforts resulted in the testing of more than 1 100 premises within the control area — the majority of which showed no presence of avian influenza.

This national emergency, which unfolded in British Columbia, was managed successfully through the combined efforts of federal, provincial and municipal animal health and public health authorities. The CFIA-led animal health response was fully supported by

other federal departments and agencies, provincial and municipal governments, industry and international organizations.

More information on the CFIA's response to avian influenza is available on the CFIA's Web site at:

<http://www.inspection.gc.ca/english/anim/hsean/disemala/avflu/avflue.shtml>

Risk analysis supports regulatory decision making

In addition to coordinating an operational response to these two outbreaks, the CFIA conducted a number of risk assessments to support science-based decision making. In the case of BSE, the CFIA undertook a scientific assessment of the safety of commodities derived from Canadian cattle, such as tallow, gelatin, hides, embryos, semen, and bovine serum. The Agency also conducted a risk analysis on the safety of Canadian bovine serum and albumin in the context of export and domestic use of these products. Risk analyses were used to estimate the level of potential feed contamination from rendering, following the May 2003 case, and to verify the safe disposal of BSE test-negative cattle in landfill.

In managing the avian influenza outbreak, the CFIA scientists analyzed the susceptibility of pigeons, quail, ostriches, emus, ducks, geese, guinea hens and many species of pet birds to the infection. This information was taken into consideration in the decision to depopulate backyard flocks. Decisions related to the composting of carcasses and eggs following the depopulation of infected flocks, as well as management of manure with respect to virus survival times, were based on science provided by CFIA risk analysts. The role of wild birds as a source of infection was also assessed, as was airborne transmission to other flocks. Finally, the role of wooden pallets used on poultry layer farms for the shipment of table eggs was assessed with respect to the dissemination of the disease.

Animal health emergency preparedness

The CFIA plans and conducts emergency preparedness activities in collaboration with other Canadian and international agencies, such as the Office of Critical Infrastructure Protection and Emergency Preparedness, to prepare for an effective and well co-ordinated response to possible animal health or livestock feed emergencies.

CFIA activities in this area include emergency simulations, assessments of potential threats and evaluation of emerging technologies and tools to help the Agency better manage its emergency response. Some examples of these activities include:

North American disease modelling exercise

The CFIA, along with the USDA, Colorado State University, the University of Guelph, and the Ontario Ministry of Agriculture and Food, is taking part in a four-year project to develop a supercomputer simulation model for highly contagious diseases of animals.

This year's activities include validating the model through a peer review process, comparing the model's results with actual outbreaks, and comparing the model with other existing and accepted disease models. The overall objective of the project is to develop a predictive tool to improve preparedness for an outbreak of highly contagious disease in livestock such as foot-and-mouth disease (FMD).

North American FMD Vaccine Bank

In 2003-04, the Commissioners and Technical Committee of the North American FMD Vaccine Bank (comprising the CFIA and federal partners in the United

States and Mexico) met to discuss the addition of further FMD antigens to the Bank in response to the changing global FMD situation, particularly related to countries with which the members of the Bank have significant trading arrangements. This meeting took place prior to the FMD simulation exercise (referenced below) and resulted in decisions regarding new antigens being added to the Vaccine Bank.

FMD simulation exercises

In 2003–04, the North American Animal Health Committee (comprising the CFIA and federal partners in the United States and Mexico) completed the second of four exercises that simulate cross-border foreign animal disease events involving FMD. Three objectives were identified for this program: to exercise early communication related to suspicion and confirmation of FMD; to exercise vaccine decision making; and to facilitate discussion of FMD response plans between countries. Part three of the FMD program has been delayed until March 2005 because of operational priorities following the finding of BSE in North America.

Canadian Animal Disease Emergency Management System Database

The CFIA has adapted an American emergency management response system for foreign or emerging animal disease outbreaks as an interim measure for use in Canada. This data system, known as the Canadian Emergency Management Response System, is now available throughout most of the country. This system was tested during the recent BSE and avian influenza situations, where it was proven to be an effective data management tool.

3.4.2.4 CANADIAN ANIMALS AND THEIR PRODUCTS MEET DOMESTIC AND INTERNATIONAL ANIMAL HEALTH REQUIREMENTS

The CFIA facilitates the export of Canadian animals and animal genetics by negotiating protocols with prospective global trading partners. CFIA export certificates attest to the health of Canadian livestock that meet importing countries' requirements.

In 2003–04, the CFIA negotiated 21 new export certificates and restored or improved access to markets by revising or updating export agreements. Examples include export certificates negotiated for the export of bovine genetics (semen and embryos) to Algeria, South Africa, Zimbabwe and Norway, and the export of porcine blood to Mexico. Certificates were restored to resume exports of bovine semen to Brazil, Argentina, and Korea, following Canada's BSE finding. These markets contributed to the increase in Canadian bovine semen exports from 3.7 million exports in 2002–2003 to 3.8 million in 2003–2004.

Many countries base their import requirements for animals and animal products on a country's animal health status or specific disease testing activities. In Canada, surveillance activities are conducted in accordance with OIE standards, which form the basis for establishing disease freedom. For example, the CFIA periodically conducts a bovine serum survey to demonstrate that Canada is free of brucellosis. Accordingly, Canadian embryo exporters access markets based on the country's disease freedom status rather than the more costly testing requirements.

In the past, Canadians travelling abroad with pets such as cats and dogs have had their pets subject to lengthy quarantines in some countries. Since December 2002, pets accompanying Canadians travelling to the U.K. can qualify under the Canadian Pet

Travel Scheme to enter without quarantine. Last year, CFIA veterinarians began to endorse certificates verifying that the program requirements, as negotiated between the CFIA and U.K. authorities, are met. Pets are required to be microchipped and vaccinated against rabies, and to have a confirmatory blood sample taken by a veterinarian six months prior to their entry into the U.K. As a result of these activities, Canadian travellers to the U.K. are now realizing the benefits of facilitated access for their pets. The CFIA's Web site was updated to provide information on this popular program.

More information on this program is available on the CFIA's Web site at:
<http://www.inspection.gc.ca/english/anima/heasan/export/uk-rue.shtml>

3.4.2.5 INDUSTRY COMPLIES WITH REGULATIONS

The CFIA is committed to working with the Canadian livestock and feed industries to promote regulatory compliance with the *Health of Animals Act* and the *Feeds Act*, as well as the associated regulations. To this end, the Agency carries out activities to inform industry about current or modified legislative requirements.

To promote compliance, the Agency also develops and delivers animal health and livestock feed programs that may include ongoing monitoring, targeted investigations and, when required, enforcement actions such as fines or prosecutions.

Health of Animals Act

The CFIA enforces the *Health of Animals Act* and *Regulations* by verifying that animals and animal products imported into Canada present a minimal risk of disease entry. This is accomplished through a range of activities, from the monitoring of other countries' disease status to the control of importations, including the certification of import documentation, border inspections, testing and quarantine.

Through its monitoring, inspection, surveillance and testing activities, the CFIA enforces disease control measures as demonstrated in the Agency's response to the avian influenza outbreak in B.C. Additional information regarding the CFIA's enforcement of the *Health of Animals Act* is provided in Sections 3.4.2.2 and 3.4.2.3.

Feeds Act

The CFIA verifies that livestock feeds, including products manufactured and sold in Canada, or imported into Canada, are safe, effective and appropriately labelled.

The *Feeds Act* and *Regulations* require pre-market approval of all new livestock ingredients, and registration of specialty mixed feeds. Last year the CFIA received and completed a review of 692 submissions for ingredient approval, new registration or renewal of registration. Of these submissions, 631 (91 percent) met legislative requirements and were approved, which is an effective indicator that clients are aware of the program and the required elements for compliance. Average turnaround time for completion of reviews was 60 days, compared to 64 days in 2002–03, which is in keeping with the CFIA's service standard of 90 days for new feed registrations.

The CFIA regulates rendering plants and issues their operating permits. The plants process animal and food by-product materials, producing a number of products, including high-quality protein meals and fats. These products are not allowed for human food use, but can be used in the manufacture of livestock feed and pet food under standards designed to prevent the spread of animal diseases such as BSE.

Last year, all of Canada's 29 rendering facilities were inspected and found to be in compliance with the ruminant-to-ruminant feed ban regulations. After the finding of BSE in May 2003, operators of several plants across Canada voluntarily changed their plant operations to reduce the risk of non-compliance. Accordingly, the CFIA conducted additional inspections at five facilities to verify that the facilities remained in compliance following the appropriate changes to procedures and records.

Medicated Feed Regulations

In late 2003–04, the Agency received approximately \$4.1 million in additional funding to develop and enforce new *Regulations Respecting the Making of Medicated Feed*. These regulations will apply to all manufacturers of medicated feed for food animals and contain standards for the manufacture of medicated feeds to better protect animal health and food safety.

Since February 2000, the CFIA has conducted a series of pilot projects on farms across Canada to assess the impact of the legislative requirements, and has drafted a Manual of Procedures.

A three-year phase-in process has been proposed for the implementation of the new regulations, which would allow the commercial feed and livestock sectors to adapt to the program requirements. Information sessions for stakeholders were held across Canada in April and May of 2004.

Veterinary biologics

The CFIA regulates veterinary biologics in Canada, which include animal health products such as vaccines, antibody products and diagnostic tests. The CFIA's responsibilities in this area involve the licensing of veterinary biologics and veterinary biologics manufacturers or importers, as well as post-licensure monitoring and facility inspection. The CFIA also investigates consumer complaints regarding suspected adverse reactions to veterinary biologics.

To meet Canadian licensing requirements, veterinary biologics must be shown to be pure, potent, safe and effective when used according to the manufacturer's label recommendations. In recent years, there has been a shift in the animal health products industry towards increased reliance on veterinary biologics for disease prevention and diagnosis. This trend, along with other factors, has resulted in an increased workload and an increase in the volume and complexity of new product submissions. As a result, the CFIA has increasingly encountered difficulties meeting the service standard timelines established for this function. For example, in 2003, the average time to complete the initial review for a new product licensing submission increased to 214 days, which exceeded the target of 180 days. In 2001, the average time for this activity was 159 days. The CFIA is taking steps to address this backlog by streamlining the approval process for certain classes of product.

The CFIA licensed 45 new products in 2003, completed the initial review of 46 new product submissions, and issued 230 import permits for "restricted use" products. For example, following the finding of BSE, permits were issued to authorize the importation and restricted distribution of two rapid tests for the diagnosis of BSE in cattle.

The CFIA initiated a new service delivery model for the Veterinary Biologics program in 2003. As a result, the Agency has increased its capacity for conducting facility inspections, from a historical average of seven facilities inspected per year to 44 completed inspections. In 2003, inspection activities focused on reducing the backlog of

Canadian commercial importers that had not previously been inspected, resulting in 21 of 29 (72 percent) such facilities being inspected.

Enforcement actions

Under the authority of the *Health of Animals Act* and the *Feeds Act*, 247 cases of non-compliance were investigated last year, resulting in 14 prosecutions and six convictions. The total value of the fines assessed by the courts was \$35 900. Convictions pertained to violations relating to the transportation of animals, the failure to present high-risk products for inspection, and the sale of feed with undeclared ingredients.

3.4.2.6 STAKEHOLDERS UNDERSTAND AND ARE COMMITTED TO REGULATIONS AND POLICIES

The CFIA strives to achieve higher compliance levels among stakeholders by providing specific information on new regulations, safety and enforcement to target groups, including on-farm livestock producers, processors, and others within the agri-food community. In addition to targeted distribution, information on animal health and feed regulations and policies is posted on the CFIA's Web site.

More information on animal health is available on the CFIA's Web site at:
<http://www.inspection.gc.ca/english/index/ahsae.shtml>

Some specific examples of areas where the CFIA worked in 2003–04 to build stakeholder commitment to, and understanding of, regulations and policies are as follows:

Canadian Animal Health Consultative Committee

The CFIA continued to hold annual meetings with the Canadian Animal Health Consultative Committee (CAHCC), and advise animal industry associations of changes to international standards for animal health. Information on changes to animal health programs and information on OIE developments that may affect trade were shared and discussed.

More information on the CAHCC meetings is available on the CFIA's Web site at:
http://www.inspection.gc.ca/english/anima/heasan/cahcc/cahcc_e.shtml

Development of a regulatory framework for animal biotechnology

The CFIA, Environment Canada and Health Canada are working together to develop a regulatory framework for animals derived from biotechnology. In February 2004, the CFIA hosted a consultation on animal biotechnology. The discussions focused on the development of Notification Guidelines and tracking capability for biotechnology-derived animals.

Feed information publications

This year, the CFIA published the second of two brochures to increase compliance with the feed ban, which prohibits the feeding of certain materials to ruminants to prevent the spread of diseases such as BSE. This brochure targets livestock feed retail outlets to raise retailers' awareness of the feed ban requirements for labelling, handling, storage and documentation.

A brochure on the *Regulation of Novel Feeds* was also published to explain the requirements of this program to developers, researchers, importers or marketers of novel feeds or by-products that are novel feeds.

3.4.2.7 PUBLIC IS AWARE OF AND CONTRIBUTES TO ANIMAL HEALTH

Each year, the CFIA responds to thousands of public, industry and media inquiries, and publishes fact sheets and information brochures concerning animal health control measures.

Public interest in animal disease issues was heightened by media coverage of Canada's finding of BSE in an Alberta cow and its subsequent investigation in 2003, along with the February 2004 avian influenza outbreak in British Columbia. Providing information to the public is key to effectively managing animal health emergencies and maintaining public confidence in the safety and quality of animal products.

The Agency is meeting the needs of the public by providing animal importers with clear information on the import requirements for this commodity. This claim is supported by animal import data — they show that few animals are refused entry (686 in 2003–04).

CFIA's Web site

The Agency's Web site features prominent animal health issues, as well as information on animal disease programs. The CFIA Web site monitoring for 2003–04 shows an interest in the following animal health information pages:

BSE – 618 803 page views (English and French)

The CFIA's detection of a BSE-infected animal in Canada resulted in a great many inquiries from the public. For several months during the critical investigation phase, the BSE investigation was featured under Hot Topics on the CFIA's main page at: <http://www.inspection.gc.ca/english/toce.shtml>

Pet Imports - 219 640 page views (English and French)

The importation of pet animals (dogs, cats, birds) continues to be a significant source of public inquiries. *Pet Imports* is listed under the CFIA's Hot Topics at: <http://www.inspection.gc.ca/english/anima/heasan/import/petse.shtml>

Humane Transport - 219 640 page views (English and French)

Humane transport pages were added to the site in 2003-04. There is growing public interest in humane transport in Canada. The site also features information on the CFIA's national consultations on non-ambulatory livestock. More information is available at:

<http://www.inspection.gc.ca/english/anima/heasan/transport/indexe.shtml>

Rabies - 10 280 page views (English and French)

Rabies is an endemic disease of wildlife that is of interest to Canadians because it can affect livestock, domestic animals and humans. More information is available at:

<http://www.inspection.gc.ca/english/anima/heasan/disemala/rabrag/rabrage.shtml>

Summary of 2003–04 Specific Priorities and Results

In addition to carrying out its core regulatory activities, the Agency also addressed specific priorities that were outlined in the CFIA's 2003–04 RPP. The CFIA's performance in meeting those commitments is summarized in the following table.

Animal Health Key Results and Achievements in 2003–04

Key Result	CFIA Priorities (listed in RPP)	Results Achieved in 2003–04
Entry into Canada of regulated diseases is mitigated	Increased emphasis on risk assessment and mitigation, such as: <ul style="list-style-type: none"> ● Development of enhanced intelligence gathering resources; and ● Conducting of risk pathway analysis and assessments of country of origin for imports. 	<p>Provided early warning services in collaboration with disease surveillance partners through the Canadian Animal Health network.</p> <p>Conducted risk assessments of animal and animal product importations and country disease status. These assessments contributed to the development of import policies.</p>
	Development of innovative inspection and enforcement strategies, such as: <ul style="list-style-type: none"> ● Development of strategies expressly tailored to consider agri-terrorist threats; ● Conducting of targeted inspections of high-risk imports (e.g., containers, international garbage and military equipment); and ● Development of new enforcement tools. 	<p>Provided security advice to farm and food establishments, and enhanced surveillance and detection capabilities, border control activities and laboratory biosecurity.</p> <p>Enacted disease modelling project, a predictive tool to improve preparedness for an outbreak of highly contagious disease in livestock, whether introduced by terrorist activity or inadvertently.</p> <p>Targeted high-risk imports, with a focus on previous offenders, for enhanced inspection. Sent advisories to border staff issued during disease outbreaks (e.g., Asian outbreak of highly pathogenic avian influenza).</p> <p>Adopted "on-the-spot" Administrative Monetary Penalties (AMPs) in Ontario for violations of the <i>Health of Animals Act</i> and <i>Regulations</i> with regard to imports and cattle identification.</p>
	Spread of regulated animal diseases is mitigated	Developed distribution lists to allow timely provision of disease information.

	<ul style="list-style-type: none"> Continued direction of resources towards traceability and identification programs. 	Facilitated introduction of Sheep Identification Program in January 2004. Made enhancements to bovine identification inspection, negotiated and drafted regulatory changes to remove exemptions. Conducted exercises regarding traceability in animals and animal products such as feed.
Animal health emergencies and incidents are effectively managed	<p>Increased recognition of the importance of improving preparedness, such as:</p> <ul style="list-style-type: none"> Conducting of timely investigations and epidemiological assessments; Conducting of simulations in collaboration with the relevant agencies to enhance preparedness; Further development of regionalization, Geographic Information Systems (GIS) and data management systems; and 	<p>Postponed the North American FMD exercise until March 2005 due to operational priorities following the finding of BSE.</p> <p>Canada's BSE investigation commended by a panel of international experts.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> Assurance of the availability of tools critical to effective intervention and prevention strategies (e.g., vaccination strategies and approvals). 	<p>Guided industry and provincial and territorial partners to a consensus on a GIS-enabled national demographic and animal identification database of animal agri-business production, marketing and processing sites.</p> <p>Guided same stakeholders to production of a discussion paper, which will serve as the basis for decision making on application of Canada's first zoning boundary.</p> <p>Finalizing regulatory framework changes to strengthen control in instances of contamination along the food production continuum. This will allow the CFIA to take action on livestock feeds, veterinary biologics or foods where animals have been contaminated by toxic substances such as veterinary drugs, pest control agents or environmental contaminants.</p>
Canadian animals and their products meet domestic and international animal health requirements	<p>Development of programs and activities to address domestic requirements, such as:</p> <ul style="list-style-type: none"> Achievement of established surveillance targets; and Comprehensive review of scope and oversight of accredited veterinary activities. <p>Development of programs and activities to address international requirements, such as:</p> <ul style="list-style-type: none"> Enhancement of the effectiveness of negotiation, communication and implementation of science-based requirements; and 	<p>Market access issues following BSE incident have affected the number of slaughter cattle available for surveys. Triennial surveys for <i>brucellosis</i>, bovine tuberculosis are on target.</p> <p>Completed amendments to the <i>Accredited Veterinarians Manual</i>. Revisions to accredited veterinarians agreement underway.</p> <p>Participated in AAFC's consultative group known as the Beef Round Table. The CFIA negotiators travelled to Asia and northern Africa to resolve export issues involving animals, semen, embryos and animal products. Worked closely with international trade experts and this year received missions from Chile, Korea, China and Vietnam.</p>

Industry
complies with
regulations

- Adoption of an industry export quality assurance program.

Continued development of positive and effective relationships with industry, such as:

- Enhanced communication and consultation to ensure proper understanding;
- Adoption by industry of good management practices for biosecurity, record keeping and identification;
- Implementation of measures to improve consistency in compliance and enforcement efforts across all sectors;
- Increased emphasis on the assurance of the completeness of product registration submissions and feeds; and
- Renewed commitment to the active investigation of complaints.

Suspended import permits and product licences for ruminant vaccines and antibody products following the diagnosis of BSE in a cow in the U.S. Manufacturers provided supplemental documentation to ensure that no specified risk material was used in the preparation of these products. The CFIA reviewed the information and reissued product licences and import permits, ensuring the continued availability of vaccines.

Participated in an industry-led (Canadian Livestock Genetics Association, Canadian Beef Breeds Council) Quality Management System working group to develop standards for exports.

Held post-BSE consultations with the Beef Value Chain industry representatives regarding BSE response measures.

Published a brochure to increase compliance with the feed ban by raising retailers' awareness of the labelling, handling, storage, and documentation requirements. Published a brochure on the regulation of novel feeds to explain the program requirements to developers, researchers, importers or marketers of novel feeds or by-products.

Delivered the On-Farm Food Safety Recognition Program (see Section 3.4.1.3) Drafted Feed Ban Enforcement Guidelines and SRM Enforcement Strategy. Continued delivery of cattle-identification and enforcement training to the CFIA inspection staff.

Shifted emphasis on the completeness of product registration submissions for feeds given the priority to manage BSE issues.

Responded to 75 consumer complaints; including consultations with experts, discussions with complainants and manufacturers, evidence collection, follow-up and enforcement.

	<p>Development of programs to increase regulatory capacities and responsibilities, such as:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Implementation of targeted investigation and verification activities with emphasis on follow-up corrective actions (feed/rendering for TSEs); ● Development and implementation of a medicated feed regulatory program, as part of the Government of Canada's Agricultural Policy Framework; and ● Development and implementation of programs to deal with products or modern biotechnology (e.g., transgenic animals and novel feed products). 	<p>Feed ban traceback/forward inspection program became part of the operational response.</p> <p>Funding (approximately \$4.1 million) was awarded in February 2004; info sessions held across Canada in April and May 2004.</p> <p>Drafted notification guidelines for environmental assessment of biotechnology-derived livestock animals and consulted stakeholders on animal biotechnology issues.</p>
Stakeholders understand and are committed to regulations and policies	<p>Cultivation of collaborative relationships with relevant stakeholders, such as:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Development and maintenance of Memorandum of Understanding (MOUs) with provincial agencies on disease information sharing; ● Development of a clear statement of the CFIA's role in regulating the pet food industry; ● Strengthening of collaborative research relationships with universities; ● Conducting of inclusive consultations; and ● Development of focused communications strategies to promote compliance. 	<p>Priorities imposed by BSE and Avian Influenza (AI) delayed progress on this file. However, the CFIA is developing agreements with the provinces concerning honeybee import information.</p> <p>A committee has been formed to explore the possibility of moving these services to a third party to deliver.</p> <p>Priorities imposed by BSE and AI delayed progress on this initiative.</p> <p>Held Canadian Animal Health Consultative Committee annual meeting to discuss changes to program and international requirements.</p> <p>Distributed brochure targeting producers through dairy organizations and beef industry to ensure compliance with the ruminant feed ban.</p>
Public is aware of and contributes to animal health	<ul style="list-style-type: none"> ● Implementation of targeted communications (e.g., Tourism Canada, flight videos, passport inserts); ● Implementation of detector dog and visible awareness programs at airports; and ● Development of programs to increase awareness of public health issues related to animal health. 	<p>Updated the CFIA Web site continuously to provide public with access to information on animal health and animal disease issues.</p> <p>The Detector Dog Program is being used in airports. This program was recently transferred to the CBSA.</p> <p>Continued partnership with Health Canada and other public health authorities on public health issues related to animal health. The CFIA Web site information on BSE and AI links to Health Canada on potential public health issues.</p>

Audit and Evaluation Findings

In 2003-2004, the CFIA conducted one review with respect to programs and activities delivered under the Animal Health business line:

- *Review of Consistency in Program Delivery.* For more information, refer to information provided under the Food Safety Performance section 3.4.1.

The CFIA also developed a **Results-based Management and Accountability Framework (RMAF) for Enhanced BSE Programming** as part of an Integrated Risk Management Strategy by the Government of Canada to enhance protection to human and animal health by minimizing the risks of BSE. In accordance with Treasury Board Secretariat policy requirements, the CFIA established a performance measurement framework and detailed implementation plan to support the delivery of Enhanced BSE Programming. The RMAF clarifies the objectives of the new program and describes how the CFIA intends to measure and report on the program's performance. The RMAF is currently being implemented, and performance information will be available in 2004-05.

3.4.3 Plant Protection

Contribution to Canadians

Maintenance of Canada’s plant resource base is critical to the well-being of all Canadians. Two of the country’s five largest industries — forestry, and agriculture and agri-food — rely on its protection, as do millions of Canadians whose livelihoods are linked to it.

The Agency engages in a number of activities and programs that benefit Canadians, including controlling and eradicating pests and diseases, regulating inputs such as seeds (including plants with novel traits) and fertilizers, and protecting the rights of plant breeders.

Plant Protection Programs

Summary of Plant Protection Programs, Activities and Expenditures			
Program	Authority	Activities	2003–04 Expenditures
Plant Protection	<i>Plant Protection Act</i> <i>Seeds Act</i>	<ul style="list-style-type: none">● Monitor, test, inspect, survey, negotiate and regulate, to prevent the entry of, control the spread of, or eradicate plant pests.● Certify Exports	Total program cost: \$ 74.5 million (12.4 percent of CFIA’s spending)
Seed	<i>Seeds Act</i> <i>Canada Agricultural Products Act</i> <i>Plant Breeders’ Rights Act</i>	<ul style="list-style-type: none">● Verify that the seed industry complies with legislative requirements by inspecting seed imports, conducting marketplace surveillance and certifying exports.● Verify that plants with novel traits (PNTs) meet legislative requirements, before they are imported or released into the environment.● Protect the work of plant breeders.	Total program cost: \$ 12.5 million (2.1 percent of CFIA’s spending)
Fertilizer	<i>Fertilizers Act</i>	<ul style="list-style-type: none">● Verify that fertilizers and supplements imported into or sold in Canada are safe, effective and properly labelled.	Total program cost: \$ 2.8 million (0.5 percent of CFIA’s spending)

Plant Protection Key Partners

The CFIA works with others to achieve the protection of the plant resource base and to regulate inputs. Its key partners include:

Federal departments and agencies: The CFIA works with other federal departments and agencies (such as NRCan, AAFC, and EC) to enhance the knowledge required for policy and standard setting, regulation and program development, regulatory market access agreements, scientific risk assessments, surveillance, intelligence gathering, inspection and scientific risk mitigation. With the creation of the Canadian Border Services Agency in November 2003, the CFIA began work with a new key partner at the federal level.

Provincial and territorial governments: At the provincial level, the CFIA works closely with the ministries of Agriculture, Environment and Forestry. Activities undertaken with these partners mirror those undertaken with federal departments and agencies.

Municipal governments and partners: At the municipal level, the CFIA works with municipal, regional and city officials, most notably to achieve eradication of specific forest pests. Activities undertaken with these partners include surveys, treatments or control, removal/disposition of regulated products and communication with the public.

Non-government stakeholders: The CFIA consults with a range of stakeholders regarding regulatory policies, programs and activities, and seeks co-operation in research, and input on inspection and certification systems. These stakeholders include commodity associations, scientific institutes, brokers, importer and exporter associations, environmental organizations, scientists and specialists at universities and research organizations, and others.

Trading partners and international organizations: The CFIA works with a number of Canada's trading partners, as well as with international organizations, in an effort to maximize the effectiveness of Canada's legislation and regulations within the international system. Key partners include the United States Department of Agriculture's Animal and Plant Health Inspection Service, the Food and Agriculture Organization, the International Plant Protection Convention (IPPC) and its regional body, the North American Plant Protection Organization (NAPPO), the International Union for the Protection of New Varieties of Plants, and the World Trade Organization and North American Free Trade Agreement (NAFTA) committees on the application of sanitary and phytosanitary measures.

2003–04 Performance by Key Result

3.4.3.1 ENTRY INTO CANADA OF REGULATED DISEASES AND PESTS IS MANAGED

The CFIA's efforts to control the entry of regulated diseases and pests include activities such as conducting risk analyses and implementing effective import controls. The latter range from issuing plant health import permits and inspecting imported commodities to conducting surveillance of confined field trials of plants with novel traits. Information systems contribute to the efficiency of these activities by enhancing information availability among countries and by making performance information available to Agency staff.

Pest Risk Assessment

A Pest Risk Assessment (PRA) provides the scientific basis for the overall management of risk. This process identifies hazards and characterizes the associated risks of introduction and establishment, as well as the severity of economic and environmental impacts.

In 2003–04, the CFIA produced 37 new or revised PRAs and related outputs, compared with a range of 39 to 65 per year over the previous three years. Given the Plant Protection program strategic direction to require PRAs for regulated commodities from new foreign sources, demand for PRAs is expected to increase. In response to this expected challenge, the CFIA continues to develop and evaluate processes to improve efficiency. For example, the CFIA is utilizing PRA data from other North American Plant Protection Organization (NAPPO) and International Plant Protection Convention (IPPC) member countries.

Plant health import permits and import inspections at ports of entry

In 2003–04, the CFIA issued 4600 plant health import permits for plants and plant products (excluding amendments to existing, valid permits), compared with 6123 in 2002–03. Changes in 2003–04 permit requirements for the identification of export sources in the United States and of destinations within Canada are reducing the number of new permits required. In addition, enhancements were made in 2003–04 to the permit processing systems to generate automatic acknowledgment for the receipt of importers' applications sent by facsimile, saving time and reducing costs for Canadian importers.

CFIA inspectors carried out more than 28 000 import inspections to confirm compliance with federal Acts and regulations. The number of inspections was similar to the number conducted in 2002–03, which was 27 759.

3.4.3.2 SPREAD OF REGULATED DISEASES AND PESTS IS MITIGATED

Various quarantine pests, such as the pine shoot beetle, have become established in parts of Canada. In addition, a number of other pests that are not established, such as plum pox virus (PPV) and brown spruce long-horn beetle (BSLB), have caused outbreaks, and are undergoing active eradication. Regulated commodities in the areas where both types of pests are found are subject to domestic movement controls, to try to limit the spread of the pests. In 2003–04, the CFIA continued to develop new approaches, such as certification programs and partnerships, to prevent further spread of regulated pests and diseases. The Agency continues to cultivate partnerships and co-operative relationships with provincial governments and potentially affected industry sectors through organizations such as the provincial Plant Protection Advisory Councils.

Plant pest surveillance and eradication

Surveys in various regions of Canada are used to detect exotic pest introductions, define boundaries of areas infested by regulated pests and justify phytosanitary import requirements. The information helps measure the success of eradication programs and allows the CFIA to certify exports.

In 2003–04, the CFIA surveyed several thousand sites across Canada for the presence of specific insects, fungi, viruses or nematodes. Of the 21 pests for which surveys were conducted, the largest efforts focused on plum pox virus, the brown spruce long-horn beetle, the emerald ash borer, the Asian long-horned beetle, and potato wart (PW).

The support and co-operation of federal, provincial, municipal and/or industry partners is invaluable to surveillance and eradication efforts. Examples of such co-operative partnerships are found in the examples that follow.

Plum pox virus

Plum pox virus is a serious disease of stone fruit trees, such as peach, nectarine, plum and apricot. It affects fruit quality, size and quantity, requiring that the infected trees be removed. After PPV was confirmed to be present near Niagara-on-the-Lake, Ontario in June 2000, and later in the Annapolis area in Nova Scotia, the CFIA led an eradication program. The aim of this three-year program, which began in 2001, was to contain and eradicate the disease while maintaining the stone fruit industry.

The CFIA has never detected PPV in British Columbia or Quebec and these areas are declared to be PPV-free. The main quarantine area remains the Niagara region of Ontario. There are four other isolated quarantine areas in Ontario.

PPV has not been found in the Annapolis quarantine area since the first find in 2000 and is now declared eradicated from that area. However, in 2003, a new, positive site for PPV was found near Wolfville, Nova Scotia.

The Foreign Expert Panel, during its 2003 annual review of the PPV program, recognized that the levels of PPV in the quarantine zones appear to be declining. In 2003–04, the CFIA and Agriculture and Agri-Food Canada developed a proposal for a seven-year program to eradicate PPV from Canada, and it is intended to build on the progress made toward eradication since the inception of the PPV control program in 2001. More information is available at:

<http://www.inspection.gc.ca/english/plaveg/protect/pestrava/ppv/infoe.shtml>

Brown spruce long-horn beetle

In spring 2000, the Canadian Forest Service (CFS) identified the brown spruce long-horn beetle (BSLB) as the causal agent of black, red, white and Norway spruce mortality in Point Pleasant Park in Halifax. In response to this threat, the CFIA led an extensive survey and eradication program, beginning in 2000.

The CFIA continued its program to eradicate the brown spruce long-horn beetle in 2003–04. The reduction in the number of infested trees found within the quarantine area, and the fact that there have been only five isolated finds slightly beyond the quarantine area indicate that progress is being made toward the goal of eradicating this invasive, introduced forest pest.

On September 29, 2003 Hurricane Juan came ashore in the Halifax region of Nova Scotia. This event greatly complicated the BSLB survey and eradication efforts. Since that time, the CFIA has been involved in increased surveillance, enforcement and public awareness activities within the BSLB-infested area. The CFIA has engaged industry and municipal, provincial and federal partners in identifying options for cleanup, while mitigating the potential for spread of BSLB. More information is available at:

<http://www.inspection.gc.ca/english/plaveg/protect/pestrava/bslb/bslbse.shtml>

Potato wart

The presence of potato wart (PW), a soil borne fungal disease of quarantine significance, has been confirmed in potato fields in two Prince Edward Island (P.E.I.) farming units since October 2000.

In 2003, the CFIA completed a third year of intensive surveillance of all fields in P.E.I. used for potato production. No new cases have been detected; thus, measures taken have been successful in controlling the spread of the disease. The legislative requirements related to the control of PW in P.E.I. over the past three years were addressed in collaboration with the various stakeholders from the industry and the provincial government. The vast majority of P.E.I. potatoes are presently allowed entry into the U.S. under the same conditions as potatoes from other areas of Canada. More information is available at: <http://www.inspection.gc.ca/english/sci/surv/data/synende.shtml>

3.4.3.3 PLANT PROTECTION EMERGENCIES AND INCIDENTS ARE EFFECTIVELY MANAGED

Incursions of regulated pests and diseases may pose significant risks to Canada's natural environment and plant resources. Public awareness of plant pests can contribute significantly to the success of responses to emergencies and incidents. To prepare for incursions and manage them effectively, the CFIA continued to prepare and test critical

introduction and emergency response plans, both internally and with key partners. The Agency also managed incidents involving the introduction of significant plant pests. As is the case with efforts to control the spread of plant pests, federal, provincial, municipal and industry partners are key to the success of these efforts.

The following examples highlight the Agency's efforts in dealing with pest and disease incidents.

Emerald ash borer

In July 2002, the emerald ash borer (EAB) was discovered in Windsor, Ontario and Michigan State, U.S.A. If allowed to spread, this pest could further devastate Ontario's ash tree population, which is estimated at over one billion trees.

In 2003–04, surveys were undertaken in southwestern Ontario to determine the extent of the EAB infestation. The survey data directly contributed to the development of regulatory actions and policies governing controls for this pest.

To stop the eastern spread of EAB, the CFIA expanded the quarantine zone to regulate ash wood and nursery materials, and established a 10-kilometre ash-free band at the leading edge of the infested zone in Chatham-Kent.

The CFIA will continue to work with federal, provincial and municipal departments and agencies to combat EAB via surveys to establish quarantine zones and initiate the removal of infested trees. The CFIA is also actively working with regulatory and scientific experts in the United States to identify new control methods and to promote research initiatives to protect the valuable ash stands in North America.

More information on the EAB is available on the CFIA's Web site at:

<http://www.inspection.gc.ca/english/plaveg/protect/pestrava/ashfre/agrplac.shtml>

Asian long-horned beetle

Partnerships among governments and agencies were successfully established and maintained in 2003–04 during emergency responses to this forest pest in Ontario. For example, more than eight government departments developed an effective Emergency Response Program (ERP) under challenging conditions and deadlines to address the eradication of the Asian long-horned beetle (ALHB) in the Toronto area. These partners included the Canadian Forest Service (CFS) of Natural Resources Canada, the Ontario Ministry of Agriculture and Food, the Ontario Ministry of Natural Resources, and the local conservation authorities and municipal governments within cities and regions.

On September 8, 2003 the CFIA confirmed the first find of an ALHB infestation in Canada. The Asian long-horned beetle represents a significant threat to Canadian hardwood forests, especially sugar maple stands.

Collaboration enabled the ALHB Operations Team to draw upon the expertise of municipal and provincial urban/rural foresters and CFS researchers and to utilize their knowledge in a coordinated fashion. Significant human and capital resources were provided by all partners. Through extensive consultation, it was decided that an aggressive eradication approach was required for this invasive and destructive pest.

The eradication program was supported by intensive survey and disposal work throughout the fall and winter of 2003–04. The first phase of the program was completed on March 31, 2004. Results from surveys to be conducted in the regulated area in 2004–05 will be used to gauge the success of the actions taken to date.

More information and updates on ALHB are available on the CFIA's Web site at:
<http://www.inspection.gc.ca/english/plaveg/protect/pestrava/asialong/asialonge.shtml>

Sudden oak death

Sudden oak death is a fungal disease of plants and trees that had not been identified previously in Canada. In June of 2003, the disease was detected on several plants at a nursery in British Columbia, as part of an official follow-up of imported material. Once identified as infected, the plant material was destroyed.

In September 2003, the nursery was released from quarantine as no new infections had been detected. The origin of the disease in British Columbia remains unclear. It is apparent, however, that the infection was detected at an early stage and eradication efforts were successful. The CFIA sampled other Canadian nurseries as part of a national sudden oak death survey plan and no infections were detected.

Then, in March of 2004, as part of a second official follow-up on imported plant material, the disease was detected on camellia plants in Canada. The CFIA initiated and will continue with quarantine measures to trace out potentially infected plants and order destruction of that material.

More information and updates on SOD are available at:
<http://www.pestalert.org/notifications.cfm>

Ralstonia

Ralstonia solanacearum race 3-biovar 2 (R3B2) is a serious quarantine pest and is the causal agent of brown rot in potatoes and bacterial wilt in geraniums and tomatoes. Because of its ability to cause disease at cooler temperatures, race 3-biovar 2 of this pathogen poses the greatest risk to Canada, particularly with regard to potato production.

Since February 2003, the CFIA has taken regulatory actions at 12 greenhouse sites in Canada. Following the CFIA action, including surveys to verify control, all sites were released from quarantine.

The source of the disease was plant material received from infected foreign greenhouses. The CFIA continues to evolve its policy regarding imports of geraniums, potatoes and related material to reduce risks of future introduction of R3B2 into Canada.

3.4.3.4 PLANTS AND PLANT PRODUCTS MEET DOMESTIC AND INTERNATIONAL LEGISLATIVE REQUIREMENTS

The Agency conducts many varied activities to verify that products and commodities regulated under the Plant Protection programs meet domestic and international legislative requirements. The CFIA's resources are allocated among efforts to address both domestic and international requirements. For domestic programs, priority areas within this key result include marketplace surveillance. On the international front, activities include inspection and certification of products for export, and contributions to the development and implementation of clear, science-based international standards.

Domestic Requirements

Marketplace surveillance

Seed

As part of the Seed Program, CFIA inspectors conducted marketplace and establishment inspections, targeting establishments with poor compliance records and those that had been the subject of complaints. Results showed that for the period from July 1, 2002 to June 30, 2003, 95 percent of pedigreed seed, 86 percent of non-pedigreed seed and 97 percent of imported seed met standards. This compares favourably with results averaged over the nine-year period during which data have been collected. In cases of non-compliance, the CFIA inspectors take necessary enforcement action to ensure that seed that does not meet Canadian standards is not offered for sale.

The CFIA staff inspects seed crops from late June through late September for the Canadian Seed Growers Association (CSGA). Last year, more than 1300 varieties of pedigreed seed were grown by 3574 pedigreed seed growers. Agency inspectors and the CFIA-accredited private crop inspectors conducted inspections on 502 859 hectares and found that only two percent of inspected acreage failed to meet CSGA standards. Seed crops that do not meet CSGA standards are not issued crop certificates and, as a result, are not certified as pedigreed seed.

The CFIA seed laboratories conducted 10 775 tests on 10 343 seed samples primarily for mechanical and varietal purity, germination and disease. The seed testing service supports the Agency's seed inspection and enforcement program and the issuance of International Seed Lot Certificates for seed exports. The number of laboratory tests and samples for 2003–04 is about five percent lower than in 2002–03. This is due, in part, to the discontinuation of germination testing services for federal government plant breeders.

The CFIA registers varieties of most agricultural crops in Canada, a function that is critical to the seed certification system. The CFIA Web site provides the seed industry and the agri-food sector with up-to-date information on the registration status of plant varieties. During the past year, the CFIA registered 172 varieties of agricultural crops, including the first Clearfield imidazolinone-tolerant, spring, hybrid canola varieties and the first winter hybrid canola varieties in Canada. This number represents a 14 percent reduction from the number registered in 2002–03, and reflects a drop in applications for this demand-driven activity.

Surveillance of confined field trials

The CFIA is responsible for regulating plants with novel traits (PNTs) for import or release into the environment in Canada. PNTs can be produced using various plant breeding techniques, such as genetic engineering, mutagenesis breeding or conventional crossbreeding.

Confined research field trials give developers of PNTs the opportunity to conduct research on their products to understand the plants' interactions in the environment. Field trials were conducted under specific terms and conditions set by the CFIA to mitigate the potential environmental impact of the PNTs and minimize gene flow from the trial. Compliance problems that were identified during the 2003–04 fiscal year were corrected and did not pose environmental or safety concerns. Compared to last year, a lower percentage of the inspected trials had compliance problems, indicating that developers of PNTs are becoming more familiar with legislative requirements.

Confined Field Trials for PNTs Inspection Results

	2003 Current Year Trial Sites*	2002 Fall Seeded Trial Sites**	2003 Post-Harvest Trial Sites***
Number of trials conducted	94	2	336
Number of trials inspected	94	2	146
Percentage of trials inspected	100%	100%	43.5%
Number of trials with compliance problems	5	0	5
Percentage of trials inspected with compliance problems	5.3%	0%	3.4%

* Current year trials were planted in the spring of 2003 and inspected in the summer of 2003.

** Fall seeded trials were planted in the fall of 2002, overwintered, and were inspected in the summer of 2003.

*** Post-harvest inspections determine whether the developers are complying with the terms and conditions that apply after the field trial has been terminated. In 2003, 336 trial sites were under post-harvest land use restriction.

PNTs for unconfined release

In addition to conducting assessment and surveillance of confined field trials of PNTs, the CFIA must also approve PNTs for unconfined release before they can be commercialized and grown in Canada. The time required to complete environmental safety assessments of PNTs submitted for unconfined environmental release varies in length, but is typically one year or longer. During the 2003–04 fiscal year, four new submissions were received, and no submissions were approved or withdrawn. At the end of the fiscal year, the number of PNTs approved for unconfined environmental release in Canada remained at 39.

More information about these PNTs is available on the CFIA's Web site at:
[http:// www.inspection.gc.ca/english/plaveg/bio/pntvcne.shtml](http://www.inspection.gc.ca/english/plaveg/bio/pntvcne.shtml)

Fertilizer and supplement active ingredients

As part of the fertilizer program, the CFIA monitored bulk-blend fertilizers produced at some of the more than 1200 blenders across Canada. In 2003–04, a total of 912 samples of these products were analyzed to verify guarantees for nitrogen, phosphorus and/or potassium. The compliance rate was virtually identical to last year at 83.8 percent. Due to the timeframe in which bulk-blended fertilizer is produced and used, effective follow-up action on non-compliant product is challenging. Since non-compliant product is rarely available when analytical results are issued, letters to blenders, informing them of the non-compliance, and follow-up activities at facilities to determine corrective actions, are the most common responses to non-compliance. Sampling bulk-blended fertilizers during the next production season at locations where non-compliant products were previously sampled is among the priorities for the CFIA inspectors.

The CFIA inspectors took 207 samples of legume inoculants (which contain nitrogen-fixing bacteria) and pre-inoculated seed products to determine whether the products met

minimum requirements for active ingredients. The compliance rates for legume inoculants and pre-inoculated seed products were 100 percent and 79.3 percent, respectively. This represented a drop in the rate of compliance for pre-inoculated seed, compared to 2002–03 results. The largest proportion of the difference is accounted for by a high proportion of non-compliant product among several seed types that were sampled in 2003–04, but not in 2002–03. For the non-compliant pre-inoculated seed products, follow-up actions included detention and letters to producers, advising them to either remove the tags indicating the seeds were inoculated, or re-inoculate the seeds.

The CFIA monitors fertilizer pesticide products to verify that levels of pesticides are neither too high nor too low, compared to guarantees. In 2003–04, 126 samples were analyzed. This is more than a three-fold increase over the average number of samples taken in the previous three years. This increase in response is due, in part, to concerns expressed by the public about pesticides. The non-compliance rate for fertilizer-pesticide products was 29 percent, up 11 percent from last year (18.4 percent).

Pesticide guarantee compliance rates for fertilizer-pesticide products have been highly variable over the past four years, possibly due to the inherent variability imposed by small sample numbers. An analysis of the data, to determine whether there are identifiable trends in non-compliance, will be completed early in 2004–05. However, additional data, collected during 2004–05, will be necessary in order to verify trends. Recorded follow-up action on non-compliant products included product detention and warning letters sent to manufacturers. As with many other types of fertilizer and supplement products, several of the non-compliant products had been sold before analytical results were obtained.

Fertilizer and supplement contaminants

The CFIA tests products such as processed sewage sludge and compost for microbial contaminants, using *Salmonella* and fecal coliform as indicators. Testing is necessary because of the potential carry-over of microorganisms from waste materials, including sewage, manure and food wastes. In 2003–04, 52 valid samples were collected and analyzed. The compliance rate was 94 percent. Although year-over-year changes in compliance are not statistically significant, the overall trend of improvements in compliance is attributable to the increased emphasis on testing of this type of product, which began in 2000. The CFIA’s response to the incidents of non-compliance includes product detention and/or follow-up with producers.

Level of Sampling and Industry Compliance for Pathogen Testing

	2000	2001	2002	2003
Number of samples	44	55	53	52
Industry compliance	77%	82%	91%	94%

In 2003–04, 127 samples of fertilizers and supplements were collected and analyzed to determine whether products met label guarantees for micronutrients and complied with heavy metal limits; however, only 119 samples were accompanied by adequate information to make that determination. The compliance rate was 55.5 percent, which

was not statistically different from the 2002–03 compliance rate. The non-compliant products had either guarantee or metal contaminant problems, or both. The CFIA actions in cases of non-compliance included detentions and warning letters sent to retailers, manufacturers and registrants. The CFIA continues to work with industry to try to improve the level of compliance through follow-up action and the registration process.

International requirements

The CFIA certifies that Canada's seed, cereal, fruits and vegetables, and nursery, greenhouse and forestry products meet other countries' import requirements, including the requirement that they are free of quarantine pests that may be of concern to the importer. This assurance facilitates international trade and helps to maintain the excellent international reputation of Canadian plants and plant products. An indicator of the CFIA's performance in this area is the ability of CFIA-certified products to meet the requirements of importing countries.

Phytosanitary certification

Phytosanitary certificates, which state that the import requirements of a foreign country have been met, facilitate the entry of plants and plant products into foreign countries. In 2003–04, the CFIA issued 68 703 phytosanitary certificates, compared with 62 515 in 2002–03, and 67 742 in 2001–02. The CFIA received 97 notifications that Canadian products did not meet requirements of an importing country. Over half of these involved fumigation and release of non-compliant grain shipments by Mexico. This low incidence of non-compliance with foreign country requirements (<0.2 percent) remains consistent with previous years and indicates that the CFIA continues to deliver a high standard of phytosanitary certification.

International standards

In 2003–04, the CFIA continued to participate in international committees, contribute to multilateral agreements, and influence international standard-setting and procedures. The Agency represented North America in international plant health standard-setting committees established by the IPPC. The IPPC, which currently has a membership of 127 countries, adopted five new international standards or supplements, including a standard on pest risk analysis for living modified organisms. The CFIA also continued to be a strong partner of the NAPPO, chairing a number of panels to set plant health standards, and serving on numerous panels and Technical Advisory Groups.

3.4.3.5 INDUSTRY COMPLIES WITH REGULATIONS

Enhancing industry compliance with relevant Acts and regulations is a key objective of the CFIA programs. The ongoing development and maintenance of positive and effective working relationships with industry, and the development of programs to increase regulatory capacity are critical to this objective. The CFIA continued to use consultative working groups, which are effective in communicating industry roles and responsibilities for compliance with relevant regulations, policies and standards (see Key Results table for examples). In addition, the Agency continued to grant Plant Breeders' Rights and to engage industry in co-operative approaches to compliance verification.

Plant breeders' rights

Plant breeders submit applications to the CFIA for the right to control the multiplication and sale of the reproductive material of new varieties. The applicant must demonstrate that the variety under consideration is new, distinct, uniform and stable (see table below

for application details). Examination requirements must be met before final rights are granted. This may take several years to complete, depending on the plant species.

Summary of Applications for Plant Breeders' Rights				
	Applications for Rights Protection	Approved	Renewals*	Agency Revenues for Service
Calendar 2002	474	228	708	\$714 200
Calendar 2003	503	370	836	\$811 005

* Varieties previously approved for grant of rights and renewed during the calendar year.

Canadian Seed Institute Partnership

The CFIA and Canadian Seed Institute (CSI) oversee a seed laboratory accreditation program that includes 44 private labs and about 120 analysts who provide industry seed testing services.

The CSI has been in operation as a third-party conformity verification body since 1997. CSI’s letter of agreement to provide third-party assessment and accreditation services on behalf of the CFIA was renewed in June 2003 for a two-year period.

As part of this agreement, the CSI is required to provide the CFIA with an annual report on CSI conformity assessments of registered seed establishments. When establishments fail to meet the requirements for corrective action on major non-conformances, the CFIA inspectors visit the facility to take enforcement action. As a result of the CSI’s report on 372 establishments³, the CFIA initiated inspections of 20 facilities. Assessments of seed from Canadian establishments indicated that 97.3 percent of seed sampled by the assessors met the labelled grade.

These results provide a snapshot of the Canadian seed quality and compliance and suggest that Canadian seed continues to meet high-quality standards.

In addition to CSI audit and verification activities, the CFIA staff took 251 actions in response to incidents of non-compliance or complaints. Actions included the issuance of 176 education/warning letters, 34 detentions, 11 refusals of entry and the referral of five cases towards prosecution.

Canadian Fertilizer Quality Assurance Program

Last year, the CFIA reviewed analyses of fertilizer products containing nitrogen, phosphorus and/or potassium that were sampled and tested under the Canadian Fertilizer Quality Assurance Program (CFQAP). This voluntary industry-government program requires fertilizer blenders to take samples for analysis by accredited laboratories and submit results to the CFIA. The Agency compiles results and publishes blend plant ratings annually. The 80.5 percent compliance rate for the industry samples is consistent with results obtained during each of the previous two years, but is 3.3 percent lower than the compliance rate for products monitored by the CFIA (see Section 3.4.3.4). The reasons for this small but consistent difference are unclear.

³ These figures cover the period from November 2002 to October 2003.

Canadian Fertilizer Quality Assurance Program (CFQAP) Results

	1999	2000	2001	2002	2003
Industry samples	3273	2887	2804	2527*	2034*
Industry compliance	84.4%	84.5%	80.0%	79.0%	80.5%

* The drop in samples is attributable to the variable number of voluntary participants in the CFQAP. In 2004–05, the Agency will work through industry associations to try to improve the level of participation.

International Plant Protection Convention standards

IPPC standards apply to products being exported from Canada. The CFIA worked to improve the domestic industry's understanding of these standards through Consultative Working Groups composed of various stakeholders. These consultations with industry have proven effective for communicating roles and responsibilities for compliance with regulations, policies and standards.

Enforcement actions

The CFIA intervenes with regulated parties by taking enforcement actions to gain compliance or to improve the level of compliance. The number and type of actions taken indicate the state of compliance of regulated parties, as well as providing one indication of how the CFIA is fulfilling its mandate to improve levels of compliance.

The CFIA conducted 49 investigations under the *Plant Protection Act*, the *Seeds Act* and the *Fertilizers Act*, leading to 44 charges against companies or individuals. These charges resulted in 10 prosecutions, five convictions and a total of \$21 000 in fines assessed by the courts.

Green Meadows Farms Sentenced to \$9000 in Fines for Violating the *Seeds Act*

On April 17, 2003, Reitze Polstra, doing business as Green Meadows Farms, located in Morell, P.E.I., pleaded guilty in Provincial Court in Georgetown, P.E.I., to two counts of violating the *Seeds Act*. The defendant was sentenced to fines totalling \$9000 plus the applicable court costs, as well as the forfeiture of a quantity of seed with a value of \$3000.

Between April 15 and May 23, 2002, the accused provided statements to a CFIA inspector that imported ryegrass seed had been procured for his own use (seeding) and not for resale. Additional inspections revealed that the accused had sold the seed to two other individuals. An investigation subsequently resulted in charges for violations of Subsection 7.(2) and paragraph 3.1(b) of the *Seeds Act*.

3.4.3.6 STAKEHOLDERS UNDERSTAND AND ARE COMMITTED TO REGULATIONS AND POLICIES

To enhance stakeholder understanding and commitment to regulations and policies, the CFIA develops and communicates plant health and production messages to the public and other stakeholders. This is accomplished by responding to consumer and media inquiries and complaints and by reviewing, developing and maintaining information resources to provide

domestic and foreign industry and consumers with current information on the requirements related to plant protection, seed, plants with novel traits, plant breeders' rights and fertilizers.

3.4.3.7 PUBLIC IS AWARE OF AND CONTRIBUTES TO PLANT PROTECTION

Public awareness of CFIA programs and legislative requirements is key to the success of the Agency's activities and programs. Among the most important are enlisting the co-operation of air passengers in trying to prevent the introduction of pests of quarantine significance and educating citizens to enable them to identify and report regulated pests that have been introduced into Canada.

Air passengers

The CFIA's *Be Aware and Declare* brochure for air passengers arriving at international airports in Canada contributes to public awareness of plant pests. Soil, plants and plant products, including seeds, fruit, vegetables and plant cuttings, can introduce foreign diseases or pests into the country. A single incident can pose a serious risk to Canada's plant health status and endanger agricultural and forestry production, in turn affecting the economy and the environment.

In 2003, approximately 15.7 million international air passengers arrived in Canada. The CFIA conducted interviews with the passengers referred by the Canada Customs and Revenue Agency on the basis of declarations for agricultural products that all air passengers are required to complete. Of the 232 447 referrals of passengers to secondary inspection that occurred at all airports in Canada, 23 874 resulted in interceptions of soil, plants and plant products.

Although 2003–04 saw a decline in international air passenger arrivals in Canada, from approximately 16.9 million passengers in 2002–03, there was an increase in interceptions of declared and undeclared plants and plant products. The causes of this increase were several, including increased utilization of new detector dog teams trained in the previous year (and now transferred to the CBSA), increased public and inter-governmental awareness of global pest and disease issues, and increased interceptions of wood and wood products suspected of being infested. This increase led to the development, in 2003–04, of a disposal bin program at airports. When implemented in 2004–05, this program will give air passengers the opportunity to dispose of suspect or prohibited plants and plant products, before being cleared into Canada.

On behalf of the CFIA, Ekos Research conducted a public opinion research with international travellers in 2003. Part of this research was to help gauge awareness of regulations to prevent the introduction of pests and/or diseases into Canada. Seventy-two percent of travellers indicated they had not brought foods, animals, plants, soil or insects back into Canada from their international travel.

The CFIA also asked Canadian international airports to provide links to the CFIA's Web site to help provide information to travellers.

CFIA's Web site

The Agency's Web site features information regarding prominent plant protection issues as well as information on plant protection programs. The CFIA Web site monitoring for 2003-04 shows an interest in the following plant protection information pages:

Wood Packaging – 124 889 page views (English and French)

Wood packaging information is a good example of the Agency taking a proactive approach to dealing with emerging issues and developing a strategy to deal with pest threats.

Asian Long-Horned Beetle – 53 504 page views (English and French)

ALHB has been a major operational and communications challenge for the Agency. The Web site has provided support to communications efforts, such as public notices and posters.

Emerald Ash Borer – 20 687 page views (English and French)

EAB has been a major operational and communications challenge for the Agency. The Web site has provided support to communications efforts, such as public notices and posters.

Plants with Novel Traits (Decision Documents/Status) – 24 257 page views (English and French)

The decision documents provide the rationale for CFIA approval of plants with novel traits. They provide technical information for the industry and proof of careful review for consumers.

More information on the above plant protection issues is available at:

<http://www.inspection.gc.ca/english/index/pppve.shtml>

Summary of 2003–04 Specific Priorities and Results

In addition to carrying out its core regulatory activities, the Agency also addressed specific priorities that were outlined in the CFIA's 2003–04 RPP. The CFIA's performance in meeting those commitments is summarized in the following table:

Plant Protection Key Results and Achievements in 2003–04

Key Result	CFIA Priorities (listed in RPP)	Results Achieved in 2003–04
Entry into Canada of regulated diseases and pests is managed	<p>Risk analysis and effective import control programs, such as:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Program re-design based on risk pathway analysis (i.e. analysis of what constitutes high-risk commodities, source of origin, mode of transmission, and foreign assessments - for example, sudden oak death certification in California); 	<p>Continued program design, based on risk pathway analysis, in a number of areas. Examples of re-design initiatives:</p> <p>Developed policies concerning imports from new sources with high pest risk or significant levels of non-compliance with requirements (i.e. proposed pre-clearance activities for fresh fruit, nursery stock and cereal imports into Canada).</p> <p>Implemented a requirement for pre-importation pest risk assessment of regulated plant species from new, off-continent sources.</p> <p>Implemented requirements for decorative floral branches from regulated fruit trees, in order to reduce the risk of such material being used for propagation.</p> <p>Conducted assessments of high-risk foreign sites as part of on-site technical evaluations of foreign certification systems (e.g., proposed Penjing exports from China).</p> <p>Analyzed the pathways by which invasive alien species enter Canada, and co-chaired the working group that drafted an operational plan for invasive terrestrial plants and their pests.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> ● Targeted inspections of high-risk imports; and 	<p>Continued to gear target inspection frequencies to commodity and source risk.</p> <p>Inspected 53 facilities with, or seeking, approval to import soil under the Import Permit program.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> ● Surveillance of confined research trials. 	<p>(see Section 3.4.3.4)</p>
	<p>Development of information systems to maximize efficiency and availability of relevant information, such as:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Development of information systems to notify foreign countries of non-compliance; and 	<p>Contributed to the implementation of an international network of pest risk assessors for the exchange via an electronic system of technical information and best practices in plant health risk assessments.</p> <p>Contributed to the development of the NAPPO Pest Alert System, which provides information on recent pest outbreaks and situations around the world. In 2003, the three NAPPO member countries agreed to use the system as the vehicle to issue official pest reports as outlined in the IPPC standard.</p>

<p>Spread of regulated diseases and pests is mitigated</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Development of an information system to collect and review performance data (e.g., Import Control Tracking System). <p>Enhanced emphasis on intelligence and information gathering, such as:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Conducting of surveys and movement control and eradication activities; 	<p>Not complete; however, development of an electronic performance management system is ongoing and implementation of at least some system capabilities is expected in 2004–05.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> ● Continued emphasis on traceability and identification programs (e.g., exported wood packaging materials); and ● Joint research with partners (e.g., AAFC and NRCan–Forest Service) on control and treatment methods. 	<p>Increased surveillance, movement and eradication activities in response to critical pest introductions. (see Section 3.4.3.2)</p> <p>Used survey data obtained in 2003–04, to conduct a Japanese Beetle Control Program Review and to modify the ongoing plum pox virus survey.</p> <p>Conducted 64 082 lab-based and bioassay tests, excluding tests completed in support of surveys under the pest specific summaries, such as PPV, and maintained 23 472 plants in support of the post-entry quarantine facility activities.</p> <p>Further developed and implemented systems in support of export programs, such as the Canadian Heat Treatment Wood Products Certification Program and the Canadian Wood Packaging Certification Program.</p> <p>Continued research projects designed to develop new technology for use in detection and identification of pests, including those related to pest survey methodology, new quarantine treatments and pest identification via molecular biology.</p>
<p>Plant protection emergencies and incidents are effectively managed</p>	<p>Conducting of activities to ensure efficiency of collaborative activity and preparedness, such as:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Strengthening of early detection efforts through public awareness of plant pests; ● Development and simulation testing of emergency response plans for the effective control of high-risk pests; and ● Cultivation of co-operative relationships with relevant partners and governments through MOUs and other joint activities. 	<p>Set up “1 800” lines for reporting of sightings of EAB and ALHB by members of the public; assessment indicated, however, that they were not effective for this purpose and the public used them primarily as a source of information.</p> <p>Continued development of the Plant Pest Emergency Response Functional Plan to prevent the spread of pests to unaffected areas; and participated in Emergency Response Team simulations conducted in Quebec by the CFIA and the Province, and which included Plant Protection components.</p> <p>Efficiency of collaboration was enhanced via response to critical pest introductions; also, strengthened early detection efforts by, for example, enlisting the co-operation of Provincial extension specialists in the detection of soybean rust.</p>

Plants and plant products meet domestic and international legislative requirements

Development of strategies and activities to address domestic requirements, such as:

- Surveillance of the marketplace;

- Conducting of effective technical training of personnel;

- Enhancement of regulatory policy for products of biotechnology; and

- Strengthening of environmental assessment capability.

Development of strategies and activities to address international requirements, such as:

- Inspection and certification of Canadian plants, plant products and inputs for export;

- Effective negotiation and implementation of clear, science-based international requirements; and

(see Section 3.4.3.4)

Completed; Agency-wide investment in training and development increased 23 percent versus the 2002–03 level.

Continued development and implementation of certification programs (e.g., trained and certified a number of CFIA staff in seed sampling).

Accomplished via a number of activities. Examples:

Posted a draft revision of regulatory directive Dir94-08, Assessment Criteria for Determining the Environmental Safety of Plants with Novel Traits on the CFIA Web site to collect input from experts, stakeholders and other interested Canadians.

Continued to work with other federal government departments to clarify the implications should Canada ratify the Cartagena Protocol on Biosafety.

Contracted short-term research projects to assist in developing regulatory policy and decision making; research topics included gene flow from PNTs to wild relatives, non-intentional effects of transgene insertion, insect-resistance management, herbicide tolerance management and pollen flow modelling.

Worked within the NAPPO Biotech Panel to develop elements of the NAPPO standard on the release of transgenic plants.

Continued to consider candidate programs for certification related to exports of forest, horticultural, potato, grain and seed products to reduce shipment-by-shipment inspection and enhance efficient use of inspection resources.

Consulted with major trading partners and reached approval in principle for the acceptance of a government-to-government exchange of export phytosanitary certificate information.

Established technical agreements and work plans with major trading partners in an effort to address technical barriers to trade (e.g., negotiated a revised

		<p>phytosanitary agreement that allowed the continued movement of seed potatoes from Canada into Uruguay, Mexico and Cuba).</p> <p>Conducted bilateral and multilateral consultations and negotiations to influence the adoption of the preferred Canadian approach to standards and systems development.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> ● Implementation of quality management system requirements under international arrangement (e.g., Authorized Certification Officials Program). 	<p>Not completed; no new international arrangements regarding quality management systems were scheduled for implementation or implemented in 2003–04.</p>
Industry complies with regulations	<p>Continued development of positive and effective relationships with industry, such as:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Enhanced communication with importers, manufacturers, distributors and retailers to ensure proper understanding of Canadian legislative requirements; 	<p>Numerous examples, such as:</p> <p>Acting as a consultant to industry during development of a quality management program for cut flower exports from Canada to the United States; and posted the ABCs of seed importation — a clear communication of import requirements — on the CFIA Web site to assist importers in improving compliance.</p>
	Active investigation of complaints; and	(see Section 3.4.3.5)
	Continued protection of the intellectual property of plant breeders.	(see Section 3.4.3.5)
	<p>Development of programs to increase regulatory capacities, such as:</p> <p>Conducting of program redesign for efficient program delivery and effective compliance with legislative requirements;</p>	<p>Undertook program re-design in a number of relevant areas.</p> <p>Outcomes included:</p> <p>Implementation of a quality management system for hay exports, and updating of the plant protection facility and grower establishment approval program, which includes wood packaging manufacturers, forest products processors, and greenhouses.</p>
	Updating of information systems to ensure that information on legislative requirements is current; and	(see examples above under “Enhanced communication with importers, manufacturers....”)
	Conducting of audit, verification and compliance activities with emphasis on corrective follow-up actions.	(see Sections 3.4.3.1 and 3.4.3.4)
Stakeholders understand and are committed to regulations and policies	Conducting of frequent and inclusive consultations with industry, ensuring involvement in the update and development of relevant regulations, policies and standards.	<p>Completed a large number of industry consultations. Examples:</p> <p>Participated in and provided in-kind support to a one-year, comprehensive, industry-led assessment of the Canadian seed sector and seed regulatory environment.</p> <p>Hosted a workshop on the scientific and technical aspects of the cultivation of</p>

Public is aware of and contributes to plant protection

Development and implementation of focused communication strategies to promote compliance (e.g., soil regulations).

Implementation of targeted communications (e.g., Tourism Canada, flight videos, passport inserts, public interest Web sites, posters, park and highway signage, pest fact sheets).

Enhanced detector dog and visible awareness programs at airports.

Development of public education strategies to increase awareness of plant protection issues (e.g., schools and universities).

herbicide-tolerant crops, and a second consultation on plant molecular farming.

In co-operation with Health Canada, held a workshop with plant breeders from academia, government and industry to further clarify the use of "novelty" as the regulatory trigger for plants with novel traits, novel feeds and novel foods.

Participated in an industry-led initiative to update and enhance standards for compost.

Published posters for Fresh Fruit and Nursery Stock plant pests and made them available to nurseries, orchard growers and fruit-packing facilities, through the local CFIA offices.

Developed 13 new Web pages and revised 24 existing Web pages, including the page for Prohibited Plants and Plant Materials, to make them more user-friendly for the public.

Held industry working group sessions and public meetings, and produced extensive publications and posters to enhance awareness of plant pests, including EAB, ALHB, BSLB and PPV eradication programs.

Utilized highway signage to advise motorists of the EAB and ALHB quarantine areas.

(see Section 3.4.3.7)

(see Section 3.4.3.7)

Note: Detector dogs transferred to CBSA, with responsibility for the Travellers' Program.

No progress on development of public education strategies for schools and universities; re-evaluating the potential effectiveness of such strategies.

Audit and Evaluation Findings

In 2003-2004, the CFIA conducted one review with respect to programs and activities delivered under the Plant Protection business line:

- *Review of Consistency in Program Delivery.* For more information, refer to the Food Safety Performance section 3.4.1.

In March 2004, the Office of the Auditor General (OAG) published a value for money audit of the ***Canadian Food Inspection Agency – Regulation of Plants with Novel Traits***. This report examined whether the CFIA is meeting its responsibilities with respect to the regulation of plants with novel traits (PNTs). The audit found that the CFIA needs to improve its practices to better protect against the environmental risks posed by PNTs. The primary concern was that some imported PNTs could be escaping regulatory scrutiny and, as a result, hindering the Agency's environmental safety objectives. The Agency agreed with the findings of the audit and developed an action plan to address the recommendations contained in the report.

More information on this report is available at:

<http://www.oag-bvg.gc.ca/domino/reports.nsf/html/20040304ce.html>

3.5 Horizontal Strategies

Government-Wide Initiatives

Public Security and Anti-Terrorism

In the 2001 Federal Budget, the government allocated \$7.7 billion in new funds to be spent over the next five years on Public Security and Anti-Terrorism (PSAT) activities to enhance security for Canadians. As part of this government-wide exercise, the CFIA was allocated \$193.1 million over six years to implement initiatives in the areas of enhanced border controls, surveillance and detection, and science and laboratory capacity.

The CFIA's border control efforts focus on preventing the entry of unsafe foods, toxic substances, foreign animal and plant pests and diseases into Canada. The creation of the Canada Border Services Agency (CBSA) in December 2003 resulted in the transfer of approximately 90 CFIA employees who were stationed at border points. This transfer included the CFIA's detector dog and handler teams, which are located at various Canadian international airports. As a result, the CFIA negotiated agreements with the CBSA respecting the ongoing regulation of passengers and imported commercial cargo into Canada.

In 2003–04, the CFIA also made progress in fulfilling its commitments to develop emergency plans, negotiate agreements with border authorities and implement a national targeted inspection strategy for commercial seaport containers. Further to its PSAT commitments, the Agency also implemented plans to enhance biosecurity at its laboratory sites and to enhance laboratory capacity to respond to potential threats to the food supply, such as foreign animal disease incursions, food pathogens and toxins.

More information on the Government of Canada's public security and anti-terrorism activities is available on the Public Safety and Emergency Preparedness Canada Web site at: <http://www.psepc-sppcc.gc.ca>

Chemical, Biological, Radiological and Nuclear Research and Technology Initiative

The Chemical, Biological, Radiological and Nuclear Research and Technology Initiative (CRTI) is a national initiative administered by the Department of National Defence to strengthen emergency preparedness by improving Canada's ability to respond to chemical, biological, radiological and nuclear incidents. This initiative involves building capacity within federal laboratories, as well as with external partners, to prepare for and respond to a potential terrorist attack.

The CFIA has used CRTI funding to build capacity in the following key areas:

- The implementation of the Canadian Animal Disease Emergency Response and the Crisis Information Management System Database;
- The purchase of a state-of-the-art risk analysis modelling system which will help predict the spread of a foreign animal disease incursion;
- The development of rapid tests against the highest risk foreign animal pathogens, and the testing of ready-to-use test kits for foot-and-mouth disease (FMD), hog cholera and avian influenza; and
- The purchase of equipment to enhance testing for shellfish toxins and to support the rapid identification of pesticide residues, plant pests or pathogens.

A key element of the CRTI concept is to create clusters of federal and other government laboratories that contribute to the national preparedness for response to a potential terrorist attack. In 2003–04 the CFIA played a major role in the development of the Chemistry and Biological laboratory clusters. Within each cluster, the Agency contributed to the development and testing of emergency response plans, identified critical gaps and vulnerabilities, and analysed key priorities.

More information on the Government of Canada's CRTI initiative is available at:
<http://www.crti.drdc-rddc.gc.ca>

Research Partnership Strategy

The Research Partnership Strategy (RPS) is a new collaborative research initiative implemented in 2003–04 to address priority technology development needs of the Agency in food safety, animal health and plant protection. For 2003–04, the funding was allocated through a competitive process. The total value of the 32 projects approved amounted to approximately \$2 million, with an equivalent amount contributed by collaborative partners. The research partnerships included initiatives with other federal departments, such as plant health-related research in Agriculture and Agri-Food Canada and food safety-related research in Health Canada. Other research partners included industry, industry associations, universities and provincial organizations.

More information on the RPS is available on the CFIA's Web site at:
<http://www.inspection.gc.ca/english/sci/tech/teche.shtml>

Biotechnology

The Canadian Biotechnology Strategy (CBS) guides domestic and international activities that lead to increased capacity of the Canadian biotechnology sector to mitigate risk to Canadians, biodiversity and the environment, and to address social and ethical challenges. The CFIA has been involved in several activities, as described in the CBS report on biotechnology (1998–2003), *Biotechnology Transforming Society — Creating an Innovative Economy and a Higher Quality of Life*, which is posted on the CBS Web site at: **<http://www.biotech.gc.ca>**

Canadian Regulatory System for Biotechnology key activities

Under the umbrella of the Canadian Regulatory System for Biotechnology (CRSB), the CFIA achieved progress in a number of key strategic areas of its national biotechnology program in 2003–04:

National Biotechnology Program Achievements, 2003–04

Maintaining effective and strict regulatory oversight of current biotechnology products

- The CRSB revised its performance management framework, which allowed for better strategic alignment with the Agency's goals and objectives for the regulation of agricultural products of biotechnology.
- The CFIA engaged in numerous activities related to regulated commodities (see Section 3.4)

Modernizing Canada's biotechnology regulatory framework to keep pace with changes in science and regulation

- The CFIA hosted a technical workshop on the segregation and handling of potential commercial plant molecular farming products and by-products, which was a first step in developing an appropriate regulatory framework for commercial plant molecular farming in Canada.

Influencing the evolution of the international regulatory framework for biotechnology

- The CFIA continued to act as a model non-Party by continuing to prepare for the international implementation of the requirements of the Cartagena Protocol on Biosafety. The Protocol mandated the establishment of a Biosafety Clearing-House, an Internet-based mechanism, to facilitate the international exchange of information on living modified organisms.
- The Agency also contributed to the development of the Canadian node of this site and is in the process of finalizing information on its regulatory authorities and decisions.
- The CFIA contributed to Canada's first written submission to the World Trade Organization in collaboration with the U.S. and Argentina, in support of the Government of Canada's WTO challenge against the EU for failure to implement its approval process for biotechnology-derived foods.

Providing information to the public and engaging Canadians in dialogue about biotechnology regulation

- The CFIA and Health Canada launched a pilot project to post industry "Notice of Submission" documents on the CFIA Web site for public comment.
- The CFIA continued its efforts with the Canadian General Standards Board to work toward the *Standard for Voluntary Labelling and Advertising of Foods That Are and Are Not Products of Genetic Engineering*, which was adopted as a National Standard of Canada in April 2004.

Framework for science and technology advice

The CFIA is developing a Science Framework that will articulate how the Agency is linked internally and externally to identify, conduct and harness the science required to influence decision making in support of its mandate. This is in line with other Government of Canada initiatives regarding science advice. The Framework will include a tool that can be used by Agency staff to facilitate the provision of science advice and

other scientific input in support of the Agency's regulatory activities. It will reflect the Agency's commitment to current and future Government direction in support of effective science. A draft of the framework was developed in 2003–04 and will be completed in 2004–05.

More information on federal science and technology reports is available at:
<http://www.innovation.gc.ca/s-tinfo>

CFIA-Wide Initiatives

Emergency management

Under the *Emergency Preparedness Act*, the CFIA is mandated to prepare for, and respond to, emergencies involving food safety, animal health and plant protection. Effective emergency response management has always been a priority for the Agency, but new challenges include increased threat awareness, greater consumer expectations, the need for heightened vigilance in detecting new hazards, and the need to strengthen government, industry and international agency partnerships in emergency preparedness.

In January 2003, the agency finalized *The CFIA Emergency Book*, which describes the foundation of emergency management in the Agency, including concepts, structure, organization and operations for internal and external reference. It includes updates to internal emergency plans related to food safety, animal disease outbreaks and plant pest eradication. The Agency held an Emergency Preparedness Workshop in March 2003 to review the CFIA's emergency preparedness program, and suggest improvements.

The CFIA secured additional funding to help deal with the Agency's growing number of resource-intensive emergency responses. Treasury Board Ministers directed that \$20 million of the \$50 million incremental annual spending announced in the 2003 Federal Budget be reserved to cover such costs.

The Agency continued to work with its key partners, provincial and territorial governments, industry stakeholders, international emergency management committees and federal government departments and agencies to develop emergency plans.

Representing Canada on Global Issues

Canadians benefit from safe food, healthy plants and animals, and a protected environment through science-based rules applied in a predictable, transparent and non-discriminatory manner. Remaining at the forefront of scientific developments and advancing sound, science-based decisions and policies at the global level, requires that the CFIA work with a number of international partners. In 2003-04, the CFIA made significant contributions to the development of international rules and standards through its negotiations at meetings of various scientific and regulatory organizations.

Multilaterally

The CFIA led Canada's participation in international regulatory fora such as the International Plant Protection Convention (IPPC), the OIE, and the World Trade Organization and North American Free Trade Agreement Sanitary and Phytosanitary (SPS) committees.

On BSE, for example, Canada worked with key partners to review the OIE's BSE standards, including country categorization. Canada regularly briefed World Trade Organization members on the status of Canada's BSE cases through SPS Committee meetings and called for the removal of unscientific measures against Canadian exports. Activities on this front have resulted in changes to rules domestically, within North America, and internationally.

The Agency co-led, with Health Canada, Canada's participation in the *Codex Alimentarius* Commission. As a result, the Agency was able to contribute to the development of draft standards on GM labelling, and the adoption of *Guidelines on the Judgement of Equivalence of Sanitary Measures Associated with Food Inspection and Certification Systems, etc....* Canada also participated in the strategic and organizational evaluation of *Codex* to ensure it remains relevant, modern, and well equipped to deal with emerging issues.

Pursuant to its mandate, and working with domestic partners, the Agency actively participated in a variety of other international fora, such as the:

- Asia-Pacific Economic Co-operation
- Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD)
- United Nations Environment Program Convention on Biological Diversity, including the Cartagena Protocol on Biosafety.

Bilaterally

Working with partners in Health Canada, International Trade Canada, Foreign Affairs Canada, and Agriculture and Agri-Food Canada, the Agency:

- Coordinated, on behalf of the Government, Canadian comments that secured significant amendments to proposed U.S. Food and Drug Administration's bioterrorism regulations;
- Coordinated the Government's position on biosecurity and sanitary and phytosanitary measures under the Smart Border initiative, which involved the development of an action plan for enhancing biosecurity co-operation with the U.S.;
- Reviewed the mandates of North American Free Trade Agreement (NAFTA) technical working groups under the NAFTA SPS Committee section and adopted an issue-specific approach with clearer objectives and time lines;
- Established a bilateral mechanism to discuss and resolve sanitary and phytosanitary issues with Brazil; and
- Refocused efforts to implement the Canada-EU Veterinary Agreement.

To influence the development of science-based regulatory systems around the world, the CFIA embarked in 2003-04 on a prioritized program of technical assistance in the regulatory area. Over the next five years, the Agency, with funding from the Canadian International Development Agency (CIDA), could deliver up to \$15 million in SPS technical assistance to China, Central America, and the other less developed countries within the Americas.

The CFIA's activities in these bilateral and multilateral venues serve to strengthen the effectiveness of Canada's regulatory system and to enhance Canada's economy by underpinning Canada's reputation as a supplier of safe, high-quality products throughout the world.

3.6 Human Resources Management

In 2003, the CFIA developed a new Human Resources Strategy for the period 2003–08, which identifies the human resources priorities and vision intended to guide the Agency's human resources (HR) management. The four key human resources priorities identified in this strategy are:

- To establish a sustainable workforce;
- To support effective leadership;
- To promote a productive workforce; and
- To create an enabling work environment.

The following section reports results achieved against each of these human resources management priorities.

Sustainable Workforce

The human resources challenges facing the Agency in the years ahead must dictate current actions. The Agency will stay focused on managing the skills and knowledge of employees as effectively as possible to ensure continued performance to the standards expected by Canadians.

CFIA employees are tasked with safeguarding Canada's food supply and working to prevent the introduction and spread of pests and diseases. It is therefore of the utmost importance that the Agency has an adequate number of qualified employees to support its business priorities. The Agency had 5754 employees as of March 31, 2004, representing a workforce growth of three percent over the previous year. This increase in growth is in line with the growth rate of the previous fiscal year.

Ensuring a stable workforce, where employee resources are balanced and managed effectively, is of paramount importance. The proportion of indeterminate employees¹ increased from 82.5 percent in 2002–03 to 83.3 percent in 2003–04. The scientific and professional community² has one of the highest indeterminate representations, at 91 percent.

Effective Leadership

The Agency supports effective leadership by ensuring that leaders and managers have the skills and competencies required for today's business environment and to sustain delivery of the Agency's mandate into the future.

In keeping with the President's commitment to ensure clear accountability for executive performance, rigorous accountability-based performance agreements were established once again for executives as part of the Agency's Executive Performance Management Program. Executive performance measures include commitments to the enhancement of official languages, employment equity, and occupational safety and health.

¹ Indeterminate employment is an appointment for which the expected duration of employment is not fixed.

² For purposes of this report, all references to the scientific and professional community include the following occupational groups: Agriculture (AG), Biological Sciences (BI), Chemistry (CH), Economics, Sociology and Statistics (ES), Veterinary Medicine (VM), and Scientific Research (SE).

Succession planning

To sustain effective leadership, the Agency is preparing for the projected retirement of 42 percent of its executives, and 53 percent of its scientific, professional and technical community over the next five years. In November 2003, the first phase of the Agency's Succession Planning project was completed. Using a Web-based questionnaire, the CFIA collected data related to critical positions to identify gaps in talent, skills and experience across the organization that require immediate or longer-term solutions. A total of 313 managers across the Agency completed the critical position analysis questionnaire, assessing 1422 employees (representing 24 percent of the CFIA employees).

The positions identified as most critical were in the following occupational groups: Agriculture (AG), Biological Sciences (BI), Chemistry (CH), Scientific Research (SE), Veterinary Medicine (VM) and the Engineering and Scientific Support (EG) group. While it is important to focus on those positions that are both critical and at risk of retirement over the next five years, in 2002–03 we experienced a loss of roughly eight percent of non-management and five percent of management employees. This suggests that no significant shortfalls will occur if normal patterns continue.

The Agency now has a national picture of where succession gaps exist, in terms of occupational groups and levels and where they are located geographically, as well as replacement capacity and required training time and approach to close those gaps.

Productive Workforce

A key priority of the CFIA's HR Strategy is to focus on enhancing employee productivity. To this end, the Agency assessed key productivity measures, including organizational wellness, employee satisfaction, and employee support mechanisms.

Employee survey

To assess organizational wellness, the Agency launched its first employee survey in the fall of 2003 to establish a baseline of employee opinion information on a wide variety of workplace issues related to organizational effectiveness, workplace well-being and service delivery. The results of the survey demonstrate the areas in which the Agency is doing well, and identifies where there are opportunities for improvement. Employees gave positive responses with respect to their commitment to the success of the Agency and pride in the work they do. Employees also expressed positive feelings about official languages practices, relationships with immediate supervisors and being treated with fairness and respect. On the other hand, the survey results indicate that there is a need for improvement in the areas such as career and professional development, the classification of positions, and addressing workplace experiences of harassment and discrimination. Action plans are being developed to address the issues raised in this survey. To measure improvement on some of the issues, the senior management team has committed to re-run the survey in 2006.

This year, the Agency began tracking and reporting HR performance on a quarterly basis. The reports provide important data for managers to track workforce growth, absenteeism, attrition, grievances, and employment equity (EE) performance. To date, quarterly report results have shown minimal change in these indicators from quarter to quarter.

Employee excellence

In 2003–04, the Agency continued to showcase employee excellence. The President hosted the fifth annual President's National Awards ceremony in the fall of 2003, recognizing the extraordinary contributions of 53 CFIA employees. In December 2003, the President travelled across the country to thank employees for their outstanding contributions to the BSE investigation and response. Also in December 2003, the CFIA was honoured with the Treasury Board Secretariat's Head of the Public Service Award for its role on the interdepartmental BSE Investigation and Response Team.

Enabling Work Environment

The CFIA's enabling work environment encompasses everything from having adequate training to ensuring a safe work environment and access to the proper equipment. In addition, the Agency will continue efforts to ensure that it is a truly inclusive employer, one that reflects the diverse cultural, ethnic and linguistic nature of the society that it serves.

Training and development

Building an environment where continuous learning is encouraged, supported and rewarded is a sound business investment that enhances overall performance. However, the CFIA Employee Survey results indicated that only 62 percent of CFIA respondents felt they received the training they need to do their job, compared with 75 percent of respondents in the Public Service overall. This result demonstrates that the Agency needs to continue to invest in training and professional development for employees.

In 2003–04, the Agency invested \$6.4 million in training and development, an increase of 23 percent over the previous year, indicating a commitment to improvement in this area. Progress has been made towards the implementation of the Peoplesoft training module used to track training performance information. Quarterly reporting from data captured in Peoplesoft will begin in 2004. Additionally, a Learning Strategy and revised Learning Policy were launched. The Learning Policy established the benchmarks toward which the Agency will move over the next few years. Educational Assistance Guidelines were also developed to provide managers with a framework for ensuring that consistent and fair consideration is given to employees who wish to pursue formal education and/or training.

The right equipment and tools

Agency employees are highly skilled, with close to 70 percent working in a scientific, professional or technical capacity. As such, it is critical that all employees be provided with the appropriate equipment and tools to enable them to carry out their work. Employee survey results demonstrate that the Agency is doing well on this front with 82 percent of Agency respondents indicating that they have the materials and equipment they need to do their job.

Employment equity

The Agency continued efforts to ensure a diverse and representative workforce, where linguistic duality and employment equity principles are valued and supported. During 2003–04, progress was made in narrowing gaps in employment equity (EE) representation versus Labour Market Availability (LMA) in all four designated groups.

Employment Equity

	Percent of Labour Market Availability*	Percent of the CFIA Workforce March 31	
		2003	2004
Women	44.6	44.9	46.0
Aboriginal Peoples	1.7	1.5	1.8
Persons with Disabilities	4.6	2.9	3.5
Visible Minorities	8.6	6.6	7.4

* Based on 1996 Statistics Canada census data and the 1991 Health and Activities Limitations Survey (HALS), using Labour Market Availability information for the CFIA's occupational groups only.

The CFIA is committed to employment equity. The goal is to have a representative workforce and to achieve equitable participation for all four designated groups — women, aboriginal peoples, persons with disabilities and persons in a visible minorities group. Data obtained through the use of self-identification questionnaires, enables the Agency to assess designated group representation in different occupational groups and levels, and to set goals and monitor progress towards reducing employment equity gaps.

A priority in 2003–04 was to improve the return rate of self-identification questionnaires, and a target of 80 percent was set. In order to reach this target, the Atlantic and Quebec areas conducted successful campaigns through which they exceeded the target. The National Capital Region (NCR) will conduct a similar campaign in the new fiscal year and it is expected that the Ontario and Western areas will follow suit.

To support further advances in employment equity, a new CFIA Employment Equity Plan (2004–07), developed in consultation with stakeholders and bargaining agents, was released this year. The proposed measures, contained within the EE Plan, outline the work that will need to be completed at the Agency to ensure that we achieve our EE goals.

Official Languages Program

As outlined in the HR Strategy for 2003–08, the Agency is committed to revitalizing the Official Languages Program over the next five years. The Francophone representation at the Agency remains unchanged from last year, at 26 percent, compared to a 23 percent Francophone population in the overall Canadian population (Census 2001). The Employee Survey included six questions related to Official Languages. Responses to these questions were positive and results were comparable to (and in some cases more positive than) the Public Service survey results. However, employees whose first language was French indicated a slightly lower satisfaction rate with their ability to communicate in their first official language. The survey results will form the basis of follow-up actions on this file.

Prevention of harassment and discrimination

The Agency recognizes the importance of having appropriate training and response mechanisms in place to ensure a workplace that is free from harassment and discrimination. The Agency issued a Policy on the Prevention and Resolution of Harassment in the Workplace on April 1, 2003. Training on this matter has been delivered to some Agency managers and work will continue to ensure delivery of training to managers and supervisors Agency-wide. Training for employees is being co-developed with bargaining agents and will be made available to all employees in the new fiscal year.

Conclusion

The CFIA can report significant progress on the implementation of its Human Resources Strategy 2003–08. From the creation of a baseline of employee survey information to the Agency-wide assessment of succession planning needs, and the implementation of a Learning Policy, many important initiatives were launched in 2003–04. In addition, the CFIA recognizes the importance of measuring performance, and introduced quarterly performance reporting on key indicators related to effective human resources management.

To meet the challenges in the coming year, the Agency will continue to work on the implementation of strategic human resources priorities. The valuable information that was provided by survey respondents will enable the Agency to focus on those areas requiring development and improvement. Specifically, work will continue on the career and professional development of employees, classification, and harassment and discrimination.

The next year will be a challenging one, as the CFIA continues to respond to increasing demands resulting from international events that impact the safety of Canada's food supply and agricultural resource base. The Agency will concentrate on strong leadership and a sustaining commitment to creating a highly desirable workplace for all employees.

3.7 Modern Management Initiatives

In line with the Government of Canada’s Modern Comptrollership initiative, the CFIA developed in 2003 an integrated Modern Management Improvement (MMI) Action Plan, consisting of 15 management improvement projects. The projects have been grouped into four management improvement areas:

Modern Management Improvement Projects, 2003–04

Improvement Area	MMI Project
Risk management, planning and accountability	Integrated Risk-Based Planning
	Integrated Risk Management Strategy
	Enhanced Performance Management Framework
	Strengthened Information Management/Information Technology (IM/IT) Capacity
	Organizational Review
Human resource management	Revisit Agency Values and Ethics
	Employee Survey
	Enhanced Training Program
	Succession Planning
Quality of service delivery	Delivery Excellence
	Management of Partnerships and Stakeholder Consultation Framework
	Quality Assurance/Management
Stewardship	Resource Management Framework
	Asset Life Cycle Management Strategy
	Manager’s Financial Toolkit

The MMI Action Plan identified a series of initiatives designed to improve the CFIA’s management practices and facilitate effective, integrated decision making. These projects support the Agency’s strategic goal of “Sound Agency Management,” as described in the CFIA’s *Corporate Business Plan 2003–2008*.

Additional information on these projects can be found at:

<http://www.inspection.gc.ca/english/audit/mod/plane.shtml>

In its 2003–04 RPP, the CFIA committed to improvements in six specific areas. The following details the Agency’s performance against these commitments.

Enhanced Planning

Significant progress has been made in the past year in developing and implementing a more integrated risk-based planning and reporting framework. This framework was designed to suit the management needs at the Agency, while at the same time reflecting the expectations of a number of TBS initiatives, including: modern comptrollership, the new Management Accountability Framework and the Integrated Risk Management Framework.

In the Fall, 2003, CFIA's 2003-08 Corporate Business Plan was tabled. This risk-based plan clearly articulates CFIA's strategic direction for the next five years. It is comprised of five strategic goals, each of which directly supports Government of Canada priorities. CFIA's annual *Report on Plans and Priorities* will reflect this strategic plan for the next several years.

In an effort to enhance the Agency's capacity to meet the commitments presented in these plans, CFIA launched an integrated internal planning and reporting framework and process last Spring. This process directly links commitments made to Parliament in planning documents to an integrated internal planning, resource allocation and performance reporting process.

Finally, in the Winter, 2004, CFIA completed an in-depth risk identification and analysis. This rigorous process reconfirmed and validated much of what was known about CFIA's risks and challenges. The ten key strategic risks, along with planned strategies for mitigating those risks, are presented in CFIA's 2004-05 *Report on Plans and Priorities*. Progress against those plans will be presented in next year's Annual Report and Departmental *Performance Report*.

Performance Management Framework

Last year, significant efforts were made to enhance the ability to measure performance in each of the Agency's programs and corporate activities. Of primary importance was the launch of a staged implementation of the Agency's Performance Management Framework (PMF). Performance indicators were confirmed and data collection strategies developed in several program priority areas, as well as in Human Resources and Financial Services. Throughout the year, working groups in these areas developed and began implementing strategies for electronic and manual data collection, performance reporting and performance management.

In 2004-05, the Agency will continue to implement, expand and align the PMF with the Agency's new planning and reporting framework. The implementation plan for 2004-05 includes expansion to all business programs and additional corporate support activities. To support ongoing performance reporting, an IM/IT tool will be completed to allow distribution of performance information reports to multiple levels of Agency management. The CFIA will also continue to share its results and lessons learned with other federal regulatory agencies and departments. Over 150 indicators have been identified and will be measured in order to assess the Agency's performance.

Improved Financial and Asset Management

Financial management

In response to the need for improved managerial information and enhanced corporate stewardship within the CFIA, a Web-based Manager's Financial Toolkit was developed and implemented across the Agency in 2003-04, with training sessions directed at various managerial levels. This reporting tool, available on each manager's desktop, provides key budget, forecasting and accrual reports that will lead to improved decision making. To ensure the continuing value of the toolkit, a module was also included in the Agency's orientation course for new managers.

The rollout of the Manager's Financial Toolkit will also facilitate the expansion of the CFIA's Active Monitoring Program and will allow for systematic reviews at the manager

level. Consistent with the Treasury Board Active Monitoring Policy released in 2002–03, the Agency continued to monitor financial activities, and in 2003–04 conducted reviews in several key areas (e.g., salary, travel, hospitality and financial delegation of authorities). These reviews monitor the effectiveness of financial controls, with respect to business processes, and implementation of Treasury Board policies within the CFIA.

Finally, in 2003–04, improvements were made to the Agency's costing regime by updating the allocation methodology in the financial system to reflect changes in the Agency's organizational structure. These changes will allow for an accurate allocation of expenditures against the activities of the Agency, leading to improved analysis and reporting of expenditure information by activity.

Asset management

In 2003–04, the CFIA began the process of establishing integrated asset management planning, which has advanced considerably through the development of the Agency's 2004–09 Long-Term Capital Plan (LTCP). These development efforts have focused on consolidating moveable and fixed assets categories (e.g., real property, fleet, IM/IT, and scientific equipment) and defining their specific linkages to corporate priorities. Once completed, the LTCP will include a comprehensive assessment and a prioritization plan for the Agency's capital expenditures.

Central to an improved governance regime for capital investments has been the development of a Real Property Management Framework (RPMF). The RPMF was begun in 2003–04 and will be completed in 2005–06. Fundamental to the RPMF is the development of the National Realty Information System (NRIS), which will aid management of real property and forecast the Agency's investment requirements. The CFIA's development of the NRIS began in 2003–04, and will continue in 2004–05.

Information Management/Information Technology

In 2003–04, the CFIA continued to develop and improve its national information systems and supporting infrastructure. IM/IT priorities were reviewed through the Agency's governance processes. Investment projects were selected to enhance the data collection and reporting requirements of inspection, laboratory, import/export and emergency management systems, and to upgrade the operating systems and commercial software of all Agency desktops and server computers. When completed in mid 2004–05, these more modern systems and office tools will benefit Agency staff by providing more functionality and a wider support of new software and hardware accessories, and by increasing communication with other stakeholders, both at government (federal, provincial, international) and industry levels.

In 2003–04, the Agency made improvements in how it acquires, maintains and disposes of information and IT assets. Work has begun on developing the IM/IT component of the Agency's first Long-Term Capital Plan and a procurement process was put in place to review and procure IT assets for the Agency. The procurement process provided an opportunity to review options and to acquire assets through bulk purchasing, thereby achieving discounts on volume.

Consistent with the government-wide agenda for Information Management and the requirement to implement the new Management of Government Information policy, the Agency conducted an Information Management Capacity Check. As a result of this

review, the Agency was able to develop a prioritized action plan and focus efforts on the areas of highest risk.

The Agency's participation in the Government On-Line initiative continued to focus on providing key information to stakeholders electronically via e-mail and its Web site. The CFIA Web site continued to be an important point of contact with the public for the Agency with approximately 20.3 million pages viewed in 2003–04 and just over 13 000 e-mail inquiries received. The Agency also continued to provide 15 different e-mail notification services. The e-mail services alert users about updates to the Agency Web site, including immediate notifications of food recalls and allergy alerts. At the end of 2003–04, there were approximately 33 000 subscribers to Agency lists, including 9498 subscribers to the recall alerts.

Finally, in addition to supporting the Agency's information and technology needs to deliver its mandate, new or adapted solutions and services were provided to respond quickly and efficiently to multiple emergencies related to plant and animal health.

Quality Management System

In keeping with its commitment to enhancing the efficiency and effectiveness of federal inspection and related services, the Agency completed a comprehensive review of current quality assurance practices in regulatory agencies. Based on identified best practices, an action plan was developed to integrate the principles of Quality Management Systems into the Agency's program design and delivery activities. As a next step, the development of a CFIA Quality Management Policy has been initiated and is expected to be finalized in the fall of 2004.

Enhanced Communications

A Communications Strategy was developed and implemented in 2003–04 to raise awareness among Agency employees of the Modern Management Initiative. A variety of communications tools were used to provide employees with information about the CFIA's commitments and progress in this area. The Treasury Board Secretariat (TBS) provided communications materials, which were distributed across the Agency. The TBS also provided funding to enable development of promotional materials specifically aimed at promoting the Agency's MMI Action Plan projects. In order to sustain communications with respect to the MMI, the CFIA also developed an Internet MMI Web page.

The Modern Management Initiative progressed well in 2003–04. Most projects advanced according to plan with only minor delays in deliverables and timelines.

4. REGULATORY INITIATIVES

Regulatory Accomplishments 2003–04

The CFIA enforces 38 sets of regulations relating to food safety, animal health and plant protection. Regulations are amended as needed to provide a more flexible, responsive and efficient legislative and regulatory base.

The following regulatory amendments were promulgated during 2003–04:

Regulatory Amendments Promulgated in 2003–04

Animals of the Family Bovidae and Their Products Importation Prohibition Regulations

This regulatory amendment formalized the emergency direction that was implemented immediately upon learning of the discovery of a potential case of BSE in a dairy cow in Washington State. It was enacted to mitigate the risk of importing infected animals or animal by-products that might carry an unacceptable risk of BSE.

Regulations Amending the Health of Animals Regulations (Specified Risk Materials)

This amendment effected removal of specified risk material (SRM) from cattle at the point of slaughter to mitigate the risk of consumers being exposed to potentially infected tissues and to prevent these higher risk tissues from entering the animal food chain.

Prairie Dog and Certain Other Rodents Importation Prohibition Regulations

These regulations were enacted to prevent the entry of monkeypox (a rare viral disease found mainly in the rainforest countries of central and West Africa) into Canada via animals suspected of transmitting the virus, by placing a permanent ban on the importation of all such animals.

Regulations Amending the Potato Wart Compensation Regulations.

The promulgation of this amendment to the *Potato Wart Compensation Regulations* allowed for compensation to be provided to all growers who owned or leased affected land and who suffered losses as a result of actions taken in order to comply with the phytosanitary measures ordered by the CFIA under the authority of the *Plant Protection Act*.

Agriculture and Agri- Food Administrative Monetary Penalties Regulations (Enforcement of Movement Permits and Edible Residual Materials)

This omnibus regulatory amendment incorporated violations of permit requirements for the movement of cattle and farmed bison from areas of lower status for bovine tuberculosis or brucellosis, to areas of higher status into the *Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties (AMPs) Regulations*, so that CFIA inspectors can issue monetary penalties in the event of non-compliance. It also removes from AMPs regulations the violation for slaughter pigs to be fed edible residual material other than at a federally or provincially inspected establishment. This is a redundancy, since the act of feeding edible residual material to pigs is illegal.

Regulations Amending the Health of Animals Regulations (Sheep ID)

This regulatory amendment created a mandatory sheep identification (Sheep ID) program, facilitating efficient and effective disease management in the event of an outbreak of scrapie or foot-and-mouth disease. It also will reassure consumers and the international community of the integrity of the Canadian sheep industry.

***Regulations Amending
the Agriculture and
Agri-Food
Administrative
Monetary Penalties
Regulations. (Sheep ID)***

This amendment incorporated violations of the provisions of the new sheep identification program into the AMPs Regulations, so that the CFIA regional directors have the authority to issue monetary penalties in the event of non-compliance.

***Regulations Amending
the Health of Animals
Regulations. (Notifiable
Diseases)***

This amendment created two distinct lists, an “immediately notifiable list” and an “annual notifiable list,” to name diseases that the CFIA should be aware of for public health and trade purposes. The creation of these lists demonstrates an assertive approach to surveillance for potentially damaging diseases and presents a strong surveillance case to our trading partners.

***Regulations Amending
the Reportable Diseases
Regulations***

This amendment placed four horse diseases: dourine, eastern and western encephalomyelitis and glanders, back on the reportable disease list in order to rectify a certification requirement, thereby allowing the export of Canadian horses to the EU.

***Agriculture and
Agri-Food
Administrative
Monetary Penalties
Regulations (Import
Provisions)***

This amendment makes the AMPs penalty scheme available for a number of animal health import provisions dealing with quarantine, disease control, record-keeping and identification requirements, enabling more efficient and effective enforcement and corrective action.

***Regulations Amending
and Repealing Certain
Instruments
Administered and
Enforced by the
Canadian Food
Inspection Agency
(Miscellaneous
Program)***

This regulatory amendment corrected two spelling errors in the *Compensation for Destroyed Animals Regulations*, amended the French title of the *Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Regulations*, repealed the redundant *Reportable Disease (Pseudorabies) Order*, and repealed a prohibition order that contained a sunset clause that had expired.

***Regulations Repealing
Certain Orders Made
Under the Animal
Disease and Protection
Act (Miscellaneous
Program)***

This amendment repealed four reportable disease orders made under the *Animal Disease and Protection Act* (1985), which were subsequently included in the *Reportable Disease Regulations of the Health of Animals Act*, rendering the previous orders redundant.

Major Regulatory Initiatives 2004–05*

There are approximately 57 amendments to regulations being developed during 2004–05. Three of these proposals will be major changes. When significant regulatory initiatives are proposed, a major cost-benefit analysis is completed. Proposed major regulatory initiatives are listed below.

Proposed Major Regulatory Initiatives for 2004–05

Enhanced Feed Ban (<i>Health of Animals Regulations and Feeds Regulations</i>)	Modifications to the existing feeding ban regulations are being considered to further prevent the potential spread of BSE to humans and other animals (i.e. remove exemptions and permitted practices in current ban, etc.).
Medicated Feeds Regulations (<i>Health of Animals Act</i>)	New regulations are being developed under the Health of Animals Act that propose to regulate how feeds are manufactured, and implement manufacturing controls to ensure that finished products meet regulatory standards. These regulations will apply to both commercial and non-commercial manufacturing operations that wish to manufacture any kind of medicated feed on their premises.
Mandatory FSEP (<i>Meat Inspection Act</i>)	FSEP is the CFIA's approach to encourage and support the development, implementation and maintenance of HACCP systems. The primary reason for implementing mandatory FSEP is to enhance the safety of food produced in and imported into Canada, which will enable the CFIA to provide more effective and uniform means to verify conformance in the meat sector.

More information on these initiatives is available on the CFIA's Web site at:
<http://www.inspection.gc.ca/english/reg/rege.shtml>

* According to the Treasury Board definition, a "major" regulation is one that costs more than \$50M or costs between \$100K and \$50M and has a low degree of public acceptance.

5. FINANCIAL PERFORMANCE

5.1 Reporting on Parliamentary Appropriations

Financial Overview

The following narratives and tables are presented to provide an overview of the CFIA's 2003–04 approved resources, utilization of resources and comparative information with prior years.

CFIA spending has increased by approximately \$30 million or seven percent over the past three years, due primarily to incremental funding for the following initiatives: approximately \$28 million for base operating requirements; \$25 million in Public Security and Anti-Terrorism funding; approximately \$7.5 million for emergency response to animal and plant diseases; and more than \$13 million incremental funding for collective agreement settlements; offset by decreases of \$18.2 million in statutory authorities; \$15.5 million in carry-forward authorities; and smaller decreases for various other initiatives.

In 2003–04, total Agency authorities were \$81.8 million greater than Main Estimates due to: a net increase of \$41 million resulting from the \$50 million announced in the 2003 Federal Budget to enable the Agency to perform its central role in ensuring food safety; \$11.6 million for Canada's continued response to bovine spongiform encephalopathy; a \$10.6 million capital reprofile (carry-forward) from 2002–03 to facilitate the completion of approved capital projects; a \$7.4 million increase in statutory authorities for compensation of animal herd and orchard owners required to destroy animals and trees due to disease; a \$6.5 million increase related to the Food Safety and Food Quality component of the Agricultural Policy Framework; and a \$4.7 million for various smaller initiatives and collective agreement settlements.

Overall in 2003–04, the CFIA had unexpended resources totaling \$36.9 million. However, the CFIA did not have significant base operating funding lapses. The operating lapse of \$23.4 million related primarily to unexpended funding for the following initiatives: \$10.9 million related to BSE; \$5.6 million of Public Security and Anti-Terrorism funding; \$4.8 million related to the Agricultural Policy Framework; and \$1.2 million of Canadian Biotechnology Strategy funding.

The Agency did not undertake significant capital projects in 2003–04 in order to maximize the 2003–04 unexpended capital funding available for reprofiling into 2004–05. The movement of the \$13.4 million capital funding from 2003–04 to 2004–05 will support the upcoming requirements of the Agency's Long-Term Capital Plan, which is scheduled for approval in 2004–05. All the CFIA unexpended resources in 2003–04 will be carried forward to 2004–05 to facilitate delivery of Agency programs.

Table 1 — Summary of Voted Appropriations

The following table outlines the 2003–04 Agency resources that Parliament approved at the beginning of the year (Main Estimates) and at year end (Total Authorities), and the Agency's 2003–04 actual expenditures.

Financial Requirements by Authority (\$ millions) ¹						
Vote		Total Main Estimates	Total Planned Spending	2003-04 Total Authorities	Total Authorities Received or Transferred as a result of December 12, 2003²	Revised Authorities
Canadian Food Inspection Agency						
30	Operating Expenditures ³	353.7	405.0	418.0	(8.3)	409.7
35	Capital Expenditures	9.4	9.4	20.0	0.0	20.0
(S)	Contributions to Employee Benefit Plans	58.6	58.6	57.6	(1.2)	56.4
(S)	Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown Assets	-	-	0.5	-	0.5
(S)	Refunds of amounts credited to revenues in previous years ⁴	-	-	-	-	0.0
(S)	Collection Agency Fees ⁴	-	-	-	-	0.0
(S)	Compensation Payments in accordance with requirements established by Regulations under the <i>Health of Animals Act</i> and the <i>Plant Protection Act</i> and authorized pursuant to the <i>Canadian Food Inspection Agency Act</i> .	1.5	1.5	8.9	0.0	8.9
Total Agency		423.2	474.5	505.0	(9.5)	495.5

Notes:

¹ These figures are net of Respendable Revenues.

² Numbers in brackets () refer to "Total Estimated Authorities for the Entire Year".

³ Total voted contributions are less than \$250 000, therefore included in Operating Expenditures Vote.

⁴ Total "Refunds of amounts credited to revenues in previous years" and "Collection Agency Fees" are less than \$100,000 and therefore are not shown on this table.

Table 1.1 – Expenditures by Authorities

Expenditures by Authority (\$ millions) ¹

Vote		Total Actual Spending	Total Actual Spending for authorities and responsibilities transferred as a results of December 12, 2003 (Entire Fiscal Year)	Revised Total Spending
Canadian Food Inspection Agency				
30	Operating Expenditures ²	394.6	(7.8)	386.8
35	Capital Expenditures	6.6	-	6.6
(S)	Contributions to Employee Benefit Plans	57.6	(1.2)	56.4
(S)	Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown Assets	0.4	-	0.4
(S)	Refunds of amounts credited to revenues in previous years ³	-	-	-
(S)	Collection Agency Fees ³	-	-	-
(S)	Compensation Payments in accordance with requirements established by Regulations under the <i>Health of Animals Act</i> and the <i>Plant Protection Act</i> and authorized pursuant to the <i>Canadian Food Inspection Agency Act</i> .	8.9	-	8.9
	Total Agency	468.1	(9.0)	459.1

Notes:

¹ These figures are net of Respendable Revenues.

² Total voted contributions are less than \$250 000, therefore included in Operating Expenditures Vote.

³ Total "Refunds of amounts credited to revenues in previous years" and "Collection Agency Fees" are less than \$100,000 and therefore are not shown on this table.

Table 1.2 – Impact of December 12, 2003 Announcements

Impact of December 12, 2003 Announcements (\$ millions)

	Total Estimated Authorities transferred or received	Total Actual Spending for authorities and responsibilities transferred or received for fiscal year 2003-04	FTEs
Canada Border Services Agency Operating Expenditures	9.5	9.0	108.0
Canadian Food Inspection Agency Vote 30 – Operating Expenditures	(9.5)	(9.0)	(108.0)
Total Transferred / Received	-	-	-

Table 2 — Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

The following table provides Business Line details on the Agency allocations for Main Estimates, Total Authorities and the Agency's Actual Expenditures.

Agency Planned versus Actual Spending by Business Line (\$ millions)¹

Business Line	FTEs	Operating	Capital	Transfer Payments	Total Gross Expenditures	Less: Respendable Revenues	Total Net Expenditures
Food Safety							
Total Main Estimates	3578	308.3	4.4	0.1	312.8	35.5	277.3
Total Authorities	3966	346.3	11.6	0.6	358.5	41.0	317.5
Actuals	4093	381.0	6.6	0.6	388.2	41.0	347.2
Animal Health							
Total Main Estimates	963	84.2	3.8	1.4	89.4	7.0	82.4
Total Authorities	1112	113.3	5.8	8.6	127.7	8.8	118.9
Actuals	783	66.6	0.0	8.6	75.2	8.8	66.4
Plant Protection							
Total Main Estimates	815	69.6	1.2	0.2	71.0	7.5	63.5
Total Authorities	871	75.5	2.6	0.3	78.4	9.8	68.6
Actuals	640	64.0	0.0	0.3	64.3	9.8	54.5
Total							
Total Main Estimates	5356	462.1	9.4	1.7	473.2	50.0	423.2
Total Authorities	5949	535.1	20.0	9.5	564.6	59.6	505.0
Actuals	5516	511.6	6.6	9.5	527.7	59.6	468.1

OTHER REVENUES AND EXPENDITURES

Less non-respendable revenues

Total Main Estimates	0.0
Total Authorities	0.5
Actuals	0.4

Plus cost of services provided by other departments

Total Main Estimates	37.7
Total Authorities	43.6
Actuals	43.3

Net cost of the program

Total Main Estimates	460.9
Total Authorities	548.1
Actuals	511.0

¹ Included in CFIA's financial information is \$9.5 million of 2003–04 authorities and \$9.0 million of 2003–04 actual expenditures related to activities transferred from CFIA to CBSA effective December 12th, 2003. These amounts represent estimates for the entire 2003–04 fiscal year. They are included in CFIA's authorities and expenditures since resource negotiations between CFIA and CBSA are not complete and to maintain consistent reporting with 2003–04 CFIA Public Accounts.

Table 3 — Historical Comparison of Departmental Planned versus Actual Spending

The following table provides history of Agency spending on a Business Line basis.

Historical Comparison of Departmental Planned versus Actual Spending by Business Line (\$ millions)

Business Lines	Actual 2001–02	Actual 2002–03	2003–04		
			Main Estimates	Total Authorities	Actual Spending
Food Safety	242.9	366.5	277.3	317.5	347.2
Animal Health	128.5	65.4	82.4	118.9	66.4
Plant Protection	66.4	44.3	63.5	68.6	54.5
Total	437.8	476.2	423.2	505.0	468.1

Notes: These figures are net of Respendable Revenues.

Table 4 — Revenue

The purpose of this table is to outline the revenues, by Business Line, received by the Agency from sources both internal and external to the government.

Revenues by Business Line (\$ millions)

			2003–04		
	Actual 2001–02	Actual 2002–03	Planned Revenues	Total Authorities	Actual Revenues
Respendable Revenues					
Food Safety	36.5	34.9	35.5	41.0	41.0
Animal Health	8.0	8.0	7.0	8.8	8.8
Plant Protection	8.4	7.9	7.5	9.8	9.8
Total	52.9	50.8	50.0	59.6	59.6
Non-Respendable Revenues					
Food Safety	0.8	1.0	—	0.5	0.4
Animal Health	—	—	—	—	—
Plant Protection	—	—	—	—	—
Total	0.8	1.0	—	0.5	0.4
Total Revenues	53.7	51.8	50.0	60.1	60.0

Table 5 — Statutory Payments
(included in Financial Table 6)

Table 6 — Transfer Payments

The purpose of this table is to outline the transfer payments (grants and contributions) made by the Agency.

Transfer Payments by Business Line (\$ millions)			2003-04		
CONTRIBUTIONS	Actual 2001-02	Actual 2002-03	Main Estimates	Total Authorities	Actual
Food Safety					
Contributions in support of those initiatives that contribute to the improvement, advancement and promotion of the federal inspection system.	1.0	1.9	0.1	0.6	0.6
Total	1.0	1.9	0.1	0.6	0.6
Animal Health					
Contribution to the provinces in accordance with the <i>Rabies Indemnification Regulations</i> and the <i>Anthrax Indemnification Regulations</i> of the Governor in Council of amounts not exceeding two-fifths of the amounts paid by the provinces to owners of animals dying as a result of rabies or anthrax infection.	—	—	0.1	—	—
(S) Compensation payments in accordance with requirements established by Regulations under the <i>Health of Animals Act</i> and the <i>Plant Protection Act</i> , and authorized pursuant to the <i>Canadian Food Inspection Agency Act</i> .	26.5	4.3	1.3	8.6	8.6
Total	26.5	4.3	1.4	8.6	8.6
Plant Protection					
(S) Compensation payments in accordance with requirements established by Regulations under the <i>Health of Animals Act</i> and the <i>Plant Protection Act</i> , and authorized pursuant to the <i>Canadian Food Inspection Agency Act</i> .	0.6	0.4	0.2	0.3	0.3
Total	0.6	0.4	0.2	0.3	0.3
Total Statutory Transfer Payments	27.1	4.7	1.5	8.9	8.9
Total Voted Transfer Payments	1.0	1.9	0.2	0.6	0.6
Total Transfer Payments	28.1	6.6	1.7	9.5	9.5

Table 7 — Projects

The purpose of this table is to identify the Agency's capital, lease, information technology, and Major Crown projects.

Projects by Business Line (\$ millions)

	Current Estimated Total Cost	Actual 2001-02	Actual 2002-03	2003-04		
				Main Estimates	Total Authorities	Actual
Food Safety						
Level 3 Lab Construction – St. Hyacinthe, Quebec	9.0	-	-	0.6	-	0.0
Laboratory Expansion & Mid Life – Saskatoon, Saskatchewan	6.3	0.1	-	-	-	0.1
HQ Complex for the Agriculture Portfolio, Ontario	2.8	-	-	-	-	0.4
Total Food Safety	18.1	0.1	-	0.6	-	0.5
Animal Health						
Level 3 Lab Construction – St. Hyacinthe, Quebec	9.0	-	-	0.4	-	0.3
Laboratory Expansion & Mid Life – Saskatoon, Saskatchewan	4.2	-	-	-	-	0.1
HQ Complex for the Agriculture Portfolio, Ontario	2.8	-	-	-	-	0.4
Total Animal Health	16.0	-	-	0.4	-	0.8
Plant Protection						
HQ Complex for the Agriculture Portfolio, Ontario	2.8	-	-	-	-	0.4
Construction of Laboratory – Sidney, British Columbia	1.3	-	0.4	0.8	0.8	0.6
Total Plant Protection	4.1	-	0.4	0.8	0.8	1.0
Total Projects over \$5 million	38.2	0.1	0.4	1.8	0.8	2.3

Notes: All current approved projects with an estimated value of over \$5 million are listed above.

The Current Estimated Total Cost number includes both expenditures made in previous years and expenditures forecast for beyond 2003-2004.

5.2 Cost Recovery Activities and Revenues

Summary costing by business line and program

FOOD SAFETY				2003-2004					Planning Years		
User Fee Activity ¹	Fee Type	Fee Setting Authority	Date of Authority	Forecast Revenue (000's)	Actual Revenue (000's)	Estimated Full Cost to Provide Good or Service (000's) ²	Performance Standard	Performance Result	Fiscal Year	Forecast Revenue (000's) ³	Estimated Full Cost to Provide Good or Service (000's) ⁴
Fish	R ⁵	CFIA Act	1997	5,825	6,732	54,215	Services such as inspection and registration are provided pursuant to cost recovery agreements with registered establishments and in accordance with federal regulations.	See Food Safety Performance Section 3.4.1	2004-05 2005-06 2006-07	5,825 5,825 5,825	48,323 48,342 48,357
Dairy	R	CFIA Act	1997	1,080	1,248	9,251	Services such as inspection and registration are provided pursuant to cost recovery agreements with registered establishments and in accordance with federal regulations.	See Food Safety Performance Section 3.4.1	2004-05 2005-06 2006-07	1,080 1,080 1,080	8,246 8,249 8,252
Egg	R	CFIA Act	1997	1,046	1,208	11,137	Services such as inspection are provided pursuant to cost recovery agreements with registered establishments and in accordance with federal regulations.	See Food Safety Performance Section 3.4.1	2004-05 2005-06 2006-07	1,046 1,046 1,046	9,927 9,931 9,934
Meat Hygiene	R	CFIA Act	1997	21,442	24,780	189,674	Services such as inspection, overtime and licensing establishments are provided pursuant to cost recovery agreements with registered establishments and in accordance with federal regulations.	See Food Safety Performance Section 3.4.1	2004-05 2005-06 2006-07	21,442 21,442 21,442	169,061 169,128 169,181
Honey	R	CFIA Act	1997	83	97	2,211	Services such as inspection and registration are provided pursuant to cost recovery agreements with registered establishments and in accordance with federal regulations.	See Food Safety Performance Section 3.4.1	2004-05 2005-06 2006-07	83 83 83	1,971 1,971 1,972
Fresh Fruit and Vegetables	R	CFIA Act	1997	4,273	4,938	26,433	Services such as inspection are provided pursuant to cost recovery agreements with registered establishments and in accordance with federal regulations.	See Food Safety Performance Section 3.4.1	2004-05 2005-06 2006-07	4,273 4,273 4,273	23,561 23,570 23,577

FOOD SAFETY				2003-2004				Planning Years			
User Fee Activity ¹	Fee Type	Fee Setting Authority	Date of Authority	Forecast Revenue (000's)	Actual Revenue (000's)	Estimated Full Cost to Provide Good or Service (000's) ²	Performance Standard	Performance Result	Fiscal Year	Forecast Revenue (000's) ³	Estimated Full Cost to Provide Good or Service (000's) ⁴
Processed Products	R ⁵	CFIA Act	1997	951	1,099	16,174	Services such as inspection are provided pursuant to cost recovery agreements with registered establishments and in accordance with federal regulations.	See Food Safety Performance Section 3.4.1	2004-05 2005-06 2006-07	951 951 951	14,416 14,422 14,426
Fair Labelling Practices	R	CFIA Act	1997	600	693	20,226	Services such as label registration for the Meat Hygiene Program and the Processed Products Program are provided pursuant to cost recovery agreements with registered establishments and in accordance with federal regulations.	See Food Safety Performance Section 3.4.1	2004-05 2005-06 2006-07	600 600 600	18,027 18,034 18,040
Food Safety Investigation	R	CFIA Act	1997	200	231	27,632	n/a	See Food Safety Performance Section 3.4.1	2004-05 2005-06 2006-07	200 200 200	24,629 24,639 24,647
TOTAL FOOD SAFETY				35,500	41,026	356,953			2004-05 2005-06 2006-07	35,500 35,500 35,500	318,161 318,286 318,386

¹ The Agency administers over 1600 different user fees which have been grouped by the 14 Agency regulatory programs.

² 2003-04 estimated full cost is on an accrual accounting basis.

³ Future years revenue forecasted at Agency annual revenue target of \$50 million.

⁴ Planning years estimated full cost is based on cash accounting and equals resources approved in the 2004-05 Main Estimates.

Agency resources are approved on a cash basis of accounting and therefore estimated full cost is not available on an accrual basis.

⁵ R = Regulatory fee.

ANIMAL HEALTH				2003-2004					Planning Years		
User Fee Activity ⁶	Fee Type	Fee Setting Authority	Date of Authority	Forecast Revenue (000's)	Actual Revenue (000's)	Estimated Full Cost to Provide Good or Service (000's) ⁷	Performance Standard	Performance Result	Fiscal Year	Forecast Revenue (000's) ⁸	Estimated Full Cost to Provide Good or Service (000's) ⁹
Animal Health	R ¹⁰	CFIA Act	1997	6,807	8,524	145,432	Services such as inspection and certification are provided pursuant to cost recovery agreements with registered establishments and in accordance with federal regulations.	See Animal Health Performance Section 3.4.2	2004-05 2005-06 2006-07	6,807 6,807 6,807	87,636 88,051 88,201
Feed	R	CFIA Act	1997	193	241	10,476	Services such as registration are provided pursuant to cost recovery agreements with registered establishments and in accordance with federal regulations.	See Animal Health Performance Section 3.4.2	2004-05 2005-06 2006-07	193 193 193	6,313 6,343 6,353
TOTAL ANIMAL HEALTH				7,000	8,765	155,908			2004-05 2005-06 2006-07	7,000 7,000 7,000	93,949 94,394 94,554

⁶ The Agency administers over 1600 different user fees which have been grouped by the 14 Agency regulatory programs.

⁷ 2003-04 estimated full cost is on an accrual accounting basis.

⁸ Future years revenue forecasted at Agency annual revenue target of \$50 million.

⁹ Planning years estimated full cost is based on cash accounting and equals resources approved in the 2004-05 Main Estimates.

Agency resources are approved on a cash basis of accounting and therefore estimated full cost is not available on an accrual basis.

¹⁰ R = Regulatory fee.

PLANT PROTECTION				2003-2004					Planning Years		
User Fee Activity ¹¹	Fee Type	Fee Setting Authority	Date of Authority	Forecast Revenue (000's)	Actual Revenue (000's)	Estimated Full Cost to Provide Good or Service (000's) ¹²	Performance Standard	Performance Result	Fiscal Year	Forecast Revenue (000's) ¹³	Estimated Full Cost to Provide Good or Service (000's) ¹⁴
Plant Protection	R ¹⁵	CFIA Act	1997	4,865	6,340	74,498	Services such as inspection are provided pursuant to cost recovery agreements with registered establishments and in accordance with federal regulations.	See Plant Protection Performance Section 3.4.3	2004-05 2005-06 2006-07	4,865 4,865 4,865	53,710 53,681 53,681
Seed	R	CFIA Act Plant Breeders' Rights Regulations	1997 1991	2,554	3,328	12,552	Services such as inspection are provided pursuant to cost recovery agreements with registered establishments and in accordance with federal regulations.	See Plant Protection Performance Section 3.4.3	2004-05 2005-06 2006-07	2,554 2,554 2,554	9,050 9,045 9,045
Fertilizer	R	CFIA Act	1997	81	106	2,788	Services such as registration are provided pursuant to cost recovery agreements with registered establishments and in accordance with federal regulations.	See Plant Protection Performance Section 3.4.3	2004-05 2005-06 2006-07	81 81 81	2,010 2,009 2,009
TOTAL PLANT PROTECTION				7,500	9,774	89,838			2004-05 2005-06 2006-07	7,500 7,500 7,500	64,770 64,735 64,735
GRAND TOTAL				50,000	59,565	602,699			2004-05 2005-06 2006-07	50,000 50,000 50,000	476,880 477,415 477,675

Consultation and Analysis

The Agency administers over 1600 different user fees to provide services to Canadians within 14 regulatory programs. Revenues generated through fees for inspection services do not cover the full costs associated with program delivery. The \$50 million collected through cost recovery represents approximately 10 percent of total Agency expenditures. In accordance with the Treasury Board Secretariat External Charging Policy, the CFIA has developed a framework and guiding principles for consultation with stakeholders and the application of user fees.

¹¹ The Agency administers over 1600 different user fees which have been grouped by the 14 Agency regulatory programs.

¹² 2003-04 estimated full cost is on an accrual accounting basis.

¹³ Future years revenue forecasted at Agency annual revenue target of \$50 million.

¹⁴ Planning years estimated full cost is based on cash accounting and equals resources approved in the 2004-05 Main Estimates.

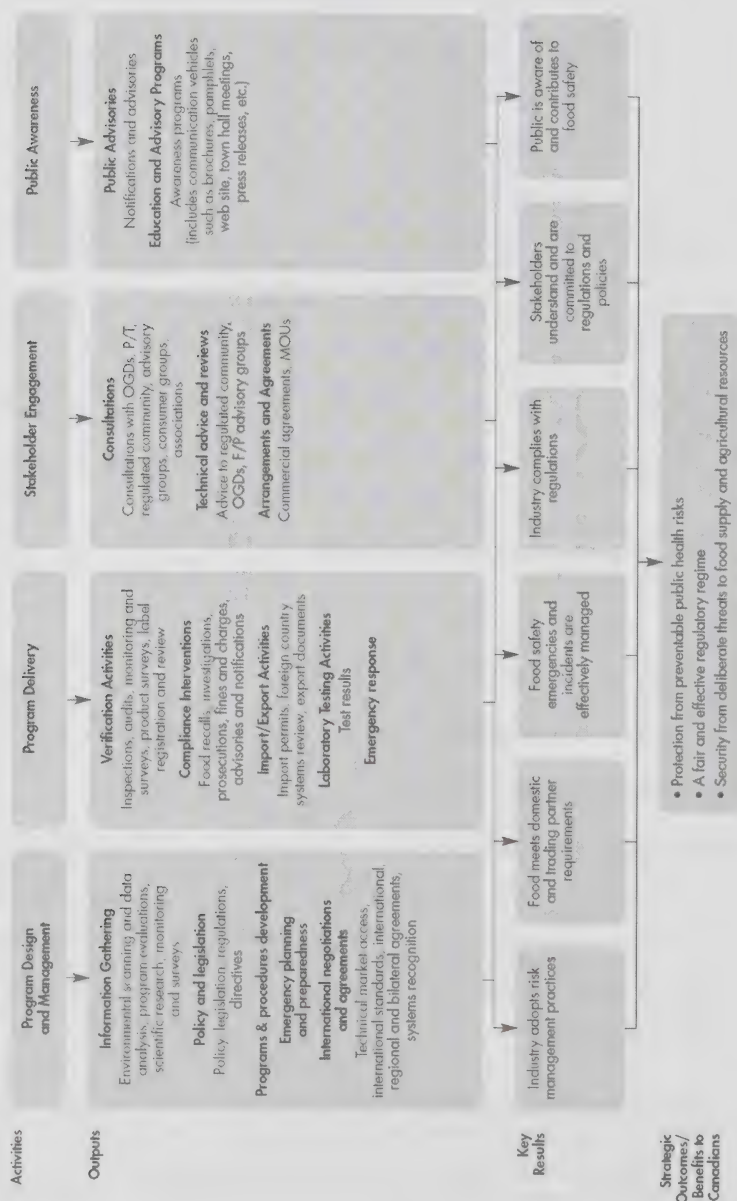
Agency resources are approved on a cash basis of accounting and therefore estimated full cost is not available on an accrual basis.

¹⁵ R = Regulatory fee.

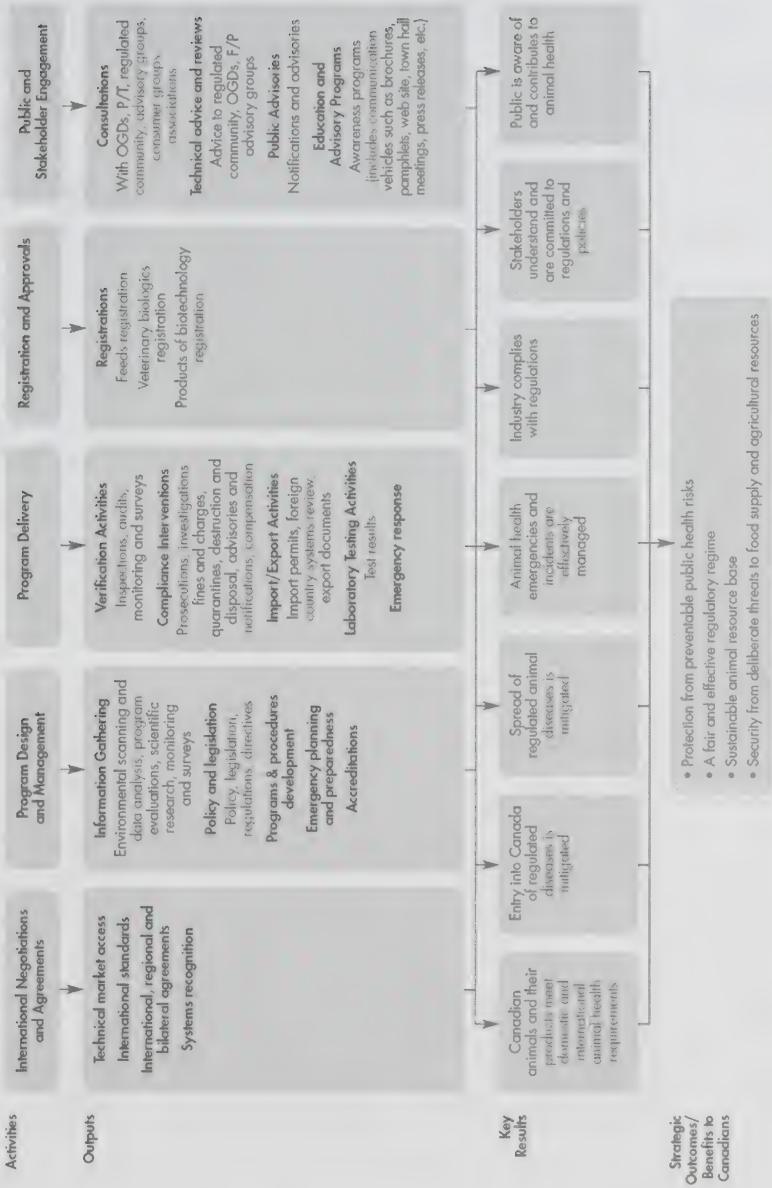
6. ANNEXES

6.1 Business Line Logic Models

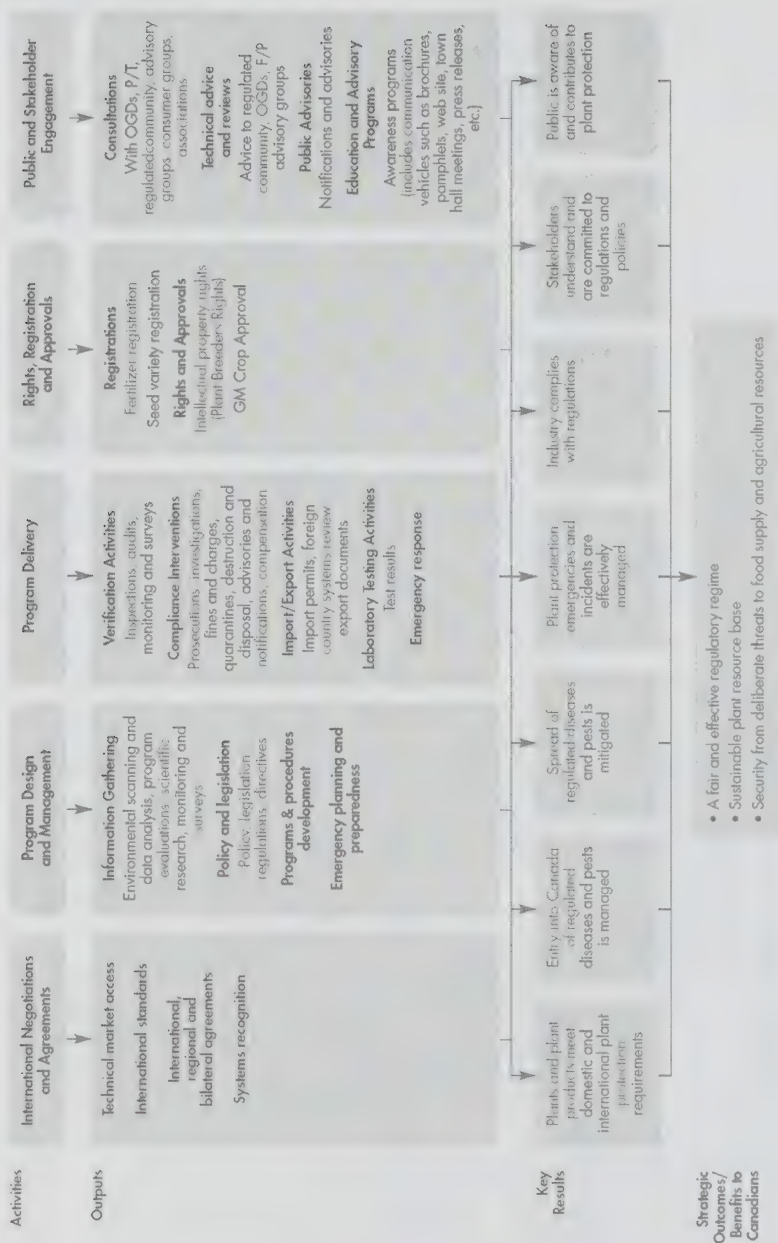
FOOD SAFETY – LOGIC MODEL



ANIMAL HEALTH – LOGIC MODEL



PLANT PROTECTION – LOGIC MODEL



6.2 Key Web Links for Additional Information

CFIA Web sites

Canadian Food Inspection Agency	www.inspection.gc.ca
Food Safety	www.inspection.gc.ca/english/index/fssae.shtml
Animal Health	www.inspection.gc.ca/english/index/ahsae.shtml
Plant Protection	www.inspection.gc.ca/english/index/pppve.shtml
Human Resources Strategy	www.inspection.gc.ca/english/hrrh/strat2003-08/strate.shtml
MMI Action Plan	www.inspection.gc.ca/english/audit/mod/plane.shtml
Corporate Business Plan	www.inspection.gc.ca/english/corpaffr/busplan/2003-2008/plane.shtml
Allergy Alerts and Food Recalls	www.inspection.gc.ca/english/corpaffr/educ/alerte.shtml
Animal Disease Control Programs	www.inspection.gc.ca/english/anima/heasan/disemala/disemalae.shtml
Asian Long-Horned Beetle	www.inspection.gc.ca/english/plaveg/protect/pestrava/asialong/asialonge.shtml
Avian Influenza	www.inspection.gc.ca/english/anima/heasan/disemala/avflu/avflue.shtml
Bovine Spongiform Encephalopathy	www.inspection.gc.ca/english/anima/heasan/disemala/bseesb/bseesbe.shtml
Bovine Tuberculosis	www.inspection.gc.ca/english/anima/heasan/disemala/tuber/tubere.shtml
Brown Spruce Long-Horn Beetle	www.inspection.gc.ca/english/plaveg/protect/pestrava/bslb/bslbse.shtml
Canadian Animal Health Consultative Committee	www.inspection.gc.ca/english/anima/heasan/cahcc/cahcc_e.shtml
Chronic Wasting Disease	www.inspection.gc.ca/english/anima/heasan/disemala/cwdmdc/cwdmdcse.shtml
Consumer Centre	www.inspection.gc.ca/english/toc/centree.shtml
Emerald Ash Borer	www.inspection.gc.ca/english/plaveg/protect/pestrava/ashfre/agrplae.shtml
Feed Program	www.inspection.gc.ca/english/anima/feebet/feebete.shtml
Food Recalls	www.inspection.gc.ca/english/corpaffr/recarapp/recaltoce.shtml

Food Safety Activity Book	www.inspection.gc.ca/english/corpaffr/educ/active5-8e.shtml
Food Safety Enhancement Program	www.inspection.gc.ca/english/fssa/polstrat/haccp/haccpe.shtml
Food Safety Fact Sheets	www.inspection.gc.ca/english/corpaffr/foodfacts/fftoce.shtml
Food Safety Projects	www.inspection.gc.ca/english/fssa/invenq/invenqe.shtml
Food Safety Web Wheel	www.inspection.gc.ca/english/corpaffr/educ/gamejeu/wheeroue.shtml
Good Importing Practices	www.inspection.gc.ca/english/fssa/abeti/inform/impprae.shtml
Guide to Importing Food Products Commercially	www.inspection.gc.ca/english/corpaffr/publications/com_import/toce.shtml
Hazard Analysis Critical Control Point	www.inspection.gc.ca/english/fssa/polstrat/haccp/haccpe.shtml
Humane Transport	www.inspection.gc.ca/english/anima/heasan/transport/transporte.shtml
Import Requirements for Mexican Cantaloupes	www.inspection.gc.ca/english/plaveg/fresh/mexcane.shtml
Pet Export to the U.K.	www.inspection.gc.ca/english/anima/heasan/export/uk-rue.shtml
Pet Imports	www.inspection.gc.ca/english/anima/heasan/import/petse.shtml
Plants with Novel Traits Decision Documents	www.inspection.gc.ca/english/plaveg/bio/dde.shtml
Plum Pox Virus	www.inspection.gc.ca/english/plaveg/protect/pestrava/ppv/infoe.shtml
Potato Wart	www.inspection.gc.ca/english/sci/surv/data/synende.shtml
Prosecution Bulletins	www.inspection.gc.ca/english/corpaffr/projud/projude.shtml
Rabies	www.inspection.gc.ca/english/anima/heasan/disemala/rabrag/rabrage.shtml
Registered Establishment List	http://active.inspection.gc.ca/active/reglst/RegResults.asp?l=E
Research Partnership Strategy	www.inspection.gc.ca/english/sci/tech/teche.shtml
Regulated Plants with Novel Traits	www.inspection.gc.ca/english/plaveg/bio/pntvcne.shtml
Reportable Diseases	www.inspection.gc.ca/english/anima/heasan/disemala/guidee.shtml
Scrapie	www.inspection.gc.ca/english/anima/heasan/disemala/scrtre/scrtree.shtml
Wood Packaging	www.inspection.gc.ca/english/plaveg/for/cwpc/wdpkge.shtml

Related Web sites

Agriculture and Agri-Food Canada	www.agr.gc.ca
Association of American Feed Control Officers	www.aafco.org
Biotechnology	www.biotech.gc.ca
Canada Border Services Agency	www.cbsa-asfc.gc.ca
Canada Revenue Agency	www.cra-arc.gc.ca
Canadian Grain Commission	www.grainscanada.gc.ca
Canadian Wildlife Service	www.cws-scf.ec.gc.ca
Chemical, Biological, Radiological and Nuclear Research and Technology Initiative	www.crti.drdc-rddc.gc.ca
Critical Infrastructure Protection and Emergency Preparedness	www.ocipep.gc.ca
Codex Alimentarius	www.codexalimentarius.net
Environment Canada	www.ec.gc.ca
Fisheries and Oceans Canada	www.dfo-mpo.gc.ca
Food and Agriculture Organization of the United Nations	www.fao.org
Foreign Affairs Canada	www.fac-aec.gc.ca
Health Canada	www.hc-sc.gc.ca
Health Canada Bureau of Food Safety Assessment	www.hc-sc.gc.ca/food-aliment/fsa-esa/e_index.htm
International Plant Protection Convention	www.ippc.int
International Trade Canada	www.itcan-cican.gc.ca
International Union for the Protection of New Varieties of Plants	www.upov.int
Mrs. Cookwell	www.canfightbac.org/mrs_cookwell/index.shtml
Natural Resources Canada	www.nrcan-rncan.gc.ca
North American Free Trade Agreement Secretariat	www.nafta-sec-alena.org
North American Plant Protection Organization	www.nappo.org
North American Plant Protection Organization Phytosanitary Alert System	www.pestalert.org/notifications.cfm
Office of the Auditor General of Canada	www.oag-bvg.gc.ca
Office of the Auditor General of Canada Report March 2004 Chapter 4	www.oag-bvg.gc.ca/domino/reports.nsf/html/20040304ce.html

Organization for Economic Co-operation and Development	www.oecd.org
Public Safety and Emergency Preparedness Canada	www.psepc-sppcc.gc.ca
Science, Technology and Innovation Policy	www.innovation.gc.ca/s-tinfo
United States Department of Agriculture	www.usda.gov
West Nile Virus	www.hc-sc.gc.ca/english/westnile/index.html
World Organisation for Animal Health	www.oie.int
World Trade Organization	www.wto.org

6.3 Acronyms and Abbreviations

AAFC	Agriculture and Agri-Food Canada
AAFCO	Association of American Feed Control Officials
ACC	Aerobic Colony Count
AI	Avian Influenza
ALHB	Asian Long-Horned Beetle
AMP	Administrative Monetary Penalties
AR	Annual Report
BSE	Bovine Spongiform Encephalopathy
BSLB	Brown Spruce Long-Horn Beetle
C-PIQ	Canadian Partners in Quality
CAHCC	Canadian Animal Health Consultative Committee
CBS	Canadian Biotechnology Strategy
CBSA	Canada Border Services Agency
CCRA	Canada Customs and Revenue Agency
CFIA	Canadian Food Inspection Agency
CFQAP	Canadian Fertilizer Quality Assurance Program
CFS	Canadian Forest Service
CIDA	Canadian International Development Agency
CIPEP	Critical Infrastructure Protection and Emergency Preparedness
CNIB	Canadian National Institute for the Blind
CRA	Canada Revenue Agency
CRSB	Canadian Regulatory System for Biotechnology
CRTI	Chemical Biological Radionuclear Research and Technology Initiative
CSF	Classical Swine Fever
CSGA	Canadian Seed Growers Association
CSI	Canadian Seed Institute
CWD	Chronic Wasting Disease
DFO	Fisheries and Oceans Canada
DPR	Departmental Performance Report

EAB	Emerald Ash Borer
EC	Environment Canada
EE	Employment Equity
ERP	Emergency Response Program
EU	European Union
FAC	Foreign Affairs Canada
FDA	Food and Drugs Act
FIORP	Foodborne Illness Outbreak Response Protocol
FMD	Foot-and-Mouth Disease
FSEP	Food Safety Enhancement Program
FS Quad	Quadrilateral Discussion on Food Safety
FVO	Food and Veterinary Office (European Commission)
GIS	Geographic Information System
GM	Genetically Modified
HACCP	Hazard Analysis and Critical Control Point(s)
HALS	Health Activities Limitations Survey
HC	Health Canada
HR	Human Resources
IM/IT	Information Management/Information Technology
IPPC	International Plant Protection Convention
ITC	International Trade Canada
LMA	Labour Market Availability
LTCP	Long-Term Capital Plan
MMI	Modern Management Initiative
MOU	Memorandum of Understanding
MPIP	Modernized Poultry Inspection Program
NAFTA	North American Free Trade Agreement
NAPPO	North American Plant Protection Organization
NCR	National Capital Region
NRCan	Natural Resources Canada
NRIS	National Realty Information System

OAG	Office of the Auditor General
OECD	Organisation for Economic Co-operation and Development
OFFS	On-Farm Food Safety
OGDs	Other Government Departments
OIE	World Organisation for Animal Health ¹
PCO	Privy Council Office
PMF	Performance Management Framework
PNT	Plant(s) With Novel Traits
PPV	Plum Pox Virus
PRA	Pest Risk Assessment
PRAS	Planning, Reporting and Accountability Structure
PSAT	Public Security and Anti-Terrorism
PSEPC	Public Safety and Emergency Preparedness Canada
PW	Potato Wart
QMP	Quality Management Program
RMAF	Results-based Management and Accountability Framework
RPMF	Real Property Management Framework
RPP	Report on Plans and Priorities
RPS	Research Partnership Strategy
SARS	Severe Acute Respiratory Syndrome
SOD	Sudden Oak Death
SPS	Sanitary and Phytosanitary
SRM	Specified Risk Material
TBS	Treasury Board Secretariat
TSE	Transmissible Spongiform Encephalopathy
USDA	United States Department of Agriculture
WTO	World Trade Organization

¹ OIE – “Office International des Épizooties” changed its name to World Organisation for Animal Health in 2003, but kept the historical acronym “OIE”

SCB	Stratégie canadienne de la biotechnologie
SCT	Secrétariat du Conseil du Trésor
SIG	Système d'information géographique
SNIBI	Système national d'information sur les biens immobiliers
SPAT	Sécurité publique et antiterrorisme
SPPCC	Sécurité publique et Protection civile Canada
SPR	Stratégie de partenariat de recherche
SPRR	Structure de planification, de rapport et de responsabilisation
SPS	Santaire et phytosanitaire
SRAS	Syndrome respiratoire aigu sévère
SRCB	Système de réglementation canadien de la biotechnologie
UE	Union européenne
VCN	Végétaux à caractères nouveaux
VS	Virus de la sharka

OIE – En 2003, l'« Office International des épizooties » est devenu l'Organisation mondiale de la santé animale mais a gardé son acronyme initial « OIE ».

OIE	Organisation mondiale de la santé animale ¹
OCDE	Organisation de coopération et de développement économiques
OMC	Organisation mondiale du commerce
ONAPP	Organisation nord-américaine pour la protection des plantes
PASA	Programme d'amélioration de la salubrité des aliments
PCVQE	Programme canadien de vérification de la qualité des engrais
PE	Protocole d'entente
PGQ	Programme de gestion de la qualité
PIEPC	Protection des infrastructures essentielles et Protection civile
PIETOA	Protocole d'intervention suite à une éclosion de toxi-infections d'origine alimentaire
PILT	Plan d'investissement à long terme
PIU	Programme d'intervention d'urgence
PMIV	Programme modernisé d'inspection de la volaille
PPQ-C	Partenaires pour la qualité-Canada
Quad SA	Discussions quadrilatérales sur la salubrité des aliments
RA	Rapport annuel
RCN	Région de la capitale nationale
RH	Ressources humaines
RMR	Rapport ministériel sur le rendement
RNCan	Ressources naturelles Canada
RPP	Rapport sur les plans et les priorités
SAF	Salubrité des aliments à la ferme
SAP	Sanctions administratives pécuniaires
SC	Santé Canada

EE	Équité en matière d'emploi
ERP	Évaluation des risques phytosanitaires
ESB	Encéphalopathie spongiforme bovine
ESLA	Enquête sur la santé et les limitations d'activités
EST	Encéphalopathie spongiforme transmissible
FA	Fèvre aphteuse
FC	Forêts Canada
FPC	Fèvre porcine classique
GI/TI	Gestion de l'information/Technologie de l'information
GM	Génétiquement modifié
GVPT	Galle verruqueuse de la pomme de terre
HACCP	Système d'analyse des risques et de maîtrise des points critiques
IA	Influenza aviaire
ICS	Institut canadien des semences
IGM	Initiative de gestion moderne
INCA	Institut national canadien pour les aveugles
IRTCBRN	Initiative de recherche et de technologie chimique, biologique, radiologique et nucléaire
LA	Longicorne asiatique
LAD	<i>Loi sur les aliments et drogues</i>
LBE	Longicorne brun de l'épinette
MAEU	Ministère de l'Agriculture des États-Unis
MDC	Maladie débilitante chronique
MPO	Ministère des Pêches et des Océans
MRS	Matériel à risque spécifique
OAV	Office alimentaire et vétérinaire (Commission européenne)

6.3 Acronymes et abréviations

AAC	Agriculture et Agroalimentaire Canada
AAFCO	Association of American Feed Control Officials
ACDI	Agence canadienne de développement international
ACIA	Agence canadienne d'inspection des aliments
ACPS	Association canadienne des producteurs de semences
ADRC	Agence des douanes et du revenu du Canada
AEC	Affaires étrangères Canada
AF	Agrile du frêne
ALENA	Accord de libre-échange nord-américain
AMG	Autres ministères du gouvernement
ARC	Agence du revenu du Canada
ASFC	Agence des services frontaliers du Canada
BCP	Bureau du Conseil privé
BVG	Bureau du vérificateur général du Canada
CCCSA	Comité consultatif canadien sur la santé des animaux
CBBI	Cadre de gestion des biens immobiliers
CGR	Cadre de gestion du rendement
CGRAR	Cadre de gestion et de responsabilité axé sur les résultats
CIC	Commerce international Canada
CIPV	Convention internationale sur la protection des végétaux
DCBA	Dénombrement des colonies bactériennes aérobie
DMT	Disponibilité sur le marché du travail
EC	Environnement Canada
ECR	Encre des chênes rouges

Organisation nord-américaine pour la protection des plantes	www.nappo.org
Pêches et Océans Canada	www.dfo-mpo.gc.ca/index.htm
Politique des sciences, de la technologie et de l'innovation	www.innovation.gc.ca/s-info
Protection des infrastructures essentielles et Protection civile	www.ocdpep.gc.ca/
Ressources naturelles Canada	www.nrcan-rncan.gc.ca
Santé Canada	www.hc-sc.gc.ca
Secrétariat de l'Accord de libre-échange nord-américain	www.nafta-sec-alena.org
Sécurité publique et Protection civile Canada	www.psepc-sppcc.gc.ca
Service canadien de la faune	www.cws-scf.ec.gc.ca/
Système d'alerte phytosanitaire de l'Organisation nord-américaine pour la protection des plantes	www.pestalert.org/main.cfm
Union internationale pour la protection des obtentions végétales	www.upov.int
Virus du Nil occidental	www.hc-sc.gc.ca/francais/virus_nil/index.html

Sites Web connexes

Affaires étrangères Canada	www.fac-aec.gc.ca
Agence des services frontaliers du Canada	www.cbsa-asfc.gc.ca
Agence du revenu du Canada	www.cra-arc.gc.ca
Agriculture et Agroalimentaire Canada	www.agr.gc.ca
Association of American Feed Control Officers	www.aafco.org
Biotechnologie	www.biotech.gc.ca
Bureau d'évaluation de la salubrité des aliments de Santé Canada	www.hc-sc.gc.ca/food/food-alliment/fsa-esa/f_politique.html
Bureau du vérificateur général du Canada	www.oag-bvg.gc.ca
Chapitre 4 du Rapport de mars 2004 du Bureau du vérificateur général du Canada	www.oag-bvg.gc.ca/domino/rapports.nsf/html/20040304cf.html
<i>Codex Alimentarius</i>	www.codexalimentarius.net
Commerce international Canada	www.itscan-cican.gc.ca
Commission canadienne des grains	http://www.grainscanada.gc.ca/
Convention internationale sur la protection des végétaux	www.ippc.int
Environnement Canada	www.ec.gc.ca/
Initiative de recherche et de technologie chimique, biologique, et nucléaire	www.crti.drdc-rddc.gc.ca/
Mme BienCuit	www.canfightbac.org/mrs_cookwell/index_mme_biencuit.shtml
Ministère de l'Agriculture des États-Unis	www.usda.gov
Organisation de coopération et de développement économiques	www.oecd.org
Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture	www.fao.org/index_fr.htm
Organisation mondiale de la santé animale	www.oiel.int
Organisation mondiale du commerce	www.wto.org

Roue de la salubrité des aliments	www.inspection.gc.ca/francais/corpafr/educ/gamejeu/wheerouf.shtml
Salubrité des aliments	www.inspection.gc.ca/francais/index/fssaf.shtml
Santé des animaux	www.inspection.gc.ca/francais/index/ahsaf.shtml
Sharka	www.inspection.gc.ca/francais/plaveg/protect/pestrava/ppv/infof.shtml
Stratégie de partenariat de recherche	www.inspection.gc.ca/francais/sci/tech/techs.shtml
Stratégie des ressources humaines	www.inspection.gc.ca/francais/hrrh/strat2003-08/stratf.shtml
Système d'analyse des risques et de maîtrise des points critiques (HACCP)	www.inspection.gc.ca/francais/fssa/poistrat/haccp/haccpf.shtml
Transport sans cruauté	www.inspection.gc.ca/francais/anima/heasan/transport/transportf.shtml
Tremblante du mouton	www.inspection.gc.ca/francais/anima/heasan/diseemala/sctref/sctref.shtml
Tuberculose bovine	www.inspection.gc.ca/francais/anima/heasan/diseemala/tuber/tuberf.shtml
Végétaux réglementés à caractères nouveaux	www.inspection.gc.ca/francais/plaveg/bio/pntvcnf.shtml

www.inspection.gc.ca/francais/corparffr/publications/com_import/loct.shtml

Guide relatif à l'importation commerciale de produits alimentaires

www.inspection.gc.ca/francais/anima/heasan/import/petsf.shtml

Importation d'animaux familiers

www.inspection.gc.ca/francais/anima/heasan/disemala/avflu/avfluif.shtml

Influenza aviaire

www.inspection.gc.ca/francais/corparffr/foodfacts/fftoctf.shtml

Les aliments et vous

active.inspection.gc.ca/active/regist/RegResults.asp?l=E

Liste des établissements agréés

www.inspection.gc.ca/francais/plaveg/protect/pestrava/asialongf/asialongf.shtml

Longicorne asiatique

www.inspection.gc.ca/francais/plaveg/protect/pestrava/bslb/bslbfsf.shtml

Longicorne brun de l'épINETTE

www.inspection.gc.ca/francais/anima/heasan/disemala/cwdmdc/cwdmdcfsf.shtml

Maladie débilitante chronique

www.inspection.gc.ca/francais/anima/heasan/disemala/guidef.shtml

Maladies déclarables

www.inspection.gc.ca/francais/plaveg/for/cwpc/wdpkgf.shtml

Matériaux d'emballage en bois

www.inspection.gc.ca/francais/audit/mod/planf.shtml

Plan d'action AGM

www.inspection.gc.ca/francais/corparffr/busplan/2003-2008/planf.shtml

Plan d'entreprise

www.inspection.gc.ca/francais/fssa/postrat/hacpp/hacppf.shtml

Programme d'amélioration de la salubrité des aliments

www.inspection.gc.ca/francais/anima/heasan/disemala/disemalf.shtml

Programmes de contrôle des maladies animales

www.inspection.gc.ca/francais/anima/heasan/disemala/disemalf.shtml

Programmes de surveillance des maladies animales

www.inspection.gc.ca/francais/anima/feebet/feebetf.shtml

Programme sur les aliments du bétail

www.inspection.gc.ca/francais/fssa/invenq/invenqf.shtml

Projets sur la salubrité des aliments

www.inspection.gc.ca/francais/index/ppvf.shtml

Protection des végétaux

www.inspection.gc.ca/francais/anima/heasan/disemala/rabrag/rabragf.shtml

Rage

www.inspection.gc.ca/francais/corparffr/recarapp/recalocf.shtml

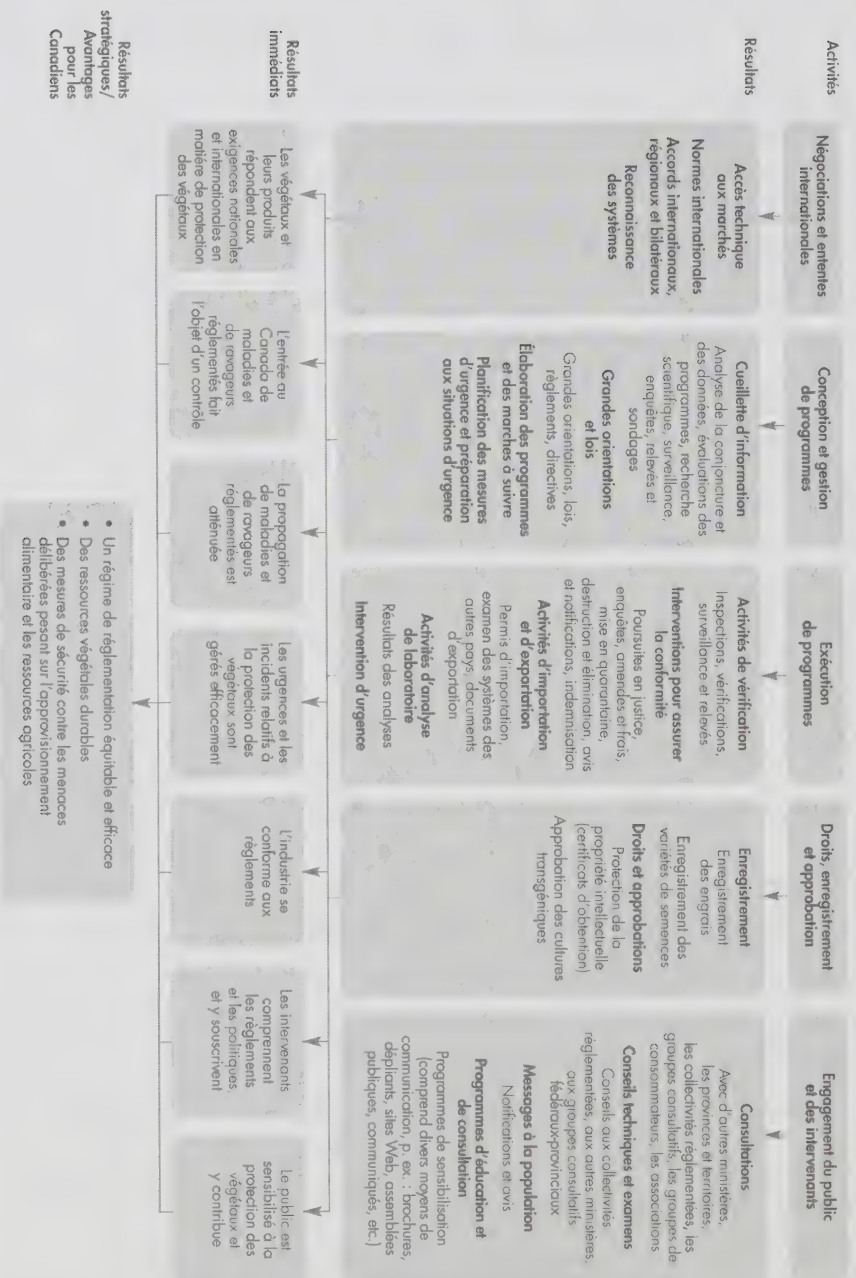
Rappels d'aliments

6.2 Liaisons Web essentielles pour obtenir un complément d'information

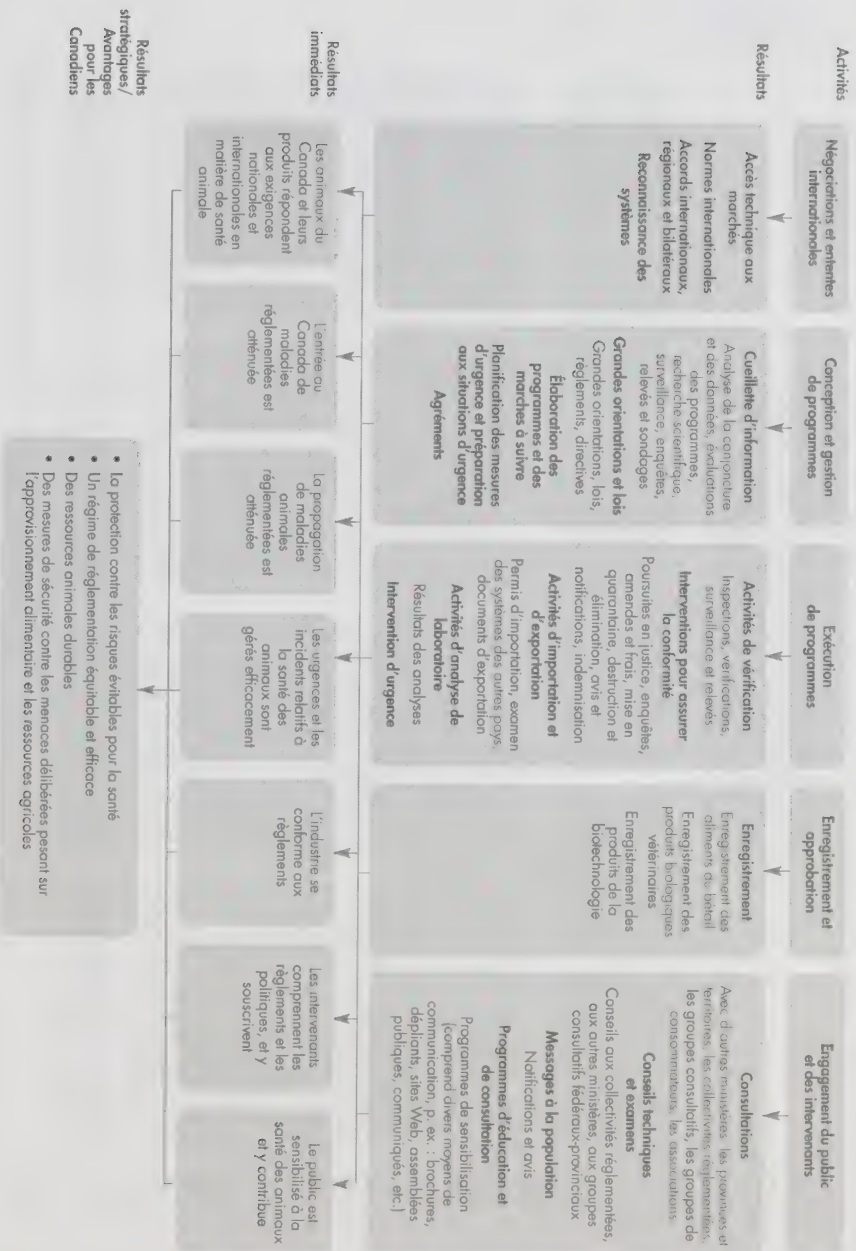
Sites Web de l'ACIA

Agence canadienne d'inspection des aliments	www.inspection.gc.ca
Agrie du frêne	www.inspection.gc.ca/francais/plaveg/protect/pestrava/ashfre/agrplaf.shtml
Alertes à l'allergie et rappels d'aliments	www.inspection.gc.ca/francais/corpafr/educ/alerf.shtml
Bonnes pratiques d'importations	www.inspection.gc.ca/francais/fssa/abetl/inform/imppraf.shtml
Bulletins judiciaires	www.inspection.gc.ca/francais/corpafr/projud/projudf.shtml
Cahier d'activités sur la salubrité des aliments	www.inspection.gc.ca/francais/corpafr/educ/active5-8f.shtml
Centre des consommateurs	www.inspection.gc.ca/francais/toc/centref.shtml
Comité consultatif canadien sur la santé des animaux	www.inspection.gc.ca/francais/anima/heasan/cahcc/cahcc_f.shtml
Documents de décisions concernant les végétaux à caractères nouveaux	www.inspection.gc.ca/francais/plaveg/bio/ddf.shtml
Encéphalopathie spongiforme bovine	www.inspection.gc.ca/francais/anima/heasan/dise mala/bseesb/bseesbf.shtml
Encéphalopathie des cervidés	www.inspection.gc.ca/francais/anima/heasan/dise mala/cwdmdc/cwdmdctsf.shtml
Exigences d'importation visant les cantaloups du Mexique	www.inspection.gc.ca/francais/plaveg/fresh/mexcanf.shtml
Exportation d'animaux de compagnie au R.-U.	www.inspection.gc.ca/francais/anima/heasan/export/uk-ruf.shtml
Fiches de renseignements sur la salubrité des aliments	www.inspection.gc.ca/francais/corpafr/foodfacts/ftocf.shtml
Gale verruqueuse de la pomme de terre	www.inspection.gc.ca/francais/sci/surv/data/synendf.shtml

PROTECTION DES VÉGÉTAUX – MODÈLE LOGIQUE



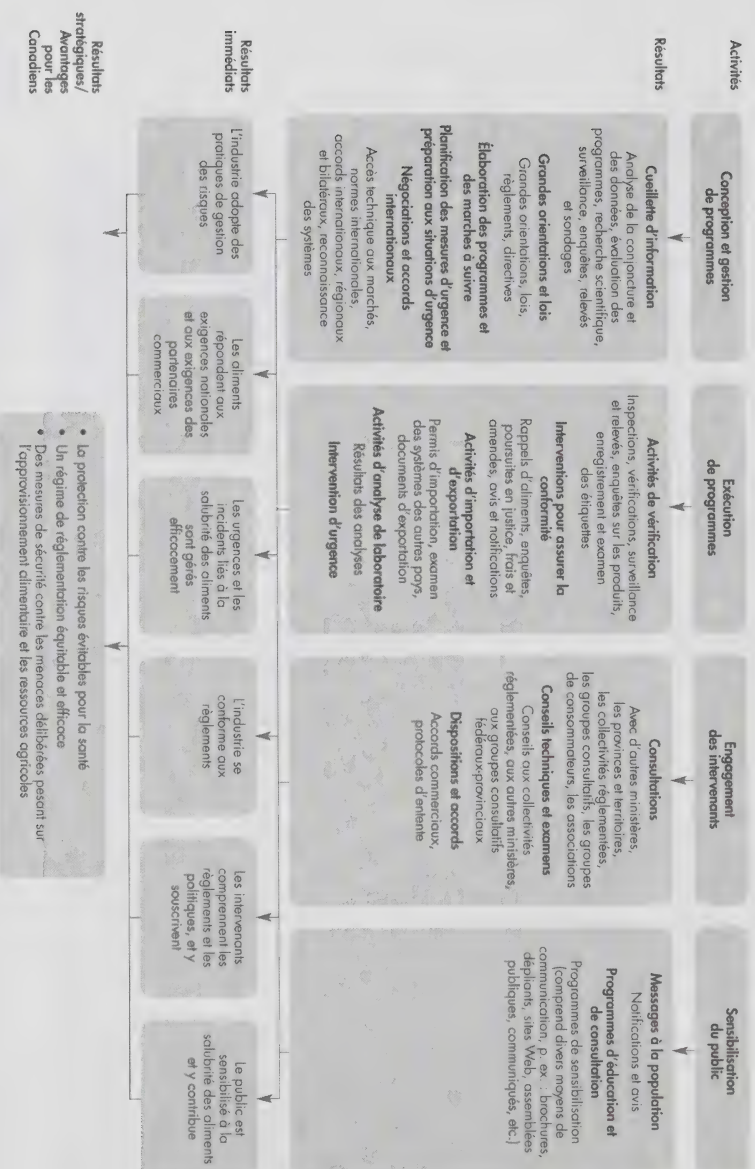
SANTÉ DES ANIMAUX – MODÈLE LOGIQUE



6. ANNEXES

6.1 Modèles logiques des secteurs d'activités

SALUBRITÉ DES ALIMENTS – MODÈLE LOGIQUE



Consultations et analyses

L'Agence applique plus de 1 600 frais différents pour des services fournis aux Canadiens dans 14 programmes de réglementation. Les recettes produites par les frais perçus sur les services d'inspection ne couvrent pas entièrement les coûts associés à la mise en œuvre du programme. Les 50 millions de dollars recouverts sur les coûts représentent environ 10 p. 100 des dépenses totales de l'Agence. Conformément à la politique d'imputation aux clients extérieurs adoptée par le Secrétariat du Conseil du Trésor, l'ACIA a élaboré un cadre et des principes directeurs en matière de consultation avec les intervenants et d'application de frais.

PROTECTION DES VÉGÉTAUX

2003-2004

Années de planification

Activité assujettie à des frais ¹⁶	Type de frais ¹⁶	Texte fixant les frais	Date du texte	Revenues réelles (en milliers de \$)	Revenues prévues (en milliers de \$)	Côt total pour fournir le bien ou le service (en milliers de \$) ¹⁷	Côt estimatif	Normes de services	Rendement	Exercice	Récettes prévues (en milliers de \$) ¹⁸	Côt estimatif (en milliers de \$) ¹⁹
Protection des végétaux	R ²⁰	Loi sur l'ACIA	1997	4 865	6 340	74 498	53 710	Des services tels que l'inspection sont fournis en conformité des accords de recouvrement des coûts passés avec les établissements agréés, et les règlements fédéraux.	Voir le rendement 2004-05	2004-05	4 865	53 710
							53 681			2005-06	4 865	53 681
							53 681			2006-07	4 865	53 681
Semences	R	Loi sur l'ACIA	1997	2 554	3 328	12 552	9 050	Des services tels que l'inspection sont fournis en conformité des accords de recouvrement des coûts passés avec les établissements agréés, et les règlements fédéraux.	Voir le rendement 2004-05	2004-05	2 554	9 050
							9 045			2005-06	2 554	9 045
							9 045			2006-07	2 554	9 045
Engrais	R	Loi sur l'ACIA	1997	81	106	2 788	2 010	Des services tels que l'inspection sont fournis en conformité des accords de recouvrement des coûts passés avec les établissements agréés, et les règlements fédéraux.	Voir le rendement 2004-05	2004-05	81	2 010
							2 009			2005-06	81	2 009
							2 009			2006-07	81	2 009
TOTAL PROTECTION DES VÉGÉTAUX AU TOTAL												
				7 500	9 774	89 838	64 770			2004-05	7 500	64 770
							64 735			2005-06	7 500	64 735
							64 735			2006-07	7 500	64 735
TOTAL GÉNÉRAL												
				59 565	602 699		476 880			2004-05	50 000	476 880
							477 415			2005-06	50 000	477 415
							477 415			2006-07	50 000	477 415

¹⁶ L'Agence applique plus de 1 600 frais différents, répartis entre ses 14 programmes de réglementation.

¹⁷ Le coût estimatif total pour 2003-2004 a été calculé selon la méthode de la comptabilité d'exercice.

¹⁸ L'Agence a calculé les recettes des années à venir en ciblant un montant annuel de 50 millions de dollars.

¹⁹ Le coût estimatif total des années de planification a été calculé selon la méthode de la comptabilité de caisse et il est égal aux ressources approuvées dans le budget principal des dépenses de 2004-2005. Les ressources de l'Agence ont été approuvées selon la méthode de la comptabilité de caisse, ce qui fait que l'on ne connaît pas le coût estimatif total selon la méthode de la comptabilité d'exercice.

²⁰ R = Frais de réglementation

¹⁵ R = Frais de réglementation d'exercice.

¹¹ L'Agence applique plus de 1 600 frais différents, répartis entre ses 14 programmes de réglementation.
¹² Le coût estimatif total pour 2003-2004 a été calculé selon la méthode de la comptabilité d'exercice.
¹³ L'Agence a calculé les recettes des années à venir en ciblant un montant annuel de 50 millions de dollars.
¹⁴ Le coût estimatif total des années de planification a été calculé selon la méthode de la comptabilité de caisse et il est égal aux ressources approuvées dans le budget principal des dépenses de 2004-2005. Les ressources de l'Agence ont été approuvées selon la méthode de la comptabilité de caisse, ce qui fait que l'on ne connaît pas le coût estimatif total selon la méthode de la comptabilité d'exercice.

SANTÉ DES ANIMAUX									
Assujettie à des frais ¹¹	Type de frais	Texte fixant les frais	Date du texte	Recettes prévues (en milliers de \$)	Recettes réelles (en milliers de \$)	Coût estimatif total pour fournir le service (en milliers de \$) ¹²	Normes de services	Rendement	Exercice
Années de planification									
Santé des animaux	R ¹⁵	Loi sur l'ACIA	1997	6 807	8 524	145 432	Des services tels que l'inspection et la certification sont fournis en conformité avec les accords de recouvrement des coûts passés avec les établissements agréés, et les règlements fédéraux.	Voir le rendement de Santé des animaux à la section 3.4.2	2004-05 2005-06 2006-07
Aliments du bétail	R	Loi sur l'ACIA	1997	193	241	10 476	Des services tels que l'enregistrement sont fournis en conformité avec les accords de recouvrement des coûts passés avec les établissements agréés, et les règlements fédéraux.	Voir le rendement de Santé des animaux à la section 3.4.2	2004-05 2005-06 2006-07
SANTÉ DES ANIMAUX AU TOTAL				7 000	8 765	155 908			2004-05 2005-06 2006-07
									7 000 7 000 94 554
									93 949 94 394 94 554

Activité des frais ⁶	Type de frais	Texte fixant les frais	Date du texte	Recettes (en millions de \$) prévues	Recettes (en millions de \$) réelles	Coût estimatif total pour le bien ou le service	Coût estimatif total pour le bien ou le service (en millions de \$) ⁷
Miel	R ¹⁰	Loi sur l'ACIA	1997	83	97	2 211	2 211
Fruits et légumes frais	R	Loi sur l'ACIA	1997	4 273	4 938	26 433	26 433
Produits transformés	R	Loi sur l'ACIA	1997	951	1 099	16 174	16 174
Pratiques d'étiquetage	R	Loi sur l'ACIA	1997	600	693	20 226	20 226
Enquêtes sur la salubrité des aliments	R	Loi sur l'ACIA	1997	200	231	27 632	27 632
SALUBRITÉ DES ALIMENTS AU TOTAL							
				35 500	41 026	356 953	356 953
				2004-05	2005-06	2006-07	2004-05
				35 500	35 500	35 500	318 161
				200	200	200	24 629
				200	200	200	24 639
				2004-05	2005-06	2006-07	2004-05
				200	200	200	24 629
				2004-05	2005-06	2006-07	2004-05
				35 500	35 500	35 500	318 286
				2004-05	2005-06	2006-07	2004-05
				35 500	35 500	35 500	318 386

6 L'Agence applique plus de 1 600 frais différents, répartis entre ses 14 programmes de réglementation.

7 Le coût estimatif total pour 2003-2004 a été calculé selon la méthode de la comptabilité d'exercice.

8 L'Agence a calculé les recettes des années à venir en ciblant un montant annuel de 50 millions de dollars.

9 Le coût estimatif total des années de planification a été calculé selon la méthode de la comptabilité de caisse et il est égal aux ressources approuvées dans le budget principal des dépenses de 2004-2005. Les ressources de l'Agence ont été approuvées selon la méthode de la comptabilité de caisse, ce qui fait que l'on ne connaît pas le coût estimatif total selon la méthode de la comptabilité d'exercice.

10 R = Frais de réglementation

Tableau 7 — Projets

Le présent tableau a pour objet d'exposer les projets d'investissements, de locations et de technologies de l'information ainsi que les grands projets de l'Etat entrepris par l'Agence.

Projets par secteur d'activités (en millions \$)						
2003-2004						
Dépenses réelles	Total des dépenses autorisations	Dépenses réelles 2001-2002	Dépenses réelles 2002-2003	Budget principal des dépenses	Total des dépenses	Dépenses réelles
Salubrité des aliments						
Coût total estimatif courant						
9,0	6,3	2,8	18,1	0,1	0,6	0,5
Construction d'un laboratoire, niveau 3 – St-Hyacinthe (Québec)	de mi-durée du laboratoire de	Agrandissement et réaménagement	Saskatoon (Saskatchewan)	Complèxe de la Direction générale du	portefeuille de l'agriculture (Ontario)	
0,1	0,1	-	-	-	-	0,4
0,0	0,6	-	-	-	-	-
Santé des animaux						
9,0	4,2	2,8	16,0	-	0,4	0,8
Construction d'un laboratoire, niveau 3 – St-Hyacinthe (Québec)	de mi-durée du laboratoire de	Agrandissement et réaménagement	Saskatoon (Saskatchewan)	Complèxe de la Direction générale du	portefeuille de l'agriculture (Ontario)	
0,3	0,1	0,4	-	-	-	0,4
0,0	0,1	-	-	-	-	-
Protection des végétaux						
2,8	1,3	4,1	38,2	0,1	0,4	2,3
Complèxe de la Direction générale du	portefeuille de l'agriculture (Ontario)	Construction d'un laboratoire – Sidney (Colombie-Britannique)	Total Protection des végétaux	-	0,8	0,8
0,4	0,6	1,0	-	-	-	-
Total des projets de plus de 5 millions de \$						

Notes : Tous les projets actuellement approuvés d'une valeur estimative de plus de 5 millions de dollars sont énumérés ci-dessus. Le coût total estimatif courant comprend les dépenses faites au cours des années précédentes et celles prévues au-delà de 2003-2004.

Protection des végétaux					
(5) Indemnités versées					
conformément aux dispositions					
des règlements découlant de la					
Loi sur la santé des animaux et					
de la Loi sur la protection des					
végétaux, et autorisées en					
vertu de la Loi sur l'Agence					
canadienne d'inspection des					
aliments:					
0,6	0,4	0,2	0,3	0,3	
Total					
0,6	0,4	0,2	0,3	0,3	
Total des paiements de					
transfert législatifs					
27,1	4,7	1,5	8,9	8,9	
Total des paiements de					
transfert approuvés					
1,0	1,9	0,2	0,6	0,6	
28,1	6,6	1,7	9,5	9,5	

Tableau 6 — Paiements de transfert

Le présent tableau a pour objet d'indiquer les paiements de transfert (subventions et contributions) effectués par l'Agence.

Paiements de transfert par secteur d'activités (en millions \$)					
CONTRIBUTIONS					
Réelles	Réelles	Réelles	Budget principal des dépenses	Total des autorisations	Réelles
2001-2002	2002-2003	2003-2004			
Salubrité des aliments					
Contributions aux initiatives	1,0	1,9	0,1	0,6	0,6
aidant à améliorer, à faire progresser et à promouvoir le système d'inspection fédéral.					
Total	1,0	1,9	0,1	0,6	0,6
Santé des animaux					
Contributions aux provinces en conformité avec le Règlement d'indemnisation relatif à la rage et le Règlement d'indemnisation relatif à l'antrax pris par le gouvernement en conseil, à hauteur des deux cinquièmes des montants payés par les provinces aux propriétaires d'animaux morts de la rage ou du charbon.	—	—	0,1	—	—
Total	26,5	4,3	1,3	8,6	8,6
(S) Indemnités versées conformément aux dispositions des règlements découlant de la Loi sur la santé des animaux et de la Loi sur la protection des végétaux, et autorisées en vertu de la Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments.					
Total	26,5	4,3	1,4	8,6	8,6

Tableau 4 — Recettes

Le présent tableau a pour objectif d'exposer, par secteur d'activités, les recettes tirées par l'Agence de sources internes aussi bien qu'externes au gouvernement.

Recettes par secteur d'activités (en millions \$)					
2003-2004					
	Réelles 2001-2002	Réelles 2002- 2003	Recettes prévues	Total des autorisations	Recettes réelles
Recettes disponibles					
Salubrité des aliments	36,5	34,9	35,5	41,0	41,0
Santé des animaux	8,0	8,0	7,0	8,8	8,8
Protection des végétaux	8,4	7,9	7,5	9,8	9,8
Total	52,9	50,8	50,0	59,6	59,6
Recettes non disponibles					
Salubrité des aliments	0,8	1,0	—	0,5	0,4
Santé des animaux	—	—	—	—	—
Protection des végétaux	—	—	—	—	—
Total	0,8	1,0	—	0,5	0,4
Total des recettes	53,7	51,8	50,0	60,1	60,0

Tableau 5 — Paiements législatifs
(Voir le tableau financier 6)

Tableau 3 — Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Le tableau suivant fait l'historique des dépenses de l'Agence par secteur d'activités.

Comparaison des dépenses prévues et des dépenses réelles par secteur d'activités (en millions \$)					
2003-2004					
Secteur	Réelles 2001- 2002	Réelles 2002- 2003	Budget principal	Total des autorisations	Dépenses réelles
d'activités					
Salubrité des aliments	242,9	366,5	277,3	317,5	347,2
Santé des animaux	128,5	65,4	82,4	118,9	66,4
Protection des végétaux	66,4	44,3	63,5	68,6	54,5
Total	437,8	476,2	423,2	505,0	468,1

Notes : Ces chiffres s'entendent nets des recettes disponibles.

Tableau 2 — Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Le tableau suivant indique, pour chaque secteur d'activités, la ventilation des dépenses de l'Agence entre le budget principal des dépenses et le total des autorisations, ainsi que les dépenses réelles.

Dépenses prévues par l'Agence par rapport aux dépenses réelles par secteur d'activités (en millions \$)¹

Secteur d'activités	ETP	Fonction-nement	Capital	Paiements de transfert	Total des dépenses brutes	Moins : Recettes disponibles	Total des dépenses nettes
Salubrité des aliments							
Total du budget principal	3 578	308,3	4,4	0,1	312,8	35,5	277,3
des dépenses	3 966	346,3	11,6	0,6	358,5	41,0	317,5
Total des autorisations	4 093	381,0	6,6	0,6	388,2	41,0	347,2
Santé des animaux							
Total du budget principal	963	84,2	3,8	1,4	89,4	7,0	82,4
des dépenses	1 112	113,3	5,8	8,6	127,7	8,8	118,9
Total des autorisations	783	66,6	0,0	8,6	75,2	8,8	66,4
Protection des végétaux							
Total du budget principal	815	69,6	1,2	0,2	71,0	7,5	63,5
des dépenses	871	75,5	2,6	0,3	78,4	9,8	68,6
Total des autorisations	640	64,0	0,0	0,3	64,3	9,8	54,5
Total							
Total des budgets principaux des dépenses	5 356	462,1	9,4	1,7	473,2	50,0	423,2
Total des autorisations	5 949	535,1	20,0	9,5	564,6	59,6	505,0
Réelles	5 516	511,6	6,6	9,5	527,7	59,6	468,1
AUTRES RECETTES ET DÉPENSES							
Moins les recettes non disponibles							
Total du budget principal	0,0						
Total des autorisations	0,5						
Réelles	0,4						
Plus le coût des services fournis par d'autres ministères							
Total du budget principal	37,7						
Total des autorisations	43,6						
Réelles	43,3						
Coût net du programme							
Total du budget principal	460,9						
Total des autorisations	548,1						
Réelles	511,0						

¹ Les données financières de l'ACIA comprennent les 9,5 millions \$ d'autorisations pour 2003-2004 et les 9,0 millions de dépenses réelles consacrées en 2003-2004 à des activités transférées de l'ACIA à l'ASFC à l'ASFC à dater du 12 décembre 2003. Ce sont des montants estimatifs pour l'ensemble de l'exercice 2003-2004. Ils figurent parmi les dépenses de l'ACIA parce que les négociations sur les ressources ne sont pas terminées entre l'ACIA et l'ASFC et qu'il faut rester cohérent avec les comptes publics de l'ACIA pour 2003-2004.

Tableau 1.2 – Impact des annonces du 12 décembre 2003

Impact des annonces du 12 décembre 2003 (en millions \$)			
ETP	Total des autorisations et des responsabilités transférées ou reçues pour l'exercice 2003-2004	Total des autorisations estimatives transférées ou reçues	
			Agence des services frontaliers du Canada
	9,0	9,5	Dépenses de fonctionnement
			Agence canadienne d'inspection des aliments
(108,0)	(9,0)	(9,5)	Crédit 30 – Dépenses de fonctionnement
-	-	-	Total transféré/reçu

Tableau 1.1 – Dépenses par autorisation

Dépenses par autorisation (en millions \$) ¹			
Total des dépenses réelles	Total des dépenses réelles correspondant aux autorisations et aux responsabilités transférées suite au 12 décembre 2003 (pour tout l'exercice)	Crédit	
		Agence canadienne d'inspection des aliments	
		30	Dépenses de fonctionnement ²
386,8	(7,8)	394,6	
		35	Dépenses en capital
6,6	-	6,6	
		(5)	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux des employés
56,4	(1,2)	57,6	
		(5)	Dépense du produit de la vente de biens excédentaires de l'État
0,4	-	0,4	
		(5)	Remboursement des fonds portés au crédit des recettes des années précédentes ³
-	-	-	
		(5)	Frais d'agence de recouvrement ³
-	-	-	
		(5)	Indemnités versées conformément aux exigences établies par les règlements découlant de la Loi sur la santé des animaux et de la Loi sur la protection des végétaux et autorisées en vertu de la Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments.
8,9	-	8,9	
			Total pour l'Agence
		468,1	
		(9,0)	
		459,1	

Notes :

¹ Ces chiffres s'entendent nets des recettes disponibles.

² Le total des contributions approuvées étant inférieur à 250 000 \$, il a été incorporé dans les crédits pour dépenses de fonctionnement.

³ Le total du « Remboursement des fonds portés au crédit des recettes des années précédentes » et des « Frais d'agence de recouvrement » étant inférieur à 100 000 \$, il ne figure pas dans ce tableau.

Tableau 1 — Sommaire des crédits approuvés

Le tableau suivant présente les ressources de l'Agence approuvées pour 2003-2004 par le Parlement au début de l'année (budget principal des dépenses) et à la fin de l'année (autorisations totales), ainsi que les dépenses réelles de l'Agence en 2003-2004.

Besoins financiers par autorisation (en millions \$)¹

Autorisations révisées	Total des autorisations reçues ou transférées suite au 12 décembre 2003 ²	Agence canadienne d'inspection des aliments				Crédit	
		Budget principal des dépenses	Total des dépenses prévues de 2003-2004	Total des autorisations de 2003-2004	Total des autorisations reçues ou transférées suite au 12 décembre 2003 ²	30	35
409,7	(8,3)	353,7	405,0	418,0	(8,3)	Dépenses de fonctionnement ³	Dépenses en capital
20,0	0,0	9,4	9,4	20,0	0,0	Cotisations aux régimes d'avantages sociaux des employés	Dépense du produit de la vente de biens excédentaires de l'état
56,4	(1,2)	58,6	58,6	57,6	-	(S)	(S)
0,0	-	-	-	0,5	-	(S)	(S)
0,0	-	-	-	-	-	Remboursement des fonds portés au crédit des recettes des années précédentes ⁴	Dépense du produit de la vente de biens excédentaires de l'état
0,0	-	-	-	-	-	Frais d'agence de recouvrement ⁴	Dépense du produit de la vente de biens excédentaires de l'état
8,9	0,0	1,5	1,5	8,9	0,0	(S)	(S)
495,5	(9,5)	423,2	474,5	505,0	(9,5)	Total pour l'Agence	Total pour l'Agence

Notes :

¹ Ces chiffres s'entendent nets des recettes disponibles.

² Les chiffres entre parenthèses () se rapportent au « Total des autorisations estimatives pour tout l'exercice ».

³ Le total des contributions approuvées étant inférieur à 250 000 \$, il a été incorporé dans les crédits pour dépenses de fonctionnement.

⁴ Le total du « Remboursement des fonds portés au crédit des recettes des années précédentes » et des « Frais d'agence de recouvrement » étant inférieur à 100 000 \$, il ne figure pas dans ce tableau.

5. RENDEMENT FINANCIER

5.1 Rapports sur les crédits parlementaires

Apergu financier

Les commentaires et les tableaux suivants ont pour objet de faire un tour d'horizon des ressources approuvées à l'intention de l'ACIA pour 2003-2004, d'indiquer comment elles ont été utilisées et de comparer ces données à celles des années précédentes.

Les dépenses de l'ACIA ont augmenté d'environ 30 millions de dollars, soit 7 p. 100, ces trois dernières années, principalement à cause des fonds supplémentaires destinés aux initiatives suivantes : approximativement 28 millions de dollars pour le fonctionnement de base; 25 millions pour l'initiative Sécurité publique et antiterrorisme; approximativement 7,5 millions pour les interventions d'urgence suite à des maladies animales ou végétales, et plus de 13 millions de financement supplémentaire pour le règlement de conventions collectives. Elles ont été compensées par une baisse de 18,2 millions de dollars dans les autorisations légales, 15,5 millions de dollars dans les autorisations reportées, et de plus faibles baisses pour diverses autres initiatives.

En 2003-2004, le montant total des autorisations a dépassé de 81,8 millions de dollars le budget principal des dépenses de l'Agence, et ce pour les raisons suivantes : un accroissement net de 41 millions venant des 50 millions annoncés dans le budget fédéral de 2003 pour permettre à l'Agence de s'acquitter de son rôle essentiel, qui est d'assurer la salubrité des aliments; 11,6 millions pour que le Canada ait les moyens d'intervenir à tout moment en cas d'encéphalopathie spongiforme bovine; un report de fonds de 10,6 millions de 2002-2003 pour faciliter l'achèvement de projets d'investissement approuvés; un accroissement de 7,4 millions en autorisations législatives pour verser des indemnités aux propriétaires de troupeaux et de vergers obligés de détruire des animaux et des arbres suite à la maladie; un accroissement de 6,5 millions pour financer le volet Salubrité des aliments et Qualité des aliments du Cadre de politique agricole; et 4,7 millions qui ont été affectés à diverses initiatives moins importantes et au règlement de conventions collectives.

Au total, en 2003-2004, l'ACIA a totalisé 36,9 millions de dollars de ressources non dépensées, mais pour ce qui est du budget de fonctionnement de base, les crédits non utilisés ont été peu élevés. Les 23,4 millions de dollars non utilisés viennent principalement de fonds non dépensés pour les initiatives suivantes : 10,9 millions ont trait à l'ESB; 5,6 millions à l'initiative Sécurité publique et antiterrorisme; 4,8 millions au Cadre de politique agricole et 1,2 million à la Stratégie canadienne de la biotechnologie. L'Agence n'a entrepris aucun grand projet d'investissement en 2003-2004, afin de pouvoir tirer le maximum des fonds non dépensés en 2003-2004 et de les reporter sur 2004-2005. Le report des 13,4 millions de dollars de 2003-2004 sur 2004-2005 permettra de financer bientôt le Plan d'investissement à long terme de l'Agence, qui devrait normalement être approuvé en 2004-2005. Tous les fonds non dépensés en 2003-2004 seront reportés sur 2004-2005 en vue de faciliter l'exécution des programmes de l'Agence.

Grandes initiatives de réglementation de 2004-2005¹

L'ACIA procédera à environ 57 modifications des règlements pendant l'exercice 2004-2005, dont trois sont importantes. Quand elle prend de telles initiatives, elle effectue une analyse de rentabilité approfondie. Les grandes initiatives proposées sont les suivantes :

Grandes initiatives de réglementation proposées pour 2004-2005

Renforcement de l'interdiction visant les aliments pour animaux (Règlement sur la santé des animaux et Règlement des animaux et Règlement sur les aliments du bétail)

Règlement sur les aliments médicamenteux (*Loi sur la santé des animaux*)

Un nouveau règlement, en cours d'élaboration en vertu de la *Loi sur la santé des animaux*, propose de réglementer la manière dont les aliments du bétail sont produits et de mettre en œuvre des contrôles de fabrication pour s'assurer que les produits finis répondent aux normes des règlements. Ces règlements s'appliqueront aux entreprises de fabrication aussi bien commerciales que non commerciales qui souhaitent produire un aliment médicamenteux quelconque dans leurs locaux.

Le PASA est le programme élaboré par l'ACIA pour la mise en œuvre et le maintien des systèmes HACCP. À l'origine de ce programme obligatoire, il y a la volonté de l'ACIA d'améliorer la salubrité des aliments produits et importés au Canada, ce qui lui permettra de fournir des moyens plus efficaces et plus uniformes de vérifier la conformité dans le secteur de la viande.

PASA obligatoire (*Loi sur l'inspection des viandes*)

Pour tout complément d'information sur ces initiatives, visitez le site Web de l'ACIA à l'adresse <http://www.inspection.gc.ca/francais/reg/regf.shtml>

¹ Selon la définition du Conseil du Trésor, « un grand règlement est celui qui coûte plus de 50 millions de dollars ou entre 100 000 dollars et 50 millions de dollars et a un faible niveau d'acceptation du public ».

Règlement modifiant le Règlement sur la Loi sur la santé des animaux (identification des moutons)

Règlement modifiant le Règlement sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire (identification des moutons)

Règlement modifiant le Règlement sur la santé des animaux (maladies à déclaration obligatoire)

Règlement modifiant le Règlement sur les maladies déclarables

Règlement sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire (importation)

Règlement visant la modification et l'abrogation de certains règlements que l'Agence canadienne d'inspection des aliments régit et fait respecter (Programme divers)

Règlement correctif visant l'abrogation de certaines ordonnances prises en vertu de la Loi sur les maladies et la protection des animaux (Programme divers)

Cette modification a eu pour effet d'introduire dans le *Règlement sur les SAP en matière d'agriculture et d'agroalimentaire* des infractions aux dispositions du nouveau programme d'identification des moutons, de manière à ce que les directeurs régionaux de l'ACIA aient le pouvoir de donner des amendes en cas de non-conformité.

Cette modification crée deux listes distinctes, l'une « à notification immédiate », et l'autre « à notification annuelle » pour désigner les maladies dont l'ACIA doit avoir connaissance pour le bien de la santé publique et du commerce. L'établissement de ces listes prouve que l'ACIA aborde avec assurance la question de la surveillance des maladies potentiellement néfastes et qu'elle le fait savoir à nos partenaires commerciaux.

Cette modification a eu pour effet de remettre quatre maladies des chevaux, à savoir la dourine, l'encéphalomyélite de l'Est et de l'Ouest et la morve sur la liste des maladies à déclaration obligatoire, afin de rendre la certification obligatoire, permettant ainsi l'exportation de chevaux canadiens vers l'Union européenne. Cette modification permet de recourir à des SAP pour un certain nombre de dispositions sanitaires relatives à l'importation d'animaux, à savoir la quarantaine, la lutte contre les maladies, la tenue de dossiers et l'identification, ce qui rend l'application et la coercition plus efficaces et plus efficaces.

Cette modification réglementaire a corrigé deux fautes de frappe dans le *Règlement sur l'indemnisation en cas de destruction d'animaux*, modifié le titre français du *Règlement sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire* et abrogé l'*Ordonnance sur les maladies à déclarer (pseudorange)* devenue superflue, ainsi qu'une ordonnance d'interdiction contenant une disposition de temporisation qui avait expiré.

Cette modification a abrogé quatre ordonnances de maladies à déclaration obligatoire prises en vertu de la *Loi sur les maladies et la protection des animaux* (1985) qui, ayant été par la suite ajoutées au *Règlement sur les maladies déclarables de la Loi sur la santé des animaux*, devenaient par là même superflues.

4. INITIATIVES DE RÉGLEMENTATION

Réalisations sur le plan de la réglementation en 2003-2004

L'ACTA applique 38 séries de règlements ayant trait à la salubrité des aliments, à la santé des animaux et à la protection des végétaux. Ces règlements sont modifiés en fonction des besoins de manière à établir une base législative et réglementaire plus souple, plus adaptée et plus efficiente.

Les modifications réglementaires promulguées en 2003-2004 ont été les suivantes :

Modifications réglementaires promulguées en 2003-2004

Règlement interdisant l'importation des animaux appartenant à la famille des bovidés et de leurs produits

Cette modification réglementaire a officialisé la directive d'urgence mise en œuvre dès l'annonce de la découverte d'un cas possible d'ESB chez une vache laitière dans l'État de Washington. Elle a été édictée pour réduire les chances que l'on importe des animaux ou des sous-produits animaux susceptibles de présenter un risque inacceptable d'ESB.

Règlement modifiant le Règlement sur la santé des animaux (matériel à risque spécifique)

Cette modification a eu pour effet de retirer des bovins tout matériel à risque spécifique (MRS) sur le lieu de l'abattage, afin de réduire les chances que des consommateurs soient exposés à des tissus potentiellement infectés et d'éviter que ces tissus à plus haut risque n'entrent dans la filière alimentaire animale.

Règlement interdisant l'importation des chiens de prairie et de certains autres rongeurs

En mettant l'importation de tous les animaux de ce genre sous le coup d'une interdiction totale, ce règlement empêche l'entrée au Canada de la varloie du singe (maladie virale rare que l'on trouve principalement dans les forêts humides d'Afrique centrale et occidentale) via des animaux soupçonnés de pouvoir transmettre ce virus.

Règlement modifiant le Règlement sur l'indemnisation relative à la galle verruqueuse de la pomme de terre

La promulgation de cette modification au Règlement sur l'indemnisation relative à la galle verruqueuse de la pomme de terre a permis d'indemniser tous les cultivateurs propriétaires ou locataires de terres affectées qui ont subi des pertes en raison des dispositions prises pour se conformer aux mesures phytosanitaires ordonnées par l'ACTA en vertu de la Loi sur la protection des végétaux.

Règlement sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire (permis de déplacement et matières résiduelles comestibles)

Cette modification générale de la réglementation a eu pour effet d'introduire dans le Règlement sur les sanctions administratives pécuniaires (SAP) en matière d'agriculture et d'agroalimentaire des infractions aux stipulations des permis de déplacement de bovins et de bisons d'élevage d'une zone de statut sanitaire inférieure vers une zone de statut supérieur en cas de tuberculose bovine ou de brucellose, de manière à ce que les inspecteurs de l'ACTA puissent donner des amendes en cas de non-conformité. Elle en retire également l'infraction à la disposition interdisant de nourrir des porcs de boucherie avec des matières résiduelles comestibles ailleurs que dans un établissement inspecté par les autorités fédérales ou provinciales. Cette infraction est devenue superflue, étant donné qu'il est illégal de donner une telle alimentation aux porcs.

Elle s'est servie de toute une gamme d'outils de communication pour donner aux employés des informations sur ses engagements dans ce domaine et les progrès réalisés. Le Secrétaire du Conseil du Trésor (SCT) a fourni de la documentation en la matière, qui a été distribuée dans toute l'Agence. Il a aussi alloué des fonds pour réaliser du matériel publicitaire visant à promouvoir expressément les projets du Plan AGM de l'Agence. Afin de maintenir la communication concernant ce plan, l'ACIA a aussi créé une page Web AGM sur Internet.

L'Initiative de la gestion moderne a bien progressé en 2003-2004. La plupart des projets ont avancé conformément au plan et n'ont connu que des retards minimes dans la remise des rapports et les échéanciers.

plus modernes profiteront au personnel de l'ACIA du fait qu'ils ont plus de fonctions, qu'ils offrent la possibilité d'installer plus de nouveaux logiciels et accessoires et qu'ils renforcent les liaisons avec d'autres intervenants, tant à l'échelon gouvernemental (fédéral, provincial, international) que dans l'industrie.

En 2003-2004, l'Agence a amélioré la manière dont elle acquiert, entretient et vend des biens liés à l'information et à la technologie de l'information (TI). Elle a entrepris des travaux de mise au point du volet GI/TI de son premier Plan d'investissement à long terme et elle a mis en place un processus d'examen et d'achat de biens liés à la TI. Le processus d'achat lui permet de passer en revue les diverses possibilités et d'acquérir des biens en grande quantité, ce qui lui vaut des remises sur le volume.

En conformité avec le plan d'action gouvernemental concernant la gestion de l'information et l'obligation de mettre en œuvre la nouvelle Politique sur la gestion de l'information gouvernementale, l'Agence a effectué une évaluation de ses capacités en matière de gestion de l'information. À la suite de celle-ci, elle a été en mesure d'établir un plan d'actions classées par ordre de priorité et de centrer ses efforts sur les domaines à haut risque.

La participation de l'Agence à l'initiative Gouvernement en direct consiste, comme précédemment, à fournir des informations clés aux intervenants par la voie électronique, soit par courriel, soit sur son site Web. Le site Web de l'ACIA a continué à être un important point de contact avec le public. Le nombre de pages visitées en 2003-2004 s'est élevé à environ 20,3 millions et celui des demandes de renseignements par courriel à un peu plus de 13 000. L'Agence a aussi continué à offrir 15 services de notification différents par courriel. Les services par courriel permettent d'attirer l'attention des utilisateurs sur les mises à jour du site Web de l'Agence, y compris les notifications immédiates de rappel d'aliments et les alertes à l'allergie. À la fin de 2003-2004, il y avait environ 33 000 abonnés aux listes de l'Agence, dont 9 498 pour les avertissements de rappel d'aliments.

Enfin, en plus de satisfaire ses besoins d'informations et de technologies pour pouvoir s'acquitter de son mandat, l'Agence a prévu de nouvelles solutions et prestations de services ou adaptés les anciennes, afin d'intervenir rapidement et avec efficacité dans les multiples situations d'urgence relatives à la santé des végétaux et des animaux.

Système de gestion de la qualité

En conformité avec l'engagement qu'elle a pris de rendre les services d'inspection et les services connexes fédéraux plus efficaces, l'Agence a mené à bien une vaste étude des pratiques d'assurance de la qualité actuellement en cours dans les organismes de réglementation. En s'inspirant des meilleures pratiques, elle a élaboré un plan d'action pour intégrer les principes des systèmes de gestion de la qualité dans ses activités de conception et d'exécution de programmes. L'étape suivante a consisté à jeter les bases d'une politique de gestion de la qualité qu'elle compte mettre en place à l'automne de 2004.

Amélioration des communications

L'Agence a élaboré et mis en œuvre en 2003-2004 une nouvelle stratégie de communication en vue de sensibiliser ses employés à l'initiative de la gestion moderne.

d'offrir des outils financiers à ses gestionnaires sur le Web et d'organiser des séances de formation aux divers niveaux de sa direction. Ces outils, à la disposition de chaque gestionnaire à son bureau, fournissent des rapports budgétaires, des rapports de prévision et des rapports sur les frais courus, qui permettront de prendre de meilleures décisions. Pour être sûr que ces outils resteront utiles, elle a ajouté aussi un module au cours d'orientation des nouveaux gestionnaires.

Les outils financiers pour gestionnaires faciliteront également l'extension du Programme de surveillance active de l'ACIA et permettront de faire des examens systématiques au niveau des gestionnaires. En conformité avec la Politique de surveillance active publiée en 2002-2003 par le Conseil du Trésor, l'Agence a continué à surveiller ses activités financières et, en 2003-2004, elle a procédé à des examens dans plusieurs domaines clés (p. ex. les salaires, les déplacements, les dépenses de représentation et la délégation de pouvoirs financiers). Grâce à ces examens, elle peut vérifier l'efficacité des contrôles financiers, pour ce qui est des processus administratifs, et suivre la mise en œuvre des politiques du Conseil du Trésor.

Enfin, en 2003-2004, l'Agence a apporté des améliorations à son mécanisme de contrôle des coûts en mettant à jour la méthode de ventilation utilisée dans son système financier. Afin de tenir compte de la modification de sa structure organisationnelle. Ces changements permettront une ventilation précise des dépenses par rapport aux activités, ce qui améliorera l'analyse et la communication des informations sur les dépenses par activité.

Gestion des biens

En 2003-2004, l'ACIA a entrepris une planification intégrée de gestion des biens, qui a énormément progressé grâce à l'élaboration de son Plan d'investissement à long terme 2004-2009 (PILT). Elle s'est efforcée tout particulièrement de regrouper les catégories des biens mobiliers et immobiliers (p. ex. les biens immobiliers, le parc de véhicules, le matériel GI/TI et l'équipement scientifique) et de définir leurs liens avec ses priorités. Une fois achevé, le PILT contiendra une évaluation détaillée et un classement par ordre de priorité des dépenses d'investissement.

Au cœur de ce régime de gouvernance améliorée des dépenses d'investissement, il y a eu l'établissement d'un Cadre de gestion des biens immobiliers (CGBI). Le CGBI a été entrepris en 2003-2004 et il sera achevé en 2005-2006. Un des éléments essentiels du CGBI est la mise au point du Système national d'information sur les biens immobiliers, qui aidera l'Agence à gérer ses biens immobiliers et à prévoir ses besoins d'investissement. L'ACIA a commencé à élaborer ce système en 2003-2004 et elle poursuivra ses travaux en 2004-2005.

Gestion de l'information/Technologie de l'information

En 2003-2004, l'ACIA a continué à développer et à améliorer ses systèmes nationaux d'information ainsi que l'infrastructure d'appui. Elle a passé en revue ses priorités GI/TI au moyen de ses processus de gouvernance. Les projets d'investissement qu'elle a sélectionnés visent à améliorer la collecte de données et l'établissement de rapports des systèmes de gestion des inspections, des laboratoires, des importations/exportations et des interventions d'urgence. Ils permettent aussi de moderniser les systèmes d'exploitation de même que les logiciels du commerce de tous les ordinateurs de bureau et serveurs. Une fois achevés au milieu de l'exercice 2004-2005, ces systèmes et ces outils de bureautique

de contrôleur moderne, le nouveau cadre de gestion et de responsabilisation et le cadre de gestion intégrée du risque.

À l'automne de 2003, le Plan d'entreprise 2003-2008 de l'ACIA a été présenté au Parlement. Ce plan fondé sur les risques présente clairement l'orientation stratégique de l'Agence pour les cinq prochaines années. Il comprend cinq objectifs stratégiques qui soutiennent directement les priorités du gouvernement du Canada. Le *Rapport sur les plans et les priorités* publié annuellement par l'ACIA reflètera ce plan stratégique pour les prochaines années.

Afin d'améliorer sa capacité de respecter les engagements présentés dans ces plans, l'ACIA a lancé, le printemps dernier, un cadre et un processus de planification interne et d'établissement de rapports intégrés. Ce processus est directement lié aux engagements pris au Parlement quant à la planification de documents pour un processus de planification interne intégrée, d'attribution de ressources et d'établissement de rapport sur le rendement.

Enfin, au cours de l'hiver 2003-2004, l'ACIA a terminé une identification et une analyse des risques approfondies. Ce processus rigoureux reconfirme en grande partie ce que l'on connaît des risques et des défis de l'ACIA et en prouve le bien fondé. Les dix risques stratégiques clés, ainsi que les stratégies prévues pour limiter ces risques sont présentés dans le *Rapport sur les plans et les priorités* de l'ACIA pour 2004-2005. Les progrès réalisés par rapport à ces plans seront présentés dans le Rapport annuel et le *Rapport ministériel sur le rendement* de l'an prochain.

Cadre de gestion du rendement

L'an dernier, l'Agence a fait de gros efforts pour se doter de meilleurs moyens de mesurer le rendement de chaque programme et activité et elle a attaché une importance primordiale à la mise en œuvre progressive de son Cadre de gestion du rendement (CGR). Elle a confirmé les indicateurs de rendement et élaboré des stratégies de collecte de données dans plusieurs domaines jugés prioritaires, ainsi que dans le service des Ressources humaines et celui des Finances. Tout au long de l'année, des groupes de travail constitués dans ces domaines ont élaboré et commencé à mettre en œuvre des stratégies de collecte de données électroniques et manuelles, d'établissement de rapports sur le rendement et de gestion du rendement.

En 2004-2005, l'Agence continuera à mettre en œuvre et à étendre le CGR en l'alignant sur son nouveau cadre de planification et d'établissement de rapports. Dans son plan de mise en œuvre de 2004-2005, elle a prévu l'extension du CGR à tous les programmes de gestion et à des activités de soutien administratif supplémentaires. Pour faciliter l'envoi des rapports sur le rendement, elle créera un outil de GI/TI qui permettra de les distribuer aux multiples niveaux de sa direction. Elle continuera aussi à partager ses résultats et ses conclusions avec d'autres organismes et ministères de réglementation fédéraux. Elle a déterminé plus de 150 indicateurs qui lui serviront à mesurer son rendement.

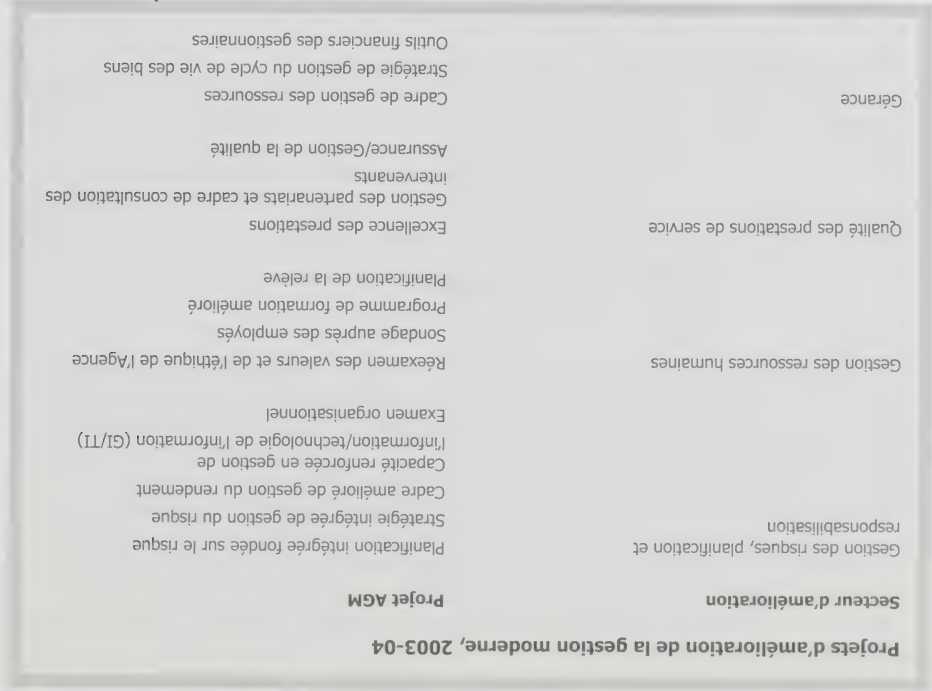
Amélioration de la gestion des finances et des biens

Gestion financière

Etant donné que des améliorations étaient devenues nécessaires dans le domaine de la collecte d'informations sur la gestion et de la gestion, l'ACIA a décidé, en 2003-2004,

3.7 Initiatives de gestion moderne

En 2003, conformément à l'Initiative sur la fonction moderne de contrôle du gouvernement du Canada, l'ACIA a mis au point son Plan d'amélioration de la gestion moderne (AGM), qui se compose de 15 projets. Ces projets ont été regroupés en quatre secteurs d'amélioration de la gestion :



Le *Plan AGM* prévoit une série d'initiatives destinées à améliorer les pratiques de gestion de l'ACIA et à faciliter le processus décisionnel en rendant celui-ci plus intégré et plus efficace. Ces projets vont à l'appui de l'objectif stratégique de « Gestion sûre de l'Agence » que l'ACIA s'est fixé dans son *Plan d'entreprise 2003-2008*. On trouvera des informations supplémentaires à l'adresse <http://www.inspection.gc.ca/transcais/audit/mod/plantf.shtml>

Dans son RPP 2003-2004, l'ACIA s'est engagée à apporter des améliorations dans six domaines en particulier et elle a jusqu'ici réalisé ce qui suit.

Amélioration de la planification

L'an dernier, des progrès ont été réalisés dans l'élaboration et la mise en application d'un cadre de planification et d'établissement de rapport plus intégré et plus fondé sur les risques. Ce cadre a été créé pour répondre aux besoins en gestion à l'Agence, tout en reflétant les attentes quant à un certain nombre d'initiatives du SCT, y compris la fonction

des aliments et les ressources agricoles du Canada. Elle portera toute son attention au renforcement de son leadership et à son engagement sans faille de créer pour tous ses employés un milieu de travail extrêmement avantageux.

ce que l'Ontario et l'Québec fassent autant. nationale procédera à une campagne analogue durant le prochain exercice et on s'attend à ce que l'Ontario et l'Québec fassent autant.

Afin de progresser encore plus sur la voie de l'équité en matière d'emploi, l'ACIA a publié cette année un nouveau Plan d'équité en matière d'emploi (2004-2007), mis au point en consultation avec les intervenants et les agents négociateurs et exposant les travaux qu'elle devra accomplir pour atteindre ses objectifs dans ce domaine.

Programme des langues officielles

Comme elle l'a indiqué dans sa Stratégie RH pour 2003-2008, l'Agence s'est engagée à réviser son Programme des langues officielles ces cinq prochaines années. La représentation francophone est restée la même que l'année dernière, soit 26 p. 100, contre 23 p. 100 de francophones dans la population canadienne générale (recensement de 2001). Le sondage auprès des employés comprenait six questions relatives aux langues officielles. Les réponses à ces questions ont été positives et les résultats comparables à ceux du sondage effectué dans la fonction publique tout entière (et dans certains cas plus positifs). Les employés dont la première langue officielle est le français ont, cependant, indiqué un taux de satisfaction légèrement inférieur pour ce qui était de leur aptitude à communiquer dans cette langue. Les résultats de ce sondage serviront de base au suivi de ce dossier.

Prévention du harcèlement et de la discrimination

L'Agence reconnaît qu'il est important d'avoir des mécanismes de formation et d'intervention permettant de s'assurer qu'un milieu de travail est exempt de harcèlement et de discrimination. Le 1^{er} avril 2003, elle a publié une Politique sur la prévention et le règlement du harcèlement en milieu de travail. Elle a fait donner une formation en la matière à certains de ses gestionnaires et elle poursuivra ses efforts pour que tous ses gestionnaires et superviseurs soient ainsi formés. Elle est en train d'élaborer, en collaboration avec des agents négociateurs, une formation à l'intention de ses employés et elle la mettra à leur disposition au cours du prochain exercice.

Conclusion

L'ACIA peut signaler d'importants progrès dans la mise en œuvre de sa Stratégie de gestion des ressources humaines 2003-2008. Depuis l'établissement d'une ligne de référence pour le sondage de ses employés jusqu'à l'évaluation de ses besoins de planification en matière de relève en passant par la mise en œuvre d'une Politique d'apprentissage, elle a pris beaucoup d'initiatives majeures en 2003-2004. De plus, consciente de l'importance qu'il y a à mesurer le rendement, elle établit à présent des rapports trimestriels sur des indicateurs clés d'une bonne gestion des ressources humaines.

Afin de relever les défis qui l'attendent l'année prochaine, elle poursuivra la mise en œuvre des priorités stratégiques dans ce domaine. Les précieuses informations qui lui ont été fournies par le sondage lui permettront de se concentrer sur les points exigeant des innovations et des améliorations. Elle poursuivra, plus particulièrement, ses travaux sur la carrière et le perfectionnement professionnel de ses employés, la classification, ainsi que le harcèlement et la discrimination.

L'année prochaine sera rude, car l'ACIA continuera de répondre aux demandes croissantes suscitées par des événements internationaux ayant un impact sur la salubrité

besoin pour s'assurer que les employés désireux de suivre un enseignement officiel ou une formation sont traités de façon suivie et avec équité.

Équipement et outils appropriés

Les employés de l'Agence sont hautement qualifiés, étant donné que près de 70 p. 100 d'entre eux sont des scientifiques, des professionnels ou des techniciens. Il est donc crucial de leur donner à tous l'équipement et les outils nécessaires à l'accomplissement de leur travail. Les résultats du sondage montrent que tout va bien dans ce domaine, puisque 82 p. 100 des répondants de l'Agence ont déclaré avoir le matériel et l'équipement indispensables.

Équité en matière d'emploi

L'Agence a poursuivi ses efforts pour avoir des effectifs diversifiés et représentatifs, où les principes de la dualité linguistique et de l'équité en matière d'emploi sont appréciés et soutenus. En 2003-2004, elle a réussi à réduire les écarts entre le taux de disponibilité sur le marché du travail et le taux de représentation des quatre groupes désignés.

Équité en matière d'emploi

Pourcentage de disponibilité sur le marché du travail *
Pourcentage des effectifs de l'ACIA – au 31 mars

	2003	2004
Femmes	44,6	46,0
Autochtones	1,7	1,8
Personnes handicapées	4,6	3,5
Minorités visibles	8,6	7,4

* D'après le recensement tenu en 1996 par Statistiques Canada et l'Enquête sur la santé et les limitations d'activités (ESLA) de 1991, sur la base des informations concernant les disponibilités sur le marché du travail pour les groupes professionnels de l'ACIA seulement.

L'ACIA s'est engagée à respecter l'équité en matière d'emploi. Elle cherche à avoir des effectifs représentatifs et à faire participer équitablement les quatre groupes désignés — les femmes, les autochtones, les personnes handicapées et les personnes appartenant à une minorité visible. Les données obtenues au moyen de questionnaires d'auto-identification lui permettent d'évaluer la représentation des groupes désignés dans les différents groupes professionnels et à chacun de leur niveau, à se fixer des objectifs et à suivre ses progrès vers la réduction des écarts.

En 2003-2004, l'Agence a eu, entre autres priorités, celle d'améliorer le taux de réponse aux questionnaires d'auto-identification et elle l'a fixé à 80 p. 100. Pour atteindre cet objectif, les secteurs opérationnels de l'Atlantique et du Québec ont mené des campagnes fructueuses, grâce auxquelles elles ont dépassé cet objectif. La Région de la capitale

été mis au point pour remédier aux problèmes soulevés par le sondage. Afin d'évaluer les améliorations réalisées dans certains de ces domaines, la haute direction s'est engagée à tenir le même sondage en 2006.

Cette année, l'Agence a commencé à suivre l'évolution du rendement des RH et à établir des rapports trimestriels. Ceux-ci contiennent d'importantes données qui permettront aux gestionnaires de suivre la croissance des effectifs, les tendances de l'absentéisme, de la réduction naturelle des effectifs et du dépôt de plaintes ainsi que les résultats obtenus pour l'équité en matière d'emploi. À ce jour, les résultats exposés dans ces rapports trimestriels n'ont révélé que des écarts minimes entre ces indicateurs d'un trimestre à l'autre.

Excellence des employés

En 2003-2004, l'Agence a continué à montrer en exemple les excellentes réalisations de ses employés. À l'automne de 2003, le président a organisé sa cinquième cérémonie nationale annuelle de remise de prix, au cours de laquelle il a félicité 53 employés de l'ACIA pour leurs contributions extraordinaires. En décembre 2003, il a voyagé à travers le pays et remercié les employés pour leur remarquable participation aux enquêtes et aux interventions lors de la crise de l'ESB. Également en décembre 2003, l'ACIA a été honorée par le Secrétaire du Conseil du Trésor, qui lui a remis son *Prix du chef de la fonction publique* pour le rôle qu'elle a joué au sein de l'Équipe d'intervention et d'investigation sur l'ESB interministérielle.

Un milieu de travail favorable

Ce que l'ACIA entend par milieu de travail favorable englobe beaucoup de choses, depuis la formation adéquate jusqu'à la sécurité, en passant par l'accès à l'équipement approprié. De plus, elle poursuit ses efforts pour s'assurer qu'elle est un employeur qui n'exclut personne et qui témoigne de la diversité culturelle, ethnique et linguistique de la société qu'elle dessert.

Formation et perfectionnement

Créer un milieu encourageant, soutenant et récompensant l'éducation permanente est un bon investissement qui améliore le rendement général. Le sondage auprès des employés a, cependant, révélé que seulement 62 p. 100 des répondants estimaient recevoir la formation dont ils avaient besoin pour faire leur travail, contre 75 p. 100 des répondants de la fonction publique dans son ensemble. Ce résultat prouve que l'Agence doit continuer d'investir dans la formation et le perfectionnement professionnel de ses employés.

En 2003-2004, elle a investi 6,4 millions de dollars dans la formation et le perfectionnement, soit un accroissement de 23 p. 100 par rapport à l'année précédente, ce qui indique qu'elle a la ferme intention de s'améliorer dans ce domaine. Des progrès ont été réalisés dans la mise en application du module de formation PeopleSoft utilisé pour suivre les résultats du rendement en matière de formation. L'établissement de rapports trimestriels à partir de données tirées de PeopleSoft commencera en 2004. De plus, l'ACIA a lancé une Stratégie d'apprentissage et publié une version révisée de sa Politique d'apprentissage. Dans cette politique, elle s'est fixé les points de repère vers lesquels elle tendra au cours des prochaines années. Elle a aussi élaboré des Lignes directrices d'aide à l'éducation, qui donneront aux gestionnaires le cadre dont ils ont

situation sur le plan des langues officielles, de l'équité en matière d'emploi, et de la santé et de la sécurité au travail.

La planification de la relève

À fin d'assurer un leadership efficace, l'Agence se prépare au départ à la retraite de 42 p. 100 de ses cadres et de 53 p. 100 de son personnel scientifique, professionnel et technique au cours des cinq prochaines années. En novembre 2003, elle a mené à bonne fin la première phase de son projet de planification de la relève. À l'aide d'un questionnaire diffusé sur le Web, elle a recueilli des données sur des postes critiques, afin de déterminer quelles étaient, d'un bout à l'autre des organisations, les lacunes en talent, en savoir-faire et en expérience exigeant des solutions immédiates ou à plus long terme. Le questionnaire d'analyse des postes critiques a été rempli par 313 gestionnaires de l'Agence, qui ont ainsi évalué 1 422 employés (ce qui représente 24 p. 100 de tous les employés).

Les postes considérés comme étant les plus critiques se trouvaient dans les groupes professionnels suivants : Agriculture (AG), Sciences biologiques (BI), Chimie (CH), Recherche scientifique (SE), Médecine vétérinaire (VM) et Soutien technologique et scientifique (EG). Bien qu'il soit important de se concentrer sur les postes déclarés à la fois critiques et susceptibles de devenir vacants suite à des départs à la retraite ces cinq prochaines années, en 2002-2003 nous avons enregistré une perte d'à peu près de 5 p. 100 chez les employés en gestion et 8 p. 100 chez les autres, ce qui permet de penser qu'aucune pénurie importante ne se produira si les tendances normales se poursuivent. L'Agence a maintenant un tableau d'ensemble, valable pour tout le pays, des lacunes de la relève dans chacun des groupes et niveaux professionnels. Elle sait où ceux-ci se situent géographiquement, quelle est leur capacité de remplacement, quelle doit être la durée de la formation et comment s'y prendre pour combler les lacunes.

Des effets productifs

Une des priorités clés de la stratégie de gestion des RH de l'ACIA est d'améliorer la productivité des employés. À cette fin, l'Agence a envisagé d'adopter diverses mesures, y compris des mécanismes susceptibles d'améliorer le bien-être de l'organisation, la satisfaction des employés et le soutien des employés.

Sondage auprès des employés

Pour évaluer le bien-être de l'organisation, l'Agence a procédé, à l'automne de 2003, son premier sondage auprès des employés, de manière à se donner une ligne de référence sur l'opinion des employés d'un vaste éventail de lieux de travail pour ce qui est de l'efficacité, du bien-être en milieu de travail et de la prestation des services. Les résultats du sondage montrent quels sont les domaines dans lesquels tout va bien et ceux susceptibles d'être améliorés. Les employés ont donné des réponses positives quant à leur engagement à contribuer au succès de l'Agence et à la fierté qu'ils retirent de leur travail. Ils ont également exprimé des sentiments positifs à l'égard de la pratique des langues officielles, de leurs relations avec leurs superviseurs immédiats et de l'équité et du respect avec lesquels ils étaient traités. Par ailleurs, le sondage a indiqué que des améliorations seraient nécessaires dans les domaines tels que l'évolution de leur carrière et leur perfectionnement professionnel, la classification des postes et une attention apportée au harcèlement et à la discrimination en milieu de travail. Des plans d'action ont

3.6 Gestion des ressources humaines

En 2003, l'ACIA a élaboré une nouvelle stratégie de gestion des ressources humaines pour la période 2003-2008. Elle y définit ses priorités et sa vision en la matière dans l'intention de donner des orientations. Les quatre priorités clés indiquées dans cette stratégie sont les suivantes :

- Se doter d'effets durables;
- Avoir un leadership efficace;
- Avoir des effets productifs;
- Créer un milieu de travail favorable.

On trouvera exposés dans la section suivante les résultats obtenus dans chacun de ces domaines prioritaires de la gestion des ressources humaines.

Des effets durables

Les mesures à prendre actuellement par l'Agence doivent être celles dictées par les problèmes que lui poseront ses ressources humaines dans les années à venir. Ainsi, elle restera concentrée sur une gestion aussi efficace que possible des compétences et des connaissances de ses employés, afin d'être sûre qu'elle aura en permanence un rendement selon les normes attendues par les Canadiens.

Les employés de l'ACIA ont pour tâche de protéger l'approvisionnement alimentaire du Canada et d'empêcher l'entrée et la propagation de ravageurs et de maladies. Il est, par conséquent, extrêmement important que l'Agence possède un nombre suffisant d'employs qualifiés pour satisfaire ses priorités. Elle en comptait 5 754 au 31 mars 2004, ce qui représentait une croissance des effectifs de 3 p. 100 par rapport à l'année précédente. Cette croissance est du même ordre que celle de l'exercice précédent. Il est de la première importance d'avoir des effectifs stables, où les ressources en employés sont équilibrées et efficacement gérées. La proportion d'employés à contrat de durée indéterminée⁴ est passée de 82,5 p. 100 en 2002-2003 à 83,3 p. 100 en 2003-2004. La communauté scientifique et professionnelle⁴ a l'un des pourcentages les plus élevés de ce type d'employés, à savoir 91 p. 100.

Un leadership efficace

Pour avoir un leadership efficace, l'Agence doit s'assurer que ses dirigeants et gestionnaires ont le savoir-faire et les compétences nécessaires pour traiter ses affaires actuelles et s'acquitter de son mandat à l'avenir.

Conformément à l'engagement pris par le président de donner aux cadres des responsabilités claires, l'Agence a de nouveau prévu pour eux des objectifs de rendement rigoureux, axés sur la responsabilisation, dans son Programme de gestion du rendement des cadres. Parmi les mesures prises à leur sujet, il y a eu l'engagement d'améliorer la

⁴ Un emploi à durée indéterminée est un emploi dont la durée n'a pas été fixée.

⁵ Pour les besoins du présent rapport, on entend par communauté scientifique et professionnelle les groupes professionnels suivants : Agriculture (AG), Sciences biologiques (BI), Chimie (CH), Économie, Sociologie et Statistiques (ES), Médecine vétérinaire (VM) et Recherche scientifique (SF).

La représentation du Canada dans le règlement des problèmes mondiaux

Les Canadiens ont l'avantage d'avoir des aliments sains, des plantes et des animaux en bonne santé et un environnement protégé grâce à l'application prévisible, transparente et non discriminatoire de règles fondées sur des principes scientifiques. Pour être capable de rester à l'avant-garde de la science et de pousser à l'élaboration, sur la scène mondiale, de décisions et de politiques solides et scientifiquement éprouvées, l'ACIA est obligée de travailler avec un certain nombre de partenaires internationaux. En 2003-2004, elle a contribué de façon importante à la formulation de règles et de normes internationales grâce aux négociations qu'elle a menées lors des réunions de divers organismes scientifiques et de réglementation.

Multilatéralisme

L'ACIA a dirigé l'équipe canadienne qui a participé à des discussions sur la réglementation au sein de diverses instances internationales telles que la Convention internationale sur la protection des végétaux (CIPV), l'OIE, l'Organisation mondiale du commerce et les comités sanitaires et phytosanitaires (SPS) de l'Accord de libre-échange nord-américain. En ce qui concerne l'ESB, par exemple, le Canada a procédé avec ses partenaires principaux à l'examen des normes ESB de l'OIE, y compris la catégorisation des pays. Il a fait régulièrement des rapports devant les comités SPS, et réclame la suppression des mesures non scientifiques prises à l'encontre de ses exportations. Sur ce front, l'ACIA a obtenu des changements de règles dans le pays, en Amérique du Nord et sur le plan international.

L'Agence a codirigé, avec Santé Canada, l'équipe canadienne qui a participé à la Commission du *Codex Alimentarius*. Elle a donc été en mesure de contribuer à l'élaboration de projets de normes sur l'étiquetage GM et à l'adoption des *Directives sur l'équivalence de mesures sanitaires associées à des systèmes d'inspection et de certification des denrées alimentaires, etc.* Le Canada a aussi participé à l'évaluation stratégique face correctement à des problèmes nouvellement apparus. Dans le cadre de son mandat et de concert avec ses partenaires canadiens, l'Agence a activement participé à toute une série d'autres instances internationales telles que :

- Coopération économique Asie-Pacifique;
- Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE);
- Convention sur la diversité biologique, Programme des Nations Unies pour l'environnement, y compris le Protocole de Carthagène sur la prévention des risques biotechnologiques.

Bilatéralisme

En collaboration avec ses partenaires de Santé Canada, de Commerce international Canada, d'Affaires étrangères Canada et d'Agriculture et Agroalimentaire Canada, l'Agence :

- a coordonné, au nom du gouvernement, les commentaires formulés par le Canada, qui ont permis d'apporter d'importantes modifications aux règlements sur le bioterrorisme agricole proposés par la Food and Drug Administration américaine;
- a coordonné la position prise par le gouvernement sur la biosécurité et les mesures sanitaires et phytosanitaires conformément à l'Initiative Frontière intelligente, qui a participé à l'élaboration d'un plan d'action visant à renforcer la coopération avec les États-Unis en matière de biosécurité;
- a réexaminé les mandats des groupes de travail techniques de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA) selon la section du comité SPS de l'ALENA et adopté une approche centrée sur les problèmes, avec des objectifs et des calendriers plus clairs;
- a établi un mécanisme bilatéral permettant de discuter de problèmes sanitaires et phytosanitaires avec le Brésil et de les résoudre;
- a recentré ses efforts sur la mise en œuvre de l'Accord vétérinaire entre le Canada et l'UE.

Afin d'influer sur l'élaboration, à travers le monde, de systèmes de réglementation fondés sur des principes scientifiques éprouvés, l'ACIA s'est lancée, en 2003-2004, dans un programme prioritaire d'assistance technique en matière. Au cours des cinq prochaines années, l'ACIA pourrait offrir, avec des fonds fournis par l'Agence canadienne de développement international (ACDI), une assistance technique SPS d'une valeur allant jusqu'à 15 millions de dollars à la Chine, à l'Amérique centrale et à d'autres pays moins développés des Amériques. Ces activités bilatérales et multilatérales de l'ACIA ont permis de renforcer l'efficacité du système de réglementation du Canada et d'améliorer l'économie canadienne du fait qu'elles renforcent la réputation que le Canada s'est faite de fournisseur de produits sains et de grande qualité dans le monde entier.

Cadre applicable aux avis en matière de sciences et de technologie

L'ACIA met actuellement au point un cadre applicable aux sciences indiquant les liens internes et externes grâce auxquels elle peut définir, mener et exploiter les travaux scientifiques dont elle a besoin pour influencer sur les décisions à prendre à l'appui de son mandat. Elle s'aligne ainsi sur d'autres initiatives prises par le gouvernement du Canada en ce qui concerne les avis en matière de sciences. Dans ce cadre, elle intégrera un outil qui facilitera la tâche de ses scientifiques appelés à émettre des avis et d'autres propositions dans le cadre de ses activités de réglementation. Elle respectera ainsi l'engagement qu'elle a pris de suivre les orientations actuelles et futures du gouvernement pour une science efficace. Elle a établi un projet de cadre en 2003-2004 et compte l'achever en 2004-2005.

On trouvera un complément d'information sur les rapports scientifiques et technologiques fédéraux à l'adresse <http://www.innovation.gc.ca/s-tinfo>

Initiatives à l'échelle de l'ACIA

Gestion des situations d'urgence

La *Loi sur la protection civile* donne à l'ACIA mandat de se préparer à intervenir dans des situations d'urgence compromettant la salubrité des aliments, la santé des animaux et la protection des végétaux. L'Agence a toujours considéré comme une priorité de gérer efficacement ses interventions d'urgence, mais la prise de conscience croissante des menaces, les attentes de plus en plus grandes des consommateurs, la nécessité de redoubler de vigilance dans la détection de nouveaux dangers et celle de renforcer ses partenariats avec le gouvernement, l'industrie et d'autres pays pour se tenir prêt à intervenir sont autant de nouveaux défis à relever.

En janvier 2003, elle a mis la dernière main à son *Manuel d'intervention en cas d'urgence*, dans lequel elle expose les fondements de sa gestion des situations d'urgence, y compris les concepts, la structure, l'organisation et les opérations internes et externes. Ce manuel met à jour ses plans d'urgence internes en matière de salubrité des aliments, d'épizooties et d'éradication de phytoravageurs. En mars 2003, l'Agence a organisé un atelier sur la préparation aux situations d'urgence afin d'examiner son Programme de préparation aux situations d'urgence et de suggérer des améliorations.

L'ACIA a obtenu des fonds supplémentaires pour pouvoir faire face au nombre croissant d'interventions coûteuses qu'elle sera appelée à faire. Les ministères du Conseil du Trésor ont demandé que 20 millions de dollars sur les 50 millions de dépenses annuelles supplémentaires annoncées dans le budget fédéral de 2003 soient réservés à cet usage.

L'Agence a continué à travailler avec ses partenaires principaux, les gouvernements provinciaux et territoriaux, les intervenants de l'industrie, les comités internationaux de gestion des situations d'urgence et les ministères et agences du gouvernement fédéral à l'élaboration de plans d'urgence.

Système canadien de réglementation des activités clés de la biotechnologie
 En 2003-2004, sous les auspices du Système canadien de réglementation de la biotechnologie (SCRB), l'ACIA a fait des progrès dans plusieurs domaines stratégiques clés de son programme national de biotechnologie. Ces domaines ont été les suivants :

Réalisations du Programme national de biotechnologie, 2003-2004

- Le SCRB a révisé son cadre de gestion du rendement, ce qui lui a permis de s'aligner plus stratégiquement sur les buts et les objectifs de l'Agence en matière de réglementation des produits agricoles issus de la biotechnologie.
- L'ACIA s'est lancée dans de nombreuses activités ayant trait à des produits réglementés (voir la section 3.4)

Modernisation du Cadre fédéral de réglementation de la biotechnologie afin de suivre l'évolution des sciences et de la réglementation

- L'ACIA a organisé un atelier technique sur l'isolement et la manipulation d'éventuels produits et sous-produits commerciaux issus de l'agriculture moléculaire, ce qui a été un premier pas vers l'établissement d'un cadre de réglementation dans ce domaine au Canada.

Influence sur l'évolution du cadre de réglementation international de la biotechnologie

- L'ACIA a continué d'agir comme un modèle tiers en poursuivant ses préparatifs pour la mise en œuvre à l'échelle internationale des exigences du Protocole de Carthagène sur la prévention des risques biotechnologiques. Le Protocole avait ordonné l'établissement, sur Internet, d'un centre d'échange d'informations sur la biosécurité, en vue de faciliter les échanges internationaux d'informations sur des organismes vivants modifiés.

- L'Agence a aussi contribué à élaborer le nœud canadien de ce site et elle met la dernière main aux informations sur ses autorités et décisions de réglementation.
- L'ACIA a contribué à la première proposition écrite adressée par le Canada à l'Organisation mondiale du commerce de concert avec les États-Unis et l'Argentine, en vue d'appuyer la réclamation faite par le gouvernement du Canada à l'Union européenne pour ne pas avoir mis en œuvre son processus d'approbation des aliments issus de la biotechnologie.

Information du public et dialogue avec les Canadiens sur la réglementation de la biotechnologie

- L'ACIA et Santé Canada ont lancé un projet pilote visant à afficher sur le site Web de l'ACIA les « Avis de demande d'approbation » de l'industrie pour que le public puisse faire des commentaires.
- L'ACIA a poursuivi ses efforts avec l'Office des normes générales du Canada en vue d'élaborer la *Norme sur l'étiquetage volontaire et la publicité visant les aliments issus ou non du génie génétique*, qui a été adoptée comme norme nationale du Canada en avril 2004.

L'ACIA a utilisé les fonds de l'IRTC pour renforcer ses capacités dans les domaines clés suivants :

- Mise en œuvre du Système canadien de gestion des situations d'urgence dans le domaine zoonositaire et du Système canadien de gestion de crise;
- Acquisition d'un système de modélisation des analyses de risque à la fine pointe de la technologie, qui aidera à faire des prévisions sur la propagation des maladies animales étrangères;
- Mise en œuvre de tests rapides pour détecter les agents zoonopathogènes étrangers à très haut risque et essai de troupes d'analyse prêtes à l'emploi pour la fièvre aphteuse, la peste porcine et l'influenza aviaire;
- Achat du matériel nécessaire pour améliorer les tests de recherche de toxines chez les mollusques et crustacés et identifier rapidement les résidus de pesticides, les phytoravagateurs ou les agents pathogènes.

Le concept de l'IRTC prévoit, entre autres éléments clés, la création de groupes de laboratoires au sein du gouvernement fédéral et de ses homologues, avec mission de contribuer à l'état de préparation national en prévision d'une possible attaque terroriste. L'ACIA a joué un grand rôle dans la constitution des groupes de laboratoires chimiques et biologiques. Dans chacun de ces groupes, elle a contribué à l'élaboration et au contrôle des plans d'intervention d'urgence, analysé les manques et les points vulnérables critiques, et déterminé les priorités clés.

On trouvera un complément d'information concernant l'initiative IRTC du gouvernement du Canada à l'adresse <http://www.crti.drcd-rddc.gc.ca>

Stratégie de partenariat de recherche

La Stratégie de partenariat de recherche (SPR) est une nouvelle initiative de recherche collective mise en œuvre en 2003-2004 pour doter l'Agence des technologies dont elle a besoin en priorité en matière de salubrité des aliments, de santé des animaux et de protection des végétaux. Pour 2003-2004, les fonds ont été alloués par voie concurrentielle. La valeur totale des 32 projets approuvés s'est élevée approximativement à 2 millions de dollars auxquels les partenaires ont ajouté un montant équivalent. Entre autres partenariats de recherche, il y a eu ceux conclus avec d'autres ministères fédéraux, y compris les travaux de recherche sur la santé des végétaux à Agriculture et Agroalimentaire Canada et les travaux sur la salubrité des aliments à Santé Canada. Les autres partenaires en recherche ont été l'industrie, les associations industrielles, les universités et les organisations provinciales.

On trouvera un complément d'information concernant la SPR sur le site Web de l'ACIA à l'adresse <http://www.inspection.gc.ca/francais/sci/tech/techf.shtml>

Biotechnologie

La Stratégie canadienne de la biotechnologie (SCB) oriente les activités nationales et internationales visant à renforcer la capacité du secteur canadien de la biotechnologie, afin d'atténuer les risques pour les Canadiens, la biodiversité et l'environnement et à résoudre des problèmes sociaux et éthiques. L'ACIA a participé aux activités indiquées dans le rapport sur la biotechnologie (1998-2003), intitulé *La biotechnologie transforme la société : Une économie novatrice et une meilleure qualité de vie*, qui a été publié sur le site Web de la SCB à l'adresse <http://www.biotech.gc.ca>

3.5 Stratégies horizontales

Initiatives à l'échelle gouvernementale

Sécurité publique et antiterrorisme

Dans le budget fédéral de 2001, le gouvernement a alloué 7,7 milliards de dollars d'argent frais, à dépenser sur les cinq prochaines années, pour des activités relatives à la sécurité publique et à l'antiterrorisme (SPAT) afin de renforcer la sécurité des Canadiens. Dans le cadre de cette opération à l'échelle de tout le gouvernement, l'ACIA a reçu 193,1 millions de dollars sur six ans pour prendre des initiatives visant à renforcer les contrôles aux frontières, ses capacités de surveillance et de détection et celles de ses installations scientifiques et de ses laboratoires.

Les efforts déployés par l'ACIA en matière de contrôle consistent surtout à empêcher l'entrée au Canada d'aliments insalubres, de substances toxiques et de maladies et de ravageurs étrangers affectant les animaux et les végétaux. La création de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) en décembre 2003 a eu pour résultat le transfert d'environ 90 employés de l'ACIA en poste aux frontières, dont les équipes composées d'un chien détecteur et de son maître qui se trouvent dans les divers aéroports internationaux du Canada. Suite à cela, l'ACIA a négocié des accords avec l'ASFC concernant la réglementation continue des passagers ainsi que des marchandises importées au Canada.

En 2003-2004, l'ACIA a aussi progressé dans l'engagement qu'elle avait pris d'élaborer des plans d'urgence, de négocier des accords avec les autorités frontalières et de mettre en œuvre une stratégie nationale d'inspection des conteneurs à usage commercial dans les ports de mer. Outre ses engagements en matière de SPAT, elle a également mis en place des plans visant à accroître la biosécurité de ses laboratoires et à renforcer leur capacité de manière à faire face aux menaces susceptibles de peser sur l'approvisionnement alimentaire, telles que les invasions de maladies animales étrangères ou la présence d'agents pathogènes alimentaires et de toxines.

On trouvera un complément d'information concernant les activités de sécurité publique et de lutte contre le terrorisme sur le site Web de Sécurité publique et Protection civile Canada à l'adresse <http://www.psepc-sppcc.gc.ca>

Initiative de recherche et de technologie chimique, biologique, radiologique et nucléaire

L'Initiative de recherche et de technologie chimique, biologique, radiologique et nucléaire (IRTC) est une initiative nationale administrée par le ministère de la Défense nationale en vue de renforcer la protection civile en dotant le Canada de meilleurs moyens d'intervention d'urgence dans le cas d'incidents chimiques, biologiques, radiologiques et nucléaires. Elle exige que l'on renforce les capacités au sein des laboratoires fédéraux et en collaboration avec des partenaires externes, afin de se préparer à intervenir dans l'éventualité d'une attaque terroriste.

Elle s'est servie de la signalisation routière pour aviser les automobilistes des régions mises en quarantaine en raison de l'agile du frêne et du longicorne asiatique. (voir la section 3.4.3.7)

(voir la section 3.4.3.7)

Note : Chiens détecteurs transférés à l'ASFC, avec la responsabilité du Programme des voyageurs.

Elle n'a fait aucun progrès dans l'élaboration de stratégies d'éducation publique dans les écoles et universités. Cependant, elle a réévalué l'efficacité potentielle de telles stratégies.

Elaboration de stratégies d'éducation du public pour accroître la sensibilisation au dossier de la protection des végétaux (p. ex. dans les écoles et les universités).

Renforcement des programmes d'inspection avec chiens détecteurs et des programmes de sensibilisation visibles dans les aéroports.

Résultats de la vérification et de l'évaluation

En 2003-2004, l'ACIA a effectué un examen de ses programmes et activités dans le secteur de la protection des végétaux :

- L'*Examen de l'uniformité de la prestation des programmes*. Pour plus de renseignements à ce sujet, voir la partie de la section 3.4.1 consacrée au rendement de la salubrité des aliments.

En mars 2004, le Bureau du vérificateur général (BVG) a publié le rapport d'une vérification de l'optimisation des ressources du *Programme de réglementation des végétaux à caractères nouveaux de l'Agence canadienne d'inspection des aliments*. Il a vérifié si l'ACIA assumait ses responsabilités en matière de réglementation des végétaux à caractères nouveaux (VCN) et il a constaté qu'elle avait besoin d'améliorer ses pratiques pour assurer une meilleure protection contre les risques environnementaux posés par les VCN. Il s'est surtout inquiété de la possibilité que des VCN importés n'échappent au processus de surveillance réglementaire et donc mine les efforts de sécurité environnementale de l'Agence. Celle-ci a reconnu le bien-fondé des conclusions de la vérification et élaboré un plan d'action pour donner suite aux recommandations figurant dans le rapport.

Pour tout complément d'information concernant ce rapport, veuillez visiter le site Web suivant à l'adresse <http://www.oag-bvg.gc.ca/dominio/rapports.nsf/html/20040304cf.html>

la mise à jour des systèmes d'information pour actualiser l'information sur les exigences législatives;

la réalisation d'activités d'audit, de vérification et de respect de la conformité en insistant sur les mesures de suivi correctives.

Consultations fréquentes et exhaustives auprès du secteur pour assurer sa participation à la mise à jour et à l'élaboration de règlements, de politiques et de normes pertinentes.

Les intervenants comprennent les règlements et les politiques et y souscrivent

(voir les exemples ci-dessus dans la section « amélioration des communautés avec les importateurs, les fabricants... »).

(voir les sections 3.4.3.1 et 3.4.3.4)

L'ACIA a tenu de nombreuses consultations avec l'industrie, notamment : Elle a participé à une évaluation exhaustive d'un an, menée par l'industrie, sur le secteur des semences et sur l'environnement réglementaire des semences au Canada et y a contribué en nature.

Elle a organisé un atelier sur les aspects scientifiques et techniques de la culture de variétés tolérantes aux herbicides, et tenu une deuxième consultation sur l'agriculture moléculaire végétale.

En collaboration avec Santé Canada, elle a tenu un atelier avec des phytogénéticiens des universités, des administrations publiques et de l'industrie pour clarifier davantage l'utilisation de la « nouveauté » comme élément déclencheur réglementaire pour les végétaux à caractères nouveaux ainsi que les aliments du bétail et produits alimentaires nouveaux.

Elle a participé à une initiative issue de l'industrie afin de mettre à jour et de relever les normes pour le compost. Elle a publié des affiches sur les ravageurs de fruits frais et de matériel de pépinières, qu'elle a offertes aux producteurs de vergers par aux installations d'emballage de fruits par l'intermédiaire de ses bureaux locaux.

Elaboration et application de stratégies de communication ciblées pour promouvoir la conformité (p. ex. avec les règlements sur les sols).

Mise en œuvre d'outils de communication ciblés (p. ex. Tourisme Canada, vidéos projetés à bord d'avions de lignes aériennes, encarts dans les passeports, sites Web d'intérêt public, affiches, signalisation dans les parcs et sur les routes, feuilles de renseignements sur les ravageurs).

Le public est sensibilisé à la protection des végétaux et y contribue

Elle a tenu des séances en groupes de travail avec l'industrie, des réunions publiques et a produit des publications et des affiches exhaustives afin de relever le niveau de sensibilisation aux phytoravageurs, y compris aux programmes d'eradication de l'agrie du frêne, du longicorne asiatique, du virus de la sharka et du longicorne brun de l'épinière.

Elle a conclu des ententes techniques et élaboré des plans de travail avec les principaux partenaires commerciaux dans le but d'aborder le sujet des obstacles techniques au commerce (p. ex. négociation d'une entente phytosanitaire révisée, permettant le mouvement sans interruption de pommes de terre de semence en provenance du Canada vers l'Uruguay, le Mexique et Cuba). Elle a tenu des consultations et des négociations bilatérales et multilatérales afin d'influencer l'adoption de l'approche privilégiée par le Canada pour l'élaboration de normes et de systèmes. Non achevé. L'ACIA n'a conclu aucun nouvel arrangement international en ce qui a trait aux systèmes de gestion de la qualité, là où on prévoit les mettre en œuvre, ou encore là où la mise en œuvre a déjà eu lieu en 2003-2004.

Au nombre des exemples figurent les suivants :

L'ACIA a agi à titre de consultant auprès de l'industrie lors de l'élaboration d'un programme de gestion de la qualité pour les exportations de fleurs coupées du Canada vers les États-Unis; elle a affiché l'importation des semences, une communication claire sur les exigences d'importation, sur le site Web de l'ACIA afin d'aider les importateurs à améliorer leur conformité.

(voir la section 3.4.3.5)

(voir la section 3.4.3.5)

Elle a restructuré le programme entrepris dans un certain nombre de secteurs pertinents.

Résultats :

Elle a mis en œuvre un système de gestion de la qualité pour les exportations de foin et mis à jour le programme d'approbation des usines de protection des végétaux et des établissements de culture, qui comprend les fabricants de matériaux d'emballage en bois, les établissements de transformation de produits forestiers et les serres.

- la négociation et la mise en œuvre efficaces d'exigences internationales claires, axées sur des principes scientifiques;
- Elle a conclu des ententes techniques et élaboré des plans de travail avec les principaux partenaires commerciaux dans le but d'aborder le sujet des obstacles techniques au commerce (p. ex. négociation d'une entente phytosanitaire révisée, permettant le mouvement sans interruption de pommes de terre de semence en provenance du Canada vers l'Uruguay, le Mexique et Cuba). Elle a tenu des consultations et des négociations bilatérales et multilatérales afin d'influencer l'adoption de l'approche privilégiée par le Canada pour l'élaboration de normes et de systèmes. Non achevé. L'ACIA n'a conclu aucun nouvel arrangement international en ce qui a trait aux systèmes de gestion de la qualité, là où on prévoit les mettre en œuvre, ou encore là où la mise en œuvre a déjà eu lieu en 2003-2004.
- l'application d'exigences de systèmes de gestion de la qualité aux termes d'arrangements internationaux (p. ex. le Programme des agents autorisés à délivrer des certificats).
- l'établissement continu de relations positives et efficaces avec le secteur, comme :
- l'amélioration des communications avec les importateurs, les fabricants, les distributeurs et les détaillants pour garantir que les exigences législatives canadiennes sont bien comprises;
- Des enquêtes actives sur les plaintes;
- Maintien de la protection de la propriété intellectuelle des obtenteurs de végétaux.
- Mise au point de programmes afin d'accroître les capacités de réglementation, comme :
- la refonte des programmes afin d'assurer une prestation efficace et une conformité réelle avec les exigences législatives;

Elle a continué son examen des candidatures pour la certification de programmes reliés à l'exportation de produits forestiers et horticoles, de pommes de terre, de grains et de semences afin de réduire les inspections des chargements et d'optimiser l'utilisation des ressources consacrées à l'inspection.

Elle a consulté les principaux partenaires commerciaux et conclut un accord de principe pour l'acceptation d'un échange entre les administrations publiques d'informations sur la certification phytosanitaire des exportations.

Elle a continué son examen des candidatures pour la certification de programmes reliés à l'exportation de produits forestiers et horticoles, de pommes de terre, de grains et de semences afin de réduire les inspections des chargements et d'optimiser l'utilisation des ressources consacrées à l'inspection.

Elle a travaillé avec le groupe de travail sur la biotechnologie de la NAPPQ afin de développer les éléments de la norme de la NAPPQ sur la dissémination de végétaux transgéniques.

Elle a signé des contrats à court terme pour des projets de recherche visant à aider à l'élaboration de politiques et à la prise de décisions réglementaires : les sujets sur lesquels la recherche a porté comprenaient le flux génétique des VCN vers des espèces sauvages apparentées, les effets non intentionnels de l'insertion transgénique, la gestion de la tolérance aux herbicides et la modélisation des flux de pollen.

Elle a travaillé avec le groupe de travail sur la biotechnologie de la NAPPQ afin de développer les éléments de la norme de la NAPPQ sur la dissémination de végétaux transgéniques.

Elle a continué son examen des candidatures pour la certification de programmes reliés à l'exportation de produits forestiers et horticoles, de pommes de terre, de grains et de semences afin de réduire les inspections des chargements et d'optimiser l'utilisation des ressources consacrées à l'inspection.

Elle a consulté les principaux partenaires commerciaux et conclut un accord de principe pour l'acceptation d'un échange entre les administrations publiques d'informations sur la certification phytosanitaire des exportations.

• une bonne formation technique du personnel;

• l'amélioration de la politique de réglementation des produits de la biotechnologie;

• le renforcement de la capacité d'évaluation environnementale.

Mise au point de stratégies et d'activités afin de répondre aux exigences internationales, comme :

- l'inspection et la certification des végétaux, produits végétaux et facteurs de production canadiens destinés à l'exportation;

<ul style="list-style-type: none">• l'accent continu sur les programmes de traçabilité et d'identification (p. ex. matériaux d'emballage en bois exportés);• la recherche conjointe avec des partenaires (p. ex. Agriculture et Agroalimentaire Canada et le Service canadien des forêts de Ressources naturelles Canada) sur les méthodes de lutte et de traitement. <p>Mise en œuvre d'activités garantissant l'efficacité de la collaboration et de la préparation, comme :</p> <ul style="list-style-type: none">• le renforcement des efforts de détection des végétaux publics aux ravageurs des végétaux; <p>simulation de plans d'intervention d'urgence pour lutter efficacement contre les ravageurs à haut risque;</p> <p>Elle a continué à élaborer son Plan opérationnel d'intervention en cas d'urgence pour les phytoravageurs afin de prévenir la propagation de ravageurs aux régions non affectées et a participé aux exercices de simulation des équipes d'intervention en cas d'urgence, menés au Québec par l'ACIA et la province, et comprenant des composantes sur la protection des végétaux.</p> <p>Elle a mis sur pied des lignes téléphoniques « 1 800 » pour signaler les observations d'agiles du frêne et de longicornes asiatiques par le public; cependant, une évaluation a montré que ces lignes n'étaient pas efficaces à cette fin et que le public les utilisait surtout comme source d'information.</p> <p>Elle a amélioré l'efficacité de la collaboration par des actions communes en réponse à l'entrée de ravageurs; et renforcé les efforts de détection précocement s'assurant, par exemple, de la coopération des agents provinciaux de vulgarisation agricole spécialisés dans la détection de la rouille du soja.</p>	<ul style="list-style-type: none">• la culture de relations de coopération avec des partenaires pertinents et des gouvernements par la signature de protocoles d'entente et par d'autres activités conjointes.• la mise au point de stratégies et d'activités visant à répondre aux exigences nationales, comme :• la surveillance du marché; <p>Mise au point de stratégies et d'activités visant à répondre aux exigences nationales, et leurs produits sont conformes aux exigences législatives nationales et internationales</p>	<p>Les végétaux et leurs produits sont conformes aux exigences législatives nationales et internationales</p>
---	---	---

L'ACIA a continué d'établir la fréquence des inspections ciblées selon les risques pour les produits et les sources. Elle a inspecté 53 installations ayant ou attendant l'autorisation d'importer de la terre en vertu du programme de licences d'importation.

(voir la section 3.4.3.4)

Elle a contribué à la mise en œuvre d'un réseau international d'évaluateurs de risque de ravageurs pour favoriser l'échange, grâce à un système électronique d'information technique et de pratiques exemplaires en matière d'évaluation des risques phytosanitaires. Elle a contribué à l'élaboration du Système d'alerte phytosanitaire de la NAPPO qui fournit de l'information sur les récentes épidémies et autres problèmes posés par les ravageurs dans le monde. En 2003, les trois pays membres de la NAPPO ont convenu d'utiliser le système comme véhicule pour émettre des rapports officiels sur les ravageurs, comme l'exigent la CIPV.

Cette initiative n'est pas terminée. Cependant, l'ACIA a entamé l'élaboration d'un système électronique de gestion du rendement dont la mise en œuvre partielle est prévue pour 2004-2005.

L'ACIA intensifie la surveillance, le déplacement et l'éradication en réponse à de graves invasions de ravageurs. (voir la section 3.4.3.2)

Elle utilise les données obtenues lors des enquêtes de 2003-2004 afin de procéder à un examen du programme de contrôle du scarabée japonais et de modifier l'enquête en cours sur le virus de la sharka.

Elle a réalisé 64 082 analyses en laboratoire et bio-essais, sans compter les analyses faites pour accompagner les enquêtes menées en vertu des sommai res spécifiques aux ravageurs, tels que le virus de la sharka, et elle a assuré l'entretien de 23 472 végétaux pour soutenir les activités des installations de mises en quarantaine après l'importation.

- les inspections ciblées des importations à haut risque;
 - La surveillance des essais de recherche en milieu confiné.
 - Mise au point de systèmes d'information pour optimiser l'efficacité et la disponibilité d'information pertinente, comme :
 - l'élaboration de systèmes d'information afin d'aviser les pays étrangers des cas de non-conformité;
 - l'élaboration d'un système d'information pour recueillir et examiner les données sur le rendement (p. ex. système de contrôle et de suivi des importations).
 - la réalisation d'enquêtes et d'activités visant le contrôle des déplacements et l'éradication;
- La propagation de maladies et de ravageurs de réglem entés est atténuée

Principaux résultats et réalisations en matière de protection des végétaux en 2003-2004

Résultat clé	Priorités de l'ACIA (énoncées dans le RPP)	Résultats atteints en 2003-2004
<p>L'entrée au Canada de maladies et de ravageurs réglementés est atténuée</p>	<p>Analyse des risques et programmes efficaces de contrôle des importations, comme :</p> <ul style="list-style-type: none"> la restructuration des programmes axés sur l'analyse des voies critiques de risques (c.-à-d. l'analyse de ce qui constitue des denrées à haut risque, l'origine, le mode de transmission et les évaluations étrangères – p. ex. la certification relative à l'encre des chênes rouges en Californie); 	<p>(p. ex. les activités proposées pour la pré-validation des importations de fruits frais, ou des niveaux élevés de non-conformité présentait un haut risque de ravageurs importations de nouvelles sources Elle a élaboré des politiques sur les importations de nouvelles sources de ravageurs, dans divers domaines. Parmi ces initiatives de restructuration :</p> <p>L'ACIA a poursuivi la structuration des programmes, suivant l'analyse des voies critiques de risques, dans divers domaines. Parmi ces initiatives de restructuration :</p> <p>Elle a imposé l'obligation d'évaluer le risque de ravageurs avant l'importation, pour toutes les espèces végétales en provenance de nouvelles sources à l'extérieur du continent.</p> <p>Elle a imposé certaines obligations pour le matériel de décoration florale en provenance d'arbres fruitiers, afin de réduire le risque qu'un tel matériel ne serve à la propagation.</p> <p>Elle est allée sur les lieux pour évaluer des sites étrangers à haut risque dans le cadre d'évaluations techniques de leurs systèmes de certification (p. ex. les exportations proposées de penjings en provenance de Chine).</p> <p>Elle a analysé les voies par lesquelles des espèces immigrantes indésirables entrent au Canada et a assuré la co-présidence du groupe de travail qui a élaboré un plan opérationnel pour les végétaux terrestres envahissants et leurs ravageurs.</p>

Sommaire des priorités et résultats spécifiques de 2003-2004

En plus de mener ses principales activités réglementaires, l'Agence s'est également attachée aux priorités spécifiques mentionnées dans le RPP de 2003-2004. Le rendement de l'ACIA dans l'accomplissement de ses engagements est résumé dans le tableau suivant :

Bien que le nombre d'arrivées de passagers aériens internationaux ait diminué en 2003-2004 par rapport aux 16,9 millions environ de 2002-2003, on a observé une augmentation des interceptions de végétaux et de produits végétaux déclarés et non déclarés. Les causes de cette augmentation étaient multiples, notamment l'utilisation accrue de nouvelles équipes de chiens détecteurs entraînés l'année précédente (et maintenant transférées à l'ACIA), une augmentation de la sensibilisation aux niveaux public et intergouvernemental aux problèmes mondiaux des ravageurs et des maladies, ainsi qu'une augmentation des interceptions de bois et de produits de bois qu'on soupçonne d'être infestés. Cette augmentation a mené à l'élaboration, en 2003-2004, d'un programme de bacs d'élimination aux aéroports. Lorsqu'il entrera en vigueur en 2004-2005, ce programme donnera aux passagers la possibilité de se débarrasser des végétaux et produits végétaux suspects ou prohibés, avant de se voir autoriser l'accès au Canada. Au nom de l'ACIA, la firme Ekos Research a mené un sondage auprès des voyageurs internationaux en 2003. Une partie de cette sondage devait servir à évaluer la sensibilisation à la réglementation visant à prévenir l'entrée de ravageurs ou de maladies au Canada. Soixante-douze pour cent des voyageurs ont indiqué qu'ils n'avaient pas rapporté de nourriture, d'animaux, de végétaux, de terre ou d'insectes au Canada de leur voyage à l'étranger.

L'ACIA a également demandé aux aéroports internationaux canadiens de fournir les liens au site Web de l'ACIA, afin d'aider à informer les voyageurs.

Site Web de l'ACIA

Le site Web de l'Agence fournit de l'information sur les questions importantes ayant trait à la protection des végétaux, ainsi que sur les programmes de protection des végétaux. L'analyse de la fréquentation du site Web de l'ACIA en 2003-2004 montre un intérêt pour les pages suivantes concernant la protection des végétaux :

Matériaux d'emballage en bois – 124 889 pages visitées (anglais et français)

Les matériaux d'emballage en bois sont un bon exemple des approches proactives adoptées par l'Agence à l'égard de nouveaux problèmes et de l'élaboration d'une stratégie de lutte contre les ravageurs.

Longicorne asiatique – 53 504 pages visitées (anglais et français)

Le LA a représenté un grand défi à relever par l'Agence sur le plan de la mise en œuvre et de la communication. Le site Web a grandement facilité la communication grâce aux avis au public et aux affiches qu'il a permis de publier.

Agrie du frêne – 20 687 pages visitées (anglais et français)

L'AF a représenté un grand défi à relever par l'Agence sur le plan de la mise en œuvre et de la communication. Le site Web a grandement facilité la communication grâce aux avis au public et aux affiches qu'il a permis de publier.

Végétaux à caractéristiques nouveaux (documents de décision et situation) – 24 257 pages

visitées (anglais et français)

Les documents de décision exposent les raisons pour lesquelles l'ACIA a approuvé les végétaux à caractéristiques nouveaux. À l'industrie, ils fournissent les informations techniques et aux consommateurs la preuve que ces végétaux ont été soigneusement examinés.

Vous trouverez de plus amples renseignements sur la protection des végétaux à l'adresse <http://www.inspection.gc.ca/francais/index/pppvf.shtml>

Passagers aériens

Le dépliant de l'ACIA intitulé *Il faut s'informer et déclarer*, à l'intention des passagers aériens arrivant aux aéroports internationaux du Canada contribue à sensibiliser le public aux phytoravageurs. De la terre, des végétaux et des produits végétaux, y compris des semences, des fruits, des légumes et des boutures de plantes, peuvent introduire au pays des maladies et des ravageurs d'origine étrangère. Un seul incident peut menacer dangereusement l'état de santé des végétaux au Canada, mettre en péril les productions agricoles et forestières et miner l'économie et l'environnement.

En 2003, environ 15,7 millions de passagers aériens internationaux sont arrivés au Canada. L'ACIA a mené des entrevues avec les passagers envoyés par l'Agence des douanes et du revenu du Canada, sur la base des déclarations sur les produits agricoles que tous les passagers aériens sont tenus de remplir. Sur les 232 447 passagers soumis à une inspection secondaire dans tous les aéroports du Canada, on a procédé à 23 874 interceptions de terre, de végétaux et de produits végétaux.

3.4.3.7 LE PUBLIC EST SENSIBILISÉ À LA PROTECTION DES VÉGÉTAUX ET Y CONTRIBUE

Afin de relever le niveau de compréhension et d'engagement des intervenants envers la réglementation et les politiques, l'ACIA élabore et communique des messages sur la santé et la production des végétaux au public et aux autres intervenants. Elle le fait en répondant aux demandes et plaintes des consommateurs et des médias et en examinant, en développant et en tenant à jour des sources d'information visant à fournir à l'industrie et aux consommateurs nationaux et étrangers une information courante sur les exigences liées à la protection des végétaux, aux semences, aux végétaux à caractères nouveaux, à la protection des obtentions végétales et aux engrais.

3.4.3.6 LES INTERVENANTS COMPRENNENT LES RÈGLEMENTS ET LES POLITIQUES ET Y SOUSCRIVENT

Green Meadows Farms condamné à 9 000 \$ d'amende pour avoir enfreint la Loi sur les semences

Le 17 avril 2003, Reitze Polstra, travaillant sous le nom de Green Meadows Farms, situé à Morell (I.-P.-É.), a plaidé coupable en Cour provinciale à Georgetown (I.-P.-É.) à deux chefs d'accusation pour avoir enfreint la Loi sur les semences. L'accusé a été condamné à des amendes totalisant 9 000 \$ en plus des frais légaux qui s'appliquent, de même qu'à la confiscation d'une quantité de semences évaluée à 3 000 \$.

Entre le 15 avril et le 23 mai 2002, l'accusé a déclaré à un inspecteur de l'ACIA qu'il s'était procuré des semences d'origine importées pour son propre usage (ensemencement) et non pour les revendre. Des inspections supplémentaires ont révélé que l'accusé avait vendu les semences à deux autres personnes. Une enquête subséquente a conduit à des accusations d'infractions au paragraphe 7(2) et à l'alinéa 3.1(b) de la Loi sur les semences.

Programme canadien d'assurance de la qualité des engrais

L'an dernier, l'ACIA a étudié des analyses d'engrais contenant de l'azote, du phosphore ou du potassium, prélevés et testés dans le cadre du Programme canadien d'assurance de la qualité des engrais (PQAQE). Ce programme facultatif mixte industrie-gouvernement demande aux fabricants d'engrais de prélever des échantillons sur leur production en vue d'une analyse par des laboratoires accrédités, et de remettre ensuite les résultats à l'ACIA. L'Agence compile les résultats et publie annuellement les cotes des usines. Le taux de conformité de 80,5 p. 100 cadre avec les résultats obtenus au cours de chacune des deux dernières années, mais demeure inférieur de 3,3 p. 100 au taux de conformité des produits surveillés par l'ACIA (voir la section 3.4.3.4). Les raisons de cette modeste mais constante différence ne sont pas claires.

Résultats du Programme canadien d'assurance de la qualité des engrais (PQAQE)

	1999	2000	2001	2002	2003
Echantillons de l'industrie	3 273	2 887	2 804	2 527*	2 034*
Conformité de l'industrie	84,4 %	84,5 %	80,0 %	79,0 %	80,5 %

* La baisse du nombre d'échantillons est attribuable au nombre variable de participants volontaires au PQAQE. En 2004-2005, l'Agence travaillera avec les associations de l'industrie afin de tenter d'améliorer le niveau de participation.

Mesures d'exécution

Les normes de la CIPV s'appliquent aux produits exportés du Canada. L'ACIA a travaillé à l'amélioration du niveau de compréhension de ces normes par l'industrie nationale grâce à des groupes de travail consultatifs composés de divers intervenants. Ces consultations auprès de l'industrie se sont avérées efficaces pour lui communiquer ses fonctions et responsabilités à l'égard de la réglementation, des politiques et des normes.

L'ACIA intervient auprès des parties réglementées en prenant des mesures d'exécution pour les aider à se conformer. Le nombre et le type de mesures entreprises dépendent de l'état de conformité des organismes réglementés et fournissent une indication de la façon dont l'ACIA s'affranchit de son mandat qui consiste à améliorer les niveaux de conformité. L'ACIA a mené 49 enquêtes en vertu de la Loi sur la protection des végétaux, de la Loi sur les semences et de la Loi sur les engrais, le tout menant à 44 accusations contre des entreprises ou des particuliers. Ces accusations ont entraîné 10 poursuites, cinq condamnations et un total de 21 000 \$ en amendes infligées par les tribunaux.

Ces chiffres concernent la période de novembre 2002 à octobre 2003.

L'ICS œuvre comme organisme tiers de vérification de la conformité depuis 1997. La lecture d'entente de l'ICS qui régit sa prestation de services d'évaluation et d'accréditation au nom de l'ACIA a été renouvelée en juin 2003 pour deux ans.

Dans le cadre de cette entente, l'ICS doit fournir à l'ACIA un rapport annuel sur les évaluations de la conformité des établissements de production de semences agréés. Dans les cas de non-conformité majeurs, lorsque des établissements ne prennent pas les mesures correctives exigées, les inspecteurs de l'ACIA visitent les installations afin d'y imposer des mesures d'exécution. Suite au rapport de l'ICS portant sur 372 établissements, l'ACIA a entrepris l'inspection de 20 installations. Les évaluations de semences provenant d'établissements canadiens ont indiqué que 97,3 p. 100 des semences échantillonnées par les évaluateurs répondaient aux normes de leur catégorie indiquée sur l'étiquette.

Ces résultats donnent un aperçu de la qualité et de la conformité des semences canadiennes et laissent entendre que les semences canadiennes continuent de respecter des normes de qualité rigoureuses.

En plus des activités de vérifications de l'ICS, le personnel de l'ACIA est intervenu 251 fois à la suite d'incidents de non-conformité ou de plaintes. Ses mesures ont consisté à envoyer 176 lettres d'éducation et d'avertissement, à prononcer 34 détentions et 11 refus d'admission et à tenter des poursuites pour cinq dossiers.

Partenariat avec l'Institut canadien des semences

L'ACIA et l'Institut canadien des semences (ICS) supervisent un programme d'accréditation des laboratoires de semences comprenant 44 laboratoires privés et environ 120 analystes offrant à l'industrie des services d'essais.

Sommaire des demandes de certificat d'obtention

Recettes tirées de ces services par l'Agence	Renouvellements*	Demandes approuvées	Demandes de protection	Année civile 2002	Année civile 2003
714 200 \$	708	228	474		
811 005 \$	836	370	503		

* Variétés pour lesquelles on a déjà octroyé des droits qu'on a renouvelés pendant l'année.

Protection des obtentions végétales

Les phytogénéticiens soumettent à l'ACIA des demandes pour obtenir le droit d'exercer un contrôle sur la multiplication et la vente du matériel de reproduction de nouvelles variétés. Les demandeurs doivent prouver que la variété en question est nouvelle, distincte, uniforme et stable (voir le tableau ci-dessous pour des détails sur les demandes). Les droits d'initiaux ne peuvent être obtenus que si la variété en cause a rempli les conditions d'examen. Selon l'espèce, ce processus peut prendre plusieurs années.

Exigences internationales

L'ACIA certifie que les semences, les céréales, les fruits et les légumes, et les produits de dépiñière et de serre, ainsi que les produits forestiers du Canada satisfont aux conditions d'importation des autres pays et, en particulier, qu'ils sont exempts de ravageurs mis en quarantaine susceptibles d'inquiéter les importateurs. Cette assurance facilite le commerce international et aide à maintenir l'excellente réputation internationale dont jouissent les végétaux et produits végétaux canadiens. La capacité des produits certifiés par l'ACIA de satisfaire aux exigences des pays importateurs constitue un indicateur de rendement de l'ACIA pour ce secteur.

Certification phytosanitaire

Les certificats phytosanitaires, qui confirment le respect des conditions d'importation d'un pays étranger, facilitent l'entrée de végétaux et de produits végétaux à l'étranger. En 2003-2004, l'ACIA a émis 68 703 certificats phytosanitaires au lieu de 62 515 en 2002-2003 et de 67 742 en 2001-2002. Elle a reçu 97 avis à l'effet que des produits canadiens ne rencontraient pas les exigences de pays importateurs. Plus de la moitié d'entre eux mettaient en cause des chargements de grains non conformes que le Mexique a simplement soumis à une fumigation avant de les libérer. Le peu de cas de non-conformité avec les conditions d'importation de l'étranger (moins de 0,2 p. 100) se compare à celui des années précédentes et montre que les certificats phytosanitaires de l'ACIA continuent de respecter des normes élevées.

Normes internationales

En 2003-2004, l'ACIA a continué à participer à des comités internationaux et à contribuer à des ententes multilatérales, ainsi qu'à influencer l'établissement de normes et les procédures internationales. L'Agence a représenté l'Amérique du Nord dans des comités mis sur pied par le CIPV, visant à établir des normes internationales pour la protection des végétaux. Le CIPV, qui compte actuellement 127 pays membres, a adopté cinq nouvelles normes ou suppléments internationaux, y compris une norme sur l'analyse L'ACIA a également poursuivi son solide partenariat avec l'ONAP, en présidant plusieurs commissions chargées d'établir des normes pour la protection des végétaux et en participant à de nombreuses commissions et groupes consultatifs techniques.

3.4.3.5 L'INDUSTRIE SE CONFORME AUX RÉGLEMENTS

Rehausser le niveau de conformité de l'industrie avec les lois et les règlements pertinents constitue un objectif clé des programmes de l'ACIA. Le développement et le maintien de relations de travail positives et efficaces avec l'industrie et le développement de programmes visant à augmenter la capacité réglementaire sont essentiels à l'atteinte de cet objectif. L'ACIA a continué à faire appel à des groupes de travail consultatifs qui s'avèrent efficaces pour communiquer les fonctions et les responsabilités de l'industrie afin qu'elle se conforme aux règlements, aux politiques et aux normes en vigueur (voir les exemples au tableau des résultats clés). Elle a aussi continué à accorder des droits de protection des obtentions végétales aux phytogénéticiens et a incité l'industrie à adopter des approches coopératives pour la vérification de la conformité.

était de 29 p. 100, en hausse de 11 p. 100 par rapport au taux de 18,4 p. 100 de l'année dernière.

Les taux de conformité avec les garanties pour les produits engrais-pesticides ont varié considérablement au cours des quatre dernières années, peut-être en raison de la variabilité qui accompagne un petit échantillonnage. Une analyse des données afin de déterminer s'il existe des tendances identifiables dans la non-conformité se terminera tôt en 2004-2005. Cependant, des données supplémentaires recueillies en 2004-2005 seront nécessaires afin de confirmer ces tendances. Les mesures de suivi enregistrées sur les produits non conformes comprenaient la détention de produits et des lettres d'avertissement envoyées aux fabricants. Comme pour de nombreux types d'engrais et de suppléments, un bon nombre de produits non conformes ont été vendus avant que les résultats d'analyse n'aient été obtenus.

Les contaminants d'engrais et de suppléments

L'ACIA analyse des produits tels que les boues d'épuration traitées et le compost pour détecter les contaminants microbiens, en utilisant les salmonelles et les coliformes fécaux comme indicateurs. Ces analyses sont nécessaires à cause du risque de transmission de micro-organismes provenant de déchets comme les eaux dégout, le fumier et les déchets de cuisine. En 2003-2004, 52 échantillons valides ont été prélevés et analysés. Le taux de conformité était de 94 p. 100. Bien que les variations de la conformité d'une année sur l'autre ne soient pas statistiquement significatives, la tendance générale à l'amélioration tient au fait que, depuis 2000, on insiste davantage sur l'analyse de ce type de produits. La réponse de l'ACIA aux incidents de non-conformité comprend la détention de produits ou un suivi auprès des producteurs, ou les deux.

Niveau d'échantillonnage et taux de conformité de l'industrie pour ce qui est des analyses de dépistage d'agents pathogènes

	2000	2001	2002	2003
Nombre d'échantillons	44	55	53	52
Conformité de l'industrie	77 %	82 %	91 %	94 %

En 2003-2004, 127 échantillons d'engrais et de suppléments ont été prélevés et analysés afin de déterminer si la teneur en oligo-éléments garantie par l'étiquette était atteinte et s'ils étaient conformes aux limites sur les métaux lourds. Cependant, seulement 19 échantillons s'accompagnaient de suffisamment d'information pour en permettre l'analyse. Le taux de conformité était de 55,5 p. 100, ce qui n'est pas statistiquement différent du taux de conformité de 2002-2003. Les produits non conformes présentaient des problèmes soit de garantie, soit de teneur en métaux, soit les deux. Les mesures prises par l'ACIA dans les cas de non-conformité ont compris la détention et l'envoi de lettres d'avertissement aux détaillants, aux fabricants et aux détenteurs des enregistrements. L'ACIA continue à travailler avec l'industrie afin d'améliorer la conformité par des mesures de suivi et le processus d'enregistrement.

Dissémination de VCN en conditions non confinées

En plus de procéder à l'évaluation et à la surveillance d'essais sur le terrain en conditions confinées, l'ACIA doit également approuver les VCN en conditions non confinées avant qu'on puisse les commercialiser et les cultiver au Canada. Le temps nécessaire à l'évaluation de la sécurité environnementale des VCN en vue d'une dissémination dans l'environnement en conditions non confinées peut varier, mais il faut habituellement compter un an ou plus. Durant l'exercice 2003-2004, quatre nouvelles demandes ont été reçues et aucune demande existante n'a été approuvée ou retirée. Au terme de l'exercice, le nombre de VCN dont la dissémination en conditions non confinées a été approuvée est resté de 39.

On trouvera un complément d'information concernant ces VCN sur le site Web de l'ACIA à l'adresse <http://www.inspection.gc.ca/francais/plavegb/bio/pntvcnt.shtml>

Ingrédients actifs des engrais et suppléments

Dans le cadre du programme des engrais, l'ACIA exerce une surveillance sur les engrais mélangés en vrac produits par plus de 1 200 fabricants, partout au Canada. En 2003-2004, un total de 912 échantillons de ces produits a été analysé pour vérifier la teneur garantie en azote, en phosphore ou en potassium. Le taux de conformité a été pratiquement identique à celui de l'an dernier, soit 83,8 p. 100. En raison du temps nécessaire à la production et à l'utilisation des engrais mélangés en vrac, un suivi efficace des produits non conformes constitue un défi. Comme les produits non conformes sont rarement disponibles au moment de la diffusion des résultats des analyses, on répond habituellement aux cas de non-conformité par des lettres aux fabricants les informant de la non-conformité et par des activités de suivi dans les installations afin de décider des mesures correctives. Parmi les priorités des inspecteurs de l'ACIA figure l'échantillonnage d'engrais mélangés en vrac pour la prochaine saison de production aux endroits où des produits non conformes ont été précédemment échantillonnés.

Les inspecteurs de l'ACIA ont prélevé 207 échantillons d'inoculants pour légumineuses (contenant des bactéries fixatrices d'azote) et de semences préinoculées en vue de déterminer si la teneur minimale en ingrédients actifs était atteinte. Les taux de conformité des inoculants pour légumineuses et des semences préinoculées ont été respectivement de 100 p. 100 et de 79,3 p. 100. Cela représentait une baisse du taux de conformité pour les semences préinoculées en comparaison avec les résultats de 2002-2003. La majeure partie de cette différence s'explique par une forte proportion de produits non conformes parmi plusieurs types de semences échantillonnées en 2003-2004, contrairement à 2002-2003. Pour les semences préinoculées non conformes, les mesures de suivi comprenaient la détention et l'envoi de lettres aux producteurs les avisant soit de retirer les étiquettes stipulant que les semences ont été inoculées, soit de réinoculer les semences.

L'ACIA exerce une surveillance sur les produits engrais/pesticides afin de s'assurer que les niveaux de pesticides ne sont ni trop élevés, ni trop faibles compte tenu des garanties. En 2003-2004, 126 échantillons ont été analysés. Cela représente une augmentation de plus de trois fois le nombre moyen d'échantillons prélevés au cours des trois dernières années. Cette augmentation s'explique, en partie, par les préoccupations du public à l'endroit des pesticides. Le taux de non-conformité pour les produits engrais/pesticides

Essais sur le terrain en conditions confinées pour les résultats d'inspection des VCN

Essais de l'année en cours (2003)*				Essais, semis d'automne (2002)**		Essais, après la récolte (2003)***	
Nombre d'essais menés	94	2	336				
Nombre d'essais inspectés	94	2	146				
Pourcentage d'essais inspectés	100 %	100 %	43,5 %				
Nombre d'essais ayant posé des problèmes de conformité	5	0	5				
Pourcentage d'essais ayant posé des problèmes de conformité	5,3 %	0 %	3,4 %				

* Les essais de l'année en cours ont été lancés au printemps de 2003 et inspectés durant l'été de 2003. Les essais de semis d'automne ont été lancés à l'automne de 2002, protégés du froid et inspectés durant l'été de 2003. Les inspections après la récolte permettent de déterminer si les phytogénéticiens se sont conformés aux conditions qui s'appliquent une fois l'essai sur le terrain terminé. En 2003, 336 essais ont été soumis à des restrictions concernant l'utilisation du sol après la récolte.

Surveillance des essais sur le terrain en conditions confinées

L'ACIA est responsable de la réglementation des végétaux à caractères nouveaux (VCN), importés ou introduits dans l'environnement au Canada. Les VCN peuvent être produits à partir de diverses techniques de reproduction, comme le génie génétique, la reproduction par mutagenèse ou le croisement conventionnel.

Les essais sur le terrain en conditions confinées fournissent aux phytogénéticiens qui développent des VCN l'occasion de faire de la recherche sur leurs produits afin de comprendre les interactions des végétaux dans l'environnement. Des essais sur le terrain ont été menés selon des conditions spécifiquement établies par l'ACIA afin de réduire l'impact environnemental potentiel des VCN et de réduire le flux génétique des essais. Les problèmes de conformité repérés au cours de l'exercice 2003-2004 ont été corrigés et n'ont pas soulevé de préoccupations environnementales ou de sécurité. En comparaison avec l'année dernière, un pourcentage plus faible des essais inspectés a soulève des problèmes de conformité, ce qui indique que les phytogénéticiens développent des VCN connaissent de mieux en mieux les exigences législatives.

Le nombre d'analyses en laboratoire et d'échantillons pour 2003-2004 est inférieur d'environ 5 p. 100 à celui de 2002-2003. Cette situation est due en partie à la cessation des services de tests de germination pour les phytogénéticiens de l'administration fédérale.

L'ACIA enregistre les variétés de la plupart des espèces végétales cultivées au Canada, ce qui est d'une importance capitale pour le fonctionnement du système de certification des semences. Le site Web de l'ACIA fournit à l'industrie de production de semences et au secteur agroalimentaire des informations à jour sur le stade d'enregistrement des variétés végétales. L'an dernier, l'ACIA a enregistré 172 variétés de végétaux cultivés, y compris les premières variétés de canola hybrides de printemps tolérant les imidazolones Clearfield, ainsi que les premières variétés de canola hybrides d'hiver au Canada. Cela représente une diminution de 14 p. 100 par rapport au nombre enregistré en 2002-2003 et reflète une baisse de la demande d'enregistrements.

Depuis février 2003, l'ACIA a imposé des mesures réglementaires à 12 serres au Canada. Suite aux mesures de l'ACIA, qui a notamment vérifié le contrôle par des enquêtes, tous les sites ont été relevés de la quarantaine.

Des végétaux en provenance de serres étrangères infestés étaient à la source de la maladie. L'ACIA continue à développer ses politiques à l'égard des importations de géraniums, de pommes de terre et de végétaux connexes afin de réduire à l'avenir les risques d'entrée du R3B2 au Canada.

3.4.3.4 LES VÉGÉTAUX ET LEURS PRODUITS SONT CONFORMES AUX EXIGENCES LÉGISLATIVES NATIONALES ET INTERNATIONALES

L'Agence organise beaucoup d'activités variées afin de vérifier si les végétaux et produits végétaux réglementés par les programmes de protection des végétaux rencontrent les exigences législatives nationales et internationales. Les ressources de l'ACIA consacrées au respect des exigences réglementaires sont réparties entre les volets national et international. Pour les programmes nationaux, les secteurs prioritaires pour ce résultat c'est comprendre la surveillance du marché. Sur le plan international, les activités comprennent l'inspection et la certification des produits destinés à l'exportation et la participation à l'élaboration et à la mise en œuvre de normes internationales scientifiques et claires.

Exigences nationales

Surveillance du marché

Semences

Dans le cadre du Programme des semences, les inspecteurs de l'ACIA ont exercé une surveillance sur le marché et sur les établissements, ciblant les établissements reconnus pour leur manque de respect des normes et ceux qui ont fait l'objet de plaintes. Les résultats ont révélé que, pour la période allant du 1^{er} juillet 2002 au 30 juin 2003, 95 p. 100 des semences génétalogiques, 86 p. 100 des semences non génétalogiques et 97 p. 100 des semences importées respectaient les normes. Ces taux se comparent avantageusement aux résultats moyens obtenus pour la période de neuf ans au cours de laquelle des données ont été compilées. Dans les cas de non-respect des normes, les inspecteurs de l'ACIA prennent les mesures d'exécution nécessaires pour s'assurer que les semences qui ne rencontrent pas les normes canadiennes ne sont pas mises en vente. Le personnel de l'ACIA inspecte les semences de la fin juin à la fin septembre pour l'Association canadienne des producteurs de semences (ACPS). L'année dernière, plus de 1 300 variétés de semences génétalogiques ont été cultivées par 3 574 agriculteurs spécialisés dans ce domaine. Les inspecteurs de l'Agence ont ainsi que des inspecteurs privés accrédités par l'ACIA ont procédé à des contrôles sur environ 502 859 hectares et ont découvert que seulement 2 p. 100 de la superficie inspectée ne répondait pas aux normes de l'ACPS. Les semences non conformes n'obtiennent pas de certificats de récolte et ne sont donc pas certifiées comme étant des semences génétalogiques.

Les laboratoires de semences de l'ACIA ont effectué 10 775 tests sur 10 343 échantillons de semences, principalement sur la pureté mécanique et variétale, la germination et les maladies. Le service d'essais de semences vient appuyer le programme d'inspection des semences et d'exécution de l'Agence et la délivrance de certificats internationaux de lots

Ralsstonia
Ralsstonia solanacearum, race 3 (biovar 2) (R3B2), est un dangereux ravageur mis en quarantaine. Il est responsable de la pourriture brune des pommes de terre et du flétrissement bactérien des géraniums et des tomates. Comme elle peut transmettre des maladies à des températures plus froides, la race 3 (biovar 2) de cet agent pathogène pose un risque sérieux au Canada, particulièrement en ce qui a trait à la production de pommes de terre.

L'encre des chênes rouges
 L'encre des chênes rouges est une mycose des plantes et des arbres qui n'avait encore jamais été identifiée au Canada. En juin 2003, la maladie a été détectée sur plusieurs végétaux dans une pépinière de Colombie-Britannique, dans le cadre d'un suivi officiel sur les importations. Une fois jugés infestés, les végétaux ont été détruits. En septembre 2003, la pépinière a été relevée de la quarantaine, car aucune nouvelle infestation n'a été détectée. L'origine de la maladie en Colombie-Britannique demeure nébuleuse. Il est cependant évident que l'infestation a été détectée très tôt et que les efforts d'éradication ont réussi. L'ACIA a procédé à l'échantillonnage d'autres chênes rouges et canadiennes, conformément à un plan d'enquête national sur l'encre des chênes rouges et aucune autre infestation n'a été détectée. Ensuite, en mars 2004, dans le contexte d'un second suivi officiel sur les végétaux importés, la maladie a été détectée sur des camélias au Canada. L'ACIA a amorcé et maintiendra des mesures de quarantaine afin de retracer les végétaux potentiellement infestés et d'ordonner la destruction de ceux-ci.

On trouvera d'autres informations et mises à jour sur l'encre des chênes rouges à l'adresse <http://www.pestalert.org/notifications.cfm>

On trouvera d'autres informations et mises à jour concernant le longicorne asiatique sur le site Web de l'ACIA à l'adresse <http://www.inspection.gc.ca/francais/plaveg/protect/pestrava/asialongf.shtml>

Le programme d'éradication s'appuyait sur une enquête approfondie et un travail d'élimination menés au cours de l'automne et de l'hiver 2003-2004. La première phase du programme a été complétée le 31 mars 2004. Des enquêtes prévues dans la région réglementée en 2004-2005 permettront d'évaluer le succès des actions entreprises à ce jour.

On trouvera d'autres informations et mises à jour concernant le longicorne asiatique sur le site Web de l'ACIA à l'adresse <http://www.inspection.gc.ca/francais/plaveg/protect/pestrava/asialongf.shtml>

Le 8 septembre 2003, l'ACIA a confirmé le premier cas d'infestation au longicorne asiatique au Canada. Le longicorne asiatique représente une grave menace pour les forêts canadiennes d'arbres feuillus, particulièrement les peuplements d'érables à sucre. La collaboration a permis à l'équipe opérationnelle du longicorne asiatique de tabler sur l'expertise des forestiers urbains/ruraux municipaux et provinciaux et des chercheurs du Service canadien des forêts et d'utiliser leurs connaissances de manière coordonnée. Des ressources humaines et en capital importantes ont été investies par tous les partenaires. Grâce à des consultations exhaustives, il a été décidé qu'une campagne d'éradication agressive s'imposait pour ce ravageur envahissant et destructeur.

naturelles Canada, le ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation de l'Ontario, le ministère des Richesses naturelles de l'Ontario, ainsi que les autorités locales de conservation et les administrations municipales des villes et régions.

3.4.3.3 LES URGENCES ET LES INCIDENTS ASSOCIÉS À LA PROTECTION DES VÉGÉTAUX SONT GÉRÉS EFFICACEMENT

L'incursion de maladies et de ravageurs réglementés pourrait poser un risque important à l'environnement naturel et aux ressources végétales du Canada. La sensibilisation du public aux phytoravageurs peut contribuer considérablement au succès des interventions en cas d'urgence ou d'incident. Pour se préparer à des incursions et les gérer de manière efficace, l'ACIA a poursuivi l'élaboration et la mise à l'essai de plans essentiels, autant à l'intérieur qu'avec ses principaux partenaires. L'Agence a également géré des incidents provoqués par l'entrée de phytoravageurs importants. Comme c'est le cas pour le contrôle de la propagation de phytoravageurs, la collaboration avec les partenaires fédéraux, provinciaux et municipaux ainsi qu'avec les partenaires de l'industrie constitue la clé du succès de ces efforts.

Les exemples qui suivent illustrent les efforts déployés par l'Agence pour faire face aux incidents relatifs aux ravageurs et aux maladies.

L'agrie du frêne

En juillet 2002, l'agrie du frêne a été détecté à Windsor (Ontario) et dans l'État du Michigan (É.-U.). Si on le laissait se propager, ce ravageur pourrait dévaster encore davantage la population de frênes en Ontario estimée à plus d'un milliard d'arbres. En 2003-2004, des enquêtes ont été menées dans le sud-ouest de l'Ontario afin de déterminer l'ampleur de l'infestation à l'agrie du frêne. Les données recueillies ont directement contribué à l'élaboration de mesures et de politiques réglementaires sur le contrôle de ce ravageur.

Pour arrêter la propagation de l'agrie du frêne vers l'est, l'ACIA a étendu la zone de quarantaine afin de réglementer le frêne et les produits de pépinières, et a établi une bande de 10 kilomètres dépourvue de frênes aux limites de la région infestée de Chatham-Kent.

L'ACIA continuera de travailler avec des ministères et organismes fédéraux, provinciaux et municipaux pour lutter contre l'agrie du frêne, en menant des enquêtes pour délimiter les zones de quarantaine et pour commencer à enlever les arbres infestés. L'ACIA travaille également activement avec des experts en réglementation et des experts scientifiques aux États-Unis afin d'identifier de nouvelles méthodes de contrôle et de promouvoir les travaux de recherche visant à protéger les précieux peuplements de frênes en Amérique du Nord.

On trouvera un complément d'information concernant l'agrie du frêne sur le site Web de l'ACIA à l'adresse <http://www.inspection.gc.ca/francais/plaveg/protect/pestrava/ashfre/agriplaf.shtml>

Le longicorne asiatique

Des partenariats entre gouvernements et organismes ont été établis et maintenus en 2003-2004 dans le cadre des efforts d'intervention en cas d'urgence contre ce ravageur des forêts en Ontario. Par exemple, plus de huit ministères ont mis sur pied un programme efficace d'intervention en cas d'urgence, dans des conditions et selon des échanciers difficiles, afin d'éradiquer le longicorne asiatique de la région de Toronto. Ces partenaires comprenaient le Service canadien des forêts, qui relève de Ressources

cette région. Cependant, en 2003, on a détecté la présence du virus près de Wolfville (Nouvelle-Écosse).

Dans le cadre de l'examen annuel du programme du virus de la sharka, en 2003, le Groupe d'experts étrangers a reconnu que ce virus semblait être moins présent dans les zones de quarantaine. En 2003-2004, l'ACIA et Agriculture et Agroalimentaire Canada ont élaboré une proposition en vue de la mise sur pied d'un programme échelonné sur sept ans visant à éradiquer le virus de la sharka du Canada. Ce programme devrait miser sur les progrès réalisés vers l'éradication depuis les débuts du programme de lutte contre le virus de la sharka en 2001. Vous trouverez de plus amples renseignements à l'adresse <http://www.inspection.gc.ca/francais/plaveg/protect/pestrava/ppv/info/shml>

Le longicorne brun de l'épinière

Au printemps 2000, le Service canadien des forêts a constaté que le longicorne brun de l'épinière était responsable de la mort d'épinières noires, rouges et blanches et d'épiniettes de Norvège au parc de Point Pleasant à Halifax. Devant cette menace, l'ACIA a mené une vaste enquête et a entrepris un programme d'éradication en 2000.

L'ACIA a poursuivi son programme d'éradication du longicorne brun en 2003-2004. La réduction du nombre d'arbres infestés découverts dans la zone de quarantaine et le fait que l'on n'ait trouvé que cinq arbres isolés en dehors de cette zone indiquent que l'on se rapproche de l'éradication de ce ravageur forestier envahissant venu de l'étranger.

L'ouragan Juan, qui a longé les côtes de Halifax (Nouvelle-Écosse) le 29 septembre 2003, a grandement compliqué l'enquête sur le longicorne brun de l'épinière et les efforts en vue de son éradication. Depuis, l'ACIA a participé à des activités accrues de surveillance, d'exécution et de sensibilisation du public dans la région infestée par le longicorne brun de l'épinière. Elle a incité ses partenaires de l'industrie ainsi que ses partenaires municipaux, provinciaux et fédéraux à trouver des solutions pour le nettoyage tout en atténuant les risques de propagation du longicorne brun de l'épinière. Vous trouverez de plus amples renseignements à l'adresse <http://www.inspection.gc.ca/francais/plaveg/protect/pestrava/bstlb/bstlbfst.shml>

La galle verruqueuse de la pomme de terre

La présence de la galle verruqueuse, mycoses transmise par le sol dont l'importance pourrait justifier une quarantaine, a été constatée dans deux champs de pommes de terre de l'Île-du-Prince-Édouard depuis octobre 2000.

En 2003, l'ACIA a terminé une troisième année d'intense surveillance de tous les champs de la province utilisés pour la production de pommes de terre. Aucun nouveau cas n'a été détecté, ce qui signifie que les mesures prises pour contrôler la propagation de cette maladie ont été couronnées de succès. Les exigences législatives liées au contrôle de la galle verruqueuse à l'Île-du-Prince-Édouard au cours des trois dernières années ont été examinées en collaboration avec divers intervenants de l'industrie et du gouvernement provincial. À l'heure actuelle, la grande majorité des pommes de terre de l'Île-du-Prince-Édouard peuvent être exportées aux États-Unis selon les mêmes conditions que pour les pommes de terres en provenance d'autres régions du Canada. Vous trouverez de plus amples renseignements à l'adresse <http://www.inspection.gc.ca/francais/sci/surv/data/syndf.shml>

3.4.3.2 LA PROPAGATION DE MALADIES ET DE RAVAGEURS RÉGLEMENTÉS EST ATTÉNUÉE

Divers ravageurs passibles d'une mise en quarantaine, tels que le grand hylésine des pins, se sont établis dans certaines régions du Canada. De plus, un certain nombre d'autres ravageurs non établis, comme le virus de la sharka et le longicorne brun de l'épinette, ont été à l'origine d'invasions et font l'objet de vigoureuses mesures d'éradication. Dans un effort en vue de juguler la propagation des ravageurs, les marchandes réglementées dans les endroits où l'on retrouve le virus de la sharka et le longicorne brun de l'épinette font l'objet de contrôles des mouvements au pays. En 2003-2004, l'ACIA a continué d'élaborer de nouvelles approches, telles que les partenariats et programmes de certification, afin de prévenir une nouvelle propagation de maladies et de ravageurs réglementés. L'Agence maintient ses partenariats et poursuit sa collaboration avec les gouvernements provinciaux et les secteurs de l'industrie qui pourraient être touchés en travaillant avec des organisations telles que les conseils consultatifs provinciaux de protection des végétaux.

Surveillance et éradication des phyoravageurs

L'ACIA procède à des enquêtes dans diverses régions du pays afin de détecter l'entrée de ravageurs exotiques, de délimiter les zones infectées par des ravageurs réglementés et de justifier les exigences phytosanitaires à l'importation. L'information qu'elle recueille aide à mesurer le succès des programmes d'éradication et lui permet de délivrer des certificats d'exportation. En 2003-2004, des enquêtes ont eu lieu sur plusieurs milliers de sites partout au Canada afin de détecter la présence d'insectes, de champignons, de virus et de nématodes. Vingt et un ravageurs étaient visés, mais les efforts ont porté principalement sur le virus de la sharka, le longicorne brun de l'épinette, l'agrite du frêne, le longicorne asiatique et la galle vertueuse de la pomme de terre (GVPT). L'appui et la coopération des partenaires fédéraux, provinciaux et municipaux ainsi que des partenaires de l'industrie sont indispensables aux efforts de surveillance et d'éradication. Les exemples qui suivent illustrent l'importance de tels partenariats.

Le virus de la sharka

Le virus de la sharka est à l'origine d'une grave maladie des arbres fruitiers à noyaux tels que les pêchers (y compris la variété nectarine), les pruniers et les abricotiers. La maladie touche la qualité, la taille et la quantité des fruits et elle oblige à enlever les arbres infectés. Quand la présence du virus de la sharka a été confirmée près de Niagara-on-the-Lake (Ontario), en juin 2000, puis dans la région d'Annapolis (Nouvelle-Écosse), l'ACIA a dirigé un programme d'éradication. Le but de ce programme de trois ans, entrepris en 2001, était de contenir et d'éradiquer la maladie tout en préservant l'industrie des fruits à noyaux.

L'ACIA n'a jamais détecté le virus de la sharka en Colombie-Britannique ou au Québec et a donc déclaré ces provinces exemptes du virus. La région de Niagara, en Ontario, demeure la principale zone de quarantaine. Il y a quatre autres zones de quarantaine isolées dans cette province.

Le virus de la sharka n'a pas été détecté dans la zone de quarantaine d'Annapolis depuis qu'on en a confirmé la présence en 2000, et on a maintenant déclaré son éradication de

Rendement de 2003-2004 par résultats clés

3.4.3.1 L'ENTRÉE AU CANADA DE MALADIES ET DE RAVAGEURS RÉGLEMENTÉS FAIT

L'OBJET D'UN CONTRÔLE

Parmi les activités menées par l'ACIA pour contrôler l'entrée de maladies et de ravageurs réglementés figurent les analyses de risques et la mise en place de contrôles efficaces à l'importation. Les contrôles vont de l'émission de permis d'importation dépendant de la santé des végétaux à la surveillance d'essais sur le terrain de végétaux à caractères nouveaux en conditions confinées, en passant par l'inspection de marchandises importées. Des systèmes d'information contribuent à l'efficacité de ces activités en améliorant la disponibilité de l'information entre les pays et en donnant accès à l'information sur le rendement au personnel de l'Agence.

Évaluation des risques phytosanitaires

L'évaluation des risques phytosanitaires (ERP) fournit les fondements scientifiques pour la gestion générale des risques. Elle permet de déterminer les dangers et de décrire les risques connexes de l'introduction et de l'établissement, de même que la gravité des répercussions économiques et environnementales.

En 2003-2004, l'ACIA a produit 37 ERP nouvelles ou révisées, avec les résultats connexes, comparativement à un nombre annuel variant de 39 à 65 par an, au cours des trois dernières années. Étant donné l'orientation stratégique du Programme de protection des végétaux afin d'exiger des ERP pour les marchandises réglementées en provenance de nouvelles sources étrangères, on s'attend à une augmentation de la demande d'ERP. Pour pouvoir relever le défi, l'ACIA continue à élaborer des processus visant à améliorer la qualité et à les évaluer. Par exemple, l'Agence utilise les données sur les ERP des autres pays membres de l'Organisation nord-américaine pour la protection des plantes (ONAPP) et de la Convention internationale pour la protection des végétaux (CIPV).

Permis d'importation visant la protection des végétaux et inspection des importations aux points d'entrée

En 2003-2004, l'ACIA a délivré 4 600 permis d'importation visant la protection des végétaux (sans compter les modifications aux licences valides existantes), comparativement à 6 123 en 2002-2003. Le nombre de nouvelles licences requises diminue en raison des changements apportés aux exigences d'obtention de licences en 2003-2004 au chapitre de l'identification des sources d'exportation aux États-Unis et des destinations au Canada. Des améliorations ont en outre été apportées aux systèmes de traitement des licences afin de produire des accusés de réception automatisés aux demandes d'importateurs envoyées par télécopieur, ce qui épargne du temps et réduit les coûts pour les importateurs canadiens. Des inspecteurs de l'ACIA ont procédé à plus de 28 000 inspections à l'importation afin de confirmer que les produits étaient conformes aux lois et règlements fédéraux. Le nombre d'inspections était semblable à celui de 2002-2003, soit 27 759.

Principaux partenaires en matière de protection des végétaux

L'ACIA travaille avec d'autres intervenants à la protection des ressources végétales et à la réglementation des facteurs de production. Ses principaux partenaires sont les suivants :

Ministères et organismes fédéraux : L'ACIA travaille avec d'autres ministères et organismes fédéraux (p. ex. Ressources naturelles Canada, Agriculture et agroalimentaire Canada et Environnement Canada) en vue d'enrichir les connaissances nécessaires pour définir les politiques et les normes, élaborer des règlements et des programmes, conclure des ententes de réglementation sur l'accessibilité des marchés, évaluer et réduire scientifiquement les risques, exercer une surveillance, recueillir des renseignements et effectuer des inspections. L'ACIA a par ailleurs commencé à collaborer avec un autre partenaire important au niveau fédéral – l'Agence des services frontaliers du Canada, qui a été créée en novembre 2003.

Gouvernements provinciaux et territoriaux : Au niveau provincial, l'ACIA travaille en étroite collaboration avec les ministères de l'agriculture, de l'environnement et des forêts. Les activités menées avec ces partenaires sont à l'image de celles entreprises avec les ministères et organismes fédéraux.

Administrations et partenaires municipaux : Au niveau municipal, l'ACIA travaille avec les représentants municipaux et régionaux, plus particulièrement dans le but d'éradiquer certains ravageurs des forêts. Les activités menées avec ces partenaires comprennent des enquêtes, des traitements ou contrôles, l'enlèvement ou l'élimination de produits réglementés et la communication avec le public.

Intervenants non gouvernementaux : L'ACIA tient des consultations avec une vaste gamme d'intervenants au sujet des politiques, programmes et activités de réglementation et elle s'efforce de coopérer avec des chercheurs et à obtenir des suggestions sur les systèmes d'inspection et de certification. Ces intervenants comprennent des associations de producteurs spécialisés, des instituts scientifiques, des associations de courtiers, d'importateurs et d'exportateurs, des organisations environnementales ainsi que des scientifiques et des spécialistes appartenant à des universités et à des centres de recherche.

Organisations internationales et partenaires commerciaux : L'ACIA travaille avec plusieurs partenaires commerciaux du Canada et aussi avec des organismes internationaux en vue de maximiser l'efficacité de la législation et de la réglementation canadiennes au niveau international. Parmi ses principaux partenaires, on trouve le Service d'inspection sanitaire des animaux et des végétaux du département de l'Agriculture des États-Unis (USDA), l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, la Convention internationale pour la protection des végétaux (CIPV) et sa division régionale, l'Organisation nord-américaine pour la protection des plantes (ONAPP), l'Union internationale pour la protection des obtentions végétales, ainsi que les comités de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) et de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA) sur l'application de mesures sanitaires et phytosanitaires.

3.4.3 Protection des végétaux

Services rendus aux Canadiens

La conservation des ressources végétales du Canada revêt une importance de premier plan pour le bien-être de tous les Canadiens. En effet, deux des cinq principales industries du pays (soit l'industrie forestière et l'industrie agricole et agroalimentaire) sont tributaires de ces ressources, tout comme des millions de Canadiens dont la subsistance en dépend.

L'Agence participe à un certain nombre d'activités et de programmes dont profitent les Canadiens, notamment le contrôle et l'éradication des ravageurs et des maladies, la réglementation des facteurs de production tels que les semences (incluant les végétaux à caractères nouveaux) et les engrais, et la protection des droits des phytogénéticiens.

Programmes de protection des végétaux

Sommaire des activités et dépenses des programmes relatifs à la protection des végétaux			
Programme	Loi faisant autorité	Activités	Dépenses 2003-2004
Protection des végétaux	<i>Loi sur la protection des végétaux</i> <i>Loi sur les semences</i>	<ul style="list-style-type: none"> Surveiller, analyser, inspecter, enquêter, négocier et réglementer, afin de prévenir l'entrée des ravageurs de végétaux, d'en éradiquer la propagation ou de les éradiquer. Certifier les exportations. 	Coût total du programme : 74,5 millions de dollars (12,4 p. 100 des dépenses de l'ACIA)
Semences	<i>Loi sur les semences</i> <i>Loi sur les produits agricoles au Canada</i> <i>Loi sur la protection des végétaux</i>	<ul style="list-style-type: none"> Delivrer des certificats d'exportation. Voir à ce que l'industrie des semences se conforme aux exigences législatives en inspectant les importations de semences, en exerçant une surveillance sur les marchés et en fournissant des certificats d'exportation Voir à ce que les végétaux à caractères nouveaux (VCN) respectent les exigences législatives avant qu'ils soient importés ou relâchés dans l'environnement Protéger le travail des phytogénéticiens 	Coût total du programme : 12,5 millions de dollars (2,1 p. 100 des dépenses de l'ACIA)
Engrais	<i>Loi sur les engrais</i>	<ul style="list-style-type: none"> Voir à ce que les engrais et les suppléments importés ou vendus au Canada soient sans danger, efficaces et convenablement étiquetés 	Coût total du programme : 2,8 millions de dollars (0,5 p. 100 des dépenses de l'ACIA)

Résultats de la vérification et de l'évaluation

En 2003-2004, l'ACIA a effectué un examen de ses programmes et activités dans le secteur de la santé des animaux :

- L'Examen de l'uniformité de la prestation des programmes. Pour plus de renseignements à ce sujet, voir la partie de la section 3.4.1 consacrée au rendement en matière de salubrité des aliments.

Dans le cadre de la Stratégie intégrée de gestion des risques lancée par l'administration fédérale pour mieux protéger la santé des personnes et des animaux en réduisant au maximum les risques d'ESB, l'ACIA a aussi élaboré un *Cadre de gestion et de responsabilité axé sur les résultats (CGRAR) pour les programmes améliorés de lutte contre l'encéphalopathie bovine spongiforme*. Conformément aux exigences stratégiques du Secrétariat du Conseil du Trésor, elle a conçu un cadre de mesure du rendement et élaboré un plan de mise en œuvre détaillé pour aider la prestation des programmes ESB améliorés. Le CGRAR clarifie les objectifs du nouveau programme et décrit comment l'ACIA compte s'y prendre pour en mesurer le rendement et en rendre compte. Le CGRAR est en cours de mise en œuvre et l'ACIA sera prête à diffuser les résultats de sa mesure du rendement en 2004-2005.

- Mise en œuvre de programmes d'inspection avec chiens détecteurs et de programmes de sensibilisation visibles dans les aéroports;
 - Élaboration de programmes visant à sensibiliser davantage aux problèmes de santé publique liés à la santé des animaux.
- Le Programme des chiens détecteurs est utilisé dans les aéroports. Il a été récemment transféré à l'Agence des services frontaliers du Canada.
- L'ACIA a continué de travailler en partenariat avec Santé Canada et d'autres autorités en matière de santé publique dans les dossiers touchant la santé des animaux. L'information sur l'ESB et l'influenza aviaire fait le lien avec Santé Canada en ce qui concerne les problèmes de santé publique éventuels.

<p>Un financement (environ 4,1 millions de dollars) a été accordé en février 2004; des séances d'information ont eu lieu dans toutes les régions du Canada en avril et en mai 2004.</p> <p>L'ACIA a rédigé les lignes directrices sur la notification pour l'évaluation environnementale des animaux d'élevage issus de la biotechnologie et elle a consulté les intervenants sur les enjeux de la biotechnologie animale.</p> <p>Les priorités imposées par l'ESB et l'influenza aviaire ont retardé les progrès dans ce dossier. Toutefois, l'ACIA travaille actuellement à l'élaboration d'ententes avec les provinces concernant l'information sur l'importation d'abellies.</p> <p>Un comité a été formé pour explorer la possibilité de confier la prestation de ces services à un tiers.</p> <p>Les priorités imposées par l'ESB et l'influenza aviaire ont retardé les progrès dans le cadre de cette initiative.</p> <p>L'ACIA a organisé une assemblée annuelle du Comité consultatif canadien sur la santé des animaux pour discuter des modifications au programme et aux exigences internationales.</p> <p>Elle a distribué des brochures à l'intention des producteurs par l'intermédiaire d'organisations laitières et de l'industrie du bœuf, afin d'assurer le respect de l'information à l'égard des aliments destinés aux ruminants.</p> <p>L'ACIA a continuellement mis à jour son site Web, afin que le public ait accès à l'information sur la santé et les maladies des animaux.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • l'élaboration et l'application d'un programme de réglementation des aliments du bétail; les programmes visant les produits ou la biotechnologie moderne (p. ex. les animaux transgéniques et les aliments nouveaux du bétail). • l'élaboration et l'application de protocoles d'entente avec les organismes provinciaux couvrant l'échange d'information sur les maladies; • la mise au point d'un énoncé clair sur le rôle de l'ACIA en ce qui concerne la réglementation du secteur des aliments pour animaux de compagnie; • le renforcement des relations en recherche conjointe avec les universités; • la réalisation de consultations générales; • la mise au point de stratégies de communication ciblées pour promouvoir la conformité. • Mise en œuvre de communications ciblées (p. ex. Tourisme Canada, vidéos projetées à bord d'avions de lignes aériennes, encarts dans les passeports); 	<p>Le public est sensibilisé à la santé des animaux et y contribue</p>
---	---	--

L'industrie se conforme aux règlements

- Création constante de relations positives et efficaces avec le secteur, comme :
 - l'amélioration des communications et des consultations pour garantir une bonne compréhension;

- l'adoption par le secteur de bonnes pratiques de gestion en matière de biosécurité, de tenue de dossiers et d'identification;

Après la découverte du cas d'ESB, l'ACIA a mené des consultations auprès des représentants de l'industrie de la chaîne de valeur du bœuf concernant les mesures prises à l'égard de l'ESB.

L'ACIA a publié une brochure pour améliorer la conformité avec l'interdiction à l'égard des aliments du bétail en sensibilisant les détaillants aux exigences en matière d'étiquetage, de manutention, de stockage et de documentation. Elle a publié une brochure sur la réglementation des aliments nouveaux pour expliquer les exigences du programme aux concepteurs, importateurs ou marchands d'aliments ou de sous-produits nouveaux et aux chercheurs œuvrant dans le domaine.

Elle a exécuté le Programme de reconnaissance de la salubrité des aliments à la ferme (voir la section 3.4.1.3).

Elle a rédigé des lignes directrices pour favoriser le respect de l'interdiction et une stratégie d'application des exigences relatives au matériel à risque spécifié. Elle a continué d'assurer la formation de son personnel d'inspection sur l'identification des bovins et la conformité.

L'ACIA a commencé à mettre l'accent sur l'exhaussement des renseignements figurant dans les demandes d'enregistrement d'aliments pour le bétail, compte tenu de la priorité accordée à la gestion des problèmes liés à l'ESB.

Réponses à 75 plaintes de la part de consommateurs, ainsi que des consultations avec des experts, des discussions avec des plaignants et des fabricants, des collectes de preuves, des suivis et des mesures de coercition.

Le programme de retramage ou d'inspection en aval relatif à l'interdiction imposée à l'égard des aliments du bétail fait maintenant partie intégrante de l'intervention opérationnelle.

- Mise au point de programmes afin d'élargir les capacités et les responsabilités en matière de réglementation, comme :
 - la mise en œuvre d'activités ciblées d'enquête et de vérification insistant sur les actions correctives de suivi (aliments du bétail/équartrissage, en raison des encéphalopathies spongiformes transmissibles);

Les animaux du Canada et leurs produits sont conformes aux prescriptions nationales et internationales visant la santé animale

- Examen exhaustif de la portée et la surveillance des activités vétérinaires accréditées.
- Mise au point de programmes et d'activités pour satisfaire aux exigences internationales, comme :
 - l'amélioration de l'efficacité des négociations, des communications et de la mise en œuvre d'exigences axées sur des critères scientifiques;

L'ACIA a apporté des modifications au *Guide des vétérinaires accrédités*. On révisera actuellement l'entente conclue avec les vétérinaires accrédités

Les problèmes d'accès aux marchés découlant de la découverte du cas d'ESB ont influé sur le nombre de bovins et d'abattage disponibles pour les enquêtes. Les enquêtes trémanales portant sur la *brucellose* et la tuberculose bovine respectent les objectifs.

L'ACIA a participé au groupe consultatif d'Agriculture et Agroalimentaire Canada communément appelé « Table ronde sur le bœuf ». Les négociateurs de l'Agence se sont rendus en Asie et en Afrique du Nord pour régler les problèmes concernant l'exportation d'animaux, de sperme, d'embryons et de produits animaux. L'ACIA a travaillé en étroite collaboration avec des spécialistes du commerce international et elle a reçu au cours de l'exercice des missions du Chili, de Corée, de Chine et du Vietnam.

L'ACIA a suspendu les permis d'importation pour les vaccins destinés aux ruminants et les agents anticorps par suite de la découverte d'une vache atteinte d'ESB aux États-Unis. Les fabricants ont fourni de la documentation supplémentaire pour garantir qu'aucun matériel à risque spécifique n'entrerait dans la préparation de ces produits. L'ACIA a examiné l'information et recommencé à homologuer des produits et à délivrer des licences d'importation, assurant ainsi un approvisionnement continu en vaccins.

L'ACIA a participé à un groupe de travail sur le système de gestion de la qualité dirigé par l'industrie (Association canadienne de l'industrie du bétail et de la génétique et Canadian Beef Breeds Council), pour élaborer des normes en matière d'exportations.

- L'adoption d'un programme d'assurance de la qualité des exportations du secteur.

La propagation
de maladies
animales
réglementées
est atténuée

- Insistance sur la collecte de renseignements et d'information, comme :
- le renforcement des activités de détection précoce grâce à un échange efficace et rapide d'information pertinente;

Les urgences et
les incidents
associés à la
santé des
animaux sont
gérés
efficacement

- l'affection continue de ressources aux programmes de traçabilité et d'identification.
- éliminer des exemptions et en a ébauché des modifications réglementaires visant à la libelle. L'Agence a par ailleurs mené des interventions concernant la traçabilité des animaux et des produits animaux, par exemple, les aliments du bétail.

L'ACIA a établi des listes de diffusion pour être en mesure de communiquer en temps opportun l'information sur les maladies.

En plus de faciliter la mise en place du Programme canadien d'identification des moutons en janvier 2004, elle a apporté des améliorations aux inspections aux fins d'identification des bovins, négocié des modifications réglementaires visant à éliminer des exemptions et en a ébauché le libelle. L'Agence a par ailleurs mené des interventions concernant la traçabilité des animaux et des produits animaux, par exemple, les aliments du bétail.

En raison des priorités opérationnelles découlant de la découverte de cas d'ESB, l'ACIA a reporté jusqu'en mars 2005 les interventions prévues en Amérique du Nord à l'égard de la fièvre aphteuse.

Un groupe de spécialistes internationaux a joué les enquêtes menées par le Canada à l'égard de l'ESB.

L'ACIA a guidé ses partenaires de l'industrie et des administrations provinciales et territoriales pour en arriver à un consensus à l'égard d'une base de données nationale concernant les caractéristiques démographiques et l'identification des animaux, axée sur un système d'information géographique, dans des installations de production, de marketing et de transformation agro-industrielles.

Elle a aussi guidé ces intervenants dans la production d'un document de discussion, qui servira de base à la prise de décisions concernant l'application des premières limites de zonage du Canada.

Elle met la dernière main aux modifications au cadre de réglementation pour renforcer la lutte dans les cas de contamination le long du continuum de la production alimentaire. L'Agence pourra ainsi prendre des mesures à l'égard des aliments du bétail, des produits vétérinaires biologiques ou des animaux contaminés par des substances toxiques telles que des médicaments vétérinaires, des agents de lutte contre les ravageurs ou des contaminants environnementaux.

- l'assurance de la disponibilité d'outils déterminants pour l'application de stratégies efficaces d'intervention et de prévention (p. ex. stratégies de vaccination et approbations).

Sommaire des priorités et résultats particuliers de 2003-2004

En plus de mener ses principales activités de réglementation, l'Agence répond aux priorités particulières énoncées dans le *Rapport sur les plans et priorités 2003-2004* (RPP). Le tableau ci-après fait état du rendement de l'ACIA en ce qui a trait à ces engagements.

Principaux résultats et réalisations en matière de santé des animaux en 2003-2004

Résultat clé	Priorités de l'ACIA (énoncées dans le RPP)	Résultats atteints en 2003-2004
L'entrée au Canada de maladies réglementées est atténuée	<ul style="list-style-type: none">• l'insistance accrue sur l'évaluation et l'atténuation des risques, comme :<ul style="list-style-type: none">• la mise au point de meilleures ressources en matière de collecte de renseignements;	L'ACIA a assuré des services d'alerte rapide en collaboration avec ses partenaires dans le domaine de la surveillance des maladies, par l'intermédiaire du Réseau canadien de santé animale.
• la réalisation d'analyses des voies critiques des risques et d'évaluations du pays d'origine des importations.		Elle a mené des évaluations des risques liés à l'importation d'animaux et de produits animaux et à la situation de pays en matière de maladie. Ces évaluations ont contribué à l'élaboration de politiques d'importation.
Mise au point de stratégies novatrices d'inspection et d'application de la loi, comme : <ul style="list-style-type: none">• l'élaboration de stratégies visant expressément les menaces agroterroristes;		L'ACIA a donné des conseils de sécurité aux exploitants agricoles et aux établissements alimentaires et amélioré la capacité de surveillance et de détection, les activités de contrôle à la frontière et la biosécurité des laboratoires.
• les inspections ciblées d'importations à haut risque (p. ex. conteneurs, ordures des transporteurs internationaux et matériel militaire);		Elle a mis en place un projet de modélisation des maladies, outil de prévision destiné à assurer une meilleure préparation au cas où une maladie très contagieuse se déclarerait dans le bétail du fait d'activités terroristes ou par inadvertance.
• la mise au point de nouveaux outils d'application de la loi.		Elle a ciblé les importations à haut risque, en mettant l'accent sur les conteneurs antérieurs, pour améliorer les inspections. Elle a envoyé des avis au personnel travaillant à la frontière à l'occasion de la découverte de foyers de maladies (p. ex. dans le cas de l'influenza aviaire hautement pathogène).
		L'ACIA a mis en place des sanctions administratives pécuniaires immédiates en Ontario pour les violations de la <i>Loi sur la santé des animaux</i> et du <i>Règlement connexe</i> pour ce qui est des importations et de l'identification des bovins.

Transport sans cruauté – 219 640 pages visitées (anglais et français)
C'est en 2003-2004 que l'ACIA a ajouté à son site des pages sur le transport sans cruauté, sujet qui suscite de plus en plus d'intérêt au Canada. Le site contient également des renseignements sur les consultations nationales concernant le bétail non ambulateur. Vous trouverez de plus amples renseignements à l'adresse
<http://www.inspection.gc.ca/francais/anima/heasan/transport/index.shtml>
Rage – 10 280 pages visitées (anglais et français)
La rage est une maladie endémique chez les animaux sauvages qui intéresse les Canadiens parce qu'elle peut affecter le bétail, les animaux domestiques et les humains. Vous trouverez de plus amples renseignements à l'adresse
<http://www.inspection.gc.ca/francais/anima/heasan/diseemala/rabrag/rabragf.shtml>

Publication sur les aliments du bétail

Cette année, l'ACIA a publié la deuxième des deux brochures destinées à améliorer la conformité avec le règlement interdisant de nourrir des ruminants au moyen d'aliments contenant certains ingrédients pour empêcher la propagation de maladies telles que l'ESB. Cette brochure s'adresse aux points de vente au détail qui offrent des aliments destinés au bétail. Le but est de sensibiliser les détaillants aux exigences connexes régissant l'étiquetage, la manutention, le stockage et la documentation.

L'ACIA a également publié une brochure concernant la *Réglementation sur les aliments nouveaux du bétail*, afin d'expliquer les exigences du programme aux concepteurs, importateurs ou marchands d'aliments nouveaux ou de sous-produits qui sont des aliments nouveaux destinés au bétail, et aux chercheurs dans le domaine.

3.4.2.7 LE PUBLIC EST SENSIBILISÉ À LA SANTÉ DES ANIMAUX ET Y CONTRIBUE

Chaque année, l'ACIA répond à des milliers de demandes de renseignements provenant du public, de l'industrie et des médias et elle publie des fiches de renseignements et des brochures d'information concernant les mesures de contrôle relatives à la santé des animaux.

L'intérêt du public à l'égard des maladies animales a été stimulé par la couverture médiatique de la découverte du cas d'ESB chez une vache de l'Alberta et l'enquête qui a suivi en 2003 ainsi que par le foyer d'influenza aviaire détecté en Colombie-Britannique en février 2004. Il est essentiel de renseigner le public pour gérer efficacement les situations d'urgence touchant la santé des animaux et maintenir sa confiance quant à la salubrité et à la qualité des produits animaux.

L'Agence répond aux besoins du public en donnant aux importateurs d'animaux des renseignements clairs sur les conditions d'importation de cette marchandise. Les données recueillies sur les importations d'animaux en sont la preuve – elles montrent que le nombre d'animaux rejetés est faible (686 en 2003-2004).

Site Web de l'ACIA

Le site Web de l'Agence présente les grands dossiers dans le domaine de la santé des animaux ainsi que de l'information sur les programmes de lutte contre les maladies animales. En 2003-2004, les usagers du site se sont particulièrement intéressés aux pages consacrées aux aspects suivants de la santé des animaux :

ESB – 618 803 pages visitées (anglais et français)

Après avoir détecté un cas d'ESB au Canada, l'ACIA a reçu un grand nombre de demandes de renseignements de la part du public. Pendant plusieurs mois au cours de la phase d'investigation critique, l'enquête sur l'ESB a figuré parmi les Sujets d'actualité sur la page principale de l'ACIA à l'adresse <http://www.inspection.gc.ca/francais/loct.shtml>

Importation d'animaux de compagnie – 219 640 pages visitées (anglais et français)

L'importation d'animaux de compagnie (chiens, chats, oiseaux) continue d'être une importante source de demandes de renseignements de la part du public. L'ACIA traite de cette question dans les Sujets d'actualité à l'adresse

<http://www.inspection.gc.ca/francais/anima/heasan/import/petsl.shtml>

inspections mettaient l'accent sur la réduction de l'arrêté dans le cas des importateurs commerciaux canadiens, qui n'avaient été soumis à aucune inspection auparavant, si bien que l'ACIA a inspecté 21 des 29 installations (72 p. 100).

Mesures d'exécution

En vertu de la Loi sur la santé des animaux et de la Loi relative aux aliments du bétail, 247 cas de non-conformité ont donné lieu l'an dernier à des enquêtes, qui ont abouti à 14 poursuites judiciaires et à six condamnations. La valeur totale des amendes imposées par les tribunaux a atteint 35 900 \$. Les condamnations découlaient de violations concernant le transport d'animaux, l'omission de présenter des produits à risque élevé aux fins d'inspection et la vente d'aliments du bétail renfermant des ingrédients non déclarés.

3.4.2.6 LES INTERVENANTS COMPRENNENT LES RÉGLEMENTS ET LES POLITIQUES ET Y SOUSCRIVENT

L'ACIA s'efforce de relever le niveau de conformité des intervenants en communiquant des renseignements précis sur les nouveaux règlements, la sécurité et l'application de la loi et des règlements à des groupes cibles, y compris les producteurs de bétail, les transformateurs et les autres intervenants du milieu agroalimentaire. En plus de cette diffusion ciblée, le site Web de l'ACIA contient des renseignements concernant les règlements et politiques sur la santé des animaux et les aliments du bétail.

On trouvera un complément d'information sur la santé des animaux sur le site Web de l'ACIA à l'adresse

<http://www.inspection.gc.ca/francais/index/ahsaf.shtml>

L'ACIA s'est employée à faire en sorte que les intervenants aient à cœur de respecter les règlements et politiques et qu'ils les comprennent bien. Mentionnons à titre d'exemples les domaines suivants.

Comité consultatif canadien sur la santé des animaux

L'ACIA a continué d'organiser des assemblées annuelles en collaboration avec le Comité consultatif canadien sur la santé des animaux et de renseigner les associations de l'industrie des productions animales sur les changements apportés aux normes internationales en matière de santé animale. Elle fait connaître et examine l'information sur les modifications aux programmes de santé des animaux et sur l'évolution des dossiers au sein de l'OIE qui peuvent avoir une incidence sur le commerce.

On trouvera un complément d'information sur le Comité consultatif canadien sur la santé des animaux sur le site Web de l'ACIA à l'adresse

http://www.inspection.gc.ca/francais/anima/heasan/cahcc/cahcc_f.shtml

Elaboration d'un cadre de réglementation de la biotechnologie animale

L'ACIA, Environnement Canada et Santé Canada travaillent ensemble à élaborer un cadre de réglementation pour les animaux issus de la biotechnologie. En février 2004, l'Agence a organisé une consultation sur la biotechnologie animale. Les discussions ont porté principalement sur l'établissement de lignes directrices régissant la notification et la capacité de retracer les animaux issus de la biotechnologie.

Règlement sur la fabrication des aliments médicamenteux

À la fin de 2003-2004, l'Agence a reçu des crédits supplémentaires d'environ 4,1 millions de dollars pour établir et appliquer le nouveau *Règlement sur la fabrication des aliments médicamenteux*. Ce règlement, auquel seront assujettis tous les fabricants d'aliments médicamenteux destinés aux animaux, établira des normes régissant leur fabrication pour mieux protéger la santé des animaux et la salubrité des aliments. Depuis février 2000, l'ACIA réalise une série de projets pilotes dans des exploitations agricoles de toutes les régions du Canada pour évaluer l'incidence des exigences législatives et elle a rédigé un guide des procédés et méthodes.

La méthode progressive proposée pour mettre en œuvre du nouveau règlement sur une période de trois ans permettrait aux secteurs de l'élevage et des aliments commerciaux du bétail de s'adapter aux nouvelles exigences du programme. Des séances d'information à l'intention des intervenants ont été organisées en avril et en mai 2004 dans l'ensemble du pays.

Produits vétérinaires biologiques

L'ACIA réglemente les produits vétérinaires biologiques au Canada, qui comprennent les produits de santé animale, comme les vaccins, les agents anticorps et les tests de diagnostic. Les responsabilités de l'ACIA dans le domaine consistent à homologuer les produits vétérinaires biologiques et à délivrer un permis aux fabricants ou importateurs, ainsi qu'à assurer une surveillance après l'homologation et la délivrance de permis et à inspecter les installations. En outre, l'ACIA mène des enquêtes à l'égard des plaintes des consommateurs concernant des effets indésirables soupçonnés de produits vétérinaires biologiques.

Pour répondre aux conditions d'homologation, les produits vétérinaires biologiques doivent respecter les normes de pureté, de puissance, d'innocuité et d'efficacité si on les utilise selon les recommandations figurant sur l'étiquette apposée par le fabricant. Depuis quelques années, l'industrie des produits de santé animale mise davantage sur les produits vétérinaires biologiques pour prévenir et diagnostiquer les maladies. Cette tendance, associée à d'autres facteurs, a accru la charge de travail et accru le nombre de demandes portant sur de nouveaux produits ainsi que la complexité de ces demandes. C'est pourquoi l'ACIA a de plus en plus de difficulté à respecter les délais prévus dans les normes de service pour cette fonction. Par exemple, en 2003, le délai moyen pour l'examen initial d'une demande d'homologation portant sur un nouveau produit a grimpé à 214 jours, dépassant ainsi l'objectif de 180 jours. En 2001, le délai moyen se chiffrait à 159 jours. L'ACIA prend des mesures pour régler ce problème en simplifiant le processus d'approbation pour certaines catégories de produits.

L'ACIA a homologué 45 nouveaux produits en 2003, effectué l'examen initial de 46 demandes portant sur de nouveaux produits et délivré 230 permis d'importation pour des produits « à usage restreint ». Par exemple, après la découverte de l'ESB, des permis ont été délivrés pour autoriser l'importation et la distribution restreinte des deux épreuves de diagnostic rapide de l'ESB chez les bovins.

L'ACIA a mis en place en 2003 un nouveau modèle de prestation de services pour le programme des produits vétérinaires biologiques, qui lui permet maintenant d'inspecter 44 installations par an, comparativement à une moyenne historique de 7. En 2003, les

Loi sur la santé des animaux

L'ACIA applique la *Loi sur la santé des animaux* et les règlements connexes en vérifiant que les animaux et les produits animaux importés au Canada présentent un risque minimal en ce qui a trait à l'entrée de maladies. Toute une gamme d'activités lui permet d'atteindre cet objectif : la surveillance de la situation d'autres pays relativement aux maladies, le contrôle des importations, y compris la certification des documents d'importation, les inspections à la frontière, les analyses et la mise en quarantaine. Grâce à ses activités de surveillance, d'inspection et d'analyse, l'ACIA applique les mesures de lutte contre les maladies, comme en témoigne son intervention par suite de la découverte du foyer d'influenza aviaire en Colombie-Britannique. On trouvera aux sections 3.4.2.2 et 3.4.2.3 des renseignements supplémentaires concernant l'application de la *Loi sur la santé des animaux* par l'ACIA.

Loi relative aux aliments du bétail

L'ACIA vérifie que les aliments du bétail, y compris les produits fabriqués et vendus ou importés au Canada, sont sains, efficaces et étiquetés de façon appropriée. La *Loi relative aux aliments du bétail* et le *Règlement* connexe exigent l'approbation de tous les nouveaux ingrédients destinés au bétail avant la mise en marché et l'enregistrement des aliments composés spéciaux du bétail. L'an dernier, l'ACIA a reçu et examiné 692 demandes d'approbation d'ingrédients, d'enregistrement ou de renouvellement d'enregistrement. Sur ce nombre, 631 demandes (91 p. 100) répondaient aux exigences législatives et elles ont été approuvées, ce qui montre bien que les clients connaissent le programme et les exigences à respecter. Le délai moyen pour l'examen des demandes s'est établi à 60 jours, comparativement à 64 en 2002-2003, respectant ainsi la norme de service de 90 jours adoptée par l'ACIA pour l'enregistrement des nouveaux aliments du bétail. L'ACIA réglemente les usines de traitement et leur délivre un permis d'exploitation. Ces usines transforment les matières animales et les sous-produits alimentaires pour obtenir plusieurs produits, y compris des graisses et des tourteaux de protéines de grande qualité. Ces produits, dont la consommation humaine est interdite, peuvent entrer dans la fabrication d'aliments destinés au bétail ou aux animaux de compagnie, mais leur production doit respecter des normes visant à empêcher la propagation de maladies animales telles que l'ESB. L'an dernier, les 29 usines de traitement du Canada ont été inspectées et jugées conformes au règlement interdisant de nourrir des ruminants au moyen d'aliments dérivés de ruminants. Après la découverte du cas d'ESB en mai 2003, les exploitants de plusieurs usines de l'ensemble du pays ont modifié de leur plein gré les opérations de leur usine, afin de réduire le risque de non-conformité. Par conséquent, l'ACIA a effectué des inspections supplémentaires dans cinq usines pour vérifier que les installations demeureraient conformes après les modifications appropriées aux procédures et aux dossiers.

De nombreux pays décident de leurs importations d'animaux et de produits animaux en fonction de la situation des pays exportateurs sur le plan de la santé animale ou de leurs activités de détection de certaines maladies. Au Canada, les activités de surveillance sont menées conformément aux normes de l'OIE, qui servent à déterminer l'absence de maladies. Par exemple, l'ACIA examine périodiquement le sérum bovin pour s'assurer qu'il est exempt de brucellose. Les exportateurs d'embryons canadiens ont donc accès aux marchés du fait que le pays est reconnu exempt de maladies et non sur la base d'exigences relatives à des analyses plus coûteuses.

Par le passé, les Canadiens qui amenaient à l'étranger un animal de compagnie, par exemple, un chat ou un chien, voyaient leur animal mis en quarantaine dans certains pays. Depuis décembre 2002, les animaux de compagnie qui accompagnent des Canadiens se rendant au Royaume-Uni peuvent y entrer sans mise en quarantaine s'ils satisfont aux exigences du Programme de voyage des animaux de compagnie mis en place par l'administration fédérale. Depuis l'an dernier, les vétérinaires de l'ACIA avalisent des certificats en s'assurant du respect des exigences du programmes, convenues par voie de négociations entre l'ACIA et les autorités britanniques. Les animaux de compagnie doivent être porteurs d'une micropuce et vaccinés contre la rage. En outre, une confirmation par analyse d'un échantillon de sang prélevé par un vétérinaire six mois avant l'entrée de l'animal au Royaume-Uni est exigée. Grâce aux nouvelles mesures, les Canadiens qui se rendent au Royaume-Uni tirent maintenant profit de l'accès amélioré de leurs animaux de compagnie. Le site Web de l'ACIA a été mis à jour pour fournir de l'information sur ce programme fort prisé.

On trouvera un complément d'information concernant ce programme sur le site Web de l'ACIA à l'adresse

<http://www.inspection.gc.ca/francais/anima/heasan/export/uk-ruf.shtml>

3.4.2.5 L'INDUSTRIE SE CONFORME AUX RÉGLEMENTS

L'ACIA est déterminée à collaborer avec les industries canadiennes de l'élevage et des aliments du bétail, afin de promouvoir la conformité avec la *Loi sur la santé des animaux* et la *Loi relative aux aliments du bétail*, ainsi qu'avec les règlements connexes. À cette fin, l'Agence mène des activités pour renseigner l'industrie sur les exigences législatives courantes ou modifiées.

Dans le but de promouvoir la conformité, l'ACIA élabore et exécute par ailleurs des programmes concernant la santé des animaux et les aliments du bétail, qui peuvent englober une surveillance continue, des enquêtes ciblées et, au besoin, des mesures coercitives, par exemple, des amendes ou des poursuites judiciaires.

de vaccins contre la fièvre aphteuse (qui comprend l'ACIA et des partenaires fédéraux aux États-Unis et au Mexique) se sont rencontrés pour envisager d'ajouter d'autres antigènes de la FA à la Banque suite aux changements survenus à la manière dans la situation mondiale, en particulier pour ce qui est des pays avec lesquels des membres de la Banque ont d'importantes ententes commerciales. Cette réunion a eu lieu avant l'exercice de simulation dont il est question ci-dessous et elle a abouti à des décisions concernant les nouveaux antigènes qui viendront enrichir la Banque de vaccins.

Exercices de simulation de la fièvre aphteuse

En 2003-2004, le Comité nord-américain de la santé animale (composé de l'ACIA et de ses partenaires fédéraux aux États-Unis et au Mexique) a mené à bien le deuxième volet, sur un total de quatre, de la simulation de cas transfrontaliers de maladies animales étrangères, en l'occurrence la fièvre aphteuse. Trois objectifs sont visés par ce programme de simulation : diffuser rapidement l'information concernant le soupçon et la confirmation de fièvre aphteuse; prendre des décisions concernant la vaccination; faciliter la discussion entre les pays concernant les plans d'intervention face à la fièvre aphteuse. Le troisième volet du programme de lutte contre la fièvre aphteuse a été reporté jusqu'en mars 2005 en raison des priorités opérationnelles découlant de la découverte de cas d'ESB en Amérique du Nord.

Base de données du Système canadien de gestion de situations d'urgence dans le domaine zoosanitaire

L'ACIA a provisoirement adapté un système américain de gestion des interventions d'urgence pour ces foyers de maladies animales nouvelles ou provenant de l'étranger afin de l'utiliser au Canada. Ce système, connu sous le nom de Système canadien de gestion des interventions d'urgence, est maintenant accessible dans la majeure partie du pays. Il a été mis à l'essai dans des situations récentes concernant l'ESB et l'influenza aviaire et s'est révélé un outil efficace de gestion des données.

3.4.2.4 LES ANIMAUX DU CANADA ET LEURS PRODUITS SONT CONFORMES AUX

PRESCRIPTIONS NATIONALES ET INTERNATIONALES VISANT LA SANTÉ ANIMALE

L'ACIA facilite l'exportation d'animaux canadiens et de leur matériel génétique en négociant des protocoles d'entente avec d'éventuels partenaires commerciaux internationaux. Les certificats d'exportation délivrés par l'ACIA attestent la santé d'animaux canadiens, qui répondent aux exigences des pays importateurs.

En 2003-2004, l'ACIA a négocié 21 nouveaux certificats d'exportation et rétabli ou amélioré l'accès aux marchés en révisant ou en mettant à jour des accords d'exportation. Mentionnons à titre d'exemples la négociation de certificats d'exportation pour l'exportation de matériel génétique bovin (sperme et embryons) en Algérie, en Afrique du Sud, au Zimbabwe et en Norvège et pour l'exportation de sang d'origine porcine au Mexique. Des certificats ont par ailleurs été rétablis pour reprendre les exportations de sperme de taureaux au Brésil, en Argentine et en Corée, après la découverte de l'ESB au Canada. Ces marchés ont contribué à l'augmentation des exportations canadiennes de sperme de taureaux (qui sont passées de 3,7 millions en 2002-2003 à 3,8 millions en 2003-2004).

le cuir, les embryons, le sperme et le sérum bovin. L'Agence a par ailleurs procédé à une analyse des risques liés à la salubrité de l'albumine et du sérum bovins dans le contexte de l'utilisation de ces produits au pays et à l'étranger. Elle a eu recours à des analyses des risques pour évaluer le niveau de contamination éventuelle des aliments du bétail attribuable au traitement par suite du cas découvert en mai 2003 et vérifier l'élimination sans danger des bovins ayant obtenu un résultat négatif aux tests de détection de l'ESB dans les décharges.

Dans le cadre de la gestion du foyer d'influenza aviaire, les scientifiques de l'ACIA ont analysé la vulnérabilité à l'infection des pigeons, des canillies, des autruches, des émeus, des canards, des oies, des pintades et de nombreuses espèces d'oiseaux de compagnie. Cette information a été prise en compte dans la décision d'éliminer intégralement les petits troupeaux. Les décisions concernant le compostage des carcasses et des œufs par suite de l'élimination intégrale des troupeaux infectés, ainsi que la gestion du fumier en fonction du temps de survie du virus, s'appuyaient sur les données scientifiques fournies par les analystes de risques de l'ACIA. Le rôle des oiseaux sauvages en tant que source d'infection a également été évalué, tout comme la transmission à d'autres troupeaux par la voie des aîrs. Enfin, on a examiné le rôle des palattes de bois utilisées dans les élevages de ponte pour l'expédition d'œufs de consommation dans la propagation de la maladie.

Préparation aux situations d'urgence en matière de santé des animaux

L'ACIA planifie et mène des activités de préparation aux situations d'urgence en collaboration avec d'autres organismes canadiens et étrangers, comme Protection des infrastructures essentielles et Protection civile, pour être en mesure de d'intervenir de façon efficace et bien coordonnée dans d'éventuelles situations d'urgence touchant la santé des animaux ou les aliments du bétail.

Au nombre des activités de l'ACIA dans le domaine, mentionnons les simulations de situations d'urgence, l'évaluation des menaces potentielles et l'évaluation des technologies et outils nouveaux qui pourraient aider l'Agence à mieux gérer ses interventions en cas d'urgence. Les paragraphes qui suivent en donnent quelques exemples :

Exercice de modélisation relatif à la propagation des maladies animales sur le continent nord-américain

L'ACIA, en collaboration avec le département de l'Agriculture des États-Unis, l'Université de Colorado State, l'Université de Guelph et le ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation de l'Ontario, participe à un projet d'une durée de quatre ans visant à élaborer un modèle de simulation par superordinateur pour les maladies animales hautement contagieuses.

Parmi les activités menées cette année, mentionnons la validation du modèle grâce à un examen par les pairs, la comparaison des résultats du modèle avec les foyers réels et la comparaison du modèle avec d'autres modèles de maladies existants et acceptés. L'objectif global du projet consiste à mettre au point un outil de prévision propre à améliorer la préparation en vue de foyers de maladies hautement contagieuses chez les animaux d'élevage, par exemple, la fièvre aphteuse (FA).

Banque nord-américaine de vaccins contre la fièvre aphteuse

En 2003-2004, les commissaires et le comité technique de la Banque nord-américaine

Analyse des risques à l'appui de la prise de décisions réglementaires

En plus de coordonner une intervention face à ces deux épidémies, l'ACIA a effectué plusieurs évaluations des risques pour aider à prendre des décisions fondées sur des données scientifiques. Dans le cas de l'ESB, elle a entrepris une évaluation scientifique de la salubrité des produits dérivés de bovins canadiens, par exemple, le suif, la gélatine,

<http://www.inspection.gc.ca/francais/anima/heasan/diseasala/avflu/avfluuf.shtml>

l'égard de l'influenza aviaire sur son site Web à l'adresse

On trouvera un complément d'information concernant les mesures que l'ACIA a prises à

domaine de la santé des animaux sous la gouverne de l'ACIA.

organisations internationales ont pleinement appuyé l'intervention menée dans le

et organismes fédéraux, les administrations provinciales et municipales, l'industrie et les

municipalités en matière de santé des animaux et de santé publique. Les autres ministères

avec succès grâce aux efforts concertés des autorités fédérales, provinciales et

Cette situation d'urgence nationale, qui a éclaté en Colombie-Britannique, a été gérée

zone contrôlée — lesquelles se sont révélées négatives dans la majorité des cas.

surveillance continue ont permis d'effectuer des épreuves dans 1 100 exploitations de la

Dès la fin mai, l'ACIA et ses partenaires avaient maîtrisé la situation. Les efforts de

versée aux propriétaires des volailles dont la destruction avait été ordonnée.

contrôle. Une indemnisation prévue en vertu de la *Loi sur la santé des animaux* a été

5 avril, l'ACIA a annoncé l'abattage intégral de toutes les volailles dans la zone

on avait confirmé la présence de l'influenza aviaire dans 18 exploitations avicoles. Le

le transport des volailles et des produits à base de volailles dans la région. Dès le 2 avril,

L'Agence a entrepris un programme de surveillance et mis en place des mesures limitant

l'ACIA a établi une zone contrôlée pour empêcher la propagation de cette maladie.

considéré comme étant « hautement pathogène » selon les définitions internationales,

l'on a déterminé que le virus isolé dans l'exploitation de la vallée du Fraser était

contagieuse de la maladie et de l'apparence de danger pour la santé humaine. Lorsque

Le Canada a réagi à la situation de façon rapide et globale, en raison de la nature

euthanasies

une fois la maladie confirmée, toutes les volailles infectées de l'exploitation ont été

Colombie-Britannique. Cet élevage a immédiatement été mis en quarantaine. Le lendemain,

l'influenza aviaire dans une exploitation avicole de la vallée du Fraser, au sud de la

s'est heurté à un nouvel obstacle. Le 18 février 2004, l'ACIA a découvert la présence de

Le Canada commençait à peine reprendre le dessus après le problème de l'ESB, lorsqu'il

Influenza aviaire

<http://www.inspection.gc.ca/francais/anima/heasan/diseasala/bseesb/bseesb.shtml>

l'égard de l'ESB sur son site Web à l'adresse

On trouvera un complément d'information concernant les mesures que l'ACIA a prises à

produits à base de viande provenant du Canada.

afin d'améliorer l'accès aux marchés internationaux pour les animaux d'élevage et les

réglementaires raisonnables axées sur des données scientifiques en matière de commerce,

provinciaux et territoriaux et avec l'industrie, à l'élaboration de conditions techniques et

continue de travailler énergiquement, en collaboration avec ses partenaires fédéraux,

L'interdiction d'utiliser des protéines de ruminants dans l'alimentation d'autres ruminants, adoptée en 1997, était à l'origine un moyen de défense secondaire qui s'ajoutait aux contrôles à l'importation, mais elle est maintenant au cœur de l'intervention visant à limiter la transmission de l'ESB aux animaux d'élevage canadiens. L'équipe internationale de spécialistes a fermement entériné la mesure supplémentaire d'exclusion du matériel à risque spécifié de tous les aliments du bétail dans le but de protéger la santé des animaux en réduisant la contamination par la farine de viande et d'os en général. Le gouvernement canadien a réagi en examinant différentes options pour améliorer l'interdiction à l'égard des aliments du bétail en vigueur au Canada et l'élimination du matériel à risque spécifié est activement envisagée. On poursuit de vastes consultations auprès du milieu scientifique, des partenaires commerciaux internationaux, des provinces et de l'industrie, car le Canada veut avoir la certitude que toutes les modifications apportées à l'interdiction à l'égard des aliments du bétail seront appropriées, défendables et mises en œuvre de façon appropriée.

La capacité de retracer les animaux présentant un lien épidémiologique avec les cas d'ESB en 2003 a montré l'utilité du Programme canadien d'identification du bétail en vigueur. Toutefois, elle a également fait ressortir la nécessité d'apporter des améliorations supplémentaires pour permettre au Canada de répondre aux attentes internationales croissantes dans le domaine. C'est pourquoi l'ACIA apporte des améliorations à sa politique, afin de renforcer ce programme d'identification. Elle accroît la mise en application du Programme et fera de même pour la recherche sur les nouvelles technologies. Elle améliorera aussi la liaison et l'intégration avec les provinces et territoires, l'industrie et les partenaires commerciaux.

En 2003-2004, l'ACIA a renforcé sa capacité à répondre aux exigences des pays importateurs relativement à l'ESB, qui demandent une certification accrue des aliments destinés aux humains, des aliments du bétail et des autres produits contenant ou pouvant contenir des ingrédients d'origine bovine. Par exemple, avant la détection de l'ESB au Canada, les aliments du bétail et les sous-produits animaux pouvaient circuler librement aux États-Unis sans certification de l'ACIA. En mai 2003, les États-Unis ont imposé à l'égard de ces produits des conditions d'importation, exigeant une inspection et une certification par l'ACIA pour vérifier la conformité avec les nouvelles conditions relatives à l'ESB. Selon les estimations, l'ACIA devra produire jusqu'à 25 000 certificats d'exportation par an et procéder à un examen complet des usines d'aliments du bétail afin de respecter ces nouvelles exigences.

La réintroduction du Canada dans les marchés d'exportation représente une première pour un pays ayant été aux prises avec un cas d'ESB sur son propre territoire. Dès la fin de l'été 2003, les exportateurs canadiens avaient de nouveau accès aux marchés nord-américains de viande désossée provenant de bovins âgés de moins de 30 mois (ou de moutons et de chèvres de moins de 12 mois). Au cours des mois qui ont suivi, le Canada a regagné à tout le moins en partie l'accès à plusieurs autres marchés étrangers pour un éventail de produits des ruminants. Toutefois, un manque général d'accès aux marchés d'exportation pour les ruminants vivants, que ce soit pour l'abattage, l'alimentation ou la reproduction, demeure un problème grave. En outre, l'insuffisance de l'accès général aux marchés internationaux des produits de viande non désossée et d'un éventail d'autres produits (y compris les abats) réduit la valeur globale générée par les carcasses. L'ACIA

cas d'ESB relié au Canada, 78 p. 100 des Canadiens estimaient que le bœuf canadien ne présentait aucun risque. Un groupe d'experts internationaux en ESB a félicité l'ACIA pour la façon dont elle avait géré cette crise, mais, en raison des changements survenus dans la situation du Canada à l'égard de l'ESB, il a aussi formulé quelques recommandations visant à améliorer la politique de réglementation.

Entre l'automne 2003 et janvier 2004, l'ACIA a reçu des fonds supplémentaires de 99 millions de dollars¹ échelonnés sur cinq ans, pour améliorer quatre éléments du programme ESB, à savoir l'amélioration des tests de surveillance de l'ESB, l'élimination du matériel à risque spécifique² (MRS) de la chaîne alimentaire, l'amélioration du suivi et du retraçage et celle de la certification des exportations.

L'amélioration de la surveillance de l'encéphalopathie spongiforme bovine est devenue une priorité absolue pour l'ACIA. En 2003, plus de 5 700 échantillons ont été soumis à une éprouve, soit une augmentation de 70 p. 100 par rapport à l'année précédente. En janvier 2004, le Canada a annoncé qu'il intensifierait la surveillance de l'ESB pour évaluer de façon plus exacte la prévalence de cette maladie et vérifier l'efficacité des mesures de prévention prises. Conformément à l'approche progressive adoptée, le nombre d'animaux soumis à des tests chaque année passera d'un minimum de 8 000 la première année à 30 000 au cours des années ultérieures. On continuera de concentrer les tests sur les animaux risquant le plus d'être positifs pour l'ESB, y compris ceux qui présentent des signes cliniques de cette maladie, ont plus de 30 mois et sont incapables de se tenir debout, sont morts à la ferme, ont été contaminés ou doivent être abattus en raison d'une maladie grave. Un échantillon d'autres animaux plus âgés n'appartenant pas à ces catégories à risque sera également testé. L'ACIA travaille avec les provinces et l'industrie à l'aménagement de l'infrastructure nécessaire pour réaliser les objectifs de surveillance du Canada. La surveillance de l'ESB demeurera en harmonie avec les lignes directrices internationales et les caractéristiques démographiques de la population de bovins adultes au Canada.

En juillet 2003, le Canada a mis en place la mesure la plus efficace pour protéger la santé humaine en interdisant l'utilisation de matériel à risque spécifique dans l'alimentation humaine; ce matériel est constitué de tissus — par exemple, la cervelle et la moelle épinière — qui contiennent, dans les bovins infectés par l'ESB, l'agent associé à la transmission de la maladie. Pour interdire l'entrée du matériel à risque spécifique dans la chaîne alimentaire humaine, des modifications ont été apportées le 18 juillet 2003 au *Règlement sur les aliments et drogues* et au *Règlement sur la santé des animaux*. Les dispositions de ces modifications sont entrées en vigueur le 24 juillet 2003, au moyen d'une directive de l'ACIA, dans les établissements de transformation de viandes agréés par le gouvernement fédéral et elles ont été étendues le 23 août 2003 à tout le reste du bœuf produit ou importé au Canada.

¹ Montants arrondis au million le plus proche.

² Le matériel à risque spécifique comprend les parties des bovins atteints qui pourraient contenir l'infectiosité de l'ESB. Ce qui comprend la cervelle, le crâne, la moelle épinière, les amygdales, l'iléon distal (partie de l'intestin grêle), les yeux et les autres tissus nerveux, y compris les ganglions trigéminaux et les ganglions de la racine dorsale. En juillet 2003, conformément à une recommandation du groupe d'experts internationaux sur l'ESB, le gouvernement du Canada a pris une mesure de précaution pour la santé publique en mettant en application des politiques et règlements pour interdire l'utilisation du matériel à risque élevé dans l'alimentation humaine.

des cas positifs déclarés. En 2003, 445 cas de virus du Nil occidental ont été signalés chez des animaux domestiques de six provinces.

On trouvera un complément d'information concernant les mesures prises par le Canada face à la menace du virus du Nil occidental à l'adresse http://www.hc-sc.gc.ca/francais/virus_nil/index.html

3.4.2.3 LES URGENCES ET LES INCIDENTS ASSOCIÉS À LA SANTÉ DES ANIMAUX ET AUX ALIMENTS AU BÉTAIL SONT GÉRÉS EFFICACEMENT

Le dernier exercice n'a pas été de tout repos en ce qui a trait aux foyers de maladies animales en Amérique du Nord et il a nécessité une intervention extraordinaire de la part de l'ACIA. La section qui suit fait état des mesures prises par l'Agence en réaction à deux des cas les plus importants touchant la santé des animaux pour le Canada, soit l'encéphalopathie spongiforme bovine et l'influenza aviaire. Nous décrivons également certaines activités permanentes de préparation aux situations d'urgence dans le domaine de la santé des animaux.

Encéphalopathie spongiforme bovine

Par suite de la découverte d'un animal atteint d'encéphalopathie spongiforme bovine (ESB) au Canada le 20 mai 2003, l'ACIA a amorcé une vaste enquête fort minutieuse, qui s'est étendue à quatre provinces et deux pays et comportait des investigations sur le mouvement des animaux et les aliments du bétail.

Le 23 décembre 2003, lorsqu'on a déterminé que la vache infectée découverte dans l'État de Washington provenait de l'Alberta, une intervention similaire s'imposait. La vaste enquête menée par l'ACIA a permis de déterminer quel était le troupeau d'origine de la « vache folle » découverte dans l'État de Washington, de retracer son transport vers les États-Unis et d'identifier d'autres animaux du troupeau d'origine susceptibles d'avoir été exposés à l'ESB.

L'ACIA a également mené une enquête sur les sources d'aliments des troupeaux en question, au cours de laquelle elle a examiné les dossiers concernant l'achat, la production et la distribution de ces aliments pour la période comprise entre 1996 et 1998. Dans le cadre de son enquête, l'Agence a examiné l'information relative aux usines d'aliments du bétail et d'équarrissage, qui pourraient avoir fait partie de la chaîne de production des aliments du bétail utilisés dans l'exploitation agricole sous enquête. Or, l'enquête a révélé que, dans les deux cas, il fallait chercher la source d'infection la plus probable dans des aliments consommés par ces animaux au début de leur vie et avant l'adoption par le Canada, en août 1997, de l'interdiction frappant les aliments des ruminants.

Une intervention nationale intégrée en matière de santé des animaux, sous la gouverne de l'ACIA, a réuni différents ministères et organismes fédéraux, administratifs, provinciaux et organismes non gouvernementaux ainsi que l'industrie et les municipalités. Tout au long de l'enquête et de l'intervention, l'ACIA et ses partenaires ont communiqué en temps voulu les informations qui ont aidé les Canadiens à comprendre en quoi consistait la maladie et comment ils étaient protégés. D'après le sondage mené en janvier 2004 par Ekos Research, malgré la découverte d'un deuxième

du Canada. Exception faite de la zone d'éradication du mont Riding, au Manitoba, toutes les régions du pays sont considérées comme étant exemptes de tuberculose bovine. En 2003-2004, on a découvert dans le sud-est du Manitoba un troupeau infecté par suite du déplacement de bovins de la zone du mont Riding non soumis à des épreuves avant la mise en place des mesures d'éradication — épreuves et délivrance de laissez-passer — en janvier 2003.

L'an dernier, l'ACIA a collaboré avec Parcs Canada, le gouvernement du Manitoba et plusieurs groupes de travail multipartites dans le but d'atteindre des objectifs supplémentaires du programme de lutte contre la tuberculose bovine dans la zone du mont Riding. En analysant en laboratoire plus de 500 échantillons, l'ACIA a aidé à définir la distribution et la prévalence de la tuberculose bovine dans la faune de la région et à éliminer le wapiti sauvage, considéré comme étant le plus à risque en ce qui concerne cette maladie. Vous trouverez de plus amples renseignements sur la tuberculose bovine à l'adresse <http://www.inspection.gc.ca/francais/animahcasan/dismala/tuber/tuberf.shtml>

Rage

Il incombe aux administrations provinciales de lutter contre la rage chez les animaux sauvages. Comme cette maladie peut être transmise à l'homme ou aux animaux d'élevage, l'ACIA mène aussi des activités pour limiter sa propagation au Canada : elle pose un diagnostic à l'égard des cas présumés de rage; exige une preuve de vaccination pour tous les chiens et chats âgés de plus de trois mois qui entrent au pays; effectue des recherches en permanence; et délivre des licences pour les vaccins antirabiques.

En 2003, l'Agence a analysé 11 992 spécimens, comparativement à 11 308 en 2002. Sur ce nombre, 265 étaient positifs. L'ACIA offre un site Web consacré à la rage, où elle affiche des rapports trimestriels et annuels sur les cas de rage classés sur la maladie et le programme de lutte antirabique de l'ACIA. Enfin, l'Agence publie une brochure sur la rage à l'intention des propriétaires d'animaux de compagnie et des éleveurs de bétail.

On trouvera un complément d'information concernant le programme de lutte antirabique sur le site Web de l'ACIA à l'adresse <http://www.inspection.gc.ca/francais/animahcasan/dismala/rabrag/rabragf.shtml>

Virus du Nil occidental

Le virus du Nil occidental peut être transmis à l'homme par la piqure d'un moustique infecté. Depuis 2002, la maladie propagée par ce virus est considérée comme étant indigène au Canada. En mai 2003, elle est devenue une maladie à déclaration immédiate obligatoire en vertu de la *Loi sur la santé des animaux* et du *Règlement sur les maladies déclarables*. Par conséquent, tous les laboratoires vétérinaires du pays sont maintenant tenus de signaler à l'ACIA les cas présumés ou diagnostiqués de virus du Nil occidental chez tous les animaux domestiques. L'Agence rassemble les données présentées par les laboratoires et les transfère à Santé Canada pour faciliter le suivi, l'enregistrement et la mise en correspondance

éradiquer cette maladie de la famille de l'encéphalopathie spongiforme transmissible exige la coopération des administrations fédérale et provinciales, de l'industrie des cervidés, des écoles vétérinaires et des vétérinaires. En 2003, aucun cas de maladie débilitante chronique n'a été découvert parmi les 16 476 cervidés d'élevage soumis à une éprouve en vertu des programmes provinciaux de surveillance obligatoire en Alberta, en Saskatchewan, au Manitoba et au Yukon. On peut en déduire que le programme de mise en quarantaine de l'ACIA permet de contrôler la maladie et qu'il est possible d'éradiquer la maladie débilitante chronique des cervidés dans ce secteur. Les derniers cas ont été découverts chez un wapiti d'élevage en mars 2002 et un cerf d'élevage en novembre de la même année.

Sur les 10 427 éprouves effectuées sur des cervidés sauvages, on a découvert 16 échantillons positifs en Saskatchewan. Une surveillance et des essais continus demeurent nécessaires, compte tenu de la longue période d'incubation de la maladie débilitante chronique et de la possibilité de contamination d'animaux d'élevage par des cervidés sauvages. Vous trouverez de plus amples renseignements sur la maladie débilitante chronique à l'adresse <http://www.inspection.gc.ca/francais/animal/heasan/diseases/cwmd/cfs.shtml>

Tremblante du mouton

La tremblante du mouton est une forme d'encéphalopathie spongiforme transmissible qui frappe les moutons et les chèvres. Le programme de lutte contre cette maladie mis en place par l'ACIA exige que les animaux exposés soient détruits et éloignés de la chaîne alimentaire. En 2003, la tremblante du mouton a été diagnostiquée dans 12 troupeaux de moutons. Par suite des enquêtes de suivi de l'Agence, 5 360 moutons répartis dans 36 exploitations ont été détruits. Seulement quatre troupeaux infectés ont été signalés en 2002, mais le nombre de cas détectés en 2003 est comparable aux résultats des années antérieures à 2002.

Pour renforcer la lutte contre cette maladie, le programme d'identification des moutons est entré en vigueur en janvier 2004. Ce programme obligatoire national, similaire au Programme canadien d'identification du bétail, sera appliqué par l'ACIA. Il aidera l'Agence à déterminer la provenance des animaux visés par la déclaration de maladies. Les spécialistes de l'ACIA prévoient une augmentation du nombre de cas découverts chez les moutons à mesure que l'on continuera d'améliorer le programme d'éradication. Vous trouverez de plus amples renseignements sur la tremblante du mouton à l'adresse <http://www.inspection.gc.ca/francais/animal/heasan/diseases/cwmd/cfs.shtml>

Zoonoses

Les maladies qui peuvent se transmettre des animaux à l'homme, par contact ou par la chaîne alimentaire, sont appelées « zoonoses ». Pour protéger la santé des Canadiens, il est essentiel que l'ACIA assure en temps opportun et de façon efficace des activités de surveillance, d'analyse et de lutte à l'égard de ces maladies. Les paragraphes qui suivent donnent des exemples de programmes de lutte contre les zoonoses mis en œuvre par l'ACIA.

Tuberculose bovine

La surveillance de la tuberculose bovine se poursuit, alors que l'on est en bonne voie d'éradiquer cette maladie chez les bovins et les bisons et cervidés d'élevage

Evaluation des risques

Impact

Analyses des risques liés à l'importation concernant l'entrée éventuelle de la fièvre catarrhale du mouton et de l'anaplasmosose par des bovins d'engraissement américains.	
Analyses des risques liés à l'importation concernant la situation de l'Espagne et de l'Autriche relativement à la fièvre porcine.	
Analyses des risques liés à l'importation concernant le porc frais ou surgelé provenant d'Allemagne, particulièrement de zones exemptes de fièvre porcine.	Comme ci-dessus.
	programmes de régionalisation de l'Union européenne.

L'ACIA révisé les conditions d'importation quand la situation sanitaire d'un pays évolue. En 2003-2004, le Canada a suspendu le commerce des ruminants et des produits à base de ruminants avec les États-Unis par suite d'un cas d'encéphalopathie spongiforme bovine (ESB) chez une vache née au Canada qui a été abattue aux États-Unis en décembre 2003. Le Canada a également suspendu le commerce de volailles et de produits à base de volailles avec la Corée, le Japon, la Chine, Hong Kong et le Vietnam en raison d'un foyer d'influenza aviaire hautement pathogène dans ces pays.

3.4.2.2 LA PROPAGATION DE MALADIES ANIMALES RÉGLEMENTÉES EST ATTÉNUÉE

Les programmes de lutte contre les maladies visent à empêcher leur apparition ou à en atténuer les effets. Le but premier est l'tradication des maladies. Afin d'encourager la déclaration précoce, l'ACIA offre aussi un stimulant financier en vertu d'un programme d'indemnisation qu'elle administre sous le régime de la *Loi sur la santé des animaux*. Les paragraphes qui suivent décrivent certains programmes de lutte contre les maladies animales mis en œuvre par l'ACIA en 2003-2004. (Les cas d'ESB et d'influenza aviaire découverts l'an dernier sont analysés à la section 3.4.2.3.) Vous trouverez une liste complète à l'adresse

<http://www.inspection.gc.ca/francais/anima/heasan/diseemala/diseemala.shtml>

Maladie débilitante chronique

La maladie débilitante chronique, qui fait partie de la famille des encéphalites spongiformes transmissibles, est une maladie évolutive fatale qui touche le système nerveux des cervidés (par exemple, le cerf et le wapiti) pour laquelle il n'existe aucun traitement ni vaccin connu. Le programme national mis en place par l'ACIA pour

Exemples de maladies de la Liste A et de la Liste B de l'OIE

Liste A*

Liste B

Fièvre aphteuse	Encephalopathie spongiforme bovine
Influenza aviaire hautement pathogène	Tuberculose bovine
Maladie de Newcastle	Rage

* On trouvera ces listes complètes dans le site Web de l'OIE à <http://www.oie.int>

Contrôle de l'importation d'animaux

L'importation d'animaux et de produits animaux peut accroître le risque d'entrée de maladies au Canada. L'ACIA établit les conditions régissant l'entrée d'importations à risque élevé, entre autres l'obtention d'un permis d'importation, les épreuves avant et après l'entrée au Canada, la mise en quarantaine et le certificat d'exportation.

En outre, les inspections à la frontière ciblent également les animaux à risque élevé qui peuvent présenter des signes de maladie visibles. Le personnel de l'Agence refuse à la frontière les animaux qui ne répondent pas aux exigences relatives à l'importation ou qui présentent une menace pour la santé des animaux canadiens et il peut ordonner leur destruction. La plupart des animaux vivants provenant d'un pays autre que les États-Unis sont mis en quarantaine.

En 2003-2004, avec l'appui de l'Agence du revenu du Canada et de l'Agence des services frontaliers du Canada (anciennement l'Agence des douanes et du revenu du Canada), l'ACIA a contrôlé l'entrée de plus de 20,8 millions d'animaux d'élevage. Par rapport aux années antérieures, il s'agit d'une baisse marquée des importations, attribuable à un foyer de la maladie de Newcastle, qui a eu pour effet de réduire les exportations de volailles américaines au Canada, et au cas d'encéphalopathie spongiforme bovine (ESB) découvert au Canada, qui a nui aux importations de ruminants (bovins, moutons et chèvres). Parmi les animaux importés, 686 ont été refusés au point d'entrée en 2003-2004. Bien qu'il soit nettement inférieur aux 10 476 animaux refusés en 2002-2003, le nombre d'animaux refusés est comparable, en termes relatifs, à celui des exercices antérieurs. Le grand nombre d'animaux compris dans un lot de volailles importées refusé à la frontière explique le nombre des animaux refusés en 2002-2003.

Évaluation des risques

À titre de mesure supplémentaire visant à limiter l'entrée de maladies animales réglementées, l'ACIA procède à une évaluation scientifique des risques liés aux produits et à la situation sanitaire du pays exportateur. Cette évaluation permet d'obtenir une information objective à l'appui des décisions en matière de réglementation. Le tableau ci-dessous fait état de certaines évaluations des risques clés effectuées l'an dernier dans le but d'orienter les politiques d'importation.

pêches et de l'environnement. Les activités menées avec ces partenaires sont similaires à celles réalisées en collaboration avec les ministères et organismes fédéraux.

Intervenants non gouvernementaux : L'ACIA collabore avec des producteurs agroalimentaires nationaux et autres pour l'examen, l'élaboration et la mise en œuvre de politiques et de programmes dans le domaine de la santé des animaux et de la salubrité des aliments. Le Comité consultatif canadien sur la santé des animaux (CCCSA), qui réunit des représentants d'associations sectorielles nationales, des administrations fédérales, provinciales et territoriales et du milieu universitaire, ainsi que des vétérinaires, a contribué à ces travaux, tout comme les associations de producteurs et celles œuvrant pour le bien-être des animaux et la protection de l'environnement.

Établissements de recherche : L'ACIA collabore avec les écoles vétérinaires du Canada, afin de définir les orientations stratégiques de la recherche scientifique.

Organisations internationales et partenaires commerciaux : L'ACIA collabore avec plusieurs organisations et comités internationaux dans le but d'influer sur l'élaboration d'une réglementation internationale fondée sur des critères scientifiques en matière de santé des animaux et de participer à l'établissement d'objectifs et de stratégies de réglementation. Mentionnons la Quadripartite sur la santé des animaux, le Comité nord-américain de la santé animale, l'Organisation mondiale de la santé animale (OIE), l'Organisation mondiale du commerce et les comités de l'ALENA. En ce qui a trait aux aliments du bétail, l'ACIA collabore avec des organisations internationales telles que la Commission du Codex Alimentarius, l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) ainsi que l'Association of American Feed Control Officials (AAFCO).

Rendement de 2003-2004 par résultats clés

3.4.2.1 L'ENTRÉE AU CANADA DE MALADIES RÉGLEMENTÉES EST ATTÉNUÉE

Pour atteindre ce résultat clé, l'ACIA réglemente l'entrée au Canada de tous les animaux et produits animaux importés. Elle assure par ailleurs des activités de surveillance et mène des évaluations scientifiques des risques pour orienter ses politiques d'importation. Le Canada fait partie de l'Organisation mondiale de la santé animale (OIE), organisme international de normalisation en matière de santé animale. En tant que membre de l'OIE, il reçoit rapidement les avis faisant état des foyers de maladies animales. L'ACIA réglemente les maladies animales en vertu du *Règlement sur les maladies déclarables*. Ce règlement couvre toutes les maladies figurant sur la Liste A de l'OIE, qui risquent de se propager rapidement et d'entraîner de graves problèmes socioéconomiques ou de santé publique, ainsi que celles de la Liste B, qui préoccupent le Canada. Au terme du *Règlement*, toutes ces maladies doivent être déclarées à l'ACIA. La liste des maladies à déclaration obligatoire au Canada est affichée dans le site Web de l'Agence à l'adresse <http://www.inspection.gc.ca/francais/animale/heasan/diseases/guide.shtml>

3.4.2 Santé des animaux

Services rendus aux Canadiens

La protection du secteur de l'élevage est essentielle à la salubrité des aliments, à la santé publique, à la protection des ressources et à la confiance que les produits agricoles canadiens inspirent au niveau national et international. Il faut protéger cette ressource contre les maladies animales graves et la contamination chimique ou microbienne. Certaines maladies animales menacent également la santé des Canadiens.

Le secteur de l'élevage, dont la protection s'avère primordiale pour la production d'aliments au Canada, est au cœur de l'industrie canadienne de la transformation des aliments : il représente près de la moitié des revenus agricoles au pays. Les maladies animales peuvent donc entraîner des pertes se chiffrant à plusieurs millions de dollars. Le fait que le Canada ait la réputation d'être exempt de certaines maladies graves rehausse la qualité marchande des animaux, des produits et sous-produits carnés canadiens.

Sommaire des activités et dépenses des programmes relatifs à la santé des animaux

Programme	Loi faisant autorité	Activités	Dépenses 2003-2004
Santé des animaux	<i>Loi sur la santé des animaux</i>	<ul style="list-style-type: none">• Surveiller, analyser, inspecter, négocier et mettre en quarantaine, afin de prévenir, de contrôler et d'enrayer les maladies animales réglementées.• Réglementer le transport des animaux et les facteurs de production tels que les vaccins pour animaux.	Coût total : 145,4 millions de dollars (24,1 p. 100 des dépenses de l'ACIA)
Aliments du détail	<i>Loi relative aux aliments du détail</i>	<ul style="list-style-type: none">• Protéger le détail contre les contaminants chimiques ou microbiens grâce à la réglementation des ingrédients entrant dans la composition des aliments qui lui sont destinés.• Vérifier que les aliments du détail, y compris les produits de traitement produits et vendus ou importés au Canada sont salubres, efficaces et dûment étiquetés.	Coût total : 10,5 millions de dollars (1,7 p. 100 des dépenses de l'ACIA)

Principaux partenaires en matière de santé des animaux

Autres ministères et organismes fédéraux : L'ACIA travaille en étroite collaboration avec ses partenaires fédéraux (p. ex. Agriculture et Agroalimentaire Canada, Pêches et Océans Canada et Environnement Canada) pour échanger des avis de spécialistes, élaborer des politiques en matière de réglementation et établir des normes.

Gouvernements provinciaux et territoriaux : Au niveau provincial, le personnel de l'ACIA travaille en partenariat avec les ministères responsables de l'agriculture, des

faudrait qu'elle élabore davantage ses politiques et qu'elle conclue des accords bilatéraux.

L'Examen de l'uniformité de la prestation des programmes a permis d'évaluer le degré de cohérence de l'Agence dans la prestation de ses programmes et de recommander certaines améliorations. L'Examen s'est étendu à tous les aspects des programmes de l'Agence, dont les politiques, l'approche, la mise en œuvre et la surveillance, et a porté sur 37 programmes et sous-programmes (inspection et réglementation) pour évaluer la cohérence de leur mise en œuvre. Des efforts ont été déployés pour trouver des moyens d'améliorer la cohérence dans la mise en œuvre des programmes. L'Examen a permis de constater qu'il y avait des incohérences dans la mise en œuvre de tous les programmes et sous-programmes, mais que l'étendue de ces incohérences et les risques connexes variaient. En conclusion, il faut que l'Agence fasse des efforts soutenus pour continuer d'améliorer la cohérence.

Aux termes de la Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments, il incombe à Santé Canada d'évaluer l'efficacité des activités de l'ACIA en matière de salubrité des aliments. En conformité avec son mandat, Santé Canada évalue donc régulièrement les activités de l'Agence dans ce domaine afin d'atteindre un double objectif : conseiller l'Agence et guider ses activités au chapitre de la salubrité des aliments et recueillir la rétroaction de l'Agence afin que Santé Canada puisse s'en inspirer dans l'élaboration des politiques et des normes sur la salubrité des aliments et la nutrition.

En 2003-2004, Santé Canada a préparé un Cadre d'évaluation du Programme modernisé d'inspection de la volaille (PMIV) de l'Agence canadienne d'inspection des aliments. Ce programme de l'ACIA vise à contre les risques microbiologiques, chimiques ou physiques posés par la viande crue de volaille. Dans son document de planification de l'évaluation, Santé Canada énonce les questions importantes qu'il faut se poser lors de l'évaluation et examine le type de données à recueillir pour répondre à ces questions. Le document fournit aussi à l'ACIA une stratégie d'évaluation pour une future mesure de l'efficacité du PMIV.

Pour obtenir un exemplaire de ce rapport ainsi que les évaluations effectuées précédemment par Santé Canada sur la salubrité des aliments, prière de visiter le site Web suivant : <http://www.hc-sc.gc.ca/food-alliment/fsa-esaf/index.html>

L'Évaluation des activités de l'ACIA pour assurer le respect de la Loi sur les aliments et drogues avait pour objet d'évaluer l'efficacité des activités menées par l'Agence pour assurer le respect et l'exécution de la Loi sur les aliments et drogues. Cette loi fédérale d'importance majeure est celle dont l'ACIA tire bon nombre des pouvoirs dont elle a besoin pour mettre en œuvre ses programmes sur la salubrité des aliments.

L'administration et l'application de la loi sont partagées entre Santé Canada et l'ACIA. En mars 2000, l'ACIA a réorganisé ses activités visant le respect et l'exécution de la Loi afin de regrouper celles concernant la salubrité des aliments et l'étiquetage axé sur les risques. L'enquête qui a mené à l'évaluation ci-dessus s'est articulée autour de trois axes : la gouvernance, l'organisation, le processus décisionnel et les ressources; les relations de l'Agence avec ses principaux partenaires; et la couverture du secteur non agréé.

Les conclusions générales de l'évaluation ont été que le programme, dans sa version révisée, propose une solide approche des activités de respect et d'exécution de la Loi. L'ACIA a fait des progrès appréciables dans ses relations de travail avec ses partenaires, mais d'autres améliorations sont, toutefois, nécessaires dans certains domaines. Elle a aussi clarifié ses rôles et responsabilités à l'endroit des secteurs non agréés, mais il

- En 2003-2004, l'ACIA a effectué les examens ou les évaluations suivants de ses programmes et activités pris en charge par le secteur de la salubrité des aliments :
 - L'évaluation des activités de l'ACIA pour assurer le respect de la Loi sur les aliments et drogues;
 - L'examen de l'uniformité de la prestation des programmes.

Résultats de la vérification et de l'évaluation

<p>Les intervenants comprennent les règlements et les politiques et y souscrivent</p>	<p>Le public est sensibilisé à la salubrité des aliments et y contribue</p>
<p>Resserrement des rapports de consultation avec les intervenants afin de susciter une collaboration active à l'élaboration et à la mise en œuvre de prescriptions nouvelles et actuelles en matière de salubrité des aliments et d'étiquetage.</p>	<p>Mise au point de matériels éducatifs avec la collaboration du Partenariat canadien pour la salubrité des aliments.</p>
<p>En cours</p> <p>Se reporter à la section 3.4.1.5</p>	<p>Terminé</p> <p>Se reporter à la section 3.4.1.6</p>
<p>Évaluation et mise en œuvre adéquate des prescriptions sur l'étiquetage à titre d'outils de protection de la santé publique afin de fournir une meilleure information aux Canadiens (après consultation de Santé Canada)</p>	<p>Préparation et diffusion aux consommateurs de messages sur la salubrité des aliments et l'étiquetage (p. ex. les alertes à l'allergie).</p>
<p>En cours</p> <p>Se reporter à la section 3.4.1.6</p> <p>Diffusion de 61 alertes à l'allergie.</p>	

Participation à l'exercice antiterroriste agroalimentaire avec les États-Unis en mai 2003. Cet exercice bilatéral a montré la collaboration entre le Canada et les États-Unis en matière de sécurité et a permis de mettre en pratique les ententes sur la gestion des conséquences et des crises nationales.

Réalisation d'activités de formation pour protéger les Canadiens contre les risques évitables pour la santé dans le cadre du programme de salubrité des aliments. Ces activités visaient la plupart des groupes de produits et des programmes. Formation améliorée sur plusieurs produits pour le Programme d'amélioration de la salubrité des aliments, un programme de formation PCAQ pour les légumes frais et cultivateurs de documents d'expédition de plants de pommes de terre.

En cours
Élaboration d'orientations sur l'étiquetage nutritionnel à l'intention des inspecteurs.

En cours
Investissement de 6,4 millions de dollars dans la formation, soit une hausse de 23 p. 100 par rapport à 2002-2003.

Mise en œuvre de plus de 100 événements nationaux de formation scientifique grâce à la prestation d'une formation aux formateurs et aux utilisateurs finaux.

Achèvement du Code d'usages recommandés — Principes généraux d'hygiène alimentaire, qui définit clairement les contrôles adéquats de salubrité des aliments et de protection des consommateurs requis pour le secteur non agréé. Le document sera examiné par un comité fédéral-provincial-territorial en 2004-2005.

• Renforcement de la coopération avec les États-Unis en matière de préparation aux situations d'urgence et mise en œuvre de mesures de sécurité alimentaire.

Élaboration et mise en œuvre d'approches novatrices de la conformité et de l'application des lois relativement aux exigences législatives nouvelles et actuelles :

• Élargissement des capacités du personnel en matière d'inspection, d'enquête et d'application de la loi;

• Mise à jour de méthodes et de manuels d'inspection et de laboratoire afin d'améliorer l'efficacité et la cohérence;

• Amélioration des programmes de formation destinés au personnel d'inspection.

Intensification de la coopération et de la collaboration entre les organismes fédéraux, provinciaux et territoriaux compétents afin d'améliorer le taux de conformité dans le secteur non agréé.

Les aliments
sont conformes
aux exigences
du Canada et
de ses
partenaires
commerciaux

- Mise au point de bonnes pratiques politiques en matière d'importation :
- Mise au point de communication de d'importation et communication de ces dernières aux importateurs.

Elaboration du Guide de bonnes pratiques d'importation pour aider les importateurs canadiens à contrôler les risques et à satisfaire aux exigences législatives. Remise aux importateurs d'un formulaire relatif au protocole d'étiquetage de l'importateur afin de les aider à établir des systèmes de contrôle en vue d'améliorer la conformité avec les exigences législatives canadiennes.

- Insistance sur la collaboration et la participation internationales
- Évaluation de la capacité des pays étrangers exportateurs à satisfaire aux exigences de la législation du Canada,

- Renforcement des relations de

collaboration avec d'autres gouvernements nationaux, notamment en insistant sur l'échange d'information et la collecte de renseignements;

En cours
Maintien de la participation à la Discussion quadrilatérale sur l'innocuité des aliments, qui sert de tribune en vue de favoriser les échanges systématiques sur des questions d'intérêt mutuel et de faciliter l'harmonisation des systèmes d'inspection et de certification et des normes de sécurité alimentaire entre les pays participants.
Poursuite de l'élaboration des approches de collaboration et de l'échange d'information dans des tribunes internationales comme l'Accord de libre-échange nord-américain et le *Codex Alimentarius*.

- Formulation de commentaires et de conseils sur les normes internationales axées sur des principes scientifiques.

En cours
Dirigé avec la participation de Santé Canada au *Codex Alimentarius*, l'organe international d'établissement de normes pour les aliments. À ce titre, l'ACIA a siégé en tant que participante ou présidente à 37 groupes de travail et a contribué à l'élaboration de plusieurs normes internationales, lignes directrices et textes connexes sur les aliments ou en a assuré la direction.

Les urgences et
les incidents
liés à la
sécurité des
aliments sont
gérés avec
efficacité

- Mise au point et expérimentation d'un plan de préparation et d'intervention en cas d'urgence lié à la sécurité des aliments de concert avec Santé Canada et d'autres organismes provinciaux et territoriaux;

Terminé
Révision et mise à jour avec Santé Canada d'un protocole d'intervention en cas d'urgence de toxi-infections d'origine alimentaire. Ce protocole sera révisé par un comité fédéral-provincial-territorial en 2004-2005.

Sommaire des priorités et des résultats particuliers en 2003-2004

En plus de mener ses activités de réglementation de base, l'Agence a donné suite à plusieurs priorités énoncées dans le *Rapport sur les plans et les priorités 2003-2004* de l'ACIA. On résume dans le tableau la mesure dans laquelle l'Agence a respecté ses engagements :

Principaux résultats et réalisations concernant la salubrité des aliments en 2003-2004	Résultats obtenus en 2003-2004	Résultat clé	Priorités de l'ACIA (énumérées dans le RPP)
	<p>En cours</p> <p>Établissement d'une validation obligatoire par l'industriel des étapes d'abattage et de transformation pour réduire le risque de <i>E. coli</i> O157:H7.</p>	<p>L'industrie alimentaire adopte des pratiques de gestion des risques</p>	<p>Mise au point et adoption de stratégies de gestion des risques visant les dangers émergents et les nouvelles technologies :</p> <ul style="list-style-type: none">• Élargissement ou mise en place d'initiatives de réduction des dangers/d'agents pathogènes <p>(p. ex. présence de <i>E. coli</i> O157:H7 dans la viande bovine)</p>
	<p>En cours</p> <p>ACHÈVEMENT DE L'ÉLABORATION D'UN PROCESSUS D'INSPECTION AXÉE SUR LES PRINCIPES HACCP POUR LA STRATÉGIE D'ABATTAGE DU PORC.</p>		<p>Mise au point ou amélioration de stratégies relatives aux aliments, comme :</p> <ul style="list-style-type: none">• La mise au point de systèmes d'inspection des abattoirs de porc axés sur les principes HACCP (analyse des risques et maîtrise des points critiques);• La mise en œuvre obligatoire du PASA (programme d'amélioration de la salubrité des aliments) dans les établissements agréés de production de viande;• La mise en œuvre du Programme canadien d'assurance qualité;
	<p>En cours</p> <p>84 p. 100 des établissements agréés par le gouvernement fédéral ont mis en œuvre le PASA, ou sont en train de mettre en œuvre le PASA.</p> <p>Réalisation du programme pilote et de la mise en œuvre du PCAQ, 530 expéditions de pommes de terre ont été exportées vers les États-Unis dans le cadre du PCAQ.</p>		<ul style="list-style-type: none">• La reconnaissance des programmes de salubrité des aliments à la ferme comme composantes du Cadre stratégique pour l'agriculture du gouvernement du Canada.
	<p>En cours</p> <p>Se reporter à la section 3.4.1.1</p>		

Informez le consommateur sur le rôle qu'il joue dans la salubrité des aliments et un objectif important de l'ACIA. Les fiches fournissent une gamme d'informations sur les causes courantes des toxi-infections d'origine alimentaire et les risques spécifiques. Vous trouverez de plus amples renseignements à l'adresse <http://www.inspection.gc.ca/francais/corpar/foodfacts/fftoct.shtml>

Guide relatif à l'importation commerciale de produits alimentaires/Bonnes pratiques d'importation – 34 618 pages visitées (anglais et français)

Le guide relatif à l'importation commerciale de produits alimentaires contient des lignes directrices aidant les importateurs canadiens à trouver des personnes-ressources dans l'administration fédérale pour les questions relatives à l'importation d'aliments. Vous trouverez de plus amples renseignements à l'adresse http://www.inspection.gc.ca/francais/corpar/publications/com_import/toct.shtml. Les Bonnes pratiques d'importation sont un outil utilisé par l'ACIA pour évaluer les contrôles auxquels les importateurs canadiens soumettent les aliments importés relevant principalement de la Loi sur les aliments et drogues et de son Règlement. Vous trouverez de plus amples renseignements à l'adresse <http://www.inspection.gc.ca/francais/fssa/labets/inform/imprat.shtml>

Sondage

En 2003-2004, l'ACIA a demandé à la firme Les Associés de recherche Ekos de réaliser un sondage axé sur les perceptions qu'a le public de la maladie de la vache folle. Dans le cadre de ce sondage, près de neuf Canadiens sur dix ont déclaré que, selon eux, la consommation de viande de bœuf canadienne ne présentait aucun risque. Par ailleurs, 73 p. 100 des répondants ont signalé que, d'après eux, il y avait peu de risque que des aliments au Canada aient été ou soient contaminés par la maladie de la vache folle. Près d'un tiers des Canadiens interrogés ont indiqué que la façon dont l'incident de la maladie de la vache folle avait été traité avait renforcé leur confiance dans le régime de salubrité des aliments, tandis que deux Canadiens sur trois ont indiqué avoir confiance dans leur régime de salubrité des aliments.

On trouvera une version en ligne de la Roue de la salubrité des aliments dans le site Web de l'ACIA à l'adresse :

<http://www.inspection.gc.ca/francais/corpafr/educ/gamejeu/whereout.shtml>

Brochures sur la salubrité des aliments (format audio) – En collaboration avec l'Institut national canadien pour les aveugles, l'ACIA a choisi plusieurs brochures sur la salubrité des aliments, les alertes à l'allergie et les rappels d'aliments, qu'elle a transférées en format audio afin qu'elles soient accessibles à un plus grand public. L'enregistrement audio des « Conseils sur la salubrité des aliments » est offert gratuitement sur disque compact ou cassette, par l'intermédiaire de l'Agence.

Programme d'information sur la salubrité des aliments destiné aux bibliothèques – En mars 2004, l'ACIA a distribué du matériel d'information sur la salubrité des aliments à près de 2 700 bibliothèques publiques au pays. La trousse de documents bilingues envoyée aux bibliothèques comprenait des documents sur les rappels d'aliments (conseils, brochures, affiche et signets) et plusieurs brochures conviviales sur la salubrité des aliments à l'intention des consommateurs.

En envoyant des documents sur la salubrité des aliments aux bibliothèques, l'Agence espère encourager les clients de ces bibliothèques et ces dernières à s'abonner au service gratuit d'envoi par courriel de rappels d'aliments et d'alertes à l'allergie, à consulter l'ACIA pour avoir accès à de l'information sur la salubrité des aliments et à parler de ces sources d'information à d'autres. Cette initiative a donné lieu à une augmentation du nombre d'abonnements au serveur de liste des rappels d'aliments de l'ACIA, qui est passé de 6 377 en 2002-2003 à 9 498 en 2003-2004.

Site Web de l'ACIA

Le site Web de l'Agence traite de questions importantes sur la salubrité des aliments et fournit de l'information sur les programmes de salubrité des aliments. Les internautes qui ont visité le site Web de l'ACIA en 2003-2004 ont montré un intérêt pour les pages d'information suivantes sur la salubrité des aliments :

Rappels d'aliments – 1 297 024 pages visitées (anglais et français)

Les renseignements sur les rappels d'aliments continuent à être d'un grand intérêt au niveau de l'industrie et des consommateurs. L'ACIA en fournit sur les rappels provoqués par des aliments insalubres, des altérations potentielles et des ingrédients non déclarés (p. ex. des allergènes) à l'adresse

<http://www.inspection.gc.ca/francais/corpafr/recarapp/recalloct.shtml>

Système d'analyse des risques et de maîtrise des points critiques (pages HACCP) (y compris la salubrité des aliments à la ferme) – 602 736 pages visitées (anglais et français)

L'Agence encourage l'industrie alimentaire à adopter des systèmes de type HACCP depuis plusieurs années et elle a étendu son soutien dans ce domaine au niveau de l'exploitation agricole avec la mise au point de programmes HACCP à la ferme. Vous trouverez de plus amples renseignements à l'adresse

<http://www.inspection.gc.ca/francais/fssa/postrat/haccp/haccpf.shtml>

porté aux pages d'information Web sur la salubrité des aliments ainsi que les résultats des sondages.

Activités visant à accroître la sensibilisation du public

Voici la description de certains projets d'envergure menés par l'ACIA en 2003-2004 pour mieux sensibiliser le public à la salubrité des aliments.

Partenariat canadien pour la salubrité des aliments – L'ACIA est un membre fondateur du Partenariat canadien pour la salubrité des aliments (le Partenariat). Le Partenariat a lancé une nouvelle campagne de sensibilisation en 2003-2004 appelée « M^{me} BienCuit ». L'objectif de la campagne est de fournir de l'information pertinente sur la manipulation sécuritaire des aliments aux jeunes adultes, en particulier ceux qui vivent seuls pour la première fois.

M^{me} BienCuit est un personnage fictif représentant une mère normale – aimante, autoritaire et avertie. Elle montre aux consommateurs les moyens à prendre pour leur permettre, à eux et à d'autres, d'éviter les intoxications alimentaires. Le Comité d'éducation du Partenariat, dont l'ACIA est membre, a lancé « M^{me} BienCuit » à titre de projet pilote dans six campus universitaires au Canada. L'Agence prévoit que les résultats de ce projet pilote permettront au Partenariat de lancer l'initiative à l'échelle nationale en 2004-2005.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur cette initiative, consultez le site à

l'adresse http://www.canfighnbac.org/mrs_cookwell/index_mme_biencuit.shtml

Cahier d'activités pour enfants sur la salubrité des aliments – Élaboré par l'ACIA avec l'aide d'un organisme sans but lucratif à caractère éducatif, le cahier d'activités bilingue s'adresse aux enfants de cinq à huit ans. Le cahier a été élaboré dans le cadre du

Programme d'information en milieu scolaire de l'ACIA, et contient de l'information sur l'ACIA, la salubrité des aliments en général ainsi que le Programme de rappels

d'aliments et d'alertes à l'allergie. Ces cahiers sont distribués lors de divers événements auxquels participe l'ACIA et sont également affichés dans la section du Centre de

ressources des rappels d'aliments du site Web de l'Agence à l'adresse

<http://www.inspection.gc.ca/francais/corparff/educ/active5-8f.shtml>

Roue de la salubrité des aliments – La Roue de la salubrité des aliments est un jeu

éducatif interactif sur la salubrité des aliments qui est utilisé lors de divers événements afin d'encourager les consommateurs à discuter de la salubrité des aliments. La roue

contient quatre sections axées sur des messages clés concernant la salubrité des aliments : « Nettoyez », « Cuisez », « Réfrigérez » et « Séparez ». Lorsque les visiteurs

s'approchent du stand, le personnel de l'Agence profite de l'occasion pour les interroger sur la salubrité des aliments, leur distribuer de l'information et répondre à leurs questions

éventuelles.

Cet outil, qui a été élaboré par l'ACIA avec l'aide de Santé Canada, a été mis à la

disposition de Santé Canada et du Partenariat canadien pour sensibiliser les

consommateurs à la salubrité des aliments, qui peuvent l'utiliser dans le cadre de leurs activités.

L'ACIA a également élaboré ou fourni des documents comme des guides ou des manuels afin d'aider l'industrie à comprendre les aspects fondamentaux de la production et de la distribution sains des produits alimentaires. En 2003, l'ACIA a mis à jour son *Guide d'étiquetage et de publicité sur les aliments* afin de tenir compte des nouvelles exigences en matière d'étiquetage nutritionnel. Pour aider l'industrie à élaborer ses programmes de salubrité des aliments à la ferme, l'Agence a également élaboré et distribué un manuel d'examen technique.

Consultations

En 2003-2004, l'ACIA a tenu plusieurs consultations sur la salubrité des aliments avec des intervenants dans des domaines comme l'étiquetage et l'élaboration de normes. Par exemple, sur le sujet de la mise en évidence d'ingrédients et de saveurs, l'Agence a tenu deux séries de consultations pour trouver et analyser des options stratégiques et élaborer une proposition en vue de régler ces problèmes d'étiquetage. Ces consultations ont permis à l'industrie de comprendre la proposition et ont fait participer les intervenants de manière active et productive.

En 2003-2004 également, l'Agence a tenu plusieurs consultations dans le cadre de l'élaboration du Programme de reconnaissance de la salubrité des aliments à la ferme qu'elle dirige. Ces consultations ont permis aux intervenants de comprendre le programme de reconnaissance et d'y participer activement. Dans le secteur des produits laitiers, l'ACIA a également tenu des consultations sur les modifications proposées au *Règlement sur les produits laitiers*. Ces dernières visent à harmoniser les normes sur la composition des produits laitiers avec les normes du *Codex Alimentarius* et les *Règlements nationaux sur les produits laitiers* et le Code y affèrent. Des consultations et des discussions informelles avec les intervenants ont révélé que ces derniers ne s'entendaient pas en ce qui concerne des questions importantes relatives aux modifications proposées aux règlements. Par conséquent, l'ACIA continuera de déployer des efforts en 2004-2005 pour mettre fin aux préoccupations non réglées des intervenants.

Sondage

En 2003-2004, dans le cadre du processus visant à clarifier les règles concernant les étiquettes ou les annonces faisant valoir ou ressortir un ou plusieurs ingrédients d'un aliment, l'ACIA a commandé un sondage au Centre de recherche Decima. Le but du sondage était de recueillir de l'information sur les connaissances, les attentes et les opinions des consommateurs concernant l'étiquetage de saveurs ou d'ingrédients alimentaires mis en évidence. Cet exercice a permis de comprendre les connaissances et les perceptions qu'ont les consommateurs des saveurs et des ingrédients mis en évidence. L'information tirée du sondage sera utilisée par l'Agence pour orienter à l'avenir l'élaboration de politiques et d'activités de sensibilisation des consommateurs.

3.4.1.6 LE PUBLIC EST SENSIBILISÉ À LA SALUBRITÉ DES ALIMENTS ET Y CONTRIBUE

L'Agence fournit de l'information visant à aider les Canadiens à contribuer à la salubrité des aliments en manipulant les aliments avec soin et en comprenant les dangers possibles. Le résultat obtenu dans ce domaine a été une sensibilisation accrue du public à la salubrité des aliments. Les indicateurs de rendement sont entre autres le nombre d'activités spéciales de l'ACIA visant à accroître la sensibilisation du public, l'intérêt

du niveau requis de vérifications de l'efficacité des rappels et a réorienté les efforts de l'Agence vers les points de vente au détail où des améliorations s'imposent.

On trouvera d'autres renseignements sur les rappels d'aliments dans le site Web de l'Agence à l'adresse :

<http://www.inspection.gc.ca/francais/corpafr/educ/alertf.shtml>

Gestion des urgences liées à la salubrité des aliments

Les urgences liées à la salubrité des aliments sont accidentelles ou délibérées et touchent l'approvisionnement alimentaire. Elles requièrent de l'Agence qu'elle intervienne d'urgence à grande échelle avec d'autres ministères pendant une longue période. En 2003-2004, il n'y a eu aucune urgence liée à la salubrité des aliments. Cependant, l'ACIA a pris part à plusieurs activités visant à améliorer la marche à suivre en cas d'urgence.

Par exemple, l'ACIA et Agroalimentaire Canada ont travaillé avec le ministère du solliciteur général et les provinces pour évaluer et renforcer, au besoin, la capacité actuelle de répondre aux menaces possibles du terrorisme agroalimentaire. On a ainsi créé un Système d'intervention en cas d'urgence dans le secteur agroalimentaire, qui fournit un cadre stratégique et de planification pour gérer les situations d'urgence agricoles. Le système vise à établir des liens entre les gouvernements fédéraux et provinciaux et le secteur privé en cas d'intervention d'urgence.

Par ailleurs, le département d'État américain a invité le Canada à participer à un exercice antiterroriste de trois jours en mai 2003. Cet exercice bilatéral a montré que le Canada et les États-Unis collaboraient en matière de sécurité et a permis de mettre en pratique les ententes sur la gestion des conséquences et des crises nationales.

3.4.1.5 LES INTERVENANTS COMPRENNENT LES RÉGLEMENTS ET LES POLITIQUES ET Y SOUSCRIVENT

L'ACIA s'engage à faire participer les intervenants à l'élaboration et à la mise en œuvre de règlements et de politiques. Elle a recours à plusieurs outils comme l'éducation et la sensibilisation, les consultations et les sondages pour encourager la collaboration des intervenants.

Educación et sensibilisation

En 2003-2004, diverses activités d'éducation et de sensibilisation ont été offertes dans le cadre d'au moins six programmes de salubrité des aliments en vue de faire mieux comprendre à l'industrie les règlements et normes en vigueur.

Par exemple, le Programme des produits transformés a présenté une série d'exposés à une association d'agriculteurs et à un groupe de pomiculteurs en vue de les informer des politiques et des orientations actuelles pour la fabrication de produits sains. Par ailleurs, dans le cadre du Programme des pratiques d'étiquetage équitables, on a présenté à l'industrie alimentaire plusieurs exposés sur les exigences concernant l'étiquetage nutritionnel. L'Agence a également établi une ligne sans frais 1 800 et une adresse de courriel pour l'étiquetage nutritionnel afin de faciliter la communication avec les intervenants.

La répartition des rappels peut grandement fluctuer d'une année à l'autre. Cependant, il convient de noter qu'en 2002-2003 et 2003-2004, le nombre le plus élevé de rappels visait le groupe des confiseries et des noix. Un examen de la cause des rappels dans chaque groupe montre que la plupart des rappels étaient liés à des allergènes non déclarés.

La contamination chimique constituait la deuxième cause principale de rappels en 2003-2004, surtout en raison de la présence de patuline (une mycotoxine associée à une moisissure) décelée dans plusieurs échantillons de cidre de pomme, ainsi que de la présence de 3-MCPD (un cancérogène potentiel) dans les sauces de soja.

En 2003-2004, les principales causes de contamination microbiologique étaient les bactéries *Salmonella* et *Listeria*. On a décelé la présence de la bactérie *Salmonella* dans des aliments comme les graines de sésame, les germes de luzerne et le tahini transformé. La bactérie *Listeria* a été décelée dans des aliments prêts à manger comme le fromage, le saumon fumé et les produits de la viande et de la volaille. En 2003-2004, trois rappels étaient attribuables à la présence d'*E. coli O157:H7* dans des produits carnés par rapport à sept l'année précédente.

Le 22 décembre 2003, un important détaillant de l'Ouest canadien a informé l'ACIA d'une menace non confirmée d'altération de dinde congelées. Le détaillant a immédiatement commencé à examiner ses dindes et a contacté la police et l'ACIA. Les trois parties ont uni leurs efforts pour enquêter sur cette affaire et informer les consommateurs du risque possible. Par conséquent, le 23 décembre 2003, le détaillant a émis un avertissement au public, affiché dans le site Web de l'ACIA, prévenant les consommateurs de la menace d'altération non confirmée.

L'ACIA a recours à l'analyse des données sur les rappels pour établir des priorités fondées sur les risques. Par exemple, le comité des sciences de la salubrité des aliments de l'Agence utilise les données sur les rappels pour mettre au jour les risques et établir la fréquence probable de ces risques. L'information tirée des rappels est également utilisée pour élaborer des projets et des stratégies. Mentionnons par exemple en 2003-2004 le projet de suivi postérieur aux rappels de l'ACIA, qui mettait l'accent sur les entreprises qui avaient déjà dû procéder à des rappels par le passé. L'objectif du projet était de vérifier si ces entreprises avaient pris des mesures adéquates pour corriger la situation qui avait donné lieu au rappel et avaient adopté des mesures permanentes pour assurer dorénavant la conformité avec les exigences en matière de salubrité des aliments.

Après un rappel, l'ACIA procède à des vérifications de l'efficacité du rappel pour surveiller les mesures prises par les entreprises en question pour retirer les produits touchés du marché canadien. Ces vérifications visent à protéger davantage le consommateur en vérifiant si les détaillants et les distributeurs ont été informés du rappel et ont retiré de la vente le produit visé.

En 2003-2004, l'ACIA a procédé à 9 056 vérifications de l'efficacité des rappels. Dans la plupart des cas, l'ACIA a constaté que le produit visé avait été retiré rapidement et efficacement du marché. Lorsque les produits rappelés étaient encore en vente, ou qu'un détaillant n'avait pas été informé du rappel, le produit a été retiré de la vente et l'entreprise effectuant le rappel a été priée de prendre des mesures correctives. Pour améliorer l'efficacité et l'efficience de ses vérifications de l'efficacité des rappels, l'Agence a entrepris un examen de la politique. Cet examen a donné lieu à une réduction

Répartition des rappels de produits alimentaires par risque		
Risque	Nombre de rappels 2003-2004	Nombre de rappels 2002-2003
Allergène	105 (31 %)	158 (41 %)
Chimique	96 (28 %)	89 (23 %)
Microbiologique	55 (16 %)	78 (21 %)
Étranger	48 (14 %)	38 (10 %)
Autre	39 (11 %)	18 (5 %)
Total	343	381

Les raisons des rappels par rapport aux données de l'an dernier sont les suivantes :

Rappels par groupe de produits		
	Nombre de rappels 2003-2004	Nombre de rappels 2002-2003
Confiserie et noix	62 (18,1 %)	92 (24,1 %)
Viande et volaille	62 (18,1 %)	37 (9,7 %)
Fruits et légumes transformés	50 (14,6 %)	73 (19,2 %)
Épices et condiments	39 (11,4 %)	13 (3,4 %)
Céréales et produits de boulangerie	32 (9,3 %)	46 (12,1 %)
Produits de la mer	32 (9,3 %)	27 (7,1 %)
Boissons	19 (5,5 %)	15 (3,9 %)
Erable	16 (4,7 %)	14 (3,7 %)
Produits laitiers	14 (4,1 %)	16 (4,2 %)
Autres (p. ex. aliments pour bébé, produits à base d'herbes médicinales)	9 (2,6 %)	15 (3,9 %)
Miel	5 (1,5 %)	27 (7,1 %)
Légumes frais	3 (0,9 %)	5 (1,3 %)
Ceufs et produits d'œufs	0 (0 %)	1 (0,3 %)
Total	343	381

tendances des rappels selon les groupes de produits et les raisons du rappel par rapport au nombre total de rappels.
Pendant l'exercice 2003-2004, par rapport à l'exercice précédent, les rappels se sont répartis comme suit dans les différents groupes de produits :

Les rappels d'aliments et l'amélioration de la marche à suivre en cas d'urgence

constituent les éléments clés de la gestion efficace des urgences et des incidents liés à la salubrité des aliments.

Rappels d'aliments

Le rappel d'aliments est un mécanisme utilisé par l'ACIA pour gérer les risques posés par des aliments insalubres, une altération possible ou des ingrédients non déclarés (p. ex. un allergène). Les rappels peuvent être effectués au niveau du commerçant ou du consommateur et visent à retirer de la vente, de la distribution et de la consommation les aliments qui posent un risque inacceptable de salubrité pour les consommateurs. L'analyse des tendances des rappels d'aliments constitue l'un des éléments utilisés pour actualiser ou élaborer des politiques dans les divers programmes de produits alimentaires de l'ACIA.

La plupart des rappels d'aliments s'effectuent avec la participation volontaire de l'entreprise qui procède au rappel. Ces rappels peuvent être déclenchés par l'industrie ou par d'autres organisations gouvernementales informant l'Agence d'une situation, ou par des résultats d'analyse reçus dans le cadre d'un programme d'échantillonnage. Ils peuvent également être déclenchés par l'information

recueillie par les inspecteurs sur le terrain et les agents de conformité ou encore par suite de plaintes de consommateurs.

Le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire peut, en vertu de la Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments,

ordonner à une entreprise de rappeler un produit s'il croit que celui-ci présente un risque pour la santé du public, des animaux ou des végétaux. Sur les 2 233 rappels coordonnés par l'ACIA depuis 1997, seulement six ont nécessité des ordonnances de rappel, ce qui témoigne d'un degré élevé de coopération entre l'ACIA et l'industrie alimentaire.

L'une des principales mesures utilisées par l'ACIA pour évaluer si elle gère efficacement les risques pour la salubrité des aliments est la rapidité avec laquelle elle donne suite aux situations exigeant un rappel de catégorie I. Ce type de rappel correspond à des situations où l'on a toutes les raisons de croire que l'utilisation d'un produit non conforme ou le fait de lui être exposé entraînera des conséquences graves pour la santé, ou la mort. Selon la norme établie concernant la rapidité avec laquelle on procède à un rappel de catégorie I, les avertissements publics doivent être diffusés dans les 24 heures suivant la décision de rappel. L'ACIA a respecté cet objectif à chaque fois, 92 p. 100 des avertissements publics ayant été diffusés dans un délai de moins de huit heures.

En 2003-2004, l'ACIA a coordonné 4 526 enquêtes sur la salubrité des aliments, l'étiquetage et la fraude, qui ont donné lieu à 343 rappels. L'Agence analyse les

Protection des aliments pendant la panne générale d'électricité

Au cours de la panne d'électricité qui a eu lieu en août 2003, des employés de l'ACIA ont travaillé à partir de leur domicile pour coordonner plusieurs enquêtes sur la salubrité des aliments; ils ont émis quatre rappels.

Parmi les priorités les plus élevées de l'ACIA figure la protection des Canadiens contre les risques sanitaires évitables tels que ceux associés à l'insalubrité des aliments. Les risques pour les consommateurs peuvent venir d'allergènes non déclarés sur l'étiquette, l'aliment, d'agents pathogènes microbiologiques, de matières étrangères, d'additifs non autorisés ou de contaminants chimiques.

3.4.1.4 LES URGENCES ET LES INCIDENTS LIÉS À LA SALUBRITÉ DES ALIMENTS SONT GÉRÉS AVEC EFFICACITÉ

Le tableau ci-dessus montre des niveaux différents de mise en œuvre d'un programme reposant sur les principes HACCP selon le secteur industriel. Les établissements de transformation des viandes agréés par le gouvernement fédéral, par exemple, affichent un taux élevé de reconnaissance du système HACCP (55 p. 100) par rapport à d'autres programmes facultatifs. Deux cent dix autres établissements de transformation des viandes (28 p. 100) sont en train d'obtenir la reconnaissance de leur système. Ce taux élevé de mise en œuvre du système HACCP est prévu, car l'industrie se prépare à l'adoption d'exigences obligatoires en la matière. La mise en œuvre de systèmes HACCP est également encouragée en raison des exigences des pays importateurs, comme les États-Unis.

Le Programme national de gestion de la qualité des poissons et des produits de la mer est un programme obligatoire, et par conséquent, sa mise en œuvre est totale. Le Programme de gestion de la qualité pour les importateurs de poissons et de produits de la mer demeure facultatif. Cependant, sur les 1 069 importateurs agréés de poissons et de produits de la mer, les 18 qui ont mis en œuvre le programme sont à l'origine d'environ 20 p. 100 des importations de poissons et de produits de la mer au Canada.

La mise en œuvre de systèmes HACCP dans les secteurs des œufs, des produits laitiers, du miel et des produits transformés demeure facultative pour l'instant. Le nombre d'établissements ayant obtenu la reconnaissance de leur système dans le cadre de ces programmes est encore relativement faible. Cependant, on compte un certain nombre d'établissements qui sont en plein processus de reconnaissance. En raison des pressions du marché national et international à la hausse, le nombre d'établissements reconnues pourrait continuer à augmenter.

Outre la mise en œuvre du système HACCP dans les établissements de transformation et de production, l'Agence a élaboré et gère actuellement un processus de reconnaissance pour les programmes de salubrité des aliments à la ferme (SAF) adoptés par l'industrie à l'appui des objectifs du Cadre stratégique pour l'agriculture. L'adoption de l'approche SAF est facultative et incite l'industrie à élaborer un programme utilisant les principes HACCP comme guide. En 2003-2004, sur les 18 organismes de production nationaux qui devaient participer au programme SAF, cinq en étaient à la première étape du processus de reconnaissance SAF, à savoir l'examen technique. Au cours de la prochaine année, l'ACIA prévoit qu'au total, neuf associations nationales de producteurs auront terminé l'examen technique. Le programme progresse bien.

gouvernement fédéral. L'ACIA est également en train de modifier son Règlement sur l'inspection des viandes afin d'imposer l'approche HACCP à tous les établissements de transformation des viandes et de la volaille agréés par le gouvernement fédéral. Cependant, l'adoption de systèmes reposant sur l'approche HACCP demeure volontaire pour la majorité des installations agréées par le gouvernement fédéral. Par conséquent, leur mise en œuvre dépend de la volonté de l'industrie d'adopter les principes et de la capacité de l'ACIA d'examiner et de reconnaître les systèmes reposant sur les principes HACCP de chaque industrie.

Mise en œuvre de programmes HACCP reconnus par le gouvernement fédéral, par programme d'inspection des aliments

Programme	Approche d'inspection de l'ACIA	Installations agréées par le gouvernement fédéral en 2003-2004**	Systèmes HACCP reconnus en 2002-2003	Systèmes HACCP reconnus en 2003-2004
Hygiène de la viande*	Programme d'amélioration de la salubrité des aliments (PASA) (facultatif)	689	351	402
(viande)				
Hygiène de la viande	Programme d'inspection de la modernisé	58	12	14
(volaille)				
Poissons et produits de la mer	Programme de gestion de la qualité (PGQ) (obligatoire)	935	945	935
(nationaux)				
Poissons et produits de la mer	Programme de gestion de la qualité des importateurs (PGQI) (facultatif)	1 069***	18	18
(importations)				
Produits transformés	PASA (facultatif)	614	38	47
Œufs	PASA (facultatif)	343	14	14
Miel	PASA (facultatif)	188	2	3
Produits laitiers	PASA (facultatif)	289	47	52

* L'obligation prochaine d'adopter un système HACCP et les exigences des pays importateurs contribuent au taux élevé de mise en œuvre du système HACCP dans le secteur de la viande.
 ** Le nombre d'établissements agréés par le gouvernement fédéral peut changer de jour à mesure que des établissements viennent s'y ajouter ou se voient retirer leur agrément.
 *** Importateurs agréés

vers les États-Unis. Par ailleurs, les autorités américaines ont évalué six usines de traitement des œufs. Toutes ont obtenu des résultats satisfaisants et poursuivent leurs exportations vers les États-Unis. En juillet 2003, l'Office alimentaire et vétérinaire de la Commission européenne a procédé à une vérification du Programme canadien de contrôle sanitaire des mollusques. Par suite de la vérification, les installations de production de produits de la mer du pays ont maintenu leur statut d'approbation pour l'exportation de mollusques bivalves (p. ex. des moules, des praires et des huîtres) vers l'Union européenne.

Pour évaluer la capacité des pays étrangers de satisfaire aux exigences législatives du Canada, l'ACIA a examiné le système d'inspection de la viande de volailles de la Thaïlande, en visitant 11 abattoirs de poulets et de canards et établissements de transformation. En vertu de l'*Accord vétérinaire entre le Canada et l'Union européenne*, l'ACIA a également approuvé divers systèmes d'inspection de la viande de 15 États membres. Les travaux sont en cours relativement à l'approbation des systèmes d'inspection de la viande de la Roumanie, du Chili, d'Israël et de l'Australie. Des responsables de l'ACIA se sont également rendus chez les agriculteurs mexicains pour examiner leurs pratiques agricoles dans le cadre du programme de certification du cantaloup de l'Agence. Les agriculteurs approuvés ont pu exporter des cantaloups au Canada.

3.4.1.3 L'INDUSTRIE ALIMENTAIRE ADOPTE DES PRATIQUES DE GESTION DES RISQUES

L'ACIA a recours à plusieurs approches pour inciter l'industrie à adopter des pratiques de gestion des risques, depuis des prescriptions d'exigences législatives jusqu'à une approche volontaire. Le choix de l'outil dépend de plusieurs facteurs, entre autres le risque associé au produit, le degré de conformité de l'industrie, les compétences législatives en place et la demande sur le marché.

Les principes d'analyse des risques et de maîtrise des points critiques (HACCP) constituent l'un des outils dont l'ACIA fait la promotion pour éviter les problèmes de salubrité des aliments, qu'ils soient biologiques, physiques ou chimiques. Dans les systèmes reposant sur les principes HACCP, le principal objectif de l'ACIA et de l'industrie consiste à mieux comprendre, relever et contrôler les risques que présente le processus de production d'aliments et de réduire les risques pour les consommateurs en surveillant de près ces « points critiques ».

L'ACIA incite l'industrie et, dans certains cas, l'oblige en vertu de lois à adopter des pratiques de gestion des risques ayant un fondement scientifique. L'approche HACCP exige de l'industrie qu'elle assume une plus grande responsabilité en comprenant mieux les risques éventuels associés à la production et en atténuant avec efficacité ces risques. La mise en œuvre de l'approche HACCP par l'industrie permet à l'Agence de passer d'une approche d'inspection traditionnelle à une approche axée sur la vérification, tout en maintenant un pouvoir de réglementation.

Les programmes reposant sur les principes HACCP sont obligatoires pour la production de poissons et de produits de la mer, tandis qu'un système de gestion de la qualité est obligatoire pour les établissements de transformation du poisson agréés par le

Sommaire des activités de certification des exportations par programme d'inspection des aliments

Produit	Activités de certification	Résultats obtenus
Produits frais	20 275 expéditions d'oignons, de pommes de terre et de tomates de grande culture destinées à l'exportation ont été inspectées et certifiées selon les exigences des États-Unis	Accès facilité des produits canadiens au marché des États-Unis
Produits transformés	Délivrance de 392 certificats d'exportation pour avoir répondu aux exigences des partenaires commerciaux	Facilitation de l'exportation de produits transformés canadiens vers les marchés internationaux
Œufs	Produit certifié qui satisfait aux normes de qualité et de salubrité du Canada ainsi qu'aux exigences des pays importateurs	Facilitation de l'exportation de 10,7 millions de kg d'œufs conditionnés dans 26 pays.
Viande	On estime que le nombre de certificats d'exportation délivrés en 2003-2004 pour les produits carnés a diminué en raison des restrictions à l'importation imposées au Canada par suite des cas de maladie de la vache folle et de grippe aviaire.	Négociation d'un nouvel accès aux marchés étrangers.
Poissons	Délivrance de plus de 32 000 certificats d'exportation pour les poissons et les produits de la mer	Facilitation de l'exportation de poissons et de produits de la mer dans 109 pays.
Miel	Certification de cinq expéditions de miel.	Facilitation de l'exportation de miel canadien vers les marchés internationaux
Produits laitiers	Délivrance de 2 616 certificats pour divers produits laitiers, comme du fromage, de la poudre de lait écrémé et du lait évaporé	Facilitation de l'exportation vers plusieurs pays, entre autres les États-Unis, l'Union européenne (UE) et la Libye.

Promotion d'une compréhension mutuelle des exigences canadiennes et étrangères en matière d'importation

L'ACIA établit et maintient plusieurs ententes bilatérales avec des pays étrangers. Certaines d'entre elles portent sur la reconnaissance mutuelle des systèmes d'inspection de certains produits. Ces ententes prévoient des vérifications des systèmes canadiens par les pays étrangers et des vérifications des systèmes d'inspection étrangers par des responsables canadiens en vue de vérifier si les exigences respectives sont satisfaites.

Par exemple, en 2003-2004, l'ACIA a travaillé avec des équipes d'inspecteurs de nombreux pays (entre autres les États-Unis, le Panama, le Costa Rica et la Russie) qui se sont rendus au Canada pour évaluer certains établissements canadiens de traitement des viandes. Les autorités russes ont examiné 18 abattoirs de porcs et établissements de désossage et de découpe : elles en ont trouvé 17 satisfaisants et en ont rejeté un. Les autorités des États-Unis ont visité 31 établissements de traitement des viandes et exigé que sept d'entre eux prennent des mesures correctives pour pouvoir continuer à exporter

des producteurs canadiens, les activités de certification des exportations de l'ACIA facilitent l'accès de produits canadiens sains et de qualité aux marchés étrangers. L'ACIA travaille également avec les autorités réglementaires d'autres pays pour promouvoir la compréhension mutuelle des exigences du Canada et des autres pays en matière d'importation.

Certification des exportations

La certification des exportations constitue un moyen de donner aux organismes de réglementation des gouvernements étrangers l'assurance que les produits exportés du Canada satisfont à leurs exigences. L'ACIA délivre des certificats d'exportation dans le cadre de plusieurs programmes alimentaires. Pour certains programmes (p. ex. viande), la certification des exportations est obligatoire. Dans d'autres domaines (p. ex. produits transformés), la certification n'est assurée que lorsque le pays importateur l'exige. Ces certificats sont délivrés uniquement lorsque les expéditions satisfont aux exigences d'autres gouvernements.

Le taux de conformité des produits pour la certification des exportations est l'un des indicateurs de rendement. Bien qu'on ne dispose pas actuellement de ce taux pour tous les produits, cet indicateur a été intégré au Cadre de gestion du rendement de l'ACIA pour les poissons et les produits de la mer. Les données disponibles font état d'un taux de conformité général de 89 p. 100 en 2003-2004. En les examinant de plus près, on constate, cependant, que le taux de conformité des trois premiers trimestres est de 97 p. 100. Cette baisse spectaculaire que l'on obtient en prenant en compte le quatrième trimestre est due à un taux de rejet anormalement élevé dans la région de l'Atlantique. Une enquête a lieu actuellement. Les produits jugés non conformes sont rejetés et ne sont pas certifiés. Les motifs du rejet sont entre autres la non-conformité en ce qui a trait à la qualité du produit, à l'étiquette, à la salubrité et à la santé ou le non-respect d'exigences particulières du pays étranger. Avec la mise en œuvre généralisée du Cadre de gestion du rendement de l'ACIA, on pourra suivre cette tendance de manière plus précise dans les années à venir.

Le tableau suivant présente les activités particulières menées par l'ACIA pour vérifier si les aliments exportés satisfont aux exigences du Canada et de ses partenaires commerciaux. Il montre que dans l'ensemble, l'ACIA a réussi à faciliter l'accès des produits canadiens au marché.

produits et la surveillance que continue de mener l'ACIA auprès des fabricants et des établissements soupçonnés d'être en infraction expliquent le faible taux de conformité. Pour suivre la cadence des nouveaux produits de nutrition sportive, l'ACIA continuera à mettre en œuvre des activités d'inspection à tous les niveaux du circuit de distribution en 2004-2005.

Mesures d'exécution

Outre les divers avertissements, les rétentions, les saisies, les rappels et d'autres mesures visant à obtenir la conformité en 2003-2004, l'ACIA a effectué 226 enquêtes officielles en vertu de la *Loi sur les produits agricoles au Canada*, de la *Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation*, de la *Loi sur l'inspection du poisson*, de la *Loi sur les aliments et drogues* et de la *Loi sur l'inspection des viandes* en vue d'entamer des poursuites au besoin. Par suite de ces enquêtes, 68 poursuites ont été engagées, qui ont abouti à un total de 46 condamnations en 2003-2004 pour des infractions telles que la vente de produits étiquetés de manière erronée, faillacieuse ou trompeuse, l'importation d'aliments non déclarés ou le transport de produits sans autorisation appropriée. Les amendes infligées par les tribunaux pour ces condamnations se chiffrent à 302 000 \$. Parmi les poursuites restantes, plusieurs sont encore devant les tribunaux.

Sur son site Web à l'adresse ci-dessous, l'ACIA tient une liste complète des bulletins d'information sur les poursuites judiciaires, qui sont publiés à chaque condamnation : <http://www.inspection.gc.ca/francais/corparff/projud/projudf.shtml>

Amende de 100 000 \$ infligée à Westfair Foods pour avoir réétiqueté des produits carnés et modifié les dates sur ces produits

Le 23 octobre 2003, Westfair Foods Ltd. (en affaire sous le nom de The Real Canadian Superstore) a été reconnu coupable par la cour provinciale de Victoria de cinq chefs d'accusation d'infraction à la *Loi sur les aliments et drogues*. L'entreprise s'est vu infliger une amende de 20 000 \$ pour chaque chef d'accusation, pour un total de 100 000 \$ pour l'étiquetage erroné ou trompeur de produits carnés.

En septembre 2002, l'ACIA a procédé à l'inspection du Real Canadian Superstore à Langford, en Colombie-Britannique, après avoir reçu une plainte d'un consommateur. Pendant l'inspection, l'Agence a trouvé 16 paquets d'agneau de Nouvelle-Zélande offerts en vente le 17 septembre 2002 et qui avaient été réétiquetés au magasin de sorte que l'étiquette supérieure recouvrait complètement l'information de l'étiquette en dessous. Les nouvelles étiquettes comportaient de nouvelles dates « emballé le », ce qui faisait paraître le produit plus frais qu'il n'était. Par ailleurs, le magasin a réétiqueté six paquets de pilons de poulet Club Pack afin de modifier la date « emballé le ».

En vertu de la *Loi sur les aliments et drogues*, les produits et aliments préemballés doivent être étiquetés de manière exacte afin qu'aucune information trompeuse concernant le contenu ne figure sur l'emballage. L'ACIA travaille avec diligence pour faire en sorte que les consommateurs ne soient pas induits en erreur.

3.4.1.2 LES ALIMENTS SONT CONFORMES AUX EXIGENCES DU CANADA ET DE SES PARTENAIRES COMMERCIAUX

Outre son engagement à l'égard de la salubrité des produits nationaux et importés, l'Agence s'engage également à vérifier si les aliments exportés répondent aux normes canadiennes rigoureuses et aux normes d'autres pays. À l'appui des intérêts économiques

mesures d'exécution adéquates comme la saisie des produits et le recours à une action en justice.

Comme le montre le tableau ci-dessous, les taux de conformité pour la quantité nette, la composition et la publicité se sont tous améliorés au cours des trois dernières années. Les taux de conformité de l'étiquetage sont toutefois faibles et continuent de nécessiter des activités ciblées afin d'inciter l'industrie à mieux se conformer aux exigences législatives. L'amélioration de la conformité de la publicité est le résultat d'inspections accrues et, dès lors, de la conformité avec les exigences relatives aux annonces des détaillants et au matériel promotionnel.

Taux de conformité en ce qui concerne la quantité nette, la composition, l'étiquetage et la publicité

Année	Taux de conformité de l'industrie (%)*			
Publicité	Quantité nette	Composition	Étiquetage	Publicité
2003-2004	87,2	85,0	63,2	88,4
2002-2003	81,6	81,8	54,5	75,1
2001-2002	86,1	82,6	68,3	67,8

* Comme les inspections visent les produits et établissements à risque élevé, les données ci-dessus ne témoignent pas de la conformité du marché en général.

L'ACIA a également entrepris plusieurs projets ciblés visant à donner lieu à des améliorations dans des domaines précis où la conformité est faible. Par exemple, les enquêtes sur l'étiquetage de la date (p. ex. meilleur avant telle date) des produits alimentaires ont révélé un taux de conformité d'à peine 72,4 p. 100. Les agents de l'ACIA ont pris des mesures d'exécution adéquates, entre autres des poursuites, dans les cas où aucune date n'apparaissait sur le produit ou que l'information était illisible, inadéquate ou frauduleuse. En vue d'améliorer la conformité dans ce domaine, ce projet se poursuivra en 2004-2005. Dans le cadre d'un autre projet prioritaire pour 2003-2004, des échantillons de viande hachée ont été analysés et on a constaté que 15,6 p. 100 d'entre eux renfermaient de la viande d'autres espèces (p. ex. du porc dans du bœuf haché). Par suite des activités de conformité de l'ACIA dans ce domaine, la plupart des chaînes de magasins de vente au détail ont instauré des procédures de contrôle pour s'assurer que les viandes hachées qu'elles vendent ne sont pas altérées. Des inspections sélectives seront menées en 2004-2005 pour vérifier la conformité dans ce domaine. Enfin, les inspections de produits de nutrition sportive (aliments visant à accroître la performance physique) ont continué à faire état d'un niveau élevé de non-conformité pour ce qui est de l'ajout non autorisé de vitamines, de minéraux, d'acides aminés ou de caféine ainsi que des allégations de médicaments ou de performance non autorisés ou non fondés. Les activités d'inspection de l'ACIA dans ce domaine ont amené de nombreux fabricants et importateurs à établir des procédures de contrôle pour assurer la conformité des produits qu'ils vendent. Cependant, la forte hausse de la variété et du volume de ces

Aliments hypochlorés ou aliments hypochlorés acidifiés en conserve	Moderé	Continuer les évaluations des établissements au pays, les inspections des importations et l'échantillonnage de produits.
Arsenic dans les algues marines	Faible	Continuer à surveiller le marché pour vérifier si les mesures adéquates sont prises par l'industrie.
Projet de suivi après le rappel	Inconnu	Ce projet se poursuivra en attendant l'établissement de normes adéquates par Santé Canada en consultation avec l'ACIA.
Produits de boulangerie conditionnés sous atmosphère appauvrie en oxygène	Inconnu	Ce projet se poursuivra en attendant l'établissement de normes adéquates par Santé Canada en consultation avec l'ACIA.
Vlande fermentée prête à manger	Inconnu	Le projet est en cours.
<p>* La conformité est fonction des résultats de l'échantillonnage des produits et des évaluations des établissements. Les cotes sont définies comme suit : Élevé : plus de 75 p. 100; modéré : entre 75 et 50 p. 100; faible : moins de 50 p. 100. On donne la cote « inconnu » aux projets en cours ou pour lesquels on recueille ou analyse encore des données.</p> <p>** 3-monochloropropane-1,2-diol (3-MCPD) – carcinogène potentiel; 1,3-dichloropropanol (1,3-DCP) – potentiellement génotoxique.</p> <p>Vous trouverez des renseignements plus détaillés sur chacun de ces projets à l'adresse http://www.inspection.gc.ca/francais/fssa/invenq/invenqf.shtml</p>		

Les inspections d'établissements et l'analyse de l'eau embouteillée importée et nationale constituent un exemple de projet où le niveau de conformité était élevé. Par conséquent, en 2004-2005, le projet mettra l'accent uniquement sur les nouveaux établissements. De même, une inspection des aliments importés en vue de déceler la présence de métaux lourds a révélé une conformité élevée. La détermination des niveaux de résidus 3-MCPD (un cancérigène potentiel) dans les sauces de soja et les sauces à saveur d'huître est un exemple de projet où le niveau de conformité était modéré. Dans ce cas, les violations étaient associées à un pays d'exportation particulier. Pour améliorer la conformité, le projet mettra l'accent en 2004-2005 sur les produits provenant de pays où on a relevé une faible conformité systématique. L'un des domaines de faible conformité concernait la présence d'arsenic dans les algues marines hijiki. L'ACIA a informé les intervenants de cette violation et surveillera le marché en 2004-2005 pour vérifier si des mesures correctives adéquates ont été prises.

L'exécution de ces projets prioritaires en 2003-2004 a permis à l'ACIA de contribuer à la salubrité des aliments au Canada en enquêtant sur les produits et les établissements potentiellement à risque et en prenant des mesures en cas de violations.

Pratiques d'étiquetage équitables

En 2003-2004, les inspections de l'ACIA portant sur les pratiques commerciales trompeuses et déloyales ont donné lieu à la mise en évidence de 12 390 violations dans des domaines comme la quantité nette, la composition, l'altération, l'information sur l'étiquette, l'étiquetage bilingue et les allégations trompeuses.

Toutes les violations ont donné lieu à une sensibilisation des commerçants et à des

Résultats des projets de salubrité des aliments sur le plan de la conformité, et activités de suivi

Titre du projet	Niveau de conformité*	Activités de suivi en 2004-2005
Eau embouteillée	Élevé	Effectuer un échantillonnage du produit et des évaluations dans les nouvelles installations.
Inspection spéciale et projets d'échantillonnage pour les germes	Élevé	Continuer à sensibiliser l'industrie et effectuer des échantillonnages périodiques des produits et des évaluations d'établissements.
Cidre et jus de fruits non pasteurisés	Élevé	Continuer à sensibiliser l'industrie et effectuer des échantillonnages périodiques de produits et des évaluations d'établissements.
Aflatoxine	Élevé	Continuer à échantillonner les produits et à évaluer les pistaches importées.
Colorant alimentaire	Élevé	Continuer à échantillonner les produits et à évaluer ces produits et les entreprises qui ont déjà eu des problèmes de conformité.
Vitamination en acide folique obligatoire pour la farine et les pâtes alimentaires enrichies	Élevé	Continuer à échantillonner et à évaluer les produits importés et les établissements importateurs.
Enrichissement nutritif des préparations pour nourrissons et des préparations pour régime liquide	Élevé	Mettre l'accent sur l'échantillonnage des préparations pour nourrissons et des préparations pour régime liquide, obtenir le profil de l'industrie des évaluations des établissements, et préparations pour régime liquide.
Métaux lourds dans les produits alimentaires importés, dans le secteur non agréé par le gouvernement fédéral	Élevé	Continuer à échantillonner les produits et à évaluer ce secteur.
Cyanobactéries	Modéré	Le nouveau Règlement sur les produits de santé naturels de Santé Canada est maintenant en vigueur. La responsabilité à l'égard de ce produit a été transférée à Santé Canada.
Produits végétaux conservés dans l'huile	Modéré	Continuer à évaluer les établissements au pays, à inspecter les importations et à échantillonner les produits.
Niveaux de résidus 3-MCPD et 1,3-DCP dans les sauces de soja et les sauces à saveur d'huile**	Modéré	Procéder à un échantillonnage de produits particuliers et à l'évaluation des établissements.

En 2003-2004, au terme d'un exercice d'établissement des priorités fondé sur le risque, l'ACIA a entrepris ou poursuivi 16 projets sur la salubrité des aliments. Il s'agissait d'analyses de produits, d'inspections d'établissements ou de campagnes d'éducation de l'industrie. Les projets ont également donné lieu à l'établissement de listes de fabricants, d'importateurs ou de distributeurs de certains produits à soumettre prochainement à des inspections ou à un prélèvement d'échantillons. Le tableau ci-dessous résume les résultats de ces projets.

Outre l'inspection des produits provenant d'établissements agréés par le gouvernement fédéral, l'ACIA met en application les dispositions en matière de salubrité des aliments de la *Loi sur les aliments et drogues*, qui prévoient des inspections, des enquêtes et des activités de gestion des situations d'urgence (c.-à-d. les rappels d'aliments) pour tous les aliments produits et importés au pays. Elle enquête sur les plaintes des consommateurs et des commerçants et, par l'entremise de ses comités scientifiques, consacre ses ressources d'inspection aux produits et aux établissements qui présentent les risques les plus grands pour les consommateurs.

Enquêtes sur la salubrité des aliments

Produits transformés	88,5	Stérilité commerciale, intégrité du contenant des légumes importés en conserve	Cellules à numération Howard dans les produits de la tomate	Aucune préoccupation en matière de salubrité. Le suivi de la violation de la réglementation a consisté à empêcher la distribution	Distribution interdite, rappel et examen des pratiques d'importation
Enquêtes sur la salubrité des aliments	95,8	Coliformes fécaux dans les germes	<i>Pseudomonas aeruginosa</i> dans l'eau embouteillée	Rappels, échantillonnages ciblés et inspections des installations	Interdiction de la distribution, échantillonnage ciblé et examen des pratiques d'importation
Poissons et produits de la mer	97,7	Les types de violations sont variés; cependant, le taux de conformité des produits importés et nationaux est élevé	Tous les poissons et produits de la mer ayant fait l'objet d'analyses microbiologiques sont retenus en attendant les résultats de l'inspection. Il y a mise en vente du produit uniquement si les résultats sont satisfaisants.		

inspection de suivi à l'usine de fabrication et l'analyse des expéditions suivantes avant que la vente du produit ne soit autorisée au Canada. Le tableau suivant donne les résultats des tests microbiologiques pour les programmes de surveillance des aliments, y compris des exemples de violations et les activités de suivi connexes.

Taux de conformité en ce qui concerne les tests microbiologiques, et activités de suivi, par programme d'inspection des aliments

Programme	Taux de conformité (%)	Exemple de violation	Activités de suivi
Produits laitiers	95,3	Agents pathogènes, p. ex. <i>L. monocytogenes</i> , <i>S. aureus</i> dans des produits nationaux ou importés prêts à manger	Rappels, échantillonnage ciblé, examen des plans de mesures correctives et inspection d'installations
		Indicateurs de contrôle de la salubrité : Numération des colonies bactériennes aérobie ou quantité d'organismes coliformes supérieure à la norme	Echantillonnage ciblé et examen des bonnes pratiques de fabrication ainsi que de l'hygiène
		Stérilité commerciale, intégrité du contenant du lait en conserve	Rappels, échantillonnages ciblés et évaluation des mesures correctives
Miel	95,2	Présence de levure osmophile	Nouveau traitement ou vérification de l'information figurant sur l'étiquette ou retrait de la vente
Œufs	97,3	<i>Salmonella</i> spp. dans le milieu de traitement	Echantillonnage ciblé et examen de l'hygiène
		Colonies bactériennes aérobie dans l'eau de lavage des œufs	Echantillonnage ciblé et examen de l'hygiène
Hygiène de la viande	98,5	<i>L. monocytogenes</i> dans le milieu de transformation	Echantillonnage ciblé pour vérifier l'efficacité des mesures correctives et examen de l'hygiène
		Agents pathogènes dans les produits nationaux et importés prêts à manger	Rappels et échantillonnages ciblés pour vérifier l'efficacité des mesures correctives du marché, et examen du plan de mesures correctives
		<i>E. coli O157:H7</i> dans la viande de bœuf crue	Rappels et examen du plan de mesures correctives
Fruits et légumes frais	99,8	<i>E. coli O157:H7</i> , <i>Salmonella</i> spp., <i>Listeria monocytogenes</i>	Rappels de produits (si possible) et examen des bonnes pratiques de fabrication et des bonnes pratiques agricoles

Vlande et violaile	99,6	Résidus d'antibiotique et d'hormone de croissance	On a mis en place un échantillonnage dirigé et des échantillons de conformité. Au nombre des mesures correctives, mentionnons la détention des animaux, des condamnations et des inspections de suivi à la ferme.
Produits transformés	99,2	Niveaux élevés de mycotoxines	On a mis en place un échantillonnage dirigé et pris des mesures au niveau des importateurs.
		Niveaux élevés de certains métaux et éléments	Les violations dans les groupes des métaux et des éléments ne représentent pas un risque pour la santé et la salubrité en vertu du <i>Règlement sur les aliments et drogues</i> .
Miel	97,7	Dépassement des normes canadiennes en vigueur pour un médicament	On a pris des mesures de suivi, comme des alertes à l'importation, des rappels, un programme de « retenue et analyse », et un protocole de certification des pays.
Poissons et produits de la mer (nationaux)	98,3	Résidus de médicaments	On a mis en place un échantillonnage dirigé et des échantillons de conformité.
		Additifs alimentaires	
Poissons et produits de la mer (importés)	92,2	Résidus de médicaments dans les produits importés	On a mis en place un échantillonnage dirigé et des échantillons de conformité. Lorsqu'on constate qu'un produit importé n'est pas conforme, les expéditions subséquentes font toujours l'objet d'analyses obligatoires (alertes à l'importation).

La conformité générale dans l'ensemble des programmes est élevée. L'ACIA a entrepris des activités de suivi adéquates pour les violations qu'elle a constatées. Pour le miel, par exemple, l'analyse de produits a montré que pendant deux années de suite, ce produit affichait un taux de conformité inférieur à celui des autres groupes d'aliments. Les violations étaient liées à l'utilisation de médicaments à usage vétérinaire pour traiter des bactéries touchant les abeilles. En 2002-2003, une grande partie du miel importé de Chine était contaminé par le chloramphénicol. En 2003-2004, on a relevé la présence de nitrofurane dans le miel provenant d'Argentine. Par suite de ces résultats, l'ACIA a procédé à des alertes à l'importation et a adopté un programme de « retenue et analyse » pour le miel importé de Chine. Elle a établi un protocole de certification avec l'Argentine pour le miel exporté au Canada. Tout miel contaminé a fait l'objet d'un rappel.

L'Agence procède également à des tests microbiologiques dans le cadre de ses activités d'analyse et de surveillance des produits. En cas de résultats positifs, elle prend des mesures pour empêcher la distribution des produits alimentaires contenant des agents pathogènes. Mentionnons comme exemple de suivi la détection de *Listeria monocytogenes* dans un échantillon de pépites de bœuf fumé prélevé et analysé dans le cadre du programme de surveillance des produits carnés importés prêts à manger. Les résultats ont entraîné un retrait du produit touché du marché canadien, ainsi qu'une

chronique des établissements cotés « B » et « C » de corriger leurs déficiences peut entraîner l'annulation de leurs permis d'exploitation ou de leur agrément dans le cadre du système fédéral d'inspection de la viande. Une cote « F » donne lieu à la suspension immédiate de toutes les activités de l'établissement jusqu'à ce qu'il prenne les mesures correctives qui s'imposent.

Analyses de produits

En 2003-2004, l'ACIA a analysé approximativement 40 000 échantillons d'aliments importés et nationaux pour surveiller le degré de salubrité et de qualité des denrées alimentaires disponibles au pays. Elle procède à des échantillonnages et à des analyses de produits dans chacun des neuf programmes de salubrité des aliments, selon des plans d'échantillonnage bien établis, fondés sur les risques. Les données tirées de ces analyses fournissent de l'information essentielle relativement à l'efficacité des programmes de salubrité des aliments ainsi qu'au niveau de protection fourni aux consommateurs canadiens. Les résultats sont statistiquement fiables pour ce qui est des secteurs ou parties de secteurs surveillés par l'ACIA. Toutefois, ceux qui sont obtenus à partir d'un échantillon de population limité dans les secteurs à responsabilité partagée entre l'ACIA et les provinces ou dans les secteurs où la plupart des établissements ne sont pas agréés pourraient ne pas être statistiquement représentatifs de l'ensemble du secteur.

L'évaluation des résultats des analyses de produits livre également de l'information pour les enquêtes sur la salubrité des aliments, les rappels et l'élaboration de politiques.

Le tableau qui suit donne les résultats des programmes de surveillance des aliments pour ce qui est des résidus chimiques :

Taux de conformité en ce qui concerne les résidus chimiques, et activités de suivi, par programme d'inspection des aliments				
Programme	Taux de conformité (%)	Type de violation	Activités de suivi	
Produits laitiers	99,4	Concentrations élevées de certains métaux et éléments	Les violations dans les groupes des métaux et des éléments ne représentent pas un risque pour la santé et la salubrité en vertu du <i>Règlement sur les aliments et drogues</i> .	
Oeufs	99,9	Concentration de résidus de médicaments	On a procédé à une surveillance. Les échantillons du suivi étaient négatifs.	
Fruits et légumes frais	98,9	Concentration élevée de certains métaux et éléments	Les violations dans les groupes des métaux et des éléments ne représentent pas un risque pour la santé et la salubrité en vertu du <i>Règlement sur les aliments et drogues</i> .	
		Quantité de pesticides supérieure aux normes canadiennes en vigueur	On a procédé à une surveillance.	

En général, les taux de conformité sont comparables ou légèrement inférieurs à ceux de l'an dernier. La légère baisse du taux de conformité observée pour les établissements de production de miel et de produits transformés est attribuable à la mise en œuvre de nouvelles exigences relatives à la cote et à l'inspection des établissements. Selon ces nouveaux critères, des taux de conformité de 93,5 p. 100 pour le miel et de 90,4 p. 100 pour les produits transformés sont encore jugés élevés. La baisse du taux de conformité observée pour le programme des produits laitiers sera examinée plus en détail.

En 2003-2004, l'ACIA a poursuivi ses travaux sur la mise au point d'objectifs et d'indicateurs de rendement plus étoffés et plus détaillés. Dans le cadre de la mise en œuvre de son Cadre de gestion du rendement, elle a recueilli des renseignements supplémentaires sur le rendement visant la conformité des établissements de traitement des viandes. Elle a procédé à un examen détaillé des cotes mensuelles des établissements pour l'ensemble des 747 établissements agréés par le gouvernement fédéral.

Dans le système de cotation utilisé pour mesurer la conformité générale avec la réglementation, les cotes « AA », « A » et « A » indiquent que les établissements ont égalé ou dépassé les normes de la *Loi sur l'inspection des viandes* ou de son *Règlement*. Avec une cote « B », ils sont considérés comme étant à la limite de l'acceptabilité et avec un « C », comme ayant contrevenu à une ou plusieurs dispositions de la réglementation. Dans tous les cas, les aliments produits par les établissements doivent répondre aux normes de santé et de salubrité établies.

L'analyse des cotes des établissements a montré qu'en mars 2004, 89,3 p. 100 (667) des établissements avaient conservé une cote « A » ou supérieure tout au long de l'année et que 10,7 p. 100 (80) avaient reçu une cote « B » ou inférieure à un moment ou à un autre de l'année. L'ACIA exige des établissements cotes « B » et « C » de corriger leurs lacunes et de prendre des mesures correctives immédiates s'il y a un risque éventuel pour la salubrité des aliments. Les mesures prévues pour ces établissements comprennent l'élaboration d'un plan d'action détaillé pour remédier aux lacunes et une surveillance plus stricte de la part du personnel d'inspection de l'Agence. À ces mesures peut aussi s'ajouter la suspension de certaines des activités de l'établissement. Enfin, une incapacité

Produits transformés	Transformation des fruits, des légumes et de l'érable	Inspection en profondeur des établissements	90,4	95,5
Œufs	Postes agréés de classement des œufs en coquille	Cote de l'établissement	99,4	99,4
Produits laitiers	Établissements agréés par le gouvernement fédéral	Inspections en profondeur des établissements	78,2	93,9
Miel	Établissements agréés	Inspections en profondeur des établissements	93,5	99,0

3.4.1.1 LE SECTEUR SE CONFORME AUX RÈGLEMENTS

En 2003-2004, l'ACIA a continué de vérifier si les données alimentaires nationales et importées respectaient les dispositions de la législation et de la réglementation fédérales. Les programmes d'inspection des aliments encouragent l'industrie à s'y conformer et effectuent des vérifications au moyen d'inspections d'établissements, d'analyses de produits, d'enquêtes sur la salubrité des aliments et de mesures d'exécution réglementaires. L'ACIA décourage par ailleurs les pratiques commerciales trompeuses et déloyales en faisant enquête sur les plaintes et en vérifiant le respect des dispositions des lois fédérales relatives à la quantité nette, à la composition, à l'étiquetage et à la publicité.

Inspections des établissements

Des inspections d'établissements agréés par le gouvernement fédéral, qui peuvent aussi consister à vérifier les programmes de salubrité des aliments de l'industrie, ont été effectuées dans les programmes suivants : Hygiène de la viande, Poissons et produits de la mer, Produits transformés (incluant le sirop d'érable), CeuFS, Produits laitiers et Miel. Dans le cadre de chaque programme, l'ACIA évalue la conformité d'établissements à des moments précis afin de s'assurer qu'ils respectent les exigences législatives. Chaque programme a également recours à plusieurs indicateurs permettant d'évaluer le niveau à l'ACIA constate qu'un établissement ne respecte pas la réglementation, elle prend les mesures prescrites dans chaque programme pour que le contrevenant corrige la situation. Elle peut aussi adopter des mesures supplémentaires, par exemple accroître le nombre d'inspections ou suspendre ou révoquer des permis.

Le tableau suivant résume les données disponibles sur le taux de conformité des établissements dans ces six programmes de salubrité des aliments. Ces taux, qui varient entre 78,2 et 99,4 p. 100, témoignent d'une conformité relativement élevée.

Conformité des établissements par programme d'inspection des aliments			
Programme	Type d'établissement	Type d'inspection	Taux de conformité (%)
Hygiène de la viande	Abattoirs, transformation de la viande, entrepôts	Cote de l'établissement	89,3
Poissons, produits de la mer et production	Transformation des poissons et produits de la mer	Programme de gestion de la qualité (PGQ)	99,2
		Comparaison par rapport à l'année précédente (%)	90,0
			98,0

Loi sur les
produits
agricoles au
Canada
Loi sur les
aliments et
drogues

- Vérifier si l'industrie canadienne du miel respecte les exigences législatives.
- Établir des politiques sur l'enregistrement, l'exploitation et l'entretien des établissements de production de miel.
- Enregistrer les établissements de production de miel.
- En cas de non-conformité, prendre des mesures coercitives.

Coût total du
programme :
2,2 millions de
dollars (0,4 p. 100
des dépenses de
l'ACIA)

Principaux partenaires en matière de salubrité des aliments

Ministères et organismes fédéraux : Afin de remplir son mandat en matière de salubrité des aliments, l'ACIA collabore étroitement avec Santé Canada (ministère responsable des politiques et des normes de salubrité des aliments), le ministère des Pêches et des Océans (responsable de la santé des animaux aquatiques et de la gestion des ressources halieutiques du Canada) et Agriculture et Agroalimentaire Canada (pour appuyer le Cadre stratégique pour l'agriculture du Ministère). L'ACIA travaille également avec l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC), qui a été récemment créée, afin de promouvoir un contrôle et une gestion efficaces des produits agricoles et alimentaires à nos frontières.

Gouvernements provinciaux et territoriaux : L'ACIA collabore avec les gouvernements provinciaux et territoriaux pour partager le savoir-faire et coordonner les activités afin de faciliter la conformité avec les exigences législatives et la prestation de services efficaces d'inspection et d'intervention dans les situations d'urgence (p. ex. les rappels d'aliments).

Intervenants non gouvernementaux : L'ACIA travaille avec des producteurs, des transformateurs, des distributeurs et des consommateurs afin de déceler et de traiter les nouveaux problèmes de salubrité et d'étiquetage des aliments.

Organisations internationales et partenaires commerciaux : L'ACIA négocie et gère des dispositifs techniques avec d'autres pays afin de veiller à ce que les normes de salubrité des aliments aient un fondement scientifique et soient respectées de manière à assurer la salubrité des aliments tout en évitant toute interruption inutile du commerce. La négociation de ces dispositifs techniques s'effectue en collaboration avec nos partenaires fédéraux. Les négociations peuvent également se dérouler dans le cadre de tribunes internationales comme la Commission du *Codex Alimentarius*, des comités de l'*Accord de libre-échange nord-américain* (ALENA), l'Organisation mondiale du commerce (OMC) et la Discussion quadrilatérale sur l'innocuité des aliments.

Rendement en 2003-2004 par résultat clé

Les sections suivantes donnent un résumé du rendement par résultats clés dans le domaine de la salubrité des aliments. Vous trouverez de plus amples renseignements sur chacun des neuf programmes de salubrité des aliments de l'ACIA à l'adresse <http://www.inspection.gc.ca/francais/corpar/fr/ar/ar04/ar04f.shtml>

Pratiques d'étiquetage	Loi sur l'étiquetage des produits de consommation Loi sur les aliments et drogues	<ul style="list-style-type: none"> • Protéger les consommateurs contre les pratiques commerciales trompeuses et déloyales et promouvoir une juste concurrence pour l'industrie, en établissant et en faisant appliquer les dispositions des Lois et règlements relatifs à la quantité nette, à la composition, à l'étiquetage et à la publicité. • Cibler les produits et établissements à risque élevé, inspecter et analyser les produits alimentaires, donner de l'information sur les exigences législatives aux fabricants, aux importateurs et aux détaillants et les encourager à établir des systèmes de contrôle pour assurer la conformité. 	Produits transformés	Loi sur les produits agricoles au Canada Loi sur les aliments et drogues Loi sur l'étiquetage des produits de consommation	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier si les établissements de transformation de produits agréés par le gouvernement fédéral, les importateurs et les exportateurs respectent les exigences législatives. • Établir les normes pour les produits transformés, les établissements de transformation de produits agréés par le gouvernement fédéral, les importateurs et les exportateurs. • Enregistrer les établissements qui accordent une marque de catégorie ou préparent des produits de fruits, de légumes ou d'autres transformés ou à l'étranger. • En cas de non-conformité, prendre des mesures coercitives. 	Œufs	Loi sur les produits agricoles au Canada Loi sur les aliments et drogues Loi sur l'étiquetage des produits de consommation	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier si l'industrie ovicole respecte les exigences législatives. • Établir des exigences concernant des postes de classement et l'entreposage des œufs de transformation des œufs agréés par le gouvernement fédéral et établir des politiques et des normes pour les œufs et les ovoproduits destinés aux marchés national et international. • Enregistrer les exploitations avicoles. • En cas de non-conformité, prendre des mesures coercitives. 	Produits laitiers	Loi sur les produits agricoles au Canada Loi sur les aliments et drogues Loi sur l'étiquetage des produits de consommation	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier si l'industrie laitière respecte les exigences législatives. • Établir les exigences pour l'enregistrement, l'exploitation et l'entreposage des produits laitiers et le classement, l'inspection, l'emballage et l'étiquetage des produits laitiers et le commerce interprovincial et international. • Enregistrer les établissements laitiers. • En cas de non-conformité, prendre des mesures coercitives. 	Coût total du programme : 20,2 millions de dollars (3,3 p. 100 des dépenses de l'ACIA)	Coût total du programme : 16,2 millions de dollars (2,7 p. 100 des dépenses de l'ACIA)	Coût total du programme : 11,2 millions de dollars (1,8 p. 100 des dépenses de l'ACIA)	Coût total du programme : 9,3 millions de dollars (1,5 p. 100 des dépenses de l'ACIA)
---------------------------	---	---	-------------------------	---	---	------	---	---	----------------------	---	--	---	---	---	--

Poissons, produits de la mer et produits de la production	<i>Loi sur l'inspection du poisson</i> <i>Loi sur les aliments et drogues</i>	<ul style="list-style-type: none">• Vérifier si l'industrie de transformation du poisson respecte les exigences législatives.• Établir des politiques et des normes de produits et de procédés (y compris des exigences en matière d'inspection) pour le poisson et les produits de la mer, les établissements de transformation du poisson et des produits de la mer agréés par le gouvernement fédéral, les importateurs, les véhicules utilisés pour le transport, les pêcheurs-emballeurs de poisson et les entrepôts frigorifiques.• Enregistrer les établissements qui transforment le poisson et les produits de la mer destinés à l'exportation ou à la vente dans d'autres provinces.• En cas de non-conformité, prendre des mesures coercitives.	Coût total du programme : 54,2 millions de dollars (9,0 p. 100 des dépenses de l'ACIA)
Enquête sur la salubrité des aliments	<i>Loi sur les aliments et drogues</i>	<ul style="list-style-type: none">• Examiner les dangers possibles qui pourraient présenter un risque élevé pour le public (inclut la surveillance de certaines denrées, la vérification des contrôles de la salubrité de l'industrie alimentaire, des enquêtes sur les plaintes et de la conformité avec la Loi et son règlement).• En cas de non-conformité, prendre des mesures coercitives.	Coût total du programme : 27,6 millions de dollars (4,6 p. 100 des dépenses de l'ACIA)
Fruits et légumes frais	<i>Loi sur les produits agricoles au Canada</i> <i>Loi sur les aliments et drogues</i> <i>Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation</i>	<ul style="list-style-type: none">• Vérifier si l'industrie des fruits et légumes frais respecte les exigences législatives.• Établir des politiques (y compris des exigences en matière d'inspection) pour les fruits et légumes frais, les importateurs et les installations de conditionnement.• Enregistrer les établissements qui conditionnent et expédient les fruits et légumes frais destinés au commerce interprovincial.• Réglementer le commerce interprovincial international, decerner des permis aux fournisseurs du marché et établir et maintenir des normes de qualité.• Administrer le Conseil canadien d'arbitrage qui règle les différends commerciaux entre acheteurs et vendeurs.• En cas de non-conformité, prendre des mesures coercitives.	Coût total du programme : 26,4 millions de dollars (4,4 p. 100 des dépenses de l'ACIA)

3.4 Rendement par secteur d'activités

3.4.1 Salubrité des aliments

Services rendus aux Canadiens

La salubrité des aliments constitue la grande priorité de l'ACIA. L'amélioration de la salubrité des aliments contribue à la santé publique en réduisant ou en atténuant les éclosions de toxi-infections alimentaires. Les programmes de salubrité des aliments permettent également de stimuler l'économie en affermissant l'excellente réputation nationale et internationale du Canada en tant que fournisseur de produits alimentaires sains et de qualité.

L'ACIA élabore et met en œuvre des programmes et des services visant à protéger les Canadiens contre les risques évitables liés à la salubrité des aliments et s'assure que les urgences dans ce domaine sont gérées efficacement et que le public est sensibilisé à la question et y contribue. L'Agence doit donc avant tout vérifier que les producteurs, les fabricants, les importateurs et les distributeurs d'aliments se conforment aux règlements fédéraux en matière de salubrité alimentaire. Elle s'assure également que les importations d'aliments respectent les exigences canadiennes liées à la salubrité des aliments et que les exportations de denrées alimentaires respectent les attentes des partenaires commerciaux.

Programmes de salubrité des aliments

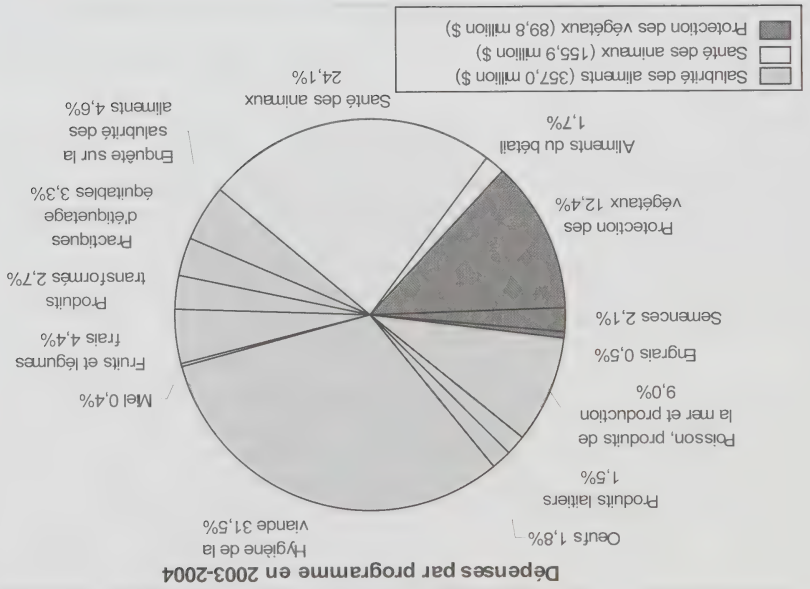
Le tableau suivant présente les neuf programmes de salubrité des aliments menés par l'ACIA.

Sommaire des activités et dépenses des programmes de salubrité des aliments

Programme	Texte faisant autorité	Activités	Dépenses en 2003-2004
Hygiène de la viande	Loi sur l'inspection des viandes	• Vérifier si l'industrie des viandes respecte les exigences législatives.	Coût total du programme : 189,7 millions de dollars (31,5 p. 100 des dépenses de l'ACIA)
Loi sur les aliments et drogues	Loi sur les produits de consommation	• Etablir des politiques et des normes de produits et de procédés (y compris des exigences en matière d'inspection) pour la viande et les produits carnés, les importateurs, les installations d'entreposage, les abattoirs et les établissements de transformation de la viande agréés par le gouvernement fédéral.	
		• Enregistrer les établissements qui transforment de la viande en vue de l'exporter ou de la vendre dans d'autres provinces.	
		• En cas de non-conformité, prendre des mesures coercitives.	

Dépenses par programme en 2003-2004

Les dépenses pour chacun des 14 programmes de l'Agence, selon les trois secteurs d'activités, sont présentées ci-dessous.



3.3 Dépenses des secteurs d'activités

Au cours des dernières années, l'ACIA a reçu un financement supplémentaire significatif pour diverses initiatives et questions émergentes, notamment pour les exigences opérationnelles de base de l'ACIA, les mesures d'urgence en cas d'épidémies de maladies animales et végétales, les initiatives liées à la sécurité publique et à la lutte contre le terrorisme et les ententes sur les conventions collectives.

En 2003-2004, l'Agence a reçu environ 82 millions de dollars en financement supplémentaire au cours de l'année. Le cœur de ce nouveau financement était constitué des 50 millions de dollars annoncés dans le Budget fédéral 2003 pour permettre à l'Agence de remplir son rôle premier qui est d'assurer la salubrité des aliments. Plus de 11 millions de dollars ont été approuvés pour les mesures que le Canada a continué à prendre contre l'encéphalopathie spongiforme bovine. On a également augmenté de plus de 7 millions de dollars les autorisations législatives de compensation pour les propriétaires de troupeaux d'animaux et de vergers qui ont dû éliminer des animaux et des arbres en raison de maladies. De l'information supplémentaire et détaillée à propos des ressources, dépenses et analyses de l'Agence se trouve à la section 5 qui porte sur le rendement financier.

Le total des dépenses effectuées en 2003-2004 par l'ACIA dépasse de 37,1 millions de dollars celui de 2002-2003. Cet accroissement provient principalement de la multiplication des services fournis gratuitement à l'ACIA par d'autres ministères et organismes fédéraux et de l'augmentation des charges à payer pour des règlements de contrats et des amortissements de biens imminents.

Dépenses des secteurs d'activités		(en millions de \$)	
Secteur d'activités		2002-2003	2003-2004
Salubrité des aliments	332,6	357,0	
Santé des animaux	144,0		155,9
Protection des végétaux	89,0		89,8
Total	565,6		602,7

Les données sur les secteurs d'activités et les programmes présentes dans les sections 3.3 et 3.4 sont calculées sur la base de la comptabilité d'exercice, conformément aux Principes de comptabilité généralement admis. Ces données concordent avec les résultats des états financiers vérifiés de 2003-2004 de l'Agence, présentés dans le Rapport annuel 2003-2004 de l'Agence. Ces données diffèrent des résultats financiers de l'Agence calculés selon la *Méthode de la comptabilité de caisse modifiée*, que l'on retrouve aux tableaux 1 à 7 de la section 5.1. On trouvera une réconciliation des dépenses rapportées conformément à ces deux méthodes dans les états financiers du Rapport annuel 2003-2004 de l'ACIA sur le site Web à l'adresse

<http://www.inspection.gc.ca/francais/corparfr/ar/ar04/6f.shtml>

Conséquences sur la planification

Dans la prochaine section du présent rapport, le rendement par résultats clés de chacun des secteurs d'activités est décrit et mesuré en fonction de la conformité ou d'autres indicateurs pertinents d'évaluation du rendement. À chaque fois qu'un besoin d'amélioration a été identifié, l'Agence a décrit la conséquence sur la planification à venir, sur laquelle on fera rapport dans le *Rapport sur le rendement* de l'année suivante.

administratives pécuniaires. Les interventions pour non-conformité ou insalubrité d'un produit vont des mesures correctives, y compris l'étiquetage approprié, jusqu'à l'interdiction d'importer le produit au Canada ou de l'exporter, en passant par son rappel ou sa destruction. En vertu des 13 lois fédérales sur les inspections et de leurs règlements respectifs qu'elle fait appliquer et exécuter, l'ACIA peut effectuer des enquêtes et des inspections réglementaires, imposer des sanctions pécuniaires et, dans les cas sérieux, transmettre des dossiers au ministère de la Justice afin de déterminer s'il y a lieu d'intenter des poursuites.

Comme pour toute activité de réglementation, la cause sous-jacente aux infractions varie entre l'ignorance de lois et le mépris délibéré. L'Agence adopte donc une variété d'approches afin d'atteindre le plus haut niveau possible de conformité.

Évaluation de la conformité

L'ACIA mesure le succès avec lequel elle s'acquitte de son mandat en évaluant et en vérifiant si les établissements et les produits nationaux et importés agréés sont conformes aux lois et règlements fédéraux. Les taux de conformité indiquent à quel point les parties réglementées respectent les statuts et leurs règlements afférents. L'Agence utilise une série d'indicateurs pour évaluer les niveaux de conformité au sein de l'industrie et des marchandises. Parmi les indicateurs clés, on retrouve la conformité des établissements, les résultats d'analyse de produits, les incidents et mesures d'exécution ou les rappels. Ces indicateurs sont brièvement décrits ci-dessous.

La conformité des établissements est évaluée à des moments bien précis, afin de déterminer la conformité avec les dispositions législatives. Les secteurs évalués varient selon les programmes mais comprennent certains éléments comme l'entreposage, la salubrité, l'hygiène, l'équipement et la fabrication.

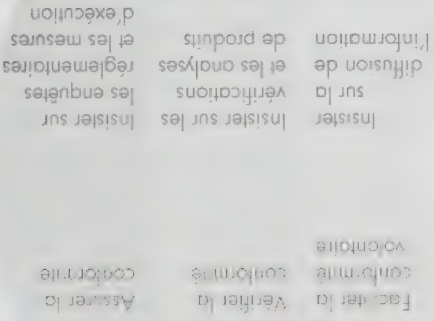
L'analyse de produits indique le niveau de conformité des produits avec les exigences législatives. L'analyse de produits est menée en fonction de plans d'échantillonnage établis, en divers points de la chaîne alimentaire des produits domestiques, importés ou exportés. Ces plans et le type d'analyses requises varient selon les programmes et les marchandises et sont fondés sur des normes internationales, sur des protocoles fédéraux et sur les risques associés. Ceux-ci comprennent des normes de salubrité des produits, qu'ils soient alimentaires ou non. Parmi les exemples, on retrouve les analyses sur la formulation, les résidus de pesticides, la contamination microbienne, l'intégrité des emballages, l'étiquetage et le contenu net.

L'ACIA intervient auprès des parties réglementées en prenant des mesures d'exécution visant à recouvrer la conformité ou à améliorer leur niveau général de conformité. La quantité et le type de mesures d'exécution prises indiquent à quel point des parties réglementées ne remplissent pas leurs responsabilités et ils fournissent une indication sur la façon dont l'ACIA s'acquitte de son mandat législatif qui consiste à améliorer les niveaux généraux de conformité.

La consommation d'aliments non salubres peut rendre les Canadiens malades. Le rôle de l'ACIA est de les protéger contre ce risque. La quantité et le type des **incidents et rappels liés à la salubrité des aliments** fournissent une autre indication du degré de conformité de l'industrie avec la réglementation et du niveau de sécurité relatif de l'approvisionnement alimentaire, à différentes étapes de la chaîne alimentaire.

3.2 Promotion de la conformité

En tant qu'organisme de réglementation, l'un des principaux moyens par lequel l'Agence canadienne d'inspection des aliments peut évaluer son rendement consiste à mesurer le degré de conformité avec les exigences législatives canadiennes en matière d'aliments, d'animaux et de végétaux. L'Agence évalue le niveau de conformité avec les lois et règlements grâce à des inspections et d'autres activités. Lorsqu'elle identifie une situation de non-conformité, elle prend les mesures d'exécution appropriées afin d'atteindre à nouveau la conformité, en vertu de ses pouvoirs statutaires et de l'autorité des représentants désignés par elle. Pour obtenir la mise en conformité, les inspecteurs peuvent également compter sur l'éducation, la publication d'informations et la consultation avec les parties touchées. Ces approches sont décrites en détail ci-dessous :



Comme les autres organismes de réglementation, l'ACIA vise un taux de conformité avec les exigences législatives de 100 p. 100. Reconnaissant que la santé et la sécurité du public constituent les plus hautes priorités, elle base ses opérations sur les risques, établissant des objectifs pour les régions qui présentent un faible taux de conformité et décrivant les améliorations attendues, année après année. Les ressources sont allouées en priorité afin de surveiller et de mettre en application la réglementation qui a l'impact le plus direct et le plus significatif sur la santé et la sécurité des Canadiens.

Afin de faciliter la conformité volontaire, l'Agence entreprend des activités d'éducation et de sensibilisation visant à augmenter le niveau de compréhension de l'industrie envers les exigences et normes réglementaires. Les activités de conformité permettent de vérifier si les établissements et les produits sont conformes aux lois et règlements applicables. Ceci comprend l'inspection et la vérification des établissements, ainsi que des activités d'analyses de produits.

Les activités d'exécution comprennent les mesures prises par l'ACIA afin d'encourager la conformité volontaire ou d'imposer des mesures correctives. Celles-ci comprennent des procédures telles que des avertissements, des détentions, des saisies, des rappels, le retrait des services d'inspection, des suspensions de permis ou l'annulation d'enregistrement, des injonctions, des poursuites et aussi, le cas échéant, des sanctions

- Enquêtes sur la salubrité
- des aliments
- Pratiques d'étiquetage
- équitables

Santé des animaux

- Santé des animaux
- Aliments du bétail

Les intervenants comprennent la réglementation et les politiques et y souscrivent.

Le public est sensibilisé à la salubrité des aliments et y contribue.

L'entrée au Canada de maladies réglementées est atténuée.

La propagation de maladies animales réglementées est atténuée.

Les situations d'urgence et les incidents en matière de santé des animaux sont gérés de façon efficace.

Les animaux et produits animaux canadiens satisfont aux exigences nationales et internationales en matière de santé des animaux.

L'industrie se conforme aux règlements.

Les intervenants comprennent la réglementation et les politiques et y souscrivent.

Le public est sensibilisé à la salubrité des aliments et y contribue.

Protection des végétaux

- Protection des végétaux
- Semences
- Engrais

L'entrée au Canada de maladies et de ravageurs réglementés fait l'objet d'un contrôle.

La propagation de maladies réglementées est atténuée.

Les situations d'urgence et les incidents en matière de protection des végétaux et des produits végétaux sont gérés de façon efficace.

Les végétaux et produits végétaux canadiens satisfont aux exigences nationales et internationales en matière de protection des végétaux.

L'industrie se conforme aux règlements.

Les intervenants comprennent la réglementation et les politiques et y souscrivent.

Le public est sensibilisé à la salubrité des aliments et y contribue.

Mesures prises dans les cas de non-conformité;

Niveau de sensibilisation du public (p. ex. les résultats de sondages et d'enquêtes).

Taux de conformité des établissements, des animaux et des produits animaux (domestiques, importés et exportés);

Analyse des tendances des maladies (p. ex. les résultats d'activités de surveillance);

Situations d'urgence en matière de santé des animaux et réponse de l'ACIA;

Mesures prises dans les cas de non-conformité;

Niveau de sensibilisation du public (p. ex. non-conformité aux points d'entrée).

Taux de conformité des établissements et des produits végétaux (domestiques, importés et exportés);

Analyse des tendances des maladies et des ravageurs (p. ex. les résultats d'activités de surveillance);

Situations d'urgence en matière de protection des végétaux et réponse de l'ACIA;

Mesures prises dans les cas de non-conformité;

Niveau de sensibilisation du public (p. ex. la non-conformité aux points d'entrée).

3. RENDEMENT

3.1 Notre façon de planifier et d'établir les rapports

Pour atteindre ses objectifs, l'ACIA dispose d'un processus de planification comprenant un *Plan d'entreprise* pluriannuel et un *Rapport sur les plans et les priorités* (RPP) annuel. Dans son Rapport annuel, l'ACIA rend compte de ses réalisations en les comparant aux attentes en matière de rendement définies dans le RPP 2003-2004. De plus, le processus budgétaire du gouvernement fédéral exige l'établissement d'un *Rapport ministériel sur le rendement* (RMR), qui donne les mêmes informations sur le rendement que le Rapport annuel. La rédaction de ces deux rapports est basée sur les principes exposés dans le *Guide de préparation – Rapports ministériels sur le rendement 2003-2004* du Secrétaire du Conseil du Trésor.

L'ACIA est en transition, passant d'un cadre de planification fondé sur trois secteurs d'activités (sécurité des aliments, santé des animaux et protection des végétaux) à un cadre fondé sur les objectifs stratégiques, tel qu'expliqué dans le *Plan d'entreprise 2003-2008* de l'Agence. Le RPP, le RMR et le Rapport annuel de 2004-2005 refléteront le nouveau cadre de planification et les nouveaux résultats stratégiques de l'Agence. Cependant, pour pouvoir faire un rapport sur les résultats d'une manière qui soit cohérente avec les résultats qui avaient été planifiés (ou prévus), tel que mentionné dans le RPP 2003-2004, l'ACIA fonde le RMR et le Rapport annuel 2003-2004 sur le modèle de planification des trois secteurs d'activités. Des modèles logiques, qui se retrouvent à l'annexe 6.1, ont été développés pour chacun des secteurs d'activités. Les modèles logiques sont les fondations sur lesquelles des stratégies de mesure et d'évaluation du rendement sont élaborées. Ils expliquent comment les activités de l'Agence s'alignent sur les résultats clés et les résultats stratégiques et se traduisent en avantages pour les Canadiens. Le tableau suivant décrit les liens qui existent entre les secteurs d'activités, les programmes, les résultats clés et les mesures de rendement.

Résultats clés et mesures du rendement pour les secteurs d'activités/programmes

Secteur d'activités/ programme	Résultats clés	Mesures du rendement
<ul style="list-style-type: none"> • Salubrité des aliments • Hygiène de la viande • Poissons et fruits de mer • Fruits et légumes frais • Produits transformés • Oeufs • Produits laitiers • Miel 	<p>L'industrie adopte des pratiques de gestion des risques.</p> <p>Les aliments satisfont aux exigences nationales et à celles de nos partenaires commerciaux.</p> <p>Les situations d'urgence et les incidents en matière de salubrité des aliments sont gérés de façon efficace.</p> <p>L'industrie se conforme aux réglementations.</p>	<p>Taux de conformité des établissements et des produits alimentaires (domestiques, importés et exportés) agréés par le gouvernement fédéral;</p> <p>Nombre d'établissements agréés par le gouvernement fédéral ayant mis en œuvre un Système d'analyse des risques et de maîtrise des points critiques (HACCP);</p> <p>Rapports d'aliments et réponse de l'ACIA aux situations d'urgence;</p>

L'ACIA a mené des évaluations sur plusieurs analyses rapides utilisées pour diagnostiquer l'ESB dans le bétail.

Renouveler nos efforts

Le champ scientifique au sein duquel l'ACIA opère exige le meilleur équipement et la plus grande compétence. Le marché de l'emploi étant hautement compétitif, la planification de la relève, y compris le recrutement, la formation et la rétention des personnes les plus qualifiées, est essentielle pour assurer la capacité de l'Agence de s'acquitter avec succès de son mandat. Parmi les tendances ayant une influence sur les stratégies de gestion des ressources humaines de l'Agence, il y a les changements démographiques et l'évolution vers une économie du savoir. En 2003-2004, l'ACIA a mis davantage l'accent sur la relève et la formation, deux éléments essentiels du renouvellement de ses efforts.

Renforcer la capacité scientifique

L'ACIA a des réseaux de laboratoires et d'experts scientifiques qui lui sont indispensables pour régler les nouvelles technologies et s'y adapter, prendre des mesures à l'égard des nouveaux agents pathogènes et évaluer les risques présents par les maladies animales ou les espèces envahissantes exotiques. L'ACIA fonde le développement de ses programmes et politiques sur des principes scientifiques éprouvés. En conséquence, elle doit continuer d'investir dans les recherches et les technologies qui lui permettront de s'acquitter de son mandat. Les réseaux de laboratoires et de scientifiques de l'ACIA exigent d'avoir accès à de nouvelles technologies et compétences pour pouvoir prévoir et répondre à de nouvelles menaces. Par exemple, en 2003-2004,

Appuyer la sécurité nationale et nord-américaine

La protection de la sécurité de l'approvisionnement alimentaire et des ressources agricoles du Canada contre des actes terroristes délictueux et la coopération avec les yeux de l'ACIA. La *Loi sur le bioterrorisme* de la Food and Drug Administration américaine a imposé de nouvelles restrictions sur les envois de produits alimentaires et d'aliments du bétail en direction des États-Unis ou transitant par ce pays. L'ACIA était chargée de communiquer les détails et les conséquences de ces restrictions sur les producteurs et distributeurs canadiens.

Au Canada, l'attention accrue portée à la sécurité nationale, y compris la sécurité des frontières, modifie la façon dont les Canadiens importent ou expédient les aliments. En coopération avec d'autres paliers de gouvernement, l'Agence a travaillé à améliorer sa capacité générale d'intervention en cas d'urgence, à mettre à l'essai ses plans et procédures d'urgence et à instaurer des programmes pour aider le Canada à reprendre ses activités après une situation d'urgence.

La demande accrue de services de l'ACIA

Alors que l'industrie canadienne de l'agriculture, de l'alimentation et des forêts grandit et se diversifie, la demande pour les services d'inspection et de certification de l'ACIA augmente. L'an dernier, l'ACIA a constaté une augmentation substantielle de la demande d'inspection et de certification de produits tels les aliments du bétail, les sous-produits animaux et les aliments contenant de faibles quantités de bœuf, une conséquence des nouvelles conditions d'importation reliées à l'ESB, imposées par les autres pays. L'Agence a également enregistré une baisse spectaculaire de la demande de certification pour l'exportation de bœuf, puisque les marchés étaient temporairement fermés à ces produits.

Dans d'autres secteurs tels l'étiquetage des aliments, les attentes des consommateurs canadiens continuent d'évoluer. Les consommateurs ont exprimé leur volonté de voir davantage de détails en ce qui concerne le contenu nutritif des aliments (en lien avec un changement des habitudes alimentaires), mais également leurs préoccupations grandissantes envers l'information concernant la production et les méthodes de fabrication. Ceci implique de mettre davantage l'accent sur des facteurs tels que le type d'aliments du bétail utilisé (« 100 p. 100 de grains » ou « aucun sous-produit animal »), les pratiques de production organique, le contenu de gras *trans*, l'irradiation et l'utilisation d'ingrédients dérivés d'organismes génétiquement modifiés (OGM). L'ACIA continue d'adapter ses programmes et politiques en matière d'étiquetage des aliments afin de répondre aux demandes changeantes des consommateurs.

l'économie, mais il accroît aussi le risque de voir pénétrer au Canada, avec ces importations, des aliments insalubres et des ravageurs ou maladies exotiques. Durant l'exercice financier 2003-2004, on a découvert que plusieurs phytovagateurs étaient entrés au Canada, tels le longicorne asiatique, l'agrite du frêne et *Ralstonia*, qui pouvaient potentiellement causer des dommages importants aux récoltes et aux forêts canadiennes. La réponse de l'ACIA à ces mesures a exigé des ajustements continus aux plans opérationnels et aux priorités, ainsi que l'affectation de ressources visant à développer des programmes efficaces de contrôle et d'éradication, en collaboration avec l'industrie et d'autres partenaires gouvernementaux.

Réduction des menaces émergentes pour la santé des animaux

L'identification de la source et la prévention de toute propagation de l'ESB ont constitué le défi le plus important auquel l'Agence a été confrontée en 2003-2004. Cette maladie, découverte en mai 2003 dans un troupeau canadien et encore une fois en décembre 2003 sur un animal américain né au Canada, a eu des répercussions énormes sur l'industrie. Le Canada, après avoir été au troisième rang mondial des pays exportateurs de bœuf, a perdu maintenant quasiment tous ses marchés étrangers. La réponse de l'Agence à ces deux incidents impliquait des efforts élaborés et exhaustifs, notamment des enquêtes en amont, quatre provinces.

De plus, l'apparition de l'influenza aviaire en Colombie-Britannique a exigé une action rapide et coordonnée de la part de l'Agence et de ses partenaires afin de protéger la santé du troupeau domestique de volailles.

La réduction de ces menaces et le traitement de la perception du public envers celles-ci constituaient des priorités de premier ordre pour l'Agence. Ceci impliquait à la fois une vaste communication avec le public et avec les industries affectées, de nouvelles lois, la mise à jour des politiques et des autres activités d'exécution à l'intérieur du Canada, ainsi qu'une collaboration avec les autres pays afin de rouvrir les frontières qui avaient été temporairement fermées aux exportations canadiennes. L'établissement d'équipes d'intervention d'urgence et le transfert de ressources opérationnelles étaient indispensables pour que l'Agence puisse intervenir efficacement contre ces deux sérieuses menaces de maladies animales.

Traiter les menaces pour la sécurité de l'approvisionnement alimentaire

La prévention de la propagation accidentelle ou délibérée d'agents pathogènes alimentaires ou de substances toxiques via l'approvisionnement alimentaire est au cœur du mandat de l'ACIA. En plus d'identifier et de contrôler les sèves épidémies d'agents pathogènes d'origine alimentaire tels la *salmonelle*, *E. coli* et l'hépatite A, l'Agence a également évalué des stratégies visant à réduire les menaces possibles pour la salubrité des aliments résultant de l'épidémie de SRAS.

Lorsque l'Ontario a été touché par une panne de courant prolongée vers la fin de l'été 2003, l'Agence a travaillé à l'éducation des consommateurs et des personnes qui manipulent les aliments, à propos des dangers reliés à la dégradation. Cette situation exceptionnelle a montré que l'innocuité de l'approvisionnement alimentaire canadien peut subir diverses menaces, et qu'il est ainsi important de prendre en compte des facteurs liés à l'innocuité alimentaire dans tous les types de planification et de préparation de situations d'urgence.

2.3 Défis et risques clés de l'ACIA

Étant donné son mandat qui consiste à protéger l'approvisionnement alimentaire, les animaux et les végétaux du Canada, l'ACIA opère naturellement dans un environnement à risque. Cependant, l'exercice financier 2003-2004 a été particulièrement chargé de défis, dont plusieurs étaient sans précédent en matière de salubrité des aliments, de santé des animaux et de protection des végétaux. Afin de répondre avec succès à ces incidents, l'Agence a dû entreprendre des actions spécifiques majeures.

Les défis de 2003-2004

20 mai 2003 – Découverte d'un cas d'encéphalopathie spongiforme des bovins au Canada. Après avoir mené des analyses de tissus sur une vache qu'on soupçonnait d'être atteinte d'encéphalopathie spongiforme des bovins (ESB), l'ACIA confirme la présence de la maladie.

12 juin 2003 – Découverte de cas d'encerc de chènes rouges en Colombie-Britannique. Suite à un avis émis par les autorités américaines à l'effet qu'on avait découvert des cas d'encerc de chènes rouges dans une pépinière d'un exportateur de l'État de l'Oregon, l'ACIA trouve des traces de cette maladie sur des rhododendrons dans une pépinière de Colombie-Britannique.

25 novembre 2003 - Plan de gestion de l'agritie du frêne. L'ACIA publie son plan visant à contrôler la propagation de l'agritie du frêne dont la présence a été confirmée pour la première fois en août 2002 à Windsor (Ontario).

23 décembre 2003 – Découverte d'un cas d'ESB aux États-Unis. La secrétaire à l'Agriculture des États-Unis annonce le premier cas suspect d'ESB sur une vache repérée dans l'État de Washington.

6 janvier 2004 – Des analyses d'ADN sur une vache américaine révèlent ses origines canadiennes. On démontre que la vache infectée provient d'un troupeau de l'Alberta; cependant, le Vétérinaire en chef du ministère de l'Agriculture des États-Unis (USDA) déclare que « le bœuf continue d'être sécuritaire, que cette vache vienne ou non du Canada ». Cette découverte remet à plus tard la réouverture de la frontière américaine au détail canadien.

19 février 2004 – Épidémie d'influenza aviaire dans la vallée du Fraser. L'ACIA confirme la présence d'influenza aviaire dans la vallée du Fraser, en Colombie-Britannique. Le 11 mars, l'Agence délimite une région sous contrôle.

27 février 2004 - Arrêt ministériel sur le longicorne asiatique. L'Agence délimite une région réglementée à Toronto et à Vaughan afin d'éviter la propagation du longicorne asiatique. Ceci comprend des interdictions et restrictions sur la mobilité des produits de pépinière, de bois, d'arbres, de bûches, de bois de sciage, de feuilles, de copeaux de bois ou d'écorce provenant d'arbres feuillus identifiés comme hôtes du longicorne asiatique.

Le document de planification annuel de l'ACIA, le *Rapport sur les plans et les priorités 2003-2004* (RPP), identifie les principaux défis et risques faisant partie de l'environnement opérationnel général de l'Agence. Dans ce contexte de défis et de risques, nous passons ci-après en revue les défis spécifiques auxquels l'Agence a dû faire face en 2003-2004.

La mondialisation croissante du commerce

Le volume et la diversité du commerce mondial de produits alimentaires, végétaux et animaux sont en hausse. Certes, ce commerce est bénéfique aux consommateurs et à

2.2 Appuyer les priorités du gouvernement

Pour s'acquitter de son mandat, l'Agence s'est fixé cinq objectifs stratégiques, exposés dans le *Plan d'entreprise 2003-2008*. Chacun de ces objectifs contribue directement à la réalisation des priorités du gouvernement du Canada et entraîne des avantages importants pour tous les Canadiens.

Contribution de l'ACIA envers les priorités du gouvernement du Canada	
Priorités du gouvernement du Canada	Contribution de l'ACIA
• Santé publique	• Protéger les Canadiens contre les risques évitables pour la santé
• Croissance économique	• Assurer un régime de réglementation équitable et efficace
• Protection de l'environnement	• Assurer le maintien des ressources végétales et animales
• Sécurité publique	• Assurer la salubrité de l'approvisionnement alimentaire et des ressources agricoles du Canada
• Saine gouvernance	• Assurer une gestion saine de l'Agence

Dans son Discours du trône du 2 février 2004, le gouvernement du Canada a clairement établi que l'approvisionnement alimentaire canadien et le bien-être de l'économie agricole du Canada constituaient des priorités du plus haut niveau.

« Le gouvernement est déterminé à promouvoir l'économie agricole, à prendre les mesures nécessaires pour protéger l'accès aux marchés internationaux, et à faire en sorte que les agriculteurs ne soient pas laissés à eux-mêmes dans des circonstances qui ne relèvent pas de leur contrôle. Le gouvernement est également déterminé à stimuler un secteur agricole avancé sur le plan technologique, grâce à un réseau de transport et à une infrastructure de science appliquée qui renforcent la compétitivité des agriculteurs canadiens et la salubrité de notre alimentation, lesquelles n'auront pas leurs paires sur les marchés mondiaux. »

Discours du trône 2004, page 18

On souligne également dans le Discours du trône le renouvellement de l'engagement de protéger la santé des Canadiens contre les nouveaux risques sanitaires mondiaux. À cette fin, le gouvernement est en train de mettre sur pied l'Agence de santé publique du Canada, qui sera le pivot d'un réseau d'excellence et de compétence couvrant tout le pays, afin d'aider les employés de première ligne à faire face aux situations d'urgence sanitaires. De plus, la sécurité nationale a été désignée comme étant une priorité, le Discours du trône ayant souligné la nécessité de travailler avec nos homologues américains au renforcement de la sécurité en Amérique du Nord tout en facilitant les échanges commerciaux et les voyages légitimes. Ensemble, ces engagements positionnent l'ACIA comme un joueur clé dans l'appui aux priorités du gouvernement pour 2004-2005 et les années à venir.

Un réseau national

Ayant son siège dans la région de la capitale nationale (RCN), l'ACIA compte quatre secteurs opérationnels (l'Atlantique, le Québec, l'Ontario et l'Ouest), subdivisés en 18 bureaux régionaux et 185 bureaux locaux. Elle gère également 14 laboratoires et établissements de recherche (et a du personnel de laboratoire dans sept installations gérées par d'autres ministères) qui fournissent des conseils scientifiques et des services d'analyse, élaborent de nouvelles technologies et font de la recherche.

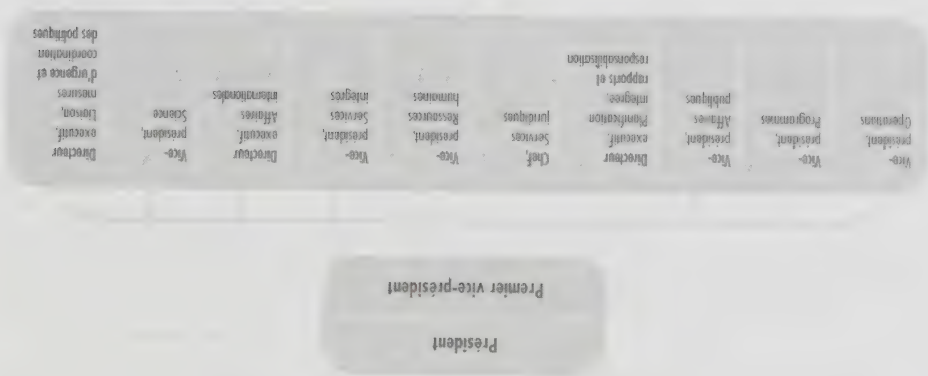


LA STRUCTURE ORGANISATIONNELLE

Structure de la haute gestion

À la tête de l'ACIA, il y a un président, qui relève du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire. Chaque membre de son comité exécutif est tenu de rendre des comptes sur certains aspects des politiques, des programmes et des fonctions administratives de l'Agence. L'organigramme suivant présente la structure de la haute direction de l'ACIA.

LA STRUCTURE ORGANISATIONNELLE DE L'ACIA



Les effectifs de l'ACIA

Avec plus de 5 700 professionnels spécialisés répartis à travers tout le Canada, l'ACIA est le plus grand organisme de réglementation à vocation scientifique du pays. Elle emploie des inspecteurs, des vétérinaires, des agronomes, des biologistes, des chimistes, des employés d'administration, des informaticiens, des agents financiers, des économistes, des experts en communications, des chercheurs scientifiques, des analystes de politiques, des techniciens de laboratoire et des gestionnaires, tous extrêmement qualifiés.

La communauté scientifique fait également partie des principaux partenaires de l'ACIA, laquelle fait régulièrement appel à des scientifiques pour élaborer ses règlements, ses politiques, ses méthodes et ses procédures d'inspection, d'analyse et d'intervention d'urgence.

L'ACIA reconnaît également qu'il est essentiel de travailler en étroite collaboration avec sa vaste gamme d'intervenants. Ces intervenants comprennent les organismes réglementés par elle ainsi que des associations de consommateurs, de santé publique, de protection des animaux et de défense de l'environnement.

L'ACIA joue un rôle sur le plan international et elle s'efforce de s'assurer que le cadre de réglementation international, relativement à son mandat, est solide et cohérent et qu'il repose sur des données scientifiques. En appui aux objectifs réglementaires du Canada, l'ACIA dirige de nombreux accords et ententes internationaux auxquels elle participe.

Secteurs économiques réglementés par l'ACIA

Pour s'acquitter de son vaste mandat de réglementation, l'ACIA exige la mise en conformité avec les lois et les règlements assurant la protection des consommateurs et la surveillance des industries de l'alimentation, de celles qui sont axées sur l'exploitation des animaux et celles qui traitent les végétaux. Les secteurs réglementés par l'ACIA comprennent l'agriculture, l'agroalimentaire, les poissons et produits de la mer, l'horticulture et les forêts. Les produits susceptibles d'être inspectés ou certifiés par l'ACIA vont des facteurs de production agricole, tels que les semences, les aliments du bétail et les engrais, aux aliments frais dont la viande, les poissons, les œufs, les produits laitiers et les fruits et légumes, en passant par les aliments apprêtés et emballés.

Une base de réglementation efficace

La réglementation donne une assise commune aux organismes chargés de l'élaborer et à l'industrie. Pour qu'un régime de réglementation soit efficace, il faut que les règlements soient clairs et propres à être appliqués. L'ACIA est continuellement en train de réexaminer et de remettre à jour sa base de réglementation afin d'accroître sa capacité de contribuer à la réalisation des objectifs de politique publique.

Une bonne exécution des inspections

L'ACIA est chargée d'administrer et de faire appliquer 13 lois fédérales et leurs règlements respectifs. L'Agence vérifie la conformité avec ces lois grâce à des services d'inspections et autres services apparentés, qui vont de l'inspection des produits et des établissements à la délivrance de certificats pour l'exportation et à l'évaluation sur place de la salubrité des installations de production et des systèmes de réglementation étrangers. Pour que l'ACIA puisse s'acquitter efficacement de son mandat, il est essentiel qu'elle conçoive, développe et examine, de façon continue, des outils et des processus d'inspection connexes. Ceci comprend un examen continu de la réglementation et des politiques et la mise en œuvre de nouvelles méthodes d'inspection scientifiques.

Des partenariats solides

L'ACIA s'acquitte de son mandat dans de nombreux domaines à compétence et à responsabilité partagées. De solides partenariats avec d'autres ministères fédéraux ainsi qu'avec des administrations provinciales, territoriales et municipales sont indispensables au succès de l'Agence. Ils partagent tous la responsabilité de l'établissement et de l'application de normes pour l'intégrité des systèmes assurant la salubrité des aliments, la santé des animaux et la protection des végétaux. Tout particulièrement dans le domaine de la salubrité des aliments, Santé Canada et l'ACIA ont des fonctions et des responsabilités uniques et complémentaires. Santé Canada est chargé d'établir les politiques, normes et règlements en matière de salubrité des aliments, tandis que l'ACIA a la responsabilité de toutes les activités d'inspection des aliments, de vérification de la conformité et du mécanisme d'application, ainsi que de l'élaboration de la réglementation et des politiques touchant l'adoption de normes d'étiquetage et de composition des aliments.

Les principaux partenaires de réglementation de l'ACIA sont les suivants :

- Santé Canada
- Agriculture et Agroalimentaire Canada
- Sécurité publique et Protection civile Canada, y compris :
 - L'Agence des services frontaliers du Canada
 - Protection des infrastructures essentielles
 - Protection civile
- Pêches et Océans Canada
- Ressources naturelles Canada, y compris :
 - Forêts Canada
 - Affaires étrangères Canada
 - Commerce international Canada
 - Environnement Canada, y compris :
 - Le Service canadien de la faune
 - Agence du revenu du Canada
 - Commission canadienne des grains

2. INTRODUCTION

2.1 Vue d'ensemble de l'Agence

L'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) a pour mandat de protéger l'approvisionnement alimentaire ainsi que les animaux et les végétaux du Canada dont dépendent la salubrité et la qualité supérieure des aliments.

En s'acquittant de ce mandat, l'ACIA s'engage à servir les Canadiens en assurant une protection contre les risques prévisibles pour la santé, en fournissant un régime réglementaire juste et efficace, en maintenant les ressources végétales et animales, en faisant la promotion de la sécurité de l'approvisionnement alimentaire et agricole du Canada, et en assurant une gestion sûre de l'Agence. Chacun de ces objectifs stratégiques soutient les priorités établies par le gouvernement du Canada.

Le personnel de l'ACIA comprend 5 700 professionnels qui travaillent dans tout le Canada à réglementer la salubrité des aliments, l'hygiène des animaux et la protection des végétaux. L'ACIA doit son succès à quatre facteurs interdépendants et intégrés : des principes scientifiques éprouvés, une base de réglementation efficace, une bonne exécution des inspections et des partenariats solides.

Des principes scientifiques éprouvés

L'ACIA est la plus grande agence de réglementation canadienne à vocation scientifique. La conception et l'exécution de ses programmes reposent sur des principes scientifiques qui représentent aussi des outils pour traiter les questions d'actualité telles que la mise au point de produits issus de la biotechnologie et l'inquétude relative à l'ESB. L'ACIA a besoin des principes scientifiques qu'elle applique à des activités précises pour appuyer le travail quotidien, notamment les analyses en laboratoire, l'évaluation des risques, la surveillance, le développement de technologies et la recherche normative. L'Agence s'occupe aussi de l'analyse de données scientifiques et de renseignements afin de fournir de l'information et des conseils scientifiques pour identifier les questions émergentes et s'y préparer. Les sciences représentent un composant essentiel de la prise de décision réglementaire.


Le cadre légal de l'ACIA est composé des lois suivantes :

- *Loi sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire*
 - *Loi sur les produits agricoles au Canada*
 - *Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments*
 - *Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation**
 - *Loi relative aux aliments du bétail*
 - *Loi sur les engrais*
 - *Loi sur l'inspection du poisson*
 - *Loi sur les aliments et drogues**
 - *Loi sur la santé des animaux*
 - *Loi sur l'inspection des viandes*
 - *Loi sur la protection des obtentions végétales*
 - *Loi sur la protection des végétaux*
 - *Loi sur les semences*
- * Pour ce qui est des aliments

1.3 Déclaration de la direction

Je suis heureux de présenter, en vue de son dépôt au Parlement, le *Rapport ministériel sur le rendement (RMR)* de l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA).

Le présent rapport a été préparé conformément aux principes de présentation et aux autres exigences de la Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments et du *Guide de préparation – Rapports ministériels sur le rendement 2003-2004*. Pour autant que je sache, il trace un portrait complet, équilibré et transparent du rendement de l'organisation au cours de l'exercice 2003-2004.

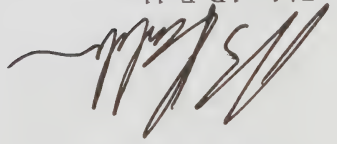


Richard B. Fadden
Président

Le 31 mars 2004

en Colombie-Britannique, l'agrite du frêne dans le sud-ouest de l'Ontario et le longicorne asiatique à Toronto et à Vaughan en Ontario. Encore une fois, l'ACIA n'aurait pu y arriver sans la précieuse collaboration des propriétaires, qui ont ainsi contribué à la protection des ressources forestières du Canada, dont la valeur est inestimable.

J'estime que l'ACIA peut être fière du travail accompli durant cette période difficile. Ses aptitudes ont été mises à l'épreuve et ses employés dévoués ont montré qu'ils étaient capables de maintenir l'intégrité des systèmes de salubrité des aliments, de santé des animaux et de protection des végétaux du Canada.



Richard B. Fadden
Président

1.2 Message du président

J'ai le plaisir de présenter le *Rapport ministériel sur le rendement* de l'Agence canadienne d'inspection des aliments, pour la période du 1^{er} avril 2003 au 31 mars 2004. Comme le révèle le rapport, l'ACIA vient de connaître une année fort mouvementée. Dans le cadre de son mandat, qui consiste à assurer la salubrité de l'approvisionnement alimentaire du Canada et à protéger les ressources agricoles, l'Agence a été appelée à faire face à plusieurs circonstances exceptionnelles.

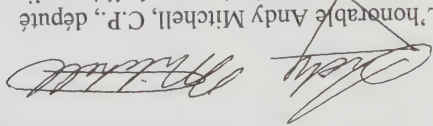
En mai 2003, à la suite de la découverte d'un cas d'encéphalopathie spongiforme bovine (ESB) au Canada, l'Agence a lancé une vaste enquête approfondie. Le fait que la seule vache ait été retirée de la chaîne alimentaire humaine a rassuré les Canadiens, qui ont pu constater l'efficacité de notre système d'assurance de la salubrité des aliments. Cependant, l'Agence doit encore relever un défi zoot sanitaire de taille, soit trouver la source de la contamination et évaluer la prévalence de l'ESB au sein de la population bovine au Canada tout en atténuant les risques de propagation. À la suite de cet incident, l'Agence a pris des mesures proactives afin de prévenir l'entrée de certains matériels à risque élevé dans la chaîne alimentaire humaine, a intensifié ses activités de surveillance et a augmenté le nombre d'échantillons prélevés sur des bovins canadiens à des fins d'analyse. Un comité international d'experts a salué la vitesse et l'exhaustivité de l'enquête menée par l'ACIA à la suite de cet incident.

L'ACIA a dû intervenir à la suite d'un deuxième incident zoot sanitaire d'envergure, soit la découverte en février 2004 d'un foyer d'influenza aviaire dans la vallée du Fraser en Colombie-Britannique. L'Agence a adopté des mesures d'éradication rigoureuses, notamment l'abattage sans cruauté des volailles exposées à la maladie, la mise en place de mesures de quarantaine et de restrictions limitant le déplacement des animaux, et la décontamination des établissements infectés. La situation observée au cours des derniers mois (période non visée dans le présent rapport annuel) semble confirmer l'efficacité de l'influenza aviaire au sein des troupeaux de volailles canadiens. Toutefois, les efforts déployés par l'ACIA auraient été vains sans la collaboration des aviculteurs de la Colombie-Britannique, qui ont dû faire des sacrifices.

En intervenant efficacement pour régler ces incidents et d'autres situations d'urgence, l'Agence s'est bâtie une solide réputation à titre d'organisme reconnu pour la transparence et la rigueur de ses communications avec le public, les secteurs touchés et les médias. L'ACIA a également affecté une grande partie de ses ressources à l'élaboration de nouvelles lois, à la mise à jour des politiques et à la mise en place de mesures d'exécution supplémentaires. Des ressources opérationnelles ont été transférées pour renforcer les équipes d'intervention d'urgence, permettant ainsi à l'Agence d'intervenir efficacement en cas d'urgence.

Parallèlement, l'Agence a maintenu sa capacité à intervenir pour régler tant les problèmes courants que les situations d'urgence touchant la salubrité des aliments et la protection des végétaux. Au cours de la période visée dans le rapport, l'Agence a géré 343 rappels d'aliments qui ont été effectués pour diverses raisons, telles qu'une contamination microbienne ou chimique, la présence de corps étrangers ou un étiquetage non conforme. L'ACIA a aussi pris des mesures pour freiner la propagation de l'encre des chênes rouges

Tous les Canadiens profitent des services offerts par l'Agence. À titre de ministre responsable de l'Agence canadienne d'inspection des aliments, je suis déterminé à tirer parti de la solide réputation de l'ACIA en tant que principal organisme de réglementation fédéral à fondement scientifique dans le domaine des aliments, des animaux et des végétaux.



L'honorable Andy Mitchell, C.P., député
Ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire

1. MESSAGES

1.1 Message du ministre

J'ai le plaisir de présenter au Parlement le rapport ministériel sur le rendement de l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA). Ce document vise la période du 1^{er} avril 2003 au 31 mars 2004. La dernière année a été riche en défis et en réalisations pour l'Agence, qui a poursuivi ses efforts dans le cadre de son mandat afin d'assurer la salubrité de l'approvisionnement alimentaire du Canada, de préserver la santé du bétail canadien et de protéger les ressources agricoles et forestières du Canada.

Parmi les défis qu'a dû relever l'Agence, mentionnons la découverte d'un cas d'encéphalopathie spongiforme bovine (ESB) au Canada et d'un foyer d'influenza aviaire. Elle a également pris des mesures importantes pour arrêter la propagation de ravageurs envahissants comme l'agrite du frêne et le longicorne asiatique. Durant cette période, les Canadiens ont gardé confiance dans le système d'assurance de la salubrité des aliments et les mesures de protection de la santé des animaux et des végétaux connexes. La confiance des Canadiens est demeurée intacte en grande partie grâce à la rigueur et à l'efficacité de l'intervention de l'ACIA en vue de régler ces situations, ainsi qu'à l'ouverture et à la transparence dont elle a fait preuve pour expliquer ses processus et procédures.

Parallèlement, l'Agence a réussi à maintenir un système de réglementation efficace axé sur des partenariats avec d'autres ministères et organismes fédéraux, les gouvernements provinciaux et territoriaux, les producteurs, les transformateurs, les distributeurs d'aliments, les professionnels de la santé et les consommateurs. Ces partenariats créent un système solide de gouvernance de la réglementation qui mise notamment sur les capacités de l'ACIA en matière d'inspection et d'exécution des lois.

Le Canada est reconnu mondialement comme un pays offrant des aliments et des produits agricoles sains et de qualité supérieure. Cette réputation dont jouit le Canada est en grande partie attribuable à l'adoption de principes scientifiques éprouvés et à une surveillance efficace par voie de réglementation. L'ACIA a établi des normes élevées dans le but de protéger la santé des Canadiens ainsi que nos ressources agricoles et forestières. La capacité de l'Agence à respecter ces normes même durant les périodes difficiles a été mise à l'épreuve, mais celle-ci a prouvé qu'elle pouvait y arriver.

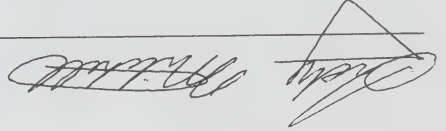
Table des matières

I.	Messages	2
	1.1 Message du ministre	2
	1.2 Message du président	4
	1.3 Déclaration de la direction	6
2.	Introduction.....	7
	2.1 Vue d'ensemble de l'Agence	7
	2.2 Appuyer les priorités du gouvernement	12
	2.3 Défis et risques clés de l'ACIA	13
3.	Rendement	17
	3.1 Notre façon de planifier et d'établir les rapports	17
	3.2 Promotion de la conformité	19
	3.3 Dépenses des secteurs d'activités	22
	3.4 Rendement par secteur d'activités	24
	3.4.1 Salubrité des aliments	24
	3.4.2 Santé des animaux.....	56
	3.4.3 Protection des végétaux	80
	3.5 Stratégies horizontales	103
	3.6 Gestion des ressources humaines	108
	3.7 Initiatives de gestion moderne	114
4.	Initiatives de réglementation.....	119
5.	Rendement financier	122
	5.1 Rapports sur les crédits parlementaires	122
	5.2 Recouvrement des coûts et recettes	132
6.	Annexes.....	137
	6.1 Modèles logiques des secteurs d'activités	137
	6.2 Liaisons Web essentielles pour obtenir un complément d'information..	140
	6.3 Acronymes et abréviations.....	145

**AGENCE CANADIENNE
D'INSPECTION DES ALIMENTS**

RAPPORT SUR LE RENDEMENT

Pour la période se terminant le 31 mars 2004

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Andy Mitchell', is written over a horizontal line.

L'honorable Andy Mitchell, C.P., député

Ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire

Avant-propos

Au printemps 2000, la présidente du Conseil du Trésor a déposé au Parlement le document intitulé *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*. Ce document expose clairement les mesures qu'entend prendre le gouvernement pour améliorer et moderniser les pratiques de gestion des ministères et organismes fédéraux.

L'approche utilisée par le gouvernement pour offrir ses programmes et services aux Canadiens et aux Canadiennes se fonde sur quatre engagements clés en matière de gestion. Tout d'abord, les ministères et les organismes doivent reconnaître que leur raison d'être est de servir la population canadienne et que tous leurs programmes, services et activités doivent donc être « axés sur les citoyens ». Deuxièmement, le gouvernement du Canada s'engage à gérer ses activités conformément aux valeurs les plus élevées de la fonction publique. Troisièmement, dépenser de façon judicieuse, c'est dépenser avec sagesse dans les secteurs qui importent le plus aux Canadiens et aux Canadiennes. En dernier lieu, le gouvernement du Canada entend mettre l'accent sur les résultats, c'est-à-dire sur les impacts et les effets des programmes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats, par l'entremise des ministères, au Parlement et aux citoyens. Les ministères et les organismes sont invités à rédiger leurs rapports en appliquant les principes pour l'établissement des rapports publics sur le rendement efficaces (voir le *Guide pour la préparation des rapports ministériels sur le rendement 2004* : http://www.tbs-sct.gc.ca/tma/dpr/03-04/guidance/table-of-contents_f.asp). Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats - soit les avantages dévolus aux Canadiens et aux Canadiennes et à la société canadienne - et il doit refléter ce que l'organisation a pu contribuer à ces résultats. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte ainsi que décrire les risques et les défis auxquels le ministère a été exposé en répondant aux attentes sur le rendement. Le rapport doit aussi souligner les réalisations obtenues en partenariat avec d'autres organisations gouvernementales et non-gouvernementales. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Par l'intermédiaire des rapports sur le rendement, les ministères et organismes visent à répondre au besoin croissant d'information des parlementaires, des Canadiens et des Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les parlementaires et les autres lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer la qualité de ces rapports. Nous invitons donc tous les lecteurs à évaluer le rapport sur le rendement d'une institution gouvernementale en se fondant sur les principes établis et à lui fournir des commentaires en vue du prochain cycle de planification et de rendement.

Le présent rapport peut être consulté sur le Site web du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/tma/dpr/dprf.asp>

Les observations ou les questions peuvent être adressées à :

Direction de la gestion axée sur les résultats
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada
L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) K1A 0R5
OU à : tma-mtr@tbs-sct.gc.ca

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le Rapport sur les plans et les priorités fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le Rapport sur le rendement met l'accent sur la responsabilité basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2004

Ce document est disponible en médias substitués sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : www.tbs-sct.gc.ca.

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada – TPSSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

No de catalogue BT31-4/79-2004
ISBN 0-660-62612-8



Agence canadienne d'inspection des aliments

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2004



Canadian Forces Grievance Board

Performance Report

For the period ending
March 31, 2004

Canada

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2004

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS Web site at the following address: www.tbs-sct.gc.ca.

Available in Canada through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing — PWGSC
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/86-2004
ISBN 0-660-62613-6

Foreword

In the spring of 2000, the President of the Treasury Board tabled in Parliament the document "Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada". This document sets a clear agenda for improving and modernising management practices in federal departments and agencies.

Four key management commitments form the basis for this vision of how the Government will deliver their services and benefits to Canadians. In this vision, departments and agencies recognise that they exist to serve Canadians and that a "citizen focus" shapes all activities, programs and services. This vision commits the Government of Canada to manage its business by the highest public service values. Responsible spending means spending wisely on the things that matter to Canadians. And finally, this vision sets a clear focus on results – the impact and effects of programs.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting results to Parliament and citizens on behalf of ministers. Departments and agencies are encouraged to prepare their reports following principles for effective performance reporting (provided in the *Guide to Preparing the 2004 Departmental Performance Report*: http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/03-04/guidance/table-of-contents_e.asp). Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on outcomes - benefits to Canadians and Canadian society - and describes the contribution the organisation has made toward those outcomes. It sets the department's performance in context, associates performance with earlier commitments, explains any changes, and discusses risks and challenges faced by the organisation in delivering on these commitments. Achievements realised in partnership with other governmental and non-governmental organisations are also discussed. Supporting the need for responsible spending, it links resources to results. Finally, the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

In performance reports, departments and agencies strive to respond to the ongoing and evolving information needs of parliamentarians and Canadians. The input of parliamentarians and other readers can do much to improve these reports over time. The reader is encouraged to assess the performance reports of organisations according to the established principles, and provide comments to departments and agencies to help them improve in their next planning and reporting cycle.

This report is accessible from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site:
<http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp>

Comments or questions can be directed to:

Results-based Management Directorate
Treasury Board of Canada Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario K1A 0R5
OR at: rma-mrr@tbs-sct.gc.ca

Canadian Forces Grievance Board



Performance Report

For the period ending
March 31, 2004

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Bill Graham'.

The Honourable Bill Graham P.C., M.P.
Minister of National Defence

Table of Contents

Chairperson's Message.....	1
Management Representation Statement.....	2
Summary of departmental performance	3
Context	5
High-level logic model.....	10
Performance discussion	12
Financial Tables	22
Table 1 - Summary of Voted Appropriations.....	22
Table 2 - Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending	23
Table 3 - Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending	24
Annex A – CFGB Organization Charts	25
Annex B – Mission, Vision and Values	26
Annex C – Other Information	27
Contacts for Further Information and Web Site.....	27
Statutory Annual Reports and Board Reports.....	27

Chairperson's Message



I am pleased to submit the Canadian Force's Grievance Board's (CFGB) third Departmental Performance Report, for the period ending March 31, 2004.

When I was named Acting Chairperson in June 2003, the Board was undergoing a difficult period of transition. However, with the support of devoted and competent management and staff, remarkable progress was made during the 2003-04 fiscal year. This report is testament to that. With more than four years of experience behind us, I

truly believe our work as an independent administrative tribunal is making a difference and has a positive impact in the area of military justice.

A solid operational focus is my priority for the Board. It is the muscle behind what we do and accomplish as an organization. However, our duty towards our employees, fiscal discretion and performance management must also serve as fundamental guiding principles to be honoured on every level of how we conduct our business.

A handwritten signature in cursive script that reads "Diane Laurin".

Diane Laurin
Chairperson

Management Representation Statement

I submit, for tabling in Parliament, the 2003-04 departmental performance report (DPR) for the Canadian Forces Grievance Board.

This report has been prepared based on the reporting principles and other requirements in the 2003-04 *Departmental Performance Reports Preparation Guide* and represents, to the best of my knowledge, a comprehensive, balanced, and transparent picture of the organization's for fiscal year 2003-04.



Name: Diane Laurin
Title: Chairperson

Date: August 17, 2004

Summary of departmental performance

Fiscal year 2003-04 proved to be an eventful year on many fronts. The former Chairperson departed in the first quarter, and this effected in a change in direction for the Canadian Forces Grievance Board (CFGB). The acting Chairperson placed the priority on increasing operational efficiency, in order to effectively deal with the grievance case backlog.

In August 2003, Diane Laurin the acting Chairperson, who has been confirmed in the position as Chairperson of the Board in March 2004, along with the Chief of the Defence Staff (CDS), presented the Minister of National Defence with their respective plans outlining how both the Board and the Canadian Forces Grievance Administration would significantly reduce the outstanding grievances in their case inventories by December 31, 2004.

Although the backlog was mostly inherited from the former grievance review system that had been in place prior to when the Board commenced operations in June 2000, the plan required that the grievance review process be made more efficient, in order to prevent a significant backlog from accumulating in the future.

The implementation of the plan, which was presented to the Minister, has not been without its challenges (see [Addressing the Backlog](#) pages 12 and 13). For example, the additional funds requested to help clear the backlog were only approved by Treasury Board at the end of November 2003, and this created a delay in the hiring of core operations staff. In addition, as of March 31, 2004, the additional Board Members necessary to deal with the Board's caseload had not been appointed by the Governor in Council, and also the position of the full-time Vice Chairperson remained vacant.

In spite of the significant challenges it faced, the Board made substantial progress in clearing the backlog of grievances. By the end of fiscal year 2003-04, the Board had completed its review of 94 % of the outstanding grievances, presented to the Canadian Forces prior to the year 2000 (see [Figure 2](#), page 13). In addition, the Board increased its productivity (see page 15, [Grievance Statistics](#)). It also met its 2003-04 RPP commitments, with only one exception ([Knowledge Management - report on page 22](#)), due to more pressing priorities.

With respect to its immediate and on-going planned results, in support of its strategic outcome (see [performance indicator and measures](#) page 9), the Board considers that it has successfully met expectations; by the end of 2003-04 the CDS had fully or partially endorsed the Board's recommendations in 94% of the grievance cases that had been reviewed over the last three years. Furthermore, the CDS partially endorsed an additional 11% of the Board's recommendations. This can be gleaned from [Figure 6](#) on page 18.

While the Board was tackling the issue of the backlog, the legislation that created the Board, Bill C-25 was being reviewed, and the CFGB was very much involved in this review. The Lamer Report, tabled on November 5th, 2003, contains a total of nineteen recommendations concerning the grievance review process, of which five were submitted by the Board. http://www.forces.gc.ca/site/Reports/review/index_e.htm

The Board also analysed CDS decisions in comparison to the findings and recommendations it has submitted over the last three years. On numerous issues the Board has identified gaps or inequities in policies and regulatory provisions that it considered merited review, it recommended that such reviews be undertaken.

While the Board's everyday work deals with individual grievances, it nonetheless considers the Canadian Forces as a whole when rendering its findings and recommendations. The Board is interested in seeing systemic changes take place where they are warranted, with the potential outcome of helping to prevent further grievances of a similar nature. Going beyond the individual to where the real problem may lie, and offering a solution, is in harmony with the Board's original vision and strategic outcome for its work.

In support of modern comptrollership, one of the 2003-04 corporate priorities for the Public Service, a number of important management improvement initiatives were completed. See Modern Comptrollership at page 21 for details. Consequently, the Board now has in place tools to facilitate effective management, i.e., focussing on people and capacity, ensuring rigorous stewardship, and valuing and using relevant performance information.

Context

Contributing to Public Policy Values

The Canadian Forces Grievance Board is an independent, administrative tribunal that was created through amendments to the *National Defence Act* enacted on December 10, 1998.

The Board's mission is "to review grievances, in order to render fair and impartial findings and recommendations in a timely and informal manner to the Chief of the Defence Staff and the grievor". Its role in support of the public good is much broader in scope. The creation of the Board demonstrates the Government of Canada's desire to put in place the most efficient and transparent grievance process possible, in order to contribute to improved conditions of work in the Canadian Forces.

Exercising Powers in Accordance with the Public Interest

The role of the Board is to conduct an expeditious, objective and transparent review of grievances with due respect for each individual member of the Canadian Forces, regardless of rank or position. The Board has powers of a quasi-judicial nature: it can summon civilian or military witnesses, as well as order the production of documents. Any hearings by the Board would normally be held in private, unless the Chairperson deems that a public one would benefit either the persons participating in the hearing and/or the public interest.¹

The Board is accountable to Parliament by way of annual reporting tabled through the Minister of National Defence. According to section 29-16 of the Act:

29.16 (1) There is established a board, called the Canadian Forces Grievance Board, consisting of a Chairperson, at least two Vice-Chairpersons and any other members appointed by the Governor in Council that are required to allow it to perform its functions.

(2) The Chairperson and one Vice-Chairperson are each full-time members and the other members may be appointed as full-time or part-time members.

(3) Each member holds office during good behaviour for a term not exceeding four years but may be removed by the Governor in Council for cause.

¹ *National Defence Act* 29.26 (2)

Work of the Board

The Canadian Forces Grievance Board officially opened its doors and began operations on June 15, 2000, when it received its regulatory authority. The importance of its role is highlighted by the fact that the Canadian Forces, with operations in Canada and abroad, has the largest number of employees among all government departments and agencies.

Prior to the amendments to modernize the *National Defence Act* (NDA), there could have been up to seven levels of review in a grievance process. The Act now provides for only two levels of authority in reviewing grievances, thus making the whole process simpler and shorter. The first level is the Initial Authority (within the Canadian Forces), who is in a position to review the grievance and grant redress. Any grievor who is not satisfied with this initial decision may submit an application for review to the Chief of the Defence Staff, who represents the second and final level in the grievance process.

The CDS must refer to the Board any grievance relating to the following:

7.12 – REFERRAL TO GRIEVANCE BOARD

(1) The Chief of the Defence Staff shall refer to the Grievance Board any grievance relating to the following matters:

- (a) administrative action resulting in the forfeiture of, or deductions from, pay and allowances, reversion to a lower rank or release from the Canadian Forces;
- (b) the application or interpretation of Canadian Forces policies relating to expression of personal opinions, political activities and candidature for office, civil employment, conflict of interest and post-employment compliance measures, harassment or racist conduct;
- (c) pay, allowances and other financial benefits; and
- (d) the entitlement to medical care or dental treatment.

(2) The Chief of the Defence Staff shall refer every grievance concerning a decision or an act of the Chief of the Defence Staff in respect of a particular officer or non-commissioned member to the Grievance Board for its findings and recommendations.

(G) (P.C. 2000-863 of 8 June 2000 effective 15 June 2000)

The CDS may also decide to refer other types of grievances to the Board for review.

The CFGB makes findings and recommendations to the CDS regarding grievances that are referred to it but the final decision rests with the CDS. However, while the recommendations do not bind the CDS, if he or she decides to not follow them, the reasons for not having done so must be provided.

Stakeholders

There are a number of external stakeholders with a vested interest in the operations of the CFGB. First are: the CDS; members of the military and the Parliamentarians representing all Canadians. Next are the Director General, Canadian Forces Grievance Authority (DGCFGA), who has a key administrative role in the formal grievance process; the Vice Chief of the Defence Staff (VCDS); the Judge Advocate General; the DND Conflict Management Program and the Ombudsman. And finally, other interested stakeholders include: former members of the military; veterans' associations; the families of both former and current members of the military; the Department of Justice; other quasi-judicial tribunals; the central agencies in government; specialized media and military opinion leaders.

Risk Assessment

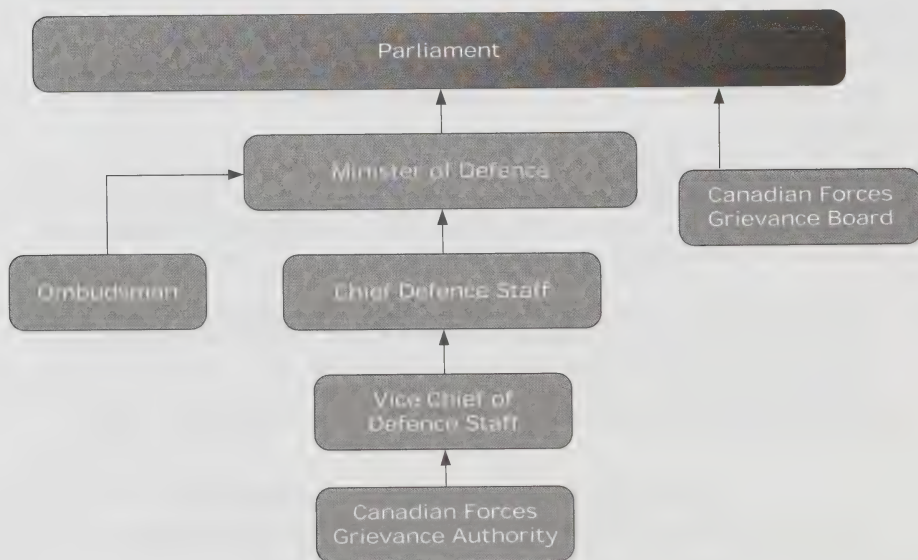
In 2003-04, the Board participated in an inter-agency project on the subject of risk management in small agencies. As part of the objectives of this project, the Board developed its formal risk profile. This was done by calculating both the level of impact and the probability of occurrence for each risk that was identified, based on the mean score the management team awarded to each risk. This resulted in identifying three major areas of risk. They are:

1. Skilled, professional workers are the organization's most important resource and difficulties experienced in recruiting and retaining employees are an ongoing challenge.
2. The fact that the organization's perceived effectiveness is very much tied to the CDS' response regarding the Board's findings and recommendations constitutes another key corporate risk. For example, if the Board recommends systemic changes and these are not implemented, this could impact on the Board's credibility.
3. Continuing confusion regarding the different players involved in matters affecting the well being of members of the military is another area of risk that requires attention.

Major external and internal events in 2003-04

Worthy of note there are several events that occurred at the Board's in 2003-04. Early in the fiscal year, a new management team was at its helm and a strategy aimed at improving the performance of its grievance operations became the Board's foremost priority. The first independent review of the provisions and operation of Bill C-25, an ACT to amend the *National Defence Act* (the review is herein referred to as the Lamer Report), and the changes that took place concerning the Canadian Forces Grievance Authority (CFGA) are two other significant events that occurred.

In January 2003, the CF announced that the Canadian Forces Grievance Authority would be responsible for managing the grievance process within the Canadian Forces. The new office works closely with the Board in a collaborative effort to improve the grievance process as a whole. In December 2003, the CFGA was moved from the office of the Judge Advocate General to come under the authority of the Vice Chief of the Defence Staff (VCDS). In this respect, the following diagram illustrates some key reporting relationships



In the fiscal year the Board's founding Chairperson left his position and the full-time Vice-Chairperson, had to assume the concurrent role of Acting Chairperson. In addition the Board had an insufficient number of employees to deal with its grievance case workload and it did not receive the additional funding until late in fiscal year 2003-04.

Furthermore, the Chairperson's departure inevitably effected a change in direction for the Board; it also coincided with the staffing of two integral senior executive positions that up until then had only been staffed intermittently: an Executive Director and a Director, Grievance Analysis and Operations. The Executive Director is responsible for ensuring a sound management framework and corporate infrastructure that enables the Board to fulfil its mandate and focus on operations. In turn, the Director, Grievance Analysis and Operations, assisted by the Director, Legal Services, is steward for the Board's key activity and product: grievance analysis and the findings and recommendations presented to the CDS. These new additions to the management team helped bring about a renewed focus on the Board's long-term strategy, and the team as a whole undertook to review the organization's operational efficiency and secure its corporate stability.

High-level logic model

In the last quarter of the fiscal year, the Treasury Board Secretariat introduced the concept of the Program Activity Architecture (PAA). The PAA for the CFGB is presented at Figure 1, including the Board's performance indicators and measures, and key information on 2003-04 priorities and expenditures.

Figure 1 Program Activity Architecture (PAA)

Strategic outcome

The findings and recommendations of CFGB are implemented in the Canadian Forces and lead to improvements in the conditions of work.

Program Activity

Core operations: Review CF grievances that are filed under the scope of its mandate, analyze options, develop and expeditiously issue Findings and Recommendations (F&R)

Support: Corporate Services

Performance Indicators and Measures

Immediate and on-going indicator:

CDS decisions are in support of CFGB's F&R

Measure: CDS agrees with at least 80 % of CFGB's F&R

See Systemic Recommendations and CDS Decisions Rendered page 18.

Long-term indicator:

CFGB's recommendations for changes to regulations, policies, and or/procedures have been implemented by the CF

Measure: Success regarding this performance indicator will be assessed when formal CFGB evaluations are conducted.

Overall resource allocations to the strategic outcome

RPP Planned Spending for 2003-04	\$ 6,156,000
Total Authorities Received (a+b+c, below)	\$ 7,009,078
a. \$ 6,147,000 (Mains)	
b. \$ 788,300 (Supplementary estimates)	
c. \$ 73,778 (Other adjustments)	
Actual Spending for FY 2003-04	\$ 6,512,974
Total FTEs utilized 46	
For more financial detail regarding authorities received and spending, see the <u>Financials tables</u> section starting at page 22.	

Plans & Priorities for 2003-04

Priority 1. To provide findings and recommendations to the CDS on both new and outstanding grievances received at the Board and to participate in the review of the legislation that created the Board.

Priority 2. To comply with the *Policy for Continuous Learning in the Public Service of Canada* by developing a CFGB policy, action plan and individual learning plans for employees.

Priority 3. To fully support the government's modern comptrollership (MC) initiative by implementing an action plan to address the opportunities for improvement identified in the MC capacity assessment conducted in CFGB. The implementation of priorities 4 and 6, below, are integral component of the Board's MC action plan.

Priority 4. To develop a strategy to implement knowledge management across all organizational functions.

Priority 5. To implement the Board's external and internal communications strategies and plans.

Priority 6. To complete the development and implementation of a fully integrated performance management system at the Board.

Performance discussion

Report on 2003-04 RPP priorities

Addressing the backlog Priority 1.

In order to effectively deal with the grievance case backlog, the Board developed a plan that was greatly dependent on an effective staffing strategy, the aim of which was to bring the Grievance Analysis and Operations sector to its full strength. The Board's plan stipulated three major requirements in order to be successful. One was the requirement for additional funding, in order to hire the grievance officers needed; the second was that additional Board Members be appointed third was that all grievance cases be received at the Board by December 31, 2003.

In August 2003, the then Acting Chairperson, along with the CDS, presented the Minister of National Defence their respective plans outlining how both the Board and the DGCFGA would significantly reduce the outstanding grievances in their case inventories by December 31, 2004. These two plans were the result of a collaborative effort between the two organizations to overcome process delays and ensure that the issue of the grievance backlog is appropriately addressed.

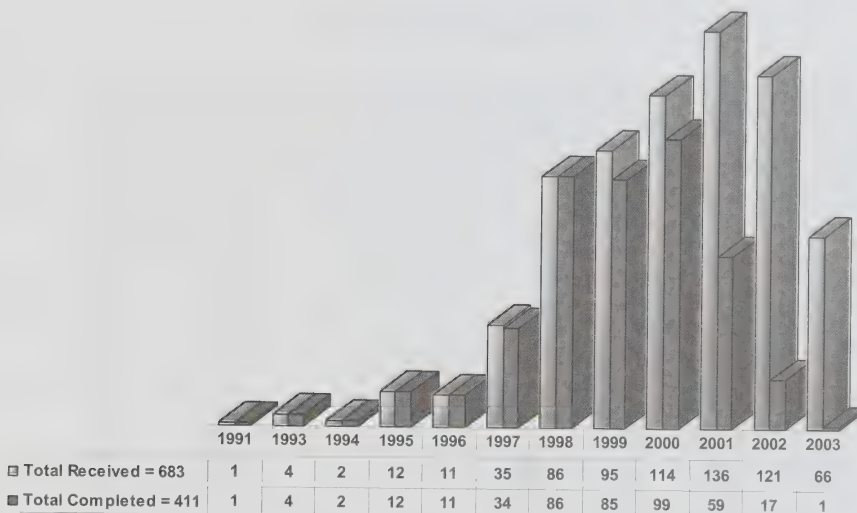
The DGCFGA office works closely with the Board in a collaborative effort to improve the grievance process as a whole. Throughout the year, DGCFGA officials worked with the Board in order to address legal or administrative issues related to the grievance process and the management of cases. The results of this cooperation were respective operational plans that focussed on accelerating the grievance process and adjudicating the backlog of cases that remain in the system. The Board and the DGCFGA also developed a common methodology for tracking and classifying grievances, and both organizations meet regularly to share information and provide feedback on their progress.

A critical requirement of the Board's plan (CFGB 2003 Operational Plan) is to maximize the efficiency of its grievance review process in order that a significant backlog does not accumulate in the future. So while the plan's focus is the backlog, it nonetheless involved streamlining the Board's internal processes relating to the way it deals with grievances. This has since proven effective; for example, the internal CFGB grievance review process has been streamlined and as a result the target is now to complete a grievance review within six months from the day that it is received at the Board.

The 2003 Operational Plan's progress to date has not been without its challenges, some of which affected its initial implementation. As mentioned earlier in this report, the hiring of core operations staff was delayed, the additional Board Members necessary to deal with the Board's caseload had not been appointed by the Governor in Council, and the position of full-time Vice Chairperson remained vacant.

Figure 2

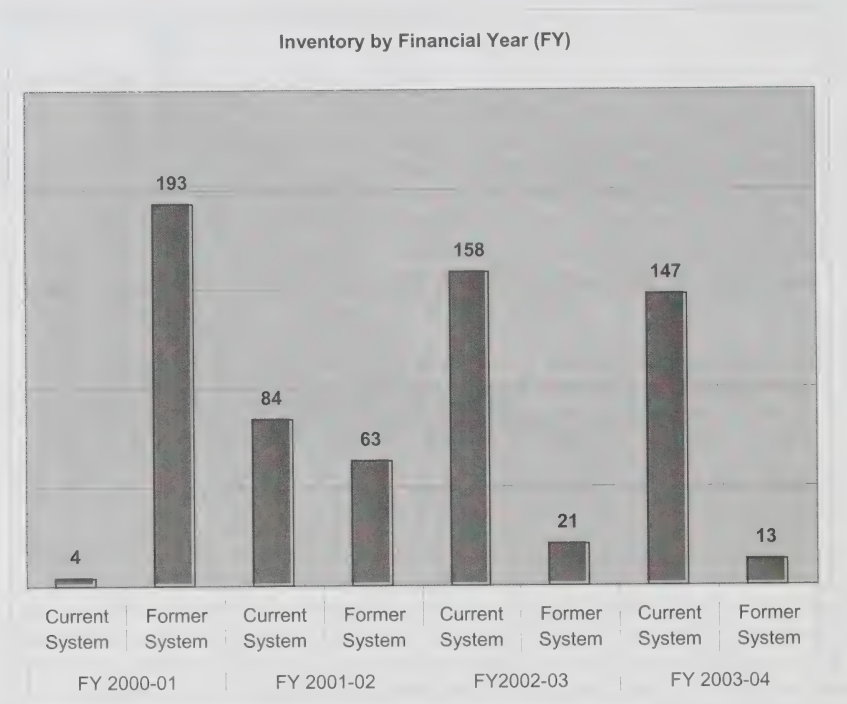
**Total number of grievances received and completed reviews
by year the grievance was presented to the Canadian Forces**



The above figure depicts CFGB's case inventory as of March 31, 2004 i.e., the number of cases received by the year the grievance was presented to the Canadian Forces and the number of completed reviews by CFGB. At fiscal year end the Board had received 683 grievance cases and had completed the review of 411 grievance files (60%).

Figure 3 represents the CFGB's inventory by grievance cases predating June 15, 2000 (Former system) and those presented to the Canadian Forces since then, when the Board began operations (Current system).

Figure 3



Over the last four years, the Board received 290 grievances from the former system (pre-dating June 2000), and by fiscal year end it had completed the review of 272 of them, i.e., 94%. Any remaining cases pre-dating June 2000 should be reviewed by August 2004.

Grievances Statistics for 2003-04

Despite 2003 being a year of re-alignment in many respects, the Board nonetheless increased its productivity. For FY 2003-2004, the Board made 541 findings and 292 recommendations related to 155 grievance cases, up from 131 cases for FY 2002-03.

Figure 4 illustrates the status of the Board's grievance inventory by fiscal year. At end of fiscal year 2003-04*, 264 cases remained at the Board in various stages of review.

Figure 4

	FY 2000-01	FY 2001-02	FY 2002-03	FY 2003-04
# of cases in process at beginning of the period	0	178	219	261
# of cases received for the period	197	147	179	160
# of cases completed for the period	18	106	109	152
# of non-jurisdiction cases **	1	0	22	3
# of cases returned to DGCFGA for re-evaluation	0	0	6	2
# of cases remaining in the process at the end of the period	178	219	261	264

* A common methodology developed with the DGCFGA in 2003 entailed adjustments with regard to reporting on grievances; grievance statistics from previous years may not be exactly comparable with the current data. For example, at end of fiscal year 2002-2003, 261 grievances remained at the Board, and at that time certain grievances covering a number of issues were accounted for separately. Today all issues from the same grievor are considered a single grievance.

** The chairperson decided that the CFGB does not have jurisdiction.

The total number of grievances referred to the Board in 2003-04 was 160. Figure 5 illustrates the types of grievances referred to the Board under Chapter 7.12 of the *Queen's Regulations and Orders for the Canadian Forces* (QR&O) and Section 29.12 (1) of the *National Defence Act* (NDA).

Figure 5

Types of Referrals	Percent	Total
7.12(1)(a)	17.5%	28
7.12(1)(a) AND 7.12(1)(b)	0.6%	1
7.12(1)(b)	10.0%	16
7.12(1)(b) AND 7.12(1)(c)	1.9%	3
7.12(1)(b) AND 7.12(1)(d)	1.3%	2
7.12(1)(c)	61.9%	99
7.12(1)(c) AND 7.12(1)(d)	0.6%	1
7.12(1)(d)	3.1%	5
29.12 (1) Discretionary	3.1%	5
		160



7.12 – REFERRAL TO GRIEVANCE BOARD

(1) The Chief of the Defence Staff shall refer to the Grievance Board any grievance relating to the following matters:

(a) administrative action resulting in the forfeiture of, or deductions from, pay and allowances, reversion to a lower rank or release from the Canadian Forces;

(b) the application or interpretation of Canadian Forces policies relating to expression of personal opinions, political activities and candidature for office, civil employment, conflict of interest and post-employment compliance measures, harassment or racist conduct;

(c) pay, allowances and other financial benefits; and

(d) the entitlement to medical care or dental treatment.

(2) The Chief of the Defence Staff shall refer every grievance concerning a decision or an act of the Chief of the Defence Staff in respect of a particular officer or non-commissioned member to the Grievance Board for its findings and recommendations.

(G) (P.C. 2000-863 of 8 June 2000 effective 15 June 2000)

29.12 (1) *National Defence Act* (NDA)

The Chief of the Defence Staff may refer any other grievance to the Grievance Board.

The Legislative Review of Bill C-25: The Lamer Report Priority 1 and Priority 5.

“...as a result of the changes made by Bill C-25, Canada has developed a very sound and fair military justice framework in which Canadians can have trust and confidence.” *(The Right Honourable Antonio Lamer, The First Independent Review by the Right Honourable Antonio Lamer P.C., C.C., C.D. of the provisions and operation of Bill C-25, An Act to amend the National Defence Act and to make consequential amendments to other Acts, as required under section 96 of Statutes of Canada 1998, c.35, 2003, Foreword.)*

On November 5, 2003, the Minister of National Defence tabled the report prepared by the Right Honourable Antonio Lamer, former Chief Justice of the Supreme Court of Canada (www.forces.gc.ca/site/reports/review/index_e.htm). Mr. Lamer was mandated by the Minister to conduct the first independent review of the Bill C-25, the legislation responsible for the creation of the Canadian Forces Grievance Board. The NDA mandates the Minister to conduct an independent review of Bill C-25 every five years; its purpose is to provide the Minister with an impartial review and recommendations that could ultimately influence how Bill C-25 should be changed or amended.

The Board has benefited from a labour relations experience that is unique in the military context. Therefore, this independent review of the NDA represented a rare opportunity for the Board to share the experience and knowledge it has acquired in its role; the comments and recommendations made to Mr. Lamer were designed to enhance the administrative efficiency of the grievance review process.

The Lamer Report acknowledged the positive elements of the grievance process, which include being more streamlined with only two-levels of decision-making, as well as the establishment of the Board as an independent and external review mechanism. “The Grievance Board is to be commended for establishing in a relatively short time frame a grievance review process that is recognized as providing well-reasoned and thorough findings and recommendations.” (quote from the Report)

A total of no less than nineteen recommendations regarding the grievance review process and the Board were made in the Report, five of which were submitted by the Board. Appendix 8 of the CFGB's 2003 Annual Report. The focus of the Lamer Report recommendations relates to five key areas: elimination of the backlog, elimination of delays, improved remedies, enhanced transparency and Canadian Forces Grievance Board powers. Implementation of some of these recommendations is on-going; for example, the Board is currently dealing with issues pertaining to communications with grievors as well as the development of a common methodology with the Canadian Forces to monitor grievances Priority 5. Further to this, the Board had already streamlined its grievance process as part of its 2003 operational plan.

The Board will continue its participation in the legislative review process to amend Bill C-25. In doing so, it will be in a better position to properly assess the impact of its recommendations and the proposed legislative changes on its mandate, Board Members and operations.

Systemic Recommendations and CDS Decisions Rendered

The Board reviews all decisions rendered by the CDS in light of relevant legal principles and assesses their potential impact on future cases. During FY 2003-04, the CDS made written decisions in 207 grievances for which the Board had rendered findings and recommendations over the last three years. The CDS partially or fully endorsed the Board's findings and recommendations in 196 of the 207 (94%) grievance cases and he disagreed with the Board in only 10 of his decisions. The Board considers these results to be encouraging, as they provide a valuable perspective on the organization's work.

Figure 6 illustrates the number of CDS decisions rendered in FY 2003-04 in comparison to the findings and recommendations rendered by the Board.

Figure 6

CFGB Findings and Recommendations (F&R)		CDS Decisions rendered in FY 2003-04			
		CDS fully endorses CFGB's F&R	CDS partially endorses CFGB's F&R	CDS Accepts (CF Informal Resolution)	CDS disagrees with CFGB's F&R
Upheld	47	29	10	1	7
Partially Upheld	31	25	6		
Denied	125	115	7		3
Withdrawn	1	1			
Not Grievable	2	2			
No Standing *	1		1		
Total	207	172	24	1	10

* No standing – Party does not have the right to make a legal claim or seek judicial enforcement of a duty or right (e.g., a non-member of the CF)

Of the 78 grievances that the Board recommended be upheld or partially upheld, the CDS endorsed and partially endorsed the Board's findings and recommendations in 90% of the cases. Of the 125 grievances that the Board recommended be denied, the CDS agreed with the Board's findings and recommendations in 92% of the cases.

On numerous issues, the Board identified gaps or inequities in policies and regulatory provisions that it considered merited review and it recommended that the CDS ensure that such reviews be undertaken. The Board has made recommendations for studies to be made, with a view to change, in cases dealing with issues such as the recognition of prior service and experience after a member is again promoted following a relinquishment of rank, the method of establishing married quarter rental rates and associated taxable benefits of personnel posted to Yellowknife, and the applicable rates of pay on transfer from the Primary Reserve to the Regular Force. In these matters, the CDS has accepted the value of such studies and has ordered them to be undertaken.

More rarely, the CDS has disagreed with the Board on the need for studies and possible changes. For example, the Board recommended that the Compassionate Travel Assistance benefit be expanded to allow reimbursement of travel costs to CF members who travel outside Canada because of serious illness or death of a family member. The CDS disagreed, contending that reimbursement of only those costs of travel within Canada, to and from the Canadian departure point, was sufficient.

With regard to the many other policy and administration issues arising in grievances, the Board has made systemic recommendations to the CDS that he implement change. For example, the Board has recommended that:

- the CDS consider seeking an amendment to the Reserve Force Retirement Gratuity regulation to permit greater recognition of former service (accepted by the CDS);
- the CDS ensure that officers responsible for administration of compensation and benefits be aware of the process for amending regulations (the CDS took action in regard to this recommendation);
- the CDS review relocation benefit provisions to ensure that CF members posted short distances are adequately compensated (CDS was satisfied that the existing review mechanism would respond to this type of problem); and
- the CDS amend the directive governing acting pay to allow greater flexibility for granting extra pay to CF members who temporarily fill a position of a rank higher than their substantive rank (the CDS has partially agreed in one case and has not yet decided two other cases).

In certain circumstances, the CDS may be unable to implement recommended reform himself, as only legislative or regulatory change could resolve an unfair situation. In such cases, the Board has voiced recommendations that the CDS pursue legislative or regulatory change. The Board made recommendations involving legislative change regarding the *National Defence Act* and the *Canadian Forces Superannuation Act*, and recommended regulatory change regarding improving the recognition of prior service in the Reserve on transfer to the Regular Force. The Board will await the developments that come from these recommendations once the CDS has considered them.

While the Board's everyday work deals with individual grievances, it nonetheless considers the CF as a whole when rendering its findings and recommendations. The Board is interested in seeing systemic changes take place where they are warranted, with the potential outcome of helping to prevent further grievances of a similar nature.

Modern Comptrollership/The Management Accountability Framework. Priority 2 - Priority 3 and Priority 6.

In November 2003, the senior executive team approved an evaluation strategy and plan for the Board, and it contains a series of questions related to cost-effectiveness. The conduct of a formative (mid-term) evaluation is planned for fiscal year 2004-05; Priority 6.

For each of fiscal years 2002-03 and 2003-04 the Board received \$60K from the Treasury Board Secretariat (TBS) to establish a modern comptrollership project office, and to pursue management improvement initiatives. In 2002-03, the Board underwent a modern comptrollership capacity assessment and subsequently finalized a management improvement action plan in February 2003. Priority 3.

Modern Comptrollership (MC) was one of the 2003-04 corporate priorities for the Public Service of Canada. On March 17, 2004 the Board's final MC report was sent to the TBS, indicating that the following management improvement initiatives had been completed during the fiscal year.

- A corporate risk profile for the Canadian Forces Grievance Board and an integrated risk management framework.
- A draft Results-based Management Accountability Framework (RMAF), containing the Board's performance measurement, reporting and evaluation strategies.
- The design of an Employee Performance Management System (EPMS).

Utilizing the government's Management Accountability Framework as its guide, the Board is pleased to report that the following essential elements of sound management are either now in place or nearing completion.

Governance, Accountability and Stewardship: The Board is in the process of finalizing its governance and delegation of authorities' framework. Furthermore, in addition to its program evaluation strategy and plan, approved by the executive team, the organization also has in place a risk-based audit framework and plan.

Strategic Direction, Results and Performance Priority 3 and Priority 6: The Board's RMAF provides effective strategic direction, with a performance measurement, reporting and evaluation strategy that is aligned to outcomes. This framework will ensure that relevant information on results is gathered for management decision-making, and for reporting to Parliament. A companion management tool, the EPMS, will be implemented in 2004-05.

People and Learning Priority 2: In 2003-04, the Board developed a staffing strategy to ensure that it had a sufficient number of qualified human resources to fulfil its mandate. Competency profiles were finalized for all positions below the EX level, and employees were invited to develop individual learning plans, based on these profiles. It is worthy of

mention that the EPMS is designed to ensure that learning plans are linked to competency profiles, as well as performance requirements.

During 2003-04 the Board's financial and procurement processes, procedures and practices were streamlined and related accountabilities more clearly defined. Also, infrastructure support systems were rationalized, both in terms of administrative processes and associated resourcing levels. Priority 6.

While the Board was in the process of improving its efficiency on many fronts, the Minister of National Defence released a report from his Advisory Committee on Administrative Efficiency (August 2003). This report was of interest to the Board since one of the 49 recommendations contained therein dealt with the Independent Oversight Organizations that fall under the purview of the Minister of National Defence and whose mandates involve dealing with complaints made by CF members.

The Board supports the philosophy defined in the report in which effective management is the cornerstone of efficient administration for any organization. As has been seen, the Board has implemented a number of improvement measures, and it will continue to pursue increased efficiency and effectiveness.

Knowledge Management Priority 4.

The Board pursued its planning priorities for the fiscal year, with one exception. Due to the primacy accorded to reduce the grievance case backlog, the knowledge management (KM) initiative had to be deferred. However, it is to be noted that a KM strategy and plan had been previously implemented in relation to core operations activities. See the CFGB's Departmental Performance Report for the period ending March 31, 2002.

Internal and External Communications Priority 5.

The Board has been implementing its communications strategy on various levels. The communications strategy in an on-going priority involving several initiatives both internal to the organization and as part of an outreach plan designed to reach its external stakeholders. In addition to its public reports, the Board has published and disseminated an information brochure, developed a client service strategy, restructured its website, and launched an intranet site in order to encourage more effective communications amongst its employees. Other activities include speaking engagements to target audiences by senior staff.

Financial Tables

Table 1 - Summary of Voted Appropriations
Financial requirements by Authority

(thousands of dollars)

		2003-2004			
Vote		Total Main Estimates	Total Planned Spending	Total Authorities	Total Actual Spending
Canadian Forces Grievance Board					
15	Program Expenditures	5,555.0	5,563.0	6,444.3	5,948.2
(S)	Contribution to Employee Benefit Plan	592.0	593.0	564.8	564.8
Total for CFGB		6,147.0	6,156.0	7,009.1	6,513

Note: Total authorities correspond to the Main Estimates plus all supplementary estimates and other authorities. The discrepancies between projected expenditures and total authorities can largely be explained by the additional allocations received during the fiscal year, for the elimination of the backlog.

Table 2 - Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Departmental Planned versus Actual Spending (Thousands of dollars)

	2003-2004			
	Total Main Estimates	Total Planned Spending	Total Authorities	Total Actual Spending
Review of Canadian Forces Grievances referred by the Chief of Defence Staff				
FTE *	46	46	54	46
Operating	6,147.0	6,156.0	7,009.1	6,513.0
Total Gross Expenditures	6,147.0	6,156.0	7,009.1	6,513.0
Cost of services provided by other departments	224.8	225.4	260.3	254.1
Net Cost of the Program	6,371.8	6,381.4	7,269.4	6,767.1

*Includes full-time Board Members

Note: This table provides a detailed breakdown of total Planned Spendings, Authorities and Actual Spending for 2003-2004, by type of expenditure.

Table 3 - Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

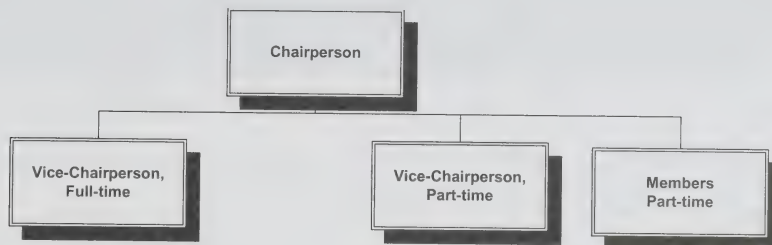
**Historical Comparison of Department Planned versus Actual Spending
(thousands of dollars)**

Review of Canadian Forces Grievances referred by the Chief of Defence Staff	2003-2004					
			Total	Total	Total	
	Actual 2001- 2002	Actual 2002- 2003	Main Estimates	Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending
Canadian Forces Grievance Board	7,063.0	8,896.0	6,147.0	6,156.0	7,009.1	6,513.0
Total	7,063.0	8,896.0	6,147.0	6,156.0	7,009.1	6,513.0

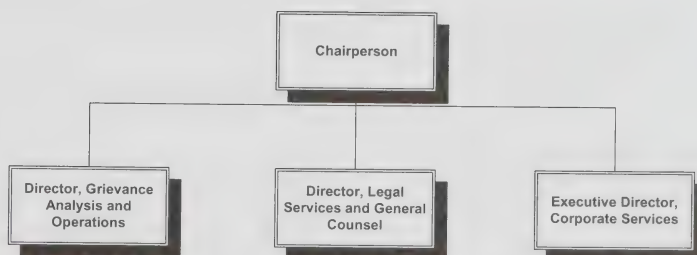
Note: This table provides an historical overview of Spending. It also includes a comparison between Total Planned Spending for 2003-2004 and Actual Spending, which are reported in the Public Account.

Annex A – CFGB Organization Charts

Board Members



The Management Team



Annex B – Mission, Vision and Values

Mission, Vision and Values of the Canadian Forces Grievance Board

Mission

To review grievances, in order to render fair and impartial findings and recommendations in a timely and informal manner to the Chief of the Defence Staff and the grievor.

Vision

The Board's grievance review skills and expertise will be recognized through the quality of its findings and recommendations.

This will be realized when:

- ❖ *The principles of integrity and fairness guiding the Board create a climate of confidence in members of the Canadian Forces;*
- ❖ *Members of the Canadian Forces are confident that the Board's findings and recommendations are objective, timely, fair and impartial;*
- ❖ *The work of the Board has a positive impact on the conditions of work for military personnel and contributes to a better understanding and application of regulations, policies, and guidelines;*
- ❖ Other public agencies, in Canada and abroad, consult the Board regarding their own grievance management and review processes.

Organizational Values

- ❖ Provide efficient quality service that is impartial and fair;
- ❖ Treat individuals with respect and professionalism;
- ❖ Establish a learning environment while ensuring accountability and creativity;
- ❖ Value its personnel;
- ❖ Promote open communication, teamwork and a spirit of collegiality with a view to achieving a common goal;
- ❖ Respect the role and contribution of the military to Canadian society.

Individual Values

- ❖ Carry out work with integrity, professionalism, and loyalty;
- ❖ Promote communication, teamwork and respect for others;
- ❖ Respect the principles regarding confidentiality and absence of conflict of interest;
- ❖ Seek to develop knowledge and skills.

Annex C – Other Information

Contacts for Further Information and Web Site

Françoise Laurin

Executive Director

Canadian Forces Grievance Board

Telephone: (613) 996-7027

Email : laurinf@cfqb-cgfc.gc.ca

Canadian Forces Grievance Board

Toll free telephone: 1 877 276-4193

Toll free fax: 1 866 716-6601

Fax: (613) 996-6491

(613) 995-8201

(613) 992-6979

Web Site: <http://www.cfqb-cgfc.gc.ca/>

Statutory Annual Reports and Board Reports

The following documents can be found on the Board's Web Site:

Reports on Plans and Priorities

Annual Reports

Performance Report

Annexe C – Autres renseignements

Contacts pour informations supplémentaires et site Internet

Françoise Laurin

Directrice exécutive

Comité des griefs des Forces canadiennes

Téléphone : (613) 996-7027

Courriel : laurinf@cfcg-gc.gc.ca

Comité des griefs des Forces canadiennes

Téléphone sans frais : 1 877 276-4193

Télécopieur sans frais : 1 866 716-6601

Télécopieurs :

(613) 996-6491

(613) 995-8201

(613) 992-6979

Site Internet : <http://www.cfcg-cgfc.gc.ca/>

Rapports annuels prévus par la Loi et autres rapports du Comité

Les documents suivants se trouvent sur le site Internet du Comité :

Rapports sur les plans et les priorités

Rapports annuels

Rapports sur le rendement

Mission

Effectuer l'examen des griefs afin de rendre des conclusions et recommandations impartiales et équitables avec célérité et sans formalisme au Chef d'état-major de la Défense et au plaignant

Vision

Les compétences et l'expertise du Comité en matière de traitement des griefs seront mises en valeur grâce à la qualité de ses conclusions et recommandations.

Cette vision sera réalisée lorsque :

- ❖ les principes d'intégrité et d'équité qui guident le Comité inspireront la confiance des membres des Forces canadiennes;

- ❖ les membres des Forces canadiennes seront persuadés que les conclusions et recommandations du Comité sont rendues avec objectivité, célérité, de façon juste et impartiale;

- ❖ les travaux du Comité auront un impact positif sur les conditions de travail des militaires et contribueront à une meilleure compréhension et application de la réglementation, des politiques et des directives;

- ❖ les organismes publics, au Canada et ailleurs, consulteront le Comité à propos de leur propre système de gestion et de traitement des griefs.

Valeurs collectives

- ❖ assurer un service de qualité efficace, impartial et équitable;
- ❖ traiter les personnes avec respect et professionnalisme;

- ❖ instaurer un climat d'apprentissage tout en favorisant la responsabilisation et la créativité;

- ❖ valoriser ses employés;

- ❖ privilégier la communication et l'esprit d'équipe et de collégialité afin d'atteindre un but commun;

- ❖ reconnaître le rôle des militaires et leur contribution à la société canadienne.

Valeurs individuelles

- ❖ exercer son travail avec intégrité, professionnalisme et loyauté;

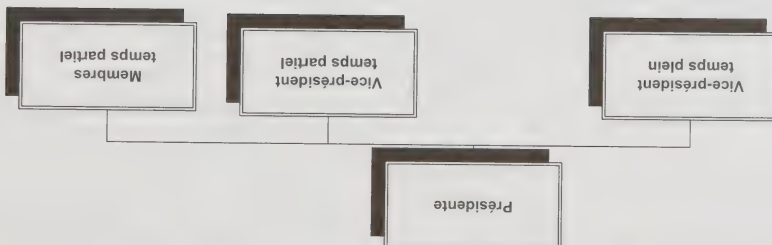
- ❖ favoriser la communication, l'esprit d'équipe et le respect d'autrui;

- ❖ respecter les principes de confidentialité et d'absence de conflit d'intérêts;

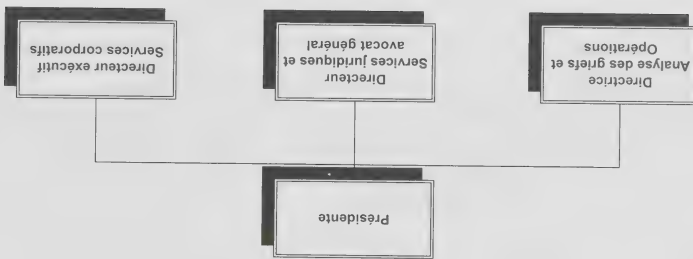
- ❖ chercher à perfectionner ses connaissances et ses compétences.

Annexe A – Structure organisationnelle du CGFC

Members du Comité



L'équipe de direction



**Tableau 3 – Comparaison historique des dépenses totales
prévues et des dépenses réelles**

Dépenses prévues par opposition aux dépenses réelles
(en milliers de dollars)

		2003-2004	
L'examen des griefs des membres des Forces canadiennes référés par le Chef d'état-major de la Défense	Dépenses réelles	2001-2002	2003
	Dépenses réelles	2002-2003	2003
	Total du Budget principal des dépenses	Total des dépenses prévues	Autorisations totales
	Total des dépenses réelles		
</			

Nota : Ce tableau donne un aperçu historique des dépenses. On y trouve aussi une comparaison entre les dépenses totales projetées en 2003-2004 et les dépenses réelles qui paraissent dans les Comptes publics.

Tableau 2 – Comparaison des dépenses totales et des dépenses réelles

Dépenses prévues par opposition aux dépenses réelles
(en milliers de dollars)

L'examen des griefs des membres des Forces canadiennes référé par le Chef d'état-major de la Défense	Budget principal des dépenses	Total des dépenses prévues	Autorisations totales	Total des dépenses réelles
	Total du	2003-2004		

ETP *	Fonctionnement	Total des dépenses brutes	Coût des services offerts par d'autres ministères		Coût net du programme
46	6 147.0	6 156.0	7 009.1	260.3	6 371.8
46	6 147.0	6 156.0	7 009.1	254.1	6 381.4
46	6 513.0	6 513.0	7 009.1	254.1	7 269.4
					6 767.1

*Sont inclus les membres du Comité à temps plein

Nota : Ce tableau présente la ventilation des dépenses prévues, des autorisations de dépenser et des dépenses réelles en 2003-2004, par type de dépense.

Tableau 1 – Sommaire des crédits approuvés
 Besoins financiers par autorisation

(en milliers de dollars)

2003-2004					
Total des dépenses réelles	Autorisations totales	Total des dépenses prévues	Dépenses prévues	Crédit	
Comité des griefs des Forces canadiennes					
15	Dépenses de programme	5 555.0	5 563.0	6 444.3	5 948.2
				564.8	564.8
(S)	régimes d'avantages sociaux des employés	592.0	593.0	564.8	564.8
Total pour le CGFC			6 147.0	6 156.0	7 009.1
					6 513.0

Nota : Les autorisations totales sont la somme des montants prévus au Budget des dépenses principal et supplémentaires et des autres autorisations. Les écarts entre les dépenses projetées et les autorisations totales s'expliquent en grande partie par les allocations supplémentaires accordées durant l'année financière aux fins de l'élimination de l'arrérage.

mention que le SGRP vise à relier les plans d'apprentissage aux profils de compétences, de même qu'aux exigences en matière de rendement.

Au cours de 2003-2004, les processus, procédures et pratiques relatifs aux finances et aux acquisitions du Comité ont été rationalisés et les responsabilités connexes ont été précisées. On a également rationalisé les systèmes de soutien de l'infrastructure, tant pour ce qui est des procédés administratifs que des niveaux de répartition des ressources. Priorité 6.

Pendant que le Comité rehausse son efficacité sur plusieurs fronts, le Ministre de la Défense nationale a rendu public le rapport de son Comité consultatif sur l'efficacité administrative (août 2003). Ce rapport a soulevé l'intérêt du Comité car l'une de ses 49 recommandations portait sur les organismes indépendants de surveillance qui relèvent du Ministre de la Défense nationale et qui ont pour mandat de donner suite aux plaintes formulées par les membres des FC.

Le Comité appuie la philosophie du rapport selon laquelle une gestion efficace constitue la pierre angulaire de l'efficacité organisationnelle. Comme on l'a constaté, le Comité a adopté un certain nombre de mesures d'amélioration et il continuera de chercher à rehausser l'efficacité.

Gestion du savoir Priorité 4.

Le Comité a donné suite à ses priorités de planification durant l'exercice, à une exception près. Vu l'importance première accordée à la réduction du nombre de griefs en attente, l'initiative liée à la gestion du savoir a dû être reportée. Cependant, il faut noter qu'une stratégie et un plan de gestion du savoir ont déjà été mis en oeuvre relativement aux activités principales. Voir le Rapport sur le rendement pour la période se terminant le 31 mars 2003 du Comité.

Communications internes et externes Priorité 5.

Le Comité met en oeuvre sa stratégie de communication à divers niveaux. En effet, la stratégie de communication demeure primordiale : plusieurs initiatives ont été prises à l'interne et dans le cadre d'un programme d'extension visant à joindre les intéressés de l'extérieur. En plus de ses rapports publics, le Comité a publié et diffusé une brochure d'information, élaboré une stratégie de service à la clientèle, restructuré son site Web et lancé un site intranet en vue d'améliorer les communications au sein du personnel. Entre autres activités organisées, mentionnons que des cadres supérieurs ont adressé la parole à des auditoires cibles.

La fonction de contrôleur moderne/Cadre de responsabilisation de gestion. Priorité 2 - Priorité 3 et Priorité 6.

En novembre 2003, l'équipe de direction a approuvé une stratégie et un plan d'évaluation pour le Comité, dans lequel on pose une série de questions liées à la rentabilité. Il est prévu de procéder à une évaluation formative (à moyen terme) durant l'exercice 2004-2005. Priorité 6.

Pour chacun des exercices 2002-2003 et 2003-2004, le Comité a reçu 60 k\$ du Secréariat du Conseil du Trésor (SCT) afin d'établir un bureau de projet chargé de la modernisation de la fonction de contrôleur et de poursuivre l'amélioration de la gestion. En 2002-2003, le Comité a subi une évaluation de sa capacité relative à la fonction de contrôleur moderne. Il a par la suite achevé un plan d'action visant à améliorer la gestion en février 2003. Priorité 3.

La modernisation de la fonction de contrôleur figurait au nombre des priorités ministérielles à l'échelle de la fonction publique du Canada en 2003-2004. Le 17 mars 2004, le Comité a soumis son rapport final sur le sujet au SCT, en précisant que les mesures ci-après d'amélioration de la gestion avaient été prises durant l'année financière.

- Elaboration d'un profil de risque à l'intention du Comité des griefs des Forces canadiennes et d'un cadre de gestion intégrée des risques.
- Ébauche d'un Cadre de gestion et de responsabilisation fondé sur les résultats (CGR) énonçant les stratégies du Comité en fait de mesure du rendement, de compte rendu et d'évaluation.

- Elaboration d'un système de gestion du rendement du personnel (SGRP).

S'inspirant du Cadre de responsabilisation de gestion du gouvernement, le Comité a le plaisir d'annoncer que les éléments essentiels ci-après d'une saine gestion sont en place ou sont sur le point d'être achevés.

Gouvernance, responsabilisation et gérance : Le Comité est en voie d'achever son cadre de gouvernance et de délégation des pouvoirs. En plus de sa stratégie et son plan d'évaluation de programme approuvés par l'équipe de la direction, l'organisation a établi un cadre et un plan de vérification en fonction du risque.

Orientation stratégique, résultats et rendement – Priorité 3 et Priorité 6 : Le CGRR du Comité énonce une orientation stratégique efficace, ainsi qu'une stratégie de mesure du rendement, de compte rendu et d'évaluation axée sur les résultats. Cette structure permet de recueillir des données pertinentes sur les résultats aux fins des décisions de gestion et des comptes rendus au Parlement. Un outil de gestion connexe, le SGRP, sera mis en oeuvre en 2004-2005.

Ressources humaines et apprentissage – Priorité 2 : En 2003-2004, le Comité a élaboré une stratégie de dotation en personnel afin de se doter de suffisamment de ressources humaines qualifiées pour accomplir son mandat. Des profils de compétences ont été élaborés pour tous les postes de niveau inférieur à EX, et les employés ont été invités à établir des plans individuels d'apprentissage en conséquence. Il est digne de

Il se peut que le CEMD ne puisse pas mettre en oeuvre lui-même les réformes recommandées dans certaines circonstances, parce que des changements législatifs ou réglementaires constituent le seul moyen de remédier à une situation injuste. Dans de tels cas, le Comité a recommandé que le CEMD demande que soient effectués des changements législatifs ou réglementaires. En 2003, le Comité a élaboré des recommandations visant la modification législative de la *Loi sur la Défense nationale* et de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes*, et il a proposé des modifications réglementaires notamment en ce qui concerne la reconnaissance du service antérieur des militaires qui passent de la Réserve à la Force régulière. Le Comité attendra de voir la suite donnée aux recommandations, une fois qu'elles auront été examinées par le CEMD.

Bien que le travail au quotidien du Comité porte sur des griefs individuels, il considère néanmoins les FC dans leur ensemble lorsqu'il formule ses conclusions et ses recommandations. Le Comité veut que soient apportés des changements systémiques là où cela s'avère nécessaire, afin de prévenir d'autres griefs de nature semblable.

Sur les 78 griefs que le Comité a recommandé d'accorder ou d'accorder en partie, le CEMD a appuyé ou appuyé en partie les conclusions et recommandations du Comité dans 90 p. 100 des cas. Pour les 125 griefs que le Comité a recommandé de rejeter, le CEMD a appuyé les conclusions et les recommandations dans 92 p. 100 des cas.

À de nombreuses reprises, le Comité a repéré, dans le cadre des politiques et de la réglementation, des lacunes qui méritaient à son avis d'être analysées et il a recommandé que le CEMD veille à la tenue d'un examen. Le Comité a recommandé que des études soient menées et que des changements soient apportés dans les cas qui concernent des questions comme la reconnaissance de l'expérience et du service antérieur d'un militaire qui est promu après avoir été rétrogradé, la méthode de calcul des loyers des logements familiaux et des indemnités connexes imposables du personnel affecté à Yellowknife et les taux de rémunération applicables aux militaires qui passent de la Première réserve à la Force régulière. Le CEMD a reconnu la valeur de telles études et a ordonné qu'on les entreprenne.

Il est arrivé plus rarement que le CEMD ne voie pas la nécessité de procéder à des études et à des changements recommandés par le Comité. Par exemple, le Comité a recommandé que l'on élargisse la portée de l'aide au transport pour raisons personnelles ou de famille afin que l'on puisse rembourser les membres des FC qui doivent se déplacer hors du Canada à cause d'une maladie grave ou du décès d'un membre de leur famille. Le CEMD a refusé car à son avis, le remboursement des frais de voyage au Canada exclusivement, soit pour se rendre au point de départ du Canada et en revenir, est suffisant.

En ce qui concerne les nombreuses autres questions de politiques et d'administration découlant des griefs, le Comité a formulé des recommandations systémiques au CEMD afin qu'il apporte des changements. Le Comité a notamment recommandé ce qui suit :

- que le CEMD examine la possibilité de demander une modification au règlement régissant l'allocation de retraite à l'intention de la Force de réserve pour permettre une meilleure reconnaissance du service antérieur (cette recommandation a été acceptée par le CEMD);
- que le CEMD veille à ce que les responsables de l'administration de la rémunération et des avantages sociaux connaissent les modalités de modification des règlements (le CEMD a donné suite à cette recommandation);
- que le CEMD examine les dispositions de l'indemnité de déménagement pour que les membres des FC affectés à de courtes distances soient indemnisés correctement (le CEMD était d'avis que le mode d'examen en place réglerait ce genre de problème);
- que le CEMD modifie la directive régissant la solde intermédiaire pour assouplir les modalités d'octroi d'un supplément de solde aux membres des FC qui occupent temporairement un poste de grade supérieur à leur grade effectif (le CEMD a accepté en partie dans un cas et n'a pas encore pris de décision relativement à deux autres cas).

Recommandations systémiques du Comité et décisions rendues par le CEMD

Le Comité continuera aussi à participer à l'examen de la loi et prendra part au processus d'amendement du projet de loi C-25. Il sera ainsi mieux placé pour bien évaluer l'incidence des recommandations afférentes et des changements législatifs proposés sur le mandat du Comité, ses membres et ses opérations.

Le Comité examine toutes les décisions rendues par le CEMD à la lumière des principes juridiques pertinents et évalue leur incidence éventuelle sur d'autres cas. Durant l'année financière 2003-2004, le CEMD a rendu des décisions par écrit dans le cas de 207 griefs au sujet desquels le Comité avait formulé des conclusions et des recommandations au cours des trois dernières années. Le CEMD a partiellement ou pleinement appuyé les conclusions et les recommandations du Comité dans 196 des 207 cas en question dont 94 p. 100. Il a manifesté son désaccord par rapport au Comité dans seulement dix des décisions rendues par écrit. Le Comité juge les résultats en question encourageants, puisqu'ils mettent en perspective ses travaux.

La figure 6 montre le nombre de décisions rendues par le CEMD durant l'année financière 2003-2004 en regard des conclusions et des recommandations du Comité.

Figure 6

Décisions rendues par le CEMD 2003-2004					Conclusions et recommandations du Comité (C et R)	
Le CEMD appuie les C et R du CGFC	Le CEMD appuie en partie les CGFC	Le CEMD accepte (Règlement des FC)	Le CEMD n'appuie pas les C et R du CGFC		Accorder	47
					Accorder en partie	31
					Rejeter	125
					Retiré par le plaignant	1
					Non sujet à grief	2
					Pas qualité d'agir *	1
					Total	207
					172	24
					1	1
					10	7

* Pas qualité d'agir – La partie intéressée n'a pas le droit de faire une réclamation fondée en droit, ni de demander l'exécution judiciaire d'un devoir ou d'un droit (p. ex., un non-membre des FC).

« ... par suite des modifications apportées par le projet de loi C-25, le Canada s'est doté d'un système très solide et équilibré de justice militaire dans lequel les Canadiens peuvent avoir confiance. » (Le très honorable Antonio Lamer, *Le premier examen indépendant par le très honorable Antonio Lamer C.P., C.C., C.D., des dispositions et de l'application du projet de loi C-25, l'article 96 des Lois du Canada (1998), ch. 35, 2003, avant-propos.*)

Le 5 novembre 2003, le ministre de la Défense nationale a déposé le rapport préparé par le très honorable Antonio Lamer, ex-juge en chef de la Cour suprême du Canada (www.forces.gc.ca/site/reports/reviw/index_f.htm). M. Lamer avait reçu du ministre le mandat de tenir le premier examen indépendant du projet de loi C-25, la loi responsable de la création du Comité des griefs des Forces canadiennes. La LDN exige du ministre qu'il tienne un examen indépendant du projet de loi C-25 tous les cinq ans; cet exercice vise à permettre au ministre de profiter d'un examen et de recommandations impartiaux qui peuvent en bout de ligne avoir une incidence sur les façons dont le projet de loi C-25 devrait être amendé.

Le Comité bénéficie d'une expérience en matière de relations de travail qui est unique dans le contexte militaire. Par conséquent, cet examen indépendant de la LDN représentait une rare occasion pour le Comité de partager l'expertise et les connaissances qu'il a acquises dans son rôle; les observations et les recommandations soumise à M. Lamer avaient pour but d'aider à accroître l'efficacité administrative du processus d'examen des griefs.

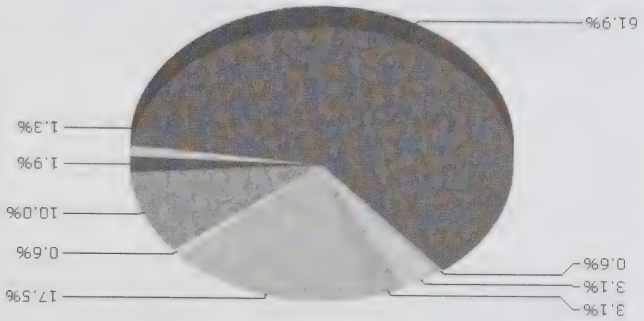
Le rapport Lamer reconnaît les éléments positifs du processus des griefs, y compris une plus grande rationalisation avec seulement deux paliers de prise de décisions, ainsi que l'établissement du Comité en tant que mécanisme d'examen externe et indépendant. « Le Comité des griefs mérite des félicitations pour avoir établi dans un délai relativement court une procédure de règlement des griefs reconnue comme prévoyant la rédaction de conclusions et recommandations bien motivées et approfondies. » (Citation du rapport)

Un grand total de dix-neuf recommandations portant sur le processus d'examen et le Comité ont été formulées dans le rapport, dont cinq soumise par le Comité. On trouvera de plus amples renseignements sur les cinq recommandations du Comité à l'appendice 8 du Rapport annuel 2003 du CGFC. Les recommandations du rapport Lamer liées au processus d'examen des griefs portent sur cinq questions clés : l'élimination de l'arrêlage, l'élimination des retards, de meilleures mesures correctives, une transparence accrue et les pouvoirs du Comité des griefs des Forces canadiennes. La mise en application de certaines de ces recommandations se poursuit; par exemple, le Comité travaille à régler des questions relatives aux communications avec les plaignants, et à élaborer avec les Forces canadiennes une méthodologie commune pour l'observation des tendances en matière de griefs *Priorité 5*. En outre, le Comité a déjà rationalisé son processus d'examen des griefs dans le cadre de son plan opérationnel de 2003.

Au total, 160 griefs ont été reçus au Comité en 2003-2004. La Figure 5 illustre les types de griefs soumis au Comité en vertu du chapitre 7.12 des *Ordonnances et règlements royaux applicables aux Forces canadiennes* (ORFC) et du paragraphe 29.12 (1) de la *Loi sur la défense nationale* (LDN).

Figure 5

Types de renvois			Pourcentage	Total
7.12(1)(a)			17,5 %	28
7.12(1)(a) et 7.12(1)(b)			0,6 %	1
7.12(1)(b)			10 %	16
7.12(1)(b) et 7.12(1)(c)			1,9 %	3
7.12(1)(b) et 7.12(1)(d)			1,3 %	2
7.12(1)(c)			61,9 %	99
7.12(1)(c) et 7.12(1)(d)			0,6 %	1
7.12(1)(d)			3,1 %	5
29.12 (1) Discrétionnaire			3,1 %	5
				160



7.12 – RENVOI DEVANT LE COMITÉ DES GRIEFS

(1) Le Chef d'état-major de la défense renvoie au Comité des griefs tout grief qui a trait aux questions suivantes :

a) les mesures administratives qui émanent de la suppression ou des déductions de solde et d'indemnités, du retour à un grade inférieur ou de la libération des Forces canadiennes;

b) l'application et l'interprétation des politiques des Forces canadiennes qui concernent l'expression d'opinions personnelles, les activités politiques et la candidature à des fonctions publiques, l'emploi civil, les conflits d'intérêts et les mesures régissant l'après-mandat, le harcèlement ou la conduite raciste;

c) la solde, les indemnités et autres prestations financières;

d) le droit aux soins médicaux et dentaires.

(2) Le Chef d'état-major de la défense renvoie au Comité des griefs pour que celui-ci formule ses conclusions et ses recommandations tout grief qui a trait à une de ses décisions ou un de ses actes à l'égard de tel officier ou militaire du rang.

(G) (C.P. 2000-863 du 8 juin 2000 en vigueur le 15 juin 2000)

29.12 (1) Loi sur la Défense nationale (LDN)

Le Chef d'état-major de la défense peut également renvoyer tout autre grief devant le Comité.

Statistiques sur les griefs pour 2003-2004

Malgré le fait que 2003 a été une année de réorientation à bien des égards, le Comité a réussi à augmenter sa productivité. En 2003-2004, le Comité a formulé 541 conclusions et 292 recommandations ayant trait à 155 dossiers de griefs, une hausse par rapport aux 131 dossiers traités en 2002-2003.

La Figure 4 illustre l'état d'avancement des griefs soumis au Comité par année financière. À la fin de l'exercice 2003-2004*, 264 dossiers restaient en suspens à divers stades d'examen du Comité.

Figure 4

	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Nombre de dossiers accumulés au début de la période	0	178	219	261
Nombre de dossiers reçus pour la période	197	147	179	160
Nombre de dossiers complets durant la période	18	106	109	152
Nombre de cas sans compétence**	1	0	22	3
Nombre de cas retournés à l'AGFC pour des fins de réévaluation	0	0	6	2
Nombre de dossiers en suspens	178	219	261	264

* Une méthodologie commune élaborée avec le DGAGFC en 2003 implique des ajustements en ce qui a trait aux rapports concernant les griefs; il se peut que les statistiques sur les griefs des années antérieures ne soient pas tout à fait comparables avec les données actuelles. Par exemple, à la fin de l'exercice 2002-2003, 261 griefs restaient en suspens au Comité, et à l'époque certains griefs portant sur plus d'une question étaient comptabilisés séparément. Aujourd'hui, toutes les questions émanant du même plaignant sont considérées comme un seul et même grief.

** La présidence a décidé que le CGFC n'a pas la compétence voulue.

Au cours des quatre dernières années, le Comité a reçu 290 griefs remontant à l'ancien régime (préalable à juin 2000) et à la fin de l'année financière, il avait terminé l'examen de 272 d'entre eux, c.-à-d. 94 p. 100. On s'attend que tous les dossiers en suspens remontant à une date antérieure à juin 2000 aient été examinés d'ici août 2004.

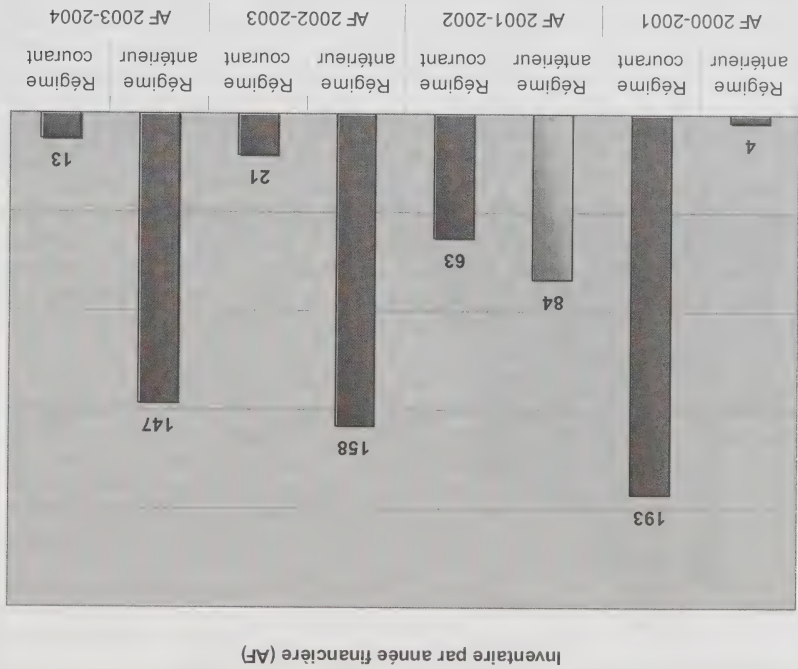
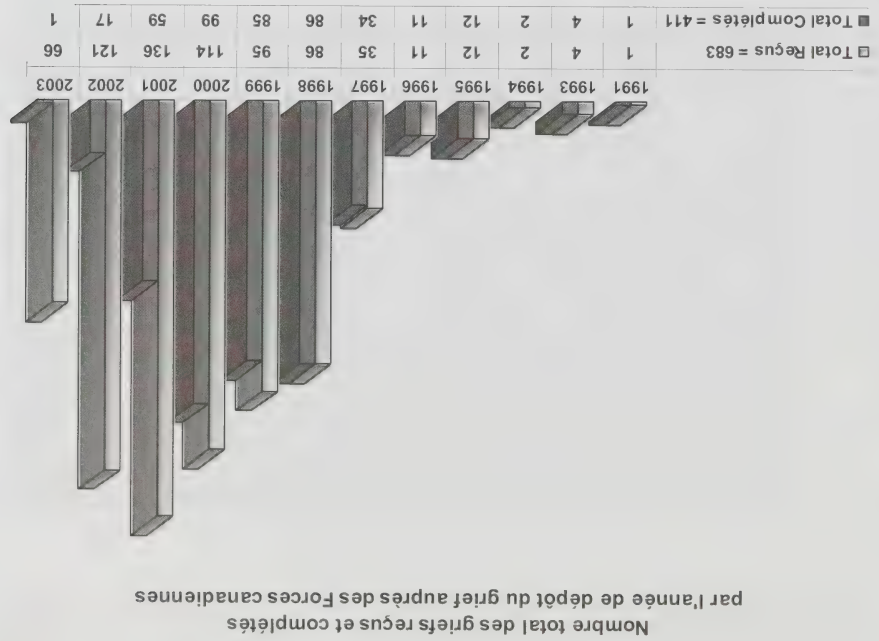


Figure 3

La Figure 3 illustre l'inventaire du CGFC le nombre de dossiers de griefs remontant à une date antérieure au 15 juin 2000 (régime antérieur) et les griefs soumis aux Forces canadiennes depuis que le Comité s'est mis en activité, à cette date (régime courant).

Figure 2



Les données ci-dessus illustrent les dossiers soumis au CGFC en date du 31 mars 2004, c'est-à-dire le nombre de dossiers reçus selon l'année de dépôt du grief aux Forces canadiennes et le nombre d'examen réalisés par le CGFC. À la fin de l'année financière, le Comité avait reçu 683 dossiers de griefs et achevé l'examen de 411 de ces dossiers (60 p. 100).

Compte rendu des priorités du RPP 2003-2004

Réduire l'arréage Priorité 1.

En vue de traiter efficacement l'arréage de dossiers de grief, le plan opérationnel du Comité reposait grandement sur une stratégie de dotation efficace, qui visait la pleine dotation des effectifs de l'Analyse des griefs et des opérations. Le plan du Comité stipulait trois grands critères de réussite. Il fallait d'abord obtenir des crédits supplémentaires afin d'embaucher les agents de griefs dont on avait besoin; il fallait ensuite que d'autres membres soient nommés au Comité; puis le Comité devait recevoir tous les dossiers de griefs avant le 31 décembre 2003.

En août 2003, la présidente intérimaire de l'époque et le CEMD ont présenté au Ministre de la Défense nationale leurs plans respectifs, énonçant comment le Comité et le DGAGFC entendaient réduire sensiblement le nombre de griefs en attente avant le 31 décembre 2004. Ces deux plans découlaient d'une collaboration entre les deux organisations en vue de combler les retards et d'apporter des solutions concrètes à l'arréage de griefs.

Le bureau du DGAGFC travaille en étroite collaboration avec le Comité afin d'améliorer l'ensemble de la procédure de grief. Durant l'année, des représentants du DGAGFC ont cherché avec le Comité à régler des questions juridiques ou administratives liées à la procédure de grief et à la gestion des dossiers. Cette collaboration a donné lieu à des plans opérationnels respectifs qui misent sur l'accélération de la procédure de grief et sur le traitement des dossiers en attente. Le Comité et le DGAGFC ont aussi élaboré une méthode commune de suivi et de classification des griefs, et les deux équipes se rencontrent régulièrement pour échanger des renseignements et rendre compte de leurs progrès.

Une exigence essentielle du plan du Comité (Plan opérationnel 2003 du CGFC) consiste à maximiser l'efficacité de son processus d'examen des griefs de façon à ce qu'il n'y ait pas d'arréage important qui s'accumule à l'avenir. Donc, même si le plan des processus internes du Comité quant à la façon dont il traite les griefs. Ces processus se sont avérés efficaces; par exemple, le nombre d'étapes dans le processus d'examen des griefs a été réduit et, dans toute la mesure du possible, l'examen d'un grief devrait se faire dans les six mois suivant sa réception au Comité. À ce jour, la mise à exécution du Plan opérationnel 2003 n'a pas été sans embûche. Comme on le mentionne au début du présent rapport, le recrutement de membres clés du personnel a été retardé, les nouveaux membres du Comité nécessaires au traitement des dossiers n'ont pas été nommés par le gouverneur en conseil et le poste de vice-président à temps plein reste à pourvoir.

Ressources globales allouées aux résultats stratégiques

Dépenses prévues dans le RPP 2003-2004	6 156 000 \$
Autorisations totales reçues (a+b+c ci-après)	7 009 078 \$
a. 6 147 000 \$ (Budget principal)	
b. 788 300 \$ (Budget supplémentaire)	
c. 73 778 \$ (autres ajustements)	
Dépenses réelles durant l'AF 2003-2004	6 512 974 \$
Total des ETP utilisés : 46	
Pour obtenir des précisions sur les autorisations et les dépenses, se reporter aux <u>Tableaux financiers</u> qui commencent à la page 23.	

Plans et priorités de 2003-2004

Priorité 1. Fournir des conclusions et recommandations au CEMD sur les griefs nouveaux et en attente reçus par le Comité, et participer à l'examen de la Loi ayant créé ce dernier.

Priorité 2. Se conformer à la *Politique pour l'apprentissage continu dans la fonction publique du Canada* en élaborant une politique et un plan d'action pour le CGFC et des plans d'apprentissage individuels pour ses employés.

Priorité 3. Appuyer pleinement l'initiative gouvernementale de la fonction de contrôleleur moderne (FCM), en adoptant un plan d'action pour profiter des possibilités d'amélioration cernées dans l'évaluation des capacités relatives à la FCM, faite par le CGFC au cours de la dernière année. La concrétisation des priorités n^{os} 4 et 6 énoncées ci-dessous fait partie intégrante du plan d'action du Comité relatif à la FCM.

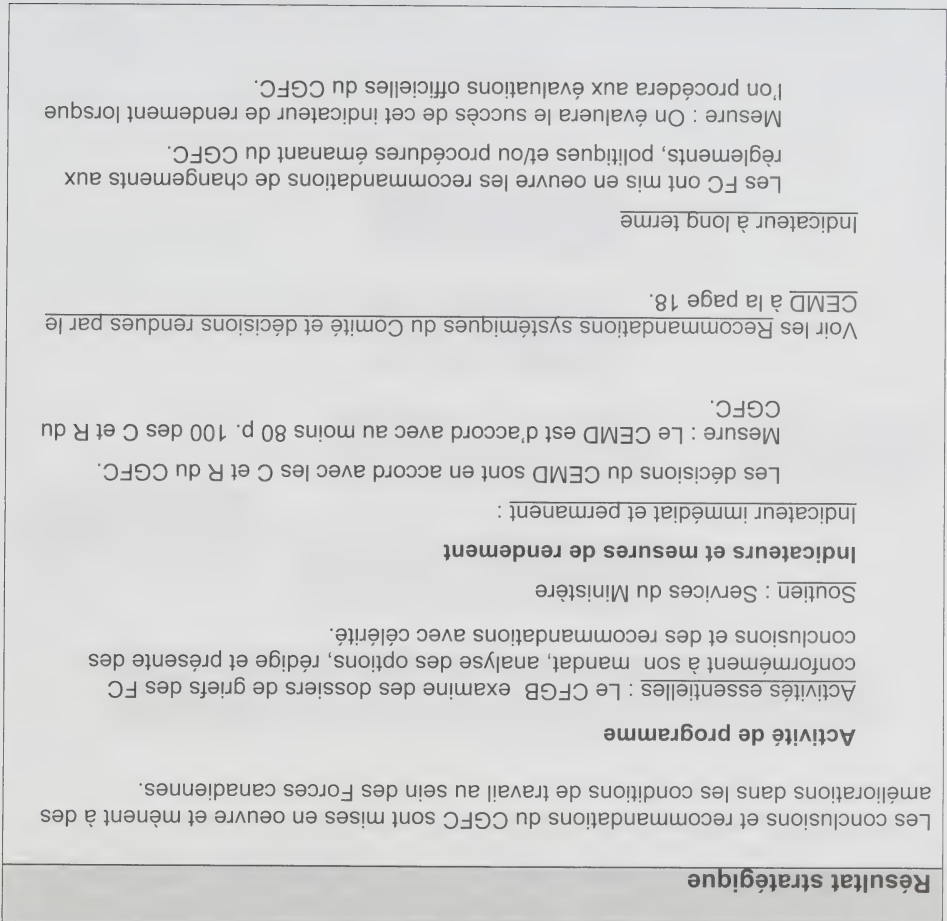
Priorité 4. Élaborer une stratégie de gestion du savoir dans tous les secteurs d'activité de l'organisme.

Priorité 5. Mettre en œuvre les stratégies et les plans du Comité relatifs aux communications externes et internes.

Priorité 6. Terminer l'élaboration et la mise en œuvre d'un système pleinement intégré de gestion du rendement au Comité.

Au cours du dernier trimestre de l'exercice, le Secrétariat du Conseil du Trésor a introduit le concept de l'Architecture d'activités de programmes (AAP). L'AAP du CGFC se trouve à la Figure 1, qui indique les indicateurs et mesures de rendement du Comité, de même que les grandes lignes des priorités et dépenses de 2003-2004.

Figure 1 Architecture d'activités de programmes (AAP)



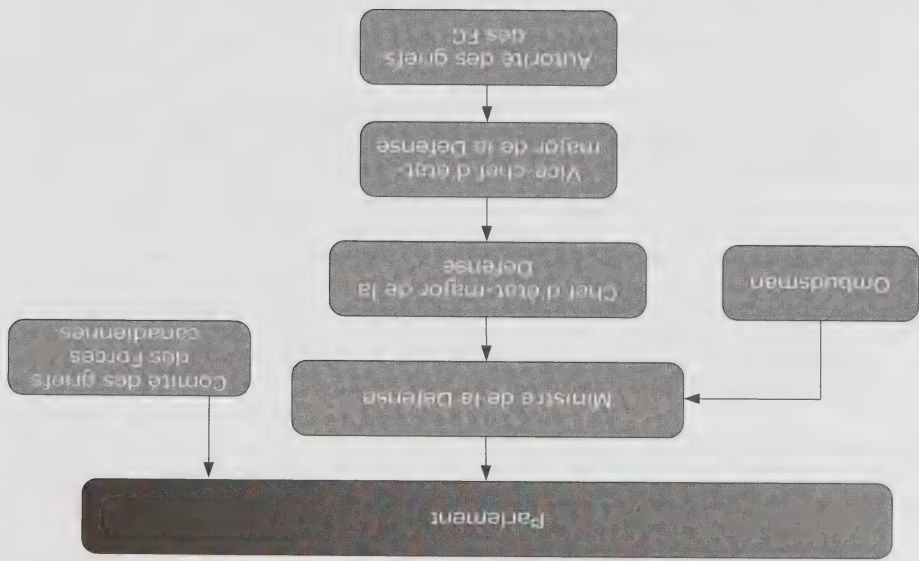
Durant l'année financière, le président fondateur du Comité a quitté son poste et la vice-présidente a temps plein a dû exercer le rôle de présidente par intérim. Par ailleurs, le Comité n'avait pas suffisamment d'effectifs pour traiter tous les dossiers de griefs et il n'a reçu les fonds supplémentaires à cet effet que vers la fin de l'année 2003-2004.

De plus, le départ du président a inévitablement entraîné un changement de direction pour le Comité; il a aussi coïncidé avec le recrutement de candidats à deux postes de haute direction, qui jusque-là n'avaient été dotés que de façon intermittente. Il s'agit des postes de directrice exécutive et de directrice de l'analyse des griefs et des opérations. La directrice exécutive est chargée d'établir un cadre de gestion et une infrastructure organisationnelle solides pour permettre au Comité de remplir son mandat et de se concentrer sur les opérations. Quant à la directrice de l'analyse des griefs et des opérations, elle est responsable, avec le directeur des services juridiques, de l'activité principale et du produit du travail du Comité : l'analyse des griefs et les conclusions et recommandations transmises au CEMD. Ces nouveaux ajouts à l'équipe de gestion aident le Comité à se reconcentrer sur sa stratégie à long terme, et l'équipe complète a entrepris de revoir son efficacité opérationnelle et d'asseoir sa stabilité organisationnelle.

Principaux événements externes et internes en 2003-2004

Le Comité a vécu plusieurs événements dignes de mention en 2003-2004. Au début de l'année financière, il avait à sa barre une nouvelle équipe de gestion. Une stratégie visant à augmenter le rendement de ses activités de griefs est devenue sa priorité numéro un. Le premier examen indépendant des dispositions et de l'exécution de la Loi C-25, une loi visant à modifier la *Loi sur la défense nationale* (examen ci-après appelé le rapport Lamer), et les changements survenus concernant l'Autorité des griefs des Forces canadiennes (AGFC) sont deux autres événements significatifs.

En janvier 2003, les FC ont annoncé que l'Autorité des griefs des Forces canadiennes serait chargée de gérer le processus des griefs au sein des Forces canadiennes. Le nouveau bureau travaille en étroite collaboration avec le Comité dans le but commun d'améliorer le processus d'examen des griefs dans son ensemble. L'AGFC, qui relevait initialement du Juge-avocat général (JAG), fait maintenant partie depuis décembre 2003, de l'effectif du Vice-chef d'état-major de la Défense (VCMD). À cet égard, le diagramme qui suit illustre certains des principaux rapports hiérarchiques.



Il existe un nombre considérable d'intervenants de l'extérieur qui s'intéressent aux activités du CGFC. On retrouve d'abord le CEMD, les membres des Forces canadiennes et les parlementaires représentant l'ensemble de la population canadienne. Ensuite, il y a le Directeur général – Autorité des griefs des Forces canadiennes (DGAGFC), qui joue un rôle administratif déterminant dans le processus formel de règlement des griefs; le vice-chef d'état-major de la Défense (VCMD) ; le Juge-avocat général, le bureau du programme de gestion des conflits au MDN et l'Ombudsman. Finalement, parmi les autres intervenants intéressés figurent : les anciens militaires, associations d'anciens combattants; les familles des anciens militaires et des militaires en service ; le ministère de la Justice; d'autres organismes quasi judiciaires; les organismes centraux du gouvernement ; les médias spécialisés et les leaders de l'opinion militaire.

Évaluation des risques

En 2003-2004, le Comité a participé à un projet inter-organisme portant sur la gestion des risques dans les petits organismes. Dans le cadre des objectifs du projet, il a élaboré un profil de risques bien structuré de l'organisme. Pour ce faire, on a calculé à la fois l'effet et la probabilité de réalisation de chaque risque cerné, en se fondant sur la cote moyenne attribuée à chacun des risques par l'équipe de gestion. Il en est résulté les quatre principaux secteurs de risques que voici :

1. Les difficultés du Comité à recruter et à garder les employés. La main-d'œuvre professionnelle et qualifiée est la ressource la plus importante de l'organisme.
2. Le fait que la perception de l'efficacité de l'organisme est largement tributaire de la réponse du CEMD aux conclusions et recommandations (C et R) du Comité, constitue un autre risque organisationnel clé. Par exemple, si le Comité recommande des changements systémiques et que ceux-ci ne sont pas apportés, la crédibilité du Comité pourrait en souffrir.
3. La confusion persistante au sujet des divers intervenants dans les affaires ayant une incidence sur le bien-être des militaires canadiens est un autre secteur de risque sur lequel il faut se pencher.

Le Comité a officiellement entamé ses travaux le 15 juin 2000 lors de la mise en application de la réglementation afférente. Son rôle est crucial, car les Forces canadiennes, qui mènent des opérations aussi bien au Canada qu'à l'étranger, comptent le plus grand nombre d'employés au sein de tous les ministères et organismes.

Avant que l'on adopte les modifications permettant de moderniser la *Loi sur la Défense nationale* (LDN), la procédure de redressement des griefs pouvait comprendre jusqu'à sept paliers d'examen. À l'heure actuelle, la Loi n'autorise que deux paliers d'examen des griefs, ce qui simplifie et accélère grandement le processus. Le premier palier est l'autorité initiale qui a le pouvoir d'examiner le grief et d'accorder un redressement. Le plaignant qui n'est pas satisfait de cette décision peut soumettre une demande de révision au chef d'état-major de la Défense, qui représente l'instance seconde et finale de la procédure.

Le CEMD doit adresser au Comité tout grief qui porte sur ce qui suit :

7.12 – Renvoi devant le Comité des griefs

- (1) Le chef d'état-major de la défense renvoie au Comité des griefs tout grief qui a trait aux questions suivantes :
- a) les mesures administratives qui émanent de la suppression ou de la déductions de solde et d'indemnités, du retour à un grade inférieur ou de la libération des Forces canadiennes;
 - b) l'application et l'interprétation des politiques des Forces canadiennes qui concernent l'expression d'opinions personnelles, les activités politiques et la candidature à des fonctions publiques, l'emploi civil, les conflits d'intérêts et les mesures régissant l'après-mandat, le harcèlement ou la conduite raciste;
 - c) la solde, les indemnités et autres prestations financières;
 - d) le droit aux soins médicaux et dentaires.

- (2) Le chef d'état-major de la défense renvoie au Comité des griefs pour que celui-ci formule ses conclusions et ses recommandations tout grief qui a trait à une de ses décisions ou un de ses actes à l'égard de tel officier ou militaire du rang.

(g) (C.P. 2000-863 du 8 juin 2000 en vigueur le 15 juin 2000)

Le CEMD peut également décider de renvoyer d'autres genres de griefs au Comité pour fins d'examen.

Le CGFC soumet des conclusions et des recommandations au CEMD relativement aux griefs qui lui sont déférés, mais la décision définitive incombe au CEMD. Cependant, même si le CEMD n'est pas lié par ces recommandations, il doit fournir une explication écrite s'il décide de ne pas les suivre.

Contribution à l'intérêt public

Le Comité des griefs des Forces canadiennes est un tribunal administratif autonome créé à la suite d'amendements à la *Loi sur la Défense nationale* adoptés le 10 décembre 1998.

La mission du Comité est « d'effectuer l'examen des griefs afin de rendre des conclusions et recommandations impartiales et équitables avec célérité et sans formalisme au Chef d'état-major de la Défense et au plaignant. » Toutefois, le rôle du Comité à l'appui du bien public est de plus vaste portée. La création du Comité témoigne de la volonté du gouvernement du Canada de mettre en place le processus de traitement des griefs le plus efficace et transparent possible afin de contribuer à l'amélioration des conditions de travail dans les Forces canadiennes.

Exercice de pouvoirs conformément à l'intérêt public

Le Comité a pour rôle de soumettre chaque grief à un examen expéditif, objectif et transparent tout en respectant comme il se doit chaque membre des Forces canadiennes, peu importe son grade ou le poste qu'il occupe. Le Comité détient des pouvoirs de nature quasi judiciaire : il peut assigner des témoins civils ou militaires à comparaître et exiger le dépôt de documents. Sauf instruction contraire du président, en égard à l'intérêt des personnes prenant part à l'audience et à celui du public, les audiences du Comité se tiennent normalement à huis clos¹.

Le Comité doit rendre compte au Parlement en remettant un rapport annuel par l'entremise du ministre de la Défense nationale. Conformément à la section 29-16 de la

Loi:

29.16 (1) Est constitué le Comité des griefs des Forces canadiennes, composé d'un président, d'au moins deux vice-présidents et des autres membres nécessaires à l'exercice de ses fonctions, tous nommés par le gouverneur en conseil.

(2) Le président et l'un des vice-présidents occupent leur charge à temps plein. Les autres membres sont nommés à temps plein ou à temps partiel.

(3) Les membres sont nommés à titre inamovible pour un mandat maximal de quatre ans, sous réserve de révocation motivée du gouverneur en conseil.

¹ *Loi sur la Défense nationale, sous-alinéa 29.26 (2).*

Pendant que le Comité s'occupait de l'arréage, la Loi C-25 à l'origine de la création du Comité faisait l'objet d'un examen auquel le CGFC a participé activement. Le rapport Lamer, déposé le 5 novembre 2003, renferme dix-neuf recommandations concernant l'examen des griefs, dont cinq ont été présentées par le Comité.

http://www.forces.gc.ca/site/reports/review/index_f.htm

Le Comité a aussi analysé les décisions du CEMD comparativement aux conclusions et recommandations qu'il a soumises aux cours des trois dernières années. Le Comité a relevé des écarts ou des injustices sur de nombreux points de politiques et de réglementation qui, à son avis, doivent être examinés.

Même si le travail au quotidien du Comité porte sur des griefs individuels, il considère néanmoins les Forces canadiennes dans leur ensemble lorsqu'il formule ses conclusions et recommandations. Le Comité souhaite que des changements systémiques soient apportés lorsque cela s'impose, afin de prévenir le dépôt d'autres griefs semblables. Le fait d'aller au-delà de l'individu, à la source possible du problème, et d'offrir une solution respecte la vision originale du Comité et l'orientation stratégique de ses travaux.

Conformément à la fonction de contrôleur moderne, qui constitue l'une des priorités de la fonction publique en 2003-2004, plusieurs initiatives importantes ont été prises en vue d'améliorer la gestion. Voir les détails sous la Fonction de contrôleur moderne à la page 21. En conséquence, le Comité dispose maintenant d'outils favorisant une gestion efficace, c.-à-d. qui misent sur les ressources humaines et les capacités, qui assurent une administration rigoureuse et qui mettent à profit des renseignements pertinents sur le rendement.

L'année financière 2003-2004 s'est avérée bien chargée. L'ancien président a quitté au cours du premier trimestre, ce qui a entraîné un changement à la direction du Comité des griefs des Forces canadiennes (CGFC). La présidente intérimaire a accordé la priorité à l'augmentation de l'efficacité opérationnelle, afin de réduire l'arréage de dossiers de griefs.

En août 2003, M^{me} Diane Laurin, la présidente intérimaire qui a été confirmée au poste de présidente du Comité en mars 2004, ainsi que le Chef d'état-major de la Défense (CEMD), ont présenté au Ministre de la Défense nationale leurs plans respectifs afin que le Comité et l'Administration des griefs des Forces canadiennes réduisent sensiblement le nombre de griefs encore non réglés avant le 31 décembre 2004.

Même si le nombre de dossiers en attente décollait en majorité de l'ancien régime d'examen des griefs en place avant le début des activités du Comité en juin 2000, le plan exigeait une plus grande efficacité du processus afin d'éviter l'accumulation à l'avenir d'un arréage important de dossiers non traités.

La mise en œuvre du plan, que l'on a présentée au Ministre, n'a pas été sans embûche (voir Réduire l'arréage pages 12 et 13). Par exemple, les fonds supplémentaires demandés pour aider à réduire l'arréage n'ont reçu l'approbation du Conseil du Trésor qu'à la fin de novembre 2003, ce qui a retardé le recrutement du personnel de base. De plus, en date du 31 mars 2004, les autres membres du Comité nécessaires au traitement des dossiers n'avaient pas encore été nommés par le gouverneur en conseil et le poste de vice-président à temps plein restait à pourvoir.

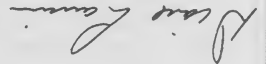
En dépit des obstacles de taille auxquels il s'est heurté, le Comité a accompli des progrès appréciables dans le traitement des dossiers de griefs en attente. À la fin de l'exercice 2003-2004, le Comité avait terminé l'examen de 94 p. 100 des griefs soumis aux Forces canadiennes avant l'an 2000 qui étaient en attente (voir la Figure 2, page 13). Le Comité a également sa productivité (voir page 15, Statistiques sur les griefs pour 2003-2004). Il a respecté les engagements énoncés dans son RPP 2003-2004, à une seule exception près (Gestion du savoir - rapport à la page 22) à cause de priorités plus pressantes.

Quant à ses résultats immédiats et projetés, conformément à son objectif stratégique (voir Indicateurs de rendement et mesures à la page 9), le Comité estime avoir répondu aux attentes; à la fin de 2003-2004, le CEMD avait appuyé en totalité ou en partie les recommandations du Comité à l'égard de 94 p. 100 des dossiers de griefs examinés au cours des trois dernières années. Le CEMD a en outre appuyé partiellement un lot supplémentaire de 11 p. 100 des recommandations du Comité, comme l'indique la Figure 6 à la page 18.

Déclaration de la direction

Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur le rendement (RMR) de 2003-2004 du Comité des griefs des Forces canadiennes.

Le document a été préparé conformément aux principes de présentation de rapport et aux exigences de déclaration énoncées dans le Guide de préparation des rapports ministériels sur le rendement de 2003-2004. À ma connaissance, les renseignements donnent un portrait général, juste et transparent du rendement de l'organisation à l'exercice 2003-2004.



Nom : Diane Laurin
Titre : Présidente

Date : 17 août 2004

J'ai le plaisir de présenter le troisième rapport sur le rendement ministériel du Comité des griefs des Forces canadiennes (CGFC) pour la période se terminant le 31 mars 2004.

Lorsque j'ai été nommée présidente intérimaire en juin 2003, le comité traversait une période difficile. Avec l'aide de gestionnaires et d'employés compétents et dévoués, des progrès remarquables ont été effectués au cours de l'année financière 2003-2004. Le présent rapport en témoigne. Maintenant que nous avons acquis plus de quatre années d'expérience, j'ai la ferme conviction que notre travail en tant que tribunal administratif indépendant fait sa marque et exerce une influence positive dans le domaine de la justice militaire.

À mon avis, le Comité doit miser sur une ferme orientation opérationnelle. C'est la force motrice de notre travail et de nos réalisations en tant qu'organisation. Cela dit, notre engagement envers notre personnel, la prudence financière et la gestion du rendement doivent aussi nous servir de principes directeurs à tous les niveaux.



Diane Laurin

Diane Laurin
Présidente

Table des matières

Message de la présidente	1
Déclaration de la direction	2
Sommaire du rendement du Comité	3
Contexte	5
Modèle logique de haut niveau	10
Explication du rendement	12
Tableaux financiers	23
Tableau 1 – Sommaire des crédits approuvés	23
Tableau 2 – Comparaison des dépenses totales et des dépenses réelles ..	24
Tableau 3 – Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles	25
Annexe A – Structure organisationnelle du CGFC	26
Annexe B – Mission, vision et valeurs	27
Annexe C – Autres renseignements	28
Contacts pour informations supplémentaires et site Internet	28
Rapports annuels prévus par la Loi et autres rapports du Comité	28

Comité des griefs des Forces canadiennes



Rapport sur le rendement

pour la période se terminant
le 31 mars 2004

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Bill Graham".

L'honorable Bill Graham, C.P., député
Ministre de la Défense nationale

Avant-propos

Au printemps 2000, la présidente du Conseil du Trésor a déposé au Parlement le document intitulé *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*. Ce document expose clairement les mesures qu'entend prendre le gouvernement pour améliorer et moderniser les pratiques de gestion des ministères et organismes fédéraux.

L'approche utilisée par le gouvernement pour offrir ses programmes et services aux Canadiens et aux Canadiennes se fonde sur quatre engagements clés en matière de gestion. Tout d'abord, les ministères et les organismes doivent reconnaître que leur raison d'être est de servir la population canadienne et que tous leurs programmes, services et activités doivent donc être « axés sur les citoyens ». Deuxièmement, le gouvernement du Canada s'engage à gérer ses activités conformément aux valeurs les plus élevées de la fonction publique. Troisièmement, dépenser de façon judicieuse, c'est dépenser avec sagesse dans les secteurs qui importent le plus aux Canadiens et aux Canadiennes. En dernier lieu, le gouvernement du Canada entend mettre l'accent sur les résultats, c'est-à-dire sur les impacts et les effets des programmes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats, par l'entremise des ministères, au Parlement et aux citoyens. Les ministères et les organismes sont invités à rédiger leurs rapports en appliquant les principes pour l'établissement des rapports publics sur le rendement efficaces (voir le *Guide pour la préparation des rapports ministériels sur le rendement 2004* : http://www.tbs-sct.gc.ca/tma/dpr/03-04/guidance/table-of-contents_f.asp). Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats - soit les avantages dévolus aux Canadiens et aux Canadiennes et à la société canadienne - et il doit refléter ce que l'organisation a pu contribuer à ces résultats. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte ainsi que décrire les risques et les défis auxquels le ministère a été exposé en répondant aux attentes sur le rendement. Le rapport doit aussi souligner les réalisations obtenues en partenariat avec d'autres organisations gouvernementales et non-gouvernementales. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Par l'intermédiaire des rapports sur le rendement, les ministères et organismes visent à répondre au besoin croissant d'information des parlementaires, des Canadiens et des Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les parlementaires et les autres lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer la qualité de ces rapports. Nous invitons donc tous les lecteurs à évaluer le rapport sur le rendement d'une institution gouvernementale en se fondant sur les principes établis et à lui fournir des commentaires en vue du prochain cycle de planification et de rendement.

Le présent rapport peut être consulté sur le Site web du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/tma/dpr/dprf.asp>

Les observations ou les questions peuvent être adressées à :

Direction de la gestion axée sur les résultats
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada
L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) K1A 0R5
OU à : tma-mtr@tbs-sct.gc.ca

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le *Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le *Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2004

Ce document est disponible en médias substituts sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : www.lbs-sct.gc.ca.

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des
Éditions du gouvernement du Canada – TPSGC
Ottawa, Canada K1A 0S9

No de catalogue BT31-4/86-2004
ISBN 0-660-62613-6

Pour la période se terminant
le 31 mars 2004

Comité des griefs des Forces canadiennes Rapport sur le rendement



